叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 万能钥匙：一个基于电(the Master Key An Electrical Fairy Tale) 000001

2. 万能钥匙：一个基于电(the Master Key An Electrical Fairy Tale) 000002

3. 万能钥匙：一个基于电(the Master Key An Electrical Fairy Tale) 000003

4. 万能钥匙：一个基于电(the Master Key An Electrical Fairy Tale) 000004

5. 万能钥匙：一个基于电(the Master Key An Electrical Fairy Tale) 000005

6. 万能钥匙：一个基于电(the Master Key An Electrical Fairy Tale) 000006

7. 万能钥匙：一个基于电(the Master Key An Electrical Fairy Tale) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

万能钥匙：一个基于电(The Master Key An Electrical Fairy Tale)

[ðə; ði]	['kʌvə(r)]	['ɪmɪdʒ]	[wɒz; wəz]	[kri'eɪtɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[træns'kraɪbə(r)]	[ænd; ənd]	[ɪz]	[pleɪst]	[ɪn]	[ðə; ði]	['pʌblɪk]
The	**cover**	**image**	**was**	**created**	**by**	**the**	**transcriber**	**and**	**is**	**placed**	**in**	**the**	**public**
这	覆盖	图像	曾是	创建	经过	这	转录员	和	是	放置	在	这	民众

[də'meɪn]	.
domain	**.**
领域	.

封面图片由转录者创作，并置于公共领域。

[ðə; ði]	['mɑːstə(r)]	[kiː]
THE	**MASTER**	**KEY**
这	掌握	钥匙

万能钥匙

[rɒb]	[wɒz; wəz]	[sə'raʊndɪd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[gruːp]	[ɒv; əv]	['neɪtɪvz]
Rob	**was**	**surrounded**	**by**	**a**	**group**	**of**	**natives**
抢	曾是	包围	经过	一个	团体	的	本地人

罗布被一群土著人包围了。

['kɒpiraɪt]	-
Copyright	**1901**
版权	-

版权所有 1901 年

[ðə; ði]	['bəʊ.ən]	-	[mə'rɪl]	['kʌmpəni]
The	**Bowen**	**-**	**Merrill**	**Company**
这	鲍文	-	梅里尔	公司

鲍恩-梅里尔公司

[pres]	[ɒv; əv]
PRESS	**OF**
按	的

出版社

-	&	[ˌsiː 'əʊ]	.
BRAUNWORTH	**&**	**CO**	**.**
-	&	一氧化碳	.

布朗沃思公司

['buk,baində]	[ænd; ənd]	['printərz]
BOOKBINDERS	**AND**	**PRINTERS**
装订工	和	打印机

书籍装订商和印刷商

['brʊklɪn]	,	[en] .	[waɪ] .
BROOKLYN	**,**	**N .**	**Y .**
布鲁克林	,	N .	是 .

纽约布鲁克林

[tuː; tə]	[maɪ]	[sʌn]
To	**my**	**son**
到	我的	儿子

致我的儿子

['rɒbət]	['stæntən]	[baʊm]
Robert	**Stanton**	**Baum**
罗伯特	斯坦顿	鲍姆

罗伯特·斯坦顿·鲍姆

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]
Chapter **Page**
章 页

章节页

[ai] . [rɑːbz] ['wɜːkʃɒp] [wʌn]
I **.** **Rob's** **Workshop** **1**
我 . 罗布的 车间 1

I. 罗布的工作室 1

[ˌaɪ 'aɪ] .
II **.**
二 .

二、

[ðə; ði] ['diːmən] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [naɪn]
The **Demon** **of** **Electricity** **9**
这 恶魔 的 电 9

电之恶魔 9

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði] [θriː] [gɪfts] -
The **Three** **Gifts** **18**
这 三 礼物 -

三份礼物 18

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

['testɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnstrʊm(ə)nts] -
Testing **the** **Instruments** **29**
测试 这 仪器 -

仪器测试 29

[viː] . [ðə; ði] ['kænɪbl] ['aɪlənd] -
V **.** **The** **Cannibal** **Island** **43**
V . 这 食人族 岛 -

V. 食人岛 43

['sɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ðə; ði] [ˌbʌkə'niəz] -
The **Buccaneers** **60**
这 海盗 -

海盗队 60

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

[ðə; ði] ['di:mən] [bɪ'kʌmz] ['æŋgri] -
The **Demon** **Becomes** **Angry** **78**
这 恶魔 变成 生气的 -

恶魔发怒了 78

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[rɒb] [ə'kwaiəz] [nju:] [p'aʊəz] -
Rob **Acquires** **New** **Powers** **86**
抢 收购 新的 权力 -

罗布获得新权力 86

[ɪks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[ðə; ði] ['sekənd] ['dʒɜ:ni] -
The **Second** **Journey** **97**
这 第二 旅行 -

第二次旅程 97

[eks] . [haʊ] [rɒb] [sɜ:vd] [ə; eɪ] ['maɪti] [kɪŋ] -
X **.** **How** **Rob** **Served** **a** **Mighty** **King** **104**
X . 如何 抢 服务 一个 强大的 国王 -

X. 罗布如何侍奉一位强大的国王 104

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

[ðə; ði][mæn][ɒv; əv] ['saɪəns] -
The **Man** **of** **Science** **126**
这 男人 的 科学 -

科学人物 126

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[haʊ] [rɒb] [seɪvd] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] -
How **Rob** **Saved** **a** **Republic** **136**
如何 抢 已保存 一个 共和国 -

罗布如何拯救共和国 136

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[rɒb] ['lu:zɪz] [hɪz; ɪz] ['treʒəz] -
Rob **Loses** **His** **Treasures** **146**
抢 失败 他的 宝藏 -

罗布丢失了他的宝藏 146

[ˌɛksˌaɪ'vi:] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[tɜːk] [ænd; ənd]['tɑːtə(r)] -

Turk	and	Tatar	160
土耳其人	和	鞑靼	-

土耳其和鞑靼 160

['ɛks'viː] .

XV	.
十五	.

十五、

[ə; eɪ]['bæt(ə)l] [wɪð] ['mɒnstəz] -

A	Battle	With	Monsters	182
一个	战斗	和	怪物	-

与怪物的战斗 182

[ˌɛks'viː'aɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

['ʃɪprekt] ['mærɪnəz] -

Shipwrecked	Mariners	192
遭遇海难	水手队	-

遇难水手 192

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

XVII	.
十七	.

十七、

[ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['ɒrəgən] -

The	Coast	of	Oregon	206
这	海岸	的	俄勒冈州	-

俄勒冈海岸 206

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

XVIII	.
十八	.

十八、

[ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] -

A	Narrow	Escape	214
一个	狭窄的	逃脱	-

死里逃生 214

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

XIX	.
十九	.

十九、

[rɒb] [meɪks] [ə; eɪ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] -

Rob	Makes	a	Resolution	225
抢	制作	一个	解决	-

罗布提出第225号决议

['eks 'eks] .

XX	.
xx	.

XX.

[ðə; ði] [ʌn'hæpi] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['diːmən] -

The	Unhappy	Fate	of	the	Demon	230
这	不开心	命运	的	这	恶魔	-

恶魔的不幸命运 230

[ɪˌlʌs'treʃən]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[peɪdʒ]
Page
页

页

[rɒb]	[wɒz; wəz]	[sə'raʊndɪd]	[baɪ][ə; eɪ]	[gruːp]	[ɒv; əv]	['neɪtɪvz]	[ɒv; əv]	['hɪdiəs]	[ə'pɪərəns]	—	['frʌntɪspiːs]
Rob	**was**	**surrounded**	**by**	**a**	**group**	**of**	**natives**	**of**	**hideous**	**appearance**	**—**	**Frontispiece**
抢	曾是	包围	经过	一个	团体	的	本地人	的	可怕	外貌	—	卷首插图

罗布被一群相貌丑陋的土著人包围着——扉页

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz]	['wɜːkʃɒp]	[ræn][ə; eɪ]	['netwɜːk]	[ɒv; əv]['waɪərz]	[θruː'aʊt]	[ðə; ði]	[haʊs]	—	['hedpiːs]
From	**his**	**workshop**	**ran**	**a**	**network**	**of**	**wires**	**throughout**	**the**	**house**	**—**	**Headpiece**
从	他的	车间	跑	一个	网络	的	电线	自始至终	这	房子	—	头巾

[wʌn]
1
1

从他的工作室延伸出一张遍布整栋房子的电线网络——头饰 1

[ə; eɪ]	[kwɪk]	[flæʃ]	[ɒv; əv]	[laɪt]	['ɔːlməʊst]['blaɪndɪd]	[rɒb]	[sɪks]
A	**quick**	**flash**	**of**	**light**	**almost**	**blinded**	**Rob**	**6**
一个	快的	闪光	的	光	几乎	失明	抢	6

一道闪光几乎让罗布6号失明。

[ə; eɪ]	['kjʊəriəs]	['biːɪŋ]	[lʊkt]	[ə'pɒn]	[hɪm]	[frɒm; frəm][ə; eɪ]	[mæg'nɪfɪs(ə)nt]	['reɪdiəns]	—	['teɪlpiːs]	[eit]
A	**curious**	**being**	**looked**	**upon**	**him**	**from**	**a**	**magnificent**	**radiance**	**—**	**Tailpiece**	**8**
一个	好奇的	存在	看起来	之上	他	从	一个	壮丽	辐射	—	尾部	8

一个好奇的生物从耀眼的光芒中注视着他——尾声 8

[ˌsaɪən'tɪfɪk]	[men]	[θɪŋk]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[ɒv; əv]	[mɑːz]	[hæv; həv]	[biːn]	['traɪɪŋ]	[tuː; tə]	['sɪgnəl]	[ˌjuː 'es]	—
Scientific	**men**	**think**	**the**	**people**	**of**	**Mars**	**have**	**been**	**trying**	**to**	**signal**	**us**	**—**
科学	男人	思考	这	人们	的	火星	有	到过	尝试	到	信号	我们	—

['hedpiːs]	[naɪn]
Headpiece	**9**
头巾	9

科学家们认为火星人一直在试图向我们发出信号——头条新闻 9

[ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)]	[tuː; tə][duː; də][jɔː(r); jə(r)]	['bɪdɪŋ]	,	[sed]	[ðə; ði]	['diːmən]	—	['teɪlpiːs]	-
I	**am**	**here**	**to**	**do**	**your**	**bidding**	**,**	**said**	**the**	**Demon**	**—**	**Tailpiece**	**17**
我	是	这里	到	做	你的	投标	,	说	这	恶魔	—	尾部	-

"我来这里是为了听从你的命令，"恶魔说道——尾声17

[men]	[hæv; həv]	[nɒt]	[jet]	[dɪ'skʌvəd]	[wɒt]	[ðə; ði]	[bɝdz]	[nəʊ]	—	['hedpiːs]	-
Men	**have**	**not**	**yet**	**discovered**	**what**	**the**	**birds**	**know**	**—**	**Headpiece**	**18**
男人	有	不是	然而	发现	什么	这	鸟类	知道	—	头巾	-

人类尚未发现鸟类所拥有的知识——头条18

[ðiːz]	[θriː]	[gɪfts]	[meɪ]	[ə'mjuːz]	[juː; jʊ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[nekst]	[wiːk]	—	['teɪlpiːs]	-
These	**three**	**gifts**	**may**	**amuse**	**you**	**for**	**the**	**next**	**week**	**—**	**Tailpiece**	**28**
这些	三	礼物	可能	娱乐	你	为了	这	下一个	星期	—	尾部	-

这三件礼物或许能让你在接下来的一周里感到愉悦——尾声 28

[rɑːbz]	['ækʃ(ə)n]	[sə'praɪzd]	[ðem; ðəm]	[ɔːl]	—	['hedpiːs]	-
Rob's	**action**	**surprised**	**them**	**all**	**—**	**Headpiece**	**29**
罗布的	行动	惊讶	他们	全部	—	头巾	-

罗布的举动令他们所有人都感到惊讶——头条新闻 29

" [hiːl] [breɪk] [hɪz; ɪz] [nek] !
" He'll break his neck !
" 地狱 休息 他的 脖子 !

他会摔断脖子的!

" [kraɪd] [ðə; ðɪ] [ə'staʊndɪd] ['fɑːðə(r)] -
" cried the astounded father 36
" 哭 这 震惊 父亲 -

“惊愕的父亲喊道 36

[ðə; ðɪ] [red] - ['wɪskəd] [pə'liːsmən] [kiːld] ['əʊvə(r)] — ['teɪlpiːs] -
The red - whiskered policeman keeled over — Tailpiece 42
这 红色的 - 胡须 警察 龙骨 超过 — 尾部 -

那个红胡子警察倒下了——尾声 42

[rɑːbz] ['kæptəz] [kɔːt] [ʌp] [ðə; ðɪ] [end] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [rəʊp] [ænd; ənd] [led] [hɪm] [ə'weɪ] — ['hedpiːs] -
Rob's captors caught up the end of the rope and led him away — Headpiece 43
罗布的 俘虏者 捕捉 向上 这 结尾 的 这 绳索 和 引领 他 离开 — 头巾 -

罗布的绑匪抓住了绳子的末端，把他带走了——头像 43

" [ɪf] [ɪts] [dʒʌst] [ðə; ðɪ] [seɪm] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [əʊld] [tʃæp] , [aɪ] [woʊnt] [biː; bi] ['iːt(ə)n] [tuː; tə] - [deɪ] " —
" If it's just the same to you , old chap , I won't be eaten to - day " —
" 如果 它是 只是 这 相同的 到 你 , 老的 小伙子 , 我 惯于 是 吃 到 - 天 " —
['teɪlpiːs] -
Tailpiece 59
尾部 -

“老兄，如果你不介意的话，我今天就不会被吃掉了。”——尾声 59

[rɒb] [sɔːrd] [θruː] [ðə; ðɪ] [eə(r)] [wɪð] [faɪv] [ˌbʌkə'niəz] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [leg] —
Rob soared through the air with five Buccaneers dangling from his leg —
抢 飙升 通过 这 空气 和 五 海盗 悬挂 从 他的 腿 —
['hedpiːs] -
Headpiece 60
头巾 -

罗布腿上挂着五个海盗队队员，腾空而起——头像 60

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] ['paɪrəts] [drɒp] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [dek] [ænd; ənd] [laɪ]
It was a strange sight to see the pirates drop to the deck and lie
它 曾是 一个 奇怪的 视线 到 看 这 海盗 降低 到 这 甲板 和 说谎
['məʊʃnləs] -
motionless 66
静止不动 -

看到海盗们倒在甲板上一动不动，真是一幅奇怪的景象。66

[wen] [naɪt] [fel] [hɪz; ɪz] ['slʌmbə(r)] [wɒz; wəz] ['brəʊkən] [ænd; ənd] [ʌn'iːzi] —
When night fell his slumber was broken and uneasy —
什么时候 夜晚 跌倒 他的 睡眠 曾是 破碎的 和 不安 —

夜幕降临，他辗转反侧，难以入眠。

['teɪlpiːs] -
Tailpiece 77
尾部 -

尾件 77

[wen] [rɒb] [hæd; həd] [biːn] [kɪst] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [hiː; hi] [geɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
When Rob had been kissed by his mother , he gave an account of his
什么时候 抢 有 到过 亲吻 经过 他的 母亲 , 他 给予 一个 帐户 的 他的
[əd'ventʃəz] — ['hedpiːs] -
adventures — Headpiece 78
冒险 — 头巾 -

罗布被母亲亲吻后，便讲述了他的冒险经历——第78页

[rɒb] [sæt] ['steərɪŋ] ['iːgəli] [æt; ət][ðə; ði] ['diːmən] — ['teɪlpiːs] -

Rob	**sat**	**staring**	**eagerly**	**at**	**the**	**Demon**	**—**	**Tailpiece**	**85**
抢	卫星	凝视	急切地	在	这	恶魔	—	尾部	-

罗布目不转睛地盯着恶魔——尾声 85

[ðə; ði] ['biːɪŋ] [druː] [frɒm; frəm][æn; ən]['ɪnə(r)] ['pɒkɪt] ['sʌmθɪŋ] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ][bɒks] — ['hedpiːs]

The	**Being**	**drew**	**from**	**an**	**inner**	**pocket**	**something**	**resembling**	**a**	**box**	**—**	**Headpiece**
这	存在	画	从	一个	内	口袋	某物	类似	一个	盒子	—	头巾

-

86

-

那生物从内袋里掏出一个类似盒子的东西——头饰86

[ðiːz] ['spektək(ə)lz] [wɪl] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði]['kærəktə(r)] [ɒv; əv] ['evri] [wʌn][juː; jʊ] [miːt] — ['teɪlpiːs] -

These	**spectacles**	**will**	**indicate**	**the**	**character**	**of**	**every**	**one**	**you**	**meet**	**—**	**Tailpiece**	**96**
这些	眼镜	将要	表明	这	特点	的	每一个	一	你	见面	—	尾部	-

这些眼镜将揭示你所遇到的每个人的性格——尾声 96

[rɒb] [ɪz][ɪn] [truːθ] [ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] [ə'merɪkən] [bɔɪ] — ['hedpiːs] -

Rob	**is**	**in**	**truth**	**a**	**typical**	**American**	**boy**	**—**	**Headpiece**	**97**
抢	是	在	真相	一个	典型的	美国人	男生	—	头巾	-

罗布其实是个典型的美国男孩——头条新闻97

[rɒb] [pleɪst] [ðə; ði]['ɪndɪkeɪtə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [nɔːθ] [ɒv; əv] [iːst] [ænd; ənd][bɪ'gæn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] —

Rob	**placed**	**the**	**indicator**	**to**	**a**	**point**	**north**	**of**	**east**	**and**	**began**	**his**	**journey**	**—**
抢	放置	这	指标	到	一个	观点	北	的	东方	和	开始	他的	旅行	—

['teɪlpiːs] -

Tailpiece	**103**
尾部	-

罗布将指示器指向东北偏北一点，然后开始了旅程——尾声 103

[ə; eɪ] [kraʊd] [ə'sembəld] , [ɔːl] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm][ɪn]['wʌndə(r)] — ['hedpiːs]

A	**crowd**	**assembled**	**,**	**all**	**shouting**	**and**	**pointing**	**toward**	**him**	**in**	**wonder**	**—**	**Headpiece**
一个	人群	组装	,	全部	喊叫	和	指向	朝向	他	在	想知道	—	头巾

-

104

-

人群聚集起来，纷纷惊呼，指着他，满脸惊奇——头像104

[ə; eɪ][mæn] [rʌʃt] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

A	**man**	**rushed**	**toward**	**it**	**,**
一个	男人	匆忙	朝向	它	,

一个男人朝它冲了过去，

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst]['məʊmənt][hiː; hi] [θruː] [ʌp] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fel] [ʌn'kɒnʃəs] -

but	**the**	**next**	**moment**	**he**	**threw**	**up**	**his**	**hands**	**and**	**fell**	**unconscious**	**108**
但	这	下一个	片刻	他	扔	向上	他的	双手	和	跌倒	无意识	-

但下一刻，他举起双手，昏了过去。108

[rɒb] [riːtʃt] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] , ['əʊnli][tuː; tə] [feɪs] [ə'nʌðə(r)] [gruːp] [ɒv; əv]

Rob	**reached**	**the**	**entrance**	**of**	**the**	**palace**	**,**	**only**	**to**	**face**	**another**	**group**	**of**
抢	达到	这	入口	的	这	宫殿	,	仅有的	到	脸	其他	团体	的

['gɑːdzmən] -

guardsmen	**114**
卫兵	-

罗布到达宫殿入口，却发现还有另一群卫兵。114

[rɒb] ['əʊnli] [smaɪld] [ɪn][æn; ən] [ə'mjuːzd] [wei] [æz; əz][hiː; hi] ['mɑːtʃt] [pɑːst][ðem; ðəm] — ['teɪlpiːs] -

Rob	**only**	**smiled**	**in**	**an**	**amused**	**way**	**as**	**he**	**marched**	**past**	**them**	**—**	**Tailpiece**	**125**
抢	仅有的	微笑	在	一个	觉得好笑	方式	作为	他	行军	过去的	他们	—	尾部	-

罗布只是带着一丝戏谑的微笑，大步从他们身边走过——尾声 125

[ə; eɪ] [trə'mendəs] [dɪn][ænd; ənd]['klætə(r)] ['nɪəli] ['defənd] [hɪm] — ['hedpiːs] -

A	tremendous	din	and	clatter	nearly	deafened	him	—	Headpiece	126
一个	巨大的	din	和	哒	几乎	耳聋	他	—	头巾	-

一阵巨大的喧闹声和碰撞声几乎震聋了他的耳朵——头像126

[ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['frentʃmən] [wɜː(r); wə(r)] ['æktʃuəli] [prə'truːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['sɑːkəts] -

The	eyes	of	the	Frenchman	were	actually	protruding	from	their	sockets	128
这	眼睛	的	这	法国人	是	实际上	突出	从	他们的	插座	-

法国人的眼珠子都快要从眼眶里凸出来了。128

[frɒm; frəm][æn; ən] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɪfti] [fiːt] [ɔː(r)][mɔː(r)] [rɒb] [ˌəʊvə'lʊkt] [ə; eɪ] ['prɪti] ['gɑːd(ə)n] —

From	an	elevation	of	fifty	feet	or	more	Rob	overlooked	a	pretty	garden	—
从	一个	海拔	的	五十	脚	或者	更多的	抢	被忽视的	一个	漂亮的	花园	—

['hedpiːs] -

Headpiece	136
头巾	-

罗布从五十英尺或更高的高处俯瞰着一个美丽的花园——头像 136

['pleɪsɪŋ] [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [kʊd; kəd] [siː] ['klɪəli] ,

Placing	the	record	so	that	the	President	could	see	clearly	,
放置	这	记录	所以	那	这	总统	可以	看	清楚地	,

将唱片摆放好，以便总统能清楚地看到。

[rɒb] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ə'pɒn][ðə; ði] [greɪt] [mænz] [feɪs] -

Rob	watched	the	changing	expressions	upon	the	great	man's	face	140
抢	观看	这	变化	表达式	之上	这	伟大的	男人的	脸	-

罗布观察着这位伟人脸上不断变化的表情 140

[rɒb] [ɪk'spɪərɪənst] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [sens] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [æz; əz][hiː; hi] [mɪkst] [wɪð] [ðə; ði] [geɪ] ['pɒpjələs] —

Rob	experienced	a	decided	sense	of	relief	as	he	mixed	with	the	gay	populace	—
抢	经验丰富的	一个	决定	感觉	的	宽慰	作为	他	混合	和	这	同性恋	民众	—

['teɪlpiːs] -

Tailpiece	145
尾部	-

罗布与同性恋群体交往后，感到如释重负——尾声 145

[bɪ'niːθ] [hɪm] [stretʃt] [ə; eɪ][vɑːst]['sændi] [pleɪn] ,

Beneath	him	stretched	a	vast	sandy	plain	,
下面	他	拉伸	一个	广阔的	沙	清楚的	,

他脚下是一片广袤的沙质平原，

[ænd; ənd] ['spiːdɪŋ] [ə'krɒs] [ðɪs] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][lænd] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] —

and	speeding	across	this	he	came	to	a	land	abounding	in	vegetation	—
和	超速	穿过	这	他	来了	到	一个	土地	丰富	在	植被	—

['hedpiːs] -

Headpiece	146
头巾	-

他飞驰而过，来到一片植被茂盛的土地——第146页

" [ðəʊz] ['feloʊz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] " -

"	Those	fellows	seem	to	be	looking	for	trouble	"	150
"	那些	伙伴们	似乎	到	是	寻找	为了	麻烦	"	-

“那些家伙好像在找麻烦。” 150

['ʌtərɪŋ] [kraɪz][ɒv; əv]['terə(r)][ænd; ənd] [dɪs'meɪ] , [ðə; ði] [θriː] [tɜːrks] [tʊk] [tuː; tə][ðeə(r)] [hiːlz] -

Uttering	cries	of	terror	and	dismay	,	the	three	Turks	took	to	their	heels	158
发出声音	哭泣	的	恐怖	和	沮丧	,	这	三	土耳其人	采取	到	他们的	高跟鞋	-

三个土耳其人发出惊恐和惊慌的叫喊声，拔腿就跑。158

[rɒb] [wɒz; wəz] ['mɪzrəbl] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['bruːdɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['kruːəl] [feɪt]

Rob	was	miserable	and	unhappy	,	and	remained	brooding	over	his	cruel	fate
抢	曾是	悲惨的	和	不开心	,	和	剩余	沉思	超过	他的	残忍的	命运

— ['teɪlpiːs] -

—	Tailpiece	159
—	尾部	-

罗布痛苦不堪，郁郁寡欢，始终沉浸在对自己残酷命运的沉思之中——尾声 159

[ðə; ði]['tɑːtɑːrz] [ə'raɪvd] ['swɪftli] [ænd; ənd] ['nɔɪzləsli] — ['hedpiːs] -

The	Tatars	arrived	swiftly	and	noiselessly	—	Headpiece	160
这	鞑靼人	到达的	迅速地	和	无声	—	头巾	-

鞑靼人迅速而悄无声息地抵达——头像 160

[ðə; ði] [tɜːk] [rəʊz] ['sləʊli] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] , [wɪð] [rɒb] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪm] [wɪð] ['despərət] [tə'næsəti]

The	Turk	rose	slowly	into	the	air	,	with	Rob	clinging	to	him	with	desperate	tenacity
这	土耳其人	玫瑰	缓慢地	进入	这	空气	,	和	抢	依恋	到	他	和	绝望的	韧性

-

176
-

土耳其人缓缓升空，罗布死死地抓住他不放。176

[wɪ'ðaʊt] [mɔː(r)][ə'duː] [rɒb] ['maʊntɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [tɜːk] ['steərɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɪm] —

Without	more	ado	Rob	mounted	into	the	air	,	leaving	the	Turk	staring	after	him	—
没有	更多的	阿多	抢	安装	进入	这	空气	,	离开	这	土耳其人	凝视	后	他	—

['teɪlpiːs] -

Tailpiece	181
尾部	-

罗布二话不说便跃上空中，留下土耳其人呆呆地望着他的背影——尾声 181

['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'mens] [bɜːd] — ['hedpiːs] -

Coming	toward	him	was	an	immense	bird	—	Headpiece	186
未来	朝向	他	曾是	一个	巨大	鸟	—	头巾	-

一只巨大的鸟正朝他飞来——头像 186

[wɪð] [wʌn][lɑːst] [skriːm] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] ['tʌmbld] ['daʊnwəd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪts] ['feləʊ] — ['teɪlpiːs] -

With	one	last	scream	the	creature	tumbled	downward	to	join	its	fellow	—	Tailpiece	191
和	一	最后的	尖叫	这	生物	翻滚	向下	到	加入	它是	同伴	—	尾部	-

随着一声最后的尖叫，那生物坠落下去，与它的同伴汇合——尾声 191

['djʊərɪŋ][ðə; ði][nekst] [fjuː] ['aʊəz] [rɒb] ['sʌfəd] [frɒm; frəm][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [ə'tæk] [ɒv; əv] ['həʊmsɪknəs] —

During	the	next	few	hours	Rob	suffered	from	a	severe	attack	of	homesickness	—
期间	这	下一个	很少	小时	抢	遭受	从	一个	严重	攻击	的	思乡之情	—

['hedpiːs] -

Headpiece	192
头巾	-

接下来的几个小时里，罗布饱受严重的思乡之苦——头像192

[ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːf(ə)l] [tuː; tə] ['wɪtnəs] -

The	disappointment	of	the	sailors	was	something	awful	to	witness	196
这	失望	的	这	水手们	曾是	某物	可怕	到	证人	-

水手们的失望之情令人痛心疾首（196年）

[æz; əz] [ðeɪ] ['sləʊli] ['maʊntɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ][ðə; ði]['seɪlə(r)] [geɪv] [ə; eɪ] [skwiːl] [ɒv; əv]['terə(r)] —

As	they	slowly	mounted	into	the	sky	the	sailor	gave	a	squeal	of	terror	—
作为	他们	缓慢地	安装	进入	这	天空	这	水手	给予	一个	尖叫	的	恐怖	—

随着飞机缓缓升空，水手发出了一声惊恐的尖叫——

['teɪlpiːs] -

Tailpiece	205
尾部	-

[rɒb] ['maʊntɪd] ['skaɪwədz] , [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'baʊndɪd] [ə'meɪzmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪʃəmən] , [huː] [stɛərd]

Rob	mounted	skyward	,	to	the	unbounded	amazement	of	the	fishermen	,	who	stared
抢	安装	向天空	,	到	这	无界	惊愕	的	这	渔民	,	WHO	凝视

['ɑːftə(r)][hɪm] — ['hedpiːs] -

after	him	—	Headpiece	206
后	他	—	头巾	-

罗布腾空而起，飞向天空，渔民们目瞪口呆地望着他——头像 206

[rɒb] ['hɔvə, 'hʌ-]['əʊvə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['taʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɪk] [əb'zɜːvətri] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ə'træktɪd] [ðə; ði]

Rob	hovered	over	the	great	tower	of	the	Lick	Observatory	until	he	attracted	the
抢	悬停	超过	这	伟大的	塔	的	这	舔	天文台	直到	他	吸引	这

[ɪk'saɪtɪd] [geɪz] [ɒv; əv][ɪts] [ɪn'hæbətənt] — ['teɪlpiːs] -

excited	gaze	of	its	inhabitants	—	Tailpiece	213
兴奋的	目光	的	它是	居民	—	尾部	-

罗布盘旋在利克天文台高塔之上，直到吸引了里面居民们兴奋的目光——尾声 213

['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [ə'pɒn][ðə; ði] [leɪk] [frʌnt] ,

Finding	himself	upon	the	lake	front	,
寻找	他自己	之上	这	湖	正面	,

他发现自己身处湖边，

[rɒb] ['hʌntɪd] [ʌp][ə; eɪ]['veɪkənt] [bentʃ] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] — ['hedpiːs] -

Rob	hunted	up	a	vacant	bench	and	sat	down	to	rest	—	Headpiece	214
抢	猎杀	向上	一个	空缺	长椅	和	卫星	向下	到	休息	—	头巾	-

罗布找到一张空长椅坐下休息——头条新闻 214

[æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['daʊnwəd] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ][hɑːf]

As	he	started	downward	he	saw	the	old	gentleman	looking	at	him	with	a	half
作为	他	开始	向下	他	锯	这	老的	绅士	寻找	在	他	和	一个	一半

- ['fraɪt(ə)nd] ,

-	frightened	,
-	害怕	,

他开始往下走的时候，看到那位老先生半是害怕地看着他。

[hɑːf] - ['kjʊəriəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] — ['teɪlpiːs] -

half	-	curious	expression	—	Tailpiece	224
一半	-	好奇的	表达	—	尾部	-

半是好奇的表情——尾声 224

[æt; ət] [prɪ'saɪsli] [ten] [ə'klɑːk] [rɒb] [riːtʃt] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] — ['hedpiːs]

At	precisely	ten	o'clock	Rob	reached	the	front	door	of	his	own	house	—	Headpiece
在	恰恰	十	点钟	抢	达到	这	正面	门	的	他的	自己的	房子	—	头巾

-

225
-

十点整，罗布到达了自家前门——头像 225

[rɒb] ['bəʊldli] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [steəz] , ['entəd] [ðə; ði] ['wɜːkʃɒp] [ænd; ənd] [kləʊzd] [ænd; ənd] [lɒkt]

Rob	boldly	ascended	the	stairs	,	entered	the	workshop	and	closed	and	locked
抢	大胆地	上升	这	楼梯	,	进入	这	车间	和	关闭	和	已锁定

[ðə; ði][dɔː(r)] — ['teɪlpiːs] -

the	door	—	Tailpiece	229
这	门	—	尾部	-

罗布大胆地走上楼梯，走进工作室，关上门并锁好——尾声 229

[ðə; ði] ['diːmən] [sæŋk]['ɪntuː][ə; eɪ][tʃeə(r)] ['nɜːvləs] [ænd; ənd][lɪmp] , [bʌt; bət] [stɪl] ['steərɪŋ] ['fɪəfəli] [æt; ət]

The	Demon	sank	into	a	chair	nerveless	and	limp	,	but	still	staring	fearfully	at
这	恶魔	沉没	进入	一个	椅子	无神经	和	跛行	,	但	仍然	凝视	恐惧地	在

[ðə; ði] [bɔɪ] — ['hedpiːs] -

the	boy	—	Headpiece	230
这	男生	—	头巾	-

恶魔无力地瘫坐在椅子上，浑身无力，但仍然恐惧地盯着男孩——头像 230

[ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] [waɪt] [laɪt] [hɑːf] - [stʌnd] [ænd; ənd] ['blaɪndɪd] [rɒb] .

A	flash	of	white	light	half	-	stunned	and	blinded	Rob	.
一个	闪光	的	白色的	光	一半	-	目瞪口呆	和	失明	抢	.

一道白光闪过，罗布几乎被晃瞎了眼。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] [hɪm'self] [ðə; ði] ['diːmən] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] — ['teɪlpiːs] -

When	he	recovered	himself	the	Demon	had	disappeared	—	Tailpiece	245
什么时候	他	恢复	他自己	这	恶魔	有	消失	—	尾部	-

当他回过神来时，恶魔已经消失了——尾声 245

[huː] [nəʊz] ?

WHO	KNOWS	?
WHO	知道	?

谁知道呢?

[ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ɪm'prɒbəbl] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] ; [bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ?

These	things	are	quite	improbable	,	to	be	sure	;	but	are	they	impossible	?
这些	事物	是	相当	不太可能	,	到	是	当然	;	但	是	他们	不可能的	?

这些事情当然不太可能发生；但它们真的不可能吗?

['aʊə(r)] [bɪg] [wɜːld] [rəʊlz] ['əʊvə(r)] [æz; əz] ['smuːðli] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ] ,

Our	big	world	rolls	over	as	smoothly	as	it	did	centuries	ago	,
我们的	大的	世界	卷	超过	作为	顺利	作为	它	做过	几个世纪	前	,

我们的大世界依然像几个世纪前那样平稳地运转着。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [skwiːk] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] ['ɒɪlɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ðiːz] [j'iəz] [ɒv; əv] [ˌrevə'luːʃn] .

without	a	squeak	to	show	it	needs	oiling	after	all	these	years	of	revolution	.
没有	一个	吱	到	展示	它	需求	注油	后	全部	这些	年	的	革命	.

经历了这么多年的革命，它却丝毫没有发出需要上油的吱吱声。

[bʌt; bət] [taɪmz] [tʃeɪndʒ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [men] [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , [laɪk] [dʒɒn]

But	times	change	because	men	change	,	and	because	civilization	,	like	John
但	时代	改变	因为	男人	改变	,	和	因为	文明	,	喜欢	约翰

[braʊnz] [səʊl] , [gəʊz] ['evə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] [ɒn] .

Brown's	soul	,	goes	ever	marching	on	.
布朗的	灵魂	,	去	曾经	行军	在	.

但时代在变，因为人也在变；文明就像约翰·布朗的灵魂一样，不断向前迈进。

[ðə; ði] [ɪmˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['jestədeɪ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [ək'septɪd] [fækts] [ɒv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] .

The	impossibilities	of	yesterday	become	the	accepted	facts	of	to	-	day	.
这	不可能的事	的	昨天	变得	这	公认	事实	的	到	-	天	.

昨天的不可能之事，今天都成了公认的事实。

[hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['feəri] [teɪl] ['faʊndɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsətɪ] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]

Here	is	a	fairy	tale	founded	upon	the	wonders	of	electricity	and	written	for
这里	是	一个	仙女	故事	创立	之上	这	奇迹	的	电	和	书面	为了

['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

children	of	this	generation	.
孩子们	的	这	一代	.

这是一个以电力的奇妙为主题，专为当代儿童创作的童话故事。

[jet] [wen] [maɪ] ['ridər] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [maɪ] ['stɔːri] [meɪ] [nɒt] [siːm]

Yet	when	my	readers	shall	have	become	men	and	women	my	story	may	not	seem
然而	什么时候	我的	读者	将	有	变得	男人	和	女性	我的	故事	可能	不是	似乎

[tuː; tə] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [laɪk] [ə; eɪ] ['feəri] [teɪl] [æt; ət] [ɔːl] .

to	their	children	like	a	fairy	tale	at	all	.
到	他们的	孩子们	喜欢	一个	仙女	故事	在	全部	.

然而，当我的读者长大成人后，我的故事在他们的孩子眼中可能根本不像童话故事。

[pə'hæps] [wʌn] , [pə'hæps] [tuː] — [pə'hæps] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['diːmənz] [dɪ'vaɪsɪz] [wɪl] [biː; bi] , [baɪ]

Perhaps	**one**	**,**	**perhaps**	**two**	**—**	**perhaps**	**several**	**of**	**the**	**Demon's**	**devices**	**will**	**be**	**,**	**by**
也许	一	,	也许	二	—	也许	一些	的	这	恶魔的	设备	将要	是	,	经过

[ðæt] [taɪm] , [ɪn]['pɒpjələ(r)][juːz] .

that	**time**	**,**	**in**	**popular**	**use**	**.**
那	时间	,	在	受欢迎的	使用	.

到那时，或许会有一件，或许有两件——或许会有好几件恶魔的装置被广泛使用。

[huː] [nəʊz] ?

Who	**knows**	**?**
WHO	知道	?

谁知道呢?

" [ɪn]['wʌndə(r)][ɔːl] [fə'lɒsəfi] [bɪ'gæn] ; [ɪn]

"	**In**	**wonder**	**all**	**philosophy**	**began**	**;**	**in**
"	在	想知道	全部	哲学	开始	;	在

“一切哲学都起源于惊奇；

['wʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [endz] ; [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n]

wonder	**it**	**all**	**ends**	**;**	**and**	**admiration**
想知道	它	全部	结束	;	和	钦佩

好奇这一切最终会如何结束；以及钦佩之情。

[fɪlz] [ʌp][ðə; ði] ['ɪntəˌspeɪs] .

fills	**up**	**the**	**interspace**	**.**
填充	向上	这	空隙	.

填满空隙。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːst]

But	**the**	**first**
但	这	第一的

但首先

['wʌndə(r)][ɪz][ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] :

wonder	**is**	**the**	**offspring**	**of**	**ignorance**	**:**
想知道	是	这	后代	的	无知	:

惊奇源于无知:

[ðə; ði][lɑːst][ɪz][ðə; ði]['peərənt][ɒv; əv][ˌædə'reɪʃ(ə)n] .

the	**last**	**is**	**the**	**parent**	**of**	**adoration**	**.**
这	最后的	是	这	父母	的	崇拜	.

最后一位是崇拜的父母。

" — ['kəʊlərɪdʒ] . [[wʌn]]

"	**—**	**Coleridge**	**.**	**[**	**1**	**]**
"	—	柯尔律治	.	[	1	]

——柯尔律治。[1]

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [kiː]

THE	**MASTER**	**KEY**
这	掌握	钥匙

万能钥匙

['tʃæptə(r)] [wʌn]

CHAPTER	**ONE**
章	一

第一章

[rɑːbz] ['wɜːkʃɒp]

ROB'S	**WORKSHOP**
罗布的	车间

罗布的工作室

['dʌbljuː]
W
W

W

[hen] [rɒb] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ɪˌlek'trɪsəti] [hɪz; ɪz][klɪə(r)] - ['hedɪd] ['fɑːðə(r)] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [bɔɪz]
hen Rob became interested in electricity his clear - headed father considered the boy's
母鸡 抢 成为 感兴趣的 在 电 他的 清除 - 标题 父亲 经过考虑的 这 男孩们
['fænsi][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'strʌktɪv] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'mjuːzɪŋ] ;
fancy to be instructive as well as amusing ;
想要 到 是 有指导意义的 作为 出色地 作为 有趣 ;

当罗布对电产生兴趣时，他头脑清醒的父亲认为儿子的兴趣既有教育意义又很有趣；

[səʊ][hiː; hi] ['hɑːtɪli] [ɪn'kʌrɪdʒd] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [ænd; ənd] [rɒb] ['nevə(r)] [lækt] ['bætəris] ,
so he heartily encouraged his son , and Rob never lacked batteries ,
所以 他 衷心地 鼓励 他的 儿子 , 和 抢 绝不 缺乏 电池 ,

所以他热情地鼓励儿子，罗布也再没缺过电池。

[m'əʊtəz] [ɔː(r)] [sə'plaɪz] [ɒv; əv] ['eni] [sɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz][ɪk'sperɪm(ə)nts] [mait] [rɪ'kwaɪə(r)] .
motors or supplies of any sort that his experiments might require .
电机 或者 补给品 的 任何 种类 那 他的 实验 可能 要求 .

他实验可能需要的任何类型的电机或耗材。

[hiː; hi] ['fɪtɪd] [ʌp] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bæk] [ruːm] [ɪn][ðə; ði]['ætɪk] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['wɜːkʃɒp] ,
He fitted up the little back room in the attic as his workshop ,
他 适配 向上 这 小的 后退 房间 在 这 阁楼 作为 他的 车间 ,

他把阁楼后面的小房间改造成了自己的工作室。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðens] [ə; eɪ] [net] - [wɜːk] [ɒv; əv]['waɪərz] [suːn] [ræn] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [haʊs] .
and from thence a net - work of wires soon ran throughout the house .
和 从 因此 一个 网 - 工作 的 电线 很快 跑 自始至终 这 房子 .

很快，密密麻麻的电线便从那里延伸到整栋房子里。

[nɒt] ['əʊnli][hæd; həd] ['evri] [ˌaʊt'saɪd] [dɔː(r)][ɪts] [ɪ'lektrɪk] [bel] , [bʌt; bət] ['evri] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz] ['fɪtɪd] [
Not only had every outside door its electric bell , but every window was fitted [
不是 仅有的 有 每一个 外部 门 它是 电的 钟 , 但 每一个 窗户 曾是 适配 [
[ˌtuː'tuː]]
2]
2]

不仅每扇外门都装有电铃，而且每扇窗户也都装有电铃[2]

[wɪð] [ə; eɪ]['bɜːglə(r)] [ə'lɑːm] ;
with a burglar alarm ;
和 一个 窃贼 警报 ;

带有防盗警报器；

[mɔː'r'əʊvə(r)][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [krɒs] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv] ['eni] [ɪn'tɪəriə(r)] [ruːm] [wɪ'ðaʊt] ['redʒɪstərɪŋ]
moreover no one could cross the threshold of any interior room without registering
而且 不 一 可以 叉 这 临界点 的 任何 内部的 房间 没有 注册
[ðə; ði][fækt][ɪn] [rɑːbz] ['wɜːkʃɒp] .
the fact in Rob's workshop .
这 事实 在 罗布的 车间 .

此外，任何人进入罗布的工作室的任何室内房间，都会被记录下来。

[ðə; ði][gæs][wɒz; wəz] ['laɪtɪd] [baɪ][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [fɒb] ; [ə; eɪ] [tʃaɪm] ,
The gas was lighted by an electric fob ; a chime ,
这 气体 曾是 照明 经过 一个 电的 钥匙扣 ; 一个 钟声 ,

煤气是通过一个电铃点燃的；铃声响起，

[kə'nektɪd] [wɪð] [æn; ən] [ɪ'rætɪk] [klɒk] [ɪn][ðə; ði] [bɔɪz] [ruːm] ,
connected with an erratic clock in the boy's room ,
连接 和 一个 不稳定的 钟 在 这 男孩们 房间 ,

与男孩房间里一台走时不准的钟有关，

[wəʊk] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [æt; ət] [ɔːl] ['aʊəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [kɔːzd] [ðə; ði] [kʊk] [tuː; tə] [gɪv]

woke	**the**	**servants**	**at**	**all**	**hours**	**of**	**the**	**night**	**and**	**caused**	**the**	**cook**	**to**	**give**
觉醒	这	仆人	在	全部	小时	的	这	夜晚	和	导致	这	厨师	到	给

['wɔːnɪŋ] ;

warning	**;**
警告	;

他半夜三更叫醒仆人，并让厨子发出警告；

[ə; eɪ] [bel] [ræŋ] [wen'evə(r)] [ðə; ði]['pəʊstmən] [drɒpt] [ə; eɪ]['letə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][bɒks] ; [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]

a	**bell**	**rang**	**whenever**	**the**	**postman**	**dropped**	**a**	**letter**	**into**	**the**	**box**	**;**	**there**	**were**
一个	钟	响铃	每当	这	邮差	掉落	一个	信	进入	这	盒子	;	那里	是

[belz] ,

bells	**,**
铃铛	,

每当邮递员把信投进邮箱时，铃铛就会响；那里有铃铛。

[belz] , [belz] ['evriweə(r)] , ['rɪŋɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] , [ðə; ði] [rɒŋ] [taɪm] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði]

bells	**,**	**bells**	**everywhere**	**,**	**ringing**	**at**	**the**	**right**	**time**	**,**	**the**	**wrong**	**time**	**and**	**all**	**the**
铃铛	,	铃铛	到处	,	铃声	在	这	正确的	时间	,	这	错误的	时间	和	全部	这

[taɪm] .

time	**.**
时间	.

到处都是铃声，时而响起，时而响起，无时无刻不在响起。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [t'ɛlɪfˌəʊnz] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [rʊmz; ruːmz] , [tuː] ,

And	**there**	**were**	**telephones**	**in**	**the**	**different**	**rooms**	**,**	**too**	**,**
和	那里	是	电话	在	这	不同的	房间	,	也	,

各个房间里也都有电话。

[θruː] [wɪtʃ] [rɒb] [kʊd; kəd] [kɔːl] [ʌp] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði]['fæməli] [dʒʌst] [wen] [ðeɪ]

through	**which**	**Rob**	**could**	**call**	**up**	**the**	**different**	**members**	**of**	**the**	**family**	**just**	**when**	**they**
通过	哪个	抢	可以	称呼	向上	这	不同的	成员	的	这	家庭	只是	什么时候	他们

[dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɜːbd] .

did	**not**	**wish**	**to**	**be**	**disturbed**	**.**
做过	不是	希望	到	是	不安	.

通过这种方式，罗布可以在家庭成员不想被打扰的时候给他们打电话。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [suːn] [keɪm] [tuː; tə] [vəʊt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [kreɪz] [ə; eɪ] ['njuːsns] ;

His	**mother**	**and**	**sisters**	**soon**	**came**	**to**	**vote**	**the**	**boy's**	**scientific**	**craze**	**a**	**nuisance**	**;**
他的	母亲	和	姐妹	很快	来了	到	投票	这	男孩们	科学	狂热	一个	滋扰	;

他的母亲和姐妹们很快就认为这个男孩对科学的痴迷是一种麻烦；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðiːz] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv] [rɑːbz] [skɪl] [æz; əz][æn; ən]

but	**his**	**father**	**was**	**delighted**	**with**	**these**	**evidences**	**of**	**Rob's**	**skill**	**as**	**an**
但	他的	父亲	曾是	高兴极了	和	这些	证据	的	罗布的	技能	作为	一个

[ɪˌlek'trɪʃ(ə)n] ,

electrician	**,**
电工	,

但他的父亲对罗布作为电工的这些技能表现感到非常高兴。

[ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi][biː; bi] [ə'laʊd] ['pɜːfɪkt] ['friːdəm] [ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][aɪ'diəz] .

and	**insisted**	**that**	**he**	**be**	**allowed**	**perfect**	**freedom**	**in**	**carrying**	**out**	**his**	**ideas**	**.**
和	坚持	那	他	是	允许	完美的	自由	在	携带	出去	他的	想法	.

他坚持要求给予他完全的自由去实现他的想法。

" [ɪˌlek'trɪsəti] , " [sed] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] , ['seɪdʒli] , " [ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['məʊtɪv] [

"	**Electricity**	**,**	**"**	**said**	**the**	**old**	**gentleman**	**,**	**sagely**	**,**	**"**	**is**	**destined**	**to**	**become**	**the**	**motive**	**[**
"	电	,	"	说	这	老的	绅士	,	睿智地	,	"	是	注定	到	变得	这	动机	[

[θriː]]

3	**]**
3	]

“电力，”这位老先生睿智地说，“注定要成为动力[3]”。

['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

power	**of**	**the**	**world**	**.**
力量	的	这	世界	.

世界的力量。

[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [wɪl] [biː; bi] [ə'lɒŋ] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [laɪnz] .

The	**future**	**advance**	**of**	**civilization**	**will**	**be**	**along**	**electrical**	**lines**	**.**
这	未来	进步	的	文明	将要	是	沿着	电气	线条	.

未来文明的发展将沿着输电线路进行。

['aʊə(r)] [bɔɪ] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'ventə(r)][ænd; ənd] [ə'stɒnɪʃ] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l]

Our	**boy**	**may**	**become**	**a**	**great**	**inventor**	**and**	**astonish**	**the**	**world**	**with**	**his**	**wonderful**
我们的	男生	可能	变得	一个	伟大的	发明者	和	震惊	这	世界	和	他的	精彩的

[krɪ'eʃən] . "

creations	**.**	**"**
作品	.	"

我们的孩子将来可能会成为一位伟大的发明家，用他奇妙的发明创造震惊世界。

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] , [dɪ'speərɪŋli] , " [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl][biː; bi]

"	**And**	**in**	**the**	**meantime**	**,**	**"**	**said**	**the**	**mother**	**,**	**despairingly**	**,**	**"**	**we**	**shall**	**all**	**be**
"	和	在	这	与此同时	,	"	说	这	母亲	,	绝望地	,	"	我们	将	全部	是

[ɪ'lektrəkjuːtɪd] ,

electrocuted	**,**
触电	,

“而与此同时，”母亲绝望地说，“我们都会被电死。”

[ɔː(r)][ðə; ði] [haʊs] [bɜːnd] [daʊn] [baɪ] [krɒst] ['waɪərz] ,

or	**the**	**house**	**burned**	**down**	**by**	**crossed**	**wires**	**,**
或者	这	房子	烧伤	向下	经过	交叉	电线	,

或者房子因为电线接反而着火。

[ɔː(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bləʊn] ['ɪntuː] [ɪ'tɜːnəti] [baɪ][æn; ən][ɪk'spləʊʒ(ə)n][ɒv; əv] ['kemɪk(ə)lz] ! "

or	**we**	**shall**	**be**	**blown**	**into**	**eternity**	**by**	**an**	**explosion**	**of**	**chemicals**	**!**	**"**
或者	我们	将	是	吹	进入	永恒	经过	一个	爆炸	的	化学品	!	"

否则我们将被化学物质爆炸炸入永恒！

" ['nɒns(ə)ns] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd][ðə; ði] [praʊd] ['fɑːðə(r)] .

"	**Nonsense**	**!**	**"**	**ejaculated**	**the**	**proud**	**father**	**.**
"	废话	!	"	射精	这	自豪的	父亲	.

“胡说！”骄傲的父亲大声说道。

" [rɑːbz] ['stɔːrɪdʒ] ['bætəris] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['paʊəf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪ'lektrəkjuːt] [wʌn][ɔː(r)][set][ðə; ði]

"	**Rob's**	**storage**	**batteries**	**are**	**not**	**powerful**	**enough**	**to**	**electrocute**	**one**	**or**	**set**	**the**
"	罗布的	贮存	电池	是	不是	强大的	足够的	到	电击	一	或者	放	这

[haʊs] [ɒn]['faɪə(r)] .

house	**on**	**fire**	**.**
房子	在	火	.

“罗布的蓄电池功率不足以电死人或引发火灾。”

[duː; də] [gɪv] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə; eɪ] [tʃɑːns] , [bə'lɪndə] . "

Do	**give**	**the**	**boy**	**a**	**chance**	**,**	**Belinda**	**.**	**"**
做	给	这	男生	一个	机会	,	贝琳达	.	"

贝琳达，请给这孩子一个机会吧。

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz][præŋks][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['leɪdi] .

"	**And**	**his**	**pranks**	**are**	**so**	**humiliating**	**,**	**"**	**continued**	**the**	**lady**	**.**
"	和	他的	恶作剧	是	所以	羞辱	,	"	持续	这	女士	.

“而且他的恶作剧太丢人了，”这位女士继续说道。

" [wen] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [kɔːld] ['jestədeɪ] [ænd; ənd] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] [ə; eɪ][bɪg] [kɑːd] [ə'pɪəd] [ɒn]
" When the minister called yesterday and rang the bell a big card appeared on
" 什么时候 这 部长 称为 昨天 和 响铃 这 钟 一个 大的 卡片 出现 在
[ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)][ɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['prɪntɪd] [ðə; ði] [wɜːdz] :
the front door on which was printed the words :
这 正面 门 在 哪个 曾是 打印 这 字 :

“昨天部长来访并按响门铃时，前门上出现了一张大卡片，上面印着：

- ['bɪzi] ; [kɔːl] [ə'gen] . -
' Busy ; Call Again . '
- 忙碌的 ; 称呼 再次 . -

“忙线，请稍后再拨。”

['fɔːtʃənətli] ['helən] [sɔː] [hɪm][ænd; ənd][let] [hɪm][ɪn] ,
Fortunately Helen saw him and let him in ,
幸运的是 海伦 锯 他 和 让 他 在 ,

幸好海伦看见了他，让他进来了。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [rɪ'pruːv] ['rɒbət] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ækt][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['traɪɪŋ] [ðə; ði]
but when I reproved Robert for the act he said he was just trying the
但 什么时候 我 责备 罗伯特 为了 这 行为 他 说 他 曾是 只是 尝试 这
[saɪn][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [[fɔːr]]
sign to see if it [4]
符号 到 看 如果 它 [4]

但当我责备罗伯特的行为时，他说他只是在尝试这个手势，看看它是否有效[4]

[wʊd] [wɜːk] . "
would work . "
会 工作 . "

可行。

" [ɪg'zæktli] !
" Exactly !
" 确切地 !

“确切地！

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz][æn; ən][ɪn'ventə(r)] [ɔːl'redi] .
The boy is an inventor already .
这 男生 是 一个 发明者 已经 .

这男孩已经是一位发明家了。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [kɑːdz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][maɪ] ['praɪvət] ['ɒfɪs] [æt; ət]
I shall have one of those cards attached to the door of my private office at
我 将 有 一 的 那些 牌 随附的 到 这 门 的 我的 私人的 办公室 在
[wʌns] .
once .
一次 .

我马上会把其中一张卡片贴在我私人办公室的门上。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [bə'lɪndə] , ['aʊə(r)] [sʌn] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [mæn][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [deɪz] ,
I tell you , Belinda , our son will be a great man one of these days ,
我 告诉 你 , 贝琳达 , 我们的 儿子 将要 是 一个 伟大的 男人 一 的 这些 天 ,

贝琳达，我告诉你，我们的儿子将来一定会成为一个伟大的人。

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['dʒɑːslɪn] ,
" said Mr . Joslyn ,
" 说 先生 . 乔斯林 ,

乔斯林先生说：“

['wɔːkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [wɪð] ['pɒmpəs] [straɪdz] [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] [bɜːstɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [praɪd]

walking	up	and	down	with	pompous	strides	and	almost	bursting	with	the	pride
步行	向上	和	向下	和	傲慢	步幅	和	几乎	爆发	和	这	自豪

[hiː; hi] [tʊk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['həʊpf(ə)l] .

he	took	in	his	young	hopeful	.
他	采取	在	他的	年轻的	充满希望	.

他迈着傲慢的步伐来回踱步，眼中几乎充满了对他这位年轻有为之的弟子的自豪。

['mɪsɪz] . ['dʒɑːslɪn] [saɪd] .

Mrs	.	Joslyn	sighed	.
太太	.	乔斯林	叹了口气	.

乔斯林太太叹了口气。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [rɪ'mɒnstrəns] [wɒz; wəz] ['juːsləs] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ðə; ði]

She	knew	remonstrance	was	useless	so	long	as	her	husband	encouraged	the
她	知道	抗议	曾是	无用	所以	长的	作为	她	丈夫	鼓励	这

[bɔɪ] ,

boy	,
男生	,

她知道，只要丈夫鼓励那个男孩，她的劝阻就毫无用处。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] [beə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [krɒs] [wɪð] ['fɔːtɪtjuːd] .

and	that	she	would	be	wise	to	bear	her	cross	with	fortitude	.
和	那	她	会	是	明智的	到	熊	她	叉	和	坚韧	.

她应该明智地选择坚强地背负自己的十字架。

[rɒb] ['ɔːlsəʊ] [njuː] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['proʊtests; prə'tests] [wʊd] [biː; bi] [ɒv; əv] [nəʊ] [ə'veɪl] ;

Rob	also	knew	his	mother's	protests	would	be	of	no	avail	;
抢	还	知道	他的	母亲的	抗议活动	会	是	的	不	可用	;

罗布也知道他母亲的抗议是无济于事的；

[səʊ] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['revl] [ɪn] [ɪ'lektrɪk(ə)l] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv] [ɔːl] [sɔːrts] ,

so	he	continued	to	revel	in	electrical	processes	of	all	sorts	,
所以	他	持续	到	陶醉	在	电气	流程	的	全部	排序	,

所以他继续沉迷于各种各样的电气过程。

['juːzɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [æz; əz] [æn; ən] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['steɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

using	the	house	as	an	experimental	station	to	test	the	powers	of	his
使用	这	房子	作为	一个	实验	车站	到	测试	这	权力	的	他的

[prə'dʌkʃ(ə)nz] .

productions	.
作品	.

他将房子用作实验基地，测试其作品的效果。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ruːm] , [haʊ'evə(r)] , — [hɪz; ɪz] " ['wɜːkʃɒp] " — [ðæt] [hiː; hi] [ɪ'speʃəli]

It	was	in	his	own	room	,	however	,	—	his	"	workshop	"	—	that	he	especially
它	曾是	在	他的	自己的	房间	,	然而	,	—	他的	"	车间	"	—	那	他	尤其

[dɪ'laɪtɪd] .

delighted	.
高兴极了	.

然而，他最喜欢待的地方，是他自己的房间——他的“工作室”。

[fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['əʊnli] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['njuːmərəs] " [laɪnz] " [θruː'aʊt]

For	not	only	was	it	the	center	of	all	his	numerous	"	lines	"	throughout
为了	不是	仅有的	曾是	它	这	中心	的	全部	他的	很多的	"	线条	"	自始至终

[ðə; ði] [haʊs] ,

the	house	,
这	房子	,

因为它不仅是他家中众多“线条”的中心，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [rɪgd] [ʌp] [ˌðeəˈɪn] [ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [[faɪv]]

but	he	had	rigged	up	therein	a	wonderful	[	5	]
但	他	有	作弊	向上	其中	一个	精彩的	[	5	]

但他已经在那里安装了一个奇妙的[5]

[əˈreɪ] [ɒv; əv] [dɪˈvaɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [əˈmjuːzmənt] .

array	of	devices	for	his	own	amusement	.
大批	的	设备	为了	他的	自己的	娱乐	.

他拥有一系列供自己娱乐的设备。

[ə; eɪ] [ˈtrɒli] - [kɑː(r)] [muːvd] [əˈraʊnd] [ə; eɪ][ˈsɜːkjələ(r)] [træk] [ænd; ənd] [stɒpt] [ˈregjələli] [æt; ət][ɔːl]

A	trolley	-	car	moved	around	a	circular	track	and	stopped	regularly	at	all
一个	手推车	-	车	已搬	大约	一个	圆	追踪	和	停止	经常	在	全部

['steɪʃnz] ;

stations	;
车站	;

一辆有轨电车沿着环形轨道行驶，并定期在所有站点停靠；

[æn; ən] [ˈendʒɪn] [ænd; ənd] [treɪn] [ɒv; əv] [kɑːz] [muːvd] [ˈdʒɜːkɪli] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ə; eɪ] [stiːp] [greɪd]

an	engine	and	train	of	cars	moved	jerkily	up	and	down	a	steep	grade
一个	引擎	和	火车	的	汽车	已搬	生硬地	向上	和	向下	一个	陡	年级

[ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] [ˈtʌn(ə)l] ;

and	through	a	tunnel	;
和	通过	一个	隧道	;

一辆机车牵引着一列火车，在陡峭的坡道上颠簸地上下行驶，并穿过隧道；

[ə; eɪ] [ˈwɪndmɪl] [wɒz; wəz] [ˈbɪzɪli] [ˈpʌmpɪŋ] [ˈwɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈdɪʃpæn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɒpə(r)] [skɪlɪt] ;

a	windmill	was	busily	pumping	water	from	the	dishpan	into	the	copper	skillet	;
一个	风车	曾是	忙碌地	抽水	水	从	这	洗碗盆	进入	这	铜	煎锅	;

风车正忙碌地将水从洗碗盆抽到铜锅里；

[ə; eɪ] [ˈsɔːmɪl] [wɒz; wəz][ɪn] [fʊl] [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv] [məˈkænɪkl] [ˈblæksmɪθ] ,

a	sawmill	was	in	full	operation	and	a	host	of	mechanical	blacksmiths	,
一个	锯木厂	曾是	在	满的	手术	和	一个	主持人	的	机械的	铁匠	,

['sɪzəz] - [gɹˈaɪndəz] , ['kɑːpɪntəz] ,

scissors	-	grinders	,	carpenters	,
剪刀	-	研磨机	,	木匠	,

一家锯木厂正在全力运转，还有许多机械铁匠、剪刀磨刀工、木匠.....

[wʊd] - ['tʃɒpəz] [ænd; ənd] ['mɪləz] [wɜː(r); wə(r)] [kə'nektɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['məʊtə(r)] [wɪtʃ] [kept] [ðem; ðəm]

wood	-	choppers	and	millers	were	connected	with	a	motor	which	kept	them
木头	-	直升机	和	磨坊主	是	连接	和	一个	发动机	哪个	保留	他们

['wɜːkɪŋ] [əˈweɪ] [æt; ət][ðeə(r)] [treɪdz] [ɪn] ['ɔːkwəd] [bʌt; bət] [ˌpɜːsəˈvɪərɪŋ] ['fæʃ(ə)n] .

working	away	at	their	trades	in	awkward	but	persevering	fashion	.
在职的	离开	在	他们的	交易	在	尴尬的	但	坚持不懈	时尚	.

伐木工人和磨坊主与一台发动机相连，这台发动机让他们能够以笨拙但坚持不懈的方式继续从事他们的工作。

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [krɒst] [ænd; ənd] [ˌriːˈkrɔːst] [wɪð] ['waɪərz] .

The	room	was	crossed	and	recrossed	with	wires	.
这	房间	曾是	交叉	和	重新交叉	和	电线	.

房间里到处都是纵横交错的电线。

[ðeɪ] [krept] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːlz] , [laɪnd] [ðə; ði] [flɔː(r)] ,

They	crept	up	the	walls	,	lined	the	floor	,
他们	悄悄地爬	向上	这	墙壁	,	衬里	这	地面	,

它们沿着墙壁向上爬，铺满了地板，

[meɪd] [ə; eɪ] [grɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ænd; ənd] [wʊd] [kætʃ] [æn; ən] [ʌn'weəri] ['vɪzɪtə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði]

made	a	grille	of	the	ceiling	and	would	catch	an	unwary	visitor	under	the
制成	一个	格栅	的	这	天花板	和	会	抓住	一个	粗心大意	游客	在下面	这

[tʃɪn] [ɔː(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði]['æŋk(ə)l][dʒʌst] [wen] [hiː; hi] [liːst] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

chin	or	above	the	ankle	just	when	he	least	expected	it	.
下巴	或者	多于	这	踝	只是	什么时候	他	至少	预期的	它	.

他在天花板上装了个格栅，会在粗心的访客最意想不到的时候，从下巴或脚踝上方夹住他。

[jet] ['vɪzɪtəz] [wɜː(r); wə(r)] [fə'bɪd(ə)n] [ɪn][səʊ] ['kraʊdɪd] [ə; eɪ] [ruːm] ,

Yet	visitors	were	forbidden	in	so	crowded	a	room	,
然而	访客	是	禁止	在	所以	挤	一个	房间	,

然而，在如此拥挤的房间里，访客是被禁止入内的。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə][gəʊ] ['fɑːðə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['dɔːweɪ] .

and	even	his	father	declined	to	go	farther	than	the	doorway	.
和	甚至	他的	父亲	拒绝	到	去	更远	比	这	门口	.

甚至他的父亲也不愿再往前走，只停在门口。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [rɒb] , [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [njuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði]['waɪərz] , [ænd; ənd] [wɒt] [iːtʃ] [wʌn]

As	for	Rob	,	he	thought	he	knew	all	about	the	wires	,	and	what	each	one
作为	为了	抢	,	他	想法	他	知道	全部	关于	这	电线	,	和	什么	每个	一

[wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] ;

was	for	;
曾是	为了	;

至于罗布，他认为自己了解所有的电线，以及每根电线的用途；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['pʌz(ə)ld] [[sɪks]]

but	they	puzzled	[	6	]
但	他们	困惑	[	6	]

但他们感到困惑[6]

['iːv(ə)n][hɪm] , [æt; ət] [taɪmz] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [pə'plekst] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə]['juːtəlaɪz]

even	him	,	at	times	,	and	he	was	often	perplexed	to	know	how	to	utilize
甚至	他	,	在	时代	,	和	他	曾是	经常	困惑	到	知道	如何	到	利用

[ðem; ðəm][ɔːl] .

them	all	.
他们	全部	.

甚至他自己有时也会感到困惑，不知道如何利用所有这些方法。

[wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒkt] [hɪm'self] [ɪn][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [waɪl] [hiː; hi] [plænd]

One	day	when	he	had	locked	himself	in	to	avoid	interruption	while	he	planned
一	天	什么时候	他	有	已锁定	他自己	在	到	避免	中断	尽管	他	计划

[ðə; ði][ɪ'lektrɪk(ə)l] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['gɔːdʒəs] ['peɪstbɔːd] ['pæləs] ,

the	electrical	illumination	of	a	gorgeous	pasteboard	palace	,
这	电气	照明	的	一个	华丽的	纸板	宫殿	,

有一天，他为了避免被打扰，把自己锁在房间里，专心致志地计划着一座华丽的纸板宫殿的照明方案。

[hiː; hi] ['riːəli] [bɪ'keɪm] [kən'fjuːzd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['netwɜːk] [ɒv; əv]['waɪərz] .

he	really	became	confused	over	the	network	of	wires	.
他	真的	成为	使困惑	超过	这	网络	的	电线	.

他被错综复杂的电线搞得晕头转向。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] " [swɪtʃ] - [bɔːd] , " [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ,

He	had	a	"	switch	-	board	,	"	to	be	sure	,
他	有	一个	"	转变	-	木板	,	"	到	是	当然	,

他肯定有个“总机”。

[weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ænd; ənd] [breɪk] [kə'nekʃ(ə)nz] [æz; əz][hiː; hi] [tʃəʊz] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['waɪərz]

where	he	could	make	and	break	connections	as	he	chose	;	but	the	wires
在哪里	他	可以	制作	和	休息	连接	作为	他	选择	;	但	这	电线

[hæd; həd] ['sʌmhaʊ] [bɪ'kʌm] [mɪkst] ,

had	somehow	become	mixed	,
有	不知何故	变得	混合	,

他可以随意建立和断开连接；但不知何故，电线混在一起了。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [wɒt] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [tuː; tə][juːz][tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒn][tuː; tə]

and	he	could	not	tell	what	combinations	to	use	to	throw	the	power	on	to
和	他	可以	不是	告诉	什么	组合	到	使用	到	扔	这	力量	在	到

[hɪz; ɪz] ['mɪnɪtʃə(r)] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] .

his	miniature	electric	lights	.
他的	微型	电的	灯	.

他不知道该用哪些组合才能打开他的微型电灯。

[səʊ][hiː; hi] [ɪk'sperɪmentɪd] [ɪn][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [hæp'hæzəd] ['fæʃ(ə)n] , [kə'nektɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt]

So	he	experimented	in	a	rather	haphazard	fashion	,	connecting	this	and	that
所以	他	实验	在	一个	相当	偶然	时尚	,	连接	这	和	那

['waɪə(r)]['blaɪndli][ænd; ənd][baɪ] ['geswɜːk] ,

wire	blindly	and	by	guesswork	,
金属丝	盲目地	和	经过	猜测	,

于是他便以一种相当随意的方式进行试验，盲目地、凭猜测地连接这根电线和那根电线。

[ɪn][ðə; ði][həʊp] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [straɪk] [ðə; ði] [raɪt] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] .

in	the	hope	that	he	would	strike	the	right	combination	.
在	这	希望	那	他	会	罢工	这	正确的	组合	.

希望他能找到合适的组合。

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [maɪt] [biː; bi] [raɪt] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv]

Then	he	thought	the	combination	might	be	right	and	there	was	a	lack	of
然后	他	想法	这	组合	可能	是	正确的	和	那里	曾是	一个	缺少	的

['paʊə(r)] ;

power	;
力量	;

然后他认为这个组合可能是正确的，但力量不足；

[səʊ][hiː; hi] ['ædɪd] ['ʌðə(r)] [laɪnz] [ɒv; əv]['waɪə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kə'nekʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [stɪl] ['ʌðə(r)z] ,

so	he	added	other	lines	of	wire	to	his	connections	,	and	still	others	,
所以	他	额外	其他	线条	的	金属丝	到	他的	连接	,	和	仍然	其他的	,

于是他又在他的连接线上增加了其他线路，还有更多的线路。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪm'plɔɪd] ['ɔːlməʊst] ['evri] ['waɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

until	he	had	employed	almost	every	wire	in	the	room	.
直到	他	有	受雇	几乎	每一个	金属丝	在	这	房间	.

直到他把房间里几乎所有的电线都用上了。

[ə; eɪ] [kwɪk] [flæʃ] [ɒv; əv] [laɪt] ['ɔːlməʊst]['blaɪndɪd] [rɒb] [['sɛvən]]

A	quick	flash	of	light	almost	blinded	Rob	[	7	]
一个	快的	闪光	的	光	几乎	失明	抢	[	7	]

一道闪光几乎让罗布[7]失明。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [wɜːk] ;

Yet	it	would	not	work	;
然而	它	会	不是	工作	;

但这行不通；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['pɔːzɪŋ] [ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [hiː; hi] [went]

and	after	pausing	a	moment	to	try	to	think	what	was	wrong	he	went
和	后	暂停	一个	片刻	到	尝试	到	思考	什么	曾是	错误的	他	去

[æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,

at	it	again	,
在	它	再次	,

他停顿了一会儿，思考哪里出了问题，然后又继续下去。

['pʊtɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [laɪn]['ɪntuː] [kə'nekʃn] , ['ædɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [hɪə(r)][ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ðeə(r)] ,

putting	this	and	that	line	into	connection	,	adding	another	here	and	another	there	,
推杆	这	和	那	线	进入	联系	,	添加	其他	这里	和	其他	那里	,

[ʌn'tɪl] ['sʌd(ə)nli] ,

until	suddenly	,
直到	突然	,

将这条线和那条线连接起来，这里加一条，那里加一条，直到突然，

[æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][lɑːst] [tʃeɪndʒ] , [ə; eɪ] [kwɪk] [flæʃ] [ɒv; əv] [laɪt] ['ɔːlməʊst]['blaɪndɪd][hɪm] ,

as	he	made	a	last	change	,	a	quick	flash	of	light	almost	blinded	him	,
作为	他	制成	一个	最后的	改变	,	一个	快的	闪光	的	光	几乎	失明	他	,

当他做最后一次修改时，一道强光闪过，差点让他失明。

[ænd; ənd][ðə; ði] [swɪtʃ] - [bɔːd] ['kræk(ə)ld] ['ɒmɪnəsli] , [æz; əz] [ɪf] ['strʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ]

and	the	switch	-	board	crackled	ominously	,	as	if	struggling	to	carry	a
和	这	转变	-	木板	噼啪作响	不祥地	,	作为	如果	挣扎	到	携带	一个

['paʊəf(ə)l] ['kʌrənt] .

powerful	current	.
强大的	当前的	.

配电盘发出不祥的噼啪声，仿佛在努力承载强大的电流。

[rɒb] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [æt; ət][ðə; ði] [flæʃ] ,

Rob	covered	his	face	at	the	flash	,
抢	涵盖	他的	脸	在	这	闪光	,

罗布被闪光灯吓了一跳，捂住了脸。

[bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [ʌn'hɜːt] [hiː; hi] [tʊk] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [wɪð] ['blɪŋkɪŋ] [aɪz]

but	finding	himself	unhurt	he	took	away	his	hands	and	with	blinking	eyes
但	寻找	他自己	毫发无损	他	采取	离开	他的	双手	和	和	眨眼	眼睛

[ə'temptɪd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['reɪdiəns] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [ruːm] ,

attempted	to	look	at	a	wonderful	radiance	which	seemed	to	fill	the	room	,
尝试过	到	看	在	一个	精彩的	辐射	哪个	似乎	到	充满	这	房间	,

但他发现自己毫发无损，便收回了双手，眨着眼睛试图看清那似乎充满整个房间的奇妙光芒。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['meni] [taɪmz] [braɪtə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] [deɪ] .

making	it	many	times	brighter	than	the	brightest	day	.
制作	它	许多	时代	更亮	比	这	最亮的	天	.

比最亮的白天还要亮很多倍。

[ɔːl'ðəʊ] [æt; ət][fɜːst] [kəm'pliːtli] ['dæzld] ,

Although	at	first	completely	dazzled	,
虽然	在	第一的	完全地	眼花缭乱	,

虽然起初完全被迷住了，

[hiː; hi] [piə] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [wɒz; wəz] ['kɒnsntreɪtɪd] [nɪə(r)][wʌn]

he	peered	before	him	until	he	discovered	that	the	light	was	concentrated	near	one
他	窥视	前	他	直到	他	发现	那	这	光	曾是	集中	靠近	一

[spɒt] ,

spot	,
点	,

他向前凝视，直到发现光线集中在一点附近。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] ['glɔːriəs] [reɪz] [siːmd] [tuː; tə] ['sɪntɪˌleɪt] .

from	which	all	the	glorious	rays	seemed	to	scintillate	.
从	哪个	全部	这	辉煌	射线	似乎	到	闪烁	.

所有绚丽的光芒似乎都从那里闪耀而出。

[hiː; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə] [rest] [ðem; ðəm] ;

He	closed	his	eyes	a	moment	to	rest	them	;
他	关闭	他的	眼睛	一个	片刻	到	休息	他们	;

他闭上眼睛休息了一会儿;

[ðen] [ˌɑːr 'iː] - ['əʊpənɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['ʃeɪdɪŋ] [ðem; ðəm] ['sʌmwɒt] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] ,

then	re	-	opening	them	and	shading	them	somewhat	with	his	hands	,
然后	关于	-	开幕	他们	和	阴影	他们	有些	和	他的	双手	,

然后重新打开它们，用手稍微遮蔽一下。

[hiː; hi] [meɪd] [aʊt] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['biːɪŋ] ['stændɪŋ] [wɪð] ['mædʒəsti] [[eit]]

he	made	out	the	form	of	a	curious	Being	standing	with	majesty	[	8	]
他	制成	出去	这	形式	的	一个	好奇的	存在	常设	和	威严	[	8	]

他辨认出一个奇特的生物的形态，它威严地站立着[8]

[ænd; ənd][kəm'pəʊʒə(r)][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['reɪdiəns] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [daʊn]

and	composure	in	the	center	of	the	magnificent	radiance	and	looking	down
和	镇定	在	这	中心	的	这	壮丽	辐射	和	寻找	向下

[ə'pɒn] [hɪm] ! [[naɪn]]

upon	him	!	[	9	]
之上	他	!	[	9	]

在辉煌的光辉中心，他保持着镇定，俯视着他！[9]

['tʃæptə(r)] [tuː]

CHAPTER	TWO
章	二

第二章

[ðə; ði] ['diːmən] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti]

THE	DEMON	OF	ELECTRICITY
这	恶魔	的	电

电之恶魔

[ɑː(r)]

R
拉

拉

[ɔb] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kə'reɪdʒəs] [bɔɪ] ,

ob	was	a	courageous	boy	,
奥布	曾是	一个	勇敢	男生	,

奥布是个勇敢的男孩，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [θrɪl] [ɒv; əv][fɪə(r)] [pɑːst] ['əʊvə(r)][hɪm][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['breɪvɪst] [ɪn'devə(r)] [æz; əz]

but	a	thrill	of	fear	passed	over	him	in	spite	of	his	bravest	endeavor	as
但	一个	刺激	的	害怕	通过了	超过	他	在	尽管如此	的	他的	最勇敢的	努力	作为

[hiː; hi] [geɪzd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['wʌndrəs] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [ðæt] [kən'frʌntɪd] [hɪm] .

he	gazed	upon	the	wondrous	apparition	that	confronted	him	.
他	凝视	之上	这	奇妙的	幻影	那	面对	他	.

尽管他竭尽全力，但当他凝视着眼前这奇妙的景象时，一丝恐惧还是涌上心头。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['moments] [hiː; hi][sæt][æz; əz] [ɪf] [tɜːnd] [tuː; tə] [stəʊn] , [səʊ] ['məʊʃnləs] [wɒz; wəz]

For	several	moments	he	sat	as	if	turned	to	stone	,	so	motionless	was
为了	一些	时刻	他	卫星	作为	如果	转向	到	石头	,	所以	静止不动	曾是

[hiː; hi] ;

he	;
他	;

他一动不动地坐了好一会儿，仿佛变成了石头;

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌnevəðə'les] ['fɑːsənd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['biːɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊərɪŋ] ['evri]

but	his	eyes	were	nevertheless	fastened	upon	the	Being	and	devouring	every
但	他的	眼睛	是	尽管如此	系紧	之上	这	存在	和	吞噬	每一个

['diːteɪl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] .

detail	of	his	appearance	.
细节	的	他的	外貌	.

但他的目光却始终紧紧盯着那个存在，贪婪地观察着他外貌的每一个细节。

[ænd; ənd] [haʊ] [streɪndʒ] [æn; ən] [ə'pɪərəns] [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] !

And	how	strange	an	appearance	he	presented	!
和	如何	奇怪的	一个	外貌	他	呈现	!

他的外表多么奇特啊！

[hɪz; ɪz]['dʒækɪt][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['weɪvərɪŋ] [mæs] [ɒv; əv] [waɪt] [laɪt] ,

His	jacket	was	a	wavering	mass	of	white	light	,
他的	夹克	曾是	一个	摇摆不定	大量的	的	白色的	光	,

他的外套像一团摇曳的白光，

[edʒd] [wɪð] [breɪd] [ɒv; əv] [red] [fleɪmz] [ðæt] [ʃɒt] ['lɪt(ə)l] [tʌŋz] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

edged	with	braid	of	red	flames	that	shot	little	tongues	in	all	directions	.
边缘	和	编织	的	红色的	火焰	那	射击	小的	舌头	在	全部	方向	.

边缘环绕着一圈红色的火焰，向四面八方喷射出细小的火焰。

[ðə; ði] [-]

The	[	10	]
这	[	-	]

[10]

['bʌtnz] [bleiz] [ɪn]['gəʊldən]['faɪə(r)] .

buttons	blazed	in	golden	fire	.
按钮	燃烧的	在	金的	火	.

纽扣在金色的火焰中熊熊燃烧。

[hɪz; ɪz] ['traʊzəz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['bluːɪʃ] , [ˌɪnkæn'des(ə)nt]['kʌlə(r)] , [wɪð] ['gləʊɪŋ] [straɪps] [ɒv; əv]['krɪmz(ə)n] [breɪd] .

His	trousers	had	a	bluish	,	incandescent	color	,	with	glowing	stripes	of	crimson	braid	.
他的	裤子	有	一个	蓝蓝色	,	白炽灯	颜色	,	和	发光	条纹	的	赤红	编织	.

他的裤子呈蓝白色，闪闪发光，上面有鲜红色的条纹装饰。

[hɪz; ɪz] [vest] [wɒz; wəz] ['gɔːdʒəs] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [kʌləz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] ['blendɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['flæʃɪŋ] , [rɪ'splendənt] [mæs] .

His	vest	was	gorgeous	with	all	the	colors	of	the	rainbow	blended	into	a	flashing	,	resplendent	mass	.
他的	背心	曾是	华丽的	和	全部	这	颜色	的	这	彩虹	混合	进入	一个	闪烁	,	灿烂	大量的	.

他的背心华丽无比，彩虹的所有颜色融合在一起，闪闪发光，璀璨夺目。

[ɪn] ['fiːtʃə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][məʊst][mə'dʒestɪk] ,

In	feature	he	was	most	majestic	,
在	特征	他	曾是	最多	雄伟	,

他的容貌极为威严，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [held] [ðə; ði] [spft] [bʌt; bət] ['penətreɪtɪŋ] ['brɪliəns] [ɒv; əv] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] .

and	his	eyes	held	the	soft	but	penetrating	brilliance	of	electric	lights	.
和	他的	眼睛	握住	这	柔软的	但	渗透	辉煌	的	电的	灯	.

他的眼睛里闪烁着柔和而又锐利的电灯光线。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [geɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['sɜːtʃɪŋ] [aɪz] , [bʌt; bət] [rɒb] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ,

It	was	hard	to	meet	the	gaze	of	those	searching	eyes	,	but	Rob	did	it	,
它	曾是	难的	到	见面	这	目光	的	那些	搜索	眼睛	,	但	抢	做过	它	,

直视那些探寻的目光很难，但罗布做到了。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ðə; ði]['splendɪd] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [baʊd] [ænd; ənd][sed][ɪn][ə; eɪ][ləʊ] , [klɪə(r)] [vɔɪs] :

and	at	once	the	splendid	apparition	bowed	and	said	in	a	low	,	clear	voice	:
和	在	一次	这	灿烂	幻影	鞠躬	和	说	在	一个	低的	,	清除	嗓音	:

那美丽的幻影立刻鞠了一躬，用低沉而清晰的声音说道：

" [ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] . "

"	I	am	here	.	"
"	我	是	这里	.	"

“我在这里。”

" [ai] [nəʊ] [ðæt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] , [tremblɪŋ] , " [bʌt; bət] [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][hɪə(r)] ? "

"	I	know	that	,	"	answered	the	boy	,	trembling	,	"	but	why	are	you	here	?	"
"	我	知道	那	,	"	回答	这	男生	,	发抖	,	"	但	为什么	是	你	这里	?	"

“我知道，”男孩颤抖着回答，“但你为什么在这里？”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][hæv; həv] [tʌtʃt] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [kiː] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] ,

"	Because	you	have	touched	the	Master	Key	of	Electricity	,
"	因为	你	有	感动	这	掌握	钥匙	的	电	,

“因为你触碰到了电力的万能钥匙，

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst][ə'beɪ][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [ðæt] [kəm'pel] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə]

and	I	must	obey	the	laws	of	nature	that	compel	me	to	respond	to
和	我	必须	服从	这	法律	的	自然	那	迫使	我	到	回应	到

[jɔː(r); jə(r)] ['sʌmənz] . "

your	summons	.	"
你的	传票	.	"

我必须遵守自然规律，回应你的召唤。

" [ai] — [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ai] [tʌtʃt] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [kiː] , " ['fɔːltəd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	I	—	I	didn't	know	I	touched	the	Master	Key	,	"	faltered	the	boy	.
"	我	—	我	没有	知道	我	感动	这	掌握	钥匙	,	"	犹豫不决	这	男生	.

“我……我不知道我碰了万能钥匙，”男孩结结巴巴地说。

" [ai] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] .

"	I	understand	that	.
"	我	理解	那	.

我明白。

[juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'kɒnʃəsli] .

You	did	it	unconsciously	.
你	做过	它	不知不觉	.

你是无意识地做的。

[nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz]['evə(r)] [-]

No	one	in	the	world	has	ever	[	11	]
不	一	在	这	世界	有	曾经	[	-	]

世界上从来没有人[11]

[dʌn] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)]['neɪtʃə(r)][hæz; həz] [ˌhɪðə'tuː] [kept][ðə; ði]['siːkrət] [seɪf] [lɒkt] [wɪ'ðɪn]

done	it	before	,	for	Nature	has	hitherto	kept	the	secret	safe	locked	within
完毕	它	前	,	为了	自然	有	迄今为止	保留	这	秘密	安全的	已锁定	之内

[hɜː(r); hə(r)] ['bʊzəm] .

her	bosom	.
她	怀	.

以前就做到过，因为大自然一直将这个秘密安全地锁在自己的怀抱中。

" [rɒb] [tʊk] [taɪm][tuː; tə]['wʌndə(r)][æt; ət] [ðɪs] ['steɪtmənt] .

"	Rob	took	time	to	wonder	at	this	statement	.
"	抢	采取	时间	到	想知道	在	这	陈述	.

罗布花时间思考这句话。

" [ðen] [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
" Then who are you ?
" 然后 WHO 是 你 ?

“那么你是谁？”

" [hiː; hi] [inˈkwaiə] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .
" he inquired , at length .
" 他 询问 , 在 长度 .

他详细地问道。

" [ðə; ði] ['diːmən] [ɒv; əv] [ɪˌlekˈtrɪsəti] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['spləm] ['ɑːnsə(r)] .
" The Demon of Electricity , " was the solemn answer .
" 这 恶魔 的 电 , " 曾是 这 庄严 回答 .

“电力恶魔，”对方郑重地回答道。

" [gʊd] ['greɪʃəs] !
" Good gracious !
" 好的 亲切 !

我的天哪！

" [ɪkˈskleɪmd] [rɒb] , " [ə; eɪ] ['diːmən] ! "
" exclaimed Rob , " a demon ! "
" 惊呼 抢 , " 一个 恶魔 ! "

罗布惊呼道：“恶魔！”

" ['sɜːt(ə)nli] .
" Certainly .
" 当然 .

“当然。

[ai][ˌeɪ 'em] , [ɪn] [truːθ] , [ðə; ði] [sleɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːstə(r)] [kiː] ,
I am , in truth , the Slave of the Master Key ,
我 是 , 在 真相 , 这 奴隶 的 这 掌握 钥匙 ,

事实上，我不过是万能钥匙的奴隶。

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [fɔːst] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [ðə; ði] [kəˈmændz] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] [huː] [ɪz] [waɪz] [ænd; ənd] [breɪv]
and am forced to obey the commands of any one who is wise and brave
和 是 强制 到 服从 这 命令 的 任何 一 WHO 是 明智的 和 勇敢的
[ɪˈnʌf] — [ɔː(r)] ,
enough — or ,
足够的 — 或者 ,

并被迫服从任何一个足够睿智和勇敢的人的命令——或者，

[æz; əz][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [keɪs] , ['fɔːtʃənət] [ænd; ənd] [fuːl] - ['hɑːdi] [ɪˈnʌf] — [tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] . "
as in your own case , fortunate and fool - hardy enough — to touch it . "
作为 在 你的 自己的 案件 , 幸运 和 傻子 - 耐寒的 足够的 — 到 触碰 它 . "

就像你自己一样，既幸运又愚蠢——竟然敢碰它。

" [ai] — [aɪv] ['nevə(r)] [gest] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['mɑːstə(r)] [kiː] , [ɔː(r)] — [ɔː(r)]
" I — I've never guessed there was such a thing as a Master Key , or — or
" 我 — 我已经 绝不 猜对了 那里 曾是 这样的 一个 事物 作为 一个 掌握 钥匙 , 或者 — 或者
[ə; eɪ] ['diːmən] [ɒv; əv] [ɪˌlekˈtrɪsəti] ,
a Demon of Electricity ,
一个 恶魔 的 电 ,

“我——我从来没想过世上会有万能钥匙这种东西，或者——或者说，会有电力恶魔这种东西。”

[ænd; ənd] — [ænd; ənd][aɪm] ['ɔːfli] ['sɒri]
and — and I'm awfully sorry
和 — 和 我是 非常 对不起

而且——而且我非常抱歉

[ai] — [ai] [kɔːld] [juː; jʊ] [ʌp] !

I	—	I	called	you	up	!
我	—	我	称为	你	向上	!

我——我给你打过电话!

" ['stæmə] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ə'bæʃt] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] . [-

"	stammered	the	boy	,	abashed	by	the	imposing	appearance	of	his	companion	.	[	12
"	结结巴巴	这	男生	,	羞愧	经过	这	气势磅礴	外貌	的	他的	伴侣	.	[	-

]

]

“男孩结结巴巴地说，被同伴威严的外表弄得有些尴尬。[12]

[ðə; ði] ['diːmən] ['æktʃuəli] [smaɪld] [æt; ət] [ðɪs] [spiːtʃ] , — [ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]

The	Demon	actually	smiled	at	this	speech	,	—	a	smile	that	was	almost
这	恶魔	实际上	微笑	在	这	演讲	,	—	一个	微笑	那	曾是	几乎

[ˌriːə'ʃʊərɪŋ; ˌriːə'ʃɔːrɪŋ] .

reassuring	.
令人安心	.

恶魔听了这番话后竟然笑了——那笑容几乎令人感到安心。

" [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['sɒri] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪn] ['kaɪndlɪə] [təʊn] ,

"	I	am	not	sorry	,	"	he	said	,	in	kindlier	tone	,
"	我	是	不是	对不起	,	"	他	说	,	在	更友善	语气	,

“我不后悔，”他语气缓和了一些说道。

" [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] ['weɪtɪŋ] ['sentʃəri] ['ɑːftə(r)] ['sentʃəri] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][wʌn]

"	for	it	is	not	much	pleasure	waiting	century	after	century	for	some	one
"	为了	它	是	不是	很多	乐趣	等待	世纪	后	世纪	为了	一些	一

[tuː; tə] [kə'mɑːnd] [maɪ] ['sɜːvɪsɪz] .

to	command	my	services	.
到	命令	我的	服务	.

“因为等待几个世纪才有人需要我的服务，实在没什么乐趣可言。”

[ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [θɔːt] [maɪ] [ɪg'zɪstəns] [ʌn'kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] ,

I	have	often	thought	my	existence	uncalled	for	,
我	有	经常	想法	我的	存在	未命名	为了	,

我常常觉得我的存在毫无意义，

[sɪns] [juː; jʊ] [ɜːθ] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]['stjuːpɪd][ænd; ənd] ['ɪgnərənt] [ðæt] [juː; jʊ] [siːm] [ʌn'laɪkli] ['evə(r)]

since	you	Earth	people	are	so	stupid	and	ignorant	that	you	seem	unlikely	ever
自从	你	地球	人们	是	所以	愚蠢的	和	无知	那	你	似乎	不太可能	曾经

[tuː; tə]['mɑːstə(r)][ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] [ɪ'lektrɪk(ə)l] ['paʊə(r)] . "

to	master	the	secret	of	electrical	power	.	"
到	掌握	这	秘密	的	电气	力量	.	"

既然你们地球人如此愚蠢无知，看来你们永远不可能掌握电力的秘密。

" [əʊ] , [wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm] [greɪt] ['mɑːstəz] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] !

"	Oh	,	we	have	some	great	masters	among	us	!
"	哦	,	我们	有	一些	伟大的	大师	之中	我们	!

“哦，我们当中有一些伟大的大师！”

" [kraɪd] [rɒb] , ['rɑːðə(r)] ['netld] [æt; ət] [ðɪs] ['steɪtmənt] .

"	cried	Rob	,	rather	nettled	at	this	statement	.
"	哭	抢	,	相当	荨麻	在	这	陈述	.

“罗布喊道，显然对这句话很生气。”

" [naʊ] , [ðeəz; ðəz]['edɪs(ə)n] — "

"	Now	,	there's	Edison	—	"
"	现在	,	有	爱迪生	—	"

“现在，还有爱迪生——”

" ['edis(ə)n] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['di:mən] , [wɪð] [ə; eɪ] [feɪnt] [snɪə(r)] ; " [wɒt] [dʌz] [hi:; hi] [nəʊ] ? "

"	Edison	!	"	exclaimed	the	Demon	,	with	a	faint	sneer	;	"	what	does	he	know	?	"
"	爱迪生	!	"	惊呼	这	恶魔	,	和	一个	头晕的	冷笑	;	"	什么	做	他	知道	?	"

“爱迪生！”恶魔带着一丝冷笑喊道，“他懂什么？”

" [lɒts] [ɒv; əv] [θɪŋz] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Lots	of	things	,	"	declared	the	boy	.
"	很多	的	事物	,	"	声明	这	男生	.

“很多东西，”男孩说道。

" [hi:z] [ɪn'ventɪd] [nəʊ][end][ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [θɪŋz] . "

"	He's	invented	no	end	of	wonderful	electrical	things	.	"
"	他是	发明	不	结尾	的	精彩的	电气	事物	.	"

“他发明了数不胜数的奇妙电器产品。”

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [rɒŋ] [tu:; tə][kɔ:l][ðem; ðəm] ['wʌndəf(ə)l] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['di:mən] , ['laɪtli] .

"	You	are	wrong	to	call	them	wonderful	,	"	replied	the	Demon	,	lightly	.
"	你	是	错误的	到	称呼	他们	精彩的	,	"	回复	这	恶魔	,	轻轻	.

“称他们为奇妙之人是错误的，”恶魔轻描淡写地回答道。

" [hi:; hi] ['ri:əli] [nəʊz] ['lɪt(ə)l][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [jɔ:'self] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɔ:z] [ðæt] [kən'trəʊl] [ɪˌlek'trɪsəti] .

"	He	really	knows	little	more	than	yourself	about	the	laws	that	control	electricity	.
"	他	真的	知道	小的	更多的	比	你自己	关于	这	法律	那	控制	电	.

“他对控制电力的规律其实了解得并不比你多多少。”

[hɪz; ɪz] [ɪn'venʃnz] [ɑ:(r); ə(r)] ['traɪflɪŋ] [θɪŋz] [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['ri:əli] ['wʌndəf(ə)l] [rɪ'zʌlts] [tu:; tə]

His	inventions	are	trifling	things	in	comparison	with	the	really	wonderful	results	to
他的	发明	是	琐事	事物	在	比较	和	这	真的	精彩的	结果	到

[bi:; bi] [əb'teɪnd] [-]

be	obtained	[	13	]
是	获得	[	-	]

与他所取得的真正了不起的成果相比，他的发明微不足道[13]。

[baɪ][wʌn] [hu:] [wʊd] ['æktʃuəli] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə][də'rekt][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [p'aʊəz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['grəʊpɪŋ]

by	one	who	would	actually	know	how	to	direct	the	electric	powers	instead	of	groping
经过	一	WHO	会	实际上	知道	如何	到	直接的	这	电的	权力	反而	的	摸索

['blaɪndli]['ɑ:ftə(r)] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [ɪ'fekts] .

blindly	after	insignificant	effects	.
盲目地	后	微不足道	效果	.

由真正懂得如何运用电力的人来做，而不是盲目地追求微不足道的效果。

[waɪ] , [aɪv] [stʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [mʌnθs] [baɪ] ['ɛdɪsənz] ['elbəʊ] ,

Why	,	I've	stood	for	months	by	Edison's	elbow	,
为什么	,	我已经	站立	为了	几个月	经过	爱迪生的	弯头	,

我可是几个月来一直站在爱迪生身边呢。

['həʊpɪŋ] [ænd; ənd] ['lɒŋɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [tu:; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)] [ki:] ;

hoping	and	longing	for	him	to	touch	the	Master	Key	;
希望	和	渴望	为了	他	到	触碰	这	掌握	钥匙	;

希望并渴望他能触碰到万能钥匙；

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [si:] ['pleɪnli] [hi:; hi] [wɪl] ['nevə(r)] [ə'kʌmplɪʃ] [ˌaɪ 'ti:] . "

but	I	can	see	plainly	he	will	never	accomplish	it	.	"
但	我	能	看	显然	他	将要	绝不	完成	它	.	"

但我很清楚他永远也做不到。

" [ðen] [ðeəz; ðəz] ['teslə] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Then	there's	Tesla	,	"	said	the	boy	.
"	然后	有	特斯拉	,	"	说	这	男生	.

“然后还有特斯拉，”男孩说。

[ðə; ði] ['di:mən] [lɑ:ft] .

The	Demon	laughed	.
这	恶魔	笑了	.

恶魔笑了。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['teslə] , [tu:; tə][bi:; bi][ʃʊə(r)] , " [hi:; hi] [sed] .

"	There	is	Tesla	,	to	be	sure	,	"	he	said	.
"	那里	是	特斯拉	,	到	是	当然	,	"	他	说	.

“当然，还有特斯拉，”他说。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɒv; əv][hɪm] ? "

"	But	what	of	him	?	"
"	但	什么	的	他	?	"

“那他呢？”

" [waɪ] , [hi:z] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [laɪt] , " [ðə; ði] ['di:mən] [geɪv] [æn; ən] [ə'mju:zd] ['tʃʌk(ə)l] ,

"	Why	,	he's	discovered	a	powerful	light	,	"	the	Demon	gave	an	amused	chuckle	,
"	为什么	,	他是	发现	一个	强大的	光	,	"	这	恶魔	给予	一个	觉得好笑	轻笑	,

“他发现了一种强大的光芒，”恶魔发出了一声愉悦的轻笑。

" [ænd; ənd] [hi:z] [ɪn] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [mɑ:z] . "

"	and	he's	in	communication	with	the	people	in	Mars	.	"
"	和	他是	在	沟通	和	这	人们	在	火星	.	"

“而且他正与火星人保持联系。”

" [wɒt] ['pi:p(ə)l] ? "

"	What	people	?	"
"	什么	人们	?	"

“哪些人？”

" [waɪ] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [lɪv; laɪv] [ðeə(r)] . "

"	Why	,	the	people	who	live	there	.	"
"	为什么	,	这	人们	WHO	居住	那里	.	"

“为什么？因为那里的人们。”

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [nʌn] .

"	There	are	none	.
"	那里	是	没有任何	.

没有。

" [ðɪs] ['kwaɪət] ['steɪtmənt] ['ɔ:lməʊst] [tʊk] [rɑ:bz] [breθ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [kɔ:zd] [hɪm] [tu:; tə][steə(r)]

"	This	quiet	statement	almost	took	Rob's	breath	away	,	and	caused	him	to	stare
"	这	安静的	陈述	几乎	采取	罗布的	气息	离开	,	和	导致	他	到	盯

[hɑ:d] [æt; ət][hɪz; ɪz]['vɪzɪtə(r)] .

hard	at	his	visitor	.
难的	在	他的	游客	.

“这句平静的话语几乎让罗布屏住了呼吸，让他目不转睛地盯着来访者。

" [ɪts] ['dʒen(ə)rəli] [θɔ:t] , " [hi:; hi] [ri'zju:md] , [ɪn][æn; ən] [ə'nɔɪd] [təʊn] , " [ðæt] [mɑ:z] [hæz; həz]

"	It's	generally	thought	,	"	he	resumed	,	in	an	annoyed	tone	,	"	that	Mars	has
"	它是	一般来说	想法	,	"	他	恢复	,	在	一个	恼怒	语气	,	"	那	火星	有

[ɪn'hæbətənt] [-]

inhabitants	[	14	]
居民	[	-	]

“人们普遍认为，”他恼怒地继续说道，“火星上有居民[14]”。

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)][fɑ:(r)][ɪn] [əd'vɑ:ns] [ɒv; əv] [ɑ:'selvz] [ɪn] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

who	are	far	in	advance	of	ourselves	in	civilization	.
WHO	是	远的	在	进步	的	我们自己	在	文明	.

他们在文明程度上远远领先于我们。

['meni] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [men] [θɪŋk] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] [mɑ:z] [hæv; həv] [bi:n] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['sɪgnəl] [ˌju: 'es]
Many **scientific** **men** **think** **the** **people** **of** **Mars** **have** **been** **trying** **to** **signal** **us**
许多 科学 男人 思考 这 人们 的 火星 有 到过 尝试 到 信号 我们
[fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] ,
for **years** **,**
为了 年 ,

许多科学家认为，火星人多年来一直在试图向我们发出信号。

['əʊnli] [wi:; wi] [doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ðeə(r)] ['sɪgnlz] .
only **we** **don't** **understand** **their** **signals** **.**
仅有的 我们 不 理解 他们的 信号 .

只是我们看不懂他们的信号。

[ænd; ənd] [greɪt] ['nɑ:vəlɪsts] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ma:ʃiənz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['wʌndəf(ə)l]
And **great** **novelists** **have** **written** **about** **the** **Martians** **and** **their** **wonderful**
和 伟大的 小说家 有 书面 关于 这 火星人 和 他们的 精彩的
[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , [ænd; ənd] — "
civilization **,** **and** **—** **"**
文明 , 和 — "

伟大的小说家们都曾描写过火星人和他们奇妙的文明，而且——”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [nəʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['plænɪt] [æz; əz] [ju:; jʊ] [du:; də] [jɔ:'self] ,
" **And** **they** **all** **know** **as** **much** **about** **that** **little** **planet** **as** **you** **do** **yourself** **,**
" 和 他们 全部 知道 作为 很多 关于 那 小的 行星 作为 你 做 你自己 ,

“他们对那颗小星球的了解程度和你一样多。”

" [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['di:mən] , [ɪm'peɪʃntli] .
" **interrupted** **the** **Demon** **,** **impatiently** **.**
" 中断 这 恶魔 , 不耐烦地 .

“恶魔不耐烦地打断了他。”

" [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ju:; jʊ] [ɜ:θ] ['pi:p(ə)l] [ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] [dɪ'laɪt] [ɪn] [gesɪŋ] [ə'baʊt] [wɒt] [ju:; jʊ]
" **The** **trouble** **with** **you** **Earth** **people** **is** **that** **you** **delight** **in** **guessing** **about** **what** **you**
" 这 麻烦 和 你 地球 人们 是 那 你 喜 在 猜测 关于 什么 你
[kæn; kən] [nɒt] [nəʊ] .
can **not** **know** **.**
能 不是 知道 .

“你们地球人的问题在于，你们喜欢猜测你们无法知道的事情。”

[naʊ] [aɪ] ['hæpən] [tu:; tə] [nəʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [mɑ:z] ,
Now **I** **happen** **to** **know** **all** **about** **Mars** **,**
现在 我 发生 到 知道 全部 关于 火星 ,

我恰好对火星了如指掌。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪ] [kæn; kən] [trə'vɜ:s] [ɔ:l] [speɪs] [ænd; ənd] [hæv; həv] [hæd; həd] ['æmpl] ['leʒə(r)] [tu:; tə]
because **I** **can** **traverse** **all** **space** **and** **have** **had** **ample** **leisure** **to**
因为 我 能 横穿 全部 空间 和 有 有 充足 闲暇 到
[ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['plænɪts] .
investigate **the** **different** **planets** **.**
调查 这 不同的 行星 .

因为我可以穿越整个宇宙，并且有充足的空闲时间来探索不同的星球。

[mɑ:z] [ɪz] [nɒt] ['pi:p(ə)ld] [æt; ət] [ɔ:l] ,
Mars **is** **not** **peopled** **at** **all** **,**
火星 是 不是 人 在 全部 ,

火星上根本没有居民。

[nɔ:(r)] [ɪz] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plænɪts] [ju:; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['hevənz] .
nor **is** **any** **other** **of** **the** **planets** **you** **recognize** **in** **the** **heavens** **.**
也不 是 任何 其他 的 这 行星 你 认出 在 这 天 .

你所能看到的天体上的其他行星也都不是。

[sʌm; səm] [kən'teɪn] [ləʊ] ['ɔːdəs] [ɒv; əv] [biːsts] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [bʌt; bət] [ɜːθ] [ə'ləʊn][hæz; həz][æn; ən]

Some	**contain**	**low**	**orders**	**of**	**beasts**	**,**	**to**	**be**	**sure**	**,**	**but**	**Earth**	**alone**	**has**	**an**
一些	包含	低的	订单	的	野兽	,	到	是	当然	,	但	地球	独自的	有	一个

[ɪn'telɪdʒənt] ,

intelligent	**,**
聪明的	,

有些星球上确实存在低等生物，但只有地球拥有智慧生物。

['θɪŋkɪŋ] , ['riːzənɪŋ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

thinking	**,**	**reasoning**	**population**	**,**
思维	,	推理	人口	,

思考、推理的人口

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['saɪəntɪsts] [ænd; ənd]['nɑːvəlɪsts] [wʊd] [duː; də]['betə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend]

and	**your**	**scientists**	**and**	**novelists**	**would**	**do**	**better**	**trying**	**to**	**comprehend**
和	你的	科学家	和	小说家	会	做	更好的	尝试	到	理解

[ðeə(r)] [əʊn] ['plænɪt] [ðæn; ðən][ɪn] ['grəʊpɪŋ] [θruː] [speɪs] [tuː; tə][ʌn'ræv(ə)l] [-]

their	**own**	**planet**	**than**	**in**	**groping**	**through**	**space**	**to**	**unravel**	**[**	**15**	**]**
他们的	自己的	行星	比	在	摸索	通过	空间	到	绎	[	-	]

你们的科学家和小说家与其在太空中摸索着解开谜团，不如努力理解他们自己的星球。[15]

[ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] ['bærən] [ænd; ənd] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] [wɜːld] .

the	**mysteries**	**of**	**barren**	**and**	**unimportant**	**worlds**	**.**
这	谜团	的	荒芜	和	不重要	世界	.

荒芜而无关紧要的世界的奥秘。

" [rɒb] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðɪs] [wɪð] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ;

"	**Rob**	**listened**	**to**	**this**	**with**	**surprise**	**and**	**disappointment**	**;**
"	抢	听着	到	这	和	惊喜	和	失望	;

罗布听后既惊讶又失望；

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['diːmən] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ,

but	**he**	**reflected**	**that**	**the**	**Demon**	**ought**	**to**	**know**	**what**	**he**	**was**	**talking**	**about**	**,**
但	他	反映	那	这	恶魔	应该	到	知道	什么	他	曾是	说	关于	,

但他心想，恶魔应该知道自己在说什么。

[səʊ][hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [ˌkɒntrə'dɪkt] [hɪm] .

so	**he**	**did**	**not**	**venture**	**to**	**contradict**	**him**	**.**
所以	他	做过	不是	风险投资	到	顶撞	他	.

所以他不敢反驳他。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [ə'stɒnɪʃɪŋ] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] , " [haʊ] ['lɪt(ə)l][juː; jʊ] ['piːp(ə)l] [hæv; həv]

"	**It**	**is**	**really**	**astonishing**	**,**	**"**	**continued**	**the**	**Apparition**	**,**	**"**	**how**	**little**	**you**	**people**	**have**
"	它	是	真的	惊人	,	"	持续	这	幻影	,	"	如何	小的	你	人们	有

['lɜːnɪd] [ə'baʊt] [ɪˌlek'trɪsəti] .

learned	**about**	**electricity**	**.**
学习	关于	电	.

“真是令人惊讶，”幻影继续说道，“你们人类对电的了解竟然如此之少。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɜːθ] ['elɪmənt] [ðæt] [hæz; həz] [ɪg'zɪstɪd] [sɪns] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪt'self] [wɒz; wəz] [fɔːmd] ,

It	**is**	**an**	**Earth**	**element**	**that**	**has**	**existed**	**since**	**the**	**Earth**	**itself**	**was**	**formed**	**,**
它	是	一个	地球	元素	那	有	存在	自从	这	地球	本身	曾是	形成	,

它是地球形成之初就存在的土元素。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][bʌt; bət] [ˌʌndə'stʊd] [ɪts]['prɒpə(r)][juːz][hjuː'mænəti] [wʊd] [biː; bi] ['mɑːvələsli]

and	**if**	**you**	**but**	**understood**	**its**	**proper**	**use**	**humanity**	**would**	**be**	**marvelously**
和	如果	你	但	理解	它是	恰当的	使用	人类	会	是	奇妙地

['benɪfɪtɪd] [ɪn] ['meni] [weɪz] . "

benefited	**in**	**many**	**ways**	**.**	**"**
受益	在	许多	方式	.	"

如果你能理解它的正确用法，人类将在许多方面受益匪浅。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [ɔːl'redi] , " ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] [rɒb] ;

"	We	are	,	already	,	"	protested	Rob	;
"	我们	是	,	已经	,	"	抗议	抢	;

“我们已经是了，”罗布抗议道；

" ['aʊə(r)] [dɪs'kʌvəri] [ɪn] [ɪˌlek'trɪsəti] [hæv; həv] [ɪneɪbld] [ˌjuː 'es][tuː; tə][lɪv; laɪv] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [kən'viːniəntli] .

"	our	discoveries	in	electricity	have	enabled	us	to	live	much	more	conveniently	.
"	我们的	发现	在	电	有	已启用	我们	到	居住	很多	更多的	方便	.

"

"

“我们在电力领域的发现使我们的生活更加便利。”

" [ðen] [ɪ'mædʒɪn][jɔː(r); jə(r)] [kən'dɪʃn] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ]['eɪb(ə)l] ['fʊli] [tuː; tə][kən'trəʊl] [ðɪs] [greɪt]

"	Then	imagine	your	condition	were	you	able	fully	to	control	this	great
"	然后	想象	你的	状况	是	你	有能力的	完全	到	控制	这	伟大的

['elɪmənt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

element	,	"	replied	the	other	,
元素	,	"	回复	这	其他	,

“那么想象一下，如果你能够完全控制这种强大的力量，你的状态会是怎样的呢？”另一个人回答道。

['greɪvli] .

gravely	.
严重地	.

严重地。

" [ðə; ði] ['wiːknəsɪz] [ænd; ənd] [prai'veiʃən] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] [wʊd] [biː; bi] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː]['paʊə(r)]

"	The	weaknesses	and	privations	of	mankind	would	be	converted	into	power
"	这	弱点	和	匮乏	的	人类	会	是	转换	进入	力量

[ænd; ənd] ['lʌkʃəri] . " [-]

and	luxury	.	"	[	16	]
和	奢华	.	"	[	-	]

“人类的弱点和匮乏将被转化为力量和奢华。”[16]

" [ðæts] [truː] , ['mɪstə(r)] . — ['mɪstə(r)] . — ['diːmən] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	That's	true	,	Mr	.	—	Mr	.	—	Demon	,	"	said	the	boy	.
"	那就是	真的	,	先生	.	—	先生	.	—	恶魔	,	"	说	这	男生	.

“没错，恶魔先生——恶魔先生，”男孩说道。

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][doʊnt][get][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [raɪt] ,

"	Excuse	me	if	I	don't	get	your	name	right	,
"	原谅	我	如果	我	不	得到	你的	姓名	正确的	,

如果我叫错了你的名字，请见谅。

[bʌt; bət][aɪ] [ˌʌndə'stʊd] [juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['diːmən] . "

but	I	understood	you	to	say	you	are	a	demon	.	"
但	我	理解	你	到	说	你	是	一个	恶魔	.	"

但我听懂了，你说你是魔鬼。

" ['sɜːt(ə)nli] .

"	Certainly	.
"	当然	.

“当然。

[ðə; ði] ['diːmən] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] . "

The	Demon	of	Electricity	.	"
这	恶魔	的	电	.	"

电力恶魔。

" [bʌt; bət] [ɪˌlek'trɪsəti] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — "

"	But	electricity	is	a	good	thing	,	you	know	,	and	—	and	—	"
"	但	电	是	一个	好的	事物	,	你	知道	,	和	—	和	—	"

“但是你知道，电力是件好事，而且——而且——”

" [wel] ? "
" Well ? "
" 出色地 ? "

“出色地？”

" [aɪv] ['ɔːlweɪz] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] ['diːmənz] [wɜː(r); wə(r)][bæd] [θɪŋz] , " ['ædɪd] [rɒb] , ['bəʊldli] .
" I've always understood that demons were bad things , " added Rob , boldly .
" 我已经 总是 理解 那 恶魔 是 坏的 事物 , " 额外 抢 , 大胆地 .

“我一直都认为恶魔是邪恶的东西，”罗布大胆地补充道。

" [nɒt] [ˌnesə'serəli] , " [rɪ'tɜːnd] [hɪz; ɪz]['vɪzɪtə(r)] .
" Not necessarily , " returned his visitor .
" 不是 一定 , " 返回 他的 游客 .

“不一定，”来访者回答道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [jɔː(r); jə(r)] ['dɪkʃən(ə)ri] ,
" If you will take the trouble to consult your dictionary ,
" 如果 你 将要 拿 这 麻烦 到 咨询 你的 字典 ,

“如果你愿意花点时间查阅字典的话，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] ['diːmənz] [meɪ] [biː; bi]['aɪðə(r)] [gʊd] [ɔː(r)][bæd] , [laɪk] ['eni] ['ʌðə(r)] [klɑːs] [ɒv; əv]
you will find that demons may be either good or bad , like any other class of
你 将要 寻找 那 恶魔 可能 是 任何一个 好的 或者 坏的 , 喜欢 任何 其他 班级 的
['biːɪŋs] .
beings .
生物 .

你会发现，像其他任何种类的生物一样，恶魔也有善恶之分。

[ə'rɪdʒənəli] [ɔːl] ['diːmənz] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] , [jet] [ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə]
Originally all demons were good , yet of late years people have come to
起初 全部 恶魔 是 好的 , 然而 的 晚的 年 人们 有 来 到
[kən'sɪdə(r)][ɔːl] ['diːmənz] ['iːv(ə)l] .
consider all demons evil .
考虑 全部 恶魔 邪恶的 .

最初所有的恶魔都是善良的，但近年来人们却认为所有的恶魔都是邪恶的。

[aɪ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [waɪ] .
I do not know why .
我 做 不是 知道 为什么 .

我不知道为什么。

[ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [riːd] ['hesɪɒd] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][hiː; hi] [sez] :
Should you read Hesiod you will find he says :
应该 你 读 赫西俄德 你 将要 寻找 他 说道 :

如果你读赫西俄德的书，你会发现他说：

- [suːn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv]['həʊli] ['diːmənz] [meɪd] ,
' Soon was a world of holy demons made ,
- 很快 曾是 一个 世界 的 圣 恶魔 制成 ,

很快，一个由圣魔构成的世界诞生了。

['eəriəl] ['spɪrɪt] , [baɪ] [greɪt] [dʒəʊv] [dɪ'zaɪnd]
Aerial spirits , by great Jove designed
天线 烈酒 , 经过 伟大的 朱庇特 设计

由伟大的朱庇特设计的空中精灵

[tuː; tə][biː; bi][ɒn] [ɜːθ] [ðə; ði] ['gɑːrdiənz] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] . - " [-]
To be on earth the guardians of mankind . ' " [17]
到 是 在 地球 这 守护者 的 人类 . - " [-]

成为地球上人类的守护者。[17]

" [bʌt; bət][dʒəʊv][wɒz; wəz] [hɪm'self] [ə; eɪ] [mɪθ] , " [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt] [rɒb] , [huː] [hæd; həd] [biːn]

"	But	Jove	was	himself	a	myth	,	"	objected	Rob	,	who	had	been
"	但	朱庇特	曾是	他自己	一个	神话	,	"	反对	抢	,	WHO	有	到过

['stʌdiɪŋ] [mɪ'θɒlədʒi] .

studying	mythology	.
学习	神话	.

“但朱庇特本身就是一个神话，”研究过神话的罗布反驳道。

[ðə; ði] ['diːmən] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] .

The	Demon	shrugged	his	shoulders	.
这	恶魔	耸了耸肩	他的	肩膀	.

恶魔耸了耸肩。

" [ðen] [teɪk] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['ʃeɪkspɪə(r)] , [tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ][ɔːl][dɪ'fɜː(r)] , " [hiː; hi]

"	Then	take	the	words	of	Mr	.	Shakespeare	,	to	whom	you	all	defer	,	"	he
"	然后	拿	这	字	的	先生	.	莎士比亚	,	到	谁	你	全部	推迟	,	"	他

[rɪ'plaɪd] .

replied	.
回复	.

“那就听听你们都尊敬的莎士比亚先生的话吧，”他回答道。

" [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [sez] :

"	Do	you	not	remember	that	he	says	:
"	做	你	不是	记住	那	他	说道	:

你难道不记得他说过：

- [ðaɪ] ['diːmən] ([ðæts] [ðaɪ] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [kiːps] [ðiː]) [ɪz]

'	Thy	demon	(	that's	thy	spirit	which	keeps	thee	)	is
-	你的	恶魔	(	那就是	你的	精神	哪个	保持	你	)	是

“你的恶魔（也就是控制你的邪灵）是

['nəʊb(ə)l] , [kə'reɪdʒəs] , [haɪ] , [ʌn'mætʃəb(ə)l] . - "

Noble	,	courageous	,	high	,	unmatchable	.	'	"
高贵	,	勇敢	,	高的	,	无与伦比	.	-	"

高贵、勇敢、卓越、无与伦比。

" [əʊ] , [ɪf] ['ʃeɪkspɪə(r)] [sez] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Oh	,	if	Shakespeare	says	it	,	that's	all	right	,	"	answered	the	boy	.
"	哦	,	如果	莎士比亚	说道	它	,	那就是	全部	正确的	,	"	回答	这	男生	.

“哦，如果莎士比亚这么说，那就没问题了。”男孩回答道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [jʊr; jər] [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ]['dʒiːniəs] ,

"	But	it	seems	you're	more	like	a	genius	,
"	但	它	似乎	你是	更多的	喜欢	一个	天才	,

但你看起来更像个天才，

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]['ɑːnsə(r)][ðə; ði] ['sʌmənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːstə(r)] [kiː] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

for	you	answer	the	summons	of	the	Master	Key	of	Electricity	in	the	same
为了	你	回答	这	传票	的	这	掌握	钥匙	的	电	在	这	相同的

[weɪ] [ə'lædɪnz] ['dʒiːniəs] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['rʌbɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][læmp] . "

way	Aladdin's	genius	answered	the	rubbing	of	the	lamp	.	"
方式	阿拉丁的	天才	回答	这	擦	的	这	灯	.	"

你回应电力万能钥匙的召唤，就像阿拉丁的天才回应摩擦神灯的召唤一样。

" [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] .

"	To	be	sure	.
"	到	是	当然	.

的确如此。

[ə; eɪ] ['diːmən] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['dʒiːniəs] ; [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒiːniəs][ɪz][ə; eɪ] ['diːmən] , " [sed] [ðə; ði] ['biːɪŋ] .

A	demon	is	also	a	genius	;	and	a	genius	is	a	demon	,	"	said	the	Being	.
一个	恶魔	是	还	一个	天才	;	和	一个	天才	是	一个	恶魔	,	"	说	这	存在	.

“恶魔也是天才；天才也是恶魔，”那存在说道。

" [wɒt] ['mætəz] [ə; eɪ] [neɪm] ?
" What matters a name ?
" 什么 事情 一个 姓名 ?

名字有什么关系呢?

[ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)][tuː; tə][duː; də][jɔː(r); jə(r)] ['bɪdɪŋ] . " [-]
I am here to do your bidding . " [18]
我 是 这里 到 做 你的 投标 . " [-]

我来这里是为了听从你的命令。[18]

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER THREE
章 三

第三章

[ðə; ði] [θriː] [gɪfts]
THE THREE GIFTS
这 三 礼物

三份礼物

[ef]
F
F

F

- [wɪð] ['eni] [greɪt] [θɪŋ] [rɪ'muːvz] ['aʊə(r)] [ɔː] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
amiliarity with any great thing removes our awe of it .
- 和 任何 伟大的 事物 移除 我们的 敬畏 的 它 .

对任何伟大的事物越熟悉，我们对它的敬畏之心就越消失。

[ðə; ði] [greɪt] ['dʒen(ə)rəl][ɪz]['əʊnli]['terəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] ;
The great general is only terrible to the enemy ;
这 伟大的 一般的 是 仅有的 糟糕的 到 这 敌人 ;

这位伟大的将军只对敌人可怕;

[ðə; ði] [greɪt] ['pəʊɪt][ɪz] ['friːkwəntli] [skəuldid][baɪ][hɪz; ɪz][waɪf] ;
the great poet is frequently scolded by his wife ;
这 伟大的 诗人 是 频繁地 责骂 经过 他的 妻子 ;

这位伟大的诗人经常被妻子责骂;

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['steɪtsmən] ['klæmbə(r)] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [niːz] [wɪð] ['pɜːfɪkt] [trʌst]
the children of the great statesman clamber about his knees with perfect trust
[ænd; ənd][ɪm'pjuːnəti] ;
and impunity ;
和 免责 ;

这位伟大政治家的孩子们完全信任他，毫无顾忌地在他膝边爬来爬去;

[ðə; ði] [greɪt] ['æktə(r)] [huː] [ɪz] [kɔːld] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [baɪ][əd'maɪərɪŋ] ['ɔːdɪənsɪz] [ɪz]['ɒf(ə)n] [ˌweɪ'leɪd]
the great actor who is called before the curtain by admiring audiences is often waylaid
[æt; ət][ðə; ði][steɪdʒ][dɔː(r)][baɪ][hɪz; ɪz] [kɹ'ɛdɪtəz] .
at the stage door by his creditors .
在 这 阶段 门 经过 他的 债权人 .

伟大的演员在被仰慕的观众请到幕前时，常常会在后台门口被债主拦住。

[səʊ] [rɒb] , ['hævɪŋ] [kən'vəːs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['glɔːriəs] ['diːmən] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] ,
So Rob , having conversed for a time with the glorious Demon of Electricity ,
所以 抢 , 拥有 交谈 为了 一个 时间 和 这 辉煌 恶魔 的 电 ,

于是，罗布与那位光荣的电力恶魔交谈了一段时间后，

[bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [hɪm] [wɪð] [mɔː(r)][kəm'pəʊʒə(r)][ænd; ənd] [les] [ɔː] ,

began	to	regard	him	with	more	composure	and	less	awe	,
开始	到	看待	他	和	更多的	镇定	和	较少的	敬畏	,

开始用更加平静而非敬畏的眼光看待他，

[æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [gruː] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði]['splendə(r)] [ðæt] [æt; ət][fɜːst]

as	his	eyes	grew	more	and	more	accustomed	to	the	splendor	that	at	first
作为	他的	眼睛	生长	更多的	和	更多的	习惯	到	这	辉煌	那	在	第一的

[hæd; həd] [-]

had	[	19	]
有	[	-	]

随着他的眼睛越来越习惯于最初所看到的辉煌[19]

[wel] - [naɪ] ['blaɪndɪd][ðem; ðəm] .

well	-	nigh	blinded	them	.
出色地	-	夜	失明	他们	.

几乎让他们失明。

[wen] [ðə; ði] ['diːmən] [ə'naʊnst] [hɪm'self] ['redi] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [bɔɪz] ['bɪdɪŋ] , [hiː; hi] ['fræŋkli]

When	the	Demon	announced	himself	ready	to	do	the	boy's	bidding	,	he	frankly
什么时候	这	恶魔	宣布	他自己	准备好	到	做	这	男孩们	投标	,	他	坦率地说

[rɪ'plaɪd] :

replied	:
回复	:

当恶魔表示愿意听从男孩的吩咐时，男孩坦率地回答道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nəʊ] [skɪld] [ɪˌlek'trɪʃ(ə)n] , [æz; əz][juː; jʊ] ['veri] [wel] [nəʊ] .

"	I	am	no	skilled	electrician	,	as	you	very	well	know	.
"	我	是	不	熟练	电工	,	作为	你	非常	出色地	知道	.

“正如你很清楚的那样，我不是个技术娴熟的电工。”

[maɪ] ['kɔːlɪŋ] [juː; jʊ][hɪə(r)][wɒz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] .

My	calling	you	here	was	an	accident	.
我的	呼叫	你	这里	曾是	一个	事故	.

我打电话给你纯属意外。

[səʊ][aɪ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [juː; jʊ] , [nɔː(r)] [wɒt] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] . "

So	I	don't	know	how	to	command	you	,	nor	what	to	ask	you	to	do	.	"
所以	我	不	知道	如何	到	命令	你	,	也不	什么	到	问	你	到	做	.	"

所以我不知道该如何命令你，也不知道该让你做什么。

" [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][nɒt] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ɪgnərəns] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['diːmən] .

"	But	I	must	not	take	advantage	of	your	ignorance	,	"	answered	the	Demon	.
"	但	我	必须	不是	拿	优势	的	你的	无知	,	"	回答	这	恶魔	.

“但我不能利用你的无知，”恶魔回答道。

" ['ɔːlsəʊ] ,

"	Also	,
"	还	,

“还，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] ['æŋkʃəs] [tuː; tə]['juːtəlaɪz] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒt] [ə; eɪ]

I	am	quite	anxious	to	utilize	this	opportunity	to	show	the	world	what	a
我	是	相当	焦虑的	到	利用	这	机会	到	展示	这	世界	什么	一个

['paʊəf(ə)l] ['elɪmənt] [ɪˌlek'trɪsəti] ['riːəli] [ɪz] .

powerful	element	electricity	really	is	.
强大的	元素	电	真的	是	.

我非常渴望利用这个机会向世界展示电力究竟是一种多么强大的元素。

[səʊ] [pə'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ] [ðæt] , ['hævɪŋ] [strʌk] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [kiː] ,

So	permit	me	to	inform	you	that	,	having	struck	the	Master	Key	,
所以	允许	我	到	通知	你	那	,	拥有	击	这	掌握	钥匙	,

所以请允许我告知各位，在敲下万能钥匙之后，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə][dɪ'mɑːnd][frɒm; frəm][ˌem 'iː] [θriː] [gɪfts] [iːtʃ] [wiːk] [fɔː(r); fə(r)] [θriː]

you	are	at	liberty	to	demand	from	me	three	gifts	each	week	for	three
你	是	在	自由	到	要求	从	我	三	礼物	每个	星期	为了	三

[sək'sesɪv] [wiːks] .

successive	weeks	.
连续	周	.

你有权连续三周每周向我索要三份礼物。

[ðiːz] [gɪfts] , [prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [skəʊp] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] , [aɪ] [wɪl] [grɑːnt] .

These	gifts	,	provided	they	are	within	the	scope	of	electricity	,	I	will	grant	.
这些	礼物	,	假如	他们	是	之内	这	范围	的	电	,	我	将要	授予	.

只要这些礼物属于电力范畴，我都会予以批准。

" [rɒb] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [rɪ'gretfəli] .

"	Rob	shook	his	head	regretfully	.
"	抢	摇晃	他的	头	遗憾的是	.

罗布遗憾地摇了摇头。

" [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [ɪˌlek'trɪʃ(ə)n] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][ɑːsk] , " [hiː; hi] [sed] .

"	If	I	were	a	great	electrician	I	should	know	what	to	ask	,	"	he	said	.
"	如果	我	是	一个	伟大的	电工	我	应该	知道	什么	到	问	,	"	他	说	.

“如果我是一名优秀的电工，我应该知道该问什么，”他说。

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] ['ɪgnərənt] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][kaɪnd] [-]

"	But	I	am	too	ignorant	to	take	advantage	of	your	kind	[	20	]
"	但	我	是	也	无知	到	拿	优势	的	你的	种类	[	-	]

“但我太无知了，无法利用你们这类人[20]

['ɒfə(r)] . "

offer	.	"
提供	.	"

提供。”

" [ðen] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['diːmən] , " [aɪ] [wɪl] [maɪ'self] [sə'dʒest] [ðə; ði] [gɪfts] ,

"	Then	,	"	replied	the	Demon	,	"	I	will	myself	suggest	the	gifts	,
"	然后	,	"	回复	这	恶魔	,	"	我	将要	我	建议	这	礼物	,

“那么，”恶魔回答说，“我会亲自建议礼物。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] ['piːp(ə)l] [wɪl] [lɜːn] [ðə; ði]

and	they	will	be	of	such	a	character	that	the	Earth	people	will	learn	the
和	他们	将要	是	的	这样的	一个	特点	那	这	地球	人们	将要	学习	这

[ˌpɔsə'bilitiz] [ðæt] [laɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm][ænd; ənd][biː; bi] [ɪn'kʌrɪdʒd] [tuː; tə] [wɜːk] [mɔː(r)] [ɪn'telɪdʒəntli]

possibilities	that	lie	before	them	and	be	encouraged	to	work	more	intelligently
可能性	那	说谎	前	他们	和	是	鼓励	到	工作	更多的	聪明地

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌpɜːsə'vɪə(r)] [ɪn] ['mæstər] [ðəʊz] ['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] [lɔːz] [wɪtʃ] [kən'trəʊl]

and	to	persevere	in	mastering	those	natural	and	simple	laws	which	control
和	到	坚持不懈	在	掌握	那些	自然的	和	简单的	法律	哪个	控制

[ˌlek'trɪsəti] .

electricity	.
电	.

它们将具有这样的特性，使地球人了解摆在他们面前的各种可能性，并受到鼓励更加聪明地工作，坚持不懈地掌握控制电力的那些自然而简单的规律。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['erə(r)z] [ðeɪ] [naʊ] ['leɪbə(r)]['ʌndə(r)][ɪz] [ðæt] [ɪˌlek'trɪsəti] [ɪz]

For	one	of	the	greatest	errors	they	now	labor	under	is	that	electricity	is
为了	一	的	这	最	错误	他们	现在	劳动	在下面	是	那	电	是

['kɒmplɪkeɪtɪd] [ænd; ənd] [hɑːd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .

complicated	and	hard	to	understand	.
复杂的	和	难的	到	理解	.

他们现在犯的最大错误之一就是认为电很复杂，难以理解。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['riːəli] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ɜːθ] ['elɪmənt] ,

It	is	really	the	simplest	Earth	element	,
它	是	真的	这	最简单的	地球	元素	,

它其实是最简单的土元素。

['laɪɪŋ] [wɪ'ðɪn] ['iːzi] [riːtʃ] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] [huː] ['stretʃɪz] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][grɑːsp][ænd; ənd]

lying	within	easy	reach	of	any	one	who	stretches	out	his	hand	to	grasp	and
说谎	之内	简单的	抵达	的	任何	一	WHO	伸展	出去	他的	手	到	抓牢	和

[kən'trəʊl][ɪts] [p'aʊəz] .

control	its	powers	.
控制	它是	权力	.

它就在那里，任何人只要伸出手去抓住它的力量，就能轻易获得它。

" [rɒb] [jɔːn] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] ['diːmənz] ['spiːtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] ['rɑːðə(r)]

"	Rob	yawned	,	for	he	thought	the	Demon's	speeches	were	growing	rather
"	抢	打哈欠	,	为了	他	想法	这	恶魔的	演讲	是	生长	相当

['taɪəsəm] .

tiresome	.
令人厌烦	.

罗布打了个哈欠，因为他觉得恶魔的演讲越来越令人厌烦了。

[pə'hæps] [ðə; ði]['dʒiːniəs] ['nəʊtɪst] [ðɪs] ['ruːdnəs] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] :

Perhaps	the	genius	noticed	this	rudeness	,	for	he	continued	:
也许	这	天才	注意到	这	粗鲁	,	为了	他	持续	:

或许这位天才察觉到了这种无礼，因为他接着说道：

" [ai] [rɪ'gret] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [grəʊn] [mæn] ,

"	I	regret	,	of	course	,	that	you	are	a	boy	instead	of	a	grown	man	,
"	我	后悔	,	的	课程	,	那	你	是	一个	男生	反而	的	一个	生长	男人	,

“我当然很遗憾你还是个男孩而不是成年男人。”

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ə'pɪə(r)] ['sɪŋgjələ(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [frendz] [ðæt] [səʊ] ['θɔːtləs] [ə; eɪ] [juːθ]

for	it	will	appear	singular	to	your	friends	that	so	thoughtless	a	youth
为了	它	将要	出现	单数	到	你的	朋友们	那	所以	轻率	一个	青年

[ʃʊd; ʃəd] ['siːmɪŋli] [hæv; həv] ['mɑːstəd] [ðə; ði] [-]

should	seemingly	have	mastered	the	[	21	]
应该	似乎	有	精通	这	[	-	]

因为在你的朋友看来，一个如此轻率的年轻人竟然似乎掌握了[21]，这真是不可思议。

['siːkrəts] [ðæt] [hæv; həv] ['bæfld] [jɔː(r); jə(r)][məʊst] ['lɜːnɪd] ['saɪəntɪsts] .

secrets	that	have	baffled	your	most	learned	scientists	.
秘密	那	有	困惑	你的	最多	学习	科学家	.

连最博学的科学家们都百思不得其解的秘密。

[bʌt; bət] [ðæt] [kæn; kən] [nɒt] [biː; bi] [helpt] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'kʌm] , [θruː] [maɪ][eɪd]

But	that	can	not	be	helped	,	and	presently	you	will	become	,	through	my	aid
但	那	能	不是	是	帮助	,	和	目前	你	将要	变得	,	通过	我的	援助

,

,

,

但这无法避免，而且很快，在我的帮助下，你就会成为.....

[ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] ['pɜːsənɪdʒ] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] . "

the	most	powerful	and	wonderful	personage	in	all	the	world	.	"
这	最多	强大的	和	精彩的	人士	在	全部	这	世界	.	"

世界上最强大、最伟大的人物。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [rɒb] , ['miːkli] .

"	Thank	you	,	"	said	Rob	,	meekly	.
"	感谢	你	,	"	说	抢	,	温顺地	.

“谢谢，”罗布怯生生地说。

" ['itl] [biː; bi][nəʊ][end][ɒv; əv][fʌn] . "

"	It'll	be	no	end	of	fun	.	"
"	它将	是	不	结尾	的	乐趣	.	"

“那将会非常有趣。”

" [fʌn] ! " ['ekəud] [ðə; ði] ['diːmən] , ['skɔːnfəli] .

"	Fun	!	"	echoed	the	Demon	,	scornfully	.
"	乐趣	!	"	回声	这	恶魔	,	轻蔑地	.

“真有趣！”恶魔轻蔑地回应道。

" [bʌt; bət]['nevə(r)][maɪnd] ; [aɪ][mʌst; məst][juːz][ðə; ði][mə'tɪəriəl] [feɪt] [hæz; həz][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

"	But	never	mind	;	I	must	use	the	material	Fate	has	provided	for	me	,
"	但	绝不	头脑	;	我	必须	使用	这	材料	命运	有	假如	为了	我	,

“不过没关系；我必须利用命运赐予我的素材。”

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

and	make	the	best	of	it	.	"
和	制作	这	最好的	的	它	.	"

并尽力做到最好。

" [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][fɜːst] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['iːgəli] .

"	What	will	you	give	me	first	?	"	asked	the	boy	,	eagerly	.
"	什么	将要	你	给	我	第一的	?	"	问	这	男生	,	急切地	.

“你先给我什么呢？”男孩急切地问道。

" [ðæt] [rɪ'kwaɪəz] [sʌm; səm] [θɔːt] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['diːmən] , [ænd; ənd] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl]

"	That	requires	some	thought	,	"	returned	the	Demon	,	and	paused	for	several
"	那	需要	一些	想法	,	"	返回	这	恶魔	,	和	暂停	为了	一些

['məʊnts] ,

moments	,
时刻	,

“这需要好好想想，”恶魔回答道，并停顿了片刻。

[waɪl] [rɒb] [fiːst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['gɔːdʒəs] [reɪz] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] [ðæt] [flæʃt] [ænd; ənd]

while	Rob	feasted	his	eyes	upon	the	gorgeous	rays	of	color	that	flashed	and
尽管	抢	盛宴	他的	眼睛	之上	这	华丽的	射线	的	颜色	那	闪光灯	和

[vaɪbɹ'eɪtɪd][ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['vɪzɪtə(r)] [wɪð] [æn; ən]

vibrated	in	every	direction	and	surrounded	the	figure	of	his	visitor	with	an
振动	在	每一个	方向	和	包围	这	数字	的	他的	游客	和	一个

[ɪn'tens] [gləʊ] [ðæt] [rɪ'zembld] [ə; eɪ]['heɪləʊ] .

intense	glow	that	resembled	a	halo	.
激烈的	辉光	那	类似	一个	光环	.

罗布目不转睛地欣赏着四面八方闪烁、震颤的绚丽光芒，这些光芒如同光环般环绕着来访者。

[ðen] [ðə; ði] ['diːmən] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] : [-]

Then	the	Demon	raised	his	head	and	said	:	[	22	]
然后	这	恶魔	提高	他的	头	和	说	:	[	-	]

然后恶魔抬起头说：[22]

" [ðə; ði] [θɪŋ] [məʊst] ['nesəsəri] [tuː; tə][mæn][ɪz] [fuːd] [tuː; tə] ['nʌrɪʃ] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

"	The	thing	most	necessary	to	man	is	food	to	nourish	his	body	.
"	这	事物	最多	必要的	到	男人	是	食物	到	滋养	他的	身体	.

“对人类来说，最必需的东西是食物，它能滋养身体。”

[hiː; hi] ['pɑːsɪz] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə][prə'kjʊə(r)] [fuːd] ,

He	passes	a	considerable	part	of	his	life	in	the	struggle	to	procure	food	,
他	通过	一个	大量	部分	的	他的	生活	在	这	斗争	到	采购	食物	,

他一生中相当长的时间都花在了获取食物的挣扎中。

[tuː; tə][prɪ'peə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['prɒpəli] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['iːtɪŋ] .

to	prepare	it	properly	,	and	in	the	act	of	eating	.
到	准备	它	适当地	,	和	在	这	行为	的	吃	.

妥善准备，并在食用过程中。

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [raɪt] .

This	is	not	right	.
这	是	不是	正确的	.

这不对。

[jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] [kæn; kən] [nɒt] [biː; bi] ['veri] ['væljuəb(ə)l] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɪf] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd]

Your	body	can	not	be	very	valuable	to	you	if	all	your	time	is	required
你的	身体	能	不是	是	非常	有价值的	到	你	如果全部		你的	时间	是	必需的

[tuː; tə] [fiːd] [ˌaɪ 'tiː] .

to	feed	it	.
到	喂养	它	.

如果你的所有时间都用来喂养身体，那么你的身体对你来说就没有多大价值。

[ai] [ʃæl; ʃəl] , ['ðeəfɔː(r)] , ['prez(ə)nt] [juː; jʊ] , [æz; əz] [maɪ] [fɜːst] [gɪft] , [ðɪs] [bɒks] [ɒv; əv] ['tæblɪts] .

I	shall	,	therefore	,	present	you	,	as	my	first	gift	,	this	box	of	tablets	.
我	将	,	所以	,	展示	你	,	作为	我的	第一的	礼物	,	这	盒子	的	片剂	.

因此，我将这盒药片作为我的第一份礼物送给你。

[wɪ'ðɪn] [iːtʃ] ['tæblət] [ɑː(r); ə(r)] [stɔː(r)d] ['sɜːt(ə)n] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['keɪpəb(ə)l]

Within	each	tablet	are	stored	certain	elements	of	electricity	which	are	capable
之内	每个	药片	是	存储	肯定	元素	的	电	哪个	是	有能力的

[ɒv; əv] ['nʌrɪʃɪŋ] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['bɒdi] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fʊl] [deɪ] .

of	nourishing	a	human	body	for	a	full	day	.
的	滋养	一个	人类	身体	为了	一个	满的	天	.

每片药片中都储存着一定量的电能，足以满足人体一整天的营养需求。

[ɔːl] [juː; jʊ] [niːd] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] [tɒs] [wʌn] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [iːtʃ] [deɪ] [ænd; ənd] ['swɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

All	you	need	do	is	to	toss	one	into	your	mouth	each	day	and	swallow	it	.
全部	你	需要	做	是	到	折腾	一	进入	你的	嘴	每个	天	和	吞	它	.

你只需要每天把一颗放进嘴里吞下去就行了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nʌrɪʃ] [juː; jʊ] , ['sætɪsfaɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌŋgə(r)] [ænd; ənd] [bɪld] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [helθ] [ænd; ənd]

It	will	nourish	you	,	satisfy	your	hunger	and	build	up	your	health	and
它	将要	滋养	你	,	满足	你的	饥饿	和	建造	向上	你的	健康	和

[streŋθ] .

strength	.
力量	.

它能滋养你，满足你的饥饿感，增强你的健康和力量。

[ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [fuːd] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] [ɪz] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [ɪn'dʒʊəriəs] ; [ðɪs] [ɪz] [ɪn'taɪəli] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] .

The	ordinary	food	of	mankind	is	more	or	less	injurious	;	this	is	entirely	beneficial	.
这	普通的	食物	的	人类	是	更多的	或者	较少的	有害的	;	这	是	完全	有利	.

人类日常食用的食物或多或少都对人体有害；但这完全是有益的。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [juː; jʊ] [meɪ] ['kæri] [ɪ'nʌf] ['tæblɪts] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['pɒkɪt] [tuː; tə] [lɑːst] [fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] .

Moreover	,	you	may	carry	enough	tablets	in	your	pocket	to	last	for	months	.
而且	,	你	可能	携带	足够的	片剂	在	你的	口袋	到	最后的	为了	几个月	.

此外，你口袋里可能装着足够用好几个月的平板电脑。

" [hɪə(r)] [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [rɒb] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [bɒks] [ɒv; əv] ['tæblɪts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['sʌmwɒt]

"	Here	he	presented	Rob	the	silver	box	of	tablets	,	and	the	boy	,	somewhat
"	这里	他	呈现	抢	这	银	盒子	的	片剂	,	和	这	男生	,	有些

['nɜːvəsli] ,

nervously	,
紧张地	,

“他把装有药片的银盒子递给罗布，男孩有些紧张地接过盒子，

[θæŋkt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gɪft] .

thanked	him	for	the	gift	.
谢谢	他	为了	这	礼物	.

感谢他送的礼物。

" [ðə; ði][nekst] [rɪ'kwaɪəmənt] [ɒv; əv][mæn] , " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði]['di:mən] , " [ɪz] [dɪ'fens] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

"	The	next	requirement	of	man	,	"	continued	the	Demon	,	"	is	defense	from	his
"	这	下一个	要求	的	男人	,	"	持续	这	恶魔	,	"	是	防御	从	他的

['enəmɪz] . [-]

enemies	.	[	23	]
敌人	.	[	-	]

“人类的下一个要求,”恶魔继续说道，“是抵御敌人。[23]

[ai] ['nəʊtɪs] [wɪð] ['sɒrəʊ] [ðæt] [men] ['fri:kwəntli] [hæv; həv] [wɔ:z] [ænd; ənd] [kɪl] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

I	notice	with	sorrow	that	men	frequently	have	wars	and	kill	one	another	.
我	注意	和	悲哀	那	男人	频繁地	有	战争	和	杀	一	其他	.

我悲哀地注意到，人类经常发动战争，互相残杀。

['ɔ:lsəʊ] , ['i:v(ə)n][ɪn]['sɪvəlaɪzd] [kə'mju:nətiz] , [mæn][ɪz][ɪn] ['kɒnstənt] ['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm] ['haɪweɪmən] ,

Also	,	even	in	civilized	communities	,	man	is	in	constant	danger	from	highwaymen	,
还	,	甚至	在	文明	社区	,	男人	是	在	持续的	危险	从	强盗	,

[kræŋks] [ænd; ənd] [pə'li:smən] .

cranks	and	policemen	.
曲柄	和	警察	.

此外，即使在文明社会中，人类也时刻面临着强盗、怪人和警察的威胁。

[tu:; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] [hi:; hi]['ju:zɪz; 'ju:sɪz] ['hevi] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [gʌnz] , [wɪð] [wɪtʃ] [tu:; tə]

To	defend	himself	he	uses	heavy	and	dangerous	guns	,	with	which	to
到	保卫	他自己	他	用途	重的	和	危险的	枪支	,	和	哪个	到

[dɪ'strɔɪ] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] .

destroy	his	enemies	.
破坏	他的	敌人	.

为了自卫，他使用重型且危险的枪支来消灭敌人。

[ðɪs] [ɪz] [rɒŋ] .

This	is	wrong	.
这	是	错误的	.

这是错误的。

[hi:; hi][hæz; həz][nəʊ] [raɪt] [tu:; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [wɒt] [hi:; hi][kæn; kən][nɒt] [bɪ'stəʊ] ;

He	has	no	right	to	take	away	what	he	can	not	bestow	;
他	有	不	正确的	到	拿	离开	什么	他	能	不是	赐给	;

他无权夺走他无法给予的东西;

[tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [wɒt] [hi:; hi][kæn; kən][nɒt] [krɪ'eɪt] .

to	destroy	what	he	can	not	create	.
到	破坏	什么	他	能	不是	创造	.

摧毁他无法创造的东西。

[tu:; tə] [kɪl] [ə; eɪ] ['feləʊ] - ['kri:tʃə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['hɒrɪd] [kraɪm] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [dʌn] [ɪn][self] - [dɪ'fens] .

To	kill	a	fellow	-	creature	is	a	horrid	crime	,	even	if	done	in	self	-	defense	.
到	杀	一个	同伴	-	生物	是	一个	可怕的	犯罪	,	甚至	如果	完毕	在	自己	-	防御	.

即使是出于自卫，杀害同类也是一种可怕的罪行。

['ðeəfɔ:(r)] , [maɪ] ['sekənd] [gɪft] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɪz] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [tju:b] .

Therefore	,	my	second	gift	to	you	is	this	little	tube	.
所以	,	我的	第二	礼物	到	你	是	这	小的	管子	.

因此，我送给你的第二份礼物就是这个小管子。

[ju:; jʊ] [meɪ] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðɪn] [jɔ:(r); jə(r)] ['pɒkɪt] .

You	may	carry	it	within	your	pocket	.
你	可能	携带	它	之内	你的	口袋	.

您可以把它放在口袋里携带。

[wen'evə(r)] [æn; ən] ['enəmi] ['θretnz] [ju:; jʊ] , [bi:; bi][ˌaɪ 'ti:][mæn][ɔ:(r)] [bi:st] ,

Whenever	an	enemy	threatens	you	,	be	it	man	or	beast	,
每当	一个	敌人	威胁	你	,	是	它	男人	或者	兽	,

无论何时，只要敌人威胁到你，无论是人还是野兽，

['sɪmpli] [pɔɪnt] [ðə; ði] [tjuːb] [ænd; ənd] [pres] [ðɪs] ['bʌt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] .

simply	point	the	tube	and	press	this	button	in	the	handle	.
简单地	观点	这	管子	和	按	这	按钮	在	这	处理	.

只需将管子对准目标，然后按下手柄上的这个按钮即可。

[æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['kʌrənt] [wɪl] ['ɪnstəntli] [biː; bi] [daɪ'rɛktɪd] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] [fəʊ] ,

An	electric	current	will	instantly	be	directed	upon	your	foe	,
一个	电的	当前的	将要	即刻	是	指导	之上	你的	敌人	,

瞬间，一股电流将作用于你的敌人身上。

['rendərɪŋ] [hɪm] ['həʊlli] [ʌn'kɒnʃəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [wʌn] ['aʊə(r)] .

rendering	him	wholly	unconscious	for	the	period	of	one	hour	.
渲染	他	完全	无意识	为了	这	时期	的	一	小时	.

使他完全失去意识长达一个小时。

['djʊərɪŋ] [ðæt] [taɪm] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

During	that	time	you	will	have	opportunity	to	escape	.
期间	那	时间	你	将要	有	机会	到	逃脱	.

在此期间，你将有机会逃脱。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['enəmi] ,

As	for	your	enemy	,
作为	为了	你的	敌人	,

至于你的敌人，

['ɑːftə(r)] [ri'gein, riː-] ['kɒnʃəsnəs] [hiː; hi] [wɪl] ['sʌfə(r)] [nəʊ] [ˌɪnkən'viːniəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'kaʊntə(r)]

after	regaining	consciousness	he	will	suffer	no	inconvenience	from	the	encounter
后	恢复	意识	他	将要	遭受	不	不便	从	这	遇到

[bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] [slaɪt] [-]

beyond	a	slight	[	24	]
超过	一个	轻微	[	-	]

恢复意识后，他不会因这次遭遇而遭受任何不便，除了轻微的[24]。

['hedeɪk] . "

headache	.	"
头痛	.	"

头痛。”

" [ðæts] [faɪn] ! " [sed] [rɒb] , [æz; əz] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [tjuːb] .

"	That's	fine	!	"	said	Rob	,	as	he	took	the	tube	.
"	那就是	美好的	!	"	说	抢	,	作为	他	采取	这	管子	.

“没问题！”罗布说着，拿起了管子。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['skeəsli] [sɪks] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] , [ænd; ənd] ['hɒləʊ] [æt; ət] [wʌn] [end] .

It	was	scarcely	six	inches	long	,	and	hollow	at	one	end	.
它	曾是	几乎	六	英寸	长的	,	和	空洞的	在	一	结尾	.

它只有不到六英寸长，一端是空心的。

" [ðə; ði] ['bɪzi] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] [men] , " [prə'siːdid] [ðə; ði] ['diːmən] ,

"	The	busy	lives	of	men	,	"	proceeded	the	Demon	,
"	这	忙碌的	生活	的	男人	,	"	继续	这	恶魔	,

“男人忙碌的生活，”恶魔继续说道。

" [rɪ'kwaɪə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [muːv] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['træv(ə)l] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

"	require	them	to	move	about	and	travel	in	all	directions	.
"	要求	他们	到	移动	关于	和	旅行	在	全部	方向	.

要求他们四处走动，向各个方向旅行。

[jet] [tuː; tə] [əˈsɪst] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈəʊnli] [sʌtʃ] [kruːd] [ænd; ənd] [ˈɔːkwəd] [məˈʃiːnz] [æz; əz]

Yet	to	assist	them	there	are	only	such	crude	and	awkward	machines	as
然而	到	协助	他们	那里	是	仅有的	这样的	原油	和	尴尬的	机器	作为

[ɪˈlektrɪk] [ˈtrɔliz] ,

electric	trolleys	,
电的	电车	,

然而，目前能帮助他们的只有像电动车这样简陋笨重的机器。

[ˈkeɪb(ə)l] [kɑːz] , [stiːm] [ˈrelˌweɪ] [ænd; ənd] [ˈɔːtəməbiːlz] .

cable	cars	,	steam	railways	and	automobiles	.
电缆	汽车	,	蒸汽	铁路	和	汽车	.

缆车、蒸汽铁路和汽车。

[ðiːz] [krɔːl] [ˈsləʊli] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ðɪ] [ʌnˈiːv(ə)n] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ɜːθ] [ænd; ənd] [ˈfriːkwəntli] [get] [aʊt]

These	crawl	slowly	over	the	uneven	surface	of	the	earth	and	frequently	get	out
这些	爬行	缓慢地	超过	这	不均匀	表面	的	这	地球	和	频繁地	得到	出去

[ɒv; əv] [ˈɔːdə(r)] .

of	order	.
的	命令	.

它们在崎岖不平的地面上缓慢爬行，而且经常发生故障。

[ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [griːvd] [ˌem ˈiː] [ðæt] [men] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [dɪˈskʌvəd] [wɒt] [ˈiːv(ə)n] [ðə; ðɪ] [bɝdz] [nəʊ]

It	has	grieved	me	that	men	have	not	yet	discovered	what	even	the	birds	know
它	有	伤心	我	那	男人	有	不是	然而	发现	什么	甚至	这	鸟类	知道

:

:
:

令我感到悲哀的是，人类至今仍未发现连鸟儿都懂得的道理：

[ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈætməsfɪə(r)] [ˈɒfəz] [ðem; ðəm] [swɪft] [ænd; ənd] [ˈiːzi] [miːnz] [ɒv; əv] [ˈtrævə(ə)lɪŋ] [frɒm; frəm] [wʌn]

that	the	atmosphere	offers	them	swift	and	easy	means	of	traveling	from	one
那	这	气氛	优惠	他们	迅速	和	简单的	方法	的	旅行	从	一

[pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈɜːrθs] [ˈsɜːfɪs] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] . "

part	of	the	earth's	surface	to	another	.	"
部分	的	这	地球的	表面	到	其他	.	"

大气层为它们提供了从地球表面一部分到达另一部分的快捷便利的途径。

" [sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [bɪld] [eə(r)] - [ʃɪps] , " [riˈmɑːk] [rɒb] .

"	Some	people	have	tried	to	build	air	-	ships	,	"	remarked	Rob	.
"	一些	人们	有	尝试	到	建造	空气	-	船舶	,	"	评论	抢	.

“有些人尝试过建造飞艇，”罗布说道。

" [səʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] ; [greɪt] ,

"	So	they	have	;	great	,
"	所以	他们	有	;	伟大的	,

“所以他们有；太好了，

[ʌnˈwiːldi] [məˈʃiːnz] [wɪtʃ] [ˈɒfə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [rɪˈzɪstəns] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [eə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt]

unwieldy	machines	which	offer	so	much	resistance	to	the	air	that	they	are	quite
笨重	机器	哪个	提供	所以	很多	反抗	到	这	空气	那	他们	是	相当

[ˈjuːsləs] .

useless	.
无用	.

这些笨重的机器对空气的阻力太大，以至于完全没用。

[ə; eɪ] [bɪg] [məˈʃiːn] [ɪz] [nɒt] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [ˈkæri] [wʌn] [θruː] [ðə; ðɪ] [eə(r)] . [-]

A	big	machine	is	not	needed	to	carry	one	through	the	air	.	[	25	]
一个	大的	机器	是	不是	需要	到	携带	一	通过	这	空气	.	[	-	]

不需要大型机器就能把它运到空中。[25]

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːsɪz] [ɪn]['neɪtʃə(r)] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['redɪli] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['pɜːpəs] .

There	are	forces	in	nature	which	may	be	readily	used	for	such	purpose	.
那里	是	力量	在	自然	哪个	可能	是	容易	用过的	为了	这样的	目的	.

自然界中存在一些可以很容易地用于此目的的力量。

[tel] [ˌem 'iː] , [wɒt] [həʊldz][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] [stəʊn] [fɔːl][tuː; tə][ðə; ði]

Tell	me	,	what	holds	you	to	the	Earth	,	and	makes	a	stone	fall	to	the
告诉	我	,	什么	持有	你	到	这	地球	,	和	制作	一个	石头	落下	到	这

[graʊnd] ? "

ground	?	"
地面	?	"

告诉我，是什么将你牢牢地固定在大地上，又是什么让石头落到地上?

" [əˈtrækʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌgrævɪˈteɪʃ(ə)n] , " [sed] [rɒb] , ['prɒmptli] .

"	Attraction	of	gravitation	,	"	said	Rob	,	promptly	.
"	景点	的	引力	,	"	说	抢	,	及时	.

“引力的作用，”罗布立刻说道。

" [ɪgˈzæktli] .

"	Exactly	.
"	确切地	.

“确切地。

[ðæt] [ɪz][wʌn] [fɔːs] [ai][rɪˈfɜː(r)][tuː; tə] , " [sed] [ðə; ði] ['diːmən] .

That	is	one	force	I	refer	to	,	"	said	the	Demon	.
那	是	一	力量	我	参考	到	,	"	说	这	恶魔	.

“这就是我所指的力量之一，”恶魔说道。

" [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [rɪˈpʌlʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz]['lɪt(ə)l] [nəʊn] , [bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] ['paʊəf(ə)l] ,

"	The	force	of	repulsion	,	which	is	little	known	,	but	just	as	powerful	,
"	这	力量	的	排斥	,	哪个	是	小的	已知	,	但	只是	作为	强大的	,

“斥力这种鲜为人知但同样强大的力量，

[ɪz] [əˈnʌðə(r)] [ðæt] [mæn'kaɪnd] [meɪ] [dəˈrekt] .

is	another	that	mankind	may	direct	.
是	其他	那	人类	可能	直接的	.

这是人类可以引导的另一个方向。

[ðen] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['pəʊlə(r)] [ɪˈlektrɪk] ['fɔːsɪz] , [əˈtræktɪŋ] ['ɒbdʒɪkts] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [nɔːθ] [ɔː(r)]

Then	there	are	the	Polar	electric	forces	,	attracting	objects	toward	the	north	or
然后	那里	是	这	极性	电的	力量	,	吸引	对象	朝向	这	北	或者

[saʊθ] [pəulz] .

south	poles	.
南	杆子	.

此外还有极地电力，它会将物体吸引到北极或南极。

[juː; jʊ][hæv; həv] [gest] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] , [ɔː(r)] [ɪˈlektrɪk]

You	have	guessed	something	of	this	by	the	use	of	the	compass	,	or	electric
你	有	猜对了	某物	的	这	经过	这	使用	的	这	罗盘	,	或者	电的

['niːd(ə)l] .

needle	.
针	.

你已经通过使用指南针或电子指针猜到了这一点。

[əˈpəʊzd] [tuː; tə] [ðiːz] [ɪz][ˌsentrɪˈfjuːg(ə)l] [ɪˈlektrɪk] [fɔːs] , ['drɔːɪŋ] ['ɒbdʒɪkts][frɒm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west]

Opposed	to	these	is	centrifugal	electric	force	,	drawing	objects	from	east	to	west
反对	到	这些	是	离心	电的	力量	,	绘画	对象	从	东方	到	西方

,

,
,

与此相反的是离心电力，它将物体从东向西拉动。

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] .

or	in	the	opposite	direction	.
或者	在	这	对面的	方向	.

或者朝相反的方向。

[ðɪs] [fɔːs] [ɪz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [wɜːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ə'pɒn] [ɪts]['æksɪs] , [ænd; ənd][ɪz] ['iːzəli]

This	force	is	created	by	the	whirl	of	the	earth	upon	its	axis	,	and	is	easily
这	力量	是	创建	经过	这	旋转	的	这	地球	之上	它是	轴	,	和	是	容易地

['juːtəlaɪzd] ,

utilized	,
利用	,

这种力是由地球绕地轴自转产生的，而且很容易利用。

[ɔːl'ðəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [men] [hæv; həv][æz; əz] [jet] [peɪd] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

although	your	scientific	men	have	as	yet	paid	little	attention	to	it	.
虽然	你的	科学	男人	有	作为	然而	有薪酬的	小的	注意力	到	它	.

虽然你们的科学家至今对此关注甚少。

" [ðiːz] ['fɔːsɪz] , ['ɒpəreɪtɪŋ] [ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] , ['æbsəluːt] [ænd; ənd] [ɪ'mjuːtəb(ə)l] , [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði]

"	These	forces	,	operating	in	all	directions	,	absolute	and	immutable	,	are	at	the
"	这些	力量	,	操作	在	全部	方向	,	绝对	和	不可更改的	,	是	在	这

[dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .

disposal	of	mankind	.
处理	的	人类	.

“这些力量向各个方向发挥作用，绝对且不可改变，人类可以随意支配它们。”

[ðeɪ] [wɪl] ['kæri] [juː; jʊ] [θruː] [-]

They	will	carry	you	through	[	26	]
他们	将要	携带	你	通过	[	-	]

他们会带你度过难关[26]

[ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [weər'evə(r)][ænd; ənd] [wen'evə(r)] [juː; jʊ] [tʃuːz] .

the	atmosphere	wherever	and	whenever	you	choose	.
这	气氛	无论	和	每当	你	选择	.

无论何时何地，都能享受您想要的氛围。

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][kən'trəʊl][ðem; ðəm] .

That	is	,	if	you	know	how	to	control	them	.
那	是	,	如果	你	知道	如何	到	控制	他们	.

也就是说，如果你知道如何控制它们的话。

[naʊ] , [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [aɪ][hæv; həv][maɪ'self] [pə'fektɪd] .

Now	,	here	is	a	machine	I	have	myself	perfected	.
现在	,	这里	是	一个	机器	我	有	我	完善	.

现在，我要介绍一台我亲自改进完善的机器。

" [ðə; ði] ['diːmən] [druː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [rɪ'zembld] [æn; ən]['əʊpən] - [feɪst]

"	The	Demon	drew	from	his	pocket	something	that	resembled	an	open	-	faced
"	这	恶魔	画	从	他的	口袋	某物	那	类似	一个	打开	-	面对

[wɒtʃ] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ,

watch	,	having	a	narrow	,
手表	,	拥有	一个	狭窄的	,

“恶魔从口袋里掏出一个类似开面怀表的东西，表盘很窄，

['fleksəb(ə)l][bænd] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

flexible	band	attached	to	it	.
灵活的	乐队	随附的	到	它	.

它上面附有一条柔性带。

" [wen] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə]['træv(ə)l] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	When	you	wish	to	travel	,	"	said	he	,
"	什么时候	你	希望	到	旅行	,	"	说	他	,

“当你们想旅行的时候，”他说，

" [əˈtætʃ] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [məˈʃiːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [left] [rɪst] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði][bænd] .

"	attach	this	little	machine	to	your	left	wrist	by	means	of	the	band	.
"	附	这	小的	机器	到	你的	左边	手腕	经过	方法	的	这	乐队	.

“用腕带将这个小机器固定在你的左手腕上。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [laɪt] [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [biː; bi][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [weɪ] .

It	is	very	light	and	will	not	be	in	your	way	.
它	是	非常	光	和	将要	不是	是	在	你的	方式	.

它非常轻便，不会妨碍你。

[ɒn] [ðɪs] [ˈdaɪəl][ɑː(r); ə(r)] [pɔɪnts] [mɑːkt] - [ʌp] - [ænd; ənd] - [daʊn] - [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpɜːfɪkt] ['kʌmpəs] .

On	this	dial	are	points	marked	'	up	'	and	'	down	'	as	well	as	a	perfect	compass	.
在	这	拨号	是	积分	标记	-	向上	-	和	-	向下	-	作为	出色地	作为	一个	完美的	罗盘	.

表盘上标有“上”和“下”的刻度，还有一个完美的罗盘。

[wen] [juː; jʊ][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [raɪz] [ˈɪntuː][ðə; ði][eə(r)] [set] [ðə; ði][ˈɪndɪkeɪtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːd] - [ʌp] ,

When	you	desire	to	rise	into	the	air	set	the	indicator	to	the	word	'	up	,
什么时候	你	欲望	到	上升	进入	这	空气	放	这	指标	到	这	单词	-	向上	,

当你想升空时，将指示器设置为“向上”字样。

- [ˈjuːzɪŋ] [ə; eɪ][ˈfɪŋgə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [raɪt] [hænd][tuː; tə] [tɜːn] [ˌaɪ ˈtiː] .

'	using	a	finger	of	your	right	hand	to	turn	it	.
-	使用	一个	手指	的	你的	正确的	手	到	转动	它	.

用右手的一根手指转动它。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv][ˈrɪz(ə)n][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] ,

When	you	have	risen	as	high	as	you	wish	,
什么时候	你	有	升起	作为	高的	作为	你	希望	,

当你达到你期望的高度时，

[set] [ðə; ði][ˈɪndɪkeɪtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['kærid] [baɪ][ðə; ði]['prɒpə(r)] [ɪ'lektrɪk] [fɔːs] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃ(ə)n] .

set	the	indicator	to	the	point	of	the	compass	you	want	to	follow	and	you	will	be	carried	by	the	proper	electric	force	in	that	direction	.
放	这	指标	到	这	观点	的	这	罗盘	你	想	到	跟随	和	你	将要	是	携带	经过	这	恰当的	电的	力量	在	那	方向	.

将指示器指向你想跟随的罗盘方向，你就会被适当的电力带向那个方向。

[tuː; tə] [dɪˈsend] , [set] [ðə; ði]['ɪndɪkeɪtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːd] - [daʊn] . -

To	descend	,	set	the	indicator	to	the	word	'	down	.	'
到	下降	,	放	这	指标	到	这	单词	-	向下	.	-

要下降，请将指示器设置为“向下”。

[duː; də][juː; jʊ] [ˌʌndəˈstænd] ? " [-]

Do	you	understand	?	"	[	27	]
做	你	理解	?	"	[	-	]

你明白吗？[27]

" ['pɜːfɪktli] ! " [kraɪd] [rɒb] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['diːmən] [wɪð] [ʌnˈfeɪnd] [dɪˈlaɪt] .

"	Perfectly	!	"	cried	Rob	,	taking	the	machine	from	the	Demon	with	unfeigned	delight	.	:	.
"	完美	!	"	哭	抢	,	采取	这	机器	从	这	恶魔	和	慷	喜	.		

“完美！”罗布喊道，他毫不掩饰地从恶魔手中接过机器。

" [ðɪs] [ɪz] ['riːəli] ['wʌndəf(ə)l] , [ænd; ənd][aɪm] ['ɔːfli] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] ! "

"	This	is	really	wonderful	,	and	I'm	awfully	obliged	to	you	!	"
"	这	是	真的	精彩的	,	和	我是	非常	有义务	到	你	!	"

“这真是太好了，我非常感谢您！”

" [doʊnt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['diːmən] , ['draɪli] .

"	Don't	mention	it	,	"	returned	the	Demon	,	dryly	.
"	不	提到	它	,	"	返回	这	恶魔	,	干巴巴地	.

“不用客气，”恶魔冷冷地回答道。

" [ðiːz] [θriː] [gɪfts] [juː; jʊ] [meɪ] [ə'mjuːz] [jɔː'self] [wɪð] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [wiːk] .

"	These	three	gifts	you	may	amuse	yourself	with	for	the	next	week	.
"	这些	三	礼物	你	可能	娱乐	你自己	和	为了	这	下一个	星期	.

“这三件礼物够你消磨一个星期了。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [hɑːd] [tuː; tə] [ɪn'trʌst] [sʌtʃ] [greɪt] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [dɪs'kʌvəri] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skreʃn] [ɒv; əv]

It	seems	hard	to	entrust	such	great	scientific	discoveries	to	the	discretion	of
它	似乎	难的	到	委托	这样的	伟大的	科学	发现	到	这	审慎	的

[ə; eɪ][mɪə(r)] [bɔɪ] ;

a	mere	boy	;
一个	仅仅	男生	;

将如此伟大的科学发现托付给一个年幼的孩子似乎有些不妥；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] ['hɑːmləs] ,

but	they	are	quite	harmless	,
但	他们	是	相当	无害	,

但它们完全无害。

[səʊ] [ɪf] [juː; jʊ] ['eksəsaɪz] ['prɒpə(r)][keə(r)][juː; jʊ][kæn; kən] [nɒt] [get] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [θruː] [ðeə(r)]

so	if	you	exercise	proper	care	you	can	not	get	into	trouble	through	their
所以	如果	你	锻炼	恰当的	关心	你	能	不是	得到	进入	麻烦	通过	他们的

[pə'zeʃ(ə)n] .

possession	.
拥有	.

所以，只要你妥善保管，就不会因为拥有它们而惹上麻烦。

[ænd; ənd] [huː] [nəʊz] [wɒt] ['benɪfɪts] [tuː; tə][hjuː'mænəti] [meɪ] [rɪ'zʌlt] ?

And	who	knows	what	benefits	to	humanity	may	result	?
和	WHO	知道	什么	好处	到	人类	可能	结果	?

谁知道这会给人类带来哪些好处呢?

[wʌn] [wiːk] [frɒm; frəm][tuː; tə] - [deɪ] , [æt; ət] [ðɪs] ['aʊə(r)] , [aɪ] [wɪl] [ə'gen] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

One	week	from	to	-	day	,	at	this	hour	,	I	will	again	appear	to	you	,
一	星期	从	到	-	天	,	在	这	小时	,	我	将要	再次	出现	到	你	,

一周后的今天，此时此刻，我将再次出现在你们面前。

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['sekənd] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [gɪfts] . "

at	which	time	you	shall	receive	the	second	series	of	electrical	gifts	.	"
在	哪个	时间	你	将	收到	这	第二	系列	的	电气	礼物	.	"

届时您将收到第二批电子礼品。

" [aɪm] [nɒt] [ʃʊə(r)] , " [sed] [rɒb] ,

"	I'm	not	sure	,	"	said	Rob	,
"	我是	不是	当然	,	"	说	抢	,

“我不确定，”罗布说。

" [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l] [ə'gen] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)nz] [ðæt] [wɪl] [straɪk] [ðə; ði]['mɑːstə(r)]

"	that	I	shall	be	able	again	to	make	the	connections	that	will	strike	the	Master
"	那	我	将	是	有能力的	再次	到	制作	这	连接	那	将要	罢工	这	掌握

[kiː] . "

Key	.	"
钥匙	.	"

“我将能够再次建立起能够找到万能钥匙的联系。”

" ['prɒbəbli] [nɒt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['diːmən] .

"	Probably	not	,	"	answered	the	Demon	.
"	大概	不是	,	"	回答	这	恶魔	.

“大概不会吧，”恶魔回答道。

" [kʊd; kəd][juː; jʊ] [əˈkʌmplɪʃ] [ðæt] , [juː; jʊ] [mait] [kəˈmɑːnd] [maɪ] ['sɜːvɪsɪz] [fərˈevə(r)] .

"	Could	you	accomplish	that	,	you	might	command	my	services	forever	.
"	可以	你	完成	那	,	你	可能	命令	我的	服务	永远	.

“如果你能做到这一点，我愿永远为你效力。”

[bʌt; bət] , ['hævɪŋ] [wʌns] [səkˈsiːdɪd] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪn] [gɪfts] — [θriː] [iːtʃ]

But	,	having	once	succeeded	,	you	are	entitled	to	the	nine	gifts	—	three	each
但	,	拥有	一次	成功了	,	你	是	标题	到	这	九	礼物	—	三	每个

[wiːk] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [wiːks] — [səʊ] [-]

week	for	three	weeks	—	so	[	28	]
星期	为了	三	周	—	所以	[	-	]

但是，一旦成功，你就有权获得九份礼物——连续三周每周三份——所以[28]

[juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][kɔːl][ˌem ˈiː][tuː; tə][duː; də][maɪ]['djuːti] .

you	have	no	need	to	call	me	to	do	my	duty	.
你	有	不	需要	到	称呼	我	到	做	我的	责任	.

你无需打电话让我履行我的职责。

[ai][ʃæl; ʃəl] [əˈpɪə(r)] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [əˈkɔːd] . "

I	shall	appear	of	my	own	accord	.	"
我	将	出现	的	我的	自己的	符合	.	"

我将自行出庭。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [mˈɜːməd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Thank	you	,	"	murmured	the	boy	.
"	感谢	你	,	"	低声说道	这	男生	.

“谢谢，”男孩低声说道。

[ðə; ði] ['diːmən] [baʊd] [ænd; ənd] [spred] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['semi] - ['sɜːk(ə)l] .

The	Demon	bowed	and	spread	his	hands	in	the	form	of	a	semi	-	circle	.
这	恶魔	鞠躬	和	传播	他的	双手	在	这	形式	的	一个	半	-	圆圈	.

恶魔鞠了一躬，双手摊开成半圆形。

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['blaɪndɪŋ] [flæʃ] ,

An	instant	later	there	was	a	blinding	flash	,
一个	立即的	之后	那里	曾是	一个	失明	闪光	,

瞬间之后，一道耀眼的闪光闪过。

[ænd; ənd] [wen] [rɒb] [rɪˈkʌvəd] [frɒm; frəm][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ðə; ði] ['diːmən] [ɒv; əv]

and	when	Rob	recovered	from	it	and	opened	his	eyes	the	Demon	of
和	什么时候	抢	恢复	从	它	和	打开	他的	眼睛	这	恶魔	的

[ɪˌlekˈtrɪsəti] [hæd; həd] [dɪsəˈpɪəd] . [-]

Electricity	had	disappeared	.	[	29	]
电	有	消失	.	[	-	]

当罗布从昏迷中恢复过来，睁开眼睛时，电魔已经消失了。[29]

['tʃæptə(r)] [fɔː(r)]

CHAPTER	FOUR
章	四

第四章

['testɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnstrʊm(ə)nts]

TESTING	THE	INSTRUMENTS
测试	这	仪器

测试仪器

[tiː]

T
T

T

[hɪə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [hæd; həd] [ðɪs] [streɪndʒ] [ɪk'spɪərɪəns] [bɪ'fɔːlən] [ə; eɪ] [grəʊn] [mæn][hiː; hi]

here	is	little	doubt	that	had	this	strange	experience	befallen	a	grown	man	he
这里	是	小的	怀疑	那	有	这	奇怪的	经验	发生	一个	生长	男人	他

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['strɪkən] [wɪð] [ə; eɪ] [fɪt] [ɒv; əv] [tremblɪŋ] [ɔː(r)][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] ,

would	have	been	stricken	with	a	fit	of	trembling	or	a	sense	of	apprehension	,
会	有	到过	受打击的	和	一个	合身	的	发抖	或者	一个	感觉	的	忧虑	,

毫无疑问，如果这种奇怪的经历发生在一个成年男子身上，他一定会惊恐万分或感到极度恐惧。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][fɪə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [feɪst] [ðə; ði]['terəb(ə)l] ['diːmən] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] ,

or	even	fear	,	at	the	thought	of	having	faced	the	terrible	Demon	of	Electricity	,
或者	甚至	害怕	,	在	这	想法	的	拥有	面对	这	糟糕的	恶魔	的	电	,

甚至想到曾面对过可怕的电击恶魔，就会感到恐惧。

[ɒv; əv] ['hævɪŋ] [strʌk] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [kiː] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] ['greɪtɪst] ['nætʃ(ə)rəl] ['fɔːsɪz] ,

of	having	struck	the	Master	Key	of	the	world's	greatest	natural	forces	,
的	拥有	击	这	掌握	钥匙	的	这	世界的	最	自然的	力量	,

仿佛已经掌握了驾驭世界最伟大自然力量的万能钥匙，

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [pə'zest] [ɒv; əv] [θriː] [sʌtʃ] ['wʌndəf(ə)l] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] [gɪfts] .

and	finding	himself	possessed	of	three	such	wonderful	and	useful	gifts	.
和	寻找	他自己	拥有	的	三	这样的	精彩的	和	有用	礼物	.

他发现自己拥有三项如此奇妙而有用的天赋。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [bɔɪ] [teɪks] ['evriθɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] .

But	a	boy	takes	everything	as	a	matter	of	course	.
但	一个	男生	需要	一切	作为	一个	事情	的	课程	.

但男孩总是把一切都视为理所当然。

[æz; əz][ðə; ði] [triː] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [spraʊts] [ænd; ənd][ɪk'spændz] [wɪ'ðɪn] [hɪm] ,

As	the	tree	of	knowledge	sprouts	and	expands	within	him	,
作为	这	树	的	知识	芽苗菜	和	展开	之内	他	,

随着知识之树在他体内生根发芽、茁壮成长，

['ʃuːtɪŋ] [aʊt] [liːf] ['ɑːftə(r)] [liːf] [ɒv; əv] ['præktɪkl] [ɪk'spɪərɪəns] , [ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sə'praiziz] [dʌl]

shooting	out	leaf	after	leaf	of	practical	experience	,	the	succession	of	surprises	dulls
射击	出去	叶子	后	叶子	的	实际的	经验	,	这	演替	的	惊喜	沉闷

[hɪz; ɪz]['fæk(ə)lti] [-]

his	faculty	[	30	]
他的	学院	[	-	]

实践经验如雨后春笋般涌现，接连不断的惊喜使他的能力变得迟钝[30]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

万能钥匙：一个基于电(The Master Key An Electrical Fairy Tale) 第2/7页

[ɒv; əv] ['wʌndəmənt] .
of **wonderment** **.**
的 惊奇 .

惊叹不已。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə]['stɑːt(ə)l][ə; eɪ] [bɔɪ] .
It **takes** **a** **great** **deal** **to** **startle** **a** **boy** **.**
它 需要 一个 伟大的 交易 到 惊吓 一个 男生 .

要吓到男孩可不是件容易的事。

[rɒb] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˌʌnɪk'spektɪd] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] ;
Rob **was** **full** **of** **delight** **at** **his** **unexpected** **good** **fortune** **;**
抢 曾是 满的 的 喜 在 他的 意外 好的 财富 ;

罗布对这意想不到的好运欣喜若狂；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [stɒp] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [rɪ'mɑːkəbli] [kwɪə(r)][ɔː(r)]
but **he** **did** **not** **stop** **to** **consider** **that** **there** **was** **anything** **remarkably** **queer** **or**
但 他 做过 不是 停止 到 考虑 那 那里 曾是 任何事物 非常 酷儿 或者
[ʌn'kæni] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] .
uncanny **in** **the** **manner** **in** **which** **it** **had** **come** **to** **him** **.**
不可思议 在 这 方式 在 哪个 它 有 来 到 他 .

但他并没有停下来思考，这件事发生的方式有多么奇怪或不可思议。

[hɪz; ɪz] [tʃiːf] [sen'seɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [praɪd] .
His **chief** **sensation** **was** **one** **of** **pride** **.**
他的 首席 感觉 曾是 一 的 自豪 .

他最主要的感受是自豪。

[hiː; hi] [wʊd] [naʊ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'praɪz] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [fʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
He **would** **now** **be** **able** **to** **surprise** **those** **who** **had** **made** **fun** **of** **his**
他 会 现在 是 有能力的 到 惊喜 那些 WHO 有 制成 乐趣 的 他的
[ɪ'lektrɪk(ə)l] [kreɪz] [ænd; ənd] [fɔːs] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'spekt] [hɪz; ɪz] ['mɑːvələs] [p'aʊəz] .
electrical **craze** **and** **force** **them** **to** **respect** **his** **marvelous** **powers** **.**
电气 狂热 和 力量 他们 到 尊重 他的 奇妙 权力 .

现在他可以给那些嘲笑他痴迷于电的人一个惊喜，让他们不得不敬畏他惊人的能力。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['diːmən] [ɔː(r)][ðə; ði][ˌæksɪ'dent(ə)l] ['straɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
He **decided** **to** **say** **nothing** **about** **the** **Demon** **or** **the** **accidental** **striking** **of** **the**
他 决定 到 说 没有什么 关于 这 恶魔 或者 这 偶然 引人注目 的 这
['mɑːstə(r)] [kiː] .
Master **Key** **.**
掌握 钥匙 .

他决定对恶魔和意外击中万能钥匙的事情保持沉默。

[ɪn][ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [dɪ'vaɪsɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [ˌaɪ 'tiː]
In **exhibiting** **to** **his** **friends** **the** **electrical** **devices** **he** **had** **acquired** **it**
在 展出 到 他的 朋友们 这 电气 设备 他 有 获得 它
[wʊd] [biː; bi] " [nəʊ][end][ɒv; əv] [fʌn] " [tuː; tə] [mɑːk] [ðeə(r)] [ə'meɪzmənt] [ænd; ənd] [liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə]
would **be** **"** **no** **end** **of** **fun** **"** **to** **mark** **their** **amazement** **and** **leave** **them** **to**
会 是 " 不 结尾 的 乐趣 " 到 标记 他们的 惊愕 和 离开 他们 到
[ges] [haʊ] [hiː; hi] [pə'fɔːmd] [hɪz; ɪz] [fiːts] .
guess **how** **he** **performed** **his** **feats** **.**
猜测 如何 他 执行 他的 壮举 .

当他向朋友们展示他获得的电子设备时，看到他们惊叹不已，并让他们猜测他是如何做到这些事情的，将会“乐趣无穷”。

[səʊ][hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz] ['treʒəz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,

So	he	put	his	treasures	into	his	pocket	,
所以	他	放	他的	宝藏	进入	他的	口袋	,

于是他把财物都放进了口袋里。

[lɒkt] [hɪz; ɪz] ['wɜːkʃɒp] [ænd; ənd] [went] [ˌdaʊn'steəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)]

locked	his	workshop	and	went	downstairs	to	his	room	to	prepare	for
已锁定	他的	车间	和	去	楼下	到	他的	房间	到	准备	为了

['dɪnə(r)] .

dinner	.
晚餐	.

他锁上工作室，下楼回房间准备晚餐。

[waɪl] ['brʌʃɪŋ] [hɪz; ɪz][heə(r)][hiː; hi] [rɪ'membəd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm]

While	brushing	his	hair	he	remembered	it	was	no	longer	necessary	for	him
尽管	刷牙	他的	头发	他	记得	它	曾是	不	更长	必要的	为了	他

[tuː; tə] [iːt] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [fuːd] .

to	eat	ordinary	food	.
到	吃	普通的	食物	.

梳头的时候，他突然想起自己不再需要吃普通的食物了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] [kwaɪt] ['hʌŋgri] [-]

He	was	feeling	quite	hungry	[	31	]
他	曾是	感觉	相当	饥饿的	[	-	]

他感到很饿[31]

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [bɔɪz] ['rævənəs] ['æpɪtaɪt] ; [bʌt; bət] ,

at	that	moment	,	for	he	had	a	boy's	ravenous	appetite	;	but	,
在	那	片刻	,	为了	他	有	一个	男孩们	贪婪的	食欲	;	但	,

那一刻，他像个孩子一样食欲旺盛；但是，

['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][bɒks][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,

taking	the	silver	box	from	his	pocket	,
采取	这	银	盒子	从	他的	口袋	,

他从口袋里掏出银盒子，

[hiː; hi] [swˈbləʊd] [ə; eɪ]['tæblət][ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [felt] [hɪz; ɪz]['hʌŋgə(r)][æz; əz] ['fʊli] ['sætɪsfaɪd][æz; əz] [ɪf]

he	swallowed	a	tablet	and	at	once	felt	his	hunger	as	fully	satisfied	as	if
他	吞咽	一个	药片	和	在	一次	毛毡	他的	饥饿	作为	完全	使满意	作为	如果

[hiː; hi][hæd; həd] [pˈɑːteɪkən] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɑːti] [miːl] ,

he	had	partaken	of	a	hearty	meal	,
他	有	参与	的	一个	爽朗	一顿饭	,

他吞下一片药片，立刻感到饥饿感完全得到满足，就像吃过一顿丰盛的大餐一样。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [ɪkˈspɪərɪənst] [æn; ən] [ɪgˈzɪləreɪtɪŋ] [gləʊ] [θruːˈaʊt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi]

while	at	the	same	time	he	experienced	an	exhilarating	glow	throughout	his	body
尽管	在	这	相同的	时间	他	经验丰富的	一个	令人振奋	辉光	自始至终	他的	身体

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['klɪənəs] [ɒv; əv] [breɪn] [ænd; ənd] ['geɪəti] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [fɪld] [hɪm] [wɪð] [ɪn'tens]

and	a	clearness	of	brain	and	gaiety	of	spirits	which	filled	him	with	intense
和	一个	清晰度	的	脑	和	欢乐	的	烈酒	哪个	已填	他	和	激烈的

[ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

gratification	.
满足感	.

与此同时，他感到全身容光焕发，头脑清醒，精神愉悦，心中充满了强烈的满足感。

[stɪl] ,

Still	,
仍然	,

仍然，

[hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] [wen] [ðə; ði] [bel] [ræŋ] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd]

he	entered	the	dining	-	room	when	the	bell	rang	and	found	his	father	and
他	进入	这	用餐	-	房间	什么时候	这	钟	响铃	和	成立	他的	父亲	和

['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [ɔːl'redi] [ə'sembəld] [ðeə(r)] .

mother	and	sisters	already	assembled	there	.
母亲	和	姐妹	已经	组装	那里	.

铃声响起时，他走进餐厅，发现他的父母和姐妹们已经聚集在那里了。

" [weə(r)] [hæv; həv] [juː; jʊ] [biːn] [ɔːl] [deɪ] , ['rɒbət] ? " [in'kwaiə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

"	Where	have	you	been	all	day	,	Robert	?	"	inquired	his	mother	.
"	在哪里	有	你	到过	全部	天	,	罗伯特	?	"	询问	他的	母亲	.

“罗伯特，你今天一整天都去哪儿了？”他母亲问道。

" [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɑːsk] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['dʒɑːslɪn] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	No	need	to	ask	,	"	said	Mr	.	Joslyn	,	with	a	laugh	.
"	不	需要	到	问	,	"	说	先生	.	乔斯林	,	和	一个	笑	.

“不用问了，”乔斯林先生笑着说。

" ['fʌsɪŋ] ['əʊvə(r)] [ɪˌlek'trɪsəti] , [aɪl] [bet] [ə; eɪ] ['kʊki] ! "

"	Fussing	over	electricity	,	I'll	bet	a	cookie	!	"
"	唠叨	超过	电	,	患病的	赌注	一个	曲奇饼	!	"

“我敢打赌，你肯定是在为电费大惊小怪！”

" [ai] [duː; də] [wɪʃ] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] , ['fretfəli] , " [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [get] ['əʊvə(r)] [ðæt] ['meɪniə] .

"	I	do	wish	,	"	said	the	mother	,	fretfully	,	"	that	he	would	get	over	that	mania	.
"	我	做	希望	,	"	说	这	母亲	,	忧心忡忡地	,	"	那	他	会	得到	超过	那	狂热	.

“我真希望，”母亲忧心忡忡地说，“他能克服那种狂热症。”

[ˌaɪ 'tiː] [ˌʌn'fit] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [els] . "

It	unfits	him	for	anything	else	.	"
它	不合格者	他	为了	任何事物	别的	.	"

这让他不适合做其他任何事。

" [prɪ'saɪsli] , " [rɪ'tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , ['dɪʃɪŋ] [ðə; ði] [suːp] ;

"	Precisely	,	"	returned	her	husband	,	dishing	the	soup	;
"	恰恰	,	"	返回	她	丈夫	,	盛菜	这	汤	;

“正是如此，”她丈夫一边盛汤一边回答道；

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [fɪts] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'rɪə(r)] [wen] [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [mæn] .

"	but	it	fits	him	for	a	great	career	when	he	becomes	a	man	.
"	但	它	适合	他	为了	一个	伟大的	职业	什么时候	他	变成	一个	男人	.

“但这很适合他，等他长大成人后，就能拥有辉煌的职业生涯。”

[waɪ] [-]

Why	[	32	]
为什么	[	-	]

为什么[32]

['ʃudnt] [hiː; hi] [spend] [hɪz; ɪz] ['sʌmə(r)] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] ['juːsf(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ɪn'sted] [ɒv; əv]

shouldn't	he	spend	his	summer	vacation	in	pursuit	of	useful	knowledge	instead	of
不应该	他	花费	他的	夏天	假期	在	追逐	的	有用	知识	反而	的

['rɒmpɪŋ] [ə'raʊnd] [laɪk] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [bɔɪz] ? "

romping	around	like	ordinary	boys	?	"
嬉戏	大约	喜欢	普通的	男孩们	?	"

他难道不应该利用暑假去追求有用的知识，而不是像普通男孩那样到处玩乐吗?

" [nəʊ] [suːp] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [rɒb] .

"	No	soup	,	thank	you	,	"	said	Rob	.
"	不	汤	,	感谢	你	,	"	说	抢	.

“不用了，谢谢。”罗布说。

" [wɒt] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm][ɪn] [sə'praɪz] , " [ɪts][jɔː(r); jə(r)] ['feɪvərɪt]
" What ! " exclaimed his father , looking at him in surprise , " it's your favorite
" 什么 ! " 惊呼 他的 父亲 , 寻找 在 他 在 惊喜 , " 它是 你的 最喜欢的
[suːp] . "
soup . "
汤 . "

“什么！”他父亲惊讶地看着他，惊呼道，“这是你最喜欢的汤。”

" [aɪ] [nəʊ] , " [sed] [rɒb] , ['kwaɪətli] , " [bʌt; bət][aɪ][doʊnt][wɒnt] ['eni] . "
" I know , " said Rob , quietly , " but I don't want any . "
" 我 知道 , " 说 抢 , 悄悄 , " 但 我 不 想 任何 . "

“我知道，”罗布平静地说，“但我一个也不想要。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ɪl] , ['rɒbət] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
" Are you ill , Robert ? " asked his mother .
" 是 你 患病的 , 罗伯特 ? " 问 他的 母亲 .

“罗伯特，你生病了吗？”他母亲问道。

" ['nevə(r)][felt]['betə(r)][ɪn][maɪ][laɪf] , " ['ɑːnsə(r)d] [rɒb] , ['truːθfəli] .
" Never felt better in my life , " answered Rob , truthfully .
" 绝不 毛毡 更好的 在 我的 生活 , " 回答 抢 , 说实话 .

“我这辈子都没感觉这么好过，”罗布如实回答道。

[jet] ['mɪsɪz] . ['dʒɑːslɪn] [lʊkt] ['wʌrid] , [ænd; ənd] [wen] [rɒb] [rɪ'fjuːzd] [ðə; ðɪ][rəʊst] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
Yet Mrs . Joslyn looked worried , and when Rob refused the roast , she was
然而 太太 . 乔斯林 看起来 担心 , 和 什么时候 抢 拒绝 这 烤 , 她 曾是
['riːəli] [ʃɒkt] .
really shocked .
真的 震惊 .

然而，乔斯林太太看起来很担心，当罗布拒绝烤肉时，她真的非常震惊。

" [let] [ˌem 'iː] [fiːl] [jɔː(r); jə(r)] [pʌls] , [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] !
" Let me feel your pulse , my poor boy !
" 让 我 感觉 你的 脉冲 , 我的 贫穷的 男生 !

“让我摸摸你的脉搏，我可怜的孩子！”

" [ʃiː; ʃi] [kə'mɑːnd] , [ænd; ənd] [wʌndəd] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][səʊ]['regjələ(r)] .
" she commanded , and wondered to find it so regular .
" 她 命令 , 和 想知道 到 寻找 它 所以 常规的 .

她命令道，并惊讶地发现它如此规律。

[ɪn][fækt] , [rɑːbz]['ækʃ(ə)n] [sə'praɪzd] [ðem; ðəm][ɔːl] .
In fact , Rob's action surprised them all .
在 事实 , 罗布的 行动 惊讶 他们 全部 .

事实上，罗布的举动让所有人都感到惊讶。

[hiː; hi][sæt]['kɑːmli] [θruː'aʊt] [ðə; ðɪ] [miːl] , ['iːtɪŋ] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [ə'pærəntli] [ɪn] [gʊd] [helθ]
He sat calmly throughout the meal , eating nothing , but apparently in good health
他 卫星 平静地 自始至终 这 一顿饭 , 吃 没有什么 , 但 显然 在 好的 健康
[ænd; ənd] ['spɪrɪt] ,
and spirits ,
和 烈酒 ,

他整顿饭都平静地坐着，一口也没吃，但看起来身体和精神都很好。

[waɪl] ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['sɪstəz] [rɪ'gɑːdɪd] [-]
while even his sisters regarded [33]
尽管 甚至 他的 姐妹 认为 [-]

甚至他的姐妹们也认为[33]

[hɪm] [wɪð] ['trʌbld] ['kauntənəns] .
him with troubled countenances .
他 和 麻烦 面容 .

他面容忧虑。

" [hiːz] [wɜːkt] [tuː] [hɑːd] , [ai] [ges] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['dʒɑːslɪn] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['sædli] .

"	He's	worked	too	hard	,	I	guess	,	"	said	Mr	.	Joslyn	,	shaking	his	head	sadly	.
"	他是	工作	也	难的	,	我	猜测	,	"	说	先生	.	乔斯林	,	摇晃	他的	头	令人遗憾的是	.

“我想他工作太辛苦了，”乔斯林先生悲伤地摇了摇头说道。

" [əʊ] , [nəʊ] ; [ai] ['hævnt] , " ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] [rɒb] ; " [bʌt; bət] [aɪv] [dɪ'saɪdɪd] [nɒt] [tuː; tə] [iːt]

"	Oh	,	no	;	I	haven't	,	"	protested	Rob	;	"	but	I've	decided	not	to	eat
"	哦	,	不	;	我	还没有	,	"	抗议	抢	;	"	但	我已经	决定	不是	到	吃

['eniθɪŋ] , [ˌhɪə'ɑːftə(r)] .

anything	,	hereafter	.
任何事物	,	此后	.

“哦，不，我没有，”罗布抗议道，“但我决定以后什么都不吃了。”

[ɪts] [ə; eɪ] [bæd] ['hæbɪt] , [ænd; ənd] [dʌz] [mɔː(r)] [hɑːm] [ðæn; ðən] [gʊd] . "

It's	a	bad	habit	,	and	does	more	harm	than	good	.	"
它是	一个	坏的	习惯	,	和	做	更多的	伤害	比	好的	.	"

这是个坏习惯，弊大于利。

" [weɪt] [tɪl] ['brekfəst] , " [sed] ['sɪstə(r)] ['helən] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ; " [jʊl] [biː; bi] ['hʌŋgri] [ɪ'nʌf] [baɪ]

"	Wait	till	breakfast	,	"	said	sister	Helen	,	with	a	laugh	;	"	you'll	be	hungry	enough	by
"	等待	直到	早餐	,	"	说	姐姐	海伦	,	和	一个	笑	;	"	你会	是	饥饿的	足够的	经过

[ðæt] [taɪm] .

that	time	.
那	时间	.

“等到吃早饭的时候，”海伦姐姐笑着说，“到那时你肯定会饿的。”

" [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [dɪ'zaɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [æt; ət] ['brekfəst] [taɪm] , ['aɪðə(r)] ,

"	However	,	the	boy	had	no	desire	for	food	at	breakfast	time	,	either	,
"	然而	,	这	男生	有	不	欲望	为了	食物	在	早餐	时间	,	任何一个	,

然而，到了早餐时间，这名男孩也没有任何食欲。

[æz; əz] [ðə; ði] ['tæblət] [sə'fais] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ɪn'taɪə(r)] [deɪ] .

as	the	tablet	sufficed	for	an	entire	day	.
作为	这	药片	足够了	为了	一个	全部的	天	.

一片药片就够用一整天了。

[səʊ] [hiː; hi] [rɪ'njuːd] [ðə; ði] [æŋ'zaɪəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [baɪ] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði]

So	he	renewed	the	anxiety	of	the	family	by	refusing	to	join	them	at	the
所以	他	更新	这	焦虑	的	这	家庭	经过	拒绝	到	加入	他们	在	这

['teɪb(ə)l] .

table	.
桌子	.

因此，他拒绝与家人一起用餐，这让家人更加焦虑。

" [ɪf] [ðɪs] [gəʊz] [ɒn] , " ['mɪstə(r)] . ['dʒɑːslɪn] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [wen] ['brekfəst] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt]

"	If	this	goes	on	,	"	Mr	.	Joslyn	said	to	his	son	,	when	breakfast	was	finished
"	如果	这	去	在	,	"	先生	.	乔斯林	说	到	他的	儿子	,	什么时候	早餐	曾是	完成的

,

,

,

“如果这种情况继续下去，”早餐结束后，乔斯林先生对儿子说，

" [ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [send] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [helθ] . "

"	I	shall	be	obliged	to	send	you	away	for	your	health	.	"
"	我	将	是	有义务	到	发送	你	离开	为了	你的	健康	.	"

“为了你的健康，我不得不送你离开。”

" [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [trɪp] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , " [sed] [rɒb] , ['keələsli] .

"	I	think	of	making	a	trip	this	morning	,	"	said	Rob	,	carelessly	.
"	我	思考	的	制作	一个	旅行	这	早晨	,	"	说	抢	,	粗心大意	.

“我今天早上想去旅行，”罗布漫不经心地说。

" [weə(r)] [tuː; tə] ? " [-]
" Where to ? " [34]
" 在哪里 到 ? " [-]

“去哪儿？”[34]

" [əʊ] , [aɪ] [meɪ] [gəʊ] [tuː; tə] ['bɒstən] , [ɔː(r)] [teɪk] [ə; eɪ] [rʌn] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] ['kjuːbə] [ɔː(r)] [dʒə'meɪkə] ,
" Oh , I may go to Boston , or take a run over to Cuba or Jamaica ,
" 哦 , 我 可能 去 到 波士顿 , 或者 拿 一个 跑步 超过 到 古巴 或者 牙买加 ,

“哦，我可能会去波士顿，或者去古巴或牙买加转转。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" replied the boy .
" 回复 这 男生 .

“男孩回答道。”

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [kæn; kən] [nɒt] [gəʊ] [səʊ] [fɑː(r)] [baɪ] [jɔː'self] , " [dɪ'kleəd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ;
" But you can not go so far by yourself , " declared his father ;
" 但 你 能 不是 去 所以 远的 经过 你自己 , " 声明 他的 父亲 ;

“但是你一个人走不了那么远，”他父亲说道；

" [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wʌn] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , [dʒʌst] [naʊ] .
" and there is no one to go with you , just now .
" 和 那里 是 不 一 到 去 和 你 , 只是 现在 .

“而且现在没有人陪你一起去。”

[nɔː(r)] [kæn; kən] [aɪ] [speə(r)] [ðə; ði] ['mʌni] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] [ɪk'spensɪv] [ə; eɪ] [trɪp] . "
Nor can I spare the money at present for so expensive a trip . "
也不 能 我 空闲的 这 钱 在 展示 为了 所以 昂贵的 一个 旅行 . "

我目前也负担不起这么昂贵的旅行。

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [kɒst] ['eniθɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [rɒb] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" Oh , it won't cost anything , " replied Rob , with a smile .
" 哦 , 它 惯于 成本 任何事物 , " 回复 抢 , 和 一个 微笑 .

“哦，这不会花任何钱，”罗布笑着回答道。

['mɪstə(r)] . ['dʒɑːslɪn] [lʊkt] [ə'pɒn] [hɪm] ['greɪvli] [ænd; ənd] [saɪd] .
Mr . Joslyn looked upon him gravely and sighed .
先生 . 乔斯林 看起来 之上 他 严重地 和 叹了口气 .

乔斯林先生神情严肃地看着他，叹了口气。

['mɪsɪz] . ['dʒɑːslɪn] [bent] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [wɪð] [tɪəz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [sed] :
Mrs . Joslyn bent over her son with tears in her eyes and said :
太太 . 乔斯林 弯曲 超过 她 儿子 和 眼泪 在 她 眼睛 和 说 :

乔斯林太太眼里含着泪，俯身看着儿子，说道：

" [ðɪs] [ɪ'lektrɪk(ə)l] ['nɒns(ə)ns] [hæz; həz] [ə'fektɪd] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] , [dɪə(r)] .
" This electrical nonsense has affected your mind , dear .
" 这 电气 废话 有 做作的 你的 头脑 , 亲爱的 .

“亲爱的，这种电子噪音已经影响了你的心智。”

[juː; jʊ] [mʌst; məst] ['prɒmɪs] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] ['hɒrɪd] ['wɜːkʃɒp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
You must promise me to keep away from that horrid workshop for a
你 必须 承诺 我 到 保持 离开 从 那 可怕的 车间 为了 一个
[taɪm] . "
time . "
时间 . "

你必须答应我，暂时远离那个可怕的作坊。

" [aɪ] [woʊnt] ['entə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wiːk] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
" I won't enter it for a week , " he answered .
" 我 惯于 进入 它 为了 一个 星期 , " 他 回答 .

“我一周之内不会参加，”他回答说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['nidnt] ['wʌri] [ə'baʊt][ˌem 'iː] .

"	But	you	needn't	worry	about	me	.
"	但	你	不必	担心	关于	我	.

“但你不必为我担心。”

[ai] ['hævnt] [biːn] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [wɪð] [ɪˌlek'trɪsəti] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] , [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .

I	haven't	been	experimenting	with	electricity	all	this	time	for	nothing	,	I	can	tell	you	.
我	还没有	到过	实验	和	电	全部	这	时间	为了	没有什么	,	我	能	告诉	你	.

我可以告诉你，我这些年来一直在做电学实验可不是白费力气。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [helθ] , [aɪm][æz; əz] [wel] [ænd; ənd] [strɒŋ] [æz; əz] ['eni] [bɔɪ] [niːd] [biː; bi] ,

As	for	my	health	,	I'm	as	well	and	strong	as	any	boy	need	be	,
作为	为了	我的	健康	,	我是	作为	出色地	和	强的	作为	任何	男生	需要	是	,

至于我的健康状况，我很好，身体也很强壮，完全符合一个男孩应有的条件。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [maɪ] [hed] , ['aɪðə(r)] .

and	there's	nothing	wrong	with	my	head	,	either	.
和	有	没有什么	错误的	和	我的	头	,	任何一个	.

我的头也没问题。

['kɒmən] [fəʊks] ['ɔːlweɪz] [θɪŋk] [greɪt] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['kreɪzi] , [-]

Common	folks	always	think	great	men	are	crazy	,	[	35	]
常见的	各位	总是	思考	伟大的	男人	是	疯狂的	,	[	-	]

普通人总是认为伟人是疯子[35]

[bʌt; bət]['edɪs(ə)n][ænd; ənd] ['teslə] [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] .

but	Edison	and	Tesla	and	I	don't	pay	any	attention	to	that	.
但	爱迪生	和	特斯拉	和	我	不	支付	任何	注意力	到	那	.

但是爱迪生和特斯拉，还有我，都不在意这些。

[wɪv] [gɒt] ['aʊə(r)] [dɪs'kʌvəri] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] .

We've	got	our	discoveries	to	look	after	.
我们已经	得到	我们的	发现	到	看	后	.

我们还有科研成果需要保管。

[naʊ] , [æz; əz][aɪ] [sed] , [aɪm] ['gəʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [trɪp] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] ['saɪəns] .

Now	,	as	I	said	,	I'm	going	for	a	little	trip	in	the	interests	of	science	.
现在	,	作为	我	说	,	我是	去	为了	一个	小的	旅行	在	这	兴趣	的	科学	.

正如我刚才所说，我这次是出于科学研究的目的去旅行一趟。

[aɪ] ['meɪbi] [bæk] [tuː; tə] - [naɪt] , [ɔː(r)][aɪ] [meɪ] [biː; bi] [gɒn] ['sevrəl] [deɪz] .

I	maybe	back	to	-	night	,	or	I	may	be	gone	several	days	.
我	或许	后退	到	-	夜晚	,	或者	我	可能	是	已消失	一些	天	.

我可能今晚就回来，也可能要离开好几天。

['enihaʊ] , [aɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['mʌsnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['mɪnɪt] . "

Anyhow	,	I'll	be	back	in	a	week	,	and	you	mustn't	worry	about	me	a	single	minute	.	"
无论如何	,	患病的	是	后退	在	一个	星期	,	和	你	不得	担心	关于	我	一个	单身的	分钟	.	"

总之，我一周后就回来，你一分钟都不用担心我。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ? " [ɪn'kwaɪə] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ɪn][ðə; ði]['dʒent(ə)l] ,

"	How	are	you	going	?	"	inquired	his	father	,	in	the	gentle	,
"	如何	是	你	去	?	"	询问	他的	父亲	,	在	这	温和的	,

“你过得怎么样？”他父亲轻声问道。

['suːðɪŋ] [təʊn] [p'ɜːsənz] [juːz][ɪn] [ə'dresɪŋ] [m'eɪnɪˌæks] .
soothing tone persons use in addressing maniacs .
舒缓 语气 人 使用 在 解决 疯子 .

人们在与疯子交谈时使用的舒缓语气。

" [θruː] [ðə; ði][eə(r)] , " [sed] [rɒb] .
" Through the air , " said Rob .
" 通过 这 空气 , " 说 抢 .

“通过空中，”罗布说。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [grəʊn] .
His father groaned .
他的 父亲 呻吟 .

他父亲呻吟了一声。

" [wɛrz] [jɔː(r); jə(r)] [bə'luːn] ? " [in'kwaiə]['sɪstə(r)]['meɪbəl] , [sɑː'kæstɪkli] .
" Where's your balloon ? " inquired sister Mabel , sarcastically .
" 在哪里? 你的 气球 ? " 询问 姐姐 梅布尔 , 讽刺地 .

“你的气球呢？”梅布尔姐姐讽刺地问道。

" [ai][doʊnt] [niːd] [ə; eɪ] [bə'luːn] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" I don't need a balloon , " returned the boy .
" 我 不 需要 一个 气球 , " 返回 这 男生 .

“我不需要气球，”男孩回答道。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['klʌmzi] [weɪ] [ɒv; əv] ['træv(ə)lɪŋ] , [æt; ət] [best] .
" That's a clumsy way of traveling , at best .
" 那就是 一个 笨拙 方式 的 旅行 , 在 最好的 .

“那充其量是一种笨拙的旅行方式。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][gəʊ][baɪ] [ɪ'lektrɪk] [prə'pʌlʃ(ə)n] . "
I shall go by electric propulsion . "
我 将 去 经过 电的 推进 . "

我将采用电力推进。

" [gʊd] ['greɪʃəs] !
**" Good gracious ! **
" 好的 亲切 !

我的天哪！

" [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['dʒɑːslɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [m'ɜːməd] : " [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] !
**" cried Mr . Joslyn , and the mother murmured : " My poor boy ! **
" 哭 先生 . 乔斯林 , 和 这 母亲 低声说道 : " 我的 贫穷的 男生 !

“乔斯林先生喊道，母亲低声说道：‘我可怜的孩子！’”

[maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] ! "
my poor boy ! "
我的 贫穷的 男生 ! "

我可怜的孩子！

" [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['nɪərɪst] ['relətɪvz] , " [kən'tɪnjuːd] [rɒb] , [nɒt] ['nəʊtɪsɪŋ] [ðiːz]
" As you are my nearest relatives , " continued Rob , not noticing these
[ˌeksklə'meɪʃən] , [-]
exclamations , [36]
感叹词 , [-]

“因为你是我的至亲，”罗布继续说道，没有注意到这些感叹词，[36]

" [aɪ] [wɪl] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [bæk] [jɑːd] [ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː] [stɑːt] .
" I will allow you to come into the back yard and see me start .
" 我 将要 允许 你 到 来 进入 这 后退 院子 和 看 我 开始 .

“我会允许你到后院来看我开工。”

[juː; jʊ] [wɪl] [ðen] [ˌʌndə'stænd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [p'aʊəz] .

You	will	then	understand	something	of	my	electrical	powers	.
你	将要	然后	理解	某物	的	我的	电气	权力	.

到那时，你就会对我的电力能力有所了解了。

" [ðeɪ] ['fɒləʊd] [hɪm][æt; ət][wʌns] , [ɔːl'ðəʊ] [wɪð] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] ['feɪsɪz] ,

"	They	followed	him	at	once	,	although	with	unbelieving	faces	,
"	他们	随后	他	在	一次	,	虽然	和	不信者	面孔	,

“他们立刻跟着他走了，尽管脸上带着难以置信的表情。”

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [wei] [rɒb] [klɑːsp, klæsp][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mə'ʃiːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [left] [rɪst] ,

and	on	the	way	Rob	clasped	the	little	machine	to	his	left	wrist	,
和	在	这	方式	抢	紧握	这	小的	机器	到	他的	左边	手腕	,

途中，罗布将那台小机器紧紧地戴在了左手腕上。

[səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [sliːv] ['nɪəli] [hɪd][ˌaɪ 'tiː] .

so	that	his	coat	sleeve	nearly	hid	it	.
所以	那	他的	外套	袖子	几乎	隐藏	它	.

所以他的外套袖子几乎把它遮住了。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [lɔːn] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [rɒb] [kɪst] [ðem; ðəm][ɔːl] [gʊd]

When	they	reached	the	lawn	at	the	back	of	the	house	Rob	kissed	them	all	good
什么时候	他们	达到	这	草地	在	这	后退	的	这	房子	抢	亲吻	他们	全部	好的

- [baɪ] ,

-	by	,
-	经过	,

当他们走到房子后面的草坪上时，罗布吻别了他们所有人。

[mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɪstəz] - [ə'mjuːzmənt] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [ðə; ði]['ɪndɪkeɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

much	to	his	sisters	'	amusement	,	and	turned	the	indicator	of	the	little
很多	到	他的	姐妹	-	娱乐	,	和	转向	这	指标	的	这	小的

['ɪnstrəmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːd] " [ʌp] .

instrument	to	the	word	"	up	.
乐器	到	这	单词	"	向上	.

令他的姐妹们十分好笑的是，他把小仪器的指示器转到了“向上”这个词上。

" [ɪ'miːdiətli] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][raɪz]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .

"	Immediately	he	began	to	rise	into	the	air	.
"	立即地	他	开始	到	上升	进入	这	空气	.

他立刻开始升空。

" [doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] !

"	Don't	worry	about	me	!
"	不	担心	关于	我	!

“别担心我！”

" [hiː; hi] [kɔːld] [daʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

"	he	called	down	to	them	.
"	他	称为	向下	到	他们	.

他向下喊道。

" [gʊd] - [baɪ] !

"	Good	-	by	!
"	好的	-	经过	!

再见！

" ['mɪsɪz] . ['dʒɑːslɪn] , [wɪð] [ə; eɪ] [skriːm] [ɒv; əv]['terə(r)] , [hɪd][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz] .

"	Mrs	.	Joslyn	,	with	a	scream	of	terror	,	hid	her	face	in	her	hands	.
"	太太	.	乔斯林	,	和	一个	尖叫	的	恐怖	,	隐藏	她	脸	在	她	双手	.

乔斯林太太发出一声惊恐的尖叫，用双手捂住了脸。

" [hiːl] [breɪk] [hɪz; ɪz] [nek] !
" He'll break his neck !
" 地狱 休息 他的 脖子 !

他会摔断脖子的!

" [kraɪd] [ðə; ði] [ə'staʊndɪd] ['fɑːðə(r)] , [tɪpɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtɪŋ]
" cried the astounded father , tipping back his head to look after his departing
" 哭 这 震惊 父亲 , 小费 后退 他的 头 到 看 后 他的 离开
[sʌn] .
son .
儿子 .

“惊愕不已的父亲喊道，仰头望着离去的儿子。”

" [hiːl] [breɪk] [hɪz; ɪz] [nek] !
" He'll break his neck !
" 地狱 休息 他的 脖子 !

他会摔断脖子的!

" [kraɪd] [ðə; ði] [ə'staʊndɪd] ['fɑːðə(r)] [-]
" cried the astounded father [37]
" 哭 这 震惊 父亲 [-]

“惊愕的父亲喊道[37]

" [kʌm] [bæk] !
" Come back !
" 来 后退 !

“回来!

[kʌm] [bæk] !
Come back !
来 后退 !

回来!

" ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [gˈɜːlz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɔːrɪŋ] [əd'ventʃərə(r)] .
" shouted the girls to the soaring adventurer .
" 喊叫 这 女孩们 到 这 翱翔 冒险家 .

“女孩们对着翱翔的冒险家喊道。”

" [aɪ] [wɪl] — [sʌm; səm] [deɪ] ! " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɑː(r)] - [ə'weɪ] ['ɑːnsə(r)] .
" I will — some day ! " was the far - away answer .
" 我 将要 — 一些 天 ! " 曾是 这 远的 - 离开 回答 .

“总有一天我会的！”这是来自遥远地方的回答。

['hævɪŋ] ['rɪz(ə)n] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pɑːs] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [tɔlɪst] [triː] [ɔː(r)] ['stiːpl] ,
Having risen high enough to pass over the tallest tree or steeple ,
拥有 升起 高的 足够的 到 经过 超过 这 最高 树 或者 尖顶 ,

已经升到足够高，可以越过最高的树或尖顶，

[rɒb] [pʊt] [ðə; ði] ['ɪndɪkeɪtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəs] - ['daɪəl] [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'gæn]
Rob put the indicator to the east of the compass - dial and at once began
抢 放 这 指标 到 这 东方 的 这 罗盘 - 拨号 和 在 一次 开始
['muːvɪŋ] ['ræpɪdlɪ] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .
moving rapidly in that direction .
移动 快速 在 那 方向 .

罗布将指示器放在指南针刻度盘的东侧，然后立即朝着那个方向快速移动。

[ðə; ði] [sen'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtf(ə)l] .
The sensation was delightful .
这 感觉 曾是 愉快 .

这种感觉令人愉悦。

[hiː; hi] [rəʊd] [æz; əz] ['dʒentli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['feðə(r)] [fləʊts] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɪg'zɜːʃn] [æt; ət] [ɔːl] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn]

He	rode	as	gently	as	a	feather	floats	,	without	any	exertion	at	all	on	his	own
他	骑	作为	轻轻地	作为	一个	羽毛	浮标	,	没有	任何	用力	在	全部	在	他的	自己的

[pɑːt] ;

part	;
部分	;

他骑得像羽毛一样轻盈，毫不费力；

[jet] [hiː; hi] [muːvd] [səʊ] ['swɪftli] [ðæt] [hiː; hi] ['iːzəli] ['dɪstənst] [ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [treɪn] [ðæt] [wɒz; wəz]

yet	he	moved	so	swiftly	that	he	easily	distanced	a	railway	train	that	was
然而	他	已搬	所以	迅速地	那	他	容易地	保持距离	一个	铁路	火车	那	曾是

['spiːdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n] .

speeding	in	the	same	direction	.
超速	在	这	相同的	方向	.

但他行动如此迅速，轻松甩开了一列同方向疾驰的火车。

" [ðɪs] [ɪz] [greɪt] ! " [rɪ'flektɪd] [ðə; ði] [juːθ] .

"	This	is	great	!	"	reflected	the	youth	.
"	这	是	伟大的	!	"	反映	这	青年	.

“太棒了！”年轻人赞叹道。

" [hɪə(r)] [aɪ] [ˌeɪ 'em] , ['træv(ə)lɪŋ] [ɪn] [faɪn] [staɪl] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['peni] [tuː; tə] [peɪ] ['eni] [wʌn] !

"	Here	I	am	,	traveling	in	fine	style	,	without	a	penny	to	pay	any	one	!
"	这里	我	是	,	旅行	在	美好的	风格	,	没有	一个	一分钱	到	支付	任何	一	!

“我来了，一路风光无限，一分钱也不用付给任何人！”

[ænd; ənd] [aɪv] [ɪ'nʌf] [fuːd] [tuː; tə] [lɑːst] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪn] [maɪ] [kəʊt] ['pɒkɪt] .

And	I've	enough	food	to	last	me	a	month	in	my	coat	pocket	.
和	我已经	足够的	食物	到	最后的	我	一个	月	在	我的	外套	口袋	.

我的外套口袋里装着足够我吃一个月的食物。

[ðɪs] [ɪˌlek'trɪsəti] [ɪz] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [stʌf] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] !

This	electricity	is	the	proper	stuff	,	after	all	!
这	电	是	这	恰当的	东西	,	后	全部	!

这电果然是正宗的电！

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['diːmənz] [ə; eɪ] [trʌmp] , [ænd; ənd] [nəʊ] [mɪs'teɪk] .

And	the	Demon's	a	trump	,	and	no	mistake	.
和	这	恶魔的	一个	王牌	,	和	不	错误	.

而“恶魔”这张牌是王牌，这一点毋庸置疑。

[wiː] - [iː] !

Whee	-	ee	!
轮子	-	ee	!

哇！

[haʊ] [smɔːl] ['evriθɪŋ] [lʊks] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [ðeə(r)] .

How	small	everything	looks	down	below	there	.
如何	小的	一切	看起来	向下	以下	那里	.

从下面看，一切都显得那么渺小。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [bʌgz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [səʊp] - ['bɒksɪz] , [-]

The	people	are	bugs	,	and	the	houses	are	soap	-	boxes	,	[	38	]
这	人们	是	漏洞	,	和	这	房屋	是	肥皂	-	盒子	,	[	-	]

人是虫子，房子是肥皂盒[38]

[ænd; ənd] [ðə; ði] [triːz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [klʌmps] [ɒv; əv] [grɑːs] .

and	the	trees	are	like	clumps	of	grass	.
和	这	树木	是	喜欢	团块	的	草	.

树木就像一丛丛的草。

[ai] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['pɑːsɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [taʊn] .

I	seem	to	be	passing	over	a	town	.
我	似乎	到	是	通过	超过	一个	镇	.

我好像正在飞越一座城镇。

[ges] [aɪl] [drɒp] [daʊn] [ə; eɪ][bɪt] , [ænd; ənd] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] [saɪts] .

Guess	I'll	drop	down	a	bit	,	and	take	in	the	sights	.
猜测	患病的	降低	向下	一个	少量	,	和	拿	在	这	景点	.

我打算稍微下到地面，欣赏一下风景。

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði]['ɪndɪkeɪtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːd] " [daʊn] , " [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [bɪ'gæn]

"	He	pointed	the	indicator	to	the	word	"	down	,	"	and	at	once	began
"	他	尖	这	指标	到	这	单词	"	向下	,	"	和	在	一次	开始

['drɒpɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] .

dropping	through	the	air	.
下降	通过	这	空气	.

他将指示器指向"向下"字样，然后立刻开始在空中下降。

[hiː; hi] [ɪk'spɪərɪənst] [ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n] [wʌn] [fiːlz] [waɪl] [dɪ'sendɪŋ] [ɪn][æn; ən]['elɪveɪtə(r)] .

He	experienced	the	sensation	one	feels	while	descending	in	an	elevator	.
他	经验丰富的	这	感觉	一	感觉	尽管	下降	在	一个	电梯	.

他体验到了乘坐电梯下行时的那种感觉。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [taʊn] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði]['ɪndɪkeɪtə(r)][tuː; tə][ðə; ði]

When	he	reached	a	point	just	above	the	town	he	put	the	indicator	to	the
什么时候	他	达到	一个	观点	只是	多于	这	镇	他	放	这	指标	到	这

['zɪərəʊ] [mɑːk] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['steɪʃənri] ,

zero	mark	and	remained	stationary	,
零	标记	和	剩余	静止的	,

当他到达城镇上方不远处时，他将指示器归零并保持静止。

[waɪl] [hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [pleɪs] .

while	he	examined	the	place	.
尽管	他	检查	这	地方	.

他一边勘察现场。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [hɪm] , [pə'tɪkjələli] ;

But	there	was	nothing	to	interest	him	,	particularly	;
但	那里	曾是	没有什么	到	兴趣	他	,	特别	;

但没有什么特别能引起他兴趣的东西；

[səʊ]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [briːf] ['sɜːveɪ] [hiː; hi][wʌns] [mɔː(r)] [ə'sendɪd] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni]

so	after	a	brief	survey	he	once	more	ascended	and	continued	his	journey
所以	后	一个	简短的	民意调查	他	一次	更多的	上升	和	持续	他的	旅行

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [iːst] .

toward	the	east	.
朝向	这	东方	.

于是，经过一番简短的勘察后，他再次登上山顶，继续向东进发。

[æt; ət] [ə'baʊt] [tuː] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['bɒstən] ,

At	about	two	o'clock	in	the	afternoon	he	reached	the	city	of	Boston	,
在	关于	二	点钟	在	这	下午	他	达到	这	城市	的	波士顿	,

下午两点左右，他到达了波士顿市。

[ænd; ənd] [ə'laɪtɪŋ] [ˌʌnəb'zɜːvd] [ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] [striːt] [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz]

and	alighting	unobserved	in	a	quiet	street	he	walked	around	for	several	hours
和	下车	未被观察到的	在	一个	安静的	街道	他	步行	大约	为了	一些	小时

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [saɪts] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] ['piːp(ə)l] [wʊd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [hɪm] [ɪf] [ðeɪ] [bʌt; bət]

enjoying	the	sights	and	wondering	what	people	would	think	of	him	if	they	but
享受	这	景点	和	好奇	什么	人们	会	思考	的	他	如果	他们	但

[njuː] [hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [p'aʊəz] .

knew	his	remarkable	powers	.
知道	他的	卓越	权力	.

他悄悄地在一条安静的街道上下了车，走了几个小时，欣赏着风景，心想如果人们知道他非凡的能力，会怎么看待他。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [dʒʌst][laɪk] ['eni] ['ʌðə(r)] [bɔɪ] [nəʊ][wʌn] ['nəʊtɪst] [hɪm][ɪn] ['eni] [weɪ] .

But	as	he	looked	just	like	any	other	boy	no	one	noticed	him	in	any	way	.
但	作为	他	看起来	只是	喜欢	任何	其他	男生	不	一	注意到	他	在	任何	方式	.

但他看起来和其他男孩没什么两样，所以没有人注意到他。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd] [rɒb] [hæd; həd] ['wɔndə] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [wɔːvz] [tuː; tə]

It	was	nearly	evening	,	and	Rob	had	wandered	down	by	the	wharves	to
它	曾是	几乎	晚上	,	和	抢	有	漫步	向下	经过	这	码头	到

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [-]

look	at	the	[	39	]
看	在	这	[	-	]

当时已近黄昏，罗布漫步到码头边去看[39]

['ʃɪpɪŋ] , [wen] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][æn; ən] ['ʌgli] ['lʊkɪŋ] [bʊl] [dɒg] ,

shipping	,	when	his	attention	was	called	to	an	ugly	looking	bull	dog	,
船运	,	什么时候	他的	注意力	曾是	称为	到	一个	丑陋的	寻找	公牛	狗	,

航运业人士，在一次活动中，注意到了一只长相丑陋的斗牛犬。

[wɪtʃ] [ræn] [tə'wɔːd] [hɪm][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['bɑːkɪŋ] [fə'rəʊʃəsli] .

which	ran	toward	him	and	began	barking	ferociously	.
哪个	跑	朝向	他	和	开始	叫声	凶猛地	.

它朝他跑来，开始狂吠。

" [get] [aʊt] !

"	Get	out	!
"	得到	出去	!

“出去！

" [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['keələsli] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [kɪk] [æt; ət][ðə; ði] [bruːt] .

"	said	the	boy	,	carelessly	,	and	made	a	kick	at	the	brute	.
"	说	这	男生	,	粗心大意	,	和	制成	一个	踢	在	这	蛮力	.

“男孩漫不经心地说着，然后踢了那畜生一脚。”

[ðə; ði][dɒg] ['ʌtə] [ə; eɪ] [fɪəs] [graʊl] [ænd; ənd] [spræŋ] [ə'pɒn] [hɪm] [wɪð] [b'eəd] [tiːθ] [ænd; ənd]

The	dog	uttered	a	fierce	growl	and	sprang	upon	him	with	bared	teeth	and
这	狗	说出	一个	凶猛的	咆哮	和	弹簧	之上	他	和	裸露	牙齿	和

['flæʃɪŋ] [red] [aɪz] .

flashing	red	eyes	.
闪烁	红色的	眼睛	.

那条狗发出凶狠的咆哮，龇牙咧嘴，双眼闪着红光，扑向了他。

['ɪnstəntli] [rɒb] [druː] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [tjuːb] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,

Instantly	Rob	drew	the	electric	tube	from	his	pocket	,
即刻	抢	画	这	电的	管子	从	他的	口袋	,

罗布立刻从口袋里掏出了那根电子管。

['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][dɒg][ænd; ənd] [prest] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] .

pointed	it	at	the	dog	and	pressed	the	button	.
尖	它	在	这	狗	和	按下	这	按钮	.

把枪对准狗，然后按下了按钮。

['ɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][ðə; ði][dɒg] [geɪv] [ə; eɪ] [jelp] ,

Almost	**at**	**the**	**same**	**moment**	**the**	**dog**	**gave**	**a**	**yelp**	**,**
几乎	在	这	相同的	片刻	这	狗	给予	一个	喊叫	,

几乎就在同一时刻，狗发出了一声呜咽。

[rəʊld] ['əʊvə(r)] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [ænd; ənd] [leɪ] [stɪl] .

rolled	**over**	**once**	**or**	**twice**	**and**	**lay**	**still**	**.**
滚动	超过	一次	或者	两次	和	躺	仍然	.

翻身一两次后便静静地躺着。

" [aɪ] [ges] ['ðæt|] ['set(ə)l] [hɪm] , " [lɑːft] [ðə; ði] [bɔɪ] ; [bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [æn; ən] ['æŋgri]

"	**I**	**guess**	**that'll**	**settle**	**him**	**,**	**"**	**laughed**	**the**	**boy**	**;**	**but**	**just**	**then**	**he**	**heard**	**an**	**angry**
"	我	猜测	那将	定居	他	,	"	笑了	这	男生	;	但	只是	然后	他	听到	一个	生气的

[ʃaʊt] ,

shout	**,**
喊	,

“我想这下他该安静下来了，”男孩笑着说；但就在这时，他听到一声愤怒的喊叫。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [sɔː] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm] .

and	**looking**	**around**	**saw**	**a**	**policeman**	**running**	**toward**	**him**	**.**
和	寻找	大约	锯	一个	警察	跑步	朝向	他	.

他环顾四周，看到一个警察朝他跑来。

" [kɪl] [ˌem 'iː][dɒg] , [wɪl] [jiː; ji] — [eɪ] ? " [jeld] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] ; " [wel] ,

"	**Kill**	**me**	**dog**	**,**	**will**	**ye**	**—**	**eh**	**?**	**"**	**yelled**	**the**	**officer**	**;**	**"**	**well**	**,**
"	杀	我	狗	,	将要	是的	—	嗯	?	"	大喊	这	官	;	"	出色地	,

“杀了我吧，狗——嗯？”警官喊道；“好吧，

[aɪl] [dʒʌst] [rʌn] [jiː; ji][ɪn][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [seɪm] , [æn; ən] - [jɪl] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [lɒk] - [ʌp] !

I'll	**just**	**run**	**ye**	**in**	**for**	**that**	**same**	**,**	**an**	**'**	**ye'll**	**spend**	**the**	**night**	**in**	**the**	**lock**	**-**	**up**	**!**
患病的	只是	跑步	是的	在	为了	那	相同的	,	一个	-	叫喊	花费	这	夜晚	在	这	锁	-	向上	!

我这就把你抓起来，让你在拘留所里待一晚上！

" [ænd; ənd][ɒn][hiː; hi] [keɪm] , [wɪð] [drɔːn] [klʌb] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [rɪ'vɒlvə(r)] [ɪn][ðə; ði]

"	**And**	**on**	**he**	**came**	**,**	**with**	**drawn**	**club**	**in**	**one**	**hand**	**and**	**a**	**big**	**revolver**	**in**	**the**
"	和	在	他	来了	,	和	绘制	俱乐部	在	一	手	和	一个	大的	左轮手枪	在	这

['ʌðə(r)] .

other	**.**
其他	.

“他走了过来，一手拿着拔出的棍棒，一手拿着一把大左轮手枪。”

" [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː][fɜːst] , " [sed] [rɒb] , [stɪl] ['lɑːfɪŋ] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]

"	**You'll**	**have**	**to**	**catch**	**me**	**first**	**,**	**"**	**said**	**Rob**	**,**	**still**	**laughing**	**,**	**and**	**to**	**the**
"	你会	有	到	抓住	我	第一的	,	"	说	抢	,	仍然	笑	,	和	到	这

[ə'meɪzmənt] [-]

amazement	**[**	**40**	**]**
惊愕	[	-	]

“你得先抓住我，”罗布笑着说，令众人惊讶的是[40]

[ɒv; əv][ðə; ði] [pə'liːsmən] [hiː; hi][bɪ'gæn] ['raɪzɪŋ] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .

of	**the**	**policeman**	**he**	**began**	**rising**	**straight**	**into**	**the**	**air**	**.**
的	这	警察	他	开始	上升	直的	进入	这	空气	.

警察开始笔直地升入空中。

" [kʌm] [daʊn] [hɪə(r)] !

"	**Come**	**down**	**here**	**!**
"	来	向下	这里	!

“下来！”

[kʌm] [daʊn] , [ɔː(r)] [aɪl] [ʃuːt] !

Come	**down**	**,**	**or**	**I'll**	**shoot**	**!**
来	向下	,	或者	患病的	射击	!

下来，否则我就开枪！

" ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['feləʊ] , ['flʌrɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] .

"	shouted	the	fellow	,	flourishing	his	revolver	.
"	喊叫	这	同伴	,	茕茕	他的	左轮手枪	.

“那家伙大喊着，同时炫耀着他的左轮手枪。”

[rɒb] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [hiː; hi] [wʊd] ; [səʊ] , [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['æksɪdənts] ,

Rob	was	afraid	he	would	;	so	,	to	avoid	accidents	,
抢	曾是	害怕的	他	会	;	所以	,	到	避免	事故	,

罗布担心他会这样做；所以，为了避免发生意外，

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði] [tjuːb] [æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd] [prest] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] .

he	pointed	the	tube	at	him	and	pressed	the	button	.
他	尖	这	管子	在	他	和	按下	这	按钮	.

他把管子对准他，然后按下了按钮。

[ðə; ði] [red] - ['wɪskəd] [pə'liːsmən] [kiːld] ['əʊvə(r)] [kwaɪt] ['greɪsfəli] [ænd; ənd] [fel] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['bɒdi]

The	red	-	whiskered	policeman	keeled	over	quite	gracefully	and	fell	across	the	body
这	红色的	-	胡须	警察	龙骨	超过	相当	优雅地	和	跌倒	穿过	这	身体

[ɒv; əv] [ðə; ði] [dɒg] ,

of	the	dog	,
的	这	狗	,

那位留着红色胡须的警察姿态优雅地弯下腰，倒在了狗的身上。

[waɪl] [rɒb] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [maʊnt] ['ʌpwəd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn]

while	Rob	continued	to	mount	upward	until	he	was	out	of	sight	of	those	in
尽管	抢	持续	到	山	向上	直到	他	曾是	出去	的	视线	的	那些	在

[ðə; ði] [striːts] .

the	streets	.
这	街道	.

罗布继续向上攀登，直到消失在街上人们的视线中。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] , " [hiː; hi] [θɔːt] , ['briːðɪŋ] [mɔː(r)] ['friːli] .

"	That	was	a	narrow	escape	,	"	he	thought	,	breathing	more	freely	.
"	那	曾是	一个	狭窄的	逃脱	,	"	他	想法	,	呼吸	更多的	自由	.

“真是死里逃生，”他心想，呼吸也顺畅了许多。

" [aɪ] [heit] [tuː; tə] ['pærəlaɪz] [ðæt] [pə'liːsmən] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [sent] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['ɑːftə(r)]

"	I	hated	to	paralyze	that	policeman	,	but	he	might	have	sent	a	bullet	after
"	我	憎恨	到	麻痹	那	警察	,	但	他	可能	有	发送	一个	子弹	后

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

“我很不情愿让那个警察瘫痪，但他可能会朝我开枪。”

['enihaʊ] , [hiːl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [ə'gen] [ɪn] [æn; ən] ['aʊə(r)] , [səʊ] [aɪ] ['nidnt] ['wʌri] .

Anyhow	,	he'll	be	all	right	again	in	an	hour	,	so	I	needn't	worry	.
无论如何	,	地狱	是	全部	正确的	再次	在	一个	小时	,	所以	我	不必	担心	.

总之，他一个小时后就会没事的，所以我不用担心。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [grəʊ] [dɑːk] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [w'ʌndəd] [wɒt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də]

"	It	was	beginning	to	grow	dark	,	and	he	wondered	what	he	should	do
"	它	曾是	开始	到	生长	黑暗的	,	和	他	想知道	什么	他	应该	做

[nekst] .

next	.
下一个	.

天色渐渐暗了下来，他不知道接下来该做什么。

[hæd; həd][hiː; hi] [pə'zest] ['eni] ['mʌni] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd]

Had	he	possessed	any	money	he	would	have	descended	to	the	town	and
有	他	拥有	任何	钱	他	会	有	下降	到	这	镇	和

['teɪkən][ə; eɪ][bed][æt; ət][ə; eɪ][həʊ'tel] ,

taken	a	bed	at	a	hotel	,
已采取	一个	床	在	一个	酒店	,

如果他有钱，他就会下到镇上，在旅馆里找个床位住下。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [left] [həʊm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['peni] .

but	he	had	left	home	without	a	single	penny	.
但	他	有	左边	家	没有	一个	单身的	一分钱	.

但他离家时身无分文。

['fɔːtʃənətli] [ðə; ði] [naɪts] [wɜː(r); wə(r)] [wɔːm] [-]

Fortunately	the	nights	were	warm	[	41	]
幸运的是	这	夜晚	是	温暖的	[	-	]

幸运的是，夜晚很温暖[41]

[æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] , [səʊ][hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə]['træv(ə)l][ɔːl] [naɪt] ,

at	this	season	,	so	he	determined	to	travel	all	night	,
在	这	季节	,	所以	他	决定	到	旅行	全部	夜晚	,

所以他决定在这个季节连夜赶路。

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [riːtʃ] [baɪ] ['mɔːnɪŋ] [sʌm; səm] [pleɪs] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['vɪzɪtɪd] .

that	he	might	reach	by	morning	some	place	he	had	never	before	visited	.
那	他	可能	抵达	经过	早晨	一些	地方	他	有	绝不	前	到访	.

他或许能在第二天早上到达一个他从未去过的地方。

['kjuːbə][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['ɪntrəstɪd] [hɪm] ,

Cuba	had	always	interested	him	,
古巴	有	总是	感兴趣的	他	,

他一直对古巴很感兴趣。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌdʒd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][laɪ][ɪn][ə; eɪ] [ˌsaʊθ'iːstəlɪ] [də'rekʃ(ə)n][frɒm; frəm] ['bɒstən] .

and	he	judged	it	ought	to	lie	in	a	southeasterly	direction	from	Boston	.
和	他	评判	它	应该	到	说谎	在	一个	东南	方向	从	波士顿	.

他认为它应该位于波士顿东南方向。

[səʊ][hiː; hi][set][ðə; ði]['ɪndɪkeɪtə(r)][tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['glaɪdɪŋ] ['swɪftli] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

So	he	set	the	indicator	to	that	point	and	began	gliding	swiftly	toward	the
所以	他	放	这	指标	到	那	观点	和	开始	滑翔	迅速地	朝向	这

[ˌsaʊθ'iːst] .

southeast	.
东南	.

于是他将指示器设定到那个点，开始迅速向东南方向滑翔。

[hiː; hi] [naʊ] [rɪ'membəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ðə; ði]

He	now	remembered	that	it	was	twenty	-	four	hours	since	he	had	eaten	the
他	现在	记得	那	它	曾是	二十	-	四	小时	自从	他	有	吃	这

[fɜːst] [ɪ'lektrɪk(ə)l] ['tæblət] .

first	electrical	tablet	.
第一的	电气	药片	.

他现在才想起来，距离他服用第一片电子药片已经过去了二十四小时。

[æz; əz][hiː; hi] [rəʊd] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][hiː; hi] [kən'sjuːmd] [ə'nʌðə(r)] .

As	he	rode	through	the	air	he	consumed	another	.
作为	他	骑	通过	这	空气	他	消耗	其他	.

他乘着气流在空中飞翔，又吞下了一颗。

[ɔːl] ['hʌŋgə(r)] [æt; ət] [wʌns] [left] [hɪm] , [waɪl] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn'vɪgəreɪtɪŋ] [sen'seiʃən] [æz; əz]

All	hunger	at	once	left	him	,	while	he	felt	the	same	invigorating	sensations	as
全部	饥饿	在	一次	左边	他	,	尽管	他	毛毡	这	相同的	令人精神振奋	感觉	作为

[bɪ'fɔː(r)] .

before	.
前	.

他顿时感觉不到饥饿了，同时又感受到了和以前一样的活力充沛的感觉。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [muːn] [keɪm] [aʊt] ,

After	a	time	the	moon	came	out	,
后	一个	时间	这	月亮	来了	出去	,

过了一会儿，月亮出来了。

[ænd; ənd] [rɒb] [ə'mjuːzd] [hɪm'self] ['geɪzɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['kaʊntləs] [stɑːz] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd]

and	Rob	amused	himself	gazing	at	the	countless	stars	in	the	sky	and
和	抢	觉得好笑	他自己	凝视	在	这	无数	明星	在	这	天空	和

['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] ['diːmən] [wɒz; wəz] [raɪt] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst]

wondering	if	the	Demon	was	right	when	he	said	the	world	was	the	most
好奇	如果	这	恶魔	曾是	正确的	什么时候	他	说	这	世界	曾是	这	最多

[ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['plænɪts] .

important	of	all	the	planets	.
重要的	的	全部	这	行星	.

罗布饶有兴致地凝视着天空中无数的星星，心想恶魔说地球是所有行星中最重要的一颗，这话是不是对的。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [gruː] ['sliːpi] ,

But	presently	he	grew	sleepy	,
但	目前	他	生长	困	,

但很快他就犯困了。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [saʊnd]

and	before	he	realized	what	was	happening	he	had	fallen	into	a	sound
和	前	他	已实现	什么	曾是	发生	他	有	倒下	进入	一个	声音

[ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] ['slʌmbə(r)] ,

and	peaceful	slumber	,
和	和平	睡眠	,

还没等他反应过来，就已经沉沉睡去。

[waɪl] [ðə; ði] ['ɪndɪkeɪtə(r)] [stɪl] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] [-]

while	the	indicator	still	pointed	to	the	southeast	[	42	]
尽管	这	指标	仍然	尖	到	这	东南	[	-	]

而指示器仍然指向东南[42]

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [muːv] ['ræpɪdli] [θruː] [ðə; ði] [kuːl] [naɪt] [eə(r)] . [-]

and	he	continued	to	move	rapidly	through	the	cool	night	air	.	[	43	]
和	他	持续	到	移动	快速	通过	这	凉爽的	夜晚	空气	.	[	-	]

他继续在凉爽的夜空中快速移动。[43]

['tʃæptə(r)] [faɪv]

CHAPTER	FIVE
章	五

第五章

[ðə; ði] ['kænɪbl] ['aɪlənd]

THE	CANNIBAL	ISLAND
这	食人族	岛

食人岛

[diː]

D
D

D

- [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd]['taɪəd] [rɒb] ,

oubtless	**the**	**adventures**	**of**	**the**	**day**	**had**	**tired**	**Rob**	**,**
-	这	冒险	的	这	天	有	疲劳的	抢	,

毫无疑问，这一天的冒险经历让罗布感到疲惫不堪。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [slept] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [naɪt] [æz; əz]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]

for	**he**	**slept**	**throughout**	**the**	**night**	**as**	**comfortably**	**as**	**if**	**he**	**had**
为了	他	睡着了	自始至终	这	夜晚	作为	舒适地	作为	如果	他	有

[biːn] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ruːm] ,

been	**within**	**his**	**own**	**room**	**,**
到过	之内	他的	自己的	房间	,

因为他整夜睡得很香，就像在自己房间里一样。

['laɪɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [bed] .

lying	**upon**	**his**	**own**	**bed**	**.**
说谎	之上	他的	自己的	床	.

他躺在自己的床上。

[wen] , [æt; ət][lɑːst] , [hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [geɪzd] ['sliːpɪli] [ə'baʊt] [hɪm] ,

When	**,**	**at**	**last**	**,**	**he**	**opened**	**his**	**eyes**	**and**	**gazed**	**sleepily**	**about**	**him**	**,**
什么时候	,	在	最后的	,	他	打开	他的	眼睛	和	凝视	昏昏欲睡地	关于	他	,

最后，他睁开眼睛，睡眼惺忪地环顾四周。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['bɒdi] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , ['muːvɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l]

he	**found**	**himself**	**over**	**a**	**great**	**body**	**of**	**water**	**,**	**moving**	**along**	**with**	**considerable**
他	成立	他自己	超过	一个	伟大的	身体	的	水	,	移动	沿着	和	大量

[spiːd] .

speed	**.**
速度	.

他发现自己身处一片广阔的水面上，正以相当快的速度向前移动。

" [ɪts] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	**It's**	**the**	**ocean**	**,**	**of**	**course**	**,**	**"**	**he**	**said**	**to**	**himself**	**.**
"	它是	这	海洋	,	的	课程	,	"	他	说	到	他自己	.

“当然是大海，”他自言自语道。

" [aɪ] ['hævnt] [riːtʃt] ['kjuːbə] [jet] .

"	**I**	**haven't**	**reached**	**Cuba**	**yet**	**.**
"	我	还没有	达到	古巴	然而	.

我还没到古巴。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gretɪd] [ðæt] [rɑːbz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [dʒi'ɒgrəfi] [wɒz; wəz][səʊ] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] ;

"	**It**	**is**	**to**	**be**	**regretted**	**that**	**Rob's**	**knowledge**	**of**	**geography**	**was**	**so**	**superficial**	**;**
"	它	是	到	是	后悔	那	罗布的	知识	的	地理	曾是	所以	浅	;

[fɔː(r); fə(r)] ,

for	**,**
为了	,

令人遗憾的是，罗布的地理知识非常肤浅；因为，

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] ['kjuːbə] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] [kɔːs]

as	**he**	**had**	**intended**	**to**	**reach**	**Cuba**	**,**	**he**	**should**	**have**	**taken**	**a**	**course**
作为	他	有	故意的	到	抵达	古巴	,	他	应该	有	已采取	一个	课程

['ɔːlməʊst] [ˌsaʊθ'west] [frɒm; frəm] ['bɒstən] , [-]

almost	**southwest**	**from**	**Boston**	**,**	**[**	**44**	**]**
几乎	西南	从	波士顿	,	[	-	]

因为他打算前往古巴，所以他应该从波士顿向西南方向走[44]。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ˌsaʊθ'iːst] .

instead	**of**	**southeast**	**.**
反而	的	东南	.

而不是东南方向。

[ðə; ði][sæd] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] [ju:; jʊ] [wɪl] ['prez(ə)ntli] [lɜ:n] ,

The	sad	result	of	his	ignorance	you	will	presently	learn	,
这	伤心	结果	的	他的	无知	你	将要	目前	学习	,

你很快就会明白他无知的悲惨后果。

[fɔ:(r); fə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [deɪ] [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə]['træv(ə)l]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['baʊndləs] [weɪst]

for	during	the	entire	day	he	continued	to	travel	over	a	boundless	waste
为了	期间	这	全部的	天	他	持续	到	旅行	超过	一个	无边无际	浪费

[ɒv; əv]['əʊʃ(ə)n] ,

of	ocean	,
的	海洋	,

因为整整一天，他都在无边无际的海洋上航行。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv]['i:v(ə)n][æn; ən]['aɪlənd][tu:; tə] [tʃɪə(r)] [hɪm] .

without	the	sight	of	even	an	island	to	cheer	him	.
没有	这	视线	的	甚至	一个	岛	到	欢呼	他	.

连一座小岛都看不到，更别提让他高兴了。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [səʊ][hɒt] [ðæt] [hi:; hi] [rɪ'gretɪd] [hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [brɔ:t] [æn; ən] [ʌm'brelə] .

The	sun	shone	so	hot	that	he	regretted	he	had	not	brought	an	umbrella	.
这	太阳	闪耀	所以	热的	那	他	后悔	他	有	不是	带来	一个	伞	.

阳光太烈了，他后悔没带伞。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɔ:(r)][ə; eɪ][waɪd] - [brɪmd] [strɔ:] [hæt] , [wɪtʃ] [prə'tektɪd] [hɪm] ['sʌmwɒt] ,

But	he	wore	a	wide	-	brimmed	straw	hat	,	which	protected	him	somewhat	,
但	他	穿着	一个	宽的	-	满溢	稻草	帽子	,	哪个	受保护	他	有些	,

但他戴着一顶宽边草帽，这在一定程度上保护了他。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['faɪnəli] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [baɪ]['raɪzɪŋ][tu:; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [ə'bʌv] [ðə; ði]

and	he	finally	discovered	that	by	rising	to	a	considerable	distance	above	the
和	他	最后	发现	那	经过	上升	到	一个	大量	距离	多于	这

['əʊʃ(ə)n][hi:; hi] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ə'pɒn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] [keɪm]

ocean	he	avoided	the	reflection	of	the	sun	upon	the	water	and	also	came
海洋	他	避免	这	反射	的	这	太阳	之上	这	水	和	还	来了

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ɒv; əv] [gʊd] [bri:z] .

within	the	current	of	good	breeze	.
之内	这	当前的	的	好的	微风	.

他最终发现，通过上升到海面以上相当高的高度，他既可以避免阳光在水面上的反射，又可以借助良好的微风。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [hi:; hi] [deəd] [nɒt] [stɒp] , [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [pleɪs] [tu:; tə][lænd] ;

Of	course	he	dared	not	stop	,	for	there	was	no	place	to	land	;
的	课程	他	敢于	不是	停止	,	为了	那里	曾是	不	地方	到	土地	;

他当然不敢停下来，因为没有地方可以降落；

[səʊ][hi:; hi] ['kɑ:mli] [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] ['dʒɜ:ni] .

so	he	calmly	continued	his	journey	.
所以	他	平静地	持续	他的	旅行	.

于是他平静地继续他的旅程。

" [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [aɪv] [mɪst] ['kju:bə] , " [hi:; hi] [θɔ:t] ; " [bʌt; bət][ai][kæn; kən][nɒt] [tʃeɪndʒ] [maɪ]

"	It	may	be	I've	missed	Cuba	,	"	he	thought	;	"	but	I	can	not	change	my
"	它	可能	是	我已经	错过	古巴	,	"	他	想法	;	"	但	我	能	不是	改变	我的

[kɔ:s] [naʊ] ,

course	now	,
课程	现在	,

“或许我错过了古巴，”他想；“但我现在已经无法改变我的航向了。”

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ai][dɪd][ai] [mait] [get] [lɒst] , [ænd; ənd]['nevə(r)][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][faɪnd][lænd] [ə'gen] .

for	if	I	did	I	might	get	lost	,	and	never	be	able	to	find	land	again	.
为了	如果	我	做过	我	可能	得到	丢失的	,	和	绝不	是	有能力的	到	寻找	土地	再次	.

因为如果我那样做，我可能会迷路，再也找不到陆地了。

[ɪf] [aɪ] [kiːp] [ɒn][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [riːtʃ] [lænd][ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] ,

If	I	keep	on	as	I	am	I	shall	be	sure	to	reach	land	of	some	sort	,
如果	我	保持	在	作为	我	是	我	将	是	当然	到	抵达	土地	的	一些	种类	,

如果我继续这样走下去，我肯定能到达某个地方。

[ɪn] [taɪm] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [-]

in	time	,	and	when	I	wish	to	return	[	45	]
在	时间	,	和	什么时候	我	希望	到	返回	[	-	]

到时候，当我想回来的时候[45]

[həʊm] [aɪ][kæn; kən] [set] [ðə; ði]['ɪndɪkeɪtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː]

home	I	can	set	the	indicator	to	the	northwest	and	that	will	take	me
家	我	能	放	这	指标	到	这	西北	和	那	将要	拿	我

[də'rektlɪ] [bæk] [tuː; tə] ['bɒstən] .

directly	back	to	Boston	.
直接地	后退	到	波士顿	.

在家时，我可以把方向盘指向西北，这样就能直接飞回波士顿。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [gʊd] ['riːzənɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ræʃ] [juːθ] [hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][hiː; hi][wɒz; wəz]

"	This	was	good	reasoning	,	but	the	rash	youth	had	no	idea	he	was
"	这	曾是	好的	推理	,	但	这	皮疹	青年	有	不	主意	他	曾是

['spiːdɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,

speeding	over	the	ocean	,
超速	超过	这	海洋	,

“这理由很充分，但这个鲁莽的年轻人根本不知道自己正在海洋上高速行驶。”

[ɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [ə'raɪv] ['ʃɔːtlɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːbərəs] ['aɪlənd][ɒv; əv]['brɑːvɑ] ,

or	that	he	was	destined	to	arrive	shortly	at	the	barbarous	island	of	Brava	,
或者	那	他	曾是	注定	到	到达	不久	在	这	野蛮	岛	的	布拉瓦	,

或者说，他注定不久将抵达蛮荒的布拉瓦岛。

[ɒf] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv]['æfrɪkə] .

off	the	coast	of	Africa	.
离开	这	海岸	的	非洲	.

非洲沿岸。

[jet] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] ;

Yet	such	was	the	case	;
然而	这样的	曾是	这	案件	;

事实的确如此；

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [sæŋk]['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [hiː; hi] [sɔː] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt]

just	as	the	sun	sank	over	the	edge	of	the	waves	he	saw	,	to	his	great
只是	作为	这	太阳	沉没	超过	这	边缘	的	这	波浪	他	锯	,	到	他的	伟大的

[rɪ'liːf] ,

relief	,
宽慰	,

就在太阳沉入海浪边缘的那一刻，他看到，令他如释重负的是，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['aɪlənd] [də'rektlɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɑːθ] .

a	large	island	directly	in	his	path	.
一个	大的	岛	直接地	在	他的	小路	.

他的行进路线上正前方是一座大岛。

[hiː; hi] [drɒpt] [tuː; tə][ə; eɪ]['ləʊə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

He	dropped	to	a	lower	position	in	the	air	,
他	掉落	到	一个	降低	位置	在	这	空气	,

他下降到空中较低的位置，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [dʒʌdʒd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi]['əʊvə(r)][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][hiː; hi]

and	when	he	judged	himself	to	be	over	the	center	of	the	island	he
和	什么时候	他	评判	他自己	到	是	超过	这	中心	的	这	岛	他

[tɜːnd] [ðə; ði]['ɪndɪkeɪtə(r)][tuː; tə]['zɪərəʊ][ænd; ənd] [stɒpt] [ʃɔːt] .

turned	the	indicator	to	zero	and	stopped	short	.
转向	这	指标	到	零	和	停止	短的	.

当他判断自己已经飞越岛屿中心时，他将指示器调至零，然后急停了下来。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] ['bjuːtɪfli] ['wʊdɪd] , [waɪl] ['prɪti] [brʊks] ['spɑːkl] [θruː] [ðə; ði] [rɪtʃ]

The	country	was	beautifully	wooded	,	while	pretty	brooks	sparkled	through	the	rich
这	国家	曾是	非常漂亮	树木繁茂的	,	尽管	漂亮的	布鲁克斯	闪闪发光	通过	这	富有的

[griːn] ['fəʊliɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] .

green	foliage	of	the	trees	.
绿色的	叶子	的	这	树木	.

这个国家树木繁茂，景色优美，清澈的小溪在茂密的树叶间闪闪发光。

[ðə; ði]['aɪlənd] [sləʊpt] ['ʌpwədz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] - [kəʊst] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,

The	island	sloped	upwards	from	the	sea	-	coast	in	all	directions	,
这	岛	倾斜的	向上	从	这	海	-	海岸	在	全部	方向	,

岛屿从海岸线向各个方向向上倾斜，

['raɪzɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [hɪl] [ðæt] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ə; eɪ] ['maʊntən] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] .

rising	to	a	hill	that	was	almost	a	mountain	in	the	center	.
上升	到	一个	爬坡道	那	曾是	几乎	一个	山	在	这	中心	.

向上攀登，到达中心几乎成山的丘陵地带。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['əʊpən]['speɪsɪz] , [wʌn][ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

There	were	two	open	spaces	,	one	on	each	side	of	the	island	,
那里	是	二	打开	空间	,	一	在	每个	边	的	这	岛	,

岛上有两块空地，分别位于岛屿的两侧。

[ænd; ənd] [rɒb] [sɔː] [ðæt] [ðiːz] ['speɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] ['ɒkjupaɪd] [-]

and	Rob	saw	that	these	spaces	were	occupied	[	46	]
和	抢	锯	那	这些	空间	是	占领	[	-	]

罗布发现这些空间已被占用[46]

[baɪ][kwɪə(r)] - ['lʊkɪŋ] [hʌt] [bɪlt] [frɒm; frəm] ['brʌʃwʊd] [ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [triːz] .

by	queer	-	looking	huts	built	from	brushwood	and	branches	of	trees	.
经过	酷儿	-	寻找	小屋	建造	从	灌木丛	和	分支	的	树木	.

用灌木和树枝搭建的奇形怪状的小屋。

[ðɪs] [ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði]['aɪlənd][wɒz; wəz] [ɪn'hæbɪtɪd] ,

This	showed	that	the	island	was	inhabited	,
这	显示	那	这	岛	曾是	有人居住的	,

这表明该岛有人居住。

[bʌt; bət][æz; əz] [rɒb] [hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [wɒt] ['aɪlənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] ['waɪzli] [dɪ'tɜːmɪnd] [nɒt]

but	as	Rob	had	no	idea	what	island	it	was	he	wisely	determined	not
但	作为	抢	有	不	主意	什么	岛	它	曾是	他	明智地	决定	不是

[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ænd; ənd]

to	meet	the	natives	until	he	had	discovered	what	they	were	like	and
到	见面	这	本地人	直到	他	有	发现	什么	他们	是	喜欢	和

['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə][biː; bi] ['frendli] .

whether	they	were	disposed	to	be	friendly	.
无论	他们	是	处置	到	是	友好的	.

但由于罗布不知道这是哪个岛，他明智地决定在弄清楚当地居民的性格以及他们是否友好之前，不要与他们接触。

[səʊ][hiː; hi] [muːvd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪl] , [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [wɪtʃ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][flæt] ,

So	he	moved	over	the	hill	,	the	top	of	which	proved	to	be	a	flat	,
所以	他	已搬	超过	这	爬坡道	,	这	顶部	的	哪个	已证实	到	是	一个	平坦的	,

于是他翻过小山，结果发现山顶是一片平坦的。

[grɑːs] - ['kʌvəd] ['plætəʊ] [ə'baʊt] ['fɪfti] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .
grass - covered plateau about fifty feet in diameter .
草 - 涵盖 高原 关于 五十 脚 在 直径 .

直径约五十英尺的草地高原。

['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['iːzəli] [riːtʃt] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts] [stiːp] [saɪdz] ,
Finding it could not be easily reached from below , on account of its steep sides ,
寻找 它 可以 不是 是 容易地 达到 从 以下 , 在 帐户 的 它是 陡 侧面 ,

由于其陡峭的侧面，从下方很难找到它。

[ænd; ənd] [kən'teɪnd] ['naɪðə(r)] [men] [nɔː(r)] ['ænɪmlz] ,
and contained neither men nor animals ,
和 包含 两者都不 男人 也不 动物 ,

里面既没有人，也没有动物。

[hiː; hi] [ə'lait] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] - [tɒp][ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɪn] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] .
he alighted on the hill - top and touched his feet to the earth for the first time in twenty - four hours .
他 下车 在 这 爬坡道 - 顶部 和 感动 他的 脚 到 这 地球 为了 这 第一的 时间 在 二十 - 四 小时 .

他降落在山顶上，24小时以来第一次双脚触碰到了大地。

[ðə; ði][raɪd] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][hæd; həd][nɒt]['taɪəd][hɪm][ɪn][ðə; ði] [liːst] ; [ɪn][fækt] ,
The ride through the air had not tired him in the least ; in fact ,
这 骑 通过 这 空气 有 不是 疲劳的 他 在 这 至少 ; 在 事实 ,

空中之旅丝毫没有让他感到疲倦；事实上，

[hiː; hi] [felt] [æz; əz] [freʃ] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['restɪŋ] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['dʒɜːni] .
he felt as fresh and vigorous as if he had been resting throughout the journey .
他 毛毡 作为 新鲜的 和 蓬勃 作为 如果 他 有 到过 休息 自始至终 这 旅行 .

他感觉神清气爽，精力充沛，仿佛整个旅程都在休息一样。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'pɒn][ðə; ði] [sɒft] [grɑːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plætəʊ] [hiː; hi] [felt] [ɪ'leɪtɪd] ,
As he walked upon the soft grass of the plateau he felt elated ,
作为 他 步行 之上 这 柔软的 草 的 这 高原 他 毛毡 欣喜若狂 ,

当他走在高原柔软的草地上时，他感到无比欣喜。

[ænd; ənd] [kəm'peəd] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'splɔːrərz][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [deɪz] ; [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [-]
and compared himself to the explorers of ancient days ; for it was evident that civilization [47]
和 比较的 他自己 到 这 探险家 的 古老的 天 ; 为了 它 曾是 明显 那 文明 [-]

并将自己比作古代的探险家；因为很明显，文明[47]

[hæd; həd][nɒt] [jet] [riːtʃt] [ðɪs] [dɪ'laɪtf(ə)l] [spɒt] .
had not yet reached this delightful spot .
有 不是 然而 达到 这 愉快 点 .

当时我还没有到达这个令人愉悦的地方。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['skeəsli] ['eni] ['twaɪlaɪt] [ɪn] [ðɪs] ['trɒpɪk(ə)l] ['klaɪmət] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [gruː] [dɑːk] ['kwɪkli] .
There was scarcely any twilight in this tropical climate and it grew dark quickly .
那里 曾是 几乎 任何 暮 在 这 热带 气候 和 它 生长 黑暗的 迅速地 .

在这种热带气候下，几乎没有黄昏，天黑得很快。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['aɪlənd] , [seɪv] [weə(r)] [hiː; hi] [stʊd] , [bɪ'keɪm] [dɪm][ænd; ənd]

Within	**a**	**few**	**minutes**	**the**	**entire**	**island**	**,**	**save**	**where**	**he**	**stood**	**,**	**became**	**dim**	**and**
之内	一个	很少	分钟	这	全部的	岛	,	节省	在哪里	他	站立	,	成为	暗淡	和

[ˌɪndɪ'stɪŋkt] .

indistinct	**.**
模糊	.

几分钟之内，除了他站立的地方，整个岛屿都变得昏暗模糊。

[hiː; hi][eɪt; ɛt][hɪz; ɪz] ['deɪlɪ] ['tæblət] ,

He	**ate**	**his**	**daily**	**tablet**	**,**
他	吃	他的	日常的	药片	,

他吃了每日服用的药片。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [red] [gləʊ] [feɪd] [ɪn][ðə; ði] ['westən] [skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ]

and	**after**	**watching**	**the**	**red**	**glow**	**fade**	**in**	**the**	**western**	**sky**	**and**	**the**	**gray**
和	后	观看	这	红色的	辉光	褪色	在	这	西	天空	和	这	灰色的

['ʃædəʊz] [ɒv; əv] [naɪt] ['set(ə)l] [ə'raʊnd] [hɪm][hiː; hi] [stretʃt] [hɪm'self] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][ə'pɒn][ðə; ði]

shadows	**of**	**night**	**settle**	**around**	**him**	**he**	**stretched**	**himself**	**comfortably**	**upon**	**the**
阴影	的	夜晚	定居	大约	他	他	拉伸	他自己	舒适地	之上	这

[grɑːs] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

grass	**and**	**went**	**to**	**sleep**	**.**
草	和	去	到	睡觉	.

看着西方的天空中红色的光芒渐渐消失，夜幕的灰色阴影笼罩着他，他舒服地躺在草地上睡着了。

[ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['diːpənd] [hɪz; ɪz]['slʌmbə(r)] ,

The	**events**	**of**	**the**	**day**	**must**	**have**	**deepened**	**his**	**slumber**	**,**
这	活动	的	这	天	必须	有	加深	他的	睡眠	,

白天发生的事情一定加深了他的睡眠。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['ɔːlməʊst] [də'rektlɪ] ['əʊvə(r)] [hɪm] ,

for	**when**	**he**	**awoke**	**the**	**sun**	**was**	**shining**	**almost**	**directly**	**over**	**him**	**,**
为了	什么时候	他	醒来	这	太阳	曾是	灼灼	几乎	直接地	超过	他	,

当他醒来时，太阳几乎正直射在他头顶。

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [wel] [əd'vɑːnst] .

showing	**that**	**the**	**day**	**was**	**well**	**advanced**	**.**
显示	那	这	天	曾是	出色地	先进的	.

这表明时间已经过去很久了。

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] ,

He	**stood**	**up**	**,**
他	站立	向上	,

他站了起来，

[rʌbd] [ðə; ði] [sliːp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv]

rubbed	**the**	**sleep**	**from**	**his**	**eyes**	**and**	**decided**	**he**	**would**	**like**	**a**	**drink**	**of**
摩擦	这	睡觉	从	他的	眼睛	和	决定	他	会	喜欢	一个	喝	的

['wɔːtə(r)] .

water	**.**
水	.

他揉了揉惺忪的睡眼，决定喝杯水。

[frɒm; frəm] [weə(r)] [hiː; hi] [stʊd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['sevrəl] ['lɪt(ə)l] [brʊks] ['fɒləʊɪŋ] ['waɪndɪŋ] [pɑːðz]

From	**where**	**he**	**stood**	**he**	**could**	**see**	**several**	**little**	**brooks**	**following**	**winding**	**paths**
从	在哪里	他	站立	他	可以	看	一些	小的	布鲁克斯	下列的	绕线	路径

[θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

through	**the**	**forest**	**,**
通过	这	森林	,

他站在这里可以看到几条小溪沿着蜿蜒的小径穿过森林。

[səʊ][hiː; hi]['set(ə)ld][ə'pɒn][wʌn][ðæt] [siːmd] ['fɑːðɪst][frɒm; frəm][ðə; ði] ['brʌʃwʊd] ['vɪlɪdʒ] ,

so	he	settled	upon	one	that	seemed	farthest	from	the	brushwood	villages	,
所以	他	定居	之上	一	那	似乎	最远	从	这	灌木丛	村庄	,

于是他选定了一个看起来离灌木丛村庄最远的地方。

[ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɪndɪkeɪtə(r)][ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] [suːn] ['fləʊtɪd] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]

and	turning	his	indicator	in	that	direction	soon	floated	through	the	air	to	a
和	转弯	他的	指标	在	那	方向	很快	漂浮	通过	这	空气	到	一个

['ʃeltəd] [-]

sheltered	[	48	]
避难所	[	-	]

他将指示器转向那个方向，很快就飘到了空中一个避风处[48]

[spɒt] [ə'pɒn][ðə; ði][bæŋk] .

spot	upon	the	bank	.
点	之上	这	银行	.

就在河岸边。

['niːlɪŋ] [daʊn] , [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [rɪ'freʃɪŋ] [drɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði][klɪə(r)]['wɔːtə(r)] ,

Kneeling	down	,	he	enjoyed	a	long	,	refreshing	drink	of	the	clear	water	,
跪着	向下	,	他	享受	一个	长的	,	令人耳目一新	喝	的	这	清除	水	,

他跪下来，痛快地喝了一大口清澈甘甜的泉水。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ə; eɪ] [kɔɪl] [ɒv; əv] [rəʊp] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli]

but	as	he	started	to	regain	his	feet	a	coil	of	rope	was	suddenly
但	作为	他	开始	到	恢复	他的	脚	一个	线圈	的	绳索	曾是	突然

[θrəʊn] [ə'baʊt] [hɪm] ,

thrown	about	him	,
抛掷	关于	他	,

但当他开始站稳脚跟时，突然有一卷绳子扔到他身边。

['pɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [saɪdz] [ænd; ənd] ['rendərɪŋ] [hɪm] ['æbsəluːtli] ['helpləs] .

pinning	his	arms	to	his	sides	and	rendering	him	absolutely	helpless	.
钉住	他的	武器	到	他的	侧面	和	渲染	他	绝对地	无助	.

将他的双臂压在身体两侧，使他完全无力反抗。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [sə'luːtɪd] [wɪð] [ə; eɪ][waɪld] ['tʃætərɪŋ] [ɪn][æn; ən]

At	the	same	time	his	ears	were	saluted	with	a	wild	chattering	in	an
在	这	相同的	时间	他的	耳朵	是	敬礼	和	一个	荒野	喋喋不休	在	一个

[ˌʌn'nəʊn] [tʌŋ] ,

unknown	tongue	,
未知	舌头	,

与此同时，他的耳朵里传来一阵嘈杂的、用他听不懂的语言发出的喋喋不休的声音。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] ['hɪdiəs] [ə'pɪərəns]

and	he	found	himself	surrounded	by	a	group	of	natives	of	hideous	appearance
和	他	成立	他自己	包围	经过	一个	团体	的	本地人	的	可怕	外貌

.

:

.

他发现自己被一群相貌丑陋的土著人包围了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] ['neɪkɪd] , [ænd; ənd][bɔː(r)] [spiə] [ænd; ənd] ['hevi] [klʌbz] [æz; əz][ðeə(r)]['əʊnli]

They	were	nearly	naked	,	and	bore	spears	and	heavy	clubs	as	their	only
他们	是	几乎	裸	,	和	钻孔	长矛	和	重的	俱乐部	作为	他们的	仅有的

['wepənz] .

weapons	.
武器	.

他们几乎赤身裸体，唯一的武器是长矛和沉重的棍棒。

[ðeə(r)][heə(r)][wɒz; wəz] [lɒŋ] , ['kɜːli] , [ænd; ənd] [θɪk] [æz; əz] [bʊʃɪz] ,

Their	hair	was	long	,	curly	,	and	thick	as	bushes	,
他们的	头发	曾是	长的	,	卷曲	,	和	厚的	作为	灌木丛	,

她们的头发又长又卷，浓密得像灌木丛一样。

[ænd; ənd] [θruː] [ðeə(r)]['nəʊzɪz][ænd; ənd] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [stʌk] [ðə; ði] [tiːθ] [ɒv; əv] [ʃɑːks] [ænd; ənd]

and	through	their	noses	and	ears	were	stuck	the	teeth	of	sharks	and
和	通过	他们的	鼻子	和	耳朵	是	卡住	这	牙齿	的	鲨鱼	和

['kjʊəriəs] ['met(ə)l] ['ɔːrnəmənts] .

curious	metal	ornaments	.
好奇的	金属	装饰品	.

他们的鼻子和耳朵里插着鲨鱼牙齿和奇特的金属饰品。

[ðiːz] ['kriːtʃəz] [hæd; həd]['stəʊlən][ə'pɒn] [rɒb] [səʊ]['kwaɪətli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [hɜːd] [ə; eɪ]

These	creatures	had	stolen	upon	Rob	so	quietly	that	he	had	not	heard	a
这些	生物	有	被盗	之上	抢	所以	悄悄	那	他	有	不是	听到	一个

[saʊnd] ,

sound	,
声音	,

这些生物悄无声息地潜入罗布的身边，他甚至没有听到任何声音。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] ['dʒæbə] ['laʊdli] , [æz; əz] [ɪf] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

but	now	they	jabbered	loudly	,	as	if	much	excited	.
但	现在	他们	喋喋不休	高声	,	作为	如果	很多	兴奋的	.

但现在他们却大声叽叽喳喳地说个不停，好像非常兴奋似的。

['faɪnəli] [wʌn][fæt][ænd; ənd] ['sʌmwɒt] [eɪdʒd] ['neɪtɪv] , [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [tʃiːf] , [keɪm]

Finally	one	fat	and	somewhat	aged	native	,	who	seemed	to	be	a	chief	,	came
最后	一	胖的	和	有些	老年人	本国的	,	WHO	似乎	到	是	一个	首席	,	来了

[kləʊz] [-]

close	[	49	]
关闭	[	-	]

最后，一个体型肥胖、年纪稍长的土著人，看起来像个酋长，走了过来[49]

[tuː; tə] [rɒb] [ænd; ənd] [sed] , [ɪn]['brəʊkən] ['ɪŋglɪʃ] :

to	Rob	and	said	,	in	broken	English	:
到	抢	和	说	,	在	破碎的	英语	:

罗布用蹩脚的英语说道：

" [haʊ] [get] [hɪə(r)] ? "

"	How	get	here	?	"
"	如何	得到	这里	?	"

“怎么到这里来？”

" [aɪ] [fluː] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] .

"	I	flew	,	"	said	the	boy	,	with	a	grin	.
"	我	飞翔	,	"	说	这	男生	,	和	一个	咧嘴笑	.

“我飞了，”男孩咧嘴笑着说。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , ['seɪɪŋ] :

The	chief	shook	his	head	,	saying	:
这	首席	摇晃	他的	头	,	说	:

酋长摇了摇头，说道：

" [nəʊ] [bəʊt] [kʌm] .

"	No	boat	come	.
"	不	船	来	.

没有船来。

[haʊ] [waɪt] [mæn] [kʌm] ? "

How	white	man	come	?	"
如何	白色的	男人	来	?	"

白人是怎么来的?

" [θruː] [ðə; ði][eə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [rɒb] , [huː] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] ['flætəd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [kɔːld] [ə; eɪ] "

"	Through	the	air	,	"	replied	Rob	,	who	was	rather	flattered	at	being	called	a	"
"	通过	这	空气	,	"	回复	抢	,	WHO	曾是	相当	受宠若惊	在	存在	称为	一个	"

[mæn] .

man	.
男人	.

“通过空中，”罗布回答道，被称作“男人”让他感到颇为荣幸。

" [ðə; ði] [tʃiːf] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed]

"	The	chief	looked	into	the	air	with	a	puzzled	expression	and	shook	his	head
"	这	首席	看起来	进入	这	空气	和	一个	困惑	表达	和	摇晃	他的	头

[ə'gen] .

again	.
再次	.

酋长一脸困惑地望着天空，又摇了摇头。

" [waɪt] [mæn][laɪ] , " [hiː; hi] [sed] ['kɑːmli] .

"	White	man	lie	,	"	he	said	calmly	.
"	白色的	男人	说谎	,	"	他	说	平静地	.

“白人会撒谎，”他平静地说。

[ðen] [hiː; hi] [held] ['fɜːðə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['feloʊz] , ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [rɒb]

Then	he	held	further	conversation	with	his	fellows	,	after	which	he	turned	to	Rob
然后	他	握住	更远	对话	和	他的	伙伴们	,	后	哪个	他	转向	到	抢

[ænd; ənd] [ə'naʊnst] :

and	announced	:
和	宣布	:

然后他又和同伴们谈了一会儿，之后转向罗布宣布：

" [ˌem 'iː] [siː] [waɪt] [mæn] ['meni] [taɪmz] .

"	Me	see	white	man	many	times	.
"	我	看	白色的	男人	许多	时代	.

我见过很多次白人。

[kʌm] [ɪn][bɪg] [boʊts] .

Come	in	big	boats	.
来	在	大的	船	.

乘大船来。

[waɪt] [men] [ɔːl][bæd] .

White	men	all	bad	.
白色的	男人	全部	坏的	.

白人男性都是坏人。

[meɪk] [kɪl] [wɪð] [bæŋ] - [stɪks] .

Make	kill	with	bang	-	sticks	.
制作	杀	和	砰	-	棍子	.

用爆竹杀人。

[wiː; wi] [kɪl] [waɪt] [mæn] [wɪð] [klʌb] .

We	kill	white	man	with	club	.
我们	杀	白色的	男人	和	俱乐部	.

我们用棍棒杀死白人。

[ðen] [wiː; wi] [iːt] [waɪt] [mæn] .

Then	we	eat	white	man	.
然后	我们	吃	白色的	男人	.

然后我们吃掉白人。

[ded] [waɪt] [mæn] [gʊd] .

Dead	white	man	good	.
死的	白色的	男人	好的	.

死去的白人是好事。

[lɪv; laɪv] [waɪt] [mæn][bæd] !
Live **white** **man** **bad** **!**
居住 白色的 男人 坏的 !

活生生的白人真坏!

" [ðɪs] [dɪd] [nɒt] [pliːz] [rɒb] [æt; ət] [ɔːl] .
" **This** **did** **not** **please** **Rob** **at** **all** **.**
" 这 做过 不是 请 抢 在 全部 .

“罗布对此非常不高兴。”

[ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['iːt(ə)n][baɪ]['sævɪdʒɪz][hæd; həd]['nevə(r)] [əˈkɜːd] [tuː; tə][hɪm][æz; əz][ə; eɪ]['siːkwəl]
The **idea** **of** **being** **eaten** **by** **savages** **had** **never** **occurred** **to** **him** **as** **a** **sequel**
这 主意 的 存在 吃 经过 野蛮人 有 绝不 发生 到 他 作为 一个 续集
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ədˈventʃəz] .
to **his** **adventures** **.**
到 他的 冒险 .

他从未想过，被野蛮人吃掉会成为他冒险经历的后续。

[səʊ] [-]
So **[** **50** **]**
所以 [-]

所以[50]

[hiː; hi] [sed] ['rɑːðə(r)] ['æŋkʃəsli] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] :
he **said** **rather** **anxiously** **to** **the** **chief** **:**
他 说 相当 焦虑地 到 这 首席 :

他有些焦虑地对首领说:

" [lʊk] [hɪə(r)] , [əʊld] ['feləʊ] ; [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][daɪ] ? "
" **Look** **here** **,** **old** **fellow** **;** **do** **you** **want** **to** **die** **?** **"**
" 看 这里 , 老的 同伴 ; 做 你 想 到 死 ? "

“听着，老伙计，你想死吗？”

" [ˌem ˈiː][nəʊ][daɪ] .
" **Me** **no** **die** **.**
" 我 不 死 .

我不会死。

[juː; jʊ][daɪ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
You **die** **,** **"** **was** **the** **reply** **.**
你 死 , " 曾是 这 回复 .

“你会死的。”对方回答道。

" [jʊl] [daɪ] , [tuː] , [ɪf] [juː; jʊ] [iːt] [ˌem ˈiː] , " [sed] [rɒb] .
" **You'll** **die** **,** **too** **,** **if** **you** **eat** **me** **,** **"** **said** **Rob** **.**
" 你会 死 , 也 , 如果 你 吃 我 , " 说 抢 .

“如果你吃了我，你也会死的，”罗布说。

" [aɪm] [fʊl] [ɒv; əv]['pɔɪz(ə)n] . "
" **I'm** **full** **of** **poison** **.** **"**
" 我是 满的 的 毒 . "

“我浑身都是毒药。”

" ['pɔɪz(ə)n] ?
" **Poison** **?**
" 毒 ?

“毒?

[doʊnt] [nəʊ] ['pɔɪz(ə)n] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [tʃiːf] , [mʌtʃ] [pə'plekst] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [hɪm] .
Don't **know** **poison** **,** **"** **returned** **the** **chief** **,** **much** **perplexed** **to** **understand** **him** **.**
不 知道 毒 , " 返回 这 首席 , 很多 困惑 到 理解 他 .

“我不知道毒药是什么，”酋长回答道，对他的话感到十分困惑。

" [wel] , ['pɔɪz(ə)n] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [sɪk] — ['ɔːf(ə)l] [sɪk] .
" **Well , poison will make you sick — awful sick .**
" 出色地 , 毒 将要 制作 你 生病的 — 可怕 生病的 .

“嗯，毒药会让你生病——非常难受。”

[ðen] [jʊl] [daɪ] .
Then you'll die .
然后 你会 死 .

然后你就会死。

[aɪm] [fʊl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [iːt] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] .
I'm full of it ; eat it every day for breakfast .
我是 满的 的 它 ; 吃 它 每一个 天 为了 早餐 .

我吃了很多；我每天早餐都吃这个。

[ˌaɪ 'tiː][doʊnt] [hɜːt] [waɪt] [men] , [juː; jʊ] [siː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kɪlz] [blæk] [men] ['kwɪkə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði]
It don't hurt white men , you see , but it kills black men quicker than the
[bæŋ] - [stɪk] .
bang - stick .

你看，它不会伤害白人，但它杀死黑人的速度比爆竹还快。

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðɪs] ['steɪtmənt] ['keəfəli] , [bʌt; bət]['əʊnli] [ˌʌndə'stʊd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [pɑːt] .
" **The chief listened to this statement carefully , but only understood it in part .**
" 这 首席 听着 到 这 陈述 小心 , 但 仅有的 理解 它 在 部分 .

“酋长认真听了这份声明，但只理解了一部分。”

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['moʊmənts] [rɪ'flekʃ(ə)n] [hiː; hi] [dɪ'kleəd] :
After a moment's reflection he declared :
后 一个 瞬间 反射 他 声明 :

略作思考后，他说道：

" [waɪt] [mæn][laɪ] .
" **White man lie .**
" 白色的 男人 说谎 .

白人撒谎。

[laɪ] [ɔːl] [taɪm] .
Lie all time .
说谎 全部 时间 .

一直撒谎。

[ˌem 'iː] [iːt] ['plenti] [waɪt] [mæn] .
Me eat plenty white man .
我 吃 很多 白色的 男人 .

我吃了很多白人。

['nevə(r)] [get] [sɪk] ; ['nevə(r)] [daɪ] .
Never get sick ; never die .
绝不 得到 生病的 ; 绝不 死 .

永不生病，永不死亡。

" [ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð] [rɪ'njuːd] ['tʃɪəflnəs] : " [ˌem 'iː] [iːt] [juː; jʊ] , [tuː] !
" **Then he added , with renewed cheerfulness : " Me eat you , too !**
" 然后 他 额外 , 和 更新 愉悦 : " 我 吃 你 , 也 !

然后他又兴高采烈地补充道：“我也要吃掉你！”

" [bɪˈfɔː(r)] [rɒb] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfɜːðə(r)] [ˈprəʊtest] , [hɪz; ɪz] [ˈkæptəz] [kɔːt] [ʌp][ðə; ði][end]
" Before Rob could think of a further protest , his captors caught up the end
" 前 抢 可以 思考 的 一个 更远 反对 , 他的 俘虏者 捕捉 向上 这 结尾
[ɒv; əv][ðə; ði] [-]
of the [51]
的 这 [-]

“罗布还没来得及想出进一步的抗议，他的俘虏就追上了[51]的最后部分

[rəʊp][ænd; ənd][led][hɪm] [əˈweɪ] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
rope and led him away through the forest .
绳索 和 引领 他 离开 通过 这 森林 .

用绳子把他牵着穿过森林离开了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈtaɪtli] [baʊnd] ,
He was tightly bound ,
他 曾是 紧紧 边界 ,

他被紧紧地捆绑着，

[ænd; ənd][wʌn][strænd][ɒv; əv][rəʊp][ræn] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪst] [ænd; ənd] [prest] [ˌaɪ ˈtiː]
and one strand of rope ran across the machine on his wrist and pressed it
和 一 链 的 绳索 跑 穿过 这 机器 在 他的 手腕 和 按下 它
[ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [fleʃ] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][peɪn][wɒz; wəz][sɪˈvɪə(r)] .
into his flesh until the pain was severe .
进入 他的 肉 直到 这 疼痛 曾是 严重 .

一根绳子横跨在他手腕上的机器上，压进他的肉里，直到剧痛难忍。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə][biː; bi] [breɪv] , [wɒtˈevə(r)] [ˈhæpənd] ,
But he resolved to be brave , whatever happened ,
但 他 已解决 到 是 勇敢的 , 任何 发生 ,

但他决心无论发生什么都要勇敢。

[səʊ][hiː; hi][ˈstʌmb(ə)ld] [əˈlɒŋ] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] .
so he stumbled along after the savages without a word .
所以 他 踉跄 沿着 后 这 野蛮人 没有 一个 单词 .

于是他一言不发，跌跌撞撞地跟在野蛮人身后。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [briːf] [ˈdʒɜːni] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] ,
After a brief journey they came to a village ,
后 一个 简短的 旅行 他们 来了 到 一个 村庄 ,

经过短暂的旅程，他们来到了一个村庄。

[weə(r)] [rɒb] [wɒz; wəz] [θrʌst] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈbrʌʃwʊd] [hʌt] [ænd; ənd] [θrəʊn] [əˈpɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [stɪl]
where Rob was thrust into a brushwood hut and thrown upon the ground , still
在哪里 抢 曾是 推力 进入 一个 灌木丛 小屋 和 抛掷 之上 这 地面 , 仍然
[ˈtaɪtli] [baʊnd] .
tightly bound .
紧紧 边界 .

罗布被推进一间灌木丛小屋，扔在地上，仍然被紧紧地捆绑着。

" [wiː; wi] [laɪt] [ˈfaɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] .
" We light fire , " said the chief .
" 我们 光 火 , " 说 这 首席 .

“我们点火，”酋长说道。

" [ðen] [kɪl] [ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [mæn] .
" Then kill little white man .
" 然后 杀 小的 白色的 男人 .

“那就杀了那个小白脸。”

[ðen] [iːt] [hɪm] .
Then eat him .
然后 吃 他 .

然后吃掉他。

" [wɪð] [ðɪs] ['kʌmfətɪŋ] ['prɒmɪs] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [left] [rɒb] [ə'ləʊn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði]

"	With	this	comforting	promise	he	went	away	and	left	Rob	alone	to	think	the
"	和	这	令人感到安慰	承诺	他	去	离开	和	左边	抢	独自的	到	思考	这

['mætə(r)]['əʊvə(r)] .

matter	over	.
事情	超过	.

“带着这句令人安慰的承诺，他离开了，留下罗布独自一人好好想想这件事。”

" [ðɪs] [ɪz] [tʌf] , " [rɪ'flektɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] [grəʊn] .

"	This	is	tough	,	"	reflected	the	boy	,	with	a	groan	.
"	这	是	艰难的	,	"	反映	这	男生	,	和	一个	呻吟	.

“这太难了，”男孩呻吟着说道。

" [aɪ]['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [fiːd] ['kænɪblz] .

"	I	never	expected	to	feed	cannibals	.
"	我	绝不	预期的	到	喂养	食人族	.

“我从未想过要喂养食人族。”

[wɪʃ] [aɪ][wɒz; wəz][æt; ət] [həʊm] [wɪð] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][dæd][ænd; ənd][ðə; ði][g'ɜːlz] .

Wish	I	was	at	home	with	mother	and	dad	and	the	girls	.
希望	我	曾是	在	家	和	母亲	和	爸爸	和	这	女孩们	.

真希望我能和爸爸妈妈还有女儿们待在家里。

[wɪʃ] [aɪ'd]['nevə(r)] [siːn] [ðə; ði] ['diːmən] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [ɪn'venʃnz] .

Wish	I'd	never	seen	the	Demon	of	Electricity	and	his	wonderful	inventions	.
希望	ID	绝不	已见	这	恶魔	的	电	和	他的	精彩的	发明	.

真希望我从未见过那个电力恶魔和他那些奇妙的发明。

[aɪ][wɒz; wəz] ['hæpi] [ɪ'nʌf] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [strʌk] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] ['mɑːstə(r)] [kiː] .

I	was	happy	enough	before	I	struck	that	awful	Master	Key	.
我	曾是	快乐的	足够的	前	我	击	那	可怕	掌握	钥匙	.

在动用那把可怕的万能钥匙之前，我过得还算幸福。

[ænd; ənd] [-]

And	[	52	]
和	[	-	]

和[52]

[naʊ] [aɪl] [biː; bi] ['iːt(ə)n] — [wɪð] [sɔːlt][ænd; ənd] ['pepə(r)] , ['prɒbəbli] .

now	I'll	be	eaten	—	with	salt	and	pepper	,	probably	.
现在	患病的	是	吃	—	和	盐	和	胡椒	,	大概	.

现在我要被吃掉了——大概会撒上盐和胡椒粉吧。

['wʌndə(r)] [ɪf] [ðɛəl] [biː; bi] ['eni] ['greɪvi] .

Wonder	if	there'll	be	any	gravy	.
想知道	如果	将会	是	任何	肉汁	.

不知道会不会有肉汁。

[pə'hæps] [ðel] [bɔɪl] [ˌem 'iː] , [wɪð] ['bɪskɪts] , [æz; əz] ['mʌðə(r)] [dʌz] ['tʃɪkɪnz] .

Perhaps	they'll	boil	me	,	with	biscuits	,	as	mother	does	chickens	.
也许	他们会	熬	我	,	和	饼干	,	作为	母亲	做	鸡	.

也许他们会像妈妈煮小鸡一样，用饼干把我煮了。

[əʊ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] !

Oh	-	h	-	h	-	h	-	h	!
哦	-	h	-	h	-	h	-	h	!

哦——啊！

[ɪts] [dʒʌst] ['ɔːf(ə)l] !

It's	just	awful	!
它是	只是	可怕	!

真是太糟糕了！

" [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðiːz] [dɪ'presɪŋ] [θɔːts] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz]

"	In	the	midst	of	these	depressing	thoughts	he	became	aware	that	something	was
"	在	这	中间	的	这些	沉闷	想法	他	成为	意识到的	那	某物	曾是

['hɜːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] .

hurting	his	back	.
受伤	他的	后退	.

“在这些令人沮丧的想法中，他突然意识到自己的背部有些疼痛。”

['ɑːftə(r)] ['rəʊlɪŋ] ['əʊvə(r)][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['laɪɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ] [ʃɑːp] [stəʊn] [ðæt]

After	rolling	over	he	found	that	he	had	been	lying	upon	a	sharp	stone	that
后	滚动	超过	他	成立	那	他	有	到过	说谎	之上	一个	锋利的	石头	那

[stʌk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .

stuck	out	of	the	earth	.
卡住	出去	的	这	地球	.

他翻了个身，发现自己一直躺在一块从土里凸出来的尖锐石头上。

[ðɪs] [geɪv] [hɪm] [æn; ən][aɪ'dɪə] .

This	gave	him	an	idea	.
这	给予	他	一个	主意	.

这让他萌生了一个想法。

[hiː; hi] [rəʊld] [ə'pɒn][ðə; ði] [stəʊn] [ə'gen] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['rʌbɪŋ] [ðə; ði][rəʊp] [ðæt] [baʊnd] [hɪm] [ə'genst]

He	rolled	upon	the	stone	again	and	began	rubbing	the	rope	that	bound	him	against
他	滚动	之上	这	石头	再次	和	开始	擦	这	绳索	那	边界	他	反对

[ðə; ði] [ʃɑːp] [edʒ] .

the	sharp	edge	.
这	锋利的	边缘	.

他再次在石头上翻滚，开始用捆绑他的绳子摩擦锋利的边缘。

[ˌaʊt'saɪd] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] ['kræklɪŋ] [ɒv; əv]['fægəts][ænd; ənd][ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['njuːli] -

Outside	he	could	hear	the	crackling	of	fagots	and	the	roar	of	a	newly	-
外部	他	可以	听到	这	噼啪作响	的	柴捆	和	这	吼	的	一个	新	-

['kɪnd(ə)ld]['faɪə(r)] ,

kindled	fire	,
点燃	火	,

他能听到外面柴火噼啪作响的声音和新燃起的篝火的轰鸣声。

[səʊ][hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə][speə(r)] .

so	he	knew	he	had	no	time	to	spare	.
所以	他	知道	他	有	不	时间	到	空闲的	.

所以他知道自己没有时间可以浪费。

[hiː; hi] ['rigl] [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [raɪt] [ænd; ənd] [left] , [raɪt] [ænd; ənd] [left] , ['sɔːɪŋ]

He	wriggled	and	pushed	his	body	right	and	left	,	right	and	left	,	sawing
他	扭动	和	推动	他的	身体	正确的	和	左边	,	正确的	和	左边	,	锯切

[ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [rəʊp] ,

away	at	the	rope	,
离开	在	这	绳索	,

他扭动着身体，左右摇摆，拼命地锯着绳子。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [streɪn] [ænd; ənd] [ɪg'zɜːʃn] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] [ˌpɜːspə'reɪʃn] [frɒm; frəm] ['evri] [pɔː(r)] .

until	the	strain	and	exertion	started	the	perspiration	from	every	pore	.
直到	这	拉紧	和	用力	开始	这	汗	从	每一个	孔隙	.

直到剧烈运动和过度用力导致全身每个毛孔都开始出汗。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [rəʊp] ['pɑːtɪd] ,

At	length	the	rope	parted	,
在	长度	这	绳索	分手了	,

绳子最终断了。

[ænd; ənd] ['heɪstɪli] [ˌʌn'kɔɪlɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [rɒb] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz]

and	hastily	uncoiling	it	from	his	body	Rob	stood	up	and	rubbed	his
和	草草	展开	它	从	他的	身体	抢	站立	向上	和	摩擦	他的

[bɪ'nʌmd] ['mʌs(ə)lz] [ænd; ənd] [traɪd] [-]

benumbed	muscles	and	tried	[	53	]
麻木	肌肉	和	尝试	[	-	]

罗布匆忙地将它从身上解开，站起身来，揉着麻木的肌肉，然后试了试[53]

[tu:; tə] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz] [lɒst] [breθ] .

to	regain	his	lost	breath	.
到	恢复	他的	丢失的	气息	.

他好不容易才喘过气来。

[hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [fri:d] [hɪm'self] [ə; eɪ]['məʊmənt] [tu:] [su:n] , [hi:; hi] [faʊnd] ,

He	had	not	freed	himself	a	moment	too	soon	,	he	found	,
他	有	不是	自由	他自己	一个	片刻	也	很快	,	他	成立	,

他发现自己挣脱得正是时候，一刻也不算早。

[fɔ:(r); fə(r)] ['hɪərɪŋ] [ə; eɪ] [grʌnt] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [bɪ'haɪnd][hɪm][hi:; hi] [tɜ:nd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ]

for	hearing	a	grunt	of	surprise	behind	him	he	turned	around	and	saw	a
为了	听力	一个	咕哝	的	惊喜	在后面	他	他	转向	大约	和	锯	一个

['neɪtɪv] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] .

native	standing	in	the	door	of	the	hut	.
本国的	常设	在	这	门	的	这	小屋	.

他听到身后传来一声惊讶的咕哝声，便转过身，看到一个土著人站在小屋门口。

[rɒb] [lɑ:ft] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][bɪt] [ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['blæks] [naʊ] .

Rob	laughed	,	for	he	was	not	a	bit	afraid	of	the	blacks	now	.
抢	笑了	,	为了	他	曾是	不是	一个	少量	害怕的	的	这	黑人	现在	.

罗布笑了，因为他现在一点也不怕黑人了。

[æz; əz][ðə; ði] ['neɪtɪv] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [tə'wɔ:d] [hɪm][ðə; ði] [bɔɪ] [dru:] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [tju:b][frɒm; frəm]

As	the	native	made	a	rush	toward	him	the	boy	drew	the	electric	tube	from
作为	这	本国的	制成	一个	匆忙	朝向	他	这	男生	画	这	电的	管子	从

[hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,

his	pocket	,
他的	口袋	,

当土著人朝他冲过来时，男孩从口袋里掏出了电管。

['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði][fəʊ] , [ænd; ənd] [prest] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] .

pointed	it	at	the	foe	,	and	pressed	the	button	.
尖	它	在	这	敌人	,	和	按下	这	按钮	.

他将枪口对准敌人，然后按下了按钮。

[ðə; ði] ['feləʊ] [sæŋk][tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:θ] [wɪ'ðaʊt] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] [grəʊn] , [ænd; ənd] [leɪ] [stɪl] .

The	fellow	sank	to	the	earth	without	even	a	groan	,	and	lay	still	.
这	同伴	沉没	到	这	地球	没有	甚至	一个	呻吟	,	和	躺	仍然	.

那人一声不吭地倒在地上，一动不动。

[ðen] [ə'nʌðə(r)] [blæk] ['entəd] , ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði][fæt] [tʃi:f] .

Then	another	black	entered	,	followed	by	the	fat	chief	.
然后	其他	黑色的	进入	,	随后	经过	这	胖的	首席	.

然后又进来一个黑人，后面跟着那个胖酋长。

[wen] [ðeɪ] [sɔ:] [rɒb] [æt; ət] ['lɪbəti] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['kɒmreɪd] ['laɪɪŋ] [ə'pærəntli] [ded] ,

When	they	saw	Rob	at	liberty	,	and	their	comrade	lying	apparently	dead	,
什么时候	他们	锯	抢	在	自由	,	和	他们的	同志	说谎	显然	死的	,

当他们看到罗布重获自由，而他们的同伴却躺在地上，似乎已经死去时，

[ðə; ði] [tʃi:f] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [sə'praɪz] , ['ju:zɪŋ] [sʌm; səm] [ɪk'spresɪv] [wɜ:dz] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['læŋgwɪdʒ] .

the	chief	cried	out	in	surprise	,	using	some	expressive	words	in	his	own	language	.
这	首席	哭	出去	在	惊喜	,	使用	一些	富有表现力的	字	在	他的	自己的	语言	.

酋长惊叫一声，用他自己的语言说了一些形容词。

" [ɪf] [ɪts] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] , [əʊld] [tʃæp] , " [sed] [rɒb] , ['kuːlli] ,
" If it's just the same to you , old chap , " said Rob , coolly ,
" 如果 它是 只是 这 相同的 到 你 , 老的 小伙子 , " 说 抢 , 冷静地 ,

“如果你不介意的话，老兄，”罗布冷冷地说。

" [aɪ][woʊnt][biː; bi]['iːt(ə)n] [tuː; tə] - [deɪ] .
" I won't be eaten to - day .
" 我 惯于 是 吃 到 - 天 .

“我今天不会被吃掉。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ][paɪ][ɒv; əv] [ðæt] ['feləʊ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] . "
You can make a pie of that fellow on the ground . "
你 能 制作 一个 馅饼 的 那 同伴 在 这 地面 . "

你可以把那家伙摔在地上做成馅饼。

" [nəʊ] ! [wiː; wi] [iːt] [juː; jʊ] , " [kraɪd][ðə; ði] [tʃiːf] , ['æŋgrəli] .
" No ! We eat you , " cried the chief , angrily .
" 不 ! 我们 吃 你 , " 哭 这 首席 , 愤怒地 .

“不！我们要吃了你！”酋长愤怒地喊道。

" [juː; jʊ] [kʌt] [rəʊp] , [bʌt; bət][nəʊ][get] [ə'weɪ] ;
" You cut rope , but no get away ;
" 你 切 绳索 , 但 不 得到 离开 ;

你割断了绳子，但逃不掉；

[nəʊ] [-]
no [54]
不 [-]

编号[54]

[bəʊt] ! "
boat ! "
船 ! "

船！ ”

" [aɪ][doʊnt] [niːd] [ə; eɪ][bəʊt] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ; [ænd; ənd] [ðen] ,
" I don't need a boat , thank you , " said the boy ; and then ,
" 我 不 需要 一个 船 , 感谢 你 , " 说 这 男生 ; 和 然后 ,

“我不需要船，谢谢，”男孩说；然后，

[æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['neɪtɪv] [spræŋ] ['fɔːwəd] ,
as the other native sprang forward ,
作为 这 其他 本国的 弹簧 向前 ,

其他土著人也向前跃去，

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði][tjuːb][ænd; ənd][leɪd] [hɪm] [aʊt] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz][fɜːst] ['vɪktɪm] .
he pointed the tube and laid him out beside his first victim .
他 尖 这 管子 和 铺设 他 出去 旁 他的 第一的 受害者 .

他用管子指着受害者，把他放在第一个受害者旁边。

[æt; ət] [ðɪs] [ækt][ðə; ði] [tʃiːf] [stʊd] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ɪn] [ə'meɪzd] [ʌn'sɜːt(ə)nti] .
At this act the chief stood an instant in amazed uncertainty .
在 这 行为 这 首席 站立 一个 立即的 在 惊叹 不确定 .

看到这一幕，酋长愣在原地，一时不知所措。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [rʌʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hʌt] .
Then he turned and rushed from the hut .
然后 他 转向 和 匆忙 从 这 小屋 .

然后他转身冲出了小屋。

['lɑːfɪŋ] [wɪð] [ə'mjuːzmənt] [æt; ət][ðə; ði] ['wɔdlɪŋ] , [fæt]['fɪgə(r)] ,
Laughing with amusement at the waddling , fat figure ,
笑 和 娱乐 在 这 摇摇摆摆 , 胖的 数字 ,

看着那摇摇摆摆、肥胖的身影，忍不住笑了起来。

[rɒb] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [tʃi:f] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] ['stændɪŋ] ['ɔ:lməʊst][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

Rob	followed	the	chief	and	found	himself	standing	almost	in	the	center	of	the
抢	随后	这	首席	和	成立	他自己	常设	几乎	在	这	中心	的	这

['neɪtɪv] ['vɪlɪdʒ] .

native	village	.
本国的	村庄	.

罗布跟着酋长走去，发现自己几乎站在了土著村庄的中心。

[ə; eɪ][bɪg]['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['bleɪzɪŋ] ['merəli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['blæks] [wɜ:(r); wə(r)] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ]

A	big	fire	was	blazing	merrily	and	the	blacks	were	busy	making
一个	大的	火	曾是	炽烈	兴高采烈地	和	这	黑人	是	忙碌的	制作

[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][grænd] [fi:st] .

preparations	for	a	grand	feast	.
准备工作	为了	一个	盛大	盛宴	.

一堆大火熊熊燃烧，黑人正忙着准备一场盛大的宴会。

[rɒb] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] ,

Rob	was	quickly	surrounded	by	a	crowd	of	the	villagers	,
抢	曾是	迅速地	包围	经过	一个	人群	的	这	村民们	,

罗布很快就被一群村民围住了。

[hu:] ['tʃætə] ['fɪəsli] [ænd; ənd] [meɪd] ['θretnɪŋ] ['məuʃənz] [ɪn][hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)n] ;

who	chattered	fiercely	and	made	threatening	motions	in	his	direction	;
WHO	喋喋不休	激烈地	和	制成	威胁	运动	在	他的	方向	;

他大声喧哗，并朝他做出威胁性的动作；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [tʃi:f] [kraɪd] [aʊt] [tu:; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['wɔ:nɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪtɪv] [tʌŋ] [ðeɪ]

but	as	the	chief	cried	out	to	them	a	warning	in	the	native	tongue	they
但	作为	这	首席	哭	出去	到	他们	一个	警告	在	这	本国的	舌头	他们

[kept] [ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [ðəm'selvz] [wɪð] ['brændiʃ] [ðeə(r)] [spiə]

kept	a	respectful	distance	and	contented	themselves	with	brandishing	their	spears
保留	一个	尊重	距离	和	满足	他们自己	和	挥舞	他们的	长矛

[ænd; ənd] [klʌbz] .

and	clubs	.
和	俱乐部	.

但当酋长用当地语言向他们发出警告时，他们保持着恭敬的距离，只是挥舞着长矛和棍棒。

" [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['feloʊz] [kʌm] ['nɪərə(r)] , " [rɒb] [sed] [tu:; tə][ðə; ði][fæt] [tʃi:f] , " [aɪl] [nɒk] -

"	If	any	of	your	fellows	come	nearer	,	"	Rob	said	to	the	fat	chief	,	"	I'll	knock	'
"	如果	任何	的	你的	伙伴们	来	更近	,	"	抢	说	到	这	胖的	首席	,	"	患病的	敲	-

[ɪm] [-]

em	[	55	]
呃	[	-	]

“如果你的同伴胆敢靠近，”罗布对胖酋长说，“我就把他们打倒[55]”

['əʊvə(r)] . "

over	.	"
超过	.	"

超过。”

" [wɒt] [ju:; jʊ] [meɪk] [du:; də] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] [tʃi:f] , ['nɜ:vəsli] .

"	What	you	make	do	?	"	asked	the	chief	,	nervously	.
"	什么	你	制作	做	?	"	问	这	首席	,	紧张地	.

“你们最后是怎么凑合的？”酋长紧张地问道。

" [wɒtʃ] [ʃɑ:p] , [ænd; ənd] [jʊl] [si:] , " ['ɑ:nsə(r)d] [rɒb] .

"	Watch	sharp	,	and	you'll	see	,	"	answered	Rob	.
"	手表	锋利的	,	和	你会	看	,	"	回答	抢	.

“仔细看，你就会明白了。”罗布回答道。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['mɒkɪŋ] [baʊ; bəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] :

Then	he	made	a	mocking	bow	to	the	circle	and	continued	:
然后	他	制成	一个	嘲讽	弓	到	这	圆圈	和	持续	:

然后他向围观的人做了个嘲讽的鞠躬，继续说道：

" [aɪm] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv] [met] [juː; jʊ] ['feloʊz] ,

"	I'm	pleased	to	have	met	you	fellows	,
"	我是	高兴	到	有	遇见	你	伙伴们	,

很高兴认识各位，

[ænd; ənd] [praʊd] [tuː; tə] [θɪŋk] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌem 'iː] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə] [iːt] [ˌem 'iː] ;

and	proud	to	think	you	like	me	well	enough	to	want	to	eat	me	;
和	自豪的	到	思考	你	喜欢	我	出色地	足够的	到	想	到	吃	我	;

我很自豪地认为你很喜欢我，甚至想吃掉我；

[bʌt; bət][aɪm][ɪn][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə] - [deɪ] , [səʊ][aɪ][kænt] [stɒp] [tuː; tə][biː; bi][daɪ'dʒestɪd] .

but	I'm	in	a	bit	of	a	hurry	to	-	day	,	so	I	can't	stop	to	be	digested	.
但	我是	在	一个	少量	的	一个	匆忙	到	-	天	,	所以	我	不能	停止	到	是	消化	.

但我今天有点赶时间，所以没时间停下来消化。

" ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] , [æz; əz][ðə; ði] [kraʊd] [brəʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [hʌm] [ɒv; əv] [sə'praɪz] , [hiː; hi] ['ædɪd] : " [gʊd]

"	After	which	,	as	the	crowd	broke	into	a	hum	of	surprise	,	he	added	:	"	Good
"	后	哪个	,	作为	这	人群	打破	进入	一个	哼	的	惊喜	,	他	额外	:	"	好的

- [deɪ] , [blæk] [fəʊks] !

-	day	,	black	folks	!
-	天	,	黑色的	各位	!

“随后，人群中爆发出一阵惊讶的低语，他补充道：‘黑人朋友们，大家好！’

" [ænd; ənd] ['kwɪkli] [tɜːnd] [ðə; ði]['ɪndɪkeɪtə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['træv(ə)lɪŋ] [mə'ʃiːn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːd] " [ʌp] .

"	and	quickly	turned	the	indicator	of	his	traveling	machine	to	the	word	"	up	.
"	和	迅速地	转向	这	指标	的	他的	旅行	机器	到	这	单词	"	向上	.

然后迅速将旅行车的指示灯调到“上”字。

" ['sləʊli] [hiː; hi] [rəʊz] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] , [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['geɪpɪŋ]

"	Slowly	he	rose	into	the	air	,	until	his	heels	were	just	above	the	gaping
"	缓慢地	他	玫瑰	进入	这	空气	,	直到	他的	高跟鞋	是	只是	多于	这	张开的

['blæks] ;

blacks	;
黑人	;

“他缓缓升空，直到他的脚后跟刚好高于那张开的黑洞；

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [hiː; hi] [stɒpt] [ʃɔːt] .

but	there	he	stopped	short	.
但	那里	他	停止	短的	.

但他突然停住了脚步。

[wɪð] [ə; eɪ] [θrɪl] [ɒv; əv][fɪə(r)][hiː; hi][glɑːns, glænsˌ][æt; ət][ðə; ði]['ɪndɪkeɪtə(r)] .

With	a	thrill	of	fear	he	glanced	at	the	indicator	.
和	一个	刺激	的	害怕	他	瞥了一眼	在	这	指标	.

他带着一丝恐惧瞥了一眼指示灯。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɔɪntɪd] ['prɒpəli] ,

It	was	pointed	properly	,
它	曾是	尖	适当地	,

指向正确。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['delɪkət] ['mekənɪzəm]

and	he	knew	at	once	that	something	was	wrong	with	the	delicate	mechanism
和	他	知道	在	一次	那	某物	曾是	错误的	和	这	精美的	机制

[ðæt] [kən'trəʊld] [ˌaɪ 'tiː] .

that	controlled	it	.
那	受控	它	.

他立刻意识到，控制它的精密机制出了问题。

['prɒbəbli] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊp] [ə'krɒs] [ɪts] [feɪs] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [baʊnd] ,

Probably	the	pressure	of	the	rope	across	its	face	,	when	he	was	bound	,
大概	这	压力	的	这	绳索	穿过	它是	脸	,	什么时候	他	曾是	边界	,

可能是他被捆绑时，绳子压在他脸上造成的压力。

[hæd; həd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] .

had	put	it	out	of	order	.
有	放	它	出去	的	命令	.

把它弄坏了。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [-]

There	he	[	56	]
那里	他	[	-	]

在那里他[56]

[wɒz; wəz] , ['sev(ə)n] [fiːt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə][raɪz][æn; ən] [ɪntʃ] ['fɑːðə(r)] .

was	,	seven	feet	in	the	air	,	but	without	the	power	to	rise	an	inch	farther	.
曾是	,	七	脚	在	这	空气	,	但	没有	这	力量	到	上升	一个	英寸	更远	.

它当时离地七英尺，但却无力再上升一英寸。

[ðɪs] [ʃɔːt] [flaɪt] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd] ['greɪtli] [ə'stɒnɪʃt] [ðə; ði] ['blæks] , [huː] , ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz]

This	short	flight	,	however	,	had	greatly	astonished	the	blacks	,	who	,	seeing	his
这	短的	航班	,	然而	,	有	非常	惊讶	这	黑人	,	WHO	,	看到	他的

['bɒdi] [sə'spendɪd] [ɪn][mɪd] - [eə(r)] ,

body	suspended	in	mid	-	air	,
身体	暂停	在	中	-	空气	,

然而，这短暂的飞行却令黑人大吃一惊，他们看到他的身体悬浮在半空中，

[ɪ'miːdiətli] [heild] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ][gɒd] , [ænd; ənd] ['prɔsˌtreɪtid] [ðəm'selvz] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd]

immediately	hailed	him	as	a	god	,	and	prostrated	themselves	upon	the	ground
立即地	赞誉	他	作为	一个	上帝	,	和	俯卧	他们自己	之上	这	地面

[bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

before	him	.
前	他	.

他们立刻将他奉为神明，并匍匐在他面前。

[ðə; ði][fæt] [tʃiːf] [hæd; həd] [siːn] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [waɪt] [men] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] ,

The	fat	chief	had	seen	something	of	white	men	in	his	youth	,
这	胖的	首席	有	已见	某物	的	白色的	男人	在	他的	青年	,

这位肥胖的酋长年轻时曾见过白人，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [ˌmɪs'trʌst] [ðem; ðəm] .

and	had	learned	to	mistrust	them	.
和	有	学习	到	不信任	他们	.

并且已经学会了不信任他们。

[səʊ] , [waɪl] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] ['prɒstreɪt] [æz; əz][ðə; ði][rest] ,

So	,	while	he	remained	as	prostrate	as	the	rest	,
所以	,	尽管	他	剩余	作为	前列腺	作为	这	休息	,

所以，当他像其他人一样俯卧在地时，

[hiː; hi] [piːp] [æt; ət] [rɒb] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [blæk] [aɪz] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ]

he	peeped	at	Rob	with	one	of	his	little	black	eyes	and	saw	that	the	boy
他	偷窥	在	抢	和	一	的	他的	小的	黑色的	眼睛	和	锯	那	这	男生

[wɒz; wəz] [ɪl] [æt; ət] [iːz] ,

was	ill	at	ease	,
曾是	患病的	在	舒适	,

他用一只小黑眼睛偷偷看了罗布一眼，发现这孩子很不自在。

[ænd; ənd] [siːmd] [bəuθ] [ə'nɔɪd] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] .

and	seemed	both	annoyed	and	frightened	.
和	似乎	两个都	恼怒	和	害怕	.

他似乎既恼怒又害怕。

[səʊ][hiː; hi] [ˈmʌtə] [sʌm; səm] [ˈɔːdərs] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][nekst][hɪm] ,

So	he	muttered	some	orders	to	the	man	next	him	,
所以	他	低声说道	一些	订单	到	这	男人	下一个	他	,

于是他低声向身旁的人下了几个命令。

[huː] [ˈrigl] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [bɪˈhaɪnd] [rɒb] ,

who	wriggled	along	the	ground	until	he	had	reached	a	position	behind	Rob	,
WHO	扭动	沿着	这	地面	直到	他	有	达到	一个	位置	在后面	抢	,

他沿着地面蠕动，直到来到罗布身后。

[wen] [hiː; hi] [rəʊz] [ænd; ənd] [ˈprɪkt] [ðə; ði] [səˈspendɪd] " [gɒd] " [wɪð] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][spɪə(r)] .

when	he	rose	and	pricked	the	suspended	"	god	"	with	the	point	of	his	spear	.
什么时候	他	玫瑰	和	刺痛	这	暂停	"	上帝	"	和	这	观点	的	他的	矛	.

当他起身用矛尖刺向悬挂着的“神”时。

" [aʊtʃ] ! " [jeld] [ðə; ði] [bɔɪ] ; " [stɒp] [ðæt] !

"	Ouch	!	"	yelled	the	boy	;	"	stop	that	!
"	哎哟	!	"	大喊	这	男生	;	"	停止	那	!

“哎哟！”男孩喊道；“住手！”

" [hiː; hi] [ˈtwɪstɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈraʊnd] , [ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [blæk] [əˈgen] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈmuːvmənt]

"	He	twisted	his	head	around	,	and	seeing	the	black	again	make	a	movement
"	他	扭曲	他的	头	大约	,	和	看到	这	黑色的	再次	制作	一个	移动

[wɪð] [ðə; ði][spɪə(r)] ,

with	the	spear	,
和	这	矛	,

他扭过头，看到黑影再次挥动长矛，

[rɒb] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [ɪˈlektrɪk] [tjuːb] [əˈpɒn] [-]

Rob	turned	his	electric	tube	upon	[	57	]
抢	转向	他的	电的	管子	之上	[	-	]

罗布打开了他的电子管[57]

[hɪm] [ænd; ənd] [kiːld] [hɪm] [ˈəʊvə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [ten] - [pɪn] .

him	and	keeled	him	over	like	a	ten	-	pin	.
他	和	龙骨	他	超过	喜欢	一个	十	-	别针	.

他被我打倒在地，像个保龄球瓶一样。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] , [huː] [hæd; həd] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [kraɪ] [ɒv; əv] [peɪn] , [əˈgen] [ˈprɔsˌtreɪtɪd]

The	natives	,	who	had	looked	up	at	his	cry	of	pain	,	again	prostrated
这	本地人	,	WHO	有	看起来	向上	在	他的	哭	的	疼痛	,	再次	俯卧

[ðəmˈselvz] ,

themselves	,
他们自己	,

听到他痛苦的呼喊声，土著人们抬头望去，再次俯身跪倒在地。

[ˈkɪkɪŋ] [ðeə(r)] [təʊz] [əˈgenst] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈterɪfaɪd] [təˈtuː] [æt; ət] [ðɪs] [njuː] [ˈevɪdəns] [ɒv; əv]

kicking	their	toes	against	the	ground	in	a	terrified	tattoo	at	this	new	evidence	of
踢	他们的	脚趾	反对	这	地面	在	一个	恐惧	纹身	在	这	新的	证据	的

[ðə; ði][gɑːdz] [pˈaʊəz] .

the	god's	powers	.
这	神的	权力	.

面对神力的新证据，他们惊恐万分，脚趾在地上乱踢，仿佛被某种纹身所刺穿。

[ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ˈgrəʊɪŋ] [ˈsʌmwɒt] [streɪnd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

The	situation	was	growing	somewhat	strained	by	this	time	,
这	情况	曾是	生长	有些	紧张	经过	这	时间	,

此时局势已变得有些紧张。

[ænd; ənd] [rɒb] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒɪz] [wʊd] [dɪˈsaɪd] [tuː; tə][duː; də][nekst] ;

and	Rob	did	not	know	what	the	savages	would	decide	to	do	next	;
和	抢	做过	不是	知道	什么	这	野蛮人	会	决定	到	做	下一个	;

罗布不知道这些野蛮人接下来会做什么；

[səʊ][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][best][tuː; tə] [muːv] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,

so	he	thought	it	best	to	move	away	from	them	,
所以	他	想法	它	最好的	到	移动	离开	从	他们	,

所以他认为最好还是远离他们。

[sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][raɪz][tuː; tə][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [haɪt] .

since	he	was	unable	to	rise	to	a	greater	height	.
自从	他	曾是	无法	到	上升	到	一个	更大的	高度	.

因为他无法长得更高。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði]['ɪndɪkeɪtə(r)] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [saʊθ] , [weə(r)] [ə; eɪ]['levə)l] [speɪs] [əˈpɪəd] [bɪˈtwiːn]

He	turned	the	indicator	towards	the	south	,	where	a	level	space	appeared	between
他	转向	这	指标	向	这	南	,	在哪里	一个	等级	空间	出现	之间

[ðə; ði] [triːz] ;

the	trees	;
这	树木	;

他将指示器转向南方，那里树木之间出现了一片平坦的空地；

[bʌt; bət] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðæt] [dəˈrekʃ(ə)n][hiː; hi] [muːvd] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ˌnɔːθˈiːst] ,

but	instead	of	taking	that	direction	he	moved	towards	the	northeast	,
但	反而	的	采取	那	方向	他	已搬	向	这	东北	,

但他并没有朝那个方向走，而是向东北方向移动了。

[ə; eɪ] [pruːf] [ðæt] [hɪz; ɪz] [məˈʃiːn] [hæd; həd] [naʊ] [bɪˈkʌm] ['æbsəluːtli] [ˌʌnrɪˈlaɪəb(ə)l] .

a	proof	that	his	machine	had	now	become	absolutely	unreliable	.
一个	证明	那	他的	机器	有	现在	变得	绝对地	不可靠的	.

这证明他的机器现在已经完全不可靠了。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sləʊli] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [wɪtʃ] , [ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd]

Moreover	,	he	was	slowly	approaching	the	fire	,	which	,	although	it	had
而且	,	他	曾是	缓慢地	接近	这	火	,	哪个	,	虽然	它	有

[siːst] ['bleɪzɪŋ] ,

ceased	blazing	,
停止	炽烈	,

此外，他正慢慢靠近火堆，尽管火势已经停止燃烧，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['gləʊɪŋ] [red] ['embəz] .

was	a	mass	of	glowing	red	embers	.
曾是	一个	大量的	的	发光	红色的	余烬	.

那是一大团闪着红光的余烬。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪkˈsaɪtmənt] [hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði]['ɪndɪkeɪtə(r)] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] ,

In	his	excitement	he	turned	the	indicator	this	way	and	that	,
在	他的	激动	他	转向	这	指标	这	方式	和	那	,

他兴奋地把转向灯来回转动，

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [flaɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði]['əʊnli] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv] [-]

trying	to	change	the	direction	of	his	flight	,	but	the	only	result	of	[	58	]
尝试	到	改变	这	方向	的	他的	航班	,	但	这	仅有的	结果	的	[	-	]

试图改变飞行方向，但结果却[58]

[hɪz; ɪz] [ɪnˈdevə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['kæri] [hɪm] [dəˈrektli] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] , [weə(r)] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]

his	endeavor	was	to	carry	him	directly	over	the	fire	,	where	he	came	to
他的	努力	曾是	到	携带	他	直接地	超过	这	火	,	在哪里	他	来了	到

[ə; eɪ] [fʊl] [stɒp] .

a	full	stop	.
一个	满的	停止	.

他的目标是直接带着他越过火堆，结果他停了下来。

" ['mɜːdə(r)] !

"	Murder	!
"	谋杀	!

“谋杀！

[help] !
Help !
帮助 !

帮助!

['faɪə(r)][ænd; ənd]['bleɪzɪz] !
Fire and blazes !
火 和 火焰 !

火光冲天!

" [hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊl] [bɪ'niːθ] [hɪm] .
" he cried , as he felt the glow of the coals beneath him .
" 他 哭 , 作为 他 毛毡 这 辉光 的 这 煤炭 下面 他 .

他哭了起来，因为他感觉到了身下煤炭的灼热。

" [aɪl] [biː; bi] ['rəʊstɪd] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] !
" I'll be roasted , after all !
" 患病的 是 烤 , 后 全部 !

“我终究会被烤焦的！”

[hɪə(r)] ; [help] , ['fæti] , [help] !
Here ; help , Fatty , help !
这里 ; 帮助 , 脂肪 , 帮助 !

救命啊，胖子，救命啊!

" [ðə; ði][fæt] [tʃiːf] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] .
" The fat chief sprang to his feet and came to the rescue .
" 这 胖的 首席 弹簧 到 他的 脚 和 来了 到 这 救援 .

“胖酋长跳起来，前来营救。”

[hiː; hi] [riːtʃt] [ʌp] , [kɔːt] [rɒb] [baɪ][ðə; ði] [hiːlz] , [ænd; ənd] ['pʊld] [hɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
He reached up , caught Rob by the heels , and pulled him down to the ground ,
他 达到 向上 , 捕捉 抢 经过 这 高跟鞋 , 和 拉 他 向下 到 这 地面 ,

他伸手抓住罗布的脚后跟，把他拽倒在地。

[ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)] .
away from the fire .
离开 从 这 火 .

远离火源。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst]['məʊmənt] , [æz; əz][hiː; hi] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [fiːt] ,
But the next moment , as he clung to the boy's feet ,
但 这 下一个 片刻 , 作为 他 紧紧抓住 到 这 男孩们 脚 ,

但下一刻，当他紧紧抓住男孩的脚时，

[ðeɪ] [bəuθ] [sɔːrd] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] [ə'gen] , [ænd; ənd] ,
they both soared into the air again , and ,
他们 两个都 飙升 进入 这 空气 再次 , 和 ,

他们再次腾空而起，然后，

[ɔːl'ðəʊ] [naʊ] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪts] [hiːt] , [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ,
although now far enough from the fire to escape its heat , the savage ,
虽然 现在 远的 足够的 从 这 火 到 逃脱 它是 热 , 这 野蛮的 ,

虽然现在离火足够远，可以躲避高温，但野蛮人

['faɪndɪŋ] [hɪm'self] ['lɪftɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] , ['ʌtə] [ə; eɪ] [skriːm] [ɒv; əv]['hɒrə(r)][ænd; ənd][let][gəʊ]
finding himself lifted from the earth , uttered a scream of horror and let go
寻找 他自己 抬起 从 这 地球 , 说出 一个 尖叫 的 恐怖 和 让 去
[ɒv; əv] [rɒb] ,
of Rob ,
的 抢 ,

他发现自己被抬离了地面，发出了一声惊恐的尖叫，并松开了罗布。

[tuː; tə] [fɔːl] [hed] ['əʊvə(r)] [hiːlz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

to	fall	head	over	heels	upon	the	ground	.
到	落下	头	超过	高跟鞋	之上	这	地面	.

摔倒在地。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['blæks] [hæd; həd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ri'gein, riː-] [ðeə(r)] [fiːt] ,

The	other	blacks	had	by	this	time	regained	their	feet	,
这	其他	黑人	有	经过	这	时间	恢复	他们的	脚	,

这时，其他黑人都已经站稳了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [tʃiːf] [ænd; ənd] [set] [hɪm] ['ʌpraɪt] [ə'gen] .

and	now	they	crowded	around	their	chief	and	set	him	upright	again	.
和	现在	他们	挤	大约	他们的	首席	和	放	他	直立	再次	.

于是，他们围拢在首领身边，把他扶了起来。

[rɒb] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [fləʊt] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] , [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðeə(r)] [hedz] , [ænd; ənd] [naʊ] [ə'bændənd] [ɔːl]

Rob	continued	to	float	in	the	air	,	just	above	their	heads	,	and	now	abandoned	all
抢	持续	到	漂浮	在	这	空气	,	只是	多于	他们的	头部	,	和	现在	弃	全部

[-]
[59]
[-]

罗布继续漂浮在空中，就在他们头顶上方，现在放弃了所有[59]

[θɔːts] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [rekt] ['træv(ə)lɪŋ] [mə'ʃiːn] .

thoughts	of	escaping	by	means	of	his	wrecked	traveling	machine	.
想法	的	逃脱	经过	方法	的	他的	损毁	旅行	机器	.

他想着驾驶着他那辆破损的旅行车逃跑。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ə; eɪ] ['fʊthəʊld] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [tʃɑːnsiz]

But	he	resolved	to	regain	a	foothold	upon	the	earth	and	take	his	chances
但	他	已解决	到	恢复	一个	立足点	之上	这	地球	和	拿	他的	机会

[ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] [baɪ] ['rʌnɪŋ] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] ['flaɪɪŋ] .

of	escape	by	running	rather	than	flying	.
的	逃脱	经过	跑步	相当	比	飞行	.

但他决心重新站稳脚跟，抓住机会，选择奔跑而不是飞行来逃脱。

[səʊ] [hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] ['ɪndɪkeɪtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːd] " [daʊn] , " [ænd; ənd] ['veri] ['sləʊli] [ˌaɪ 'tiː] [əu'bei]

So	he	turned	the	indicator	to	the	word	"	down	,	"	and	very	slowly	it	obeyed
所以	他	转向	这	指标	到	这	单词	"	向下	,	"	和	非常	缓慢地	它	服从

,
,
,

于是他把指示器转到了"向下"的位置，它很慢地照做了。

[ə'laʊɪŋ] [hɪm] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [greɪt] [rɪ'liːf] , [tuː; tə] [sɪŋk] ['dʒentli] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] . [-]

allowing	him	,	to	his	great	relief	,	to	sink	gently	to	the	ground	.	[	60	]
允许	他	,	到	他的	伟大的	宽慰	,	到	下沉	轻轻地	到	这	地面	.	[	-	]

让他如释重负地缓缓倒在地上。[60]

['tʃæptə(r)] [sɪks]

CHAPTER	SIX
章	六

第六章

[ðə; ði] [ˌbʌkə'niəz]

THE	BUCCANEERS
这	海盗

海盗队

[əʊ]

O
哦

哦

[ˌɛnˌsiːˈiː][mɔː(r)][ðə; ði] ['blæks] [fɔːmd] [ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] [ə'raʊnd] ['aʊə(r)][əd'ventʃərə(r)] ,

nce	more	the	blacks	formed	a	circle	around	our	adventurer	,
nce	更多的	这	黑人	形成	一个	圆圈	大约	我们的	冒险家	,

黑人再次围成一圈，将我们的冒险者团团围住。

[huː] ['kuːlli] [druː] [hɪz; ɪz] [tjuːb] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] :

who	coolly	drew	his	tube	and	said	to	the	chief	:
WHO	冷静地	画	他的	管子	和	说	到	这	首席	:

他冷静地拔出枪，对首领说：

" [tel] [jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'weɪ] [θruː] [ðəʊz] [triːz] ,

"	Tell	your	people	I'm	going	to	walk	away	through	those	trees	,
"	告诉	你的	人们	我是	去	到	走	离开	通过	那些	树木	,

“告诉你们的人，我要穿过那片树林离开。”

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [wʌn] [dɛəz] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] [aɪl] ['pærəlaɪz] [hɪm] .

and	if	any	one	dares	to	interfere	with	me	I'll	paralyze	him	.
和	如果	任何	一	敢于	到	干扰	和	我	患病的	麻痹	他	.

谁要是敢干涉我，我就让他瘫痪。

" [ðə; ði] [tʃiːf] [ˌʌndə'stʊd] [ɪ'nʌf] ['ɪŋglɪʃ] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] , [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði]

"	The	chief	understood	enough	English	to	catch	his	meaning	,	and	repeated	the
"	这	首席	理解	足够的	英语	到	抓住	他的	意义	,	和	重复	这

['mesɪdʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [men] .

message	to	his	men	.
信息	到	他的	男人	.

“酋长懂一些英语，明白了他的意思，并将信息转达给了他的部下。”

['hævɪŋ] [siːn] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [tjuːb] [ðeɪ] ['waɪzli] [fel] [bæk] [ænd; ənd]

Having	seen	the	terrible	effect	of	the	electric	tube	they	wisely	fell	back	and
拥有	已见	这	糟糕的	影响	的	这	电的	管子	他们	明智地	跌倒	后退	和

[ə'laʊd] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [pɑːs] .

allowed	the	boy	to	pass	.
允许	这	男生	到	经过	.

看到电灯的可怕后果，他们明智地退后一步，让男孩通过。

[hiː; hi] ['mɑːtʃt] [θruː] [ðeə(r)] [laɪnz] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] [eə(r)][ɒv; əv] ['dɪgnəti] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]

He	marched	through	their	lines	with	a	fine	air	of	dignity	,	although	he	was
他	行军	通过	他们的	线条	和	一个	美好的	空气	的	尊严	,	虽然	他	曾是

['fɪəf(ə)l] [-]

fearful	[	61	]
可怕	[	-	]

他神态庄严地走过他们的阵线，尽管他内心感到害怕[61]。

[lest] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['blæks] [ʃʊd; ʃəd] [stɪk] [ə; eɪ][spɪə(r)]['ɪntuː][hɪm] [ɔː(r)] [bʌmp] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð]

lest	some	of	the	blacks	should	stick	a	spear	into	him	or	bump	his	head	with
免得	一些	的	这	黑人	应该	戳	一个	矛	进入	他	或者	撞	他的	头	和

[ə; eɪ][wɔː(r)] - [klʌb] .

a	war	-	club	.
一个	战争	-	俱乐部	.

免得有些黑人用长矛刺他，或者用战棍敲他的头。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːd] [baɪ][ðə; ði] ['wʌndər] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [stɪl]

But	they	were	awed	by	the	wonders	they	had	seen	and	were	still
但	他们	是	敬畏	经过	这	奇迹	他们	有	已见	和	是	仍然

[ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [hɪm] [ə; eɪ] [gɒd] ,

inclined	to	believe	him	a	god	,
倾斜	到	相信	他	一个	上帝	,

但他们被所见的奇景所震撼，仍然倾向于相信他是神。

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [mə'lest] .

so	he	was	not	molested	.
所以	他	曾是	不是	性骚扰	.

所以他没有受到性骚扰。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hiː; hi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haɪ] ['plætəʊ] [ɪn][ðə; ði]

When	he	found	himself	outside	the	village	he	made	for	the	high	plateau	in	the
什么时候	他	成立	他自己	外部	这	村庄	他	制成	为了	这	高的	高原	在	这

['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

center	of	the	island	,
中心	的	这	岛	,

当他发现自己身处村外时，便朝着岛屿中央的高原走去。

[weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [seɪf] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kænɪblz] [waɪl] [hiː; hi] [kə'lektɪd] [hɪz; ɪz] [θɔːts] .

where	he	could	be	safe	from	the	cannibals	while	he	collected	his	thoughts	.
在哪里	他	可以	是	安全的	从	这	食人族	尽管	他	集	他的	想法	.

在那里，他可以远离食人族，安心整理思绪。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [saɪdz] [səʊ] [stiːp] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]

But	when	he	reached	the	place	he	found	the	sides	so	steep	he	could	not
但	什么时候	他	达到	这	地方	他	成立	这	侧面	所以	陡	他	可以	不是

[klaɪm] [ðem; ðəm] ,

climb	them	,
爬	他们	,

但当他到达目的地时，却发现山坡太陡，无法攀爬。

[səʊ][hiː; hi] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði]['ɪndɪkeɪtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːd] " [ʌp] " [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [stɪl]

so	he	adjusted	the	indicator	to	the	word	"	up	"	and	found	it	had	still
所以	他	调整	这	指标	到	这	单词	"	向上	"	和	成立	它	有	仍然

[ɪ'nʌf] ['paʊə(r)][tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [waɪl] [hiː; hi] ['klæmbə] [ʌp][ðə; ði] [rɒks] [tuː; tə][ðə; ði]

enough	power	to	support	his	body	while	he	clambered	up	the	rocks	to	the
足够的	力量	到	支持	他的	身体	尽管	他	攀爬	向上	这	岩石	到	这

['lev(ə)l] ,

level	,
等级	,

于是他将指示器调到"向上"的位置，发现它仍然有足够的动力支撑他的身体，让他能够攀爬岩石到达地面。

[grɑːs] - ['kʌvəd] [speɪs] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] .

grass	-	covered	space	at	the	top	.
草	-	涵盖	空间	在	这	顶部	.

顶部的草地。

[ðen] , [rɪ'klaɪnɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

Then	,	reclining	upon	his	back	,
然后	,	斜倚	之上	他的	后退	,

然后，他仰面躺下，

[hiː; hi] [geɪv] [hɪm'self] [ʌp][tuː; tə] [θɔːts] [ɒv; əv] [haʊ] [hiː; hi] [maɪt] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ʌn'plez(ə)nt]

he	gave	himself	up	to	thoughts	of	how	he	might	escape	from	his	unpleasant
他	给予	他自己	向上	到	想法	的	如何	他	可能	逃脱	从	他的	令人不快的

[prɪ'dɪkəmənt] .

predicament	.
困境	.

他开始思考如何才能摆脱这种不愉快的困境。

" [hɪə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] , [ɒn][ə; eɪ] ['kænɪbl] ['aɪlənd] , ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,

"	Here	I	am	,	on	a	cannibal	island	,	hundreds	of	miles	from	civilization	,
"	这里	我	是	,	在	一个	食人族	岛	,	数百	的	英里	从	文明	,

"我身处一个食人族岛屿，距离文明世界数百英里。"

[wɪð] [nəʊ] [wei] [tuː; tə] [get] [bæk] , " [hiː; hi] [rɪˈflektɪd] .

with	no	way	to	get	back	,	"	he	reflected	.
和	不	方式	到	得到	后退	,	"	他	反映	.

“没有办法回去，”他心想。

" [ðə; ði] [ˈfæməli] [wɪl] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] [ˈevri] [deɪ] , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [-]

"	The	family	will	look	for	me	every	day	,	and	finally	[	62	]
"	这	家庭	将要	看	为了	我	每一个	天	,	和	最后	[	-	]

“家人每天都会寻找我，最终[62]

[dɪˈsaɪd] [aɪv] [ˈbrəʊkən] [maɪ] [nek] .

decide	I've	broken	my	neck	.
决定	我已经	破碎的	我的	脖子	.

我断定我的脖子断了。

[ðə; ði] [ˈdiːmən] [wɪl] [kɔːl] [əˈpɒn] [ˌem ˈiː] [wen] [ðə; ði] [wiːk] [ɪz] [ʌp] [ænd; ənd] [woʊnt] [faɪnd] [ˌem ˈiː] [æt; ət] [həʊm]

The	Demon	will	call	upon	me	when	the	week	is	up	and	won't	find	me	at	home
这	恶魔	将要	称呼	之上	我	什么时候	这	星期	是	向上	和	惯于	寻找	我	在	家

;

;

;

一周结束后，恶魔会来找我，但他不会在家找到我；

[səʊ] [aɪl] [mɪs] [ðə; ði] [nekst] [θriː] [gɪfts] .

so	I'll	miss	the	next	three	gifts	.
所以	患病的	错过	这	下一个	三	礼物	.

所以我会错过接下来的三份礼物。

[ai] [doʊnt] [maɪnd] [ðæt] [səʊ] [mʌtʃ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [mait] [brɪŋ] [ˌem ˈiː] [ˈɪntuː] [wɜːs] [skreɪps] [ðæn; ðən] [ðɪs] .

I	don't	mind	that	so	much	,	for	they	might	bring	me	into	worse	scrapes	than	this	.
我	不	头脑	那	所以	很多	,	为了	他们	可能	带来	我	进入	更糟	刮伤	比	这	.

我倒不是很在意，因为他们可能会让我陷入比这更糟糕的境地。

[bʌt; bət] [haʊ] [ˌeɪ ˈem] [ai] [tuː; tə] [get] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈbiːstli] [ˈaɪlənd] ?

But	how	am	I	to	get	away	from	this	beastly	island	?
但	如何	是	我	到	得到	离开	从	这	兽	岛	?

但我该如何逃离这座可怕的岛屿呢?

[aɪl] [biː; bi] [ˈiːt(ə)n] , [ˈɑːftə(r)] [ɔːl] , [ɪf] [ai] [doʊnt] [lʊk] [aʊt] !

I'll	be	eaten	,	after	all	,	if	I	don't	look	out	!
患病的	是	吃	,	后	全部	,	如果	我	不	看	出去	!

如果我不小心，我最终会被吃掉的!

" [ðiːz] [ænd; ənd] [ˈsɪmələ(r)] [θɔːts] [ˈɒkjupaɪd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ,

"	These	and	similar	thoughts	occupied	him	for	some	time	,
"	这些	和	相似的	想法	占领	他	为了	一些	时间	,

“这些以及类似的想法占据了他一段时间的心神。”

[jet] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ˈplænɪŋ] [ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [nəʊ] [ˈpræktɪkl] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪˈskeɪp] .

yet	in	spite	of	much	planning	and	thinking	he	could	find	no	practical	means	of	escape	.
然而	在	尽管如此	的	很多	规划	和	思维	他	可以	寻找	不	实际的	方法	的	逃脱	.

尽管他做了许多计划和思考，却找不到任何实际的逃脱方法。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)][hiː; hi] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plætəʊ] [ænd; ənd]

At	the	end	of	an	hour	he	looked	over	the	edge	of	the	plateau	and
在	这	结尾	的	一个	小时	他	看起来	超过	这	边缘	的	这	高原	和

[faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [rɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] ['kænɪblz] ,

found	it	surrounded	by	a	ring	of	the	black	cannibals	,
成立	它	包围	经过	一个	戒指	的	这	黑色的	食人族	,

一个小时后，他向高原边缘望去，发现高原被一群黑衣食人族包围了。

[huː] [hæd; həd] ['kɑːmli] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪz; ɪz] ['muːvmənts] .

who	had	calmly	seated	themselves	to	watch	his	movements	.
WHO	有	平静地	坐着	他们自己	到	手表	他的	移动	.

他们平静地坐下，观察他的一举一动。

" [pə'hæps] [ðeɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [stɑːv] [ˌem 'iː]['ɪntuː] [sə'rendə(r)] , " [hiː; hi] [θɔːt] ;

"	Perhaps	they	intend	to	starve	me	into	surrender	,	"	he	thought	;
"	也许	他们	打算	到	饿死	我	进入	投降	,	"	他	想法	;

“也许他们打算用饥饿逼我投降，”他想；

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [woʊnt] [sək'siːd] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][maɪ] ['tæblɪts] [həʊld] [aʊt] .

"	but	they	won't	succeed	so	long	as	my	tablets	hold	out	.
"	但	他们	惯于	成功	所以	长的	作为	我的	片剂	抓住	出去	.

“但只要我的药片还能用，他们就不会成功。”

[ænd; ənd] [ɪf] , [ɪn] [taɪm] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [stɑːv] [ˌem 'iː] ,

And	if	,	in	time	,	they	should	starve	me	,
和	如果	,	在	时间	,	他们	应该	饿死	我	,

如果，将来他们真的让我挨饿，

[aɪl] [biː; bi] [tuː] [θɪn] [ænd; ənd] [tʌf] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] ['iːtɪŋ] ; [-]

I'll	be	too	thin	and	tough	to	make	good	eating	;	[	63	]
患病的	是	也	薄的	和	艰难的	到	制作	好的	吃	;	[	-	]

我太瘦太硬，做不出好吃的；[63]

[səʊ] [aɪl] [get] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['enihaʊ] .

so	I'll	get	the	best	of	them	,	anyhow	.
所以	患病的	得到	这	最好的	的	他们	,	无论如何	.

所以无论如何，我都会战胜他们。

" [ðen] [hiː; hi] [ə'gen] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk(ə)l] ['træv(ə)lɪŋ] [mə'ʃiːn] .

"	Then	he	again	lay	down	and	began	to	examine	his	electrical	traveling	machine	.
"	然后	他	再次	躺	向下	和	开始	到	检查	他的	电气	旅行	机器	.

然后他又躺了下来，开始检查他的电动旅行车。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [deə(r)] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɑːt] ,

He	did	not	dare	take	it	apart	,
他	做过	不是	敢	拿	它	除	,

他不敢把它拆开。

['fɪrɪŋ] [hiː; hi] [maɪt] [nɒt] [biː; bi]['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðə(r)] [ə'gen] ,

fearing	he	might	not	be	able	to	get	it	together	again	,
害怕	他	可能	不是	是	有能力的	到	得到	它	一起	再次	,

他担心自己可能无法再次振作起来。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [ə'baʊt] [ɪts] [kən'strʌkʃn] .

for	he	knew	nothing	at	all	about	its	construction	.
为了	他	知道	没有什么	在	全部	关于	它是	建造	.

因为他对它的构造一无所知。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [tuː] ['lɪt(ə)l] [dents] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] , [wʌn][ɒn] [iːtʃ] [saɪd] ,

But	he	discovered	two	little	dents	on	the	edge	,	one	on	each	side	,
但	他	发现	二	小的	凹痕	在	这	边缘	,	一	在	每个	边	,

但他发现边缘有两个小凹痕，两侧各一个。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [biːn] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊp] .

which	had	evidently	been	caused	by	the	pressure	of	the	rope	.
哪个	有	显然	到过	导致	经过	这	压力	的	这	绳索	.

这显然是由绳索的压力造成的。

" [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][get] [ðəʊz] [dents] [aʊt] , " [hiː; hi] [θɔːt] , " [ðə; ði] [məˈʃiːn] [maɪt] [wɜːk] .

"	If	I	could	get	those	dents	out	,	"	he	thought	,	"	the	machine	might	work	.
"	如果	我	可以	得到	那些	凹痕	出去	,	"	他	想法	,	"	这	机器	可能	工作	.

“如果我能把那些凹痕弄掉，”他想，“这台机器或许就能用了。”

" [hiː; hi][fɜːst] [traɪd] [tuː; tə][praɪ] [aʊt] [ðə; ði] ['edʒɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [naɪf] ,

"	He	first	tried	to	pry	out	the	edges	with	his	pocket	knife	,
"	他	第一的	尝试	到	撬	出去	这	边缘	和	他的	口袋	刀	,

他先是试图用随身携带的小刀撬开边缘，

[bʌt; bət][ðə; ði] [əˈtempt] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn]['feɪljə(r)] .

but	the	attempt	resulted	in	failure	.
但	这	试图	结果	在	失败	.

但这次尝试失败了。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði][saɪdz] [siːmd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʌldʒd] ['aʊtwəd] [baɪ][ðə; ði] [dents] ,

Then	,	as	the	sides	seemed	a	little	bulged	outward	by	the	dents	,
然后	,	作为	这	侧面	似乎	一个	小的	鼓胀	向外	经过	这	凹痕	,

然后，由于凹痕使侧面看起来略微向外凸出，

[hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [bɪˈtwiːn] [tuː] [flæt] [stəʊnz] [ænd; ənd] [prest] [ðem; ðəm] [təˈgeðə(r)] [ʌnˈtɪl]

he	placed	the	machine	between	two	flat	stones	and	pressed	them	together	until
他	放置	这	机器	之间	二	平坦的	石头	和	按下	他们	一起	直到

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [raʊnd] [əˈgen] .

the	little	instrument	was	nearly	round	again	.
这	小的	乐器	曾是	几乎	圆形的	再次	.

他将机器放在两块扁平的石头之间，用力压紧，直到这个小仪器几乎又变回了圆形。

[ðə; ði] [dents] [rɪˈmeɪnd] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi] [həʊpt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈmuːvd] [ðə; ði]

The	dents	remained	,	to	be	sure	,	but	he	hoped	he	had	removed	the
这	凹痕	剩余	,	到	是	当然	,	但	他	希望	他	有	已移除	这

['preʃə(r)] [əˈpɒn][ðə; ði] [wɜːks] . [-]

pressure	upon	the	works	.	[	64	]
压力	之上	这	作品	.	[	-	]

凹痕依然存在，但他希望已经减轻了工程的压力。[64]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][dʒʌst][wʌn] [wei] [tuː; tə][dɪˈskʌvə(r)] [haʊ] [wel] [hiː; hi][hæd; həd] [səkˈsiːdɪd] ,

There	was	just	one	way	to	discover	how	well	he	had	succeeded	,
那里	曾是	只是	一	方式	到	发现	如何	出色地	他	有	成功了	,

只有一种方法可以检验他取得的成功程度，

[səʊ][hiː; hi] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪst] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ðə; ði]['ɪndɪkeɪtə(r)][tuː; tə][ðə; ði]

so	he	fastened	the	machine	to	his	wrist	and	turned	the	indicator	to	the
所以	他	系紧	这	机器	到	他的	手腕	和	转向	这	指标	到	这

[wɜːd] " [ʌp] .

word	"	up	.
单词	"	向上	.

于是他把机器绑在手腕上，把指示器转到“向上”字样。

" ['sləʊli] [hiː; hi] [əˈsendɪd] , [ðɪs] [taɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv] ['nɪəli] ['twenti] [fiːt] .

"	Slowly	he	ascended	,	this	time	to	a	height	of	nearly	twenty	feet	.
"	缓慢地	他	上升	,	这	时间	到	一个	高度	的	几乎	二十	脚	.

他缓缓上升，这次上升到了近二十英尺的高度。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['prəʊgres] [bɪˈkeɪm] ['sləʊə] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [siːst] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] .

Then	his	progress	became	slower	and	finally	ceased	altogether	.
然后	他的	进步	成为	慢点	和	最后	停止	共	.

之后他的进展越来越慢，最终完全停止了。

" [ðæts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['betə(r)] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	That's	a	little	better	,	"	he	thought	.
"	那就是	一个	小的	更好的	,	"	他	想法	.

“这样好多了，”他心想。

" [naʊ] [lets] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gəʊ] ['saɪdˌwaɪz] .

"	Now	let's	see	if	it	will	go	sidewise	.
"	现在	我们来吧	看	如果	它	将要	去	横向	.

现在让我们看看它会不会朝另一个方向发展。

" [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði]['ɪndɪkeɪtə(r)] [tuː; tə] " [nɔːθ] - [west] ,

"	He	put	the	indicator	to	"	north	-	west	,
"	他	放	这	指标	到	"	北	-	西方	,

他将指示器指向“西北”，

" — [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] [həʊm] — [ænd; ənd] ['veri] ['sləʊli] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [əu'bei] [ænd; ənd] ['kærid]

"	—	the	direction	of	home	—	and	very	slowly	the	machine	obeyed	and	carried
"	—	这	方向	的	家	—	和	非常	缓慢地	这	机器	服从	和	携带

[hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['plætəʊ] [ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði]['aɪlənd] .

him	away	from	the	plateau	and	across	the	island	.
他	离开	从	这	高原	和	穿过	这	岛	.

“——回家的方向——机器非常缓慢地听从了指示，带着他离开了高原，穿过了岛屿。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [sɔː] [hɪm][gəʊ] ,

The	natives	saw	him	go	,
这	本地人	锯	他	去	,

当地人看着他离开，

[ænd; ənd] ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] [bɪ'gæn] ['ʌtərɪŋ] [ɪk'saɪtɪd] [ʃaʊts] [ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [ðeə(r)]

and	springing	to	their	feet	began	uttering	excited	shouts	and	throwing	their
和	弹簧	到	他们的	脚	开始	发出声音	兴奋的	喊叫	和	投掷	他们的

[spiə] [æt; ət][hɪm] .

spears	at	him	.
长矛	在	他	.

他们跳起来，兴奋地喊叫着，向他投掷长矛。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [səʊ] [haɪ] [ænd; ənd][səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] [ðæt] [ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪm]

But	he	was	already	so	high	and	so	far	away	that	they	failed	to	reach	him
但	他	曾是	已经	所以	高的	和	所以	远的	离开	那	他们	失败的	到	抵达	他

,

,

,

但他当时已经飞得很高很远了，他们没能追上他。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [ʌn'hɑːmd] .

and	the	boy	continued	his	journey	unharmed	.
和	这	男生	持续	他的	旅行	毫发无损	.

男孩继续他的旅程，毫发无损。

[wʌns] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tɔːl] [triː] [kɔːt] [hɪm][ænd; ənd] ['nɪəli] [tɪpt] [hɪm]['əʊvə(r)] ;

Once	the	branches	of	a	tall	tree	caught	him	and	nearly	tipped	him	over	;
一次	这	分支	的	一个	高的	树	捕捉	他	和	几乎	倾斜	他	超过	;

有一次，他被一棵高大树的树枝缠住，差点摔倒；

[bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['ʌðə(r)z] [baɪ] ['drɔːɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [fiːt] .

but	he	managed	to	escape	others	by	drawing	up	his	feet	.
但	他	管理	到	逃脱	其他的	经过	绘画	向上	他的	脚	.

但他通过蜷起双脚躲过了其他人。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi][wɒz; wəz] [friː] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [-]

At	last	he	was	free	of	the	island	[	65	]
在	最后的	他	曾是	自由的	的	这	岛	[	-	]

他终于摆脱了这座岛屿[65]

[ænd; ənd] ['træv(ə)lɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ]['əʊʃ(ə)n] [ə'gen] .

and	traveling	over	the	ocean	again	.
和	旅行	超过	这	海洋	再次	.

再次跨越海洋。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl] ['sɒri] [tuː; tə][bɪd] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kænɪbl] ['aɪlənd] ,

He	was	not	at	all	sorry	to	bid	good	-	by	to	the	cannibal	island	,
他	曾是	不是	在	全部	对不起	到	出价	好的	-	经过	到	这	食人族	岛	,

他一点也不舍得告别那个食人岛。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['wʌrid] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] [mə'ʃiːn] , [wɪtʃ] ['klɪəli] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn] [gʊd]

but	he	was	worried	about	the	machine	,	which	clearly	was	not	in	good
但	他	曾是	担心	关于	这	机器	,	哪个	清楚地	曾是	不是	在	好的

['wɜːkɪŋ] ['ɔːdə(r)] .

working	order	.
在职的	命令	.

但他很担心那台机器，那台机器显然运转状况不佳。

[ðə; ðɪ][vɑːst]['əʊʃ(ə)n][wɒz; wəz] [bɪ'niːθ] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [muːvd] [nəʊ][fɑːstə(r)][ðæn; ðən][æn; ən]

The	vast	ocean	was	beneath	him	,	and	he	moved	no	faster	than	an
这	广阔的	海洋	曾是	下面	他	,	和	他	已搬	不	快点	比	一个

['ɔːd(ə)n(ə)ri] [wɔːk] .

ordinary	walk	.
普通的	走	.

浩瀚的海洋在他脚下，他的行进速度并不比普通的步行快。

" [æt; ət] [ðɪs] [reɪt] [aɪl] [get] [həʊm] [sʌm; səm] [taɪm] [nekst] [jɪə(r)] , " [hiː; hi] ['grʌmbld] .

"	At	this	rate	I'll	get	home	some	time	next	year	,	"	he	grumbled	.
"	在	这	速度	患病的	得到	家	一些	时间	下一个	年	,	"	他	咕哝	.

“照这个速度，我得等到明年才能回家了。”他抱怨道。

" [haʊ'evə(r)] , [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][glæd][ðə; ðɪ] [mə'ʃiːn] [wɜːks] [æt; ət][ɔːl] .

"	However	,	I	suppose	I	ought	to	be	glad	the	machine	works	at	all	.
"	然而	,	我	认为	我	应该	到	是	高兴的	这	机器	作品	在	全部	.

“不过，我想我应该庆幸这台机器还能运转。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['riːəli] [wɒz; wəz][glæd] .

"	And	he	really	was	glad	.
"	和	他	真的	曾是	高兴的	.

他真的很高兴。

[ɔːl][ðə; ðɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] [lɒŋ] ['sʌmə(r)] [naɪt] [hiː; hi] [muːvd] ['sləʊli] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ]

All	the	afternoon	and	all	the	long	summer	night	he	moved	slowly	over	the
全部	这	下午	和	全部	这	长的	夏天	夜晚	他	已搬	缓慢地	超过	这

['wɔːtə(r)] .

water	.
水	.

整个下午和漫长的夏夜，他都在水面上缓缓移动。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'nɔɪɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][æt; ət] " [ə; eɪ] [rɛglɚ] [dʒɒg] - [trɒt] , " [æz; əz][rɒb] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	was	annoying	to	go	at	"	a	reg'lar	jog	-	trot	,	"	as	Rob	called	it	,
它	曾是	恼人的	到	去	在	"	一个	reg'lar	慢跑	-	小跑	,	"	作为	抢	称为	它	,

按照罗布的说法，以“普通的慢跑”方式前进令人恼火。

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] [swɪft] [flaɪt] ; [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][help][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

after	his	former	swift	flight	;	but	there	was	no	help	for	it	.
后	他的	以前的	迅速	航班	;	但	那里	曾是	不	帮助	为了	它	.

在他之前迅猛飞行之后；但对此却无能为力。

[dʒʌst][æz; əz] [dɔːn] [wɒz; wəz] ['breɪkɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ðə; ðɪ] ['dɪstəns] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ves(ə)l] ,

Just	as	dawn	was	breaking	he	saw	in	the	distance	a	small	vessel	,
只是	作为	黎明	曾是	打破	他	锯	在	这	距离	一个	小的	血管	,

黎明破晓时分，他看到远处有一艘小船。

['seɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] , [jet] ['skeəsli] ['muːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv]

sailing	**in**	**the**	**direction**	**he**	**was**	**following**	**,**	**yet**	**scarcely**	**moving**	**for**	**lack**	**of**
帆船	在	这	方向	他	曾是	下列的	,	然而	几乎	移动	为了	缺少	的

[wɪnd] .

wind	**.**
风	.

他朝着既定的方向航行，但由于缺乏风力，几乎没有前进。

[hiː; hi] [suːn] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [sɔː] [nəʊ][wʌn][ɒn] [dek] ,

He	**soon**	**caught**	**up**	**with**	**it**	**,**	**but**	**saw**	**no**	**one**	**on**	**deck**	**,**
他	很快	捕捉	向上	和	它	,	但	锯	不	一	在	甲板	,

他很快追了上去，但没看到甲板上有人。

[ænd; ənd][ðə; ði][krɑːft][hæd; həd][ə; eɪ]['dɪndʒi][ænd; ənd] [ˌʌn'kerd] - [fɔː(r); fə(r)] [ə'pɪərəns] [ðæt] [wɒz; wəz]

and	**the**	**craft**	**had**	**a**	**dingy**	**and**	**uncared**	**-**	**for**	**appearance**	**that**	**was**
和	这	工艺	有	一个	昏暗的	和	无人关心	-	为了	外貌	那	曾是

[nɒt] [ˌriːə'ʃʊərɪŋ; ˌriːə'ʃɔːrɪŋ] .

not	**reassuring**	**.**
不是	令人安心	.

船只外观破旧不堪，无人照管，令人感到不安。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] ['hɒvərɪŋ] [-]

But	**after**	**hovering**	**[**	**66**	**]**
但	后	悬停	[	-	]

但悬停后[66]

['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [rɒb] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [rest] [fɔː(r); fə(r)]

over	**it**	**for**	**some**	**time**	**Rob**	**decided**	**to**	**board**	**the**	**ship**	**and**	**rest**	**for**
超过	它	为了	一些	时间	抢	决定	到	木板	这	船	和	休息	为了

[ə; eɪ] [waɪl] .

a	**while**	**.**
一个	尽管	.

罗布为此耿耿于怀了一段时间，决定登船休息一会儿。

[hiː; hi] [ə'laɪt] [nɪə(r)][ðə; ði][baʊ; bəʊ] , [weə(r)] [ðə; ði] [dek] [wɒz; wəz] [haɪɪst] ,

He	**alighted**	**near**	**the**	**bow**	**,**	**where**	**the**	**deck**	**was**	**highest**	**,**
他	下车	靠近	这	弓	,	在哪里	这	甲板	曾是	最高	,

他下船时站在船头附近，那里的甲板最高。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

万能钥匙：一个基于电(The Master Key An Electrical Fairy Tale) 第3/7页

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə][ɪk'splɔ:(r)][ðə; ði] [pleɪs] [wen] [ə; eɪ][mæn] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊ]

and	was	about	to	explore	the	place	when	a	man	came	out	of	the	low
和	曾是	关于	到	探索	这	地方	什么时候	一个	男人	来了	出去	的	这	低的

['kæbɪn][ænd; ənd] [i'spai] [hɪm] .

cabin	and	espied	him	.
舱	和	窥视	他	.

正当他准备探索这个地方时，一个男人从低矮的小屋里走了出来，发现了他。

[ðɪs] ['pɜ:s(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ][məʊst] ['vɪlənəs] ['kaʊntənəns] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][dɑ:k] - [skɪnd] ,

This	person	had	a	most	villainous	countenance	,	and	was	dark	-	skinned	,
这	人	有	一个	最多	邪恶的	面容	,	和	曾是	黑暗的	-	去皮	,

[blæk] - ['bɪədɪd] [ænd; ənd] [drest] [ɪn][æn; ən] [aʊt'lændɪʃ] ,

black	-	bearded	and	dressed	in	an	outlandish	,
黑色的	-	留着胡子的	和	穿着	在	一个	古怪的	,

这个人面目狰狞，皮肤黝黑，留着黑色胡须，穿着奇装异服。

[ˌpaɪ'rætɪkl] ['kɒstju:m] .

piratical	costume	.
海盗	戏服	.

海盗服装。

[ɒn] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [dʒɔɪnd][baɪ][fɔ:(r)]

On	seeing	the	boy	he	gave	a	loud	shout	and	was	immediately	joined	by	four
在	看到	这	男生	他	给予	一个	大声	喊	和	曾是	立即地	加入	经过	四

[kəm'pænjənz] ,

companions	,
同伴	,

他看到男孩后大声喊叫，随即有四个同伴加入进来。

[i:tʃ] [æz; əz] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] [ɪn] [ə'pɪərəns] [æz; əz][ðə; ði][fɜ:st] .

each	as	disagreeable	in	appearance	as	the	first	.
每个	作为	令人不快的	在	外貌	作为	这	第一的	.

它们的外观都和第一个一样令人厌恶。

[rɒb] [nju:] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði]['məʊmənt][hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðɪs] ['i:v(ə)l] [kru:] ,

Rob	knew	there	would	be	trouble	the	moment	he	looked	at	this	evil	crew	,
抢	知道	那里	会	是	麻烦	这	片刻	他	看起来	在	这	邪恶的	全体人员	,

罗布第一眼看到这群邪恶的家伙就知道要出事了。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [dru:] [ðeə(r)] ['dægəz] [ænd; ənd] ['pistlz] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['fɪəsli] ['ʃaʊtɪŋ] [ɪn]

and	when	they	drew	their	daggers	and	pistols	and	began	fiercely	shouting	in
和	什么时候	他们	画	他们的	匕首	和	手枪	和	开始	激烈地	喊叫	在

[æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [tʌŋ] ,

an	unknown	tongue	,
一个	未知	舌头	,

当他们拔出匕首和手枪，开始用一种无人知晓的语言激烈地喊叫时，

[ðə; ði] [bɔɪ] [saɪd] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [tju:b] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kəʊt] ['pɒkɪt] .

the	boy	sighed	and	took	the	electric	tube	from	his	coat	pocket	.
这	男生	叹了口气	和	采取	这	电的	管子	从	他的	外套	口袋	.

男孩叹了口气，从外套口袋里掏出那根电子管。

[ðə; ði] [ˌbʌkə'niəz] [dɪd] [nɒt] ['nəʊtɪs] [ðə; ði] ['mu:vmənt] ,

The	buccaneers	did	not	notice	the	movement	,
这	海盗	做过	不是	注意	这	移动	,

海盗们没有注意到这一动静。

[bʌt; bət] [rʌʃt] [ə'pɒn] [hɪm] [səʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [pres] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [æt; ət] [ə; eɪ]

but	rushed	upon	him	so	quickly	that	he	had	to	press	the	button	at	a
但	匆忙	之上	他	所以	迅速地	那	他	有	到	按	这	按钮	在	一个

['laɪvli] [reɪt] .

lively	rate	.
热闹	速度	.

但敌人冲向他的速度太快了，他不得不快速按下按钮。

[ðə; ði] [tjuːb] [meɪd] [nəʊ] [nɔɪz] [æt; ət] [ɔːl] , [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [-]

The	tube	made	no	noise	at	all	,	so	it	was	a	[	67	]
这	管子	制成	不	噪音	在	全部	,	所以	它	曾是	一个	[	-	]

该管子完全没有发出任何声音，所以它是[67]

[streɪndʒ] [ænd; ənd] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['paɪrəts] ['sʌd(ə)nli] [drɒp] [tuː; tə] [ðə; ði] [dek]

strange	and	remarkable	sight	to	see	the	pirates	suddenly	drop	to	the	deck
奇怪的	和	卓越	视线	到	看	这	海盗	突然	降低	到	这	甲板

[ænd; ənd] [laɪ] ['məʊʃnləs] .

and	lie	motionless	.
和	说谎	静止不动	.

看到海盗们突然倒在甲板上一动不动，真是奇特而引人注目的景象。

[ɪn'diːd] , [wʌn] [wɒz; wəz] [səʊ] ['nɪəli] [ə'pɒn] [hɪm] [wen] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['kʌrənt] [strʌk] [hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz]

Indeed	,	one	was	so	nearly	upon	him	when	the	electric	current	struck	him	that	his
的确	,	一	曾是	所以	几乎	之上	他	什么时候	这	电的	当前的	击	他	那	他的

[hed] ,

head	,
头	,

事实上，就在电流击中他时，其中一个人几乎就要靠近他了，他的头部.....

[ɪn] ['fɔːlɪŋ] , [bʌmpt] ['ɪntuː] [rɑːbz] ['stʌmək] [ænd; ənd] [sent] [hɪm] ['riːlɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv]

in	falling	,	bumped	into	Rob's	stomach	and	sent	him	reeling	against	the	side	of
在	坠落	,	撞	进入	罗布的	胃	和	发送	他	卷轴	反对	这	边	的

[ðə; ði] ['ves(ə)l] .

the	vessel	.
这	血管	.

坠落时，撞到了罗布的肚子，把他撞得踉跄着撞到船舷上。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['paɪrəts] [drɒp] [tuː; tə] [ðə; ði]

It	was	a	strange	sight	to	see	the	pirates	drop	to	the
它	曾是	一个	奇怪的	视线	到	看	这	海盗	降低	到	这

看到海盗们掉落下来，真是一幅奇怪的景象。

[dek] [ænd; ənd] [laɪ] ['məʊʃnləs]

deck	and	lie	motionless
甲板	和	说谎	静止不动

甲板上静静地躺着

[hiː; hi] ['kwɪkli] [rɪ'kʌvəd] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['rendəd] ['hɑːmləs] ,

He	quickly	recovered	himself	,	and	seeing	his	enemies	were	rendered	harmless	,
他	迅速地	恢复	他自己	,	和	看到	他的	敌人	是	渲染	无害	,

他很快恢复了过来，见敌人已无力反抗，

[ðə; ði] [bɔɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kjʊəriəsli] .

the	boy	entered	the	cabin	and	examined	it	curiously	.
这	男生	进入	这	舱	和	检查	它	奇怪的是	.

男孩走进小屋，好奇地打量着它。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['dɜːti] [ænd; ənd] [ɪl] - ['smelɪŋ] [ɪ'nʌf] ,

It	was	dirty	and	ill	-	smelling	enough	,
它	曾是	肮脏的	和	患病的	-	闻起来	足够的	,

它又脏又臭，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɔːnəs] [ænd; ənd][speə(r)] [bɜːrθs] [wɜː(r); wə(r)] [hiːpt] [wɪð] ['mɜːtʃəndaɪs] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz]

but	the	corners	and	spare	berths	were	heaped	with	merchandise	of	all	kinds
但	这	角落	和	空闲的	泊位	是	堆积如山	和	商品	的	全部	种类

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][frɒm; frəm] [ðəʊz] [səʊ] [ʌn'lʌki] [æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][met] [ðiːz] ['kruːəl]

which	had	been	taken	from	those	so	unlucky	as	to	have	met	these	cruel
哪个	有	到过	已采取	从	那些	所以	倒霉	作为	到	有	遇见	这些	残忍的

[ænd; ənd] ['despərət] [men] .

and	desperate	men	.
和	绝望的	男人	.

但是，角落和空余的铺位上堆满了各种各样的货物，这些都是从那些不幸遇到这些残忍绝望的人的人那里抢来的。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] [ænd; ənd] [ə'gen]

After	a	short	inspection	of	the	place	he	returned	to	the	deck	and	again
后	一个	短的	检查	的	这	地方	他	返回	到	这	甲板	和	再次

['siːtɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði][baʊ; bəʊ] .

seated	himself	in	the	bow	.
坐着	他自己	在	这	弓	.

简单查看了一下现场后，他回到甲板上，再次坐在船头。

[ðə; ði] ['krɪp(ə)ld] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['træv(ə)lɪŋ] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz] [naʊ] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] ['trʌb(ə)l] ,

The	crippled	condition	of	his	traveling	machine	was	now	his	chief	trouble	,
这	残疾的	状况	的	他的	旅行	机器	曾是	现在	他的	首席	麻烦	,

他旅行车的故障成了他现在最大的麻烦。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [briːz] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði][seɪlz][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

and	although	a	good	breeze	had	sprung	up	to	fill	the	sails	and	the	little
和	虽然	一个	好的	微风	有	弹簧	向上	到	充满	这	帆	和	这	小的

[bɑːk] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [feə(r)] [-]

bark	was	making	fair	[	68	]
吠	曾是	制作	公平的	[	-	]

虽然刮起了一阵好风，吹满了船帆，小船航行得还不错[68]

['hedweɪ] ,

headway	,
进展	,

进展，

[rɒb] [njuː] [hiː; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)][ɪk'spekt][tuː; tə] [riːtʃ] [həʊm] [ən'les] [hiː; hi][kʊd; kəd][dɪ'skʌvə(r)][ə; eɪ]

Rob	knew	he	could	never	expect	to	reach	home	unless	he	could	discover	a
抢	知道	他	可以	绝不	预计	到	抵达	家	除非	他	可以	发现	一个

['betə(r)] [məʊd] [ɒv; əv] [kən'veɪəns] [ðæn; ðən] [ðɪs] .

better	mode	of	conveyance	than	this	.
更好的	模式	的	输送	比	这	.

罗布知道，除非他能找到比这更好的交通工具，否则他永远不可能到家。

[hiː; hi] [ʌn'stræpt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [rɪst] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː]['betə(r)] ,

He	unstrapped	the	machine	from	his	wrist	to	examine	it	better	,
他	未系带	这	机器	从	他的	手腕	到	检查	它	更好的	,

他解下手腕上的仪器，以便更好地检查。

[ænd; ənd] [waɪl] ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['keələsli] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ˌaɪ 'tiː] [slɪpt] [ænd; ənd] [fel] [wɪð] [ə; eɪ] [bæŋ]

and	while	holding	it	carelessly	in	his	hand	it	slipped	and	fell	with	a	bang
和	尽管	保持	它	粗心大意	在	他的	手	它	滑倒了	和	跌倒	和	一个	砰

[tuː; tə][ðə; ði] [dek] ,

to	the	deck	,
到	这	甲板	,

他漫不经心地拿着它，结果它滑落，砰的一声掉在了甲板上。

['straɪkɪŋ] [ə'pɒn] [ɪts] [raʊnd] [edʒ] [ænd; ənd] ['rəʊlɪŋ] ['kwɪkli] [pɑːst][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt]

striking	upon	its	round	edge	and	rolling	quickly	past	the	cabin	and	out	of	sight
引人注目	之上	它是	圆形的	边缘	和	滚动	迅速地	过去的	这	舱	和	出去	的	视线

.

:

.

撞击到它的圆形边缘，然后迅速滚过小屋，消失在视线之外。

[wɪð] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [ə'lɑːm] [hiː; hi][ræn]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

With	a	cry	of	alarm	he	ran	after	it	,
和	一个	哭	的	警报	他	跑	后	它	,

他惊叫一声，追了上去。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [sɜːtʃ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['bʊlwək] [nɪə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]

and	after	much	search	found	it	lying	against	the	bulwark	near	the	edge	of	a
和	后	很多	搜索	成立	它	说谎	反对	这	堡垒	靠近	这	边缘	的	一个

['skʌpə(r)] [həʊl] ,

scupper	hole	,
排水孔	洞	,

经过一番寻找，最终在舷墙附近、排水孔边缘发现了它。

[weə(r)] [ðə; ði] [liːst] [dʒɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [wʊd] [hæv; həv] [sent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv]

where	the	least	jar	of	the	ship	would	have	sent	it	to	the	bottom	of
在哪里	这	至少	罐	的	这	船	会	有	发送	它	到	这	底部	的

[ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

the	ocean	.
这	海洋	.

船体哪怕最轻微的晃动都会让它沉入海底。

[rɒb] ['heɪstɪli] [siːzd] [hɪz; ɪz] ['treʒə(r)] ,

Rob	hastily	seized	his	treasure	,
抢	草草	查获	他的	宝藏	,

罗布匆忙地抓起他的财物，

[ænd; ənd][ə'pɒn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [ðə; ði][fɔːl][hæd; həd] [bʌldʒd] [ðə; ði][rɪm][səʊ] [ðæt] [ðə; ði][əʊld]

and	upon	examining	it	found	the	fall	had	bulged	the	rim	so	that	the	old
和	之上	检查	它	成立	这	落下	有	鼓胀	这	轮缘	所以	那	这	老的

[dents] ['skeəsli] [ʃəʊd] [æt; ət][ɔːl] .

dents	scarcely	showed	at	all	.
凹痕	几乎	显示	在	全部	.

经检查发现，摔落使边缘凸起，以至于原来的凹痕几乎完全看不见了。

[bʌt; bət][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] [ʃeɪp] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [dɪ'stɔːtɪd] [ðæn; ðən]['evə(r)] ,

But	its	original	shape	was	more	distorted	than	ever	,
但	它是	原来的	形状	曾是	更多的	扭曲	比	曾经	,

但它原本的形状却比以往任何时候都更加扭曲了。

[ænd; ənd] [rɒb] [fɪəd] [hiː; hi][hæd; həd] ['ʌtəli] ['ruːɪnd] [ɪts] ['delɪkət] ['mekənɪzəm] .

and	Rob	feared	he	had	utterly	ruined	its	delicate	mechanism	.
和	抢	害怕	他	有	完全地	毁坏	它是	精美的	机制	.

罗布担心自己彻底破坏了它精密的机械装置。

[ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi] [truː] , [hiː; hi] [maɪt] [naʊ] [kən'sɪdə(r)] [hɪm'self] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv]

Should	this	prove	to	be	true	,	he	might	now	consider	himself	a	prisoner	of
应该	这	证明	到	是	真的	,	他	可能	现在	考虑	他自己	一个	囚犯	的

[ðɪs] [ˌpaɪ'rætɪkl][bænd] ,

this	piratical	band	,
这	海盗	乐队	,

如果情况属实，他现在或许可以把自己视为这伙海盗的俘虏了。

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [ɔːl'ðəʊ] ['temprərəli] [dɪs'eɪb(ə)ld] , [wʊd] [suːn] [-]

the	members	of	which	,	although	temporarily	disabled	,	would	soon	[	69	]
这	成员	的	哪个	,	虽然	暂时地	已禁用	,	会	很快	[	-	]

其成员虽然暂时丧失能力，但很快就会[69]

[rɪ'geɪn] ['kɒnʃəsnəs] .

regain	consciousness	.
恢复	意识	.

苏醒。

[hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði][baʊ; bəʊ] , ['sædli] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mis'fɔːtʃənz] ,

He	sat	in	the	bow	,	sadly	thinking	of	his	misfortunes	,
他	卫星	在	这	弓	,	令人遗憾的是	思维	的	他的	不幸	,

他坐在船头，悲伤地想着自己的不幸遭遇。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [stɜː(r)] .

until	he	noticed	that	one	of	the	men	began	to	stir	.
直到	他	注意到	那	一	的	这	男人	开始	到	搅拌	.

直到他注意到其中一个人开始动弹。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ʃɒk] [kən'veɪd] [baɪ] [ðə; ði] [tjuːb] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [weə(r)] [ə'weɪ] ,

The	effect	of	the	electric	shock	conveyed	by	the	tube	was	beginning	to	wear	away	,
这	影响	的	这	电的	震惊	传递	经过	这	管子	曾是	开始	到	穿	离开	,

通过导管传递的电击效果开始减弱。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [ˌbʌkə'nɪə(r)] [sæt] [ʌp] , [rʌbd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪ'wɪldəd] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɪm] .

and	now	the	buccaneer	sat	up	,	rubbed	his	head	in	a	bewildered	fashion	and	looked	around	him	.
和	现在	这	海盗	卫星	向上	,	摩擦	他的	头	在	一个	困惑	时尚	和	看起来	大约	他	.

这时，海盗坐了起来，困惑地揉了揉脑袋，环顾四周。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [rɒb] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] [reɪdʒ] [ænd; ənd] [druː] [hɪz; ɪz] [naɪf] ,

When	he	saw	Rob	he	gave	a	shout	of	rage	and	drew	his	knife	,
什么时候	他	锯	抢	他	给予	一个	喊	的	愤怒	和	画	他的	刀	,

他看到罗布后，愤怒地大叫一声，并拔出了刀。

[bʌt; bət] [wʌn] ['məʊʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [tjuːb] [meɪd] [hɪm] [krɪndʒ] [ænd; ənd] [slɪp] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæbɪn] ,

but	one	motion	of	the	electric	tube	made	him	cringe	and	slip	away	to	the	cabin	,
但	一	运动	的	这	电的	管子	制成	他	尴尬	和	滑	离开	到	这	舱	,

但电管的一次晃动让他吓得缩了一下，赶紧溜回了小屋。

[weə(r)] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [aʊt] [ɒv; əv] ['deɪndʒə(r)] .

where	he	remained	out	of	danger	.
在哪里	他	剩余	出去	的	危险	.

他因此脱离了危险。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [fɔː(r)] [sæt] [ʌp] , ['grəʊnɪŋ] [ænd; ənd] ['mʌtərɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [aʊt'lændɪʃ] [spiːtʃ] ; ;

And	now	the	other	four	sat	up	,	groaning	and	muttering	in	their	outlandish	speech	;	;
和	现在	这	其他	四	卫星	向上	,	呻吟	和	喃喃自语	在	他们的	古怪的	演讲	;	;

而其他四人也坐了起来，呻吟着，用他们古怪的语言嘟囔着；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] ['feɪsɪŋ] [rɑːbz] [tjuːb] [ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] ,

but	they	had	no	notion	of	facing	Rob's	tube	a	second	time	,
但	他们	有	不	概念	的	面向	罗布的	管子	一个	第二	时间	,

但他们根本没想到还要第二次面对罗布的插管。

[səʊ][wʌn][baɪ][wʌn] [ðeɪ] [dʒɔɪnd][ðeə(r)] ['liːdə(r)] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˌʌndɪ'stɜːbd] .

so	one	by	one	they	joined	their	leader	in	the	cabin	,	leaving	the	boy	undisturbed	.
所以	一	经过	一	他们	加入	他们的	领导者	在	这	舱	,	离开	这	男生	未受干扰	.

于是，他们一个接一个地回到了他们的首领所在的木屋里，把男孩独自留下，没有打扰他。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [pɪtʃ] [ænd; ənd] [tɒs] [ɪn][æn; ən] [ʌn'kʌmftəb(ə)l]

By	this	time	the	ship	had	begun	to	pitch	and	toss	in	an	uncomfortable
经过	这	时间	这	船	有	开始	到	沥青	和	折腾	在	一个	不舒服

['fæʃ(ə)n] ,

fashion	,
时尚	,

这时，船身开始剧烈颠簸，令人很不舒服。

[ænd; ənd] [rɒb] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [briːz] [hæd; həd] [ɪn'kriːst] [tuː; tə][ə; eɪ] [geɪl] .

and	Rob	noticed	that	the	breeze	had	increased	to	a	gale	.
和	抢	注意到	那	这	微风	有	增加	到	一个	大风	.

罗布注意到微风已经增强成了狂风。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ][wʌn][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][seɪlz] , [ðə; ði]['vesə)l][wɒz; wəz][ɪn] [greɪv] ['deɪndʒə(r)]

There	being	no	one	to	look	after	the	sails	,	the	vessel	was	in	grave	danger
那里	存在	不	一	到	看	后	这	帆	,	这	血管	曾是	在	严重	危险

[ɒv; əv] [-]

of	[	70	]
的	[	-	]

由于没有人照看船帆，这艘船面临着严重的危险[70]

[kæp'saɪzɪŋ][ɔː(r)] ['breɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][mɑːsts] .

capsizing	or	breaking	her	masts	.
倾覆	或者	打破	她	桅杆	.

船体倾覆或桅杆折断。

[ðə; ði] [weɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['rʌnɪŋ] [haɪ] , [tuː] , [ænd; ənd] [rɒb] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] ['wʌrid] .

The	waves	were	now	running	high	,	too	,	and	Rob	began	to	be	worried	.
这	波浪	是	现在	跑步	高的	,	也	,	和	抢	开始	到	是	担心	.

海浪也越来越高，罗布开始担心起来。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['paɪrəts] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][dɔː(r)] ,

Presently	the	captain	of	the	pirates	stuck	his	head	out	of	the	cabin	door	,
目前	这	队长	的	这	海盗	卡住	他的	头	出去	的	这	舱	门	,

这时，海盗船长把头探出了船舱门。

['dʒæbə] [sʌm; səm][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][seɪlz] .

jabbered	some	unintelligible	words	and	pointed	to	the	sails	.
喋喋不休	一些	无法理解	字	和	尖	到	这	帆	.

他胡乱说了几句听不懂的话，然后指了指船帆。

[ðə; ði] [bɔɪ] [n'ɒdɪd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪgɪŋ] .

The	boy	nodded	,	for	he	understood	they	wanted	to	attend	to	the	rigging	.
这	男生	点头	,	为了	他	理解	他们	通缉	到	出席	到	这	索具	.

男孩点了点头，因为他明白他们想去检修索具。

[səʊ][ðə; ði] [kruː] [truːp] [fɔːθ] , ['rɑːðə(r)] ['fɪəfəli] ,

So	the	crew	trooped	forth	,	rather	fearfully	,
所以	这	全体人员	成群结队	前进	,	相当	恐惧地	,

于是船员们忐忑不安地向前走去。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [riːf] [ðə; ði] [seɪlz] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [ʃɪp] ['ɪntuː] [kən'dɪʃn] [tuː; tə] ['weðə(r)] [ðə; ði]

and	began	to	reef	the	sails	and	put	the	ship	into	condition	to	weather	the
和	开始	到	礁	这	帆	和	放	这	船	进入	状况	到	天气	这

[stɔːm] .

storm	.
风暴	.

于是开始收帆，让船做好应对风暴的准备。

[rɒb] [peɪd] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

Rob	paid	no	further	attention	to	them	.
抢	有薪酬的	不	更远	注意力	到	他们	.

罗布没有再理会他们。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['træv(ə)lɪŋ] [mə'ʃiːn] ['rɑːðə(r)] ['daʊtfəli] [ænd; ənd] [w'ʌndəd] [ɪf] [hiː; hi]

He	looked	at	his	traveling	machine	rather	doubtfully	and	wondered	if	he
他	看起来	在	他的	旅行	机器	相当	怀疑地	和	想知道	如果	他

[deəd] [rɪsk] [ɪts] ['paʊə(r)] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] .

dared	risk	its	power	to	carry	him	through	the	air	.
敢于	风险	它是	力量	到	携带	他	通过	这	空气	.

他有些怀疑地看着他的旅行机器，心想自己是否敢冒险利用它的力量带他飞上天空。

['weðə(r)] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɔː(r)] ['trʌstɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,

Whether	he	remained	in	the	ship	or	trusted	to	the	machine	,
无论	他	剩余	在	这	船	或者	可信	到	这	机器	,

无论他留在船上还是信任机器，

[hiː; hi] [stʊd] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['drɒpɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] .

he	stood	a	good	chance	of	dropping	into	the	sea	at	any	moment	.
他	站立	一个	好的	机会	的	下降	进入	这	海	在	任何	片刻	.

他随时都有可能掉进海里。

[səʊ] , [waɪl] [hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] ,

So	,	while	he	hesitated	,
所以	,	尽管	他	犹豫了一下	,

所以，当他犹豫不决时，

[hiː; hi] [ə'tætʃt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [rɪst] [ænd; ənd] [liːnd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['bʊlwəks] [tuː; tə]

he	attached	the	machine	to	his	wrist	and	leaned	over	the	bulwarks	to
他	随附的	这	机器	到	他的	手腕	和	倾斜	超过	这	堡垒	到

[wɒtʃ] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔːm] .

watch	the	progress	of	the	storm	.
手表	这	进步	的	这	风暴	.

他将机器绑在手腕上，俯身越过舷墙，观察风暴的进展。

[hiː; hi] [maɪt] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɪp] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['faundə] , [-]

He	might	stay	in	the	ship	until	it	foundered	,	[	71	]
他	可能	停留	在	这	船	直到	它	沉没	,	[	-	]

他可能会一直待在船上，直到船沉没为止。[71]

[hiː; hi] [θɔːt] , [ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [hɪz; ɪz] [tʃɑːnsiz] [wɪð] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

he	thought	,	and	then	take	his	chances	with	the	machine	.
他	想法	,	和	然后	拿	他的	机会	和	这	机器	.

他想了想，然后决定冒险使用这台机器。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['klaɪmæks] [ə'raɪvd] .

He	decided	to	wait	until	a	climax	arrived	.
他	决定	到	等待	直到	一个	高潮	到达的	.

他决定等到高潮到来。

[ðə; ði] ['klaɪmæks] [keɪm] [ðə; ði] [nekst] ['məʊmənt] ,

The	climax	came	the	next	moment	,
这	高潮	来了	这	下一个	片刻	,

高潮紧随其后。

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [hiː; hi] [liːnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bʊlwəks] [ðə; ði] [ˌbʌkə'niəz] [stəʊl] [ʌp][bɪ'haɪnd][hɪm]

for	while	he	leaned	over	the	bulwarks	the	buccaneers	stole	up	behind	him
为了	尽管	他	倾斜	超过	这	堡垒	这	海盗	偷窃	向上	在后面	他

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [siːzd] [hɪm][ɪn][ðeə(r)][grɑːsp] .

and	suddenly	seized	him	in	their	grasp	.
和	突然	查获	他	在	他们的	抓牢	.

当他倚靠在舷墙上时，海盗们悄悄地从他身后靠近，突然将他抓住。

[waɪl] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][held][hɪz; ɪz][ɑːmz][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [sɜːrtʃt] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] ,

While	two	of	them	held	his	arms	the	others	searched	his	pockets	,
尽管	二	的	他们	握住	他的	武器	这	其他的	搜索	他的	口袋	,

其中两人按住他的胳膊，其他人则搜查他的口袋。

['teɪkɪŋ] [frɒm; frəm][hɪm][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [tjuːb][ænd; ənd][ðə; ði]['sɪlvə(r)][bɒks] [kən'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz]['tæblɪts] .

taking	from	him	the	electric	tube	and	the	silver	box	containing	his	tablets	.
采取	从	他	这	电的	管子	和	这	银	盒子	包含	他的	片剂	.

从他身上夺走了电子管和装有药片的银盒。

[ðiːz] [ðeɪ] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [θruː] [ə'pɒn][ðə; ði] [hiːp] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['væljuəblz]

These	they	carried	to	the	cabin	and	threw	upon	the	heap	of	other	valuables
这些	他们	携带	到	这	舱	和	扔	之上	这	堆	的	其他	贵重物品

[ðeɪ] [hæd; həd]['stəʊlən] .

they	had	stolen	.
他们	有	被盗	.

他们把这些东西搬到小屋里，扔到他们偷来的其他贵重物品堆上。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['nəʊtɪs] [hɪz; ɪz] ['træv(ə)lɪŋ] [mə'ʃiːn] , [haʊ'evə(r)] ,

They	did	not	notice	his	traveling	machine	,	however	,
他们	做过	不是	注意	他的	旅行	机器	,	然而	,

然而，他们并没有注意到他的旅行机器。

[bʌt; bət] ['siːɪŋ] [hɪm] [naʊ] [ˌʌn'ɑːmd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['dʒɪərɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][hɪm] ,

but	seeing	him	now	unarmed	they	began	jeering	and	laughing	at	him	,
但	看到	他	现在	徒手	他们	开始	嘲笑	和	笑	在	他	,

但见他手无寸铁，他们就开始嘲笑他。

[waɪl] [ðə; ði]['bruːt(ə)l] ['kæptɪn] [rɪ'liːvd] [hɪz; ɪz]['æŋgə(r)][baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] ['sevrəl] [mə'lɪʃəs]

while	the	brutal	captain	relieved	his	anger	by	giving	the	prisoner	several	malicious
尽管	这	野蛮	队长	松了口气	他的	愤怒	经过	给予	这	囚犯	一些	恶意

[kɪks] .

kicks	.
踢	.

残暴的船长怒气冲冲地踢了囚犯几脚。

[rɒb] [bɔː(r)][hɪz; ɪz] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ['miːkli] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['redi] [tuː; tə][kraɪ] [wɪð] [griːf]

Rob	bore	his	misfortune	meekly	,	although	he	was	almost	ready	to	cry	with	grief
抢	钻孔	他的	不幸	温顺地	,	虽然	他	曾是	几乎	准备好	到	哭	和	悲伤

[ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

and	disappointment	.
和	失望	.

罗布默默地承受着自己的不幸，尽管他几乎要因悲伤和失望而哭出来。

[bʌt; bət] [wen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['paɪrəts] , [tuː; tə][ɪn'flɪkt] ['fɜːðə(r)] ['pʌnɪʃmənt] [ɒn][ðə; ði] [-]

But	when	one	of	the	pirates	,	to	inflict	further	punishment	on	the	[	72	]
但	什么时候	一	的	这	海盗	,	到	造成	更远	惩罚	在	这	[	-	]

但当其中一个海盗为了对[72]施加进一步的惩罚时

[bɔɪ] , [keɪm] [tə'wɔːdz] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [streæp] , [hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [nɒt][tuː; tə][ə'weɪt][ðə; ði] [bləʊ] .

boy	,	came	towards	him	with	a	heavy	strap	,	he	resolved	not	to	await	the	blow	.
男生	,	来了	向	他	和	一个	重的	带子	,	他	已解决	不是	到	等待	这	吹	.

一个男孩拿着沉重的皮带朝他走来，他决心不坐以待毙。

['tɜːnɪŋ] [ðə; ði]['ɪndɪkeɪtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːd] " [ʌp] " [hiː; hi] [faʊnd] , [tuː; tə][hɪz; ɪz][dʒɔɪ][ænd; ənd] [rɪ'liːf] ,

Turning	the	indicator	to	the	word	"	up	"	he	found	,	to	his	joy	and	relief	,
转弯	这	指标	到	这	单词	"	向上	"	他	成立	,	到	他的	喜悦	和	宽慰	,

他将指示器转到“向上”的位置，令他欣喜若狂的是，他发现：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [jet] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [rɪ'pʌlʃ(ə)n] .

that	it	would	yet	obey	the	influence	of	the	power	of	repulsion	.
那	它	会	然而	服从	这	影响	的	这	力量	的	排斥	.

但它终究会屈服于排斥力的影响。

['siːɪŋ] [hɪm] [raɪz] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][ðə; ði] ['feləʊ] [meɪd] [ə; eɪ][græb][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] [held]

Seeing	him	rise	into	the	air	the	fellow	made	a	grab	for	his	foot	and	held
看到	他	上升	进入	这	空气	这	同伴	制成	一个	抓住	为了	他的	脚	和	握住

[ˌaɪ 'tiː] ['fɜːmli] ,

it	firmly	,
它	牢牢	,

看到他腾空而起，那人一把抓住他的脚，紧紧地抓着。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ræn][tuː; tə] [help] [hɪm] .

while	his	companions	ran	to	help	him	.
尽管	他的	同伴	跑	到	帮助	他	.

他的同伴们跑过去帮助他。

[weɪt] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [nəʊ] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ; [ˌaɪ 'tiː] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['paɪrət][æz; əz]

Weight	seemed	to	make	no	difference	in	the	machine	;	it	lifted	the	pirate	as
重量	似乎	到	制作	不	不同之处	在	这	机器	;	它	抬起	这	海盗	作为

[wel] [æz; əz] [rɒb] ;

well	as	Rob	;
出色地	作为	抢	;

体重似乎对机器没有影响；它能像举起罗布一样举起海盗；

[ˌaɪ 'tiː] ['lɪftɪd] [ə'nʌðə(r)] [huː] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] [mænz] [leg] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [huː] [klʌŋ] [tuː; tə]

it	lifted	another	who	clung	to	the	first	man's	leg	,	and	another	who	clung	to
它	抬起	其他	WHO	紧紧抓住	到	这	第一的	男人的	腿	,	和	其他	WHO	紧紧抓住	到

[hɪm] .

him	.
他	.

它抱起了另一个紧紧抓住第一个人腿的人，又抱起了另一个紧紧抓住第一个人腿的人。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] ['ɔːlsəʊ] [kɔːt] [həʊld] , ['həʊpɪŋ] [ðeə(r)][juː'naɪtɪd] [streŋθ] [wʊd] [pʊl] [hɪm] [daʊn] ,

The	other	two	also	caught	hold	,	hoping	their	united	strength	would	pull	him	down	,
这	其他	二	还	捕捉	抓住	,	希望	他们的	团结的	力量	会	拉	他	向下	,

另外两人也抓住他，希望合力将他拉下来。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [rɒb] [wɒz; wəz] ['sɔːrɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [strɪŋ]

and	the	next	minute	Rob	was	soaring	through	the	air	with	the	entire	string
和	这	下一个	分钟	抢	曾是	翱翔	通过	这	空气	和	这	全部的	细绳

[ɒv; əv] [faɪv] [ˌbʌkə'niəz] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [left] [leg] .

of	five	buccaneers	dangling	from	his	left	leg	.
的	五	海盗	悬挂	从	他的	左边	腿	.

下一分钟，罗布就腾空而起，五只海盗吊在他的左腿上。

[æt; ət] [fɜːst][ðə; ði] ['vɪlənz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ə'staʊndɪd] [tuː; tə] [spiːk] ,

At	first	the	villains	were	too	astounded	to	speak	,
在	第一的	这	反派	是	也	震惊	到	说话	,

起初，反派们惊得说不出话来。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['kærid] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [ə'weɪ]

but	as	they	realized	that	they	were	being	carried	through	the	air	and	away
但	作为	他们	已实现	那	他们	是	存在	携带	通过	这	空气	和	离开

[frɒm; frəm][ðeə(r)] [ʃɪp] [ðeɪ] [brəʊk] ['ɪntuː] [laʊd] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [dɪs'meɪ] ,

from	their	ship	they	broke	into	loud	shouts	of	dismay	,
从	他们的	船	他们	打破	进入	大声	喊叫	的	沮丧	,

但当他们意识到自己正被带到空中远离飞船时，他们发出了惊恐的大声喊叫。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði][wʌn] [huː] [grɑːsp, græsp] [-]

and	finally	the	one	who	grasped	[	73	]
和	最后	这	一	WHO	抓住	[	-	]

最后抓住了[73]

[rɑːbz] [leg] [lɒst] [hɪz; ɪz][həʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [faɪv] [plʌndʒd] ['daʊnwəd] [ænd; ənd] [splæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]

Rob's	leg	lost	his	hold	and	the	five	plunged	downward	and	splashed	into	the
罗布的	腿	丢失的	他的	抓住	和	这	五	暴跌	向下	和	溅起	进入	这

[siː] .

sea	.
海	.

罗布的腿没能抓住地面，五人向下坠落，溅入大海。

['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [wɜːk] ['ækjərətli] ,

Finding	the	machine	disposed	to	work	accurately	,
寻找	这	机器	处置	到	工作	准确	,

发现机器能够准确运转，

[rɒb] [left] [ðə; ði] [ˌbʌkə'niəz] [tuː; tə] [swɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [best] [weɪ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

Rob	left	the	buccaneers	to	swim	to	the	ship	in	the	best	way	they	could	,
抢	左边	这	海盗	到	游泳	到	这	船	在	这	最好的	方式	他们	可以	,

罗布让海盗们尽其所能地游向船只。

[waɪl] [hiː; hi] [drɒpt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] [ə'gen] [ænd; ənd] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn]

while	he	dropped	down	to	the	deck	again	and	recovered	from	the	cabin
尽管	他	掉落	向下	到	这	甲板	再次	和	恢复	从	这	舱

[hɪz; ɪz][bɒks][ɒv; əv] ['tæblɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [tjuːb] .

his	box	of	tablets	and	the	electric	tube	.
他的	盒子	的	片剂	和	这	电的	管子	.

他再次回到甲板上，从船舱里取回了他的药片盒和电子管。

[ðə; ði] ['feloʊz] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['skræmblɪŋ] [ɒn] [bɔːd] [wen] [hiː; hi] [ə'gen] [ɪ'skeɪpt] ,

The	fellows	were	just	scrambling	on	board	when	he	again	escaped	,
这	伙伴们	是	只是	争抢	在	木板	什么时候	他	再次	逃脱	,

正当众人争先恐后地爬上船时，他又一次逃脱了。

['ʃuːtɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] [spiːd] .

shooting	into	the	air	with	considerable	speed	.
射击	进入	这	空气	和	大量	速度	.

以相当快的速度射向空中。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [naʊ] [wɜːkt] ['betə(r)][ðæn; ðən][æt; ət] ['eni] [taɪm] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd]

Indeed	,	the	instrument	now	worked	better	than	at	any	time	since	he	had
的确	,	这	乐器	现在	工作	更好的	比	在	任何	时间	自从	他	有

[riːtʃt] [ðə; ði] ['kænɪbl] ['aɪlənd] ,

reached	the	cannibal	island	,
达到	这	食人族	岛	,

事实上，这台仪器现在比他到达食人岛以来的任何时候都运转得更好。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [dɪ'laɪtɪd] .

and	the	boy	was	greatly	delighted	.
和	这	男生	曾是	非常	高兴极了	.

男孩非常高兴。

[ðə; ði] [wɪnd] [æt; ət] [fɜːst] [sent] [hɪm] ['spɪnɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] ,

The	wind	at	first	sent	him	spinning	away	to	the	south	,
这	风	在	第一的	发送	他	旋转	离开	到	这	南	,

起初，风把他吹向南方，让他旋转着飘走。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [raɪz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [eə(r)] ['kʌrənts] ,

but	he	continued	to	rise	until	he	was	above	the	air	currents	,
但	他	持续	到	上升	直到	他	曾是	多于	这	空气	电流	,

但他继续上升，直到到达气流之上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [stɔːm] [reɪdʒd] [fɑː(r)] [bɪ'niːθ] [hɪm] .

and	the	storm	raged	far	beneath	him	.
和	这	风暴	愤怒	远的	下面	他	.

风暴在他脚下肆虐。

[ðen] [hiː; hi] [set] [ðə; ði] ['ɪndɪkeɪtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] [ænd; ənd] ['breθləsli] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'beɪ] .

Then	he	set	the	indicator	to	the	northwest	and	breathlessly	waited	to	see	if	it	would	obey	.
然后	他	放	这	指标	到	这	西北	和	气喘吁吁	等待	到	看	如果	它	会	服从	.

然后他将指示器指向西北方向，屏息凝神地等待着它是否会听从指示。

[hə'rɑː] !

Hurrah	!
欢呼	!

欢呼！

[ə'weɪ] [hiː; hi] [sped] [æt; ət] [ə; eɪ] [feə(r)] [reɪt] [ɒv; əv] [spiːd] ,

away	he	sped	at	a	fair	rate	of	speed	,
离开	他	加速	在	一个	公平的	速度	的	速度	,

他以相当快的速度飞驰而去。

[waɪl] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [æŋ'zaɪəti] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [swiːt] [-]

while	all	his	anxiety	changed	to	a	feeling	of	sweet	[	74	]
尽管	全部	他的	焦虑	已更改	到	一个	感觉	的	甜的	[	-	]

而他所有的焦虑都变成了甜蜜的感觉[74]

[kən'tentmənt] .

contentment	.
满意	.

满意。

[hɪz; ɪz] [sək'ses] [hæd; həd] ['greɪtli] [sə'praɪzd] [hɪm] ,

His	success	had	greatly	surprised	him	,
他的	成功	有	非常	惊讶	他	,

他的成功令他自己感到非常意外。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [dʒɑː(r)] [kɔːzd] [baɪ] ['drɒpɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [hæd; həd] [rɪ'liːvd] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wɜːks] ,

but	he	concluded	that	the	jar	caused	by	dropping	the	instrument	had	relieved	the	pressure	upon	the	works	,
但	他	结束	那	这	罐	导致	经过	下降	这	乐器	有	松了口气	这	压力	之上	这	作品	,

但他认为，仪器掉落造成的震动缓解了仪器所承受的压力。

[ænd; ənd] [səʊ] [helpt] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [hɑːrmd] [ðə; ði] [friː] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['kʌrənts] .

and	so	helped	rather	than	harmed	the	free	action	of	the	electric	currents	.
和	所以	帮助	相当	比	受到伤害	这	自由的	行动	的	这	电的	电流	.

因此，它不仅没有损害电流的自由流动，反而起到了促进作用。

[waɪl] [hiː; hi] [muːvd] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [æn; ən] ['iːzi] ,

While	he	moved	through	the	air	with	an	easy	,
尽管	他	已搬	通过	这	空气	和	一个	简单的	,

他轻松地在空中移动，

['glaɪdɪŋ] ['məʊʃn] [hiː; hi] [wɒtʃt] [wɪð] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ðə; ði] [stɔːm] ['reɪdʒɪŋ] [bɪ'ləʊ] .

gliding	motion	he	watched	with	much	interest	the	storm	raging	below	.
滑翔	运动	他	观看	和	很多	兴趣	这	风暴	愤怒	以下	.

他饶有兴致地注视着下方肆虐的风暴滑翔的身影。

[ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['piːsfəli] ['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɒntrɑːst][wɒz; wəz] [streɪndʒ]

Above	his	head	the	sun	was	peacefully	shining	and	the	contrast	was	strange
多于	他的	头	这	太阳	曾是	和平地	灼灼	和	这	对比	曾是	奇怪的

[ænd; ənd] [ɪm'presɪv] .

and	impressive	.
和	感人的	.

他头顶上阳光明媚，与周围环境形成鲜明对比，既奇特又令人印象深刻。

['ɑːftə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][səʊ][ðə; ði] [stɔːm] [ə'beɪt] , [ɔː(r)] [els] [hiː; hi] [pɑːst] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

After	an	hour	or	so	the	storm	abated	,	or	else	he	passed	away	from	it	,
后	一个	小时	或者	所以	这	风暴	减弱	,	或者	别的	他	通过了	离开	从	它	,

大约一个小时后，暴风雨停了，或者他死于暴风雨中。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [diːp] [bluː] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [ə'gen] ['griːtɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

for	the	deep	blue	of	the	ocean	again	greeted	his	eyes	.
为了	这	深的	蓝色的	的	这	海洋	再次	问候	他的	眼睛	.

他的眼前再次映入了蔚蓝的大海。

[hiː; hi] [drɒpt] ['daʊnwəd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

He	dropped	downward	until	he	was	about	a	hundred	feet	above	the	water	,
他	掉落	向下	直到	他	曾是	关于	一个	百	脚	多于	这	水	,

他向下俯冲，直到离水面大约一百英尺高。

[wen] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [ˌnɔːθ'westəlɪ] [kɔːs] .

when	he	continued	his	northwesterly	course	.
什么时候	他	持续	他的	西北风	课程	.

随后他继续向西北方向前进。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [rɪ'gretɪd] ['hævɪŋ] [ˌɪntə'fiəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [wɪð] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv]

But	now	he	regretted	having	interfered	for	a	moment	with	the	action	of
但	现在	他	后悔	拥有	干扰	为了	一个	片刻	和	这	行动	的

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,

the	machine	,
这	机器	,

但现在他后悔刚才干预了机器的运行。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['prəʊgres] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [swɪft] [æz; əz][ə; eɪ]['bɜːrdz] [flaɪt] , [bɪ'keɪm] [sləʊ]

for	his	progress	,	instead	of	being	swift	as	a	bird's	flight	,	became	slow
为了	他的	进步	,	反而	的	存在	迅速	作为	一个	鸟类	航班	,	成为	慢的

[ænd; ənd] [-]

and	[	75	]
和	[	-	]

因为他的进展，不再像鸟儿飞翔般迅速，而是变得缓慢[75]

['dʒɜːki] , [nɔː(r)][wɒz; wəz][hiː; hi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['dæmɪdʒd] [məʃiːn] [maɪt] [nɒt] [breɪk] [daʊn]

jerky	,	nor	was	he	sure	that	the	damaged	machine	might	not	break	down
肉干	,	也不	曾是	他	当然	那	这	损坏的	机器	可能	不是	休息	向下

[ˌɔːltə'geðə(r)] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] .

altogether	at	any	moment	.
共	在	任何	片刻	.

他感觉机器运转不稳，也不确定这台损坏的机器是否会在任何时候彻底罢工。

[jet] [səʊ][fɑː(r)][hɪz; ɪz] ['prəʊgres] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] [raɪt] [də'rekʃ(ə)n] ,

Yet	so	far	his	progress	was	in	the	right	direction	,
然而	所以	远的	他的	进步	曾是	在	这	正确的	方向	,

然而到目前为止，他的进展方向是正确的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [ɪk'sperɪmənt] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['ɪnstrəmənt] ,

and	he	resolved	to	experiment	no	further	with	the	instrument	,
和	他	已解决	到	实验	不	更远	和	这	乐器	,

他决定不再对该仪器进行任何试验。

[bʌt; bət][tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː][gəʊ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [sə'pɔːrtɪd] [hɪm] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ]

but	to	let	it	go	as	it	would	,	so	long	as	it	supported	him	above	the
但	到	让	它	去	作为	它	会	,	所以	长的	作为	它	有	他	多于	这

['wɔːtə(r)] .

water	.
水	.

但只要它能支撑他不至于沉入水底，就任由它漂走吧。

[haʊ'evə(r)] [ɪ'regjələ(r)][ðə; ðɪ] ['məʊʃn] [maɪt] [biː; bi] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] , [ɪf] [kən'tɪnjuːd] ,

However	irregular	the	motion	might	be	,	it	was	sure	,	if	continued	,
然而	不规律的	这	运动	可能	是	,	它	曾是	当然	,	如果	持续	,

然而，无论这种运动多么不规则，只要继续下去，就肯定是可以的。

[tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm][tuː; tə][lænd][ɪn] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl][hiː; hi] [kɛəd] [ə'baʊt][dʒʌst] [ðen] .

to	bring	him	to	land	in	time	,	and	that	was	all	he	cared	about	just	then	.
到	带来	他	到	土地	在	时间	,	和	那	曾是	全部	他	关心	关于	只是	然后	.

他当时唯一关心的就是及时把他送到岸上。

[wen] [naɪt] [fel] [hɪz; ɪz]['slʌmbə(r)][wɒz; wəz]['brəʊkən][ænd; ənd] [ʌn'iːzi] ,

When	night	fell	his	slumber	was	broken	and	uneasy	,
什么时候	夜晚	跌倒	他的	睡眠	曾是	破碎的	和	不安	,

夜幕降临，他辗转反侧，难以入眠。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['weikən] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] [ɒv; əv][fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ] [mə'ʃiːn]

for	he	wakened	more	than	once	with	a	start	of	fear	that	the	machine
为了	他	醒来	更多的	比	一次	和	一个	开始	的	害怕	那	这	机器

[hæd; həd]['brəʊkən][ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [siː] .

had	broken	and	he	was	falling	into	the	sea	.
有	破碎的	和	他	曾是	坠落	进入	这	海	.

因为他不止一次惊醒，害怕机器坏了，自己要掉进海里。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kærid] [ə'lɒŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [swɪft] [peɪs] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ðɪ] [mə'ʃiːn]

Sometimes	he	was	carried	along	at	a	swift	pace	,	and	again	the	machine
有时	他	曾是	携带	沿着	在	一个	迅速	步伐	,	和	再次	这	机器

['skeəsli] [wɜːkt] [æt; ət][ɔːl] ;

scarcely	worked	at	all	;
几乎	工作	在	全部	;

有时他被带着快速前进，而机器又几乎完全停止运转；

[səʊ][hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti][wɒz; wəz][ɪk'skjuːzəb(ə)l] .

so	his	anxiety	was	excusable	.
所以	他的	焦虑	曾是	情有可原	.

所以他的焦虑是可以理解的。

[ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'izɪnɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [bɔɪ] ,

The	following	day	was	one	of	continued	uneasiness	for	the	boy	,
这	下列的	天	曾是	一	的	持续	不安	为了	这	男生	,

第二天，男孩依然感到不安。

[huː] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [hə'rest] [baɪ] [daut] [æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

who	began	to	be	harrassed	by	doubts	as	to	whether	,	after	all	,
WHO	开始	到	是	骚扰	经过	疑虑	作为	到	无论	,	后	全部	,

他们开始受到各种疑虑的困扰，这些疑虑究竟是否.....

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃ(ə)n] .

he	was	moving	in	the	right	direction	.
他	曾是	移动	在	这	正确的	方向	.

他正朝着正确的方向前进。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [hæd; həd] [feɪld] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [-]

The	machine	had	failed	at	one	time	in	this	respect	[	76	]
这	机器	有	失败的	在	一	时间	在	这	尊重	[	-	]

该机器曾一度在这方面出现故障[76]

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [ə'gen] .

and	it	might	again	.
和	它	可能	再次	.

而且这种情况可能还会再次发生。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [ɔːl] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ɪts] ['ækjərəsi] .

He	had	lost	all	confidence	in	its	accuracy	.
他	有	丢失的	全部	信心	在	它是	准确性	.

他对它的准确性完全失去了信心。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðiːz] [pə'pleksəti] [rɒb] [pɑːst] [ðə; ði] ['sekənd] [naɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ʌn'iːv(ə)n] [flaɪt] [ɪn]

In	spite	of	these	perplexities	Rob	passed	the	second	night	of	his	uneven	flight	in
在	尽管如此	的	这些	困惑	抢	通过了	这	第二	夜晚	的	他的	不均匀	航班	在

[prə'faʊnd] ['slʌmbə(r)] ,

profound	slumber	,
深刻的	睡眠	,

尽管经历了这些困惑，罗布还是在颠簸飞行途中的第二个夜晚沉沉睡去。

['biːɪŋ] [ɪg'zɔːstɪd] [baɪ][ðə; ði] [streɪn] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌʌndə'gɒn] .

being	exhausted	by	the	strain	and	excitement	he	had	undergone	.
存在	筋疲力尽的	经过	这	拉紧	和	激动	他	有	经历	.

他因经历的紧张和兴奋而精疲力竭。

[wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] [æt; ət] ['deɪbreɪk] , [hiː; hi] [sɔː] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [prə'faʊnd] [dɪ'laɪt] , [ðæt] [hiː; hi]

When	he	awoke	at	daybreak	,	he	saw	,	to	his	profound	delight	,	that	he
什么时候	他	醒来	在	拂晓	,	他	锯	,	到	他的	深刻的	喜	,	那	他

[wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [lænd] .

was	approaching	land	.
曾是	接近	土地	.

黎明时分，他醒来后欣喜地发现，自己正在接近陆地。

[ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] [faʊnd] [hɪm] ['pɑːsɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][bɪg] ['sɪti] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [njuː] [tuː; tə][biː; bi] ['bɒstən]

The	rising	sun	found	him	passing	over	a	big	city	,	which	he	knew	to	be	Boston
这	上升	太阳	成立	他	通过	超过	一个	大的	城市	,	哪个	他	知道	到	是	波士顿

.

:

.

旭日东升，他飞越一座大城市，他知道那是波士顿。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [stɒp] .

He	did	not	stop	.
他	做过	不是	停止	.

他没有停下来。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz][səʊ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn] [ðæt] [hiː; hi] [deəd] [meɪk] [nəʊ][hɔːlt] .

The	machine	was	so	little	to	be	depended	upon	that	he	dared	make	no	halt	.
这	机器	曾是	所以	小的	到	是	取决于	之上	那	他	敢于	制作	不	停止	.

这台机器太不可靠了，他不敢停下来。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]['ɔːltə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][frɒm; frəm] [ˌnɔːθ'west] [tuː; tə] [west] ,

But	he	was	obliged	to	alter	the	direction	from	northwest	to	west	,
但	他	曾是	有义务	到	改变	这	方向	从	西北	到	西方	,

但他不得不将方向从西北改为西。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] [slaɪt] [tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪn] [spiːd] [ðæt]

and	the	result	of	this	slight	change	was	so	great	a	reduction	in	speed	that
和	这	结果	的	这	轻微	改变	曾是	所以	伟大的	一个	减少	在	速度	那

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɪd] - [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [sɔː] [bɪ'niːθ] [hɪm][ðə; ði][fə'mɪliə(r)] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

it	was	mid	-	day	before	he	saw	beneath	him	the	familiar	village	in	which	he
它	曾是	中	-	天	前	他	锯	下面	他	这	熟悉的	村庄	在	哪个	他

[lɪvd; 'laɪvd] .

lived	.
居住地	.

这一细微的变化导致速度大幅下降，以至于直到中午时分，他才看到脚下熟悉的村庄，那是他居住的地方。

['keəfəli] ['mɑːkɪŋ] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [haʊs] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɒp]

Carefully	marking	the	location	of	his	father's	house	,	he	came	to	a	stop
小心	标记	这	地点	的	他的	父亲的	房子	,	他	来了	到	一个	停止

[də'rektli] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

directly	over	it	,
直接地	超过	它	,

他仔细地标记出父亲房子的位置，然后径直停在了房子正上方。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ['leɪtə(r)][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][lænd][ə'pɒn][ðə; ði][ɪg'zækt][spɒt][ɪn][ðə; ði]

and	a	few	moments	later	he	managed	to	land	upon	the	exact	spot	in	the
和	一个	很少	时刻	之后	他	管理	到	土地	之上	这	精确的	点	在	这

[bæk] [-]

back	[	77	]
后退	[	-	]

片刻之后，他成功地落在了后面的确切位置[77]

[jɑːd] [wens] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz][fɜːst] [sək'sesf(ə)l] [flaɪt] . [-]

yard	whence	he	had	taken	his	first	successful	flight	.	[	78	]
院子	何处	他	有	已采取	他的	第一的	成功的	航班	.	[	-	]

他第一次成功飞行的起点就是这个院子。[78]

['tʃæptə(r)] ['sev(ə)n]

CHAPTER	SEVEN
章	七

第七章

[ðə; ði] ['diːmən] [bɪ'kʌmz] ['æŋgri]

THE	DEMON	BECOMES	ANGRY
这	恶魔	变成	生气的

恶魔愤怒了

['dʌbljuː]

W
W

W

[hen] [rɒb] [hæd; həd] [biːn] [hʌgd] [ænd; ənd] [kɪst] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstəz] ,

hen	Rob	had	been	hugged	and	kissed	by	his	mother	and	sisters	,
母鸡	抢	有	到过	拥抱	和	亲吻	经过	他的	母亲	和	姐妹	,

当罗布被他的母亲和姐妹们拥抱亲吻之后，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n]['mɪstə(r)] . ['dʒɑːslɪn][hæd; həd] [ɪm'breɪst] [hɪm] ['wɔːmli] , [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [briːf]

and	even	Mr	.	Joslyn	had	embraced	him	warmly	,	he	gave	them	a	brief
和	甚至	先生	.	乔斯林	有	拥抱	他	热情地	,	他	给予	他们	一个	简短的

[ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] .

account	of	his	adventures	.
帐户	的	他的	冒险	.

就连乔斯林先生也热情地拥抱了他，他向他们简要地讲述了自己的冒险经历。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [wɒz; wəz] [rɪ'si:vd] [wɪð] ['meni] ['daʊtf(ə)l] [lʊks] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [greɪv] ['ʃeɪkɪŋ] [ɒv; əv]

The	story	was	received	with	many	doubtful	looks	and	much	grave	shaking	of
这	故事	曾是	已收到	和	许多	疑	看起来	和	很多	严重	摇晃	的

[hedz] ,

heads	,
头部	,

这个故事引来许多人怀疑的目光和严肃的摇头。

[æz; əz][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['nætʃ(ə)rəl]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] .

as	was	quite	natural	under	the	circumstances	.
作为	曾是	相当	自然的	在下面	这	情况	.

在当时的情况下，这完全是自然而然的。

" [aɪ] [həʊp] , [maɪ][dɪə(r)] [sʌn] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] ,

"	I	hope	,	my	dear	son	,	"	said	his	father	,
"	我	希望	,	我的	亲爱的	儿子	,	"	说	他的	父亲	,

“我希望如此，我亲爱的儿子，”他的父亲说。

" [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [naʊ] [pɑ:st] [θru:] [ɪ'nʌf] ['deindʒəz][tu:; tə][lɑ:st][ju:; jʊ][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] ,

"	that	you	have	now	passed	through	enough	dangers	to	last	you	a	lifetime	,
"	那	你	有	现在	通过了	通过	足够的	危险	到	最后的	你	一个	寿命	,

“你已经经历过足够多的危险，足以让你终生难忘。”

[səʊ] [ðæt] [ˌhɪər'ɑ:ftə(r)][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [kən'tentɪd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [həʊm] . " [-]

so	that	hereafter	you	will	be	contented	to	remain	at	home	.	"	[	79	]
所以	那	此后	你	将要	是	满足	到	保持	在	家	.	"	[	-	]

这样，从今以后，你就会乐意待在家里。[79]

" [əʊ] , ['rɒbət] ! " [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['lʌvɪŋ] [aɪz] ,

"	Oh	,	Robert	!	"	cried	his	mother	,	with	tears	in	her	loving	eyes	,
"	哦	,	罗伯特	!	"	哭	他的	母亲	,	和	眼泪	在	她	爱	眼睛	,

“哦，罗伯特！”他的母亲哭喊道，眼中充满了爱意的泪水。

" [ju:; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [wɪv] [ɔ:l] ['wʌrid] [ə'baʊt] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pɑ:st] [wi:k] ! "

"	you	don't	know	how	we've	all	worried	about	you	for	the	past	week	!	"
"	你	不	知道	如何	我们已经全部		担心	关于	你	为了	这	过去的	星期	!	"

“你不知道我们过去一周有多担心你！”

" [ə; eɪ] [wi:k] ? " [ɑ:skt] [rɒb] , [wɪð] [sə'praɪz] .

"	A	week	?	"	asked	Rob	,	with	surprise	.
"	一个	星期	?	"	问	抢	,	和	惊喜	.

“一个星期？”罗布惊讶地问道。

" [jes] ; [ɪts] [ə; eɪ] [wi:k] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔ:nɪŋ] [sɪns] [ju:; jʊ] [flu:] ['ɪntu:][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd]

"	Yes	;	it's	a	week	to	-	morrow	morning	since	you	flew	into	the	air	and
"	是的	;	它是	一个	星期	到	-	明天	早晨	自从	你	飞翔	进入	这	空气	和

[dɪsə'pɪəd] . "

disappeared	.	"
消失	.	"

“是的，明天早上就是你飞上天空消失一周的日子了。”

" [ðen] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['θɔ:tfəli] , " [aɪv] [ri:tʃt] [həʊm] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] . "

"	Then	,	"	said	the	boy	,	thoughtfully	,	"	I've	reached	home	just	in	time	.	"
"	然后	,	"	说	这	男生	,	深思熟虑	,	"	我已经	达到	家	只是	在	时间	.	"

“那么，”男孩若有所思地说，“我正好及时赶到家了。”

" [ɪn] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] ? " [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] .

"	In	time	for	what	?	"	she	asked	.
"	在	时间	为了	什么	?	"	她	问	.

“赶上什么时间？”她问。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt]['ɑːnsə(r)] [ðæt] ['kwestʃən] .

But	he	did	not	answer	that	question	.
但	他	做过	不是	回答	那	问题	.

但他没有回答这个问题。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['diːmən] ,

He	was	thinking	of	the	Demon	,
他	曾是	思维	的	这	恶魔	,

他当时在想着恶魔。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['veri] [deɪ][hiː; hi] [mait] [ɪk'spekt][ðə; ði][waɪz][ænd; ənd]

and	that	on	the	afternoon	of	this	very	day	he	might	expect	the	wise	and
和	那	在	这	下午	的	这	非常	天	他	可能	预计	这	明智的	和

['splendɪd] ['dʒiːniəs][tuː; tə]['vɪzɪt] [hɪm][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] .

splendid	genius	to	visit	him	a	second	time	.
灿烂	天才	到	访问	他	一个	第二	时间	.

而且，就在今天下午，他或许会期待这位睿智而杰出的天才再次拜访他。

[æt; ət] ['lʌntʃən] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [fiːl] ['hʌŋgri] ,

At	luncheon	,	although	he	did	not	feel	hungry	,
在	午餐	,	虽然	他	做过	不是	感觉	饥饿的	,

午餐时，虽然他并不觉得饿，

[hiː; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði]['fæməli][æt; ət]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [pliːzd] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][baɪ] ['iːtɪŋ] [æz; əz] ['hɑːtɪli]

he	joined	the	family	at	table	and	pleased	his	mother	by	eating	as	heartily
他	加入	这	家庭	在	桌子	和	高兴	他的	母亲	经过	吃	作为	衷心地

[æz; əz][ɒv; əv][əʊld] .

as	of	old	.
作为	的	老的	.

他加入到家人的餐桌旁，像以前一样狼吞虎咽地吃着东西，这让他的母亲很高兴。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd][haʊ] [gʊd] [ðə; ði] [fuːd] ['teɪstɪd] ,

He	was	surprised	to	find	how	good	the	food	tasted	,
他	曾是	惊讶	到	寻找	如何	好的	这	食物	尝过	,

他惊讶地发现食物的味道竟然如此美味。

[ænd; ənd][tuː; tə]['riːəlaɪz] [wɒt] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə]['grætɪfaɪ] [wʌnz] [sens] [ɒv; əv] [teɪst] .

and	to	realize	what	a	pleasure	it	is	to	gratify	one's	sense	of	taste	.
和	到	意识到	什么	一个	乐趣	它	是	到	满足	一个人的	感觉	的	品尝	.

并体会到满足味觉是多么令人愉悦的事情。

[ðə; ði] ['tæblɪts] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dʒɜːni] , [hiː; hi] [θɔːt] ,

The	tablets	were	all	right	for	a	journey	,	he	thought	,
这	片剂	是	全部	正确的	为了	一个	旅行	,	他	想法	,

他心想，这些药片很适合旅行携带。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [et; eɪt][ðem; ðəm][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [mɪs] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv]

but	if	he	always	ate	them	he	would	be	sure	to	miss	a	great	deal	of
但	如果	他	总是	吃	他们	他	会	是	当然	到	错过	一个	伟大的	交易	的

[ɪn'dʒɔɪmənt] , [-]

enjoyment	,	[	80	]
享受	,	[	-	]

但如果他总是吃它们，他肯定会错过很多乐趣，[80]

[sɪns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [teɪst] [tuː; tə][ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] .

since	there	was	no	taste	to	them	at	all	.
自从	那里	曾是	不	品尝	到	他们	在	全部	.

因为它们根本没有味道。

[æt; ət][fɔː(r)] [ə'klɑːk] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wɜːkʃɒp] [ænd; ənd] [ˌʌn'lɒkt] [ðə; ði][dɔː(r)] .

At	four	o'clock	he	went	to	his	workshop	and	unlocked	the	door	.
在	四	点钟	他	去	到	他的	车间	和	已解锁	这	门	.

四点钟，他来到自己的工作室，打开了门。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][ɪg'zæktli][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][left][ˌaɪ 'tiː] ,

Everything	**was**	**exactly**	**as**	**he**	**had**	**left**	**it**	**,**
一切	曾是	确切地	作为	他	有	左边	它	,

一切都和他离开时一模一样。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz]['sɪmp(ə)l][ɪ'lektrɪk(ə)l] [dɪ'vaɪsɪz] [wɪð] [sʌm; səm] [ə'mjuːzmənt] .

and	**he**	**looked**	**at**	**his**	**simple**	**electrical**	**devices**	**with**	**some**	**amusement**	**.**
和	他	看起来	在	他的	简单的	电气	设备	和	一些	娱乐	.

他饶有兴致地看着自己那些简单的电子设备。

[ðeɪ] [siːmd] [teɪm] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['wʌndər] [naʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] ;

They	**seemed**	**tame**	**beside**	**the**	**wonders**	**now**	**in**	**his**	**possession**	**;**
他们	似乎	驯服	旁	这	奇迹	现在	在	他的	拥有	;

与他现在拥有的那些奇珍异宝相比，它们显得黯然失色；

[jet] [hiː; hi] [ˌrekə'lektɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['njuːmərəs] ['waɪərz][hæd; həd] [ɪneɪbld] [hɪm][tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði]

yet	**he**	**recollected**	**that**	**his**	**numerous**	**wires**	**had**	**enabled**	**him**	**to**	**strike**	**the**
然而	他	回忆	那	他的	很多的	电线	有	已启用	他	到	罢工	这

['mɑːstə(r)] [kiː] ,

Master	**Key**	**,**
掌握	钥匙	,

但他想起，正是他那些密密麻麻的电线让他得以敲响万能钥匙。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi] [dɪ'spaɪzd] .

and	**therefore**	**should**	**not**	**be**	**despised**	**.**
和	所以	应该	不是	是	被鄙视的	.

因此不应被轻视。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] ['kwɪkənɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

Before	**long**	**he**	**noticed**	**a**	**quickening**	**in**	**the**	**air**	**,**
前	长的	他	注意到	一个	加速	在	这	空气	,

不久，他注意到空气中的气息变得急促起来。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['sʌd(ə)nli] ['sɜːtʃɑːdʒ] [wɪð] [ɪ'lektrɪk] ['fluːɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] ,

as	**if**	**it**	**were**	**suddenly**	**surcharged**	**with**	**electric**	**fluid**	**,**	**and**	**the**	**next**	**instant**	**,**
作为	如果	它	是	突然	附加费	和	电的	体液	,	和	这	下一个	立即的	,

仿佛突然被注入了电解液，下一刻，

[ɪn][ə; eɪ]['dæz(ə)lɪŋ] [flæʃ] [ɒv; əv] [laɪt] , [ə'pɪəd] [ðə; ði]['diːmən] .

in	**a**	**dazzling**	**flash**	**of**	**light**	**,**	**appeared**	**the**	**Demon**	**.**
在	一个	耀眼的	闪光	的	光	,	出现	这	恶魔	.

一道耀眼的闪光中，恶魔出现了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] !

"	**I**	**am**	**here**	**!**
"	我	是	这里	!

我在这里！

" [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

"	**he**	**announced**	**.**
"	他	宣布	.

他宣布道。

" [səʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , " ['ɑːnsə(r)d] [rɒb] .

"	**So**	**am**	**I**	**,**	**"**	**answered**	**Rob**	**.**
"	所以	是	我	,	"	回答	抢	.

“我也是，”罗布回答道。

" [bʌt; bət][æt; ət][wʌn] [taɪm] [aɪ] ['riːəli] [θɔːt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] .

"	**But**	**at**	**one**	**time**	**I**	**really**	**thought**	**I**	**should**	**never**	**see**	**you**	**again**	**.**
"	但	在	一	时间	我	真的	想法	我	应该	绝不	看	你	再次	.

但有那么一段时间，我真的以为我再也见不到你了。

[aɪv] [biːn] — "
I've been — "
我已经 到过 — "

我一直——”

" [speə(r)][ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] , " [sed] [ðə; ði] ['diːmən] , ['kəʊldli] .
" Spare me your history , " said the Demon , coldly .
" 空闲的 我 你的 历史 , " 说 这 恶魔 , 冷冷地 .

“别跟我讲你的历史，”恶魔冷冷地说。

" [ai][ˌeɪ 'em][ə'weə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əd'ventʃəz] . " [-]
" I am aware of your adventures . " [81]
" 我 是 意识到的 的 你的 冒险 . " [-]

“我知道你的冒险经历。”[81]

" [əʊ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ! " [sed] [rɒb] , [ə'meɪzd] .
" Oh , you are ! " said Rob , amazed .
" 哦 , 你 是 ! " 说 抢 , 惊叹 .

“哦，原来你是！”罗布惊讶地说。

" [ðen] [juː; jʊ] [nəʊ] — "
" Then you know — "
" 然后 你 知道 — "

“那么你就知道——”

" [ai] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['fuːlɪʃ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['diːmən] ,
" I know all about your foolish experiences , " interrupted the Demon ,
" 我 知道 全部 关于 你的 愚蠢 经历 , " 中断 这 恶魔 ,

“我知道你那些愚蠢的经历，”恶魔打断道。

" [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [biːn] [wɪð] [juː; jʊ] ['kɒnstəntli] , [ɔːl'ðəʊ] [ai] [rɪ'meɪnd] [ɪn'vɪzəb(ə)l] . "
" for I have been with you constantly , although I remained invisible . "
" 为了 我 有 到过 和 你 不断地 , 虽然 我 剩余 无形的 . "

“因为我一直与你们同在，虽然我看不见你们。”

" [ðen] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ]['dʒɒli] [taɪm] [aɪv] [hæd; həd] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" Then you know what a jolly time I've had , " returned the boy .
" 然后 你 知道 什么 一个 快乐的 时间 我已经 有 , " 返回 这 男生 .

“那你就知道我玩得有多开心了，”男孩回答道。

" [bʌt; bət] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [kɔːl] [ðem; ðəm] ['fuːlɪʃ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ? "
" But why do you call them foolish experiences ? "
" 但 为什么 做 你 称呼 他们 愚蠢 经历 ? "

“但你为什么称它们为愚蠢的经历呢？”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ə'bɒmɪnəbli] ['fuːlɪʃ] ! " [ri'tɔːt] [ðə; ði] ['diːmən] , ['bɪtəli] .
" Because they were , abominably foolish ! " retorted the Demon , bitterly .
" 因为 他们 是 , 极其可憎 愚蠢 ! " 反驳 这 恶魔 , 苦涩地 .

“因为他们愚蠢至极！”恶魔愤恨地反驳道。

" [ai] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] [gɪfts] [ɒv; əv][reə(r)] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['ɪntrəst] — [ɪ'lektrɪk(ə)l] [dɪ'vaɪsɪz] [ɒv; əv] [sʌtʃ]
" I entrusted to you gifts of rare scientific interest — electrical devices of such
" 我 受托 到 你 礼物 的 稀有的 科学 兴趣 — 电气 设备 的 这样的
[juː'tɪləti] [ðæt] [ðeə(r)]['dʒen(ə)rəl] [ə'dɒpʃn] [baɪ][mæn'kaɪnd] [wʊd] [krɪ'eɪt] [ə; eɪ] [njuː] ['ɪərə][ɪn] [ɜːθ] [laɪf] .
utility that their general adoption by mankind would create a new era in earth life .
公用事业 那 他们的 一般的 采用 经过 人类 会 创造 一个 新的 时代 在 地球 生活 .

“我把一些具有罕见科学价值的礼物托付给了你们——这些电子设备用途广泛，如果被全人类普遍采用，将会开启地球生活的新纪元。”

[ai] [həʊpt] [jɔː(r); jə(r)] [juːz] [ɒv; əv] [ðiːz] [dɪ'vaɪsɪz] [wʊd] [kən'veɪ] [sʌtʃ] [hɪnts] [tuː; tə] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [ˌendʒə'nɪr]

I	hoped	your	use	of	these	devices	would	convey	such	hints	to	electrical	engineers
我	希望	你的	使用	的	这些	设备	会	传达	这样的	提示	到	电气	工程师

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['kwɪkli] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðeə(r)] ['mekənɪzəm] [ænd; ənd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˌriːprə'djuːs]

that	they	would	quickly	comprehend	their	mechanism	and	be	able	to	reproduce
那	他们	会	迅速地	理解	他们的	机制	和	是	有能力的	到	复制

[ðem; ðəm] [ɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [k'wɒntɪtɪz] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [wɜːld] .

them	in	sufficient	quantities	to	supply	the	world	.
他们	在	充足的	数量	到	供应	这	世界	.

我希望你们使用这些装置能够给电气工程师们带来一些启示，使他们能够迅速理解这些装置的原理，并能够大量复制这些装置以供应全世界。

[ænd; ənd] [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [triːt] [ðiːz] ['mɑːvələs] [gɪfts] ?

And	how	do	you	treat	these	marvelous	gifts	?
和	如何	做	你	对待	这些	奇妙	礼物	?

你会如何对待这些美好的礼物呢?

[waɪ] , [juː; jʊ] ['kæri] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kænɪbl] ['aɪlənd] , [weə(r)] ['iːv(ə)n] [jɔː(r); jə(r)] [kruːd] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn]

Why	,	you	carry	them	to	a	cannibal	island	,	where	even	your	crude	civilization
为什么	,	你	携带	他们	到	一个	食人族	岛	,	在哪里	甚至	你的	原油	文明

[hæz; həz] [nɒt] [jet] ['penətreɪtɪd] ! " [-]

has	not	yet	penetrated	!	"	[	82	]
有	不是	然而	渗透	!	"	[	-	]

为什么你们要把他们带到食人岛上，连你们原始的文明都还没有渗透到那里！[82]

" [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ə'stɒnɪʃ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] , " [sed] [rɒb] , ['grɪnɪŋ] .

"	I	wanted	to	astonish	the	natives	,	"	said	Rob	,	grinning	.
"	我	通缉	到	震惊	这	本地人	,	"	说	抢	,	咧嘴笑	.

“我想让当地人感到惊讶,”罗布笑着说。

[ðə; ði] ['diːmən] ['ʌtə] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['æŋgə(r)] ,

The	Demon	uttered	an	exclamation	of	anger	,
这	恶魔	说出	一个	感叹	的	愤怒	,

恶魔愤怒地吼了一声，

[ænd; ənd] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [səʊ] ['fɪəsli] [ðæt] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ɪ'lektrɪk] [spɑːks] [fɪld] [ðə; ði] [eə(r)] ,

and	stamped	his	foot	so	fiercely	that	thousands	of	electric	sparks	filled	the	air	,
和	盖章	他的	脚	所以	激烈地	那	数千	的	电的	火花	已填	这	空气	,

他猛地跺了跺脚，力道之大，竟激起数千道电火花。

[tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ['kwɪkli] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɪsɪŋ] , ['krɪŋk(ə)lɪŋ] [saʊnd] .

to	disappear	quickly	with	a	hissing	,	crinkling	sound	.
到	消失	迅速地	和	一个	嘶嘶声	,	皱褶	声音	.

伴着嘶嘶声、沙沙声迅速消失。

" [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [ə'stɒnɪʃt] [ðəʊz] ['ɪgnərənt] ['neɪtɪvz] [æz; əz] ['iːzəli] [baɪ] ['ʃəʊɪŋ] [ðem; ðəm]

"	You	might	have	astonished	those	ignorant	natives	as	easily	by	showing	them
"	你	可能	有	惊讶	那些	无知	本地人	作为	容易地	经过	显示	他们

[æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] ,

an	ordinary	electric	light	,
一个	普通的	电的	光	,

“你完全可以给那些无知的土著人展示一盏普通的电灯，就能让他们大吃一惊。”

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['mɒkɪŋli] .

"	he	cried	,	mockingly	.
"	他	哭	,	嘲讽地	.

他嘲讽地喊道。

" [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [gɪfts] [wʊd] [hæv; həv] ['stɑ:tld] [ðə; ði][məʊst] [əd'vɑ:nst] [ɪˌlek'trɪʃnz]
" The power of your gifts would have startled the most advanced electricians
" 这 力量 的 你的 礼物 会 有 惊慌 这 最多 先进的 电工
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .
of the world .
的 这 世界 .

“你的天赋之强大，足以让世界上最先进的电工都感到震惊。”

[waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [weɪst] [ðem; ðəm][ə'pɒn] [bɑ:r'beriənz] ? "
Why did you waste them upon barbarians ? "
为什么 做过 你 浪费 他们 之上 野蛮人 ? "

你为什么要把它们浪费在蛮族身上?

" ['ri:əli] , " ['fɔ:ltəd] [rɒb] , [hu:] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [ɔ:d] [baɪ][ðə; ði] ['di:mənz] ['vi:əmənt]
" Really , " faltered Rob , who was frightened and awed by the Demon's vehement
" 真的 , " 犹豫不决 抢 , WHO 曾是 害怕 和 敬畏 经过 这 恶魔的 慷慨
['æŋgə(r)] ,
anger ,
愤怒 ,

“真的吗？”罗布结结巴巴地说，他被恶魔的猛烈怒火吓坏了，也敬畏不已。

" [aɪ]['nevə(r)] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ] ['kænɪbl] ['aɪlənd] .
" I never intended to visit a cannibal island .
" 我 绝不 故意的 到 访问 一个 食人族 岛 .

“我从未想过要去一个食人岛。”

[aɪ] [ment] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə]['kju:bə] . "
I meant to go to Cuba . "
我 意思是 到 去 到 古巴 . "

我原本打算去古巴。

" ['kju:bə] !
" Cuba !
" 古巴 !

“古巴!

[ɪz] [ðæt] [ə; eɪ]['sentə(r)][ɒv; əv] [əd'vɑ:nst] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [θɔ:t] ?
Is that a center of advanced scientific thought ?
是 那 一个 中心 的 先进的 科学 想法 ?

那是先进科学思想中心吗?

[waɪ] [dɪd][ju:; jʊ][nɒt] [teɪk] [jɔ:(r); jə(r)] ['mɑrvlz] [tu:; tə] [nju:] [jɔ:k] [ɔ:(r)] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] ; [ɔ:(r)] ,
Why did you not take your marvels to New York or Chicago ; or ,
为什么 做过 你 不是 拿 你的 奇迹 到 新的 约克 或者 芝加哥 ; 或者 ,

你为什么不把你的奇观带到纽约或芝加哥去呢？或者，

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪʃt] [tu:; tə] [krɒs] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , [tu:; tə]['pærɪs][ɔ:(r)] [vi'enə] ? " [-]
if you wished to cross the ocean , to Paris or Vienna ? " [83]
如果 你 希望 到 叉 这 海洋 , 到 巴黎 或者 维也纳 ? " [-]

如果你想渡海，去巴黎还是维也纳？[83]

" [aɪ]['nevə(r)] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['pleɪsɪz] , " [ək'nɒlɪdʒd] [rɒb] , ['mi:kli] .
" I never thought of those places , " acknowledged Rob , meekly .
" 我 绝不 想法 的 那些 地方 , " 已确认 抢 , 温顺地 .

“我从来没想过那些地方，”罗布怯怯地承认道。

" [ðen] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['fu:lɪʃ] , [æz; əz][aɪ] [sed] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['di:mən] , [ɪn][ə; eɪ]['kɑ:mə(r)] [təʊn] .
" Then you were foolish , as I said , " declared the Demon , in a calmer tone .
" 然后 你 是 愚蠢 , 作为 我 说 , " 声明 这 恶魔 , 在 一个 更平静 语气 .

“那你真是愚蠢，正如我所说，”恶魔用较为平静的语气说道。

" [kæn; kən][juː; jʊ][nɒt] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] [greɪt] [baɪ][ðə; ði]

"	Can	you	not	realize	that	it	is	better	to	be	considered	great	by	the
"	能	你	不是	意识到	那	它	是	更好的	到	是	经过考虑的	伟大的	经过	这

[ɪn'telɪdʒənt] ['θɪŋkər] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,

intelligent	thinkers	of	the	earth	,
聪明的	思想家	的	这	地球	,

难道你不明白，被地球上那些有识之士视为伟大人物是一件更好的事吗?

[ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][gɒd][baɪ]['stjuːpɪd] ['kænɪblz] ? "

than	to	be	taken	for	a	god	by	stupid	cannibals	?	"
比	到	是	已采取	为了	一个	上帝	经过	愚蠢的	食人族	?	"

难道比被愚蠢的食人族当成神更糟吗?

" [əʊ] , [jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [sed] [rɒb] .

"	Oh	,	yes	,	of	course	,	"	said	Rob	.
"	哦	,	是的	,	的	课程	,	"	说	抢	.

“哦，是的，当然，”罗布说。

" [aɪ] [wɪʃ] [naʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] ['jʊərəp] .

"	I	wish	now	that	I	had	gone	to	Europe	.
"	我	希望	现在	那	我	有	已消失	到	欧洲	.

“我现在真希望我当时去了欧洲。”

[bʌt; bət] [jʊr; jər] [nɒt] [ðə; ði]['əʊnli] [wʌn] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ] [kɪk] ['kʌmɪŋ] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .

But	you're	not	the	only	one	who	has	a	kick	coming	,	"	he	continued	.
但	你是	不是	这	仅有的	一	WHO	有	一个	踢	未来	,	"	他	持续	.

“但你不是唯一一个要挨踢的人，”他继续说道。

" [jɔː(r); jə(r)] ['flɪmzi] ['træv(ə)lɪŋ] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ˌem 'iː] . "

"	Your	flimsy	traveling	machine	was	nearly	the	death	of	me	.	"
"	你的	脆弱的	旅行	机器	曾是	几乎	这	死亡	的	我	.	"

“你那辆简陋的旅行车差点要了我的命。”

" [ɑː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , " [ək'nɒlɪdʒd] [ðə; ði] ['diːmən] , ['fræŋkli] .

"	Ah	,	it	is	true	,	"	acknowledged	the	Demon	,	frankly	.
"	啊	,	它	是	真的	,	"	已确认	这	恶魔	,	坦率地说	.

“啊，确实如此，”恶魔坦率地承认道。

" [ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [tuː] [laɪt] [mə'tɪəriəl] .

"	The	case	was	made	of	too	light	material	.
"	这	案件	曾是	制成	的	也	光	材料	.

“这个箱子用的材质太轻薄了。”

[wen] [ðə; ði][rɪm][wɒz; wəz][bent][ˌaɪ 'tiː] [prest] [ə'genst] [ðə; ði] [wɜːks] [ænd; ənd] [ɪm'piːdɪd] [ðə; ði]['prɒpə(r)]

When	the	rim	was	bent	it	pressed	against	the	works	and	impeded	the	proper
什么时候	这	轮缘	曾是	弯曲	它	按下	反对	这	作品	和	受阻	这	恰当的

['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrənts] .

action	of	the	currents	.
行动	的	这	电流	.

当轮辋弯曲时，它会挤压管道，阻碍水流的正常流动。

[hæd; həd][juː; jʊ] [gɒn] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪvəlaɪzd] ['kʌntri] [sʌtʃ] [æn; ən]['æksɪdənt][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv]

Had	you	gone	to	a	civilized	country	such	an	accident	could	not	have
有	你	已消失	到	一个	文明	国家	这样的	一个	事故	可以	不是	有

['hæpənd] ;

happened	;
发生	;

如果你去的是一个文明国家，这样的事故就不会发生了;

[bʌt; bət][tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['pɒsəb(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ai][hæv; həv] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] [njuː] ['ɪnstrəmənt] ,

but	to	avoid	possible	trouble	in	the	future	I	have	prepared	a	new	instrument	,
但	到	避免	可能的	麻烦	在	这	未来	我	有	准备	一个	新的	乐器	,

但为了避免将来可能出现的麻烦，我已经准备了一种新的仪器。

['hævɪŋ] [ə; eɪ][strɒŋgə(r)] [keɪs] , [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [-]

having	a	stronger	case	,	which	I	will	exchange	for	the	[	84	]
拥有	一个	更强	案件	,	哪个	我	将要	交换	为了	这	[	-	]

我有更充分的理由，我将用它交换[84]

[wʌn][juː; jʊ] [naʊ] [hæv; həv] . "

one	you	now	have	.	"
一	你	现在	有	.	"

你现在就拥有了。

" [ðæts] ['veri] [kaɪnd][ɒv; əv][juː; jʊ] , " [sed] [rɒb] ,

"	That's	very	kind	of	you	,	"	said	Rob	,
"	那就是	非常	种类	的	你	,	"	说	抢	,

“你真是太好了，”罗布说。

['iːgəli] ['hændɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bætəd] [mə'ʃiːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['diːmən] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [njuː] [wʌn]

eagerly	handing	his	battered	machine	to	the	Demon	and	receiving	the	new	one
急切地	处理	他的	伤痕累累	机器	到	这	恶魔	和	接收	这	新的	一

[ɪn] [rɪ'tɜːn] .

in	return	.
在	返回	.

他迫不及待地将自己破旧的机器交给恶魔，并换取了一台新的机器。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] [ðɪs] [wɪl] [wɜːk] ? "

"	Are	you	sure	this	will	work	?	"
"	是	你	当然	这	将要	工作	?	"

你确定这行得通吗?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə]['ɪndʒə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

"	It	is	impossible	for	you	to	injure	it	,	"	answered	the	other	.
"	它	是	不可能的	为了	你	到	损伤	它	,	"	回答	这	其他	.

“你不可能伤到它，”另一个人回答道。

" [ænd; ənd] [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði][nekst] [θriː] [gɪfts] ? " [in'kwaiə] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['æŋkʃəsli] .

"	And	how	about	the	next	three	gifts	?	"	inquired	the	boy	,	anxiously	.
"	和	如何	关于	这	下一个	三	礼物	?	"	询问	这	男生	,	焦虑地	.

“那接下来的三件礼物呢？”男孩焦急地问道。

" [bɪ'fɔː(r)] [ai][grɑːnt][ðem; ðəm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['diːmən] ,

"	Before	I	grant	them	,	"	replied	the	Demon	,
"	前	我	授予	他们	,	"	回复	这	恶魔	,

“在我答应他们之前，”恶魔回答道，“

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ʌn'sɪvəlaɪzd] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd]

"	you	must	give	me	a	promise	to	keep	away	from	uncivilized	places	and
"	你	必须	给	我	一个	承诺	到	保持	离开	从	野蛮	地方	和

[tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [jɔː(r); jə(r)] [ə'kwaiəmənt] ['əʊnli] [ə'mʌŋ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] . "

to	exhibit	your	acquirements	only	among	people	of	intelligence	.	"
到	展览	你的	收购	仅有的	之中	人们	的	智力	.	"

“你必须向我保证，远离不文明的地方，并且只在有识之士面前展示你的才华。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] [ðə; ði] [bɔɪ] ; " [aɪm][nɒt] ['æŋkʃəs] [tuː; tə]['vɪzɪt] [ðæt] ['aɪlənd] [ə'gen] ,

"	All	right	,	"	agreed	the	boy	;	"	I'm	not	anxious	to	visit	that	island	again	,
"	全部	正确的	,	"	同意	这	男生	;	"	我是	不是	焦虑的	到	访问	那	岛	再次	,

“好吧，”男孩同意道，“我不太想再去那个岛了。”

[ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [ʌn'sɪvəlaɪzd] ['kʌntri] . "

or	any	other	uncivilized	country	.	"
或者	任何	其他	野蛮	国家	.	"

或任何其他未开化的国家。

" [ðen] [ai] [wɪl] [ˌeɪ diː ˈdiː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [pəˈzeʃənz] [θriː] [gɪfts] ,
" Then I will add to your possessions three gifts ,
" 然后 我 将要 添加 到 你的 财产 三 礼物 ,

“然后我会将三样东西加在你的产业上，

[iːtʃ] [mɔː(r)] [ˈpreʃəs] [ænd; ənd] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [θriː] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [rɪˈsiːvd] .
each more precious and important than the three you have already received .
每个 更多的 宝贵的 和 重要的 比 这 三 你 有 已经 已收到 .

每一份都比你已经收到的三份更加珍贵、更加重要。

" [æt; ət] [ðɪs] [əˈnaʊnsmənt] [rɒb] [bɪˈgæn][tuː; tə]['kwɪvə(r)] [wɪð] [ɪkˈsaɪtmənt] , [ænd; ənd][sæt] ['steərɪŋ] [
" At this announcement Rob began to quiver with excitement , and sat staring [
" 在 这 公告 抢 开始 到 颤动 和 激动 , 和 卫星 凝视 [
-]
85]
-]

“听到这个消息，罗布激动得浑身颤抖，呆呆地坐着[85]

['iːgəli] [æt; ət][ðə; ði] ['diːmən] ,
eagerly at the Demon ,
急切地 在 这 恶魔 ,

急切地盯着恶魔，

[waɪl] [ðə; ði]['lætə(r)] [ɪn'kriːst] [ɪn]['stætʃə(r)][ænd; ənd] ['spɑːkl] [ænd; ənd] [gləu] [mɔː(r)] ['brɪliəntli]
while the latter increased in stature and sparkled and glowed more brilliantly
尽管 这 后者 增加 在 身材 和 闪闪发光 和 发光 更多的 精彩
[ðæn; ðən]['evə(r)] . [-]
than ever . [86]
比 曾经 . [-]

而后者则体型增大，闪闪发光，比以往任何时候都更加耀眼夺目。[86]

['tʃæptə(r)] [eɪt]
CHAPTER EIGHT
章 八

第八章

[rɒb] [əˈkwaiəz] [njuː] [pˈaʊəz]
ROB ACQUIRES NEW POWERS
抢 收购 新的 权力

罗布获得新能力

" [ai]
" I
" 我

“我

[hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['fɒli] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] [juː; jʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [æn; ən] [əˈfensɪv] ['ɪnstrəmənt]
have seen the folly of sending you into the world with an offensive instrument
有 已见 这 蠢事 的 发送 你 进入 这 世界 和 一个 进攻 乐器
,
,
,

已经看到了派你带着攻击性武器进入这个世界的愚蠢之处，

[jet] [wɪð] [nəʊ] ['meθəd] [ɒv; əv] [dɪˈfens] , " [riˈzjuːmd] [ðə; ði] ['diːmən] , ['prez(ə)ntli] .
yet with no method of defense , " resumed the Demon , presently .
然而 和 不 方法 的 防御 , " 恢复 这 恶魔 , 目前 .

“然而，却没有任何防御手段，”恶魔过了一会儿又说道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [nɒkt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['piːp(ə)l] [wɪð] [ðæt] [tjuːb] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst] [wiːk]

"	You	have	knocked	over	a	good	many	people	with	that	tube	during	the	past	week
"	你	有	敲门	超过	一个	好的	许多	人们	和	那	管子	期间	这	过去的	星期

. "

: "

. "

“过去一周，你用那根管子撞倒了不少人。”

" [aɪ] [nəʊ] , " [sed] [rɒb] ; " [bʌt; bət][aɪ] ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	know	,	"	said	Rob	;	"	but	I	couldn't	help	it	.
"	我	知道	,	"	说	抢	;	"	但	我	不能	帮助	它	.

“我知道，”罗布说，“但我没办法。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [prə'tekt] [maɪ'self] . "

It	was	the	only	way	I	had	to	protect	myself	.	"
它	曾是	这	仅有的	方式	我	有	到	保护	我	.	"

这是我保护自己的唯一办法。

" ['ðeəfɔː(r)] [maɪ][nekst][gɪft][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ðɪs] ['gɑːmənt] [ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] .

"	Therefore	my	next	gift	shall	be	this	Garment	of	Protection	.
"	所以	我的	下一个	礼物	将	是	这	服装	的	保护	.

因此，我的下一份礼物将是这件保护之衣。

[juː; jʊ][mʌst; məst][weə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ˌʌndə'niːθ] [jɔː(r); jə(r)] ['kləʊðɪŋ] .

You	must	wear	it	underneath	your	clothing	.
你	必须	穿	它	下	你的	衣服	.

你必须把它穿在衣服里面。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['paʊə(r)][tuː; tə] [ə'kjuːmjəleɪt] [ænd; ənd] ['eksəsaɪz] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [rɪ'pelənt] [fɔːs] .

It	has	power	to	accumulate	and	exercise	electrical	repellent	force	.
它	有	力量	到	积累	和	锻炼	电气	驱虫剂	力量	.

它具有积聚和释放电斥力的能力。

[pə'hæps] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [-]

Perhaps	you	do	not	know	what	that	[	87	]
也许	你	做	不是	知道	什么	那	[	-	]

或许你不知道那是什么[87]

[miːnz] , [səʊ][aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [mɔː(r)] ['fʊli] .

means	,	so	I	will	explain	more	fully	.
方法	,	所以	我	将要	解释	更多的	完全	.

意思是，所以我将更详细地解释一下。

[wen] ['eni] ['mɪsaɪl] , [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['bʊlɪt] , [spɔːd] [ɔː(r)] [lɑːns] , [ə'prəʊtʃɪz] [jɔː(r); jə(r)]['pɜːs(ə)n] ,

When	any	missile	,	such	as	a	bullet	,	sword	or	lance	,	approaches	your	person	,
什么时候	任何	导弹	,	这样的	作为	一个	子弹	,	剑	或者	槊	,	方法	你的	人	,

当任何投掷物，例如子弹、刀剑或长矛，向你袭来时，

[ɪts] [rʌʃ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] [wɪl] [ə'raʊz] [ðə; ði] [rɪ'pelənt] [fɔːs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [spiːk] , [ænd; ənd]

its	rush	through	the	air	will	arouse	the	repellent	force	of	which	I	speak	,	and
它是	匆忙	通过	这	空气	将要	引起	这	驱虫剂	力量	的	哪个	我	说话	,	和

[ðɪs] [fɔːs] ,

this	force	,
这	力量	,

它疾驰于空气中会激起我所说的排斥力，而这种力，

['biːɪŋ] [mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði] [prə'dʒektɪv] [fɔːs] ,

being	more	powerful	than	the	projective	force	,
存在	更多的	强大的	比	这	投射	力量	,

比投射力更强大，

[wɪl] [ə'rest] [ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsaɪl] [ænd; ənd] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ə'gen] .

will	arrest	the	flight	of	the	missile	and	throw	it	back	again	.
将要	逮捕	这	航班	的	这	导弹	和	扔	它	后退	再次	.

会拦截导弹的飞行轨迹并将其反弹回去。

['ðeəfɔː(r)] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [tʌtʃ] [jɔː(r); jə(r)]['pɜːs(ə)n] [ðæt] ['kʊmz] [wɪð] ['eni] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [fɔːs] [ɔː(r)] ['swɪftnəs] ,

Therefore	nothing	can	touch	your	person	that	comes	with	any	degree	of	force	or	swiftness	,
所以	没有什么	能	触碰	你的	人	那	来	和	任何	程度	的	力量	或者	速度	,

因此，任何力量或速度都无法伤到你。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [frɒm; frəm][ɔːl]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['wepənz] .

and	you	will	be	safe	from	all	ordinary	weapons	.
和	你	将要	是	安全的	从	全部	普通的	武器	.

这样一来，你将免受所有普通武器的伤害。

[wen] ['weərɪŋ] [ðɪs] ['gɑːmənt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][tuː; tə][juːz][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [tjuːb] [ɪk'sept] [ɒn][reə(r)] [ə'keɪʒnz] .

When	wearing	this	Garment	you	will	find	it	unnecessary	to	use	the	electric	tube	except	on	rare	occasions	.
什么时候	穿着	这	服装	你	将要	寻找	它	不必要	到	使用	这	电的	管子	除了	在	稀有的	场合	.

穿着这件衣服，除了极少数情况外，您无需使用电热管。

['nevə(r)] [ə'laʊ] [rɪ'vendʒ] [ɔː(r)][ˌænɪ'mɒsəti][tuː; tə] ['ɪnfluəns] [jɔː(r); jə(r)] [kən'dʌkt] .

Never	allow	revenge	or	animosity	to	influence	your	conduct	.
绝不	允许	复仇	或者	敌意	到	影响	你的	执行	.

永远不要让报复或仇恨影响你的行为。

[men] [meɪ] ['θret(ə)n] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən] [nɒt] ['ɪndʒə(r)][juː; jʊ] ,

Men	may	threaten	,	but	they	can	not	injure	you	,
男人	可能	威胁	,	但	他们	能	不是	损伤	你	,

男人可能会威胁你，但他们伤不了你。

[səʊ][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [pə'zes] [jɔː(r); jə(r)] ['maɪti] [əd'væntɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðæt] ,

so	you	must	remember	that	they	do	not	possess	your	mighty	advantages	,	and	that	,
所以	你	必须	记住	那	他们	做	不是	具有	你的	强大的	优势	,	和	那	,

所以你必须记住，他们并不拥有你拥有的强大优势，而且，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [streŋθ] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [beə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] ['peɪʃntli] .

because	of	your	strength	,	you	should	bear	with	them	patiently	.
因为	的	你的	力量	,	你	应该	熊	和	他们	耐心	.

因为你坚强，所以你应该耐心忍受他们。

" [rɒb] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['gɑːmənt] [wɪð] [mʌtʃ] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .

"	Rob	examined	the	garment	with	much	curiosity	.
"	抢	检查	这	服装	和	很多	好奇心	.

罗布饶有兴致地仔细端详着这件衣服。

[ˌaɪ 'tiː] ['glitə] [laɪk] ['sɪlvə(r)] , [jet] [wɒz; wəz] [sɒft] [ænd; ənd]['plaɪəb(ə)l][æz; əz] ['læmz] [wʊl] .

It	glittered	like	silver	,	yet	was	soft	and	pliable	as	lamb's	wool	.
它	闪闪发光	喜欢	银	,	然而	曾是	柔软的	和	柔韧的	作为	羊羔的	羊毛	.

它闪闪发光，像银子一样，却又像羊毛一样柔软有弹性。

['evɪdəntli] [-]

Evidently	[	88	]
显然	[	-	]

显然[88]

[ðə; ði] ['di:mən] [hæd; həd] [prɪ'peəd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪ'speʃəli] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ju:z] , [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][dʒʌst]

the	Demon	had	prepared	it	especially	for	his	use	,	for	it	was	just
这	恶魔	有	准备	它	尤其	为了	他的	使用	,	为了	它	曾是	只是

[rɑ:bz] [saɪz] .

Rob's	size	.
罗布的	尺寸	.

恶魔特意为他准备了这件东西，因为它的大小正好适合罗布。

" [naʊ] , " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] ['di:mən] , [mɔ:(r)] ['greɪvli] ,

"	Now	,	"	continued	the	Demon	,	more	gravely	,
"	现在	,	"	持续	这	恶魔	,	更多的	严重地	,

“现在，”恶魔语气更加严肃地继续说道，“

" [wi:; wi] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [dɪ'vaɪs] [səʊ] ['tru:li] ['mɑ:vələs] [ðæt] ['i:v(ə)n][aɪ]

"	we	approach	the	subject	of	an	electrical	device	so	truly	marvelous	that	even	I
"	我们	方法	这	主题	的	一个	电气	设备	所以	真的	奇妙	那	甚至	我

[ˌeɪ 'em] [ɔ:d] [wen] [aɪ] ['kɒntəmpleɪt] [ðə; ði] ['ækjərəsi] [ænd; ənd] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [lɔ:z]

am	awed	when	I	contemplate	the	accuracy	and	perfection	of	the	natural	laws
是	敬畏	什么时候	我	沉思	这	准确性	和	完美	的	这	自然的	法律

[wɪtʃ] [gaɪd] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [pə'mɪt] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['eksəsaɪz] [ɪts] ['fʌnkʃ(ə)nz] .

which	guide	it	and	permit	it	to	exercise	its	functions	.
哪个	指导	它	和	允许	它	到	锻炼	它是	函数	.

“我们探讨的电子设备如此奇妙，以至于当我思考引导它并使其发挥功能的自然规律的精确性和完美性时，即使是我也感到敬畏。”

[mæn'kaɪnd][hæz; həz][æz; əz] [jet] [kən'si:vd] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] ,

Mankind	has	as	yet	conceived	nothing	like	it	,
人类	有	作为	然而	构思	没有什么	喜欢	它	,

人类至今还没有构想出类似的东西。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪəz] [fʊl] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪ'lektrɪk(ə)l] ['paʊə(r)][tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] ['i:v(ə)n][ɪts]

for	it	requires	full	knowledge	of	electrical	power	to	understand	even	its
为了	它	需要	满的	知识	的	电气	力量	到	理解	甚至	它是

[ˌpɔsə'bilitiz] .

possibilities	.
可能性	.

因为要了解电力的各种可能性，就需要对电力有全面的了解。

" [ðə; ði] ['bi:ɪŋ] [pɔ:zd] , [ænd; ənd] [dru:] [frɒm; frəm][æn; ən] ['ɪnə(r)] ['pɒkɪt] ['sʌmθɪŋ] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ]

"	The	Being	paused	,	and	drew	from	an	inner	pocket	something	resembling	a
"	这	存在	暂停	,	和	画	从	一个	内	口袋	某物	类似	一个

[flæt] ['met(ə)l][bɒks] .

flat	metal	box	.
平坦的	金属	盒子	.

“那个存在体停顿了一下，从内袋里掏出一个类似扁平金属盒的东西。

[ɪn] [saɪz] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [fɔ:(r)] ['ɪntʃɪz] [baɪ][sɪks] , [ænd; ənd] ['nɪəli] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn] ['θɪknəs] .

In	size	it	was	about	four	inches	by	six	,	and	nearly	an	inch	in	thickness	.
在	尺寸	它	曾是	关于	四	英寸	经过	六	,	和	几乎	一个	英寸	在	厚度	.

它的尺寸约为四英寸乘六英寸，厚度接近一英寸。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? " [ɑ:skt] [rɒb] , ['wʌndrɪŋli] .

"	What	is	it	?	"	asked	Rob	,	wonderingly	.
"	什么	是	它	?	"	问	抢	,	惊奇地	.

“那是什么？”罗布好奇地问道。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] [ˌɔ:tə'mætɪk] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv] [ɪ'vents] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['di:mən] .

"	It	is	an	automatic	Record	of	Events	,	"	answered	the	Demon	.
"	它	是	一个	自动的	记录	的	活动	,	"	回答	这	恶魔	.

“这是自动事件记录器，”恶魔回答道。

" [ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] , " [sed] [rɒb] , [wɪð] [ˌhezɪ'teɪʃn] .
" I don't understand , " said Rob , with hesitation .
" 我 不 理解 , " 说 抢 , 和 犹豫 .

“我不明白，”罗布犹豫地说。

" [ai] [wɪl] [ɪk'spleɪn][tuː; tə][juː; jʊ][ɪts][juːz] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['diːmən] , " [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk(ə)l]
" I will explain to you its use , " returned the Demon , " although the electrical
" 我 将要 解释 到 你 它是 使用 , " 返回 这 恶魔 , " 虽然 这 电气
['fɔːsɪz] [-]
forces [89]
力量 [-]

“我会向你解释它的用途，”恶魔回答道，“尽管电力[89]

[wɪtʃ] ['ɒpəreɪt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] ['vaɪbrətəri] ['kʌrənts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [truː] ['rekɔːdz]
which operate it and the vibratory currents which are the true records
哪个 操作 它 和 这 振动 电流 哪个 是 这 真的 记录
[mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [jɔː(r); jə(r)] [breɪn] [hæz; həz] ['mɑːstəd] [ðə; ði] ['haɪə(r)]
must remain unknown to you until your brain has mastered the higher
必须 保持 未知 到 你 直到 你的 脑 有 精通 这 更高
['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] .
knowledge of electricity .
知识 的 电 .

驱动它的机制以及作为真正记录的振动电流，在你大脑掌握了更高层次的电学知识之前，对你来说仍然是未知的。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði] ['præktɪkl] [saɪd][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn'venʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ]
At present the practical side of this invention will be more interesting to you
在 展示 这 实际的 边 的 这 发明 将要 是 更多的 有趣的 到 你
[ðæn; ðən][ə; eɪ] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv][ɪts] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [kən'strʌkʃn] .
than a review of its scientific construction .
比 一个 审查 的 它是 科学 建造 .

目前，您可能对本发明的实用性方面比对其科学结构的探讨更感兴趣。

" [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ɪ'vents] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn] ['dʒɜːməni]
" Suppose you wish to know the principal events that are occurring in Germany
" 认为 你 希望 到 知道 这 主要的 活动 那 是 发生 在 德国
[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['məʊmənt] .
at the present moment .
在 这 展示 片刻 .

假设你想知道目前德国正在发生的主要事件。

[juː; jʊ][fɜːst] [tɜːn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [wiːl] [æt; ət][ðə; ði][saɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wɜːd] - ['dʒɜːməni] - [ə'pɪəz] [ɪn][ðə; ði]
You first turn this little wheel at the side until the word ' GERMANY ' appears in the
你 第一的 转动 这 小的 车轮 在 这 边 直到 这 单词 - 德国 - 出现 在 这
[slɒt] [æt; ət][ðə; ði] [smɔːl] [end] .
slot at the small end .
投币口 在 这 小的 结尾 .

首先转动侧面的小轮子，直到小端的槽里出现“GERMANY”字样。

[ðen] ['əʊpən][ðə; ði][tɒp] ['kʌvə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] [hɪndʒd] ,
Then open the top cover , which is hinged ,
然后 打开 这 顶部 覆盖 , 哪个 是 铰链 ,

然后打开铰链式顶盖，

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['pɑːsɪŋ] [ɪ'vents] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)]
and those passing events in which you are interested will appear before your
和 那些 通过 活动 在 哪个 你 是 感兴趣的 将要 出现 前 你的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

你感兴趣的那些过往事件将会出现在你眼前。

" [ðə; ði] ['di:mən] , [æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] , ['əʊpənd] [ðə; ði]['kʌvə(r)] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [wɪ'ðɪn] , [ðə; ði] [bɔɪ]

"	The	Demon	,	as	he	spoke	,	opened	the	cover	,	and	,	looking	within	,	the	boy
"	这	恶魔	,	作为	他	辐	,	打开	这	覆盖	,	和	,	寻找	之内	,	这	男生

[sɔ:] ,

saw	,
锯	,

“恶魔一边说着，一边打开了盖子，男孩往里一看，发现……”

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ]['mɪrə(r)] , [ə; eɪ] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] .

as	in	a	mirror	,	a	moving	picture	before	him	.
作为	在	一个	镜子	,	一个	移动	图片	前	他	.

就像照镜子一样，眼前浮现出一幅动态的画面。

[ə; eɪ]['redʒɪmənt][ɒv; əv]['səʊldʒəz][wɒz; wəz] ['mɑ:rtʃɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] [ɒv; əv] [bɜ:'lɪn] ,

A	regiment	of	soldiers	was	marching	through	the	streets	of	Berlin	,
一个	团	的	士兵	曾是	行军	通过	这	街道	的	柏林	,

一队士兵正在柏林的街道上行进。

[ænd; ənd][æt; ət][ɪts] [hed] [rəʊd][ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['hɔ:smən] ,

and	at	its	head	rode	a	body	of	horsemen	,
和	在	它是	头	骑	一个	身体	的	骑兵	,

领头的是一队骑兵，

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['empərə(r)] [hɪm'self] .

in	the	midst	of	which	was	the	Emperor	himself	.
在	这	中间	的	哪个	曾是	这	皇帝	他自己	.

皇帝本人也身处其中。

[ðə; ði] [-]

The	[	90	]
这	[	-	]

[90]

['pi:p(ə)l] [hu:] [θrɔŋ, θrɔ:ŋ][ðə; ði] ['saɪdwɔ:k] [tʃɪəd] [ænd; ənd] [weɪvd] [ðeə(r)][hæts][ænd; ənd]

people	who	thronged	the	sidewalks	cheered	and	waved	their	hats	and
人们	WHO	熙熙攘攘	这	人行道	欢呼	和	挥手	他们的	帽子	和

[h'ændkətʃi:fs] [wɪð] [ɪn'θju:ziæzəm] ,

handkerchiefs	with	enthusiasm	,
手帕	和	热情	,

人行道上挤满了人，他们热情地欢呼、挥舞着帽子和手帕。

[waɪl] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] [mju:'zɪʃənz] [pleɪd] [ə; eɪ]['dʒɜ:mən][eə(r)] , [wɪtʃ] [rɒb] [kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋktli] [hɪə(r)] .

while	a	band	of	musicians	played	a	German	air	,	which	Rob	could	distinctly	hear	.
尽管	一个	乐队	的	音乐家	玩	一个	德语	空气	,	哪个	抢	可以	明显地	听到	.

与此同时，一群乐手演奏了一首德国民谣，罗布听得清清楚楚。

[waɪl] [hi:; hi] [geɪzd] , [spel] - [baʊnd] , [ðə; ði] [si:n] [tʃeɪndʒd] ,

While	he	gazed	,	spell	-	bound	,	the	scene	changed	,
尽管	他	凝视	,	拼写	-	边界	,	这	场景	已更改	,

他目不转睛地盯着，被眼前的景象迷住了，这时，景色变了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [ə'pɒn][ə; eɪ] [greɪt] ['wɔ:ʃɪp] ['entərɪŋ] [ə; eɪ]['hɑ:bə(r)] [wɪð] ['flaɪɪŋ] ['penənts] .

and	he	looked	upon	a	great	warship	entering	a	harbor	with	flying	pennants	.
和	他	看起来	之上	一个	伟大的	军舰	进入	一个	港口	和	飞行	三角旗	.

他看到一艘巨大的战舰驶入港口，舰上飘扬着旗帜。

[ðə; ði]['reɪlz][wɜ:(r); wə(r)] [laɪnd] [wɪð] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] ['streɪnɪŋ] [ðeə(r)] [aɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st]

The	rails	were	lined	with	officers	and	men	straining	their	eyes	for	the	first
这	铁轨	是	衬里	和	警官	和	男人	紧张	他们的	眼睛	为了	这	第一的

[saɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [bɪ'lʌvɪd] " ['fɑ:tər,lænd] " ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['fɒrən] [kru:z] ,

sight	of	their	beloved	"	Vaterland	"	after	a	long	foreign	cruise	,
视线	的	他们的	心爱	"	祖国	"	后	一个	长的	外国的	巡航	,

铁轨两旁站满了军官和士兵，他们经过漫长的海外航行后，都睁大了眼睛，渴望一睹他们挚爱的“祖国”的真容。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] [tʃɪə(r)] , [æz; əz][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θrəʊt] , [keɪm] ['feɪntli] [tuː; tə] [rɑːbz]

and	a	ringing	cheer	,	as	from	a	thousand	throats	,	came	faintly	to	Rob's
和	一个	铃声	欢呼	,	作为	从	一个	千	喉咙	,	来了	淡淡的	到	罗布的

[ɪə(r)] .

ear	.
耳朵	.

罗布的耳朵里隐约传来一阵响亮的欢呼声，仿佛来自千百个喉咙。

[ə'gen] [ðə; ði] [siːn] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['dɪndʒi] , [ˌʌndə'graʊnd] [ruːm] , [hemd] [ɪn][baɪ]

Again	the	scene	changed	,	and	within	a	dingy	,	underground	room	,	hemmed	in	by
再次	这	场景	已更改	,	和	之内	一个	昏暗的	,	地下	房间	,	包边	在	经过

[wɔːlz] [ɒv; əv] [stəʊn] ,

walls	of	stone	,
墙壁	的	石头	,

场景再次变换，来到一个阴暗潮湿的地下室，四周被石墙环绕。

[ænd; ənd] ['dɪmli] ['laɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['flɪkərɪŋ] [læmp] , [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv][waɪld] - [aɪd] ,

and	dimly	lighted	by	a	flickering	lamp	,	a	body	of	wild	-	eyed	,
和	依稀	照明	经过	一个	闪烁	灯	,	一个	身体	的	荒野	-	眼睛	,

在一盏摇曳的灯光下，一具眼神狂野的尸体映入眼帘。

['despərət] [men] [wɜː(r); wə(r)] [plait] [æn; ən] [əʊθ] [tuː; tə]['mɜːdə(r)][ðə; ði]['empərə(r)][ænd; ənd]

desperate	men	were	plighting	an	oath	to	murder	the	Emperor	and
绝望的	男人	是	困境	一个	誓言	到	谋杀	这	皇帝	和

[ˌəʊvə'θrəʊ] [hɪz; ɪz] ['gʌvənmənt] .

overthrow	his	government	.
推翻	他的	政府	.

绝望之人发誓要刺杀皇帝，推翻他的政府。

" ['ænəkists] ? " [ɑːskt] [rɒb] , [tremblɪŋ] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .

"	Anarchists	?	"	asked	Rob	,	trembling	with	excitement	.
"	无政府主义者	?	"	问	抢	,	发抖	和	激动	.

“无政府主义者？”罗布激动得浑身颤抖地问道。

" ['ænəkists] ! " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['diːmən] , [wɪð] [ə; eɪ] [feɪnt] [snɪə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʌt] [ðə; ði]

"	Anarchists	!	"	answered	the	Demon	,	with	a	faint	sneer	,	and	he	shut	the
"	无政府主义者	!	"	回答	这	恶魔	,	和	一个	头晕的	冷笑	,	和	他	关闭	这

['kʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [-]

cover	of	the	[	91	]
覆盖	的	这	[	-	]

“无政府主义者！”恶魔带着一丝冷笑回答道，然后合上了[91]

['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [snæp] .

Record	with	a	sudden	snap	.
记录	和	一个	突然	折断	.

用快门声突然录制。

" [ɪts] ['wʌndəf(ə)l] !

"	It's	wonderful	!
"	它是	精彩的	!

太棒了！

" [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [slaɪt] ['ʃɪvə(r)] .

"	cried	the	boy	,	with	a	sigh	that	was	followed	by	a	slight	shiver	.
"	哭	这	男生	,	和	一个	叹	那	曾是	随后	经过	一个	轻微	颤抖	.

“男孩叫了一声，叹了口气，然后微微颤抖了一下。”

" [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪz] , [ɪn'diːd] , [pruːf] [wɪ'ðɪn] [ɪt'self][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːvələs] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv]

"	The	Record	is	,	indeed	,	proof	within	itself	of	the	marvelous	possibilities	of
"	这	记录	是	,	的确	,	证明	之内	本身	的	这	奇妙	可能性	的

[ɪˌlek'trɪsəti] .

electricity	.
电	.

《纪录》本身就是电力的奇妙潜力的证明。

[men] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [dɪ'pend] [ə'pɒn] ['njuːzˌpeɪpəz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ;

Men	are	now	obliged	to	depend	upon	newspapers	for	information	;
男人	是	现在	有义务	到	依赖	之上	报纸	为了	信息	;

如今，人们不得不依靠报纸获取信息；

[bʌt; bət] [ðiːz] [kæn; kən]['əʊnli] [rɪ'leɪt] [ɪ'vents] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'kɜːd] .

but	these	can	only	relate	events	long	after	they	have	occurred	.
但	这些	能	仅有的	涉及	活动	长的	后	他们	有	发生	.

但这只能反映事件发生很久之后的情况。

[ænd; ənd]['njuːzpeɪpə(r)] ['steɪtmənts] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n][ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['həʊlli] [fɔːls] ,

And	newspaper	statements	are	often	unreliable	and	sometimes	wholly	false	,
和	报纸	声明	是	经常	不可靠的	和	有时	完全	错误的	,

而报纸上的报道往往不可靠，有时甚至完全是虚假的。

[waɪl] ['meni] [ɪ'vents] [ɒv; əv]['riːəl] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)] ['prɪntɪd] [ɪn][ðeə(r)] ['kɒləms] .

while	many	events	of	real	importance	are	never	printed	in	their	columns	.
尽管	许多	活动	的	真实的	重要性	是	绝不	打印	在	他们的	列	.

然而，许多真正重要的事件却从未在他们的专栏中刊登。

[juː; jʊ] [meɪ] [ges] [wɒt] [æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] [ɪz] [ðɪs] [ˌɔːtə'mætɪk] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] [ɪ'vents] ,

You	may	guess	what	an	improvement	is	this	automatic	Record	of	Events	,
你	可能	猜测	什么	一个	改进	是	这	自动的	记录	的	活动	,

您或许能猜到，这种自动事件记录功能是一项怎样的改进。

[wɪtʃ] [ɪz][æz; əz][rɪ'laɪəb(ə)l][æz; əz] [truːθ] [ɪt'self] .

which	is	as	reliable	as	Truth	itself	.
哪个	是	作为	可靠的	作为	真相	本身	.

这和真理本身一样可靠。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] ['ɔːltəd] [ɔː(r)]['fɔːlsɪfaɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vaɪbrətəri] ['kʌrənts] [kən'veɪ] [ðə; ði]

Nothing	can	be	altered	or	falsified	,	for	the	vibratory	currents	convey	the
没有什么	能	是	已修改	或者	伪造	,	为了	这	振动	电流	传达	这

['æktʃuəl] [ɪ'vents] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['vɪʒn] ,

actual	events	to	your	vision	,
实际的	活动	到	你的	想象	,

任何事物都无法被篡改或伪造，因为振动电流会将真实事件传递到你的视野中。

['iːv(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] ['hæpən] . "

even	as	they	happen	.	"
甚至	作为	他们	发生	.	"

即使它们正在发生。

" [bʌt; bət] [sə'pəʊz] , " [sed] [rɒb] , " [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [waɪl] [aɪm] [ə'sliːp] ,

"	But	suppose	,	"	said	Rob	,	"	that	something	important	should	happen	while	I'm	asleep	,
"	但	认为	,	"	说	抢	,	"	那	某物	重要的	应该	发生	尽管	我是	睡着了	,

“但是假设，”罗布说，“在我睡觉的时候发生了一件重要的事情，

[ɔː(r)] [nɒt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bɒks] ? "

or	not	looking	at	the	box	?	"
或者	不是	寻找	在	这	盒子	?	"

还是根本没看盒子?

" [ai][hæv; həv] [kɔ:ld] [ðɪs] [ə; eɪ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['di:mən] , " [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli]
" I have called this a Record , " replied the Demon , " and such it really
" 我 有 称为 这 一个 记录 , " 回复 这 恶魔 , " 和 这样的 它 真的
[ɪz] , [ɔ:l'ðəʊ] [-]
is , although [92]
是 , 虽然 [-]

“我称之为记录，”恶魔回答说，“它确实是记录，尽管[92]

[ai][hæv; həv] [ʃəʊn] [ju:; jʊ]['əʊnli] [sʌtʃ] [ɪ'vents] [æz; əz][ɑ:(r); ə(r)][ɪn] ['prəʊses] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [rɪ'kɔ:dɪd] .
I have shown you only such events as are in process of being recorded .
我 有 所示 你 仅有的 这样的 活动 作为 是 在 过程 的 存在 记录 .

我只向你们展示了正在记录中的事件。

[baɪ] ['presɪŋ] [ðɪs] [sprɪŋ] [ju:; jʊ] [meɪ] ['əʊpən][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['kʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] ,
By pressing this spring you may open the opposite cover of the box ,
经过 紧迫 这 春天 你 可能 打开 这 对面的 覆盖 的 这 盒子 ,

按下这个弹簧，就可以打开盒子的另一侧盖子。

[weə(r)] [ɔ:l] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ðæt] [hæv; həv] [ə'kɜ:d] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [wɜ:ld] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]
where all events of importance that have occurred throughout the world during the
在哪里 全部 活动 的 重要性 那 有 发生 自始至终 这 世界 期间 这
['pri:viəs] ['twenti] - [fɔ:(r)] ['aʊəz] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ][ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .
previous twenty - four hours will appear before you in succession .
以前的 二十 - 四 小时 将要 出现 前 你 在 演替 .

过去二十四小时内世界各地发生的所有重要事件将依次呈现在你面前。

[ju:; jʊ] [meɪ] [ðʌs] ['stʌdi] [ðem; ðəm][æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] ['leʒə(r)] .
You may thus study them at your leisure .
你 可能 因此 学习 他们 在 你的 闲暇 .

因此，您可以利用空闲时间学习它们。

[ðə; ði] ['veərɪəs] [si:nz] ['kɒnstɪtju:t] [ə; eɪ]['redʒɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:rldz] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
The various scenes constitute a register of the world's history ,
这 各种各样的 场景 构成 一个 登记 的 这 世界的 历史 ,

这些不同的场景构成了世界历史的记录，

[ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi][ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l][tu:; tə] [vju:] [æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][ju:; jʊ][dɪ'zaɪə(r)] . "
and may be recalled to view as often as you desire . "
和 可能 是 召回 到 看法 作为 经常 作为 你 欲望 . "

您可以根据需要多次调取查看。

" [ɪts] — [ɪts] [laɪk] ['nəʊɪŋ] ['evriθɪŋ] , " [m'ɜ:məd] [rɒb] , ['di:pli] [ɪm'prest] [fɔ:(r); fə(r)] [pə'hæps]
" It's — it's like knowing everything , " murmured Rob , deeply impressed for perhaps
" 它是 — 它是 喜欢 会心 一切 , " 低声说道 抢 , 深 印象深刻 为了 也许
[ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
the first time in his life .
这 第一的 时间 在 他的 生活 .

“这——这就像知道了一切一样，”罗布喃喃自语，这或许是他一生中第一次深受震撼。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nəʊɪŋ] ['evriθɪŋ] , " [rɪ'tɜ:nd] [ðə; ði] ['di:mən] ;
" It is knowing everything , " returned the Demon ;
" 它 是 会心 一切 , " 返回 这 恶魔 ;

“它就是无所不知，”恶魔回答道；

" [ænd; ənd] [ðɪs] ['maɪti] [gɪft] [ai][hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [ɪn'trʌst] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)][keə(r)] .
" and this mighty gift I have decided to entrust to your care .
" 和 这 强大的 礼物 我 有 决定 到 委托 到 你的 关心 .

“我决定将这份珍贵的礼物托付给你保管。”

[biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] [æz; əz][tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ] [pə'mɪt] [tuː; tə] [geɪz] [ə'pɒn] [ðiːz] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv]

Be	very	careful	as	to	whom	you	permit	to	gaze	upon	these	pictures	of
是	非常	小心	作为	到	谁	你	允许	到	目光	之上	这些	图片	的

['pɑːsɪŋ] [ɪ'vents] ,

passing	events	,
通过	活动	,

务必谨慎选择允许观看这些记录过往事件的照片的人。

[fɔː(r); fə(r)] ['nɒlɪdʒ] [meɪ] ['ɒf(ə)n] [kɔːz] [greɪt] ['mɪzəri] [tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] . "

for	knowledge	may	often	cause	great	misery	to	the	human	race	.	"
为了	知识	可能	经常	原因	伟大的	苦难	到	这	人类	种族	.	"

因为知识往往会给人类带来巨大的痛苦。

" [aɪl] [biː; bi] ['keəf(ə)l] , " ['prɒmɪst] [ðə; ði] [bɔɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][bɒks] ['revərəntli] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz]

"	I'll	be	careful	,	"	promised	the	boy	,	as	he	took	the	box	reverently	within	his
"	患病的	是	小心	,	"	承诺	这	男生	,	作为	他	采取	这	盒子	虔诚地	之内	他的

[əʊn] [-]

own	[	93	]
自己的	[	-	]

“我会小心的，”男孩承诺道，然后恭敬地把盒子抱在怀里[93]

[hændz] .

hands	.
双手	.

手。

" [ðə; ði] [θɜːd] [ænd; ənd][lɑːst] [gɪft][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['sɪəriːz] , " [riː'zjuːmd] [ðə; ði] ['diːmən] ,

"	The	third	and	last	gift	of	the	present	series	,	"	resumed	the	Demon	,
"	这	第三	和	最后的	礼物	的	这	展示	系列	,	"	恢复	这	恶魔	,

“这是本系列礼物中的第三份，也是最后一份，”恶魔继续说道。

" [ɪz][wʌn][nəʊ] [les] ['kjʊəriəs][ðæn; ðən][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] [ɪ'vents] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]

"	is	one	no	less	curious	than	the	Record	of	Events	,	although	it	has
"	是	一	不	较少的	好奇的	比	这	记录	的	活动	,	虽然	它	有

[æn; ən] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] ['vælјuː] .

an	entirely	different	value	.
一个	完全	不同的	价值	.

《大事记》虽然价值完全不同，但其奇特程度丝毫不亚于《大事记》。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kærəktə(r)] ['mɑːkə(r)] . "

It	is	a	Character	Marker	.	"
它	是	一个	特点	标记	.	"

这是性格特征。

" [wʌts] [ðæt] ? " [in'kwaiə] [rɒb] .

"	What's	that	?	"	inquired	Rob	.
"	是什么	那	?	"	询问	抢	.

“那是什么？”罗布问道。

" [ai] [wɪl] [ɪk'spleɪn] .

"	I	will	explain	.
"	我	将要	解释	.

我会解释。

[pə'hæps] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['feləʊ] - ['kriːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)l] .

Perhaps	you	know	that	your	fellow	-	creatures	are	more	or	less	hypocritical	.
也许	你	知道	那	你的	同伴	-	生物	是	更多的	或者	较少的	虚伪	.

或许你知道，你的同类或多或少都是虚伪的。

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [gʊd] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ,

That	is	,	they	try	to	appear	good	when	they	are	not	,
那	是	,	他们	尝试	到	出现	好的	什么时候	他们	是	不是	,

也就是说，他们明明不好，却试图伪装成好人。

[ænd; ənd] [waɪz] [wen] [ɪn] [ri'æləti] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fuːlɪʃ] .

and	wise	when	in	reality	they	are	foolish	.
和	明智的	什么时候	在	现实	他们	是	愚蠢	.

他们自以为聪明，实则愚蠢。

[ðeɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['frendli] [wen] [ðeɪ] ['pɒzətɪvli] [heɪt] [juː; jʊ] ,

They	tell	you	they	are	friendly	when	they	positively	hate	you	,
他们	告诉	你	他们	是	友好的	什么时候	他们	积极地	恨	你	,

他们明明恨你，却还说对你友好。

[ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kaɪnd] [wen] [ðeə(r)] [n'eɪtʃəz] [ɑː(r); ə(r)] ['kruːəl] .

and	try	to	make	you	believe	they	are	kind	when	their	natures	are	cruel	.
和	尝试	到	制作	你	相信	他们	是	种类	什么时候	他们的	自然	是	残忍的	.

他们会伪装成善良的人，而实际上他们的本性是残忍的。

[ðɪs] [hɪ'pɒkrəsi] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['feɪlɪŋ] .

This	hypocrisy	seems	to	be	a	human	failing	.
这	虚伪	似乎	到	是	一个	人类	失败	.

这种虚伪似乎是人性的弱点。

[wʌn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['raɪtər] [hæz; həz] [sed] , [wɪð] [truːθ] ,

One	of	your	writers	has	said	,	with	truth	,
一	的	你的	作家	有	说	,	和	真相	,

你们的一位作者如实说道：

[ðæt] [ə'mʌŋ] ['sɪvəlaɪzd] ['piːp(ə)l] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['seldəm] [wɒt] [ðeɪ] [siːm] . "

that	among	civilized	people	things	are	seldom	what	they	seem	.	"
那	之中	文明	人们	事物	是	很少	什么	他们	似乎	.	"

在文明社会中，事情很少像表面看起来那样。

" [aɪv] [hɜːd] [ðæt] , " [ri'mɑːk] [rɒb] .

"	I've	heard	that	,	"	remarked	Rob	.
"	我已经	听到	那	,	"	评论	抢	.

“我听说过，”罗布说道。

" [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['diːmən] , " [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [wɪð] [fɪəs] ['kauntənəns]

"	On	the	other	hand	,	"	continued	the	Demon	,	"	some	people	with	fierce	countenances
"	在	这	其他	手	,	"	持续	这	恶魔	,	"	一些	人们	和	凶猛的	面容

[ɑː(r); ə(r)] ['kaɪndli] [baɪ] ['neɪtʃə(r)] ,

are	kindly	by	nature	,
是	亲切地	经过	自然	,

“另一方面，”恶魔继续说道，“有些面目凶恶的人，本性却很善良。”

[ænd; ənd] ['meni] [huː] [-]

and	many	who	[	94	]
和	许多	WHO	[	-	]

以及许多人[94]

[ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['iːv(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ri'æləti] ['ɒnərəb(ə)l] [ænd; ənd] ['trʌstwɜːði] .

appear	to	be	evil	are	in	reality	honorable	and	trustworthy	.
出现	到	是	邪恶的	是	在	现实	光荣的	和	值得信赖的	.

表面看来邪恶的人，实际上却是正直可信的。

['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [dʒʌdʒ] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['feləʊ] - ['kriːtʃəz] ['truːli] , [ænd; ənd] [nəʊ] [ə'pɒn]

Therefore	,	that	you	may	judge	all	your	fellow	-	creatures	truly	,	and	know	upon
所以	,	那	你	可能	法官	全部	你的	同伴	-	生物	真的	,	和	知道	之上

[huːm] [tuː; tə] [dɪ'pend] ,

whom	to	depend	,
谁	到	依赖	,

因此，为了使你们能够如实地评判你们所有的同伴，并知道该信赖谁，

[ai] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] ['kærəktə(r)] ['mɑːkə(r)] .

I	give	you	the	Character	Marker	.
我	给	你	这	特点	标记	.

我把角色标记给你。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [ðɪs] [peə(r)][ɒv; əv]['spektək(ə)lz] .

It	consists	of	this	pair	of	spectacles	.
它	由	的	这	一对	的	眼镜	.

它包括这一副眼镜。

[waɪl] [juː; jʊ][weə(r)][ðem; ðəm] ['evri] [wʌn][juː; jʊ] [miːt] [wɪl] [biː; bi] [mɑːkt] [ə'pɒn][ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd] [wɪð]

While	you	wear	them	every	one	you	meet	will	be	marked	upon	the	forehead	with
尽管	你	穿	他们	每一个	一	你	见面	将要	是	标记	之上	这	前额	和

[ə; eɪ]['letə(r)] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] ['kærəktə(r)] .

a	letter	indicating	his	or	her	character	.
一个	信	表明	他的	或者	她	特点	.

佩戴这些饰品时，你遇到的每个人额头上都会被标记一个字母，表明他或她的性格。

[ðə; ði] [gʊd] [wɪl] [beə(r)][ðə; ði]['letə(r)] - [dʒiː] - , [ðə; ði]['iːv(ə)l][ðə; ði]['letə(r)] - [iː] - .

The	good	will	bear	the	letter	'	G	'	,	the	evil	the	letter	'	E	'	.
这	好的	将要	熊	这	信	-	G	-	,	这	邪恶的	这	信	-	E	-	.

代表善良的用字母“G”表示，代表邪恶的用字母“E”表示。

[ðə; ði] [waɪz] [wɪl] [biː; bi] [mɑːkt] [wɪð] [ə; eɪ] - ['dʌbljuː] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [wɪð] [æn; ən] - [ef] - .

The	wise	will	be	marked	with	a	'	W	'	and	the	foolish	with	an	'	F	'	.
这	明智的	将要	是	标记	和	一个	-	W	-	和	这	愚蠢	和	一个	-	F	-	.

智者将被标记为“W”，愚者将被标记为“F”。

[ðə; ði][kaɪnd] [wɪl] [ʃəʊ] [ə; eɪ] - [keɪ] - [ə'pɒn][ðeə(r)] ['fɔːhed] [ænd; ənd][ðə; ði]['kruːəl][ə; eɪ]['letə(r)] - [siː] - .

The	kind	will	show	a	'	K	'	upon	their	foreheads	and	the	cruel	a	letter	'	C	'	.
这	种类	将要	展示	一个	-	K	-	之上	他们的	额头	和	这	残忍的	一个	信	-	C	-	.

善良的人额头上会显现一个“K”字，残忍的人额头上会显现一个“C”字。

[ðʌs] [juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'tɜːmɪn] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [lʊk] [ðə; ði] [truː] [n'eɪtʃəz] [ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] [juː; jʊ]

Thus	you	may	determine	by	a	single	look	the	true	natures	of	all	those	you
因此	你	可能	决定	经过	一个	单身的	看	这	真的	自然	的	全部	那些	你

[ɪn'kaʊntə(r)] . "

encounter	.	"
遇到	.	"

因此，你只需一眼就能看出你所遇到的所有人的真实本性。

" [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] , ['ɔːlsəʊ] , [ɪ'lektrɪk(ə)l] [ɪn][ðeə(r)] [kən'strʌkʃn] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] , [æz; əz]

"	And	are	these	,	also	,	electrical	in	their	construction	?	"	asked	the	boy	,	as
"	和	是	这些	,	还	,	电气	在	他们的	建造	?	"	问	这	男生	,	作为

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['spektək(ə)lz] .

he	took	the	spectacles	.
他	采取	这	眼镜	.

“这些眼镜也是电子元件吗？”男孩接过眼镜问道。

" ['sɜːt(ə)nli] .

"	Certainly	.
"	当然	.

“当然。

['gʊdnəs] , ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] [ɑː(r); ə(r)]['nætʃ(ə)rəl] ['fɔːsɪz] , [kriː'eɪtɪŋ] ['kærəktə(r)] .

Goodness	,	wisdom	and	kindness	are	natural	forces	,	creating	character	.
善良	,	智慧	和	仁慈	是	自然的	力量	,	创建	特点	.

善良、智慧和仁慈是塑造品格的自然力量。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [men] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)] [bæd] ['kærəktə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ]

For	this	reason	men	are	not	always	to	blame	for	bad	character	,	as	they
为了	这	原因	男人	是	不是	总是	到	责备	为了	坏的	特点	,	作为	他们

[ə'kwaɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'kɒnʃəsli] . [-]

acquire	it	unconsciously	.	[	95	]
获得	它	不知不觉	.	[	-	]

因此，男人的不良品格并非总是应受责备，因为他们是无意识地养成这种品格的。[95]

[ɔːl] ['kærəktə(r)] [sendz] [aʊt] ['sɜːt(ə)n] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [vaɪ'breɪʃ(ə)nz] ,

All	character	sends	out	certain	electrical	vibrations	,
全部	特点	发送	出去	肯定	电气	振动	,

所有生物都会发出一定的电振动，

[wɪtʃ] [ðiːz] ['spektək(ə)lz] ['kɒns(ə)ntreɪt] [ɪn] [ðeə(r)] ['lensɪz] [ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪz] [ɒv; əv]

which	these	spectacles	concentrate	in	their	lenses	and	exhibit	to	the	gaze	of
哪个	这些	眼镜	集中	在	他们的	镜头	和	展览	到	这	目光	的

[ðeə(r)] ['weərə(r)] ,

their	wearer	,
他们的	佩戴者	,

这些眼镜将哪些景象集中于镜片中，并呈现在佩戴者的眼前，

[æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] . "

as	I	have	explained	.	"
作为	我	有	解释	.	"

正如我解释过的。

" [ɪts] [ə; eɪ] [faɪn] [aɪ'dɪə] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ; " [huː] [dɪ'skʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	It's	a	fine	idea	,	"	said	the	boy	;	"	who	discovered	it	?	"
"	它是	一个	美好的	主意	,	"	说	这	男生	;	"	WHO	发现	它	?	"

“这真是个好主意，”男孩说，“是谁想出来的？”

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [fækt] [ðæt] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [ɪg'zɪstɪd] , [bʌt; bət] [ɪz] [naʊ] ['juːtəlaɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst]

"	It	is	a	fact	that	has	always	existed	,	but	is	now	utilized	for	the	first
"	它	是	一个	事实	那	有	总是	存在	,	但	是	现在	利用	为了	这	第一的

[taɪm] . "

time	.	"
时间	.	"

“这是一个一直存在的事实，但现在才第一次被利用起来。”

" [əʊ] ! " [sed] [rɒb] .

"	Oh	!	"	said	Rob	.
"	哦	!	"	说	抢	.

“哦！”罗布说道。

" [wɪð] [ðiːz] [gɪfts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʌnz] [juː; jʊ] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ] [wiːk] [ə'gəʊ] ,

"	With	these	gifts	,	and	the	ones	you	acquired	a	week	ago	,
"	和	这些	礼物	,	和	这	一个	你	获得	一个	星期	前	,

“有了这些礼物，以及你一周前获得的那些礼物，

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪ'kwɪpt] [tuː; tə] [ə'staʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [ə'weɪkən] [mæn'kaɪnd] [tuː; tə] [ə; eɪ]

you	are	now	equipped	to	astound	the	world	and	awaken	mankind	to	a
你	是	现在	配备	到	震惊	这	世界	和	觉醒	人类	到	一个

[ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʌndər] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ] ['nætʃ(ə)rəl] ['fɔːsɪz] .

realization	of	the	wonders	that	may	be	accomplished	by	natural	forces	.
实现	的	这	奇迹	那	可能	是	完成	经过	自然的	力量	.

你现在已经具备了让世界惊叹、唤醒人类认识到自然力量所能创造的奇迹的能力。

[siː] [ðæt] [juː; jʊ] [ɪm'plɔɪ] [ðiːz] [p'aʊəz] ['waɪzli] , [ɪn] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] ['saɪəns] ,

See	that	you	employ	these	powers	wisely	,	in	the	interests	of	science	,
看	那	你	采用	这些	权力	明智地	,	在	这	兴趣	的	科学	,

务必明智地运用这些权力，造福科学。

[ænd; ənd][duː; də][nɒt] [fə'get] [jɔː(r); jə(r)] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [jɔː(r); jə(r)][ɪ'lektrɪk(ə)l] ['mɑrvlz] ['əʊnli][tuː; tə]

and	do	not	forget	your	promise	to	exhibit	your	electrical	marvels	only	to
和	做	不是	忘记	你的	承诺	到	展览	你的	电气	奇迹	仅有的	到

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][məʊst]['kɛɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ˌkɑːmprɪ'hendɪŋ] [ðem; ðəm] . "

those	who	are	most	capable	of	comprehending	them	.	"
那些	WHO	是	最多	有能力的	的	理解	他们	.	"

别忘了你曾承诺，只会向那些最能理解你的电力奇迹的人展示它们。

" [aɪl] [rɪ'membə(r)] , " [sed] [rɒb] .

"	I'll	remember	,	"	said	Rob	.
" 患病的		记住	,	"	说	抢	.

“我会记住的，”罗布说。

" [ðen] [ə'djuː] [ʌn'tɪl][ə; eɪ] [wiːk] [frɒm; frəm][tuː; tə] - [deɪ] , [wen] [aɪ] [wɪl] [miːt] [juː; jʊ][hɪə(r)][æt; ət] [ðɪs]

"	Then	adieu	until	a	week	from	to	-	day	,	when	I	will	meet	you	here	at	this
"	然后	再见	直到	一个	星期	从	到	-	天	,	什么时候	我	将要	见面	你	这里	在	这

['aʊə(r)][ænd; ənd] [-]

hour	and	[	96	]
小时	和	[	-	]

“那么，就此告别，直到一周后的今天，届时我将在这个时间在这里与你相见[96]

[bɪ'stəʊ] [ə'pɒn][juː; jʊ][ðə; ðɪ][lɑːst] [θriː] [gɪfts] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [rɪ'siːv] .

bestow	upon	you	the	last	three	gifts	which	you	are	entitled	to	receive	.
赐给	之上	你	这	最后的	三	礼物	哪个	你	是	标题	到	收到	.

将你应得的最后三份礼物赐予你。

[gʊd] - [baɪ] ! "

Good	-	by	!	"
好的	-	经过	!	"

再见！

" [gʊd] - [baɪ] ! " [rɪ'piːtɪd] [rɒb] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['gɔːdʒəs] [flæʃ] [ɒv; əv]['kʌlə(r)][ðə; ðɪ] ['diːmən]

"	Good	-	by	!	"	repeated	Rob	,	and	in	a	gorgeous	flash	of	color	the	Demon
"	好的	-	经过	!	"	重复	抢	,	和	在	一个	华丽的	闪光	的	颜色	这	恶魔

[dɪsə'pɪəd] ,

disappeared	,
消失	,

“再见！”罗布重复道，一道绚丽的色彩闪过，恶魔消失了。

['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] [ruːm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [njuː] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] [pə'zeʃənz] . [-]

leaving	the	boy	alone	in	the	room	with	his	new	and	wonderful	possessions	.	[	97	]
离开	这	男生	独自的	在	这	房间	和	他的	新的	和	精彩的	财产	.	[	-	]

留下男孩独自一人在房间里，和他新买的宝贝们在一起。[97]

['tʃæptə(r)] [naɪn]

CHAPTER	NINE
章	九

第九章

[ðə; ðɪ] ['sekənd] ['dʒɜːni]

THE	SECOND	JOURNEY
这	第二	旅行

第二次旅程

[biː]

B
B

B

[waɪ] [ðɪs] [taɪm] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [geɪnd] [ə; eɪ][feə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [rɑːbz] ['kærəktə(r)] .

y	this	time	you	will	have	gained	a	fair	idea	of	Rob's	character	.
是	这	时间	你	将要	有	获得	一个	公平的	主意	的	罗布的	特点	.

到这时，你应该对罗布的性格有了比较清晰的了解。

[hiː; hi][ɪz] , [ɪn] [truːθ] , [ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] [ə'merɪkən] [bɔɪ] ,

He	is	,	in	truth	,	a	typical	American	boy	,
他	是	,	在	真相	,	一个	典型的	美国人	男生	,

事实上，他就是一个典型的美国男孩。

[pə'zesɪŋ] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ɪn'telɪdʒəns] [nɒt] [jet] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['bæləns] - [wiːl]

possessing	an	average	intelligence	not	yet	regulated	by	the	balance	-	wheel
拥有	一个	平均的	智力	不是	然而	受监管	经过	这	平衡	-	车轮

[ɒv; əv] [ɪk'spɪərɪəns] .

of	experience	.
的	经验	.

拥有平均智力，但尚未受到经验的制约。

[ðə; ði] ['mɪstərɪz] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ə'træktɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['iːgə(r)] ['neɪtʃə(r)] [ðæt] [hiː; hi]

The	mysteries	of	electricity	were	so	attractive	to	his	eager	nature	that	he
这	谜团	的	电	是	所以	吸引人的	到	他的	渴望的	自然	那	他

[hæd; həd] [dɪ'vəʊtɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['stʌdi] [tuː; tə] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [ɪk'sperɪmənt] ;

had	devoted	considerable	time	and	some	study	to	electrical	experiment	;
有	奉献	大量	时间	和	一些	学习	到	电气	实验	;

电的奥秘深深吸引了他，激发了他求知若渴的天性，因此他投入了大量时间和精力进行电学实验研究；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['stʌdi] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] [kaɪnd] [ðæt] [si:k] [tuː; tə]['mɑːstə(r)]['əʊnli] [sʌtʃ] ['diːteɪlz]

but	his	study	was	the	superficial	kind	that	seeks	to	master	only	such	details
但	他的	学习	曾是	这	浅	种类	那	寻找	到	掌握	仅有的	这样的	细节

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] .

as	may	be	required	at	the	moment	.
作为	可能	是	必需的	在	这	片刻	.

但他的研究只是流于表面，只追求掌握当下所需的细节。

[mɔːr'əʊvə(r)] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['bɔɪɪʃ] ['rekləsnəs] [ænd; ənd] [ˌɪrɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['dɪfɪkəlt]

he	was	full	of	boyish	recklessness	and	irresponsibility	and	therefore	difficult
他	曾是	满的	的	男孩气	鲁莽	和	不负责任	和	所以	难的

[tuː; tə] [ɪm'pres] [wɪð] [ðə; ði] ['dɪgnətɪ] [ɒv; əv] ['saɪəns] [-]

to	impress	with	the	dignity	of	science	[	98	]
到	令人印象深刻	和	这	尊严	的	科学	[	-	]

他充满了孩子气的鲁莽和不负责任，因此很难用科学的尊严来打动他[98]。

[ænd; ənd][ðə; ði]['grævətɪ][ɒv; əv]['hjuːmən] [ɪg'zɪstəns] .

and	the	gravity	of	human	existence	.
和	这	重力	的	人类	存在	.

以及人类存在的严肃性。

[laɪf] , [tuː; tə][hɪm] ,

Life	,	to	him	,
生活	,	到	他	,

对他而言，生命

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['θɪətə(r)] [weə'ɪn] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm'self] [ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪf] [nɒt] [ðə; ði]

was	a	great	theater	wherein	he	saw	himself	the	most	interesting	if	not	the
曾是	一个	伟大的	剧院	其中	他	锯	他自己	这	最多	有趣的	如果	不是	这

[məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['æktə(r)] ,

most	important	actor	,
最多	重要的	演员	,

那是一个伟大的剧院，在那里他认为自己是最有趣，即便不是最重要的演员。

[ænd; ənd][səʊ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [pleɪ] [wɪð] [ʌn'baʊndɪd] [ɪn'θju:ziæzəm] .

and	so	enjoyed	the	play	with	unbounded	enthusiasm	.
和	所以	享受	这	玩	和	无界	热情	.

于是，他们兴致勃勃地欣赏了这场演出。

[ə'saɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] ['æksɪdənt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [fɔ:st] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk(ə)l] ['di:mən] ['ɪntu:]

Aside	from	the	extraordinary	accident	which	had	forced	the	Electrical	Demon	into
旁边	从	这	非凡的	事故	哪个	有	强制	这	电气	恶魔	进入

[hɪz; ɪz] [laɪf] ,

his	life	,
他的	生活	,

除了那场将电魔带入他生活的非同寻常的意外之外，

[rɒb] [meɪ] [bi:; bi] [kən'sɪdəd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['jʌŋstər] [hu:] [maɪt] ['pɒsəbli] [dɪ'veləp] ['ɪntu:] [ə; eɪ]

Rob	may	be	considered	one	of	those	youngsters	who	might	possibly	develop	into	a
抢	可能	是	经过考虑的	一	的	那些	年轻人	WHO	可能	可能	发展	进入	一个

['brɪlɪənt] ['mænhʊd] [ɔ:(r)] ['entə(r)] [ə'pɒn] [æn; ən] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ,

brilliant	manhood	or	enter	upon	an	ordinary	,
杰出的	男子气概	或者	进入	之上	一个	普通的	,

罗布或许可以被认为是那种有可能成长为杰出人物，也可能沦为平庸之辈的年轻人之一。

['hʌmdrʌm] [ɪg'zɪstəns] , [æz; əz] [feɪt] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'tɜ:mɪn] .

humdrum	existence	,	as	Fate	should	determine	.
平淡无奇	存在	,	作为	命运	应该	决定	.

平淡无奇的生活，一切由命运安排。

[dʒʌst] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [hi:; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [θɔ:t] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['pɑ:sɪŋ] ['aʊə(r)] ,

Just	at	present	he	had	no	thought	beyond	the	passing	hour	,
只是	在	展示	他	有	不	想法	超过	这	通过	小时	,

此刻，他满脑子想的都是时间的流逝。

[nɔ:(r)] [wʊd] [hi:; hi] ['bɒðə(r)] [hɪm'self] [baɪ] [ə'tempt] [tu:; tə] [lʊk] [ə'hed] [ɔ:(r)] [plæn] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]

nor	would	he	bother	himself	by	attempting	to	look	ahead	or	plan	for	the
也不	会	他	打扰	他自己	经过	尝试	到	看	前方	或者	计划	为了	这

['fju:tʃə(r)] .

future	.
未来	.

他既不会费心去展望未来，也不会费心去计划未来。

[jet] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [pə'zeʃənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stɜ:n] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [ɒv; əv]

Yet	the	importance	of	his	electrical	possessions	and	the	stern	injunction	of
然而	这	重要性	的	他的	电气	财产	和	这	船尾	禁令	的

[ðə; ði] ['di:mən] [tu:; tə] [ju:z] [ðem; ðəm] ['waɪzli] [hæd; həd] ['rendəd] [ðə; ði] [bɔɪ] [mɔ:(r)] ['θɔ:tf(ə)l] [ðæn; ðən]

the	Demon	to	use	them	wisely	had	rendered	the	boy	more	thoughtful	than
这	恶魔	到	使用	他们	明智地	有	渲染	这	男生	更多的	周到	比

[æt; ət] ['eni] ['pri:viəs] [taɪm] ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [bri:f] [laɪf] ,

at	any	previous	time	during	his	brief	life	,
在	任何	以前的	时间	期间	他的	简短的	生活	,

然而，他那些电器物品的重要性，以及恶魔严厉告诫他要明智地使用它们，使得这个男孩比他短暂生命中的任何时候都更加深思熟虑。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [səʊ] [pri'ɒkjupaɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] ['teɪb(ə)l] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] [ænd; ənd]

and	he	became	so	preoccupied	at	the	dinner	table	that	his	father	and
和	他	成为	所以	心事重重	在	这	晚餐	桌子	那	他的	父亲	和

['mʌðə(r)] [kɑ:st] ['meni] ['æŋkʃəs] [lʊks] [-]

mother	cast	many	anxious	looks	[	99	]
母亲	投掷	许多	焦虑的	看起来	[	-	]

他在餐桌上非常专注，以至于他的父母都焦虑地看着他[99]。

[ɪn][hɪz; ɪz][dəˈrekʃ(ə)n] .

in	his	direction	.
在	他的	方向	.

朝他的方向走去。

[ɒv; əv] [kɔːs] [rɒb] [wɒz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [test] [hɪz; ɪz] [ˈnjuːli] - [əˈkwaɪəd] [pˈaʊəz] ,

Of	course	Rob	was	anxious	to	test	his	newly	-	acquired	powers	,
的	课程	抢	曾是	焦虑的	到	测试	他的	新	-	获得	权力	,

当然，罗布很想试试他新获得的能力。

[ænd; ənd] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [luːz] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈstɑrtɪŋ] [əˈpɒn] [əˈnʌðə(r)] [ˈdʒɜːni] .

and	decided	to	lose	no	time	in	starting	upon	another	journey	.
和	决定	到	失去	不	时间	在	开始	之上	其他	旅行	.

于是决定立即开始另一段旅程。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈfɪrɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [wɪð]

But	he	said	nothing	to	any	of	the	family	about	it	,	fearing	to	meet	with
但	他	说	没有什么	到	任何	的	这	家庭	关于	它	,	害怕	到	见面	和

[ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] .

opposition	.
反对	.

但他没有把这件事告诉家里的任何人，因为他害怕遭到反对。

[hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪtɪŋ] - [ruːm] , [ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd]

He	passed	the	evening	in	the	sitting	-	room	,	in	company	with	his	father	and
他	通过了	这	晚上	在	这	坐着	-	房间	,	在	公司	和	他的	父亲	和

[ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [ˈsɪstəz] ,

mother	and	sisters	,
母亲	和	姐妹	,

他当晚在客厅里度过，他的父母和姐妹们陪伴在他身边。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [kənˈtrəʊld] [hɪz; ɪz] [ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði][ɪkˈstent][ɒv; əv] [ˈpleɪɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv]

and	even	controlled	his	impatience	to	the	extent	of	playing	a	game	of
和	甚至	受控	他的	不耐烦	到	这	程度	的	玩耍	一个	游戏	的

[ˈkærəm] [wɪð] [nel] ;

carom	with	Nell	;
卡罗姆	和	内尔	;

他甚至克制住了自己的不耐烦，和内尔一起玩起了弹珠游戏；

[bʌt; bət][hiː; hi] [gruː] [səʊ] [ˈnɜːvəs] [ænd; ənd][ɪmˈpeɪʃ(ə)nt][æt; ət][lɑːst] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] [geɪv] [ʌp][ðə; ði]

but	he	grew	so	nervous	and	impatient	at	last	that	his	sister	gave	up	the
但	他	生长	所以	紧张的	和	不耐烦	在	最后的	那	他的	姐姐	给予	向上	这

[geɪm] [ɪn] [dɪsˈgʌst] [ænd; ənd] [left] [hɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [əˈmjuːzmənt] .

game	in	disgust	and	left	him	to	his	own	amusement	.
游戏	在	厌恶	和	左边	他	到	他的	自己的	娱乐	.

但他最终变得非常紧张和不耐烦，以至于他的妹妹厌恶地放弃了游戏，让他独自玩耍。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˈpʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [ˈspektək(ə)lz][ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [wɒt]

At	one	time	he	thought	of	putting	on	the	electric	spectacles	and	seeing	what
在	一	时间	他	想法	的	推杆	在	这	电的	眼镜	和	看到	什么

[ðə; ði][ˈriːəl] [ˈkærəktə(r)] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ˈembə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfæməli] [mait] [biː; bi] ;

the	real	character	of	each	member	of	his	family	might	be	;
这	真实的	特点	的	每个	成员	的	他的	家庭	可能	是	;

他曾想过戴上电子眼镜，看看他家里的每个成员的真实性格是什么；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [fɪə(r)] [tʊk] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [rɪˈgret] [ðə; ði][ækt][fərˈevə(r)]

but	a	sudden	fear	took	possession	of	him	that	he	might	regret	the	act	forever
但	一个	突然	害怕	采取	拥有	的	他	那	他	可能	后悔	这	行为	永远

[ˈɑːftəwəd] .

afterward	.
之后	.

但他突然感到一阵恐惧，害怕自己以后会永远后悔自己的行为。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['nɪərɪst] [ænd; ənd] ['dɪərɪst] [frendz] [ɒn] [ɜːθ] ,

They	were	his	nearest	and	dearest	friends	on	earth	,
他们	是	他的	最近的	和	亲爱的	朋友们	在	地球	,

他们是他世上最亲近、最亲爱的朋友。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['bɔɪɪʃ] [hɑːt] [hiː; hi] [lʌvd] [ðem; ðəm][ɔːl][ænd; ənd] [bɪ'liːvd] [-]

and	in	his	boyish	heart	he	loved	them	all	and	believed	[	100	]
和	在	他的	男孩气	心	他	喜爱	他们	全部	和	相信	[	-	]

在他那颗稚嫩的心中，他爱他们所有人，并且相信[100]

[ɪn][ðeə(r)] ['gʊdnəs] [ænd; ənd] [sɪn'serəti] .

in	their	goodness	and	sincerity	.
在	他们的	善良	和	诚意	.

出于他们的善良和真诚。

[ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ][bæd] ['kærəktə(r)] [mɑːk] [ɒn] ['eni] [ɒv; əv][ðeə(r)][fə'mɪliə(r)]['feɪsɪz] [meɪd]

The	possibility	of	finding	a	bad	character	mark	on	any	of	their	familiar	faces	made
这	可能性	的	寻找	一个	坏的	特点	标记	在	任何	的	他们的	熟悉的	面孔	制成

[hɪm] ['ʃʌdə(r)] ,

him	shudder	,
他	不寒而栗	,

一想到可能会在他们任何一张熟悉的面孔上发现不良品行记录，他就不寒而栗。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)]['nevə(r)][tuː; tə][juːz][ðə; ði]['spektək(ə)lz][tuː; tə] [vjuː]

and	he	determined	then	and	there	never	to	use	the	spectacles	to	view
和	他	决定	然后	和	那里	绝不	到	使用	这	眼镜	到	看法

[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [frend] [ɔː(r)] ['relətɪv] .

the	face	of	a	friend	or	relative	.
这	脸	的	一个	朋友	或者	相对的	.

他当即决定，以后绝不用这副眼镜去看朋友或亲戚的脸。

[hæd; həd] ['eni] [wʌn] , [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ,

Had	any	one	,	at	that	moment	,
有	任何	一	,	在	那	片刻	,

当时有谁.....

[biːn] ['geɪzɪŋ] [æt; ət] [rɒb] [θruː] [ðə; ði] ['lensɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['kærəktə(r)] ['mɑːkə(r)] ,

been	gazing	at	Rob	through	the	lenses	of	the	wonderful	Character	Marker	,
到过	凝视	在	抢	通过	这	镜头	的	这	精彩的	特点	标记	,

我一直透过精彩的"角色标记"镜头来观察罗布，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ə; eɪ][bɪg] " ['dʌbljuː] " [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [ə'pɒn][ðə; ði] [bɔɪz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

I	am	sure	a	big	"	W	"	would	have	been	found	upon	the	boy's	forehead	.
我	是	当然	一个	大的	"	W	"	会	有	到过	成立	之上	这	男孩们	前额	.

我敢肯定，男孩的额头上会有一个大大的"W"字。

[wen] [ðə; ði]['fæməli]['sɜːk(ə)l] [brəʊk] [ʌp] , [ænd; ənd][ɔːl] [rɪ'taɪəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ,

When	the	family	circle	broke	up	,	and	all	retired	for	the	night	,
什么时候	这	家庭	圆圈	打破	向上	,	和	全部	退休	为了	这	夜晚	,

当家人散去，大家都各自回房休息时，

[rɒb] [kɪst] [hɪz; ɪz]['peərənts][ænd; ənd] ['sɪstəz] [wɪð] ['riːəl] [ə'fekʃn] [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn]

Rob	kissed	his	parents	and	sisters	with	real	affection	before	going	to	his	own
抢	亲吻	他的	父母	和	姐妹	和	真实的	感情	前	去	到	他的	自己的

[ruːm] .

room	.
房间	.

罗布在回自己房间前，满怀深情地亲吻了他的父母和姐妹。

[bʌt; bət] , [ɒn] ['riːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz]['kəʊzi]['lɪt(ə)l]['tʃeɪmbə(r)] ,

But	,	on	reaching	his	cozy	little	chamber	,
但	,	在	到达	他的	舒适	小的	房间	,

但是，当他到达他那舒适的小房间时，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [bed] [rɒb] [kləʊðd] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːmənt] [ɒv; əv] [rɪ'pʌlʃ(ə)n] .

instead	of	preparing	for	bed	Rob	clothed	himself	in	the	Garment	of	Repulsion	.
反而	的	准备	为了	床	抢	穿着衣服	他自己	在	这	服装	的	排斥	.

罗布没有准备睡觉，而是穿上了厌恶之衣。

[ðen] [hiː; hi] ['kʌvəd] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] ['gɑːmənt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [best] ['sʌmə(r)] [suːt] [ɒv; əv] [kləʊðz] ,

Then	he	covered	the	glittering	Garment	with	his	best	summer	suit	of	clothes	,
然后	他	涵盖	这	闪闪发光	服装	和	他的	最好的	夏天	套装	的	衣服	,

[wɪtʃ] [ɪ'fektʃuəli] [kən'siːld] [ˌaɪ 'tiː] .

which	effectually	concealed	it	.
哪个	有效地	暗	它	.

然后他用自己最好的夏季服装盖住了那件闪闪发光的圣衣，有效地将其遮盖了起来。

[hiː; hi] [naʊ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [els] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ɒv; əv]

He	now	looked	around	to	see	what	else	he	should	take	,	and	thought	of
他	现在	看起来	大约	到	看	什么	别的	他	应该	拿	,	和	想法	的

[æn; ən] [ʌm'brelə] ,

an	umbrella	,
一个	伞	,

他环顾四周，看看还需要带些什么，然后想到了雨伞。

[ə; eɪ] [reɪn] - [kəʊt] , [ə; eɪ] [bʊk] [ɔː(r)] [tuː] [tuː; tə] [riːd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɜːni] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [θɪŋz]

a	rain	-	coat	,	a	book	or	two	to	read	during	the	journey	,	and	several	things
一个	雨	-	外套	,	一个	书	或者	二	到	读	期间	这	旅行	,	和	一些	事物

[bɪ'saɪdz] ; [bʌt; bət] [-]

besides	;	but	[	101	]
除了	;	但	[	-	]

一件雨衣，一两本旅途中可以阅读的书，以及其他一些东西；但是[101]

[hiː; hi] [endid] [baɪ] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːl] [bɪ'haɪnd] .

he	ended	by	leaving	them	all	behind	.
他	结束	经过	离开	他们	全部	在后面	.

最后他抛下了所有人。

" [aɪ] [kænt] [biː; bi] ['ləʊdɪd] [daʊn] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [trʌk] , " [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] ;

"	I	can't	be	loaded	down	with	so	much	truck	,	"	he	decided	;
"	我	不能	是	已加载	向下	和	所以	很多	卡车	,	"	他	决定	;

“我不能让卡车拖累我，”他决定道；

" [ænd; ənd] [aɪm] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] ['sɪvəlaɪzd] ['kʌntriz] , [ðɪs] [taɪm] , [weə(r)] [aɪ] [kæn; kən] [get] ['eniθɪŋ] [aɪ]

"	and	I'm	going	into	civilized	countries	,	this	time	,	where	I	can	get	anything	I
"	和	我是	去	进入	文明	国家	,	这	时间	,	在哪里	我	能	得到	任何事物	我

[niːd] .

need	.
需要	.

“这一次，我要去文明国家，在那里我可以得到我需要的一切。”

" [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] [rɪ'kʌrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪs'teɪk] [hiː; hi] [hæd; həd] ['priːviəsli] [meɪd] ,

"	However	,	to	prevent	a	recurrence	of	the	mistake	he	had	previously	made	,
"	然而	,	到	防止	一个	复发	的	这	错误	他	有	之前	制成	,

“然而，为了防止他再次犯下之前犯过的错误，

[hiː; hi] [tɔː(r)] [ə; eɪ] [mæp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæp] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz]

he	tore	a	map	of	the	world	and	a	map	of	Europe	from	his
他	撕裂	一个	地图	的	这	世界	和	一个	地图	的	欧洲	从	他的

[dʒi'ɒgrəfi] ,

geography	,
地理	,

他从地理课本上撕下了一张世界地图和一张欧洲地图。

[ænd; ənd] , ['fəʊldɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] , [pleɪst] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

and	,	folding	them	up	,	placed	them	in	his	pocket	.
和	,	折叠式的	他们	向上	,	放置	他们	在	他的	口袋	.

然后，他把它们折叠起来，放进口袋里。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kʌmpəs] [ðæt] [hæd; həd] [wʌns] [biːn] [ə; eɪ] [wɒtʃ] - [tʃɑːm] , [ænd; ənd] , ['faɪnəli] ,

He	also	took	a	small	compass	that	had	once	been	a	watch	-	charm	,	and	,	finally	,
他	还	采取	一个	小的	罗盘	那	有	一次	到过	一个	手表	-	魅力	,	和	,	最后	,

他还拿了一个曾经是表饰的小指南针，最后，

[ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪən] [bæŋk] [ðæt] ['əʊpənd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [lɒk] .

the	contents	of	a	small	iron	bank	that	opened	with	a	combination	lock	.
这	内容	的	一个	小的	铁	银行	那	打开	和	一个	组合	锁	.

一个用密码锁打开的小型铁制存钱罐里的东西。

[ðɪs] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['seɪvɪŋz] , [ə'maunt] [tuː; tə] [tuː] [d'ɒləz] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːn] [sents] [ɪn] ['daɪmz] , ['nɪkl] [ænd; ənd] ['peniz] .

This	represented	all	his	savings	,	amounting	to	two	dollars	and	seventeen	cents	in	dimes	,	nickles	and	pennies	.
这	代表	全部	他的	节省	,	金额	到	二	美元	和	十七	分	在	一角硬币	,	镍币	和	便士	.

这代表了他所有的积蓄，总共两美元十七美分，都是十分、五分和一分的硬币。

" [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] , " [hiː; hi] [θɔːt] , [æz; əz] [hiː; hi] ['kaʊntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,

"	It	isn't	a	fortune	,	"	he	thought	,	as	he	counted	it	up	,
"	它	不是	一个	财富	,	"	他	想法	,	作为	他	计数	它	向上	,

“这不算是一笔巨款，”他一边数着一边想。

" [bʌt; bət] [ai] ['dɪd(ə)nt] [niːd] ['eni] ['mʌni] [ðə; ði] [lɑːst] [trɪp] , [səʊ] [pə'hæps] [aɪl] [get] [ə'lɒŋ] ['sʌmhaʊ] .

"	but	I	didn't	need	any	money	the	last	trip	,	so	perhaps	I'll	get	along	somehow	.
"	但	我	没有	需要	任何	钱	这	最后的	旅行	,	所以	也许	患病的	得到	沿着	不知何故	.

“但我上次旅行没用到钱，所以也许这次也能顺利过关。”

[ai] [dəʊnt] [laɪk] [tuː; tə] ['tæk(ə)l] [dæd] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] ,

I	don't	like	to	tackle	dad	for	more	,
我	不	喜欢	到	处理	爸爸	为了	更多的	,

我不想再跟爸爸纠缠了，

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [mait] [ɑːsk] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] [æt; ət] [həʊm] . " [-]

for	he	might	ask	questions	and	try	to	keep	me	at	home	.	"	[	102	]
为了	他	可能	问	问题	和	尝试	到	保持	我	在	家	.	"	[	-	]

因为他可能会问问题，并试图让我待在家里。[102]

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [stəʊd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [bɪ'lɒŋɪŋz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['veərɪəs] [p'ɒkɪts] ,

By	the	time	he	had	finished	his	preparations	and	stowed	all	his	electrical	belongings	in	his	various	pockets	,
经过	这	时间	他	有	完成的	他的	准备工作	和	已存放	全部	他的	电气	财物	在	他的	各种各样的	口袋	,

等他完成所有准备工作，把所有电器设备都塞进各个口袋后，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nɪəli] ['mɪdnaɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] ['kwaɪət] .

it	was	nearly	midnight	and	the	house	was	quiet	.
它	曾是	几乎	午夜	和	这	房子	曾是	安静的	.

已近午夜，屋里静悄悄的。

[səʊ] [rɒb] [stəʊl] [daʊn] [steəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['stɒkɪŋ] [fiːt] [ænd; ənd] ['nɔɪzləsli] ['əʊpənd] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] .

So	Rob	stole	down	stairs	in	his	stocking	feet	and	noiselessly	opened	the	back	door	.
所以	抢	偷窃	向下	楼梯	在	他的	袜	脚	和	无声	打开	这	后退	门	.

于是罗布光着脚，蹑手蹑脚地跑下楼，悄无声息地打开了后门。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [dʒʊˈlaɪ] [naɪt] [ænd; ənd] , [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʊl]

It	was	a	beautiful	July	night	and	,	in	addition	to	the	light	of	the	full
它	曾是	一个	美丽的	七月	夜晚	和	,	在	添加	到	这	光	的	这	满的

[muːn] ,

moon	,
月亮	,

那是一个美丽的七月夜晚，除了皎洁的月光，

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [ˈreɪdiəns] [ɒv; əv] [ˈkaʊntləs] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [ˈbrɪliənt] [stɑːz] .

the	sky	was	filled	with	the	radiance	of	countless	thousands	of	brilliant	stars	.
这	天空	曾是	已填	和	这	辐射	的	无数	数千	的	杰出的	明星	.

天空布满了无数颗璀璨的星星。

[ˈɑːftə(r)] [rɒb] [hæd; həd] [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [ʃuːz] [hiː; hi] [ʌnˈfoʊldɪd] [ðə; ði][mæp] ,

After	Rob	had	put	on	his	shoes	he	unfolded	the	map	,
后	抢	有	放	在	他的	鞋	他	展开	这	地图	,

罗布穿好鞋后，展开了地图。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈpleɪnli] [ˈvɪzəb(ə)l][baɪ][ðə; ði] [ˈstɑːlaɪt] ,

which	was	plainly	visible	by	the	starlight	,
哪个	曾是	显然	可见的	经过	这	星光	,

在星光下清晰可见。

[ænd; ənd] [mɑːkt] [ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][hiː; hi][mʌst; məst] [teɪk] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði][əˈlæntɪk][ænd; ənd] [riːtʃ]

and	marked	the	direction	he	must	take	to	cross	the	Atlantic	and	reach
和	标记	这	方向	他	必须	拿	到	叉	这	大西洋	和	抵达

['lʌndən] ,

London	,
伦敦	,

并标明了他横渡大西洋到达伦敦必须走的方向。

[hɪz; ɪz][fɜːst] ['stɒpɪŋ] [pleɪs] .

his	first	stopping	place	.
他的	第一的	停止	地方	.

他的第一站。

[ðen] [hiː; hi] [kənˈsʌltɪd] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəs] , [pʊt][ðə; ði]['ɪndɪkeɪtə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['træv(ə)lɪŋ] [məˈʃiːn] [tuː; tə]

Then	he	consulted	his	compass	,	put	the	indicator	of	his	traveling	machine	to
然后	他	咨询	他的	罗盘	,	放	这	指标	的	他的	旅行	机器	到

[ðə; ði] [wɜːd] " [ʌp] ,

the	word	"	up	,
这	单词	"	向上	,

然后他查看了指南针，将旅行工具的指示器指向“向上”字样。

" [ænd; ənd] [ʃɒt] ['swɪftli] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .

"	and	shot	swiftly	into	the	air	.
"	和	射击	迅速地	进入	这	空气	.

然后迅速射向空中。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [haɪt] [hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði]['ɪndɪkeɪtə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]

When	he	had	reached	a	sufficient	height	he	placed	the	indicator	to	a
什么时候	他	有	达到	一个	充足的	高度	他	放置	这	指标	到	一个

[pɔɪnt] [nɔːθ] [ɒv; əv] [iːst] [ænd; ənd] ,

point	north	of	east	and	,
观点	北	的	东方	和	,

当他到达足够高的高度时，他将指示器指向东偏北一点，

[wɪð] [ə; eɪ] ['stedi] [ænd; ənd] [rɪˈmɑːkəbli] [swɪft] [flaɪt] , [bɪˈgæn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] .

with	a	steady	and	remarkably	swift	flight	,	began	his	journey	.
和	一个	稳定的	和	非常	迅速	航班	,	开始	他的	旅行	.

他的旅程以平稳而迅捷的飞行开始了。

" [hɪə(r)] [gəʊz] , " [hiː; hi] [riˈmɑːk] , [wɪð] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][ˌegzɔːlˈteɪʃ(ə)n] , " [fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [wiːk]
" Here goes , " he remarked , with a sense of exaltation , " for another week
" 这里 去 , " 他 评论 , 和 一个 感觉 的 提高 , " 为了 其他 星期
[ɒv; əv] [ədˈventʃə(r)] ! [-]
of adventure ! [103]
的 冒险 ! [-]

“好啦，”他兴奋地说，“又要开始新的一周冒险了！[103]

[ai][ˈwʌndə(r)] [ˈhwʌtəl] [ˈhæpən] [bɪˈtwiːn] [naʊ] [ænd; ənd][nekst] [ˈsætədeɪ] . " [-]
I wonder what'll happen between now and next Saturday . " [104]
我 想知道 什么会 发生 之间 现在 和 下一个 周六 . " [-]

我想知道从现在到下周六会发生什么事。[104]

[ˈtʃæptə(r)] [ten]
CHAPTER TEN
章 十

第十章

[haʊ] [rɒb] [sɜːvd] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [kɪŋ]
HOW ROB SERVED A MIGHTY KING
如何 抢 服务 一个 强大的 国王

罗伯如何侍奉一位强大的国王

[tiː]
T
T

T

[hiː; hi] [njuː] [ˈtræv(ə)lɪŋ] [məˈʃiːn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkt] [ɪmˈpruːvmənt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][əʊld][wʌn] ,
he new traveling machine was a distinct improvement over the old one ,
他 新的 旅行 机器 曾是 一个 清楚的 改进 超过 这 老的 一 ,

新型旅行车比旧式旅行车有了明显的改进。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [ˈkærid] [rɒb] [wɪð] [ˈwʌndəf(ə)l] [spiːd] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [brɔːd] [ətˈlæntɪk] .
for it carried Rob with wonderful speed across the broad Atlantic .
为了 它 携带 抢 和 精彩的 速度 穿过 这 广阔 大西洋 .

因为它载着罗布以惊人的速度横渡了广阔的大西洋。

[hiː; hi] [fel] [əˈsliːp] [suːn] [ˈɑːftə(r)] [ˈstɑrtɪŋ] , [ænd; ənd][ˈəʊnli] [ˈweikən] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [haɪ] [ɪn]
He fell asleep soon after starting , and only wakened when the sun was high in
他 跌倒 睡着了 很快 后 开始 , 和 仅有的 醒来 什么时候 这 太阳 曾是 高的 在
[ðə; ði] [ˈhevənz] .
the heavens .
这 天 .

他开始工作后不久就睡着了，直到太阳高挂天空才醒来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [hwɜːrl] [əˈlɒŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [reɪt] ,
But he found himself whirling along at a good rate ,
但 他 成立 他自己 旋转 沿着 在 一个 好的 速度 ,

但他发现自己正以相当快的速度飞驰而去。

[wɪð] [ðə; ði] [ˈgriːnɪʃ] [ˈʃɪmə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːsf(ə)l] [ˈəʊʃ(ə)n] [weɪvz] [spred] [bɪˈniːθ] [hɪm][fɑː(r)]
with the greenish shimmer of the peaceful ocean waves spread beneath him far
和 这 绿绿色 闪烁 的 这 和平 海洋 波浪 传播 下面 他 远的
[bɪˈjɒnd] [hɪz; ɪz][reɪndʒ][ɒv; əv] [ˈvɪʒn] .
beyond his range of vision .
超过 他的 范围 的 想象 .

平静的海浪泛着绿色的光芒，在他脚下蔓延开来，远远超出了他的视野范围。

['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [træk] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [s'tiːməz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [faʊnd]

Being	in	the	track	of	the	ocean	steamers	it	was	not	long	before	he	found
存在	在	这	追踪	的	这	海洋	蒸汽船	它	曾是	不是	长的	前	他	成立

[hɪm'self] [ˌəʊvə'teɪkɪŋ] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['ves(ə)l] [huːz] [deks] [wɜː(r); wə(r)] ['kraʊdɪd] [wɪð] ['pæsndʒər] .

himself	overtaking	a	magnificent	vessel	whose	decks	were	crowded	with	passengers	.
他自己	超车	一个	壮丽	血管	谁	甲板	是	挤	和	乘客	.

由于他沿着远洋轮船的航线行驶，没过多久，他就发现自己超过了一艘宏伟的轮船，船上的甲板上挤满了乘客。

[hiː; hi] [-]

He	[	105	]
他	[	-	]

他[105]

[drɒpt] [daʊn] [sʌm; səm] ['dɪstəns] , [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][tuː; tə] [siː] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [mɔː(r)] ['pleɪnli] ,

dropped	down	some	distance	,	to	enable	him	to	see	these	people	more	plainly	,
掉落	向下	一些	距离	,	到	使能够	他	到	看	这些	人们	更多的	显然	,

他向下走了一段距离，以便更清楚地看到这些人。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi]['hɔvə, 'hʌ-][nɪə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [ˌeksklə'meiʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	while	he	hovered	near	he	could	hear	the	excited	exclamations	of	the
和	尽管	他	悬停	靠近	他	可以	听到	这	兴奋的	感叹词	的	这

['pæsndʒər] ,

passengers	,
乘客	,

当他盘旋在附近时，他能听到乘客们兴奋的惊呼声。

[huː] ['fəʊkəst] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] [mə'riːn] ['glɑːsɪz] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['fləʊtɪŋ] [fɔːm] .

who	focused	dozens	of	marine	glasses	upon	his	floating	form	.
WHO	专注	几十个	的	海洋	眼镜	之上	他的	漂浮的	形式	.

他将数十个航海望远镜对准了他漂浮的身影。

[ðɪs] [ɪn'spekʃ(ə)n] ['sʌmwɒt] [ɪm'bærəst] [hɪm] ,

This	inspection	somewhat	embarrassed	him	,
这	检查	有些	尴尬的	他	,

这次检查让他有些尴尬。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [nəʊ][maɪnd][tuː; tə][biː; bi] [stɛərd] [æt; ət][hiː; hi] [pʊt] [ɒn] [ə'dɪʃən(ə)l] [spiːd] [ænd; ənd] [suːn]

and	having	no	mind	to	be	stared	at	he	put	on	additional	speed	and	soon
和	拥有	不	头脑	到	是	凝视	在	他	放	在	额外的	速度	和	很快

[left] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] [fɑː(r)][bɪ'haɪnd][hɪm] .

left	the	steamer	far	behind	him	.
左边	这	汽船	远的	在后面	他	.

他不想被人盯着看，于是加快了速度，很快就把汽船远远地甩在了身后。

[ə'baʊt] [nuːn] [ðə; ði][skaɪ] ['klaʊdɪd] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [rɒb] [fɪəd] [ə; eɪ] ['reɪnstɔːm] [wɒz; wəz]

About	noon	the	sky	clouded	over	,	and	Rob	feared	a	rainstorm	was
关于	中午	这	天空	阴天	超过	,	和	抢	害怕	一个	暴雨	曾是

[ə'prəʊtʃɪŋ] .

approaching	.
接近	.

中午时分，天空阴云密布，罗布担心暴雨即将来临。

[səʊ][hiː; hi][rəʊz][tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [kən'sɪdərəbli] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [klaʊdz] ,

So	he	rose	to	a	point	considerably	beyond	the	clouds	,
所以	他	玫瑰	到	一个	观点	相当	超过	这	云	,

于是他升到了远超云层的高处。

[weə(r)] [ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [θɪn] [bʌt; bət] [rɪ'mɑːkəbli] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [ɪn'heɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪz]

where	the	air	was	thin	but	remarkably	pleasant	to	inhale	and	the	rays
在哪里	这	空气	曾是	薄的	但	非常	令人愉快的	到	吸入	和	这	射线

[ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [wɜːr); wə(r)] [nɒt] [səʊ] [hɒt] [æz; əz] [wen] [rɪ'flektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

of	the	sun	were	not	so	hot	as	when	reflected	by	the	surface	of	the
的	这	太阳	是	不是	所以	热的	作为	什么时候	反映	经过	这	表面	的	这

['wɔːtə(r)] .

water	.
水	.

那里的空气稀薄，但呼吸起来却格外舒适，而且阳光不像水面反射时那样灼热。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [dɑːk] [klaʊdz] ['rəʊlɪŋ] [bɪ'niːθ] [hɪm] [laɪk] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv] [sməʊk] [frɒm; frəm]

He	could	see	the	dark	clouds	rolling	beneath	him	like	volumes	of	smoke	from
他	可以	看	这	黑暗的	云	滚动	下面	他	喜欢	卷	的	抽烟	从

[ə; eɪ]['fæktri; 'fæktəri] ['tʃɪmni] ,

a	factory	chimney	,
一个	工厂	烟囱	,

他能看到脚下翻滚的乌云，就像工厂烟囱里冒出的滚滚浓烟。

[ænd; ənd] [njuː] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] ['kætʃɪŋ] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [reɪn] ;

and	knew	the	earth	was	catching	a	severe	shower	of	rain	;
和	知道	这	地球	曾是	捕捉	一个	严重	淋浴	的	雨	;

他知道大地正遭受一场暴雨的袭击；

[jet] [hiː; hi] [kən'grætʃu,leit] [hɪm'self] [ɒn][hɪz; ɪz] ['fɔːsaɪt] [ɪn] [nɒt] ['biːɪŋ] ['bəːdnd] [wɪð] [ʌm'brelə] [ɔː(r)]

yet	he	congratulated	himself	on	his	foresight	in	not	being	burdened	with	umbrella	or
然而	他	恭喜	他自己	在	他的	远见	在	不是	存在	负担	和	伞	或者

[reɪn] - [kəʊt] ,

rain	-	coat	,
雨	-	外套	,

但他还是为自己没有带伞或雨衣的先见之明而感到欣慰。

[sɪns] [hɪz; ɪz] ['elɪveɪtɪd] [pə'zɪʃ(ə)n] ['rendəd] [-]

since	his	elevated	position	rendered	[	106	]
自从	他的	升高	位置	渲染	[	-	]

自从他身居要职以来[106]

[hɪm] [sɪ'kjʊə(r)] [frɒm; frəm] [reɪn] - [klaʊdz] .

him	secure	from	rain	-	clouds	.
他	安全的	从	雨	-	云	.

他免受雨云侵袭。

[bʌt; bət] , ['hævɪŋ] [kʌt] [hɪm'self] [ɒf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɜːθ] ,

But	,	having	cut	himself	off	from	the	earth	,
但	,	拥有	切	他自己	离开	从	这	地球	,

但是，他已经与大地隔绝，

[ðeə(r)] [rɪ'meɪnd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪk'sept] [ðə; ði][klɪə(r)][skaɪ] [ˌəʊvə'hed] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʌmblɪŋ]

there	remained	nothing	to	see	except	the	clear	sky	overhead	and	the	tumbling
那里	剩余	没有什么	到	看	除了	这	清除	天空	开销	和	这	翻滚

[klaʊdz] [bɪ'niːθ] ;

clouds	beneath	;
云	下面	;

除了头顶晴朗的天空和脚下翻滚的云朵，什么也看不见了；

[səʊ][hiː; hi] [tʊk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] [ɪ'vents] ,

so	he	took	from	his	pocket	the	Automatic	Record	of	Events	,
所以	他	采取	从	他的	口袋	这	自动的	记录	的	活动	,

于是他从口袋里掏出了《事件自动记录簿》。

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [wɪð] ['breθləs] ['ɪntrəst] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv]

and	watched	with	breathless	interest	the	incidents	occurring	in	different	parts	of
和	观看	和	喘不过气	兴趣	这	事件	发生	在	不同的	部分	的

[ðə; ði] [wɜːld] .

the	world	.
这	世界	.

他们屏息凝神地关注着世界各地发生的事件。

[ə; eɪ][bɪg]['bæt(ə)l][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [fɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['fɪlɪpiːnz] ,

A	big	battle	was	being	fought	in	the	Philippines	,
一个	大的	战斗	曾是	存在	战斗	在	这	菲律宾	,

菲律宾正在发生一场大战。

[ænd; ənd][səʊ] ['fɪəsli] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['kɔntest, kən'test] [ðæt] [rɒb] [wɒtʃt] [ɪts] ['prəʊgres] [fɔː(r); fə(r)]

and	so	fiercely	was	it	contested	that	Rob	watched	its	progress	for
和	所以	激烈地	曾是	它	有争议的	那	抢	观看	它是	进步	为了

['aʊəz] , [wɪð] [ræpt] [ə'tenʃ(ə)n] .

hours	,	with	rapt	attention	.
小时	,	和	欣喜若狂	注意力	.

这场争夺异常激烈，罗布全神贯注地观察了几个小时。

['faɪnəli] [ə; eɪ] [breɪv] ['ræli] [baɪ][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [sent] [ðeə(r)] [fəʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['kʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz]

Finally	a	brave	rally	by	the	Americans	sent	their	foes	to	the	cover	of	the	woods
最后	一个	勇敢的	集会	经过	这	美国人	发送	他们的	敌人	到	这	覆盖	的	这	树林

,

,

,

最后，美国人发起了一场英勇的反击，迫使敌人躲进了树林里。

[weə(r)] [ðeɪ] ['skætəd] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] ,

where	they	scattered	in	every	direction	,
在哪里	他们	疏散	在	每一个	方向	,

他们四散奔逃，

['əʊnli][tuː; tə] [fɔːm] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] ['væli] ['hɪd(ə)n] [baɪ] [haɪ] [hɪlz] .

only	to	form	again	in	a	deep	valley	hidden	by	high	hills	.
仅有的	到	形式	再次	在	一个	深的	谷	隐	经过	高的	丘陵	.

却又在被高山遮蔽的深谷中再次形成。

" [ɪf] ['əʊnli][aɪ][wɒz; wəz][ðeə(r)] , " [θɔːt] [rɒb] ,

"	If	only	I	was	there	,	"	thought	Rob	,
"	如果	仅有的	我	曾是	那里	,	"	想法	抢	,

“要是我当时在场就好了，”罗布心想。

" [aɪ][kʊd; kəd] [ʃəʊ] [ðæt] ['kæptɪn] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][ænd; ənd]['kæptʃə(r)][ðem; ðəm] .

"	I	could	show	that	captain	where	to	find	the	rebels	and	capture	them	.
"	我	可以	展示	那	队长	在哪里	到	寻找	这	叛军	和	捕获	他们	.

“我可以告诉那位船长哪里有叛军，并把他们抓起来。”

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðə; ði] ['fɪlɪpiːnz] [ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [weɪ] ,

But	I	guess	the	Philippines	are	rather	out	of	my	way	,
但	我	猜测	这	菲律宾	是	相当	出去	的	我的	方式	,

但我想菲律宾离我有点远。

[səʊ]['aʊə(r)]['səʊldʒəz] [wɪl] ['nevə(r)] [nəʊ] [haʊ] [nɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['vɪktəri] . " [

so	our	soldiers	will	never	know	how	near	they	are	to	a	complete	victory	.	"	[
所以	我们的	士兵	将要	绝不	知道	如何	靠近	他们	是	到	一个	完全的	胜利	.	"	[

-

107	]
-	]

因此，我们的士兵永远不会知道他们距离彻底胜利有多近。[107]

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'mjuːzmənt] [ɪn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][æn; ən]

The	boy	also	found	considerable	amusement	in	watching	the	course	of	an
这	男生	还	成立	大量	娱乐	在	观看	这	课程	的	一个

[ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ɪn][ˌvenə'zweɪlə] ,

insurrection	in	Venezuela	,
起义	在	委内瑞拉	,

男孩还从观看委内瑞拉的一场起义中获得了极大的乐趣。

[weə(r)] [ə'pəʊzɪŋ] ['ɑːmiz] [ɒv; əv] [wel] - [ɑːmd] [men] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə]['blʌstə(r)][ænd; ənd] ['θret(ə)n]

where	opposing	armies	of	well	-	armed	men	preferred	to	bluster	and	threaten
在哪里	反对	军队	的	出色地	-	武装	男人	首选	到	虚张声势	和	威胁

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [kʌm] [tuː; tə] [bləʊz] .

rather	than	come	to	blows	.
相当	比	来	到	打击	.

交战双方装备精良，却更倾向于虚张声势和威胁，而不是真正交战。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [æn; ən] " [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪ'vent] " [wɒz; wəz] ['mædəm] [bɜːnhɑːrts]

During	the	evening	he	found	that	an	"	important	event	"	was	Madame	Bernhardt's
期间	这	晚上	他	成立	那	一个	"	重要的	事件	"	曾是	夫人	伯恩哈特的

[prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [pleɪ] ,

production	of	a	new	play	,
生产	的	一个	新的	玩	,

当晚他发现一件“重要的事情”是伯恩哈特夫人排演一部新剧。

[ænd; ənd] [rɒb] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][end] [wɪð] [greɪt] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,

and	Rob	followed	it	from	beginning	to	end	with	great	enjoyment	,
和	抢	随后	它	从	开始	到	结尾	和	伟大的	享受	,

罗布从头到尾饶有兴致地追完了这部剧。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [bɪt] ['gɪlti] [æt; ət] [nɒt] ['hævɪŋ] ['pɜːrtʃəst] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] .

although	he	felt	a	bit	guilty	at	not	having	purchased	a	ticket	.
虽然	他	毛毡	一个	少量	有罪的	在	不是	拥有	购买	一个	票	.

虽然他因为没有买票而感到有些内疚。

" [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] ['kraʊdɪd] [haʊs] , ['eniweɪ] , " [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] ,

"	But	it's	a	crowded	house	,	anyway	,	"	he	reflected	,
"	但	它是	一个	挤	房子	,	反正	,	"	他	反映	,

“不过，这房子本来就很拥挤，”他沉思道。

" [ænd; ənd][aɪm][nɒt] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [rɪ'zɜːvd] [siːt] [ɔː(r)] ['kiːpɪŋ] ['eni] [wʌn] [els] [frɒm; frəm] ['siːɪŋ]

"	and	I'm	not	taking	up	a	reserved	seat	or	keeping	any	one	else	from	seeing
"	和	我是	不是	采取	向上	一个	预订的	座位	或者	保持	任何	一	别的	从	看到

[ðə; ði] [ʃəʊ] .

the	show	.
这	展示	.

“我既没有占用预留座位，也没有妨碍其他人观看演出。”

[səʊ] [wɛrz] [ðə; ði] [hɑːm] ?

So	where's	the	harm	?
所以	在哪里?	这	伤害	?

那有什么害处呢?

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪf] [ðiːz] ['rekɔːdz] [get][tuː; tə][biː; bi] ['kɒmən] , [æz; əz][ðə; ði] ['diːmən]

Yet	it	seems	to	me	if	these	Records	get	to	be	common	,	as	the	Demon
然而	它	似乎	到	我	如果	这些	记录	得到	到	是	常见的	,	作为	这	恶魔

['wɪʃɪz] ,

wishes	,
愿望	,

然而，在我看来，如果这些记录像恶魔所希望的那样变得普遍，

['piːp(ə)l] [wɪl] [ɔːl] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [ʃəʊz] ,

people	will	all	stay	at	home	and	see	the	shows	,
人们	将要	全部	停留	在	家	和	看	这	演出	,

人们都会待在家里看节目，

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['æktəz] - ['el'el] [stɑːv] [tuː; tə] [deθ] .

and	the	poor	actors	'	ll	starve	to	death	.
和	这	贫穷的	演员	-	二	饿死	到	死亡	.

而那些可怜的演员们将会饿死。

" [ðə; ði] [θɔːt] [meɪd] [hɪm] [ʌn'iːzi] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ,

"	The	thought	made	him	uneasy	,	and	he	began	,	for	the	first	time	,
"	这	想法	制成	他	不安	,	和	他	开始	,	为了	这	第一的	时间	,

这个想法让他感到不安，他第一次开始……

[tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [ə; eɪ] [daʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['diːmənz] ['wɪzdəm] [ɪn] ['fɔːsɪŋ] [sʌtʃ] [dɪ'vaɪsɪz] [ə'pɒn]

to	entertain	a	doubt	of	the	Demon's	wisdom	in	forcing	such	devices	upon
到	招待	一个	怀疑	的	这	恶魔的	智慧	在	强制	这样的	设备	之上

[hjuː'mænəti] . [-]

humanity	.	[	108	]
人类	.	[	-	]

有人怀疑恶魔强迫人类使用这种装置是否明智。[108]

[ðə; ði] [klaʊdz] [hæd; həd] [naʊ] [pɑːst] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [reɪz] [tuː; tə] [tɜːn]

The	clouds	had	now	passed	away	and	the	moon	sent	her	rays	to	turn
这	云	有	现在	通过了	离开	和	这	月亮	发送	她	射线	到	转动

[ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] ['ɪntuː] ['glɪsnɪŋ] ['ʃaʊərz] [ɒv; əv]['dʒuːəlz] .

the	edges	of	the	waves	into	glistening	showers	of	jewels	.
这	边缘	的	这	波浪	进入	闪闪发光	淋浴	的	珠宝	.

云层散去，月光洒下，将波浪边缘染成闪闪发光的宝石雨。

[rɒb] [kləʊzd] [ðə; ði][lɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] [ɪ'vents] [ænd; ənd] [suːn] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ]

Rob	closed	the	lid	of	the	wonderful	Record	of	Events	and	soon	fell	into	a
抢	关闭	这	盖	的	这	精彩的	记录	的	活动	和	很快	跌倒	进入	一个

[diːp] [sliːp] [ðæt] [held] [hɪm] [ʌn'kɒnʃəs] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['aʊəz] .

deep	sleep	that	held	him	unconscious	for	many	hours	.
深的	睡觉	那	握住	他	无意识	为了	许多	小时	.

罗布合上了那本奇妙的《事件记录》的盖子，很快就沉沉睡去，好几个小时都昏睡不醒。

[wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [stɑːt] [ɒv; əv] [sə'praɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'niːθ] [hɪm] [wɒz; wəz][lænd] .

When	he	awoke	he	gave	a	start	of	surprise	,	for	beneath	him	was	land	.
什么时候	他	醒来	他	给予	一个	开始	的	惊喜	,	为了	下面	他	曾是	土地	.

他醒来时吓了一跳，因为他发现脚下是陆地。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

万能钥匙：一个基于电(The Master Key An Electrical Fairy Tale)
第4/7页

[haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][bɪ'haɪnd] [hɪm] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt]

How	**long**	**it**	**was**	**since**	**he**	**had**	**left**	**the**	**ocean**	**behind**	**him**	**he**	**could**	**not**
如何	长的	它	曾是	自从	他	有	左边	这	海洋	在后面	他	他	可以	不是

[ges] ,

guess	**,**
猜测	,

他无法估算自己离开大海究竟有多久了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [fɜːst] [θɔːt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [set] [ðə; ði]['ɪndɪkeɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['træv(ə)lɪŋ] [mə'ʃiːn]

but	**his**	**first**	**thought**	**was**	**to**	**set**	**the**	**indicator**	**of**	**the**	**traveling**	**machine**
但	他的	第一的	想法	曾是	到	放	这	指标	的	这	旅行	机器

[tuː; tə]['zɪərəʊ][ænd; ənd][tuː; tə]['hɒvə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'tɜːmɪn] [weə(r)]

to	**zero**	**and**	**to**	**hover**	**over**	**the**	**country**	**until**	**he**	**could**	**determine**	**where**
到	零	和	到	徘徊	超过	这	国家	直到	他	可以	决定	在哪里

[hiː; hi][wɒz; wəz] .

he	**was**	**.**
他	曾是	.

但他首先想到的是将飞行器的指示器归零，然后在全国上空盘旋，直到确定自己身在何处。

[ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ] ['iːzi] ['mætə(r)] .

This	**was**	**no**	**easy**	**matter**	**.**
这	曾是	不	简单的	事情	.

这并非易事。

[hiː; hi] [sɔː] [griːn] ['fiːldz] , [leɪks] , [grəʊvz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] ; [bʌt; bət] [ðiːz] [maɪt] [ɪg'zɪst][ɪn] ['eni]

He	**saw**	**green**	**fields**	**,**	**lakes**	**,**	**groves**	**and**	**villages**	**;**	**but**	**these**	**might**	**exist**	**in**	**any**
他	锯	绿色的	字段	,	湖泊	,	小树林	和	村庄	;	但	这些	可能	存在	在	任何

['kʌntri] .

country	**.**
国家	.

他看到了绿色的田野、湖泊、树林和村庄；但这些在任何国家都可能存在。

['biːɪŋ] [stɪl] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [dɪ'sendɪd] ['grædʒuəli] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt]

Being	**still**	**at**	**a**	**great**	**elevation**	**he**	**descended**	**gradually**	**until**	**he**	**was**	**about**
存在	仍然	在	一个	伟大的	海拔	他	下降	逐步地	直到	他	曾是	关于

['twenti] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,

twenty	**feet**	**from**	**the**	**surface**	**of**	**the**	**earth**	**,**
二十	脚	从	这	表面	的	这	地球	,

他当时身处高处，于是逐渐下降，直到距离地面约二十英尺。

[weə(r)] [hiː; hi] [pɔːzd] [nɪə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] .

where	**he**	**paused**	**near**	**the**	**edge**	**of**	**a**	**small**	**village**	**.**
在哪里	他	暂停	靠近	这	边缘	的	一个	小的	村庄	.

他停在一个小村庄边缘附近。

[æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtɪd] ['piːp(ə)l] [ə'sembəld] , ['ʃaʊtɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd]

At	**once**	**a**	**crowd**	**of**	**excited**	**people**	**assembled**	**,**	**shouting**	**to**	**one**	**another**	**and**
在	一次	一个	人群	的	兴奋的	人们	组装	,	喊叫	到	一	其他	和

['pɔɪntɪŋ] [-]

pointing	**[**	**109**	**]**
指向	[	-	]

随即，一群兴奋的人聚集在一起，互相喊叫，指指点点[109]

[tə'wɔːdz] [hɪm][ɪn]['wʌndə(r)] .

towards	**him**	**in**	**wonder**	**.**
向	他	在	想知道	.

我惊奇地望着他。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [rɒb] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [tjuːb]

In	order	to	be	prepared	for	emergencies	Rob	had	taken	the	electric	tube
在	命令	到	是	准备	为了	紧急情况	抢	有	已采取	这	电的	管子

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,

from	his	pocket	,
从	他的	口袋	,

为了应对紧急情况，罗布从口袋里掏出了电子管。

[ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [dres] [ænd; ənd] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɪ'ləʊ] ,

and	now	,	as	he	examined	the	dress	and	features	of	the	people	below	,
和	现在	,	作为	他	检查	这	裙子	和	特征	的	这	人们	以下	,

现在，当他仔细观察下方人们的衣着和容貌时，

[ðə; ði] [tjuːb] ['sʌd(ə)nli] [slɪpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][grɑːsp][ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

the	tube	suddenly	slipped	from	his	grasp	and	fell	to	the	ground	,
这	管子	突然	滑倒了	从	他的	抓牢	和	跌倒	到	这	地面	,

管子突然从他手中滑落，掉在了地上。

[weə(r)] [wʌn] [end] [stʌk] ['slæntɪŋli] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɒft] [ɜːθ] .

where	one	end	stuck	slantingly	into	the	soft	earth	.
在哪里	一	结尾	卡住	倾斜地	进入	这	柔软的	地球	.

一端斜插在松软的泥土里。

[ə; eɪ][mæn] [rʌʃt] ['iːgəli] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] ,

A	man	rushed	eagerly	towards	it	,
一个	男人	匆忙	急切地	向	它	,

一个男人急切地朝它冲了过去，

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst]['məʊmənt][hiː; hi] [θruː] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fel] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

but	the	next	moment	he	threw	up	his	hands	and	fell	upon	his	back	,
但	这	下一个	片刻	他	扔	向上	他的	双手	和	跌倒	之上	他的	后退	,

[ʌn'kɒnʃəs] .

unconscious	.
无意识	.

但下一刻，他举起双手，仰面倒地，失去了知觉。

['ʌðə(r)z] [huː] [ræn][tuː; tə] [ə'sɪst] [ðeə(r)] ['fɔːlən] ['kɒmreɪd] ['kwɪkli] ['tʌmbld] ['ɪntuː][ə; eɪ] [hiːp] [bɪ'saɪd] [hɪm]

Others	who	ran	to	assist	their	fallen	comrade	quickly	tumbled	into	a	heap	beside	him
其他的	WHO	跑	到	协助	他们的	倒下	同志	迅速地	翻滚	进入	一个	堆	旁	他

.

:
.

其他跑去帮助倒下战友的人也很快倒在他身边，叠成一堆。

[ə; eɪ][mæn] [rʌʃt] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ðə; ði][nekst]['məʊmənt][hiː; hi] [θruː]

A	man	rushed	toward	it	,	but	the	next	moment	he	threw
一个	男人	匆忙	朝向	它	,	但	这	下一个	片刻	他	扔

一个男人朝它冲了过去，但下一刻他却扔了出去。

[ʌp][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fel] [ʌn'kɒnʃəs]

up	his	hands	and	fell	unconscious
向上	他的	双手	和	跌倒	无意识

他举起双手，然后昏了过去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [tuː; tə] [rɒb] [ðæt] [ðə; ði] [tjuːb] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]

It	was	evident	to	Rob	that	the	tube	had	fallen	in	such	a	position	that	the
它	曾是	明显	到	抢	那	这	管子	有	倒下	在	这样的	一个	位置	那	这

['bʌt(ə)n] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [prest] [kən'tɪnjuəli] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌrənt] [ɒv; əv] [ɪ'lektrɪk] ['fluːɪd] ['ɪʃuːd] [tuː; tə]

button	was	being	pressed	continually	and	a	current	of	electric	fluid	issued	to
按钮	曾是	存在	按下	持续	和	一个	当前的	的	电的	体液	发布	到

[ʃɒk] [huː'evə(r)] [keɪm] [nɪə(r)] .

shock	whoever	came	near	.
震惊	谁	来了	靠近	.

罗布很清楚，那根管子掉落的位置使得按钮一直被压着，任何靠近的人都会被电流击中。

[nɒt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə]['ɪndʒə(r)] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [hiː; hi] [drɒpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [druː] [ðə; ði]

Not	wishing	to	injure	these	people	he	dropped	to	the	ground	and	drew	the
不是	祝	到	损伤	这些	人们	他	掉落	到	这	地面	和	画	这

[tjuːb] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] ,

tube	from	the	earth	,
管子	从	这	地球	,

他不愿伤害这些人，便俯身趴在地上，从土里拔出管子。

[ðʌs] [rɪ'liːsɪŋ] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði] ['bʌt(ə)n] .

thus	releasing	the	pressure	upon	the	button	.
因此	发布	这	压力	之上	这	按钮	.

从而释放按钮上的压力。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [hæd; həd] [naʊ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ['enəmi] ,

But	the	villagers	had	now	decided	that	the	boy	was	their	enemy	,
但	这	村民们	有	现在	决定	那	这	男生	曾是	他们的	敌人	,

但村民们现在已经认定这个男孩是他们的敌人。

[ænd; ənd][nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [stəʊnz] [

and	no	sooner	had	he	touched	the	ground	than	a	shower	of	stones	[
和	不	很快	有	他	感动	这	地面	比	一个	淋浴	的	石头	[

-]

110	]
-	]

他刚一落地，就被一阵石雨[110]砸中。

[ænd; ənd] [stɪks] [reɪnd] [ə'baʊt] [hɪm] .

and	sticks	rained	about	him	.
和	棍子	下雨了	关于	他	.

树枝像雨点般落在他周围。

[nɒt] [wʌn] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] , [haʊ'evə(r)] ,

Not	one	reached	his	body	,	however	,
不是	一	达到	他的	身体	,	然而	,

然而，没有一个人到达他的遗体旁。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gɑːmənt] [ɒv; əv] [rɪ'pʌlʃ(ə)n] [stɒpt] [ðeə(r)] [flaɪt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [ðem; ðəm][tuː; tə]

for	the	Garment	of	Repulsion	stopped	their	flight	and	returned	them	to
为了	这	服装	的	排斥	停止	他们的	航班	和	返回	他们	到

['ræt(ə)l] [wɪð] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [fɔːs] [ə'genst] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [θrəʊn] [ðem; ðəm] — " [laɪk] ['regjələ(r)]

rattle	with	more	or	less	force	against	those	who	had	thrown	them	—	"	like	regular
嘎嘎作响	和	更多的	或者	较少的	力量	反对	那些	WHO	有	抛掷	他们	—	"	喜欢	常规的

['buːmərəŋ] ,

boomerangs	,
回旋镖	,

因为斥力衣阻止了它们的飞行，使它们以或多或少的力道反弹回来，撞击那些投掷它们的人——“就像普通的回旋镖一样，

" [θɔːt] [rɒb] .
" thought Rob .
" 想法 抢 .

罗布心想。

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðeə(r)] [əʊn] [bləʊz] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [siːmd] [səʊ] [laɪk] ['mædʒɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [fəʊk]
To receive their own blows in this fashion seemed so like magic to the simple folk
到 收到 他们的 自己的 打击 在 这 时尚 似乎 所以 喜欢 魔法 到 这 简单的 民间
[ðæt] [wɪð] [rɔːrz] [ɒv; əv] [fɪə(r)] [ænd; ənd] [peɪn] [ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
that with roars of fear and pain they ran away in all directions .
那 和 咆哮 的 害怕 和 疼痛 他们 跑 离开 在 全部 方向 .

以这种方式遭受自己的打击，对于淳朴的百姓来说，简直就像魔法一样，他们发出恐惧和痛苦的嚎叫，四散奔逃。

" [ɪts] [nəʊ] [juːz] ['stɒpɪŋ] [hɪə(r)] , " [ri'mɑːk] [rɒb] , [rɪ'gretfəli] , " [fɔː(r); fə(r)] [aɪv] [spɔɪld] [maɪ]
" It's no use stopping here , " remarked Rob , regretfully , " for I've spoiled my
" 它是 不 使用 停止 这里 , " 评论 抢 , 遗憾的是 , " 为了 我已经 被宠坏了 我的
['welkəm] [baɪ] [ðɪs] ['æksɪdənt] .
welcome by this accident .
欢迎 经过 这 事故 .

“在这里停留也没用了，”罗布遗憾地说，“因为我的这次意外破坏了我的好心情。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['aɪrɪʃ] , [baɪ] [ðeə(r)] [lʊks] [ænd; ənd] [spiːtʃ] ,
I think these people are Irish , by their looks and speech ,
我 思考 这些 人们 是 爱尔兰 , 经过 他们的 看起来 和 演讲 ,

我觉得这些人是爱尔兰人，从他们的长相和口音来看。

[səʊ] [aɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sʌmweə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['emərəld] [aɪl] .
so I must be somewhere in the Emerald Isle .
所以 我 必须 是 某处 在 这 翠 小岛 .

所以，我肯定身处翡翠岛的某个地方。

" [hiː; hi] [kən'sʌltɪd] [hɪz; ɪz] [mæp] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [də'rekʃ(ə)n] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk]
" He consulted his map and decided upon the general direction he should take
" 他 咨询 他的 地图 和 决定 之上 这 一般的 方向 他 应该 拿
[tuː; tə] [riːtʃ] ['ɪŋglənd] ,
to reach England ,
到 抵达 英格兰 ,

他查看了地图，决定了前往英国的大致方向。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'gen] [rəʊz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]
after which he again rose into the air and before long was passing over the
后 哪个 他 再次 玫瑰 进入 这 空气 和 前 长的 曾是 通过 超过 这
['tʃæn(ə)l] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
channel towards the shores of England .
渠道 向 这 海岸 的 英格兰 .

随后他又升空，不久便飞越海峡，朝着英格兰海岸飞去。

['aɪðə(r)] [hɪz; ɪz] [mæp] [ɔː(r)] ['kʌmpəs] [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] [ˌkælkjʊl'eɪʃənz] [pruːvd] [rɒŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]
Either his map or compass or his calculations proved wrong , for it was
任何一个 他的 地图 或者 罗盘 或者 他的 计算 已证实 错误的 , 为了 它 曾是
[haɪ] [nuːn] [bɪ'fɔː(r)] ,
high noon before ,
高的 中午 前 ,

要么是他的地图、指南针，要么是他的计算出了问题，因为当时已经是正午时分了。

['hævɪŋ] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [də'rekʃ(ə)n] [ə; eɪ] [hɑːf] [-]
having changed his direction a half [111]
拥有 已更改 他的 方向 一个 一半 [-]

改变了方向半[111]

['dʌz(ə)n] [taɪmz] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] .

dozen	times	,	he	came	to	the	great	city	of	London	.
打	时代	,	他	来了	到	这	伟大的	城市	的	伦敦	.

他曾十几次来到伟大的伦敦城。

[hiː; hi] [sɔː] [æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)][duː; də][tuː; tə] [drɒp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kraʊdɪd] [striːts] ,

He	saw	at	a	glance	that	it	would	never	do	to	drop	into	the	crowded	streets	,
他	锯	在	一个	瞥一眼	那	它	会	绝不	做	到	降低	进入	这	挤	街道	,

他一眼就看出，贸然跳进拥挤的街道是绝对行不通的。

[ən'les] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ˌkjʊəri'ɒsəti] ;

unless	he	wanted	to	become	an	object	of	public	curiosity	;
除非	他	通缉	到	变得	一个	目的	的	民众	好奇心	;

除非他想成为公众好奇的对象；

[səʊ][hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'laɪt] .

so	he	looked	around	for	a	suitable	place	to	alight	.
所以	他	看起来	大约	为了	一个	合适的	地方	到	点燃	.

于是他环顾四周，寻找合适的下车地点。

[nɪə(r)][baɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɒnstrəs] [tʃɜːtʃ] [ðæt] [sent] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['stiːpl] [fɑː(r)]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .

Near	by	was	a	monstrous	church	that	sent	a	sharp	steeple	far	into	the	air	.
靠近	经过	曾是	一个	滔天	教会	那	发送	一个	锋利的	尖顶	远的	进入	这	空气	.

附近有一座巨大的教堂，尖顶高耸入云。

[rɒb] [ɪg'zæmɪnd] [ðɪs] ['spaɪə(r)][ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['meɪsənri] [ðæt] [led][tuː; tə] [ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] [weə(r)] [ə; eɪ] [tʃaɪm] [ɒv; əv] [belz] [hʌŋ] .

Rob	examined	this	spire	and	saw	a	narrow	opening	in	the	masonry	that	led	to	a	small	room	where	a	chime	of	bells	hung	.
抢	检查	这	尖塔	和	锯	一个	狭窄的	开幕	在	这	石工	那	引领	到	一个	小的	房间	在哪里	一个	钟声	的	铃铛	悬挂	.

罗布仔细查看了这座尖顶，发现砖石结构上有一个狭窄的开口，通向一个小房间，里面悬挂着一串钟。

[hiː; hi] [krept] [θruː] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ænd; ənd] , ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ]['lædə(r)] [ðæt] [kə'nektɪd] [ðə; ði] ['belfri] [wɪð] [ə; eɪ] ['plætfɔːm] [bɪ'ləʊ] ,

He	crept	through	the	opening	and	,	finding	a	ladder	that	connected	the	belfry	with	a	platform	below	,
他	悄悄地爬	通过	这	开幕	和	,	寻找	一个	梯子	那	连接	这	钟楼	和	一个	平台	以下	,

他蹑手蹑脚地爬过开口，找到一架连接钟楼和下方平台的梯子，

[bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'send] .

began	to	descend	.
开始	到	下降	.

开始下降。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] ['lædəz] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] [flaɪt] [ɒv; əv] ['nærəʊ] ,

There	were	three	ladders	,	and	then	a	winding	flight	of	narrow	,
那里	是	三	梯子	,	和	然后	一个	绕线	航班	的	狭窄的	,

有三架梯子，然后是一段蜿蜒狭窄的……

['rɪkəti] [steəz] [tuː; tə][biː; bi] [pɑːst] [bɪ'fɔː(r)] [rɒb] ['faɪnəli] [riːtʃt] [ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

rickety	stairs	to	be	passed	before	Rob	finally	reached	a	small	room	in	the	body	of	the	church	.
摇摇晃晃的	楼梯	到	是	通过了	前	抢	最后	达到	一个	小的	房间	在	这	身体	的	这	教会	.

罗布必须走过一段摇摇晃晃的楼梯，才能最终到达教堂主体部分的一个小房间。

[ðɪs] [ruːm] [pruːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [tuː] [dɔːz] ,
This room proved to have two doors ,
这 房间 已证实 到 有 二 门 ,

这个房间原来有两扇门。

[wʌn] [kə'nektɪŋ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˌɔːdɪ'tɔːrɪəm] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['letɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][saɪd] [striːt] .
one connecting with the auditorium and the other letting into a side street .
一 连接 和 这 礼堂 和 这 其他 出租 进入 一个 边 街道 .

一条路通往礼堂，另一条路通往一条小街。

[bəuθ][wɜː(r); wə(r)] [lɒkt] ,
Both were locked ,
两个都 是 已锁定 ,

两处都被锁上了。

[bʌt; bət] [rɒb] ['pɔɪntɪd] [ðə; ðɪ] [ɪ'lektrɪk] [tjuːb][æt; ət][ðə; ðɪ] [ˌaʊt'saɪd] [dɔː(r)][ænd; ənd] [brəʊk] [ðə; ðɪ] [lɒk] [ɪn]
but Rob pointed the electric tube at the outside door and broke the lock in
但 抢 尖 这 电的 管子 在 这 外部 门 和 打破 这 锁 在
[æn; ən] [-]
an [112]
一个 [-]

但罗布将电筒对准外门，撬开了门锁[112]

['ɪnstənt] .
instant .
立即的 .

立即的。

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [striːt] [æz; əz] [kəm'pəʊzdli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ɔːl]
Then he walked into the street as composedly as if he had lived all
然后 他 步行 进入 这 街道 作为 镇定 作为 如果 他 有 居住地 全部
[hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] ['lʌndən] .
his life in London .
他的 生活 在 伦敦 .

然后他镇定地走到街上，仿佛他一生都生活在伦敦一样。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [saɪts] [tuː; tə] [siː] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] ,
There were plenty of sights to see , you may be sure ,
那里 是 很多 的 景点 到 看 , 你 可能 是 当然 ,

可以肯定的是，那里有很多景点可供参观。

[ænd; ənd] [rɒb] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['taɪəd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [rest]
and Rob walked around until he was so tired that he was glad to rest
和 抢 步行 大约 直到 他 曾是 所以 疲劳的 那 他 曾是 高兴的 到 休息
[ə'pɒn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['bentʃɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pɑːk] .
upon one of the benches in a beautiful park .
之上 一 的 这 长椅 在 一个 美丽的 公园 .

罗布四处走动，直到筋疲力尽，才高兴地在美丽的公园长椅上休息。

[hɪə(r)] , [hɑːf] ['hɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ðɪ] [triːz] , [hiː; hi] [ə'mjuːzd] [hɪm'self] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd]
Here , half hidden by the trees , he amused himself by looking at the Record
这里 , 一半 隐 经过 这 树木 , 他 觉得好笑 他自己 经过 寻找 在 这 记录
[ɒv; əv] [ɪ'vents] .
of Events .
的 活动 .

在这里，他半隐在树丛中，饶有兴致地翻阅着《大事记》。

" ['lʌndənz] [ə; eɪ] [greɪt] [taʊn] , [ænd; ənd][nəʊ] [mɪs'teɪk] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ;
" London's a great town , and no mistake , " he said to himself ;
" 伦敦的 一个 伟大的 镇 , 和 不 错误 , " 他 说 到 他自己 ;

“伦敦是个很棒的城市，这一点毋庸置疑，”他自言自语道；

" [bʌt; bət] [lets] [siː] [wɒt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə] [tuː; tə] - [deɪ] .

"	but	let's	see	what	the	British	are	doing	in	South	Africa	to	-	day	.
"	但	我们来吧	看	什么	这	英国	是	正在做	在	南	非洲	到	-	天	.

“但让我们看看英国人今天在南非做什么。”

" [hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði]['sɪlɪndə(r)][tuː; tə] " [saʊθ] ['æfrɪkə] , " [ænd; ənd] , ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði][lɪd] , [æt; ət][wʌns]

"	He	turned	the	cylinder	to	"	South	Africa	,	"	and	,	opening	the	lid	,	at	once
"	他	转向	这	圆柱	到	"	南	非洲	,	"	和	,	开幕	这	盖	,	在	一次

[bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] .

became	interested	.
成为	感兴趣的	.

他将圆筒转向“南非”，打开盖子后，立刻产生了兴趣。

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['kɒləm] , [kə'mɑːnd] [baɪ][ə; eɪ] [breɪv] [bʌt; bət] ['stʌbən] ['ɒfɪsə(r)] ,

An	English	column	,	commanded	by	a	brave	but	stubborn	officer	,
一个	英语	柱子	,	命令	经过	一个	勇敢的	但	固执的	官	,

一支由一位勇敢但固执的军官指挥的英国纵队，

[wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði][bɔː(r)] ['fɔːsɪz] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] ['despərətli] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['kæptʃə(r)]

was	surrounded	by	the	Boer	forces	and	fighting	desperately	to	avoid	capture
曾是	包围	经过	这	布尔人	力量	和	斗争	绝望地	到	避免	捕获

[ɔː(r)] [ˌɪnaɪə'leɪʃ(ə)n] .

or	annihilation	.
或者	湮灭	.

被布尔军队包围，拼死抵抗以避免被俘或全军覆没。

" [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [kɪŋ] ['edwəd] , " [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	This	would	be	interesting	to	King	Edward	,	"	thought	the	boy	.
"	这	会	是	有趣的	到	国王	爱德华	,	"	想法	这	男生	.

“这会让爱德华国王很感兴趣，”男孩心想。

" [ges] [aɪl] [hʌnt] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . " [-]

"	Guess	I'll	hunt	him	up	and	tell	him	about	it	.	"	[	113	]
"	猜测	患病的	打猎	他	向上	和	告诉	他	关于	它	.	"	[	-	]

“看来我得找到他，告诉他这件事。”[113]

[ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ə'weɪ] [stʊd] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] .

A	few	steps	away	stood	a	policeman	.
一个	很少	步骤	离开	站立	一个	警察	.

几步开外站着一名警察。

[rɒb] [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɪm] [ænd; ənd] [ɑːskt] :

Rob	approached	him	and	asked	:
抢	接近	他	和	问	:

罗布走近他问道：

" [wɛrz] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] ?

"	Where's	the	king	to	-	day	?
"	在哪里?	这	国王	到	-	天	?

国王今天在哪里?

" [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] ['mɪŋgld] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [sə'spɪʃ(ə)n] .

"	The	officer	looked	at	him	with	mingled	surprise	and	suspicion	.
"	这	官	看起来	在	他	和	混合	惊喜	和	怀疑	.

“警官带着惊讶和怀疑的神情看着他。”

" - [ɪz]['mædʒəsti][ɪz] - - [æt; ət] - - [uːz] , [dʒʌst] [naʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	'	Is	Majesty	is	sojournin	'	at	Marlb'ro	'	Ouse	,	just	now	,	"	was	the	reply	.
"	-	是	威严	是	-	-	在	-	-	奥斯	,	只是	现在	,	"	曾是	这	回复	.

“陛下此刻正在马尔伯勒奥斯逗留，”对方回答道。

" - [juː; jʊ] ['wɒnts] [tuː; tə] [meɪk] - [ɪm][ə; eɪ] - , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [wɪð] ['lɒfti] ['sɑːkæzəm] .

"	Per'aps	you	wants	to	make	'	im	a	wissit	,	"	he	continued	,	with	lofty	sarcasm	.
"	-	你	想要	到	制作	-	我是	一个	-	,	"	他	持续	,	和	高远	讽刺	.

“或许你想让他变成一个傻瓜，”他继续说道，语气带着高傲的讽刺。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪg'zæktli] , " [sed] [rɒb] .

"	That's	it	,	exactly	,	"	said	Rob	.
"	那就是	它	,	确切地	,	"	说	抢	.

“没错，就是这样。”罗布说道。

" [aɪm][æn; ən] [ə'merɪkən] ,

"	I'm	an	American	,
"	我是	一个	美国人	,

我是美国人，

[ænd; ənd] [θɔːt] [waɪl] [aɪ][wɒz; wəz][ɪn] ['lʌndən] [aɪ'd][drɒp][ɪn][ɒn][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [ænd; ənd] [seɪ]

and	thought	while	I	was	in	London	I'd	drop	in	on	His	Royal	Highness	and	say
和	想法	尽管	我	曾是	在	伦敦	ID	降低	在	在	他的	皇家	高度	和	说

- [hə'ləʊ] - [tuː; tə] [hɪm] .

'	hello	'	to	him	.
-	你好	-	到	他	.

我当时想，既然我在伦敦，就顺道去拜访一下殿下，向他问好。

" [ðə; ðiː]['ɒfɪsə(r)] ['tʃʌkl] , [æz; əz] [ɪf] [mʌtʃ] [ə'mjuːzd] .

"	The	officer	chuckled	,	as	if	much	amused	.
"	这	官	轻笑	,	作为	如果	很多	觉得好笑	.

“警官轻笑了一声，似乎觉得很有趣。”

" - [ɪz] ['blumin] - [griːn] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] , " [səʊ] [juːz] [kæn; kən][stænd][fɔː(r); fə(r)]

"	Hamericans	is	bloomin	'	green	,	"	he	remarked	,	"	so	youse	can	stand	for
"	-	是	盛开	-	绿色的	,	"	他	评论	,	"	所以	有色	能	站立	为了

- , [raɪt] [ɪ'nʌf] .

Hamerican	,	right	enough	.
-	,	正确的	足够的	.

“美国人真是太绿了，”他说道，“所以你们可以代表美国人，对吧。”

[nəʊ]['ʌðə(r)] - [ɪz] [sʌtʃ] [fuːlz] .

No	other	wissitors	is	such	blarsted	fools	.
不	其他	-	是	这样的	炸毁	傻瓜	.

没有其他智者是这么愚蠢的。

[bʌt; bət] [jɑːnz] [ðə; ðiː] ['pæləs] , [æn; ən] - [aɪ] [spəʊz] - [ɪz] - [gɪv] [jiː; jɪ][ə; eɪ] - [ˌoʊ 'tiː] [rɪ'sepʃ(ə)n] . "

But	yon's	the	palace	,	an	'	I	s'pose	'	is	Majesty'll	give	ye	a	'	ot	reception	.	"
但	扬的	这	宫殿	,	一个	-	我	假设	-	是	-	给	是的	一个	-	ot	接待	.	"

但那是宫殿，我想陛下会另行接待你们的。

" [θæŋks] ; [aɪl] [lʊk] [hɪm] [ʌp] , " [sed] [ðə; ðiː] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ðiː]['ɒfɪsə(r)] [kən'vʌls] [wɪð]

"	Thanks	;	I'll	look	him	up	,	"	said	the	boy	,	and	left	the	officer	convulsed	with
"	谢谢	;	患病的	看	他	向上	,	"	说	这	男生	,	和	左边	这	官	抽搐	和

['lɑːftə(r)] . [-]

laughter	.	[	114	]
笑声	.	[	-	]

“谢谢，我会去查一下他，”男孩说完，便离开了，留下警官捧腹大笑。[114]

[hiː; hi] [suːn] [njuː] [waɪ] .

He	soon	knew	why	.
他	很快	知道	为什么	.

他很快就明白了原因。

[ðə; ðiː] ['pæləs] [wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['kɔːdn] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [kɪŋz] [əʊn] [laɪf] [gɑːdz] ,

The	palace	was	surrounded	by	a	cordon	of	the	king's	own	life	guards	,
这	宫殿	曾是	包围	经过	一个	警戒线	的	这	国王的	自己的	生活	守卫	,

宫殿周围布满了国王的卫队。

[huː] [ədˈmɪtɪd] [nəʊ][wʌn] [seɪv] [ðəʊz] [huː] [prɪˈzentɪd] [ˈprɒpə(r)] [krəˈdenʃ(ə)lz] .

who	admitted	no	one	save	those	who	presented	proper	credentials	.
WHO	承认	不	一	节省	那些	WHO	呈现	恰当的	证书	.

只允许出示有效证件的人入内。

" [ðeəz; ðəz][ˈəʊnli][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ; " [θɔːt] [rɒb] , " [ænd; ənd] [ðæts] [tuː; tə] [wɔːk] [streɪt]

"	There's	only	one	thing	to	do	;	"	thought	Rob	,	"	and	that's	to	walk	straight
"	有	仅有的	一	事物	到	做	;	"	想法	抢	,	"	和	那就是	到	走	直的

[ɪn] ,

in	,
在	,

“只有一件事可做，”罗布心想，“那就是直接走进去。”

[æz; əz][aɪ] [ˈhævnt] [ˈeni] [frendz] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][ˈregjələ(r)] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] .

as	I	haven't	any	friends	to	give	me	a	regular	introduction	.
作为	我	还没有	任何	朋友们	到	给	我	一个	常规的	介绍	.

因为我没有朋友可以定期帮我介绍认识。

" [səʊ][hiː; hi]['bəʊldli] [ədˈvɑːnst] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] ,

"	So	he	boldly	advanced	to	the	gate	,
"	所以	他	大胆地	先进的	到	这	门	,

于是他大胆地向城门走去，

[weə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [stɒpt] [baɪ] [krɒst] [ˈkɑːbaɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] " [hɔːlt] ! "

where	he	found	himself	stopped	by	crossed	carbines	and	a	cry	of	"	Halt	!	"
在哪里	他	成立	他自己	停止	经过	交叉	卡宾枪	和	一个	哭	的	"	停止	!	"

他发现自己被交叉的卡宾枪和一声“站住！”的喊声拦住了去路。

" [ɪkˈskjuːs][ˌem ˈiː] , " [sed] [rɒb] ; " [aɪm][ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌri] .

"	Excuse	me	,	"	said	Rob	;	"	I'm	in	a	hurry	.
"	原谅	我	,	"	说	抢	;	"	我是	在	一个	匆忙	.

“不好意思，”罗布说，“我赶时间。”

" [hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði] [ˈkɑːbaɪn] [əˈsaɪd][ænd; ənd] [ˈmɑːtʃt] [ɒn] .

"	He	pushed	the	carbines	aside	and	marched	on	.
"	他	推动	这	卡宾枪	旁边	和	行军	在	.

他把卡宾枪推到一边，继续前进。

[ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] [meɪd] [θrʌst] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈwepənz] ,

The	soldiers	made	thrusts	at	him	with	their	weapons	,
这	士兵	制成	推力	在	他	和	他们的	武器	,

士兵们用武器向他猛刺，

[ænd; ənd][æn; ən][ˈɒfɪsə(r)] [dʒæb] [æt; ət][hɪz; ɪz] [brest] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈglɪtərɪŋ] [sɒːd] ,

and	an	officer	jabbed	at	his	breast	with	a	glittering	sword	,
和	一个	官	刺伤	在	他的	胸部	和	一个	闪闪发光	剑	,

一名军官用一把闪闪发光的剑刺向他的胸口。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈgɑːmənt] [ɒv; əv] [rɪˈpʌlʃ(ə)n] [prəˈtektɪd] [hɪm][frɒm; frəm] [ðiːz] [ˈdeindʒəz][æz; əz] [wel] [æz; əz]

but	the	Garment	of	Repulsion	protected	him	from	these	dangers	as	well	as
但	这	服装	的	排斥	受保护	他	从	这些	危险	作为	出色地	作为

[frɒm; frəm][ə; eɪ][heɪl][ɒv; əv] [ˈbʊlɪt] [ðæt] [ˈfɒləʊd] [hɪz; ɪz] [ədˈvɑːnsɪŋ] [ˈfɪgə(r)] .

from	a	hail	of	bullets	that	followed	his	advancing	figure	.
从	一个	冰雹	的	子弹	那	随后	他的	前进	数字	.

但排斥之衣保护他免受这些危险，也保护他免受伴随他前进的身影而来的如雨点般的子弹的伤害。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈentrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [ˈəʊnli][tuː; tə] [feɪs] [əˈnʌðə(r)] [gruːp] [ɒv; əv]

He	reached	the	entrance	of	the	palace	only	to	face	another	group	of
他	达到	这	入口	的	这	宫殿	仅有的	到	脸	其他	团体	的

['gɑːdzmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sekənd] ['ɔːdə(r)][tuː; tə][hɔːlt] ,

guardsmen	and	a	second	order	to	halt	,
卫兵	和	一个	第二	命令	到	停止	,

他到达宫殿门口，却发现还有另一群卫兵，并接到第二次停止前进的命令。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðiːz] ['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)][sɪks] [fiːt] [tɔːl][ænd; ənd] [stʊd] [-]

and	as	these	soldiers	were	over	six	feet	tall	and	stood	[	115	]
和	作为	这些	士兵	是	超过	六	脚	高的	和	站立	[	-	]

由于这些士兵身高超过六英尺，而且站姿[115]

['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə] ['ʃəʊldə(r)] [rɒb] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [həʊp][tuː; tə][pɑːs][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt]

shoulder	to	shoulder	Rob	saw	that	he	could	not	hope	to	pass	them	without
肩膀	到	肩膀	抢	锯	那	他	可以	不是	希望	到	经过	他们	没有

['juːzɪŋ][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [tjuːb] .

using	his	electric	tube	.
使用	他的	电的	管子	.

罗布肩并肩地看着他们，心想不用他的电动管子是不可能通过的。

[rɒb] [riːtʃt] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] , ['əʊnli][tuː; tə] [feɪs]

Rob	reached	the	entrance	of	the	palace	,	only	to	face
抢	达到	这	入口	的	这	宫殿	,	仅有的	到	脸

罗布到达宫殿入口，却发现.....

[ə'nʌðə(r)] [gruːp] [ɒv; əv] ['gɑːdzmən]

another	group	of	guardsmen
其他	团体	的	卫兵

另一队卫兵

" [stænd][ə'saɪd] , [juː; jʊ] ['feloʊz] !

"	Stand	aside	,	you	fellows	!
"	站立	旁边	,	你	伙伴们	!

“都让开，你们这些家伙！”

" [hiː; hi] ['ɔːdəd] .

"	he	ordered	.
"	他	订购	.

他下令道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [rɪ'spɒns] .

There	was	no	response	.
那里	曾是	不	回复	.

没有回应。

[hiː; hi] [ɪk'stendɪd] [ðə; ði] [tjuːb] [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [prest] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] , [dɪ'skraɪbd] [ə; eɪ]['semi] -

He	extended	the	tube	and	,	as	he	pressed	the	button	,	described	a	semi	-
他	扩展	这	管子	和	,	作为	他	按下	这	按钮	,	描述	一个	半	-

['sɜːk(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] .

circle	with	the	instrument	.
圆圈	和	这	乐器	.

他伸出管子，按下按钮，用仪器画出一个半圆。

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] [tɔːl] ['gɑːdzmən] ['tɔpl] ['əʊvə(r)] [laɪk] [səʊ] ['meni] ['tenpɪnz] ,

Immediately	the	tall	guardsmen	toppled	over	like	so	many	tenpins	,
立即地	这	高的	卫兵	倾覆	超过	喜欢	所以	许多	保龄球	,

高大的卫兵们立刻像保龄球瓶一样倒下了。

[ænd; ənd] [rɒb] [stept] [ə'krɒs] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [ænd; ənd] ['penətreɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ruːm] ,

and	Rob	stepped	across	their	bodies	and	penetrated	to	the	reception	room	,
和	抢	步	穿过	他们的	身体	和	渗透	到	这	接待	房间	,

[weə(r)] [ə; eɪ] ['brɪlɪənt] [ə'semblɪdʒ] [ə'weɪtɪd] ,

where	a	brilliant	assemblage	awaited	,
在哪里	一个	杰出的	装配	等待中	,

罗布跨过他们的身体，走进接待室，那里摆放着琳琅满目的精美摆设。

[ɪn] [hʌʃt] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [gruːps] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [əb'teɪn] ['ɔːdiəns] [wɪð] [ðə; ði]

in	hushed	and	anxious	groups	,	for	opportunity	to	obtain	audience	with	the
在	静静地	和	焦虑的	团体	,	为了	机会	到	获得	观众	和	这

[kɪŋ] .

king	.
国王	.

他们三三两两地屏息凝神，焦急地等待着觐见国王的机会。

" [aɪ] [həʊp] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] ['ɪz(ə)nt] ['bɪzi] , " [sed] [rɒb] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɒləm] - ['vɪzɪdʒd] [ə'fɪʃ(ə)l] [huː]

"	I	hope	his	Majesty	isn't	busy	,	"	said	Rob	to	a	solemn	-	visaged	official	who
"	我	希望	他的	威严	不是	忙碌的	,	"	说	抢	到	一个	庄严	-	面容	官方的	WHO

[kən'frʌntɪd] [hɪm] .

confronted	him	.
面对	他	.

“我希望陛下不忙，”罗布对一位面色严肃地上前质问他的官员说道。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tɔːk] [wɪð] [hɪm] . "

"	I	want	to	have	a	little	talk	with	him	.	"
"	我	想	到	有	一个	小的	讲话	和	他	.	"

“我想和他谈谈。”

" [aɪ] — [aɪ] — [ɑː] — [beg] ['pɑːd(ə)n] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ə'staʊndɪd] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] ['serɪmənɪz] .

"	I	—	I	—	ah	—	beg	pardon	!	"	exclaimed	the	astounded	master	of	ceremonies	.
"	我	—	我	—	啊	—	求	赦免	!	"	惊呼	这	震惊	掌握	的	仪式	.

“我——我——啊——对不起！”惊愕的司仪惊呼道。

" [wɒt] [neɪm] , [pliːz] ? "

"	What	name	,	please	?	"
"	什么	姓名	,	请	?	"

请问您叫什么名字?

" [əʊ] , ['nevə(r)] [maɪnd] [maɪ] [neɪm] , " [rɪ'plaɪd] [rɒb] , [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [ə'saɪd] [hiː; hi] [

"	Oh	,	never	mind	my	name	,	"	replied	Rob	,	and	pushing	the	gentleman	aside	he	[
"	哦	,	绝不	头脑	我的	姓名	,	"	回复	抢	,	和	推动	这	绅士	旁边	他	[

-]

116	]
-	]

“哦，不用在意我的名字，”罗布回答道，然后把那位先生推到一边[116]

['entəd] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] ['tʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] .

entered	the	audience	chamber	of	the	great	king	.
进入	这	观众	房间	的	这	伟大的	国王	.

进入了伟大国王的觐见厅。

[kɪŋ] ['edwəd] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['ɜːnɪst] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [wɪð] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstə(r)] ,

King	Edward	was	engaged	in	earnest	consultation	with	one	of	his	ministers	,
国王	爱德华	曾是	已订婚的	在	认真	咨询	和	一	的	他的	部长们	,

爱德华国王正在与他的一位大臣进行认真磋商。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [ɪn] [rɑːbz] [də'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪv] [baʊ; bəʊ] [hiː; hi]

and	after	a	look	of	surprise	in	Rob's	direction	and	a	grave	bow	he
和	后	一个	看	的	惊喜	在	罗布的	方向	和	一个	严重	弓	他

[bɪ'stəʊd] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɪn'truːdə(r)] .

bestowed	no	further	attention	upon	the	intruder	.
授予	不	更远	注意力	之上	这	入侵者	.

他惊讶地朝罗布的方向看了一眼，然后郑重地鞠了一躬，之后便不再理会入侵者。

[bʌt; bət] [rɒb] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['bæfld] [naʊ] .

But	Rob	was	not	to	be	baffled	now	.
但	抢	曾是	不是	到	是	困惑	现在	.

但罗布现在并不感到困惑。

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , " [hiː; hi] [ˌɪntə'rʌptɪd] , " [aɪv] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

"	Your	Majesty	,	"	he	interrupted	,	"	I've	important	news	for	you	.
"	你的	威严	,	"	他	中断	,	"	我已经	重要的	消息	为了	你	.

“陛下，”他打断道，“我有重要消息要告诉您。”

[ə; eɪ][bɪg] [faɪt] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['səʊldʒəz] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi] [kʌt]

A	big	fight	is	taking	place	in	South	Africa	and	your	soldiers	will	probably	be	cut
一个	大的	斗争	是	采取	地方	在	南	非洲	和	你的	士兵	将要	大概	是	切

['ɪntuː] [mɪns] [miːt] .

into	mince	meat	.
进入	剁碎	肉	.

南非正在发生一场大战，你们的士兵很可能会被剁成肉酱。

" [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [strəʊd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [bɔɪ] ['æŋgrəli] .

"	The	minister	strode	towards	the	boy	angrily	.
"	这	部长	大步走	向	这	男生	愤怒地	.

部长怒气冲冲地走向男孩。

" [ɪk'spleɪn] [ðɪs] [ɪn'truːʒ(ə)n] !

"	Explain	this	intrusion	!
"	解释	这	入侵	!

“解释一下这次入侵！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [aɪ][hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] .

"	I	have	explained	.
"	我	有	解释	.

我已经解释过了。

[ðə; ði] [bʊrz] [ɑː(r); ə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['regjələ(r)] ['kɪlɪŋ] - [biː] .

The	Boers	are	having	a	regular	killing	-	bee	.
这	布尔人	是	拥有	一个	常规的	杀	-	蜜蜂	.

布尔人正在进行一场例行的杀戮。

[hɪə(r)] !

Here	!
这里	!

这里！

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [jɔː'selvz] .

Take	a	look	at	it	yourselves	.
拿	一个	看	在	它	你们自己	.

你们自己看看吧。

" [hiː; hi] [druː] [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,

"	He	drew	the	Record	from	his	pocket	,
"	他	画	这	记录	从	他的	口袋	,

他从口袋里掏出那份记录报，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['muːvmənt] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [ʃræŋk] [bæk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [sə'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː]

and	at	the	movement	the	minister	shrank	back	as	if	he	suspected	it
和	在	这	移动	这	部长	缩小	后退	作为	如果	他	怀疑	它

[wɒz; wəz][æn; ən][ɪn'fɜːn(ə)l] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] [maɪt] [bləʊ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒf] ;

was	an	infernal	machine	and	might	blow	his	head	off	;
曾是	一个	地狱	机器	和	可能	吹	他的	头	离开	;

看到这一动静，部长吓得往后缩了缩，好像怀疑这是一台可怕的机器，会把他的脑袋炸掉似的；

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [stept] ['kwaɪətli][tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [saɪd] [-]

but	the	king	stepped	quietly	to	the	boy's	side	[	117	]
但	这	国王	步	悄悄	到	这	男孩们	边	[	-	]

但国王静静地走到男孩身边[117]

[ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntu:][ðə; ði][bɒks] [wen] [rɒb] [θru:] ['əʊpən][ðə; ði][lɪd] .

and	looked	into	the	box	when	Rob	threw	open	the	lid	.
和	看起来	进入	这	盒子	什么时候	抢	扔	打开	这	盖	.

罗布猛地打开盒子，他便往盒子里看了看。

[æz; əz][hi:; hi] [ˌkɔmpri'hend] [ðə; ði] [fʊl] ['wʌndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fə'nɒmɪnən] [hi:; hi][wɒz; wəz] [əb'zɜ:vɪŋ]

As	he	comprehended	the	full	wonder	of	the	phenomenon	he	was	observing
作为	他	理解	这	满的	想知道	的	这	现象	他	曾是	观察

['edwəd] ['ʌtə] [ə; eɪ] [ləʊ] [kraɪ][ɒv; əv] [ə'meɪzmənt] ,

Edward	uttered	a	low	cry	of	amazement	,
爱德华	说出	一个	低的	哭	的	惊愕	,

当他完全理解了他所观察到的现象的奇妙之处时，爱德华发出了一声低沉的惊叹。

[bʌt; bət][ˌðeər'ɑ:ftə(r)][hi:; hi]['saɪləntli] [geɪzd] [ə'pɒn][ðə; ði] [fɪəs] ['bæt(ə)l] [ðæt] [stɪl] [reɪdʒd][fɑ:(r)] [ə'weɪ] [ə'pɒn]

but	thereafter	he	silently	gazed	upon	the	fierce	battle	that	still	raged	far	away	upon
但	此后	他	默默	凝视	之上	这	凶猛的	战斗	那	仍然	愤怒	远的	离开	之上

[ðə; ði]['æfrɪkən] [velt] .

the	African	veld	.
这	非洲	草原	.

但此后，他默默地注视着远在非洲大草原上仍在激烈进行的战斗。

[bɪ'fɔ:(r)] [lɒŋ] [hɪz; ɪz] [ki:n] [aɪ] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [tru:ps] [ɪn'geɪdʒd] [ænd; ənd] ['ri:əlaɪzd] [ðeə(r)] ['ɪmɪnənt]

Before	long	his	keen	eye	recognized	the	troops	engaged	and	realized	their	imminent
前	长的	他的	敏锐的	眼睛	认可	这	军队	已订婚的	和	已实现	他们的	迫在眉睫

['deɪndʒə(r)] .

danger	.
危险	.

不久，他敏锐的目光便发现了交战的部队，并意识到他们即将面临危险。

" [ðel] [bi:; bi] ['ʌtəli] [ə'naɪəleɪtɪd] !

"	They'll	be	utterly	annihilated	!
"	他们会	是	完全地	彻底消灭	!

“他们将被彻底消灭！”

" [hi:; hi] [gɑ:spt] .

"	he	gasped	.
"	他	倒吸一口气	.

他倒吸了一口气。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][du:; də] ? "

"	What	shall	we	do	?	"
"	什么	将	我们	做	?	"

我们该怎么办?

" [əʊ] , [wi:; wi] [kænt] [du:; də] ['eniθɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] , " ['ɑ:nsə(r)d] [rɒb] .

"	Oh	,	we	can't	do	anything	just	now	,	"	answered	Rob	.
"	哦	,	我们	不能	做	任何事物	只是	现在	,	"	回答	抢	.

“哦，我们现在什么也做不了，”罗布回答道。

" [bʌt; bət] [ɪts] ['kjʊəriəs] [tu:; tə] [wɒtʃ] [haʊ] ['breɪvli] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['feloʊz] [faɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]

"	But	it's	curious	to	watch	how	bravely	the	poor	fellows	fight	for	their
"	但	它是	好奇的	到	手表	如何	勇敢地	这	贫穷的	伙伴们	斗争	为了	他们的

[laɪvz; lɪvz] .

lives	.
生活	.

“但看着这些可怜的家伙们为了生存而勇敢地战斗，真是令人感到好奇。”

" [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] , [huː] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['pɪərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][bɒks] , [grəʊn] [ə'laʊd] ,

"	The	minister	,	who	by	this	time	was	also	peering	into	the	box	,	groaned	aloud	,
"	这	部长	,	WHO	经过	这	时间	曾是	还	窥视	进入	这	盒子	,	呻吟	大声	,

“此时，部长也正往箱子里张望，他大声呻吟了一声。”

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [θriː] [fə'gɒt] [ðeə(r)] [sə'raʊndɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['trædʒədi] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'həʊldɪŋ] .

and	then	all	three	forgot	their	surroundings	in	the	tragedy	they	were	beholding	.
和	然后	全部	三	忘了	他们的	周围环境	在	这	悲剧	他们	是	凝视	.

然后，三人全都沉浸在眼前的悲剧中，忘记了周围的一切。

[hemd] [ɪn][baɪ]['vɑːstli][suː'pɪəriə(r)] ['nʌmbəz] ,

Hemmed	in	by	vastly	superior	numbers	,
包边	在	经过	非常	优越的	数字	,

被数量远超己方的敌人包围

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɑːmli] [ænd; ənd] ['stʌbənli] [rɪ'zɪstɪŋ] ['evri] [ɪntʃ] [ɒv; əv] [əd'vɑːns] [ænd; ənd]

the	English	were	calmly	and	stubbornly	resisting	every	inch	of	advance	and
这	英语	是	平静地	和	固执地	抵抗	每一个	英寸	的	进步	和

[-]

[	118	]

[-]

英国人冷静而顽强地抵抗着每一寸的推进，[118]

['selɪŋ] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][æz; əz] ['dɪəli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

selling	their	lives	as	dearly	as	possible	.
销售	他们的	生活	作为	亲爱的	作为	可能的	.

他们竭尽所能地出卖自己的生命。

[ðeə(r)] ['liːdə(r)] [fel] [pɪəst] [baɪ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['bʊlɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [hæd; həd] [nəʊn]

Their	leader	fell	pierced	by	a	hundred	bullets	,	and	the	king	,	who	had	known
他们的	领导者	跌倒	穿孔	经过	一个	百	子弹	,	和	这	国王	,	WHO	有	已知

[hɪm][frɒm; frəm] ['bɔɪhʊd] ,

him	from	boyhood	,
他	从	童年	,

他们的首领身中百弹倒地，而国王，从小就认识他，

[pɑːst] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ʃʌt] [aʊt] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [saɪt] .

passed	his	hand	across	his	eyes	as	if	to	shut	out	the	awful	sight	.
通过了	他的	手	穿过	他的	眼睛	作为	如果	到	关闭	出去	这	可怕	视线	.

他用手捂住眼睛，仿佛要屏蔽掉那可怕的景象。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] [fɔːst] [hɪm][tuː; tə] [lʊk] [ə'gen] ,

But	the	fascination	of	the	battle	forced	him	to	look	again	,
但	这	魅力	的	这	战斗	强制	他	到	看	再次	,

但这场战争的魅力让他不得不再次审视它。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['məʊmənt][hiː; hi] [kraɪd] [ə'laʊd] :

and	the	next	moment	he	cried	aloud	:
和	这	下一个	片刻	他	哭	大声	:

下一刻，他放声大哭:

" [lʊk] [ðeə(r)] !

"	Look	there	!
"	看	那里	!

“看那里！”

[lʊk] [ðeə(r)] !

Look	there	!
看	那里	!

看那里!

" ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv] [hɪlz] [ə'pɪəd] [ðə; ði] ['helmits] [ɒv; əv][ə; eɪ][faɪl][ɒv; əv]

"	Over	the	edge	of	a	line	of	hills	appeared	the	helmets	of	a	file	of
"	超过	这	边缘	的	一个	线	的	丘陵	出现	这	头盔	的	一个	文件	的

['ɪŋglɪʃ] ['səʊldʒəz] .

English	soldiers	.
英语	士兵	.

“从一排山丘的边缘，出现了一队英国士兵的头盔。”

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sʌmɪt] , ['fɒləʊd] [baɪ][ræŋk]['ɑːftə(r)][ræŋk] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [wɒz; wəz] [ə'laɪv]

They	reached	the	summit	,	followed	by	rank	after	rank	,	until	the	hillside	was	alive
他们	达到	这	首脑	,	随后	经过	秩	后	秩	,	直到	这	山坡	曾是	活

[wɪð] [ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

他们登上了山顶，一排又一排，直到山坡上到处都是他们。

[ænd; ənd] [ðen] ,

And	then	,
和	然后	,

进而，

[wɪð] [ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] [tʃɪə(r)] [ðæt] [keɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [feɪnt] ['ekəʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː]

with	a	ringing	cheer	that	came	like	a	faint	echo	to	the	ears	of	the	three
和	一个	铃声	欢呼	那	来了	喜欢	一个	头晕的	回声	到	这	耳朵	的	这	三

['wɔtʃə, 'wɔː-] ,

watchers	,
观察者	,

伴随着一声响亮的欢呼，这欢呼声如同微弱的回声般传入三位观众的耳中。

[ðeɪ] [brəʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rʌn] [ænd; ənd] [dæʃt] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] [ɒv; əv][ðeə(r)] [breɪv]

they	broke	into	a	run	and	dashed	forward	to	the	rescue	of	their	brave
他们	打破	进入	一个	跑步	和	虚线	向前	到	这	救援	的	他们的	勇敢的

['kɒmreɪdz] .

comrades	.
同志们	.

他们拔腿就跑，冲上前去营救他们勇敢的战友。

[ðə; ði] [bʊrz] ['fɔːltəd] , [geɪv] [bæk] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['məʊmənt][fled] [prɪ'sɪpɪtətli] ,

The	Boers	faltered	,	gave	back	,	and	the	next	moment	fled	precipitately	,
这	布尔人	犹豫不决	,	给予	后退	,	和	这	下一个	片刻	逃亡	突然地	,

布尔人步履蹒跚，节节败退，下一刻便仓皇逃窜。

[waɪl] [ðə; ði] [ɪg'zɔːstɪd] [sər'vaɪvər] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] [bænd] [fel] ['sɒbɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɑːmz]

while	the	exhausted	survivors	of	the	courageous	band	fell	sobbing	into	the	arms
尽管	这	筋疲力尽的	幸存者	的	这	勇敢	乐队	跌倒	啜泣	进入	这	武器

[ɒv; əv][ðeə(r)] [ɹ'ɛskjuːəz] . [-]

of	their	rescuers	.	[	119	]
的	他们的	救援人员	.	[	-	]

而这群勇敢的幸存者筋疲力尽，哭着扑进了救援者的怀里。[119]

[rɒb] [kləʊzd] [ðə; ði][lɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [snæp] [ðæt] [bɪ'treɪd] [hɪz; ɪz] [diːp]

Rob	closed	the	lid	of	the	Record	with	a	sudden	snap	that	betrayed	his	deep
抢	关闭	这	盖	的	这	记录	和	一个	突然	折断	那	背叛	他的	深的

['fiːlɪŋ] ,

feeling	,
感觉	,

罗布猛地合上唱片机的盖子，发出“啪”的一声，这声音泄露了他内心深处的感受。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə] [kɒf] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] [ænd; ənd] ['stelθɪli] [waɪpt]

and	the	king	pretended	to	cough	behind	his	handkerchief	and	stealthily	wiped
和	这	国王	假装	到	咳嗽	在后面	他的	手帕	和	悄悄地	擦拭

[hɪz; ɪz] [aɪz] .

his	eyes	.
他的	眼睛	.

国王假装用手帕捂住嘴咳嗽，偷偷擦了擦眼睛。

" - [twɑ:znt] [səʊ][bæd] , ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , " [ri'mɑ:k] [ðə; ði] [bɔɪ] , [wɪð] [ə'sju:md] ['tʃɪəflnəs] ;

"	'	Twasn't	so	bad	,	after	all	,	"	remarked	the	boy	,	with	assumed	cheerfulness	;
"	-	不是	所以	坏的	,	后	全部	,	"	评论	这	男生	,	和	假定	愉悦	;

“其实也没那么糟，”男孩装出一副兴高采烈的样子说道；

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] ['maɪti] ['tɪklɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [men] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] .

"	but	it	looked	mighty	ticklish	for	your	men	at	one	time	.
"	但	它	看起来	强大的	痒痒的	为了	你的	男人	在	一	时间	.

“但曾经，它看起来对你们的男人来说非常痒。”

" [kɪŋ] ['edwəd] [rɪ'gɑ:dɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['kjʊəriəsli] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'brʌpt] ['entrəns] [ænd; ənd]

"	King	Edward	regarded	the	boy	curiously	,	remembering	his	abrupt	entrance	and
"	国王	爱德华	认为	这	男生	奇怪的是	,	记住	他的	突然	入口	和

[ðə; ði] ['mɑ:vələs] [dɪ'vaɪs] [hi:; hi][hæd; həd] [ig'zibitid] .

the	marvelous	device	he	had	exhibited	.
这	奇妙	设备	他	有	展出	.

爱德华国王好奇地打量着这个男孩，想起了他突然出现以及他所展示的神奇装置。

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [kɔ:l] [ðæt] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] ,

"	What	do	you	call	that	?	"	he	asked	,
"	什么	做	你	称呼	那	?	"	他	问	,

“那叫什么？”他问道。

['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [wɪð] [ə; eɪ]['fɪŋgə(r)] [ðæt] ['trembld] ['slaɪtli] [frɒm; frəm] [ɪk'saɪtmənt] .

pointing	at	the	Record	with	a	finger	that	trembled	slightly	from	excitement	.
指向	在	这	记录	和	一个	手指	那	颤抖	轻微地	从	激动	.

用手指着唱片，兴奋得手指微微颤抖。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [nju:] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] , " [rɪ'plaɪd] [rɒb] , [rɪ'pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,

"	It	is	a	new	electrical	invention	,	"	replied	Rob	,	replacing	it	in	his	pocket	,
"	它	是	一个	新的	电气	发明	,	"	回复	抢	,	替换	它	在	他的	口袋	,

“这是一项新的电器发明，”罗布一边回答，一边把它放回口袋里。

" [ænd; ənd][səʊ] [kən'strʌktɪd] [ðæt] [ɪ'vents] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌri:prə'dju:st] [æt; ət][ðə; ði][ɪg'zækt]['məʊmənt] [ðeɪ]

"	and	so	constructed	that	events	are	reproduced	at	the	exact	moment	they
"	和	所以	建造	那	活动	是	复制品	在	这	精确的	片刻	他们

[ə'kɜ:(r)] . "

occur	.	"
发生	.	"

“因此，事件能够准确地在发生的那一刻重现。”

" [weə(r)] [kæn; kən][ai] ['pɜ:tʃəs] [wʌn] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd][ðə; ði] [kɪŋ] , ['i:gəli] .

"	Where	can	I	purchase	one	?	"	demanded	the	king	,	eagerly	.
"	在哪里	能	我	购买	一	?	"	要求	这	国王	,	急切地	.

“哪里可以买到呢？”国王急切地问道。

" ['ðer] [nɒt][fɔ:(r); fə(r)] [seɪl] , " [sed] [rɒb] .

"	They're	not	for	sale	,	"	said	Rob	.
"	它们是	不是	为了	销售	,	"	说	抢	.

“它们不出售，”罗布说。

" [ðɪs] [wʌn][ɒv; əv] [maɪn] [ɪz][ðə; ði] [fɜ:st] [ðæt] ['evə(r)] ['hæpənd] . "

"	This	one	of	mine	is	the	first	that	ever	happened	.	"
"	这	一	的	矿	是	这	第一的	那	曾经	发生	.	"

“这是我遇到的第一个这样的事。”

" [əʊ] ! " [-]
" Oh ! " [120]
" 哦 ! " [-]

“哦！[120]

" [aɪ] ['riːəli] [θɪŋk] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] , ['nɒdɪŋ] ['seɪdʒli] ,
" I really think , " continued the boy , nodding sagely ,
" 我 真的 思考 , " 持续 这 男生 , 点头 睿智地 ,

“我真的觉得，”男孩继续说道，意味深长地点了点头，

" [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [wel] [tuː; tə][hæv; həv] [ðiːz] ['rekɔːdz] ['skætəd] [ə'raʊnd] .
" that it wouldn't be well to have these Records scattered around .
" 那 它 不会 是 出色地 到 有 这些 记录 疏散 大约 .

“把这些记录散落在各处是不好的。”

[ðeə(r)] [juːz] [wʊd] [gɪv] [sʌm; səm][fəʊks][ˌʌn'feə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] ['əʊvə(r)] ['ʌðə(r)z] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "
Their use would give some folks unfair advantage over others , you know . "
他们的 使用 会 给 一些 各位 不公平 优势 超过 其他的 , 你 知道 . "

你知道，使用它们会使一些人获得相对于其他人的不公平优势。

" ['sɜːt(ə)nli] . "
" Certainly . "
" 当然 . "

“当然。”

" [aɪ]['əʊnli] [ʃəʊd] [juː; jʊ] [ðɪs] ['bæt(ə)l][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['lʌndən] [æt; ət][ðə; ði]
" I only showed you this battle because I happened to be in London at the
" 我 仅有的 显示 你 这 战斗 因为 我 发生 到 是 在 伦敦 在 这
[taɪm] [ænd; ənd] [θɔːt] [jʊd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] . "
time and thought you'd be interested . "
时间 和 想法 你会 是 感兴趣的 . "

“我之所以给你看这场战斗，是因为我当时正好在伦敦，觉得你会感兴趣。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd][ɒv; əv][juː; jʊ] , " [sed] ['edwəd] ; " [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][geɪn] [əd'mɪt(ə)ns]
" It was very kind of you , " said Edward ; " but how did you gain admittance
" 它 曾是 非常 种类 的 你 , " 说 爱德华 ; " 但 如何 做过 你 获得 准入
? "
? "
? "

“你真是太好了，”爱德华说，“不过你是怎么进来的？”

" [wel] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [ai][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [nɒk] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
" Well , to tell the truth , I was obliged to knock over a few of your
" 出色地 , 到 告诉 这 真相 , 我 曾是 有义务 到 敲 超过 一个 很少 的 你的
[tɔːl] [laɪf] - [gɑːdz] .
tall life - guards .
高的 生活 - 守卫 .

“说实话，我不得不把你们几个高个子救生员撞倒在地。”

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [jʊr; jər] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ænd; ənd] [niːd] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)] , [laɪk] [dʒæm][ɪn][ə; eɪ]
They seem to think you're a good thing and need looking after , like jam in a
他们 似乎 到 思考 你是 一个 好的 事物 和 需要 寻找 后 , 喜欢 果酱 在 一个
['kʌbəd] .
cupboard .
橱柜 .

他们似乎认为你是一件好事，需要像橱柜里的果酱一样被小心呵护。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [smaɪld] .
" The king smiled .
" 这 国王 微笑 .

国王笑了。

" [ai] [həʊp] [juː; jʊ] ['hævnt] [kɪld] [maɪ] [gɑːdz] , " [sed] [hiː; hi] .

"	I	hope	you	haven't	killed	my	guards	,	"	said	he	.
"	我	希望	你	还没有	被杀	我的	守卫	,	"	说	他	.

“我希望你没有杀害我的卫兵，”他说。

" [əʊ] , [nəʊ] ; [ðel] [kʌm] [ə'raʊnd] [ɔːl] [raɪt] . "

"	Oh	,	no	;	they'll	come	around	all	right	.	"
"	哦	,	不	;	他们会	来	大约	全部	正确的	.	"

“哦，不，他们最终会理解的。”

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəsəri] , " [kən'tɪnjuːd] ['edwəd] , " [ðæt] ['pʌblɪk] [men] [biː; bi] [prə'tektɪd] [frɒm; frəm]

"	It	is	necessary	,	"	continued	Edward	,	"	that	public	men	be	protected	from
"	它	是	必要的	,	"	持续	爱德华	,	"	那	民众	男人	是	受保护	从

[ɪn'truːʒ(ə)n] ,

intrusion	,
入侵	,

“有必要保护公众人物免受侵犯，”爱德华继续说道，“

[nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] [ˌdemə'krætɪk] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['pɜːsənəli] .

no	matter	how	democratic	they	may	be	personally	.
不	事情	如何	民主	他们	可能	是	亲自	.

无论他们个人多么民主。

[juː; jʊ] [wʊd] ['prɒbəbli] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [-]

You	would	probably	find	it	as	[	121	]
你	会	大概	寻找	它	作为	[	-	]

你可能会发现它是[121]

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [æz; əz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]

difficult	to	approach	the	President	of	the	United	States	as	the	King	of
难的	到	方法	这	总统	的	这	团结的	各州	作为	这	国王	的

['ɪŋgləndˌ] . "

England	.	"
英格兰	.	"

很难像对待英国国王那样对待美国总统。

" [əʊ] , [aɪm] [nɒt] [kəm'pleɪnɪŋ] , " [sed] [rɒb] .

"	Oh	,	I'm	not	complaining	,	"	said	Rob	.
"	哦	,	我是	不是	抱怨	,	"	说	抢	.

“哦，我不是在抱怨，”罗布说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] . "

"	It	wasn't	much	trouble	to	break	through	.	"
"	它	不是	很多	麻烦	到	休息	通过	.	"

“突破并不费什么力气。”

" [juː; jʊ] [siːm] [kwaɪt] [jʌŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] ['mɑːstəd] [sʌtʃ] ['wʌndəf(ə)l] ['siːkrəts] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] , "

"	You	seem	quite	young	to	have	mastered	such	wonderful	secrets	of	Nature	,	"
"	你	似乎	相当	年轻的	到	有	精通	这样的	精彩的	秘密	的	自然	,	"

[kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [kɪŋ] .

continued	the	king	.
持续	这	国王	.

“你年纪轻轻就掌握了大自然如此奇妙的奥秘，真是令人惊叹。”国王继续说道。

" [səʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] , " [rɪ'plaɪd] [rɒb] , ['mɒdɪstli] ;

"	So	I	am	,	"	replied	Rob	,	modestly	;
"	所以	我	是	,	"	回复	抢	,	谦虚地	;

“我也是，”罗布谦虚地回答道；

" [bʌt; bət] [ðiːz] ['nætʃ(ə)rəl] ['fɔːsɪz] [hæv; həv] ['riːəli] [ɪg'zɪstɪd] [sɪns] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,

"	but	these	natural	forces	have	really	existed	since	the	beginning	of	the	world	,
"	但	这些	自然的	力量	有	真的	存在	自从	这	开始	的	这	世界	,

但这些自然力量实际上从世界之初就存在了，

[ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə][dɪˈskʌvə(r)][ðem; ðəm][ɪn][taɪm] .

and	some	one	was	sure	to	discover	them	in	time	.
和	一些	一	曾是	当然	到	发现	他们	在	时间	.

总会有人及时发现它们的。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [kwəʊtɪŋ] [ðə; ði] ['diːmən] , [ɔːlˈðəʊ] [ʌnˈkɒnʃəsli] .

"	He	was	quoting	the	Demon	,	although	unconsciously	.
"	他	曾是	引用	这	恶魔	,	虽然	不知不觉	.

“他虽然无意识地引用了恶魔的话。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æn; ən] [əˈmerɪkən] , [ai] [səˈpəʊz] , " [sed] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] ,

"	You	are	an	American	,	I	suppose	,	"	said	the	minister	,
"	你	是	一个	美国人	,	我	认为	,	"	说	这	部长	,

“我猜你是美国人吧？”部长说道。

['kʌmɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə] [rɒb] [ænd; ənd] ['steərɪŋ] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

coming	close	to	Rob	and	staring	him	in	the	face	.
未来	关闭	到	抢	和	凝视	他	在	这	脸	.

她走近罗布，直视着他的脸。

" [gest] [raɪt] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

"	Guessed	right	the	first	time	,	"	answered	the	boy	,
"	猜对了	正确的	这	第一的	时间	,	"	回答	这	男生	,

“第一次就猜对了，”男孩回答道。

[ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] ['mɑːkɪŋ] ['spektək(ə)lz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,

and	drawing	his	Character	Marking	spectacles	from	his	pocket	,
和	绘画	他的	特点	标记	眼镜	从	他的	口袋	,

他从口袋里掏出他的字形眼镜，

[hiː; hi] [pʊt] [ðem; ðəm][ɒn][ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɪn] [tɜːn] .

he	put	them	on	and	stared	at	the	minister	in	turn	.
他	放	他们	在	和	凝视	在	这	部长	在	转动	.

他戴上眼镜，然后轮流盯着部长看。

[əˈpɒn] [ðə; ði] [mænz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] [əˈpɪəd] [ðə; ði] ['letə(r)] " [iː] " . [-]

Upon	the	man's	forehead	appeared	the	letter	"	E	"	.	[	122	]
之上	这	男人的	前额	出现	这	信	"	E	"	.	[	-	]

男子的额头上出现了字母“E”。[122]

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , " [sed] [rɒb] , " [ai][hæv; həv][hɪə(r)] [əˈnʌðə(r)] [kwɪə(r)] [ɪnˈvenʃ(ə)n] .

"	Your	Majesty	,	"	said	Rob	,	"	I	have	here	another	queer	invention	.
"	你的	威严	,	"	说	抢	,	"	我	有	这里	其他	酷儿	发明	.

“陛下，”罗布说，“我这里还有一项奇特的发明。”

[wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [weə(r)] [ðiːz] ['spektək(ə)lz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] ?

Will	you	please	wear	these	spectacles	for	a	few	moments	?
将要	你	请	穿	这些	眼镜	为了	一个	很少	时刻	?

请您戴上这副眼镜片刻好吗?

" [ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət] [wʌns] [pʊt] [ðem; ðəm][ɒn] .

"	The	king	at	once	put	them	on	.
"	这	国王	在	一次	放	他们	在	.

国王立刻穿上了它们。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ['kærəktə(r)] ['mɑːrkərz] , " [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

"	They	are	called	Character	Markers	,	"	continued	the	boy	,
"	他们	是	称为	特点	标记	,	"	持续	这	男生	,

“它们被称为性格特征，”男孩继续说道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['lensɪz] [kætʃ] [ænd; ənd] ['kɒns(ə)ntreɪt] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [vaɪ'breɪʃ(ə)nz] ['reɪdieɪtɪŋ]
" because the lenses catch and concentrate the character vibrations radiating
" 因为 这 镜头 抓住 和 集中 这 特点 振动 散热
[frɒm; frəm] ['evri] ['hjuːmən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd] [rɪ'flekt] [ðə; ði] [truː] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ə'pɒn]
from every human individual and reflect the true character of the person upon
从 每一个 人类 个人 和 反映 这 真的 特点 的 这 人 之上
[hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
his forehead .
他的 前额 .

“因为镜片能够捕捉并集中每个人身上散发出的性格振动，并将人的真实性格反映在他的额头上。”

[ɪf] [ə; eɪ]['letə(r)] - [dʒiː] - [ə'pɪəz] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)][hɪz; ɪz] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɪz] [gʊd] ;
If a letter ' G ' appears , you may be sure his disposition is good ;
如果 一个 信 - G - 出现 , 你 可能 是 当然 他的 处置 是 好的 ;

如果出现字母“G”，你就可以肯定他的性情很好；

[ɪf] [hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd][ɪz] [mɑːkt] [wɪð] [æn; ən] - [iː] - [hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] [ɪz]['iːv(ə)l] ,
if his forehead is marked with an ' E ' his character is evil ,
如果 他的 前额 是 标记 和 一个 - E - 他的 特点 是 邪恶的 ,

如果他的额头上有一个“E”字标记，说明他性格邪恶。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][bɪ'weə(r)][ɒv; əv] ['tretʃəri] .
and you must beware of treachery .
和 你 必须 提防 的 背信弃义 .

你必须提防背叛。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [ðə; ði] " [iː] " ['pleɪnli] [mɑːkt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstərz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,
" The king saw the " E " plainly marked upon his minister's forehead ,
" 这 国王 锯 这 " E " 显然 标记 之上 他的 部长 前额 ,

国王清楚地看到大臣额头上赫然印着一个“E”字。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] " [θæŋk] [juː; jʊ] , " [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]['spektək(ə)lz][tuː; tə]
but he said nothing except " Thank you , " and returned the spectacles to
但 他 说 没有什么 除了 " 感谢 你 , " 和 返回 这 眼镜 到
[rɒb] .
Rob .
抢 .

但他除了说了声“谢谢”之外什么也没说，然后把眼镜还给了罗布。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] , [huː] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst][hæd; həd] [biːn] [ɪl] [æt; ət] [iːz] , [naʊ] [bɪ'keɪm]
But the minister , who from the first had been ill at ease , now became
但 这 部长 , WHO 从 这 第一的 有 到过 患病的 在 舒适 , 现在 成为
['pɒzətɪvli] ['æŋgri] .
positively angry .
积极地 生气的 .

但这位部长从一开始就感到不自在，现在更是怒不可遏。

" [duː; də] [nɒt] [bɪ'liːv] [hɪm] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] !
" Do not believe him , your Majesty !
" 做 不是 相信 他 , 你的 威严 !

“陛下，不要相信他！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [trɪk] , [ænd; ənd] [ment] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [-]
" It is a trick , and meant to deceive [123]
" 它 是 一个 诡计 , 和 意思是 到 欺骗 [-]

“这是一个诡计，目的是欺骗[123]

[juː; jʊ] . "
you . "
你 . "

你。”

" [aɪ][dɪd][nɒt] [əˈkjuːz] [juː; jʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['stɜːnli] .
" I did not accuse you , " answered the king , sternly .
" 我 做过 不是 控 你 , " 回答 这 国王 , 严厉地 .

“我没有指控你，”国王严厉地回答道。

[ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] : " [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [əˈləʊn] [wɪð] [ðɪs] [jʌŋ] ['dʒentlmən] .
Then he added : " I wish to be alone with this young gentleman .
然后 他 额外 : " 我 希望 到 是 独自的 和 这 年轻的 绅士 .

然后他又补充道：“我想和这位年轻先生单独待一会儿。”

" [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [left] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð] [æn; ən] ['æŋkʃəs] [feɪs] [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [hed] .
" The minister left the room with an anxious face and hanging head .
" 这 部长 左边 这 房间 和 一个 焦虑的 脸 和 绞刑 头 .

部长神色焦虑，低着头离开了房间。

" [naʊ] , " [sed] [rɒb] ,
" Now , " said Rob ,
" 现在 , " 说 抢 ,

“现在，”罗布说道，

" [lets] [lʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] [deɪ] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðæt] ['feləʊ] [hæz; həz]
" let's look over the record of the past day and see if that fellow has
" 我们来吧 看 超过 这 记录 的 这 过去的 天 和 看 如果 那 同伴 有
[biːn] [ʌp] [tuː; tə] ['eni] ['mɪstʃɪf] .
been up to any mischief .
到过 向上 到 任何 恶作剧 .

“让我们回顾一下过去一天的记录，看看那家伙有没有干出什么坏事。”

" [hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði]['sɪlɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][tuː; tə] " ['ɪŋgləənd] ,
" He turned the cylinder of the Record to " England ,
" 他 转向 这 圆柱 的 这 记录 到 " 英格兰 ,

他把唱片的圆筒转向“英格兰”，

" [ænd; ənd] ['sləʊli] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌriːprə'djuːst] , [wʌn]
" and slowly the events of the last twenty - four hours were reproduced , one
" 和 缓慢地 这 活动 的 这 最后的 二十 - 四 小时 是 复制品 , 一
['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
after the other ,
后 这 其他 ,

于是，过去二十四小时发生的事件一个接一个地慢慢重现了下来。

[ə'pɒn][ðə; ði] ['pɒlɪʃt] [pleɪt] .
upon the polished plate .
之上 这 抛光 盘子 .

在抛光板上。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] ['ʌtə] [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] .
Before long the king uttered an exclamation .
前 长的 这 国王 说出 一个 感叹 .

没过多久，国王就发出了一声惊叹。

[ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ['pɪktʃəd] [ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [θriː] ['dʒentlmən]
The Record pictured a small room in which were seated three gentlemen
这 记录 如图所示 一个 小的 房间 在 哪个 是 坐着 三 先生们
[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['ɜːnɪst] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
engaged in earnest conversation .
已订婚的 在 认真 对话 .

《记录报》刊登了一张小房间的照片，照片中三位先生正坐在那里认真地交谈。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'kjuːzd] ['mɪnɪstə(r)] .

One	of	them	was	the	accused	minister	.
一	的	他们	曾是	这	被告	部长	.

其中一人就是被指控的部长。

" [ðəʊz] [men] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] , [waɪl] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] ,

"	Those	men	,	"	said	the	king	in	a	low	voice	,	while	he	pointed	out	the	other	two	,
"	那些	男人	,	"	说	这	国王	在	一个	低的	嗓音	,	尽管	他	尖	出去	这	其他	二	,

“那些人，”国王低声说道，同时指着另外两个人。

" [ɑː(r); ə(r)][maɪ] [ə'vaʊd] ['enəmɪz] .

"	are	my	avowed	enemies	.
"	是	我的	公开承认	敌人	.

“是我的死敌。”

[ðɪs] [ɪz] [pruːf] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['wʌndəf(ə)l] ['spektək(ə)lz]['ɪndəˌkeɪtɪd][maɪ] ['mɪnɪstərz] ['kærəktə(r)] [wɪð]

This	is	proof	that	your	wonderful	spectacles	indicated	my	minister's	character	with
这	是	证明	那	你的	精彩的	眼镜	表明的	我的	部长	特点	和

['pɜːfɪkt] [truːθ] .

perfect	truth	.
完美的	真相	.

这证明你那副精美的眼镜完全真实地反映了我部长的品格。

[ai][ˌeɪ 'em] [-]

I	am	[	124	]
我	是	[	-	]

我是[124]

['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ðʌs] ['pʊtɪŋ] [ˌem 'iː][ə'pɒn][maɪ] [gɑːd] , [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] ['trʌstɪd]

grateful	to	you	for	thus	putting	me	upon	my	guard	,	for	I	have	trusted
感激的	到	你	为了	因此	推杆	我	之上	我的	警卫	,	为了	我	有	可信

[ðə; ði][mæn] ['fʊli] . "

the	man	fully	.	"
这	男人	完全	.	"

感谢你提醒我提高警惕，因为我完全信任那个人。

" [əʊ] , [doʊnt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['laɪtli] ;

"	Oh	,	don't	mention	it	,	"	replied	the	boy	,	lightly	;
"	哦	,	不	提到	它	,	"	回复	这	男生	,	轻轻	;

“哦，别客气，”男孩淡淡地回答道；

" [aɪm][glæd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] .

"	I'm	glad	to	have	been	of	service	to	you	.
"	我是	高兴的	到	有	到过	的	服务	到	你	.

很高兴能为您效劳。

[bʌt; bət] [ɪts] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] . "

But	it's	time	for	me	to	go	.	"
但	它是	时间	为了	我	到	去	.	"

但我该走了。

" [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] ['feɪvə(r)][ˌem 'iː] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['ɪntəvjuː] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

"	I	hope	you	will	favor	me	with	another	interview	,	"	said	the	king	,
"	我	希望	你	将要	偏爱	我	和	其他	面试	,	"	说	这	国王	,

国王说：“我希望您能再次接见我。”

" [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [ɪn'venʃnz] .

"	for	I	am	much	interested	in	your	electrical	inventions	.
"	为了	我	是	很多	感兴趣的	在	你的	电气	发明	.

因为我对你们的电气发明非常感兴趣。

[ai] [wɪl] [ɪn'strʌkt] [maɪ] [gɑːdz] [tuː; tə] [əd'mɪt] [juː; jʊ] [æt; ət] ['eni] [taɪm] ,

I	will	instruct	my	guards	to	admit	you	at	any	time	,
我	将要	指示	我的	守卫	到	承认	你	在	任何	时间	,

我会指示我的卫兵随时放你进来。

[səʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [faɪt] [jɔː(r); jə(r)] [weɪ] [ɪn] . "

so	you	will	not	be	obliged	to	fight	your	way	in	.	"
所以	你	将要	不是	是	有义务	到	斗争	你的	方式	在	.	"

所以你就不必费尽心思闯进去了。

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['dʌznt] ['mætə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [rɒb] .

But	it	really	doesn't	matter	,	"	answered	Rob	.
但	它	真的	不	事情	,	"	回答	抢	.

“但这真的无关紧要，”罗布回答道。

" [ɪts] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] [ɔːl] [tuː; tə] [nɒk] - [ɪm] ['əʊvə(r)] .

"	It's	no	trouble	at	all	to	knock	'	em	over	.
"	它是	不	麻烦	在	全部	到	敲	-	呃	超过	.

“把它们撞倒一点都不费劲。”

" [ðen] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [hɪz; ɪz] ['mænəz] [ænd; ənd] [baʊd] [ləʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

"	Then	he	remembered	his	manners	and	bowed	low	before	the	king	,
"	然后	他	记得	他的	礼仪	和	鞠躬	低的	前	这	国王	,

“然后他想起自己的礼节，向国王深深鞠了一躬。”

[huː] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] " [ə; eɪ] [faɪn] ['feləʊ] [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] [stʌk] [ʌp] .

who	seemed	to	him	"	a	fine	fellow	and	not	a	bit	stuck	up	.
WHO	似乎	到	他	"	一个	美好的	同伴	和	不是	一个	少量	卡住	向上	.

在他看来，他“是个不错的人，一点也不傲慢”。

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] ['kɑːmli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pæləs] .

"	And	then	he	walked	calmly	from	the	palace	.
"	和	然后	他	步行	平静地	从	这	宫殿	.

然后他平静地走出了宫殿。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [ruːm] [stɛərd] [æt; ət] [hɪm] ['wʌndrɪŋli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [ɒv; əv]

The	people	in	the	outer	room	stared	at	him	wonderingly	and	the	officer	of
这	人们	在	这	外	房间	凝视	在	他	惊奇地	和	这	官	的

[ðə; ði] [gɑːd] [sə'luːtɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'spektfəli] .

the	guard	saluted	the	boy	respectfully	.
这	警卫	敬礼	这	男生	尊敬	.

外屋里的人们惊奇地盯着他，卫兵向男孩恭敬地敬了个礼。

[bʌt; bət] [-]

But	[	125	]
但	[	-	]

但是[125]

[rɒb] ['əʊnli] [smaɪld] [ɪn] [æn; ən] [ə'mjuːzd] [weɪ] [æz; əz] [hiː; hi] ['mɑːtʃt] [pɑːst] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hændz]

Rob	only	smiled	in	an	amused	way	as	he	marched	past	them	with	his	hands
抢	仅有的	微笑	在	一个	觉得好笑	方式	作为	他	行军	过去的	他们	和	他的	双手

[θrʌst] [diːp] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['traʊzəz] - [p'ɒkɪts] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [strɔː] [hæt] [tɪpt] ['dʒɔːntɪli] [ə'pɒn] [ðə; ði]

thrust	deep	into	his	trousers	'	pockets	and	his	straw	hat	tipped	jauntily	upon	the
推力	深的	进入	他的	裤子	-	口袋	和	他的	稻草	帽子	倾斜	轻快地	之上	这

[bæk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] . [-]

back	of	his	head	.	[	126	]
后退	的	他的	头	.	[	-	]

罗布只是带着一丝戏谑的微笑，双手插在裤兜里，草帽俏皮地戴在脑后，大步走过他们身边。[126]

['tʃæptə(r)] [ɪ'lev(ə)n]
CHAPTER ELEVEN
章 十一

第十一章

[ðə; ði][mæn][ɒv; əv] ['saɪəns]
THE MAN OF SCIENCE
这 男人 的 科学

科学之人

[ɑ:(r)]
R
拉

拉

[ɔb] [pɑ:st] [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][deɪ] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] ['lʌndən] [ænd; ənd] [ə'mju:zɪŋ] [hɪm'self]
ob passed the remainder of the day wandering about London and amusing himself
奥布 通过了 这 余 的 这 天 漫游 关于 伦敦 和 有趣 他自己
[baɪ] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][pɪ'kju:liə(r)] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .
by watching the peculiar ways of the people .
经过 观看 这 奇特 方式 的 这 人们 .

奥布在伦敦闲逛，度过了剩下的时间，他观察着人们奇特的行为举止，以此消磨时光。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [səʊ] [dɑ:k] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] [əb'zɜ:vd] ,
When it became so dark that there was no danger of his being observed ,
什么时候 它 成为 所以 黑暗的 那 那里 曾是 不 危险 的 他的 存在 观察到 ,

当天色变得非常黑，不会有被人发现的危险时，

[hi:; hi][rəʊz] [θru:] [ðə; ði][eə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['nærəʊ] [slɪt][ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ['taʊə(r)][ænd; ənd] [leɪ] [ə'pɒn]
he rose through the air to the narrow slit in the church tower and lay upon
他 玫瑰 通过 这 空气 到 这 狭窄的 缝隙 在 这 教会 塔 和 躺 之上
[ðə; ði][flɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ru:m] ,
the floor of the little room ,
这 地面 的 这 小的 房间 ,

他腾空而起，落到教堂塔楼的狭窄缝隙中，然后躺在小屋的地板上。

[wɪð] [ðə; ði] [belz] ['hæŋɪŋ] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [hɪm] , [tu:; tə][pɑ:s][ðə; ði] [naɪt] .
with the bells hanging all around him , to pass the night .
和 这 铃铛 绞刑 全部 大约 他 , 到 经过 这 夜晚 .

他周身挂满了铃铛，陪他度过漫漫长夜。

[hi:; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['fɔ:lɪŋ] [ə'sli:p] [wen] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [dɪn][ænd; ənd]['klætə(r)] ['nɪəli] ['defənd]
He was just falling asleep when a tremendous din and clatter nearly deafened
他 曾是 只是 坠落 睡着了 什么时候 一个 巨大的 din 和 哒 几乎 耳聋
[hɪm] ,
him ,
他 ,

他正要入睡，突然一阵巨大的喧闹声和碰撞声几乎让他耳聋。

[ænd; ənd][set][ðə; ði] [həʊl] ['taʊə(r)] [tremblɪŋ] .
and set the whole tower trembling .
和 放 这 所有的 塔 发抖 .

令整座塔都震动起来。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [tʃaɪm] . [-]
It was the midnight chime . [127]
它 曾是 这 午夜 钟声 . [-]

那是午夜的钟声。[127]

[rɒb] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ['taɪtli] ,
Rob clutched his ears tightly ,
抢 紧握 他的 耳朵 紧紧 ,

罗布紧紧地捂住耳朵。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)nz][hæd; həd][daɪd] [ə'weɪ] [dɪ'sendɪd] [baɪ][ðə; ði]['lædə(r)][tu:; tə][ə; eɪ]['ləʊə(r)]

and	when	the	vibrations	had	died	away	descended	by	the	ladder	to	a	lower
和	什么时候	这	振动	有	死亡	离开	下降	经过	这	梯子	到	一个	降低

['plætfɔ:m] .

platform	.
平台	.

震动停止后，他们顺着梯子下到较低的平台上。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][hɪə(r)][ðə; ði][nekst] ['aʊəli] [tʃaɪm] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [rɪŋ] ,

But	even	here	the	next	hourly	chime	made	his	ears	ring	,
但	甚至	这里	这	下一个	每小时	钟声	制成	他的	耳朵	戒指	,

但即使在这里，下一个整点钟声还是会让他耳鸣。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kept] [dɪ'sendɪŋ] [frɒm; frəm] ['plætfɔ:m] [tu:; tə] ['plætfɔ:m] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][lɑ:st][hɑ:f][ɒv; əv]

and	he	kept	descending	from	platform	to	platform	until	the	last	half	of
和	他	保留	下降	从	平台	到	平台	直到	这	最后的	一半	的

[ə; eɪ] ['restləs] [naɪt] [wɒz; wəz] [pɑ:st] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ru:m] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)] .

a	restless	night	was	passed	in	the	little	room	at	the	bottom	of	the	tower	.
一个	不安	夜晚	曾是	通过了	在	这	小的	房间	在	这	底部	的	这	塔	.

于是他不断地从一个平台下去到另一个平台，直到在塔底的小房间里度过了辗转难眠的夜晚的后半夜。

[wen] , [æt; ət] ['deɪlaɪt] , [ðə; ði] [bɔɪ] [sæt] [ʌp] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [hi:; hi] [sed] , ['wɪərəli] :

When	,	at	daylight	,	the	boy	sat	up	and	rubbed	his	eyes	,	he	said	,	wearily	:
什么时候	,	在	日光	,	这	男生	卫星	向上	和	摩擦	他的	眼睛	,	他	说	,	疲劳	:

天亮时分，男孩坐起身来揉了揉眼睛，疲惫地说：

" [tʃɜ:tʃɪz] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [raɪt] [æz; əz] [tʃɜ:tʃɪz] ; [bʌt; bət][æz; əz][həʊ'telz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ræŋk] ['feljər] .

"	Churches	are	all	right	as	churches	;	but	as	hotels	they	are	rank	failures	.
"	教堂	是	全部	正确的	作为	教堂	;	但	作为	酒店	他们	是	秩	失败	.

“教堂作为教堂来说没问题；但作为酒店来说，它们就彻底失败了。”

[ai] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [bʌŋkt] [ɪn] [wɪð] [maɪ] [frend] , [kɪŋ] ['edwəd] .

I	ought	to	have	bunked	in	with	my	friend	,	King	Edward	.
我	应该	到	有	上下铺	在	和	我的	朋友	,	国王	爱德华	.

我真应该和我的朋友爱德华国王一起住。

" [hi:; hi] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] [steəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lædəz] [ə'gen] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

"	He	climbed	up	the	stairs	and	the	ladders	again	and	looked	out	the	little
"	他	攀登	向上	这	楼梯	和	这	梯子	再次	和	看起来	出去	这	小的

['wɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði] ['belfri] .

window	in	the	belfry	.
窗户	在	这	钟楼	.

他再次爬上楼梯和梯子，从钟楼的小窗户向外望去。

[ðen] [hi:; hi] [ɪg'zæmɪnd] [hɪz; ɪz][mæp][ɒv; əv] ['jʊərəp] .

Then	he	examined	his	map	of	Europe	.
然后	他	检查	他的	地图	的	欧洲	.

然后他仔细查看了他的欧洲地图。

" [aɪ] [bɪ'li:v] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [rʌn] ['əʊvə(r)][tu:; tə]['pærɪs] , " [hi:; hi] [θɔ:t] .

"	I	believe	I'll	take	a	run	over	to	Paris	,	"	he	thought	.
"	我	相信	患病的	拿	一个	跑步	超过	到	巴黎	,	"	他	想法	.

“我想我会去巴黎一趟，”他心想。

" [aɪ][mʌst; məst][bi:; bi] [həʊm] [ə'gen] [baɪ] ['sætədeɪ] , [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] ['di:mən] ,

"	I	must	be	home	again	by	Saturday	,	to	meet	the	Demon	,
"	我	必须	是	家	再次	经过	周六	,	到	见面	这	恶魔	,

“我必须在周六之前赶回家，去见恶魔。”

[səʊ] [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] ['evri] [deɪ] [kaʊnt] .

so	I'll	have	to	make	every	day	count	.
所以	患病的	有	到	制作	每一个	天	数数	.

所以我必须珍惜每一天。

" [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] , [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd]['iːt(ə)n][ə; eɪ]['tæblət][ðə; ði] ['iːvnɪŋ]

" Without waiting for breakfast , since he had eaten a tablet the evening

" 没有 等待 为了 早餐 , 自从 他 有 吃 一个 药片 这 晚上

[bɪ'fɔː(r)] , [hiː; hi] [-]

before , he [128]

前 , 他 [-]

“由于他前一天晚上已经服用了一片药片，所以没等吃早餐，他就[128]

[krept] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [freʃ] ['mɔːnɪŋ] [eə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [greɪt]

crept through the window and mounted into the fresh morning air until the great

悄悄地爬 通过 这 窗户 和 安装 进入 这 新鲜的 早晨 空气 直到 这 伟大的

['sɪti] [wɪð] [ɪts] [brɔːd] ['wɔːtəweɪ] [leɪ] [spred] [aʊt] [bɪ'niːθ] [hɪm] .

city with its broad waterway lay spread out beneath him .

城市 和 它是 广阔 水路 躺 传播 出去 下面 他 .

他从窗户爬进去，呼吸着清晨的新鲜空气，直到那座拥有宽阔水道的大城市在他脚下展开。

[ðen] [hiː; hi] [sped] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] [ænd; ənd] , ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ,

Then he sped away to the southeast and , crossing the channel ,

然后 他 加速 离开 到 这 东南 和 , 过境 这 渠道 ,

然后他迅速向东南方向驶去，并越过海峡，

[pɑːst] [bɪ'twiːn] ['æmɪənz][ænd; ənd][ruː'ɔŋ; rwɔŋ][ænd; ənd] [riːtʃt] ['pærɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ten] [ə'klɑːk] .

passed between Amiens and Rouen and reached Paris before ten o'clock .

通过了 之间 亚眠 和 鲁昂 和 达到 巴黎 前 十 点钟 .

途经亚眠和鲁昂之间，十点前到达巴黎。

[nɪə(r)][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ə'pɪəd] [ə; eɪ] [haɪ] ['taʊə(r)] ,

Near the outskirts of the city appeared a high tower ,

靠近 这 郊区 的 这 城市 出现 一个 高的 塔 ,

城市郊外出现了一座高塔，

[ə'pɒn][ðə; ði] [flæt] [ruːf] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə'dʒʌstɪŋ] [ə; eɪ] ['telɪskəʊp] .

upon the flat roof of which a man was engaged in adjusting a telescope .

之上 这 平坦的 屋顶 的 哪个 一个 男人 曾是 已订婚的 在 调整 一个 望远镜 .

在平坦的屋顶上，一名男子正在调整望远镜。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [rɒb] , [huː] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [æt; ət][nəʊ] [greɪt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['taʊə(r)] , [ðə; ði]

Upon seeing Rob , who was passing at no great distance from this tower , the

之上 看到 抢 , WHO 曾是 通过 在 不 伟大的 距离 从 这 塔 , 这

[mæn] [kraɪd] [aʊt] :

man cried out :

男人 哭 出去 :

那人看到罗布正从离这座塔不远的地方经过，便喊道：

" - ! — [ve'nɛz] [ˌaɪˌsiː'aɪ] !

" Approchez ! — Venez ici !

" - ! — 委内瑞拉 ici !

"Approchez! —Venez ici!

" [ðen] [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hændz] ['fræntɪkli] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd] ['feəli] [dɑːnst] [wɪð]

" Then he waved his hands frantically in the air , and fairly danced with

" 然后 他 挥手 他的 双手 疯狂地 在 这 空气 , 和 相当 跳舞 和

[ɪk'saɪtmənt] .

excitement .

激动 .

“然后他疯狂地挥舞着双手，兴奋地跳起了舞。”

[səʊ][ðə; ði] [bɔɪ] [lɑːft] [ænd; ənd] [drɒpt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [weə(r)] , ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]

So	the	boy	laughed	and	dropped	down	to	the	roof	where	,	standing	beside	the
所以	这	男生	笑了	和	掉落	向下	到	这	屋顶	在哪里	,	常设	旁	这

['frentʃmən] ,

Frenchman	,
法国人	,

于是男孩笑着跳到屋顶上，站在法国人旁边，

[huːz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['æktʃuəli] [prə'truːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['sɑːkəts] , [hiː; hi] [ɑːskt] , ['kuːlli] :

whose	eyes	were	actually	protruding	from	their	sockets	,	he	asked	,	coolly	:
谁	眼睛	是	实际上	突出	从	他们的	插座	,	他	问	,	冷静地	:

他冷冷地问道，那人的眼睛都快要从眼眶里凸出来了：

" [wel] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ?

"	Well	,	what	do	you	want	?
"	出色地	,	什么	做	你	想	?

“那么，你想要什么？”

" [ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ['spiːtʃləs] .

"	The	other	was	for	a	moment	speechless	.
"	这	其他	曾是	为了	一个	片刻	无言	.

另一个人一时语塞。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][tɔːl] , [liːn] [mæn] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ][bɔːld] [hed] [-]

He	was	a	tall	,	lean	man	,	having	a	bald	head	[	129	]
他	曾是	一个	高的	,	倾斜	男人	,	拥有	一个	秃	头	[	-	]

他身材高瘦，头顶秃顶[129]

[bʌt; bət][ə; eɪ] [θɪk] , ['aɪən] - [greɪ] [bɪəd] ,

but	a	thick	,	iron	-	gray	beard	,
但	一个	厚的	,	铁	-	灰色的	胡须	,

但他却留着浓密的铁灰色胡须。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [blæk] [aɪz] ['spɑːkl] ['braɪtli] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][gəʊld] - [rɪmd]

and	his	black	eyes	sparkled	brightly	from	behind	a	pair	of	gold	-	rimmed
和	他的	黑色的	眼睛	闪闪发光	明亮地	从	在后面	一个	一对	的	金子	-	带边

['spektək(ə)lz] .

spectacles	.
眼镜	.

他那双黑亮的眼睛透过一副金边眼镜闪闪发光。

['ɑːftə(r)] [ə'tentɪvli] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [sed] , [ɪn]['brəʊkən] ['ɪŋglɪʃ] :

After	attentively	regarding	the	boy	for	a	time	he	said	,	in	broken	English	:
后	认真地	关于	这	男生	为了	一个	时间	他	说	,	在	破碎的	英语	:

他仔细地打量了男孩一会儿，然后用不太流利的英语说道：

" [bʌt; bət] , [mə'sjəː] , [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][flaɪ] - [ziː] — [ziː] [məʃiːn] ?

"	But	,	M'sieur	,	how	can	you	fly	wizout	ze	—	ze	machine	?
"	但	,	先生	,	如何	能	你	飞	-	泽	—	泽	机器	?

“但是，先生，没有那台机器，你怎么能飞呢？”

[aɪ][hæv; həv] [ɪk'sperɪmənt] [maɪ'self] [wɪz]

I	have	experiment	myself	wiz
我	有	实验	我	巫师

我自己也做过实验。

[sʌm; səm][eə(r)] - [ʃɪp] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] — ['zɪəri][ɪz] - [tuː; tə] [meɪk] [gəʊ] !

some	air	-	ship	;	but	you	—	zere	is	nossing	to	make	go	!
一些	空气	-	船	;	但	你	—	零	是	-	到	制作	去	!

一些飞艇；但是你——这简直让人抓狂！

" [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['frentʃmən] [wɜː(r); wə(r)] ['æktʃuəli] [prə'truːdɪŋ]
" The eyes of the Frenchman were actually protruding
" 这 眼睛 的 这 法国人 是 实际上 突出

“那个法国人的眼睛竟然凸出来了。”

[frɒm; frəm][ðeə(r)] ['sɑːkəts]
from their sockets
从 他们的 插座

从它们的插座里

[rɒb] [gest] [ðæt] [hɪə(r)][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] ['diːmən] [ə; eɪ]['feɪvə(r)][baɪ]
Rob guessed that here was his opportunity to do the Demon a favor by
抢 猜对了 那 这里 曾是 他的 机会 到 做 这 恶魔 一个 偏爱 经过
[ɪk'spleɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [dɪ'vaɪsɪz] [tuː; tə] [ðɪs] [njuː] [ə'kweɪntəns] ,
explaining his electrical devices to this new acquaintance ,
解释 他的 电气 设备 到 这 新的 熟人 ,

罗布猜想这是他帮恶魔一个忙的机会，可以向这位新认识的人解释一下他的电子设备。

[huː] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['saɪəns] .
who was evidently a man of science .
WHO 曾是 显然 一个 男人 的 科学 .

他显然是一位科学家。

" [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði]['siːkrət] , [prə'fesə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Here is the secret , Professor , " he said ,
" 这里 是 这 秘密 , 教授 , " 他 说 ,

“教授，秘诀就在这里，”他说。

[ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [rɪst] [dɪ'spleɪd] [ðə; ði] ['træv(ə)lɪŋ] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] , [æz; əz]
and holding out his wrist displayed the traveling machine and explained , as
和 保持 出去 他的 手腕 显示 这 旅行 机器 和 解释 , 作为
[wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,
well as he could ,
出色地 作为 他 可以 ,

他伸出手腕，展示那台旅行机器，并尽其所能地解释道：

[ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ðæt] ['ɒpəˌeɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
the forces that operated it .
这 力量 那 经营的 它 .

推动它运行的力量。

[ðə; ði] ['frentʃmən] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [sə'pəʊz] , [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ə'stɒnɪʃt] ,
The Frenchman , as you may suppose , was greatly astonished ,
这 法国人 , 作为 你 可能 认为 , 曾是 非常 惊讶 ,

正如你所料，那位法国人感到非常惊讶。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] ['pɜːfɪktli] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɜːkt] [rɒb] [tɜːnd] [ðə; ði]['ɪndɪkeɪtə(r)][ænd; ənd]
and to show how perfectly the machine worked Rob turned the indicator and
和 到 展示 如何 完美 这 机器 工作 抢 转向 这 指标 和
[rəʊz] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ə'bʌv] [ðə; ði]['taʊə(r)] ,
rose a short distance above the tower ,
玫瑰 一个 短的 距离 多于 这 塔 ,

为了展示机器运转得多么完美，罗布转动指示器，升到了塔顶上方不远处。

['sɜːklɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][ˌriː'dʒɔin, ri-][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] .
circling around it before he rejoined the professor on the roof .
盘旋 大约 它 前 他 重新加入 这 教授 在 这 屋顶 .

他绕着它转了一圈，然后才重新回到屋顶上与教授会合。

[ðen] [hiː; hi] [-]
Then he [130]
然后 他 [-]

然后他[130]

[ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [fuːd] ['tæblɪts] , [ɪk'spleɪnɪŋ] [haʊ] [iːtʃ] [wɒz; wəz] [stɔː(r)d] [wɪð] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌrɪʃmənt]

showed	his	food	tablets	,	explaining	how	each	was	stored	with	sufficient	nourishment
显示	他的	食物	片剂	,	解释	如何	每个	曾是	存储	和	充足的	营养

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [deɪ] .

for	an	entire	day	.
为了	一个	全部的	天	.

他展示了营养片，并解释说每片营养片都含有足够一整天的营养。

[ðə; ði] ['saɪəntɪst] ['pɒzətɪvli] [gɑːspt] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] , [səʊ] ['paʊəf(ə)l] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [hiː; hi]

The	scientist	positively	gasped	for	breath	,	so	powerful	was	the	excitement	he
这	科学家	积极地	倒吸一口气	为了	气息	,	所以	强大的	曾是	这	激动	他

[ɪk'spɪərɪənst] [æt; ət] ['wɪtnəsɪŋ] [ðiːz] ['mɑrvlz] .

experienced	at	witnessing	these	marvels	.
经验丰富的	在	见证	这些	奇迹	.

这位科学家目睹这些奇观后激动得几乎喘不过气来。

" [iːt] [ɪz] ['wʌndəf(ə)l] — [grænd] — [mɑːŋ'niː'fiːk] !

"	Eet	is	wonderful	—	grand	—	magnifique	!
"	欧洲东部时间	是	精彩的	—	盛大	—	绝妙	!

“Eet 太棒了——伟大——壮丽！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [bʌt; bət][hɪə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [stɪl] ['greɪtə(r)] ['ɪntrəst] , " [kən'tɪnjuːd] [rɒb] ,

"	But	here	is	something	of	still	greater	interest	,	"	continued	Rob	,
"	但	这里	是	某物	的	仍然	更大的	兴趣	,	"	持续	抢	,

“但还有更有趣的事情，”罗布继续说道。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] [ɪ'vents] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [hiː; hi] [ə'laʊd]

and	taking	the	Automatic	Record	of	Events	from	his	pocket	he	allowed
和	采取	这	自动的	记录	的	活动	从	他的	口袋	他	允许

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [siːnz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [ɪ'næktɪd] [θruː'aʊt]

the	professor	to	view	the	remarkable	scenes	that	were	being	enacted	throughout
这	教授	到	看法	这	卓越	场景	那	是	存在	已颁布	自始至终

[ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [wɜːld] .

the	civilized	world	.
这	文明	世界	.

他从口袋里掏出《自动事件记录仪》，让教授观看文明世界正在上演的非凡场景。

[ðə; ði] ['frentʃmən] [wɒz; wəz] [naʊ] [tremblɪŋ] ['vaɪələntli] ,

The	Frenchman	was	now	trembling	violently	,
这	法国人	曾是	现在	发抖	暴力	,

法国人此刻浑身剧烈颤抖。

[ænd; ənd][hiː; hi] [im'plɔː] [rɒb] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [weə(r)] [hiː; hi] [maɪt] [əb'teɪn] ['sɪmələ(r)] [ɪ'lektrɪk(ə)l]

and	he	implored	Rob	to	tell	him	where	he	might	obtain	similar	electrical
和	他	恳求	抢	到	告诉	他	在哪里	他	可能	获得	相似的	电气

[mə'ʃiːnz] .

machines	.
机器	.

他恳求罗布告诉他哪里可以买到类似的电机。

" [aɪ] [kænt] [duː; də] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [dɪ'saɪdɪdli] ; " [bʌt; bət] , ['hævɪŋ] [siːn] [ðiːz] ,

"	I	can't	do	that	,	"	replied	the	boy	,	decidedly	;	"	but	,	having	seen	these	,
"	我	不能	做	那	,	"	回复	这	男生	,	绝对地	;	"	但	,	拥有	已见	这些	,

“我做不到，”男孩斩钉截铁地回答道；“但是，看到这些之后，

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðeə(r)] [kən'strʌkʃn] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .

you	may	be	able	to	discover	their	construction	for	yourself	.
你	可能	是	有能力的	到	发现	他们的	建造	为了	你自己	.

你或许可以自己去发现它们的构造。

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi]['pɒsəb(ə)l][ænd; ənd] ['præktɪkl] , [ðə; ðɪ] [hɪnt] [ʃʊd; ʃəd]

Now	that	you	know	such	things	to	be	possible	and	practical	,	the	hint	should
现在	那	你	知道	这样的	事物	到	是	可能的	和	实际的	,	这	暗示	应该

[biː; bi] [-]

be	[	131	]
是	[	-	]

既然你知道这些事情是可能且实际的，那么提示应该是[131]

[sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ə; eɪ] [ʃruːd] [ɪˌlek'trɪʃ(ə)n] [tuː; tə][prɪ'peə(r)] ['djuːplɪkeɪts] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

sufficient	to	enable	a	shrewd	electrician	to	prepare	duplicates	of	them	.
充足的	到	使能够	一个	精明	电工	到	准备	重复项	的	他们	.

足以让精明的电工制作出它们的副本。

" [ðə; ðɪ] ['saɪəntɪst] [glɛə] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] ['evɪdənt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [ænd; ənd] [rɒb] [kən'tɪnjuːd] :

"	The	scientist	glared	at	him	with	evident	disappointment	,	and	Rob	continued	:
"	这	科学家	怒目而视	在	他	和	明显	失望	,	和	抢	持续	:

科学家带着明显的失望瞪了他一眼，罗布继续说道：

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['wʌndər] [aɪ] [kæn; kən] [ɪg'zɪbɪt] .

"	These	are	not	all	the	wonders	I	can	exhibit	.
"	这些	是	不是	全部	这	奇迹	我	能	展览	.

“这些并不是我能展示的全部奇观。”

[hɪə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [dɪ'vaɪs] [ðæt] [ɪz] , [pə'hæps] , [ðə; ðɪ] [məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɒv; əv] ['eni] [aɪ]

Here	is	another	electrical	device	that	is	,	perhaps	,	the	most	remarkable	of	any	I
这里	是	其他	电气	设备	那	是	,	也许	,	这	最多	卓越	的	任何	我

[pə'zes] .

possess	.
具有	.

这是另一件电子设备，或许是我拥有的所有电子设备中最特别的一件。

" [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ðɪ] ['kærəktə(r)] ['mɑːkɪŋ] ['spektək(ə)lz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] ['fɪtɪd] [ðem; ðəm]

"	He	took	the	Character	Marking	spectacles	from	his	pocket	and	fitted	them
"	他	采取	这	特点	标记	眼镜	从	他的	口袋	和	适配	他们

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] .

to	his	eyes	.
到	他的	眼睛	.

他从口袋里掏出那副刻字眼镜，戴在了眼睛上。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [njuː] [frend]

Then	he	gave	a	whistle	of	surprise	and	turned	his	back	upon	his	new	friend
然后	他	给予	一个	哨	的	惊喜	和	转向	他的	后退	之上	他的	新的	朋友

.

:

.

然后他惊讶地吹了一声口哨，转身背对着他的新朋友。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] ['frentʃmənz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd][ðə; ðɪ] ['letəz] " [iː] " [ænd; ənd] " [siː] . "

He	had	seen	upon	the	Frenchman's	forehead	the	letters	"	E	"	and	"	C	.	"
他	有	已见	之上	这	法国人的	前额	这	信件	"	E	"	和	"	C	.	"

他看到法国人的额头上有字母“E”和“C”。

" [ges] [aɪv] [strʌk] [ðə; ðɪ] [rɒŋ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['saɪəntɪst] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] !

"	Guess	I've	struck	the	wrong	sort	of	scientist	,	after	all	!
"	猜测	我已经	击	这	错误的	种类	的	科学家	,	后	全部	!

看来我终究还是找错了科学家！

" [hiː; hi] [ˈmʌtə] , [ɪn][ə; eɪ] [dɪsˈgʌstɪd] [təʊn] .

"	he	muttered	,	in	a	disgusted	tone	.
"	他	低声说道	,	在	一个	厌恶	语气	.

他用厌恶的语气嘟囔道。

[hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [wɒz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [ˈækjərəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] [ˈmɑːkə(r)] .

His	companion	was	quick	to	prove	the	accuracy	of	the	Character	Marker	.
他的	伴侣	曾是	快的	到	证明	这	准确性	的	这	特点	标记	.

他的同伴很快就证明了性格标记的准确性。

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [bæk] [tɜːnd] ,

Seeing	the	boy's	back	turned	,
看到	这	男孩们	后退	转向	,

见男孩背对着他，

[hiː; hi] [siːzd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈaɪən][bɑː(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [ˈɒpəreɪt] [ðə; ði] [ˈtelɪskəʊp] ,

he	seized	a	long	iron	bar	that	was	used	to	operate	the	telescope	,
他	查获	一个	长的	铁	酒吧	那	曾是	用过的	到	操作	这	望远镜	,

他抓起一根用来操作望远镜的长铁棒，

[ænd; ənd] [strʌk] [æt; ət] [rɒb] [səʊ] [ˈfɪəsli] [ðæt] [hæd; həd][hiː; hi] [nɒt] [wɔːn] [ðə; ði] [ˈgɑːmənt] [ɒv; əv]

and	struck	at	Rob	so	fiercely	that	had	he	not	worn	the	Garment	of
和	击	在	抢	所以	激烈地	那	有	他	不是	磨损	这	服装	的

[prəˈtekʃ(ə)n] [hɪz; ɪz] [-]

Protection	his	[	132	]
保护	他的	[	-	]

并猛击罗布，如果不是穿着防护服，他的[132]

[skʌl] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [krʌʃt] [baɪ][ðə; ði] [bləʊ] .

skull	would	have	been	crushed	by	the	blow	.
颅骨	会	有	到过	碎	经过	这	吹	.

头骨会被这一击压碎。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ,

As	it	was	,
作为	它	曾是	,

事实就是如此，

[ðə; ði][bɑː(r)] [ˌriːˈbaʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːs] [ðæt] [sent] [ðə; ði] [ˈmɜːdərəs] [ˈfrentʃmən] [ˈsprɔːlɪŋ] [əˈpɒn]

the	bar	rebounded	with	a	force	that	sent	the	murderous	Frenchman	sprawling	upon
这	酒吧	反弹	和	一个	力量	那	发送	这	杀人犯	法国人	蔓延	之上

[ðə; ði] [ruːf] ,

the	roof	,
这	屋顶	,

吧台反弹的冲击力将那个杀人如麻的法国人甩到了屋顶上。

[ænd; ənd] [rɒb] [tɜːnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [lɑːft] [æt; ət] [hɪm] .

and	Rob	turned	around	and	laughed	at	him	.
和	抢	转向	大约	和	笑了	在	他	.

罗布转过身来，嘲笑他。

" [ˌaɪ ˈtiː][wəʊnt] [wɜːk] , [prəˈfesə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

"	It	won't	work	,	Professor	,	"	he	said	.
"	它	惯于	工作	,	教授	,	"	他	说	.

“这行不通，教授，”他说。

" [aɪm] [pruːf] [əˈgenst] [əˈsæsɪn] .

"	I'm	proof	against	assassins	.
"	我是	证明	反对	刺客	.

“我是刺客的克星。”

[pə'hæps] [ju:; jʊ][hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] [wen] [ju:; jʊ][hæd; həd] [kɪld] [ˌem 'i:][ju:; jʊ][kʊd; kəd][rɒb]

Perhaps	you	had	an	idea	that	when	you	had	killed	me	you	could	rob
也许	你	有	一个	主意	那	什么时候	你	有	被杀	我	你	可以	抢

[ˌem 'i:][ɒv; əv][maɪ]['væljuəb(ə)l] [pə'zeʃənz] ;

me	of	my	valuable	possessions	;
我	的	我的	有价值的	财产	;

或许你以为杀了我之后就能夺走我所有的贵重物品;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [bi:; bi][ə; eɪ]['pɑ:tɪk(ə)l][ɒv; əv][ju:z][tu:; tə][ə; eɪ] ['skaʊndrəl] [laɪk] [ju:; jʊ] , [ai] [ə'ʃʊə(r)]

but	they	wouldn't	be	a	particle	of	use	to	a	scoundrel	like	you	,	I	assure
但	他们	不会	是	一个	粒子	的	使用	到	一个	恶棍	喜欢	你	,	我	保证

[ju:; jʊ] !

you	!
你	!

但我向你保证，它们对你这样的恶棍来说毫无用处!

[gʊd] ['mɔ:nɪŋ] .

Good	morning	.
好的	早晨	.

早上好。

" [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] ['bæfld] ['saɪəntɪst] [kʊd; kəd] [kə'lekt] [hɪm'self] [sə'fɪʃntli] [tu:; tə]

"	Before	the	surprised	and	baffled	scientist	could	collect	himself	sufficiently	to
"	前	这	惊讶	和	困惑	科学家	可以	收集	他自己	足够	到

[rɪ'plaɪ] ,

reply	,
回复	,

“那位惊讶又困惑的科学家还没来得及平复心情做出回应，

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['sɔ:rɪŋ] [fɑ:(r)] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['sɜ:tʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [kən'vi:niənt]

the	boy	was	soaring	far	above	his	head	and	searching	for	a	convenient
这	男生	曾是	翱翔	远的	多于	他的	头	和	搜索	为了	一个	方便的

[pleɪs] [tu:; tə] [ə'laɪt] ,

place	to	alight	,
地方	到	点燃	,

男孩飞得很高，高高在上，正在寻找合适的降落地点。

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [tʃɑ:ms] [ɒv; əv] [ðɪs] [feɪmd] ['sɪti] [ɒv; əv]['pærɪs] .

that	he	might	investigate	the	charms	of	this	famed	city	of	Paris	.
那	他	可能	调查	这	魅力	的	这	著名的	城市	的	巴黎	.

以便他能探究这座著名城市巴黎的魅力。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [pleɪs] , [wɪð] ['meni] ['steɪtli] ['bɪldɪŋz] ['laɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ʃeɪdi]

It	was	indeed	a	beautiful	place	,	with	many	stately	buildings	lining	the	shady
它	曾是	的确	一个	美丽的	地方	,	和	许多	庄严	建筑物	衬垫	这	阴凉

['bu:ləvɑ:d] .

boulevards	.
林荫大道	.

那的确是个美丽的地方，绿树成荫的林荫大道两旁林立着许多庄严的建筑。

[səʊ][θrɔŋ, θrɔ:ŋ][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [stri:ts] [ðæt] [rɒb] [wel] [nju:] [hi:; hi] [wʊd] [su:n] [bi:; bi][ðə; ði] [-]

So	thronged	were	the	streets	that	Rob	well	knew	he	would	soon	be	the	[	133	]
所以	熙熙攘攘	是	这	街道	那	抢	出色地	知道	他	会	很快	是	这	[	-	]

街道上人山人海，罗布很清楚自己很快就会成为[133]

['sentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['kjʊəriəs] [kraʊd] [ʃʊd; ʃəd][hi:; hi] [ə'laɪt] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

center	of	a	curious	crowd	should	he	alight	upon	them	.
中心	的	一个	好奇的	人群	应该	他	点燃	之上	他们	.

如果他降落在人群中央，就会成为好奇人群的中心。

[ɔːl'redi] [ə; eɪ] [fjuː] [skaɪ] - [g'eɪzəz] [hæd; həd]['nəʊtɪd][ðə; ði] [bɔɪ] ['muːvɪŋ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ə'bʌv]

Already	**a**	**few**	**sky**	**-**	**gazers**	**had**	**noted**	**the**	**boy**	**moving**	**high**	**in**	**the**	**air**	**,**	**above**
已经	一个	很少	天空	-	凝视者	有	著名的	这	男生	移动	高的	在	这	空气	,	多于

[ðeə(r)] [hedz] ,

their	**heads**	**,**
他们的	头部	,

已经有一些观星者注意到那个男孩在高空中移动，就在他们头顶上方。

[ænd; ənd][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [gruːps] [stʊd] ['pɔɪntɪŋ] [ðeə(r)] ['fɪŋgəz] [æt; ət][hɪm] .

and	**one**	**or**	**two**	**groups**	**stood**	**pointing**	**their**	**fingers**	**at**	**him**	**.**
和	一	或者	二	团体	站立	指向	他们的	手指	在	他	.

还有一两群人站在那里，用手指着他。

['pɔːzɪŋ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɪm'pəʊzɪŋ] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel] [ɑːŋ'glei] ,

Pausing	**at**	**length**	**above**	**the**	**imposing**	**structure**	**of**	**the**	**Hotel**	**Anglais**	**,**
暂停	在	长度	多于	这	气势磅礴	结构	的	这	酒店	英语	,

在雄伟的英国酒店上方久久驻足，

[rɒb] ['nəʊtɪst] [æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [flɔːz] [æn; ən]['əʊpən] ['wɪndəʊ] ,

Rob	**noticed**	**at**	**one**	**of**	**the**	**upper**	**floors**	**an**	**open**	**window**	**,**
抢	注意到	在	一	的	这	上	楼层	一个	打开	窗户	,

罗布注意到楼上某层有一扇开着的窗户，

[bɪ'fɔː(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪən] ['bælkəni] .

before	**which**	**was**	**a**	**small**	**iron**	**balcony**	**.**
前	哪个	曾是	一个	小的	铁	阳台	.

之前是一个小小的铁阳台。

[ə'laɪtɪŋ] [ə'pɒn] [ðɪs] [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə]['entə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] , [ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊ] .

Alighting	**upon**	**this**	**he**	**proceeded**	**to**	**enter**	**,**	**without**	**hesitation**	**,**	**the**	**open**	**window**	**.**
下车	之上	这	他	继续	到	进入	,	没有	犹豫	,	这	打开	窗户	.

他落到这个位置后，毫不犹豫地从敞开的窗户走了进去。

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [ʃriːk] [ænd; ənd][ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] " [ˌeɪ 'juː] [vɔ'lœʁ] !

He	**heard**	**a**	**shriek**	**and**	**a**	**cry**	**of**	**"**	**Au**	**voleur**	**!**
他	听到	一个	尖叫	和	一个	哭	的	"	奥	偷窃者	!

他听到一声尖叫和一声“偷东西的人！”的喊声。

" [ænd; ənd] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmənz] ['fɪgə(r)] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [dæʃt] ['ɪntuː][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ]

"	**and**	**caught**	**sight**	**of**	**a**	**woman's**	**figure**	**as**	**she**	**dashed**	**into**	**an**	**adjoining**
"	和	捕捉	视线	的	一个	女性的	数字	作为	她	虚线	进入	一个	相邻的

[ruːm] ,

room	**,**
房间	,

“然后瞥见一个女人的身影冲进了隔壁房间，

['slæmɪŋ] [ænd; ənd] ['lɒkɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)][bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] .

slamming	**and**	**locking**	**the**	**door**	**behind**	**her**	**.**
猛击	和	锁定	这	门	在后面	她	.

她砰地一声关上门，然后反锁了。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [æz; əz][aɪ] [bleɪm] [hɜː(r); hə(r)] , " [əb'zɜːvd] [rɒb] ,

"	**I**	**don't**	**know**	**as**	**I**	**blame**	**her**	**,**	**"**	**observed**	**Rob**	**,**
"	我	不	知道	作为	我	责备	她	,	"	观察到	抢	,

“我不知道我是否应该责怪她，”罗布说道。

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [æt; ət][ðə; ði]['pænɪk][hiː; hi][hæd; həd] [kri'eɪtɪd] .

with	**a**	**smile**	**at**	**the**	**panic**	**he**	**had**	**created**	**.**
和	一个	微笑	在	这	恐慌	他	有	创建	.

他得意地笑着，似乎在欣赏自己造成的恐慌。

" [ai] [spəʊz] [ʃiː; ʃi] [teɪks] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['bɜːglə(r)] , [ænd; ənd] [θɪŋks] [aɪv] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði]

"	I	s'pose	she	takes	me	for	a	burglar	,	and	thinks	I've	climbed	up	the
"	我	假设	她	需要	我	为了	一个	窃贼	,	和	思考	我已经	攀登	向上	这

['laɪtnɪŋ] [rɒd] .

lightning	rod	.
闪电	杆	.

“我猜她把我当成了窃贼，以为我爬上了避雷针。”

" [hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ðə; ði][dɔː(r)] ['liːdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɔːlweɪ] [ænd; ənd] [wɔːkt] [daʊn] ['sevrəl] [flaɪts]

"	He	soon	found	the	door	leading	into	the	hallway	and	walked	down	several	flights
"	他	很快	成立	这	门	领导	进入	这	门厅	和	步行	向下	一些	航班

[ɒv; əv] [-]

of	[	134	]
的	[	-	]

“他很快找到了通往走廊的门，然后走了几层楼[134]

[steəz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel] .

stairs	until	he	reached	the	office	of	the	hotel	.
楼梯	直到	他	达到	这	办公室	的	这	酒店	.

他沿着楼梯一直走到酒店办公室。

" [haʊ] [mʌtʃ] [duː; də][juː; jʊ] [tʃɑːdʒ] [ə; eɪ] [deɪ] ? " [hiː; hi] [in'kwaiə] ,

"	How	much	do	you	charge	a	day	?	"	he	inquired	,
"	如何	很多	做	你	收费	一个	天	?	"	他	询问	,

“你们一天收费多少？”他问道。

[ə'dresɪŋ] [ə; eɪ][fæt][ænd; ənd] ['pɒmpəs] - ['lʊkɪŋ] ['dʒentlmən] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [desk] .

addressing	a	fat	and	pompous	-	looking	gentleman	behind	the	desk	.
解决	一个	胖的	和	傲慢	-	寻找	绅士	在后面	这	桌子	.

对着办公桌后一位身材肥胖、看起来傲慢自大的男士讲话。

[ðə; ði][mæn] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ] [sə'praɪzd] [wei] ,

The	man	looked	at	him	in	a	surprised	way	,
这	男人	看起来	在	他	在	一个	惊讶	方式	,

那人惊讶地看着他。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [hɜːd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['entə(r)][ðə; ði] [ruːm] .

for	he	had	not	heard	the	boy	enter	the	room	.
为了	他	有	不是	听到	这	男生	进入	这	房间	.

因为他没有听到男孩进房间的声音。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [frentʃ] [tuː; tə][ə; eɪ]['weɪtə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] ,

But	he	said	something	in	French	to	a	waiter	who	was	passing	,
但	他	说	某物	在	法语	到	一个	服务员	WHO	曾是	通过	,

但他用法语跟路过的服务员说了些什么。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [rɒb] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ləʊ] [baʊ; bəʊ] .

and	the	latter	came	to	Rob	and	made	a	low	bow	.
和	这	后者	来了	到	抢	和	制成	一个	低的	弓	.

后者走到罗布面前，深深鞠了一躬。

" [ai] [spiːk] [ziː] - [vɜː] - [faɪn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	speak	ze	Eengliss	ver	'	fine	,	"	he	said	.
"	我	说话	泽	-	版本	-	美好的	,	"	他	说	.

“我的英语说得非常好，”他说。

" [wɒt] [dɪ'zaɪə(r)][hæv; həv][juː; jʊ] ? "

"	What	desire	have	you	?	"
"	什么	欲望	有	你	?	"

你有什么愿望?

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [reɪts] [baɪ][ðə; ði] [deɪ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	What	are	your	rates	by	the	day	?	"	asked	the	boy	.
"	什么	是	你的	利率	经过	这	天	?	"	问	这	男生	.

“你们的日收费是多少？”男孩问道。

" [ten] [fræŋks] , [mə'sjəː] . "

"	Ten	francs	,	M'sieur	.	"
"	十	法郎	,	先生	.	"

“十法郎，先生。”

" [haʊ] ['meni] [d'ɒləz] [ɪz] [ðæt] ? "

"	How	many	dollars	is	that	?	"
"	如何	许多	美元	是	那	?	"

那是多少美元?

" ['dɒlə(r)] [ˌɑːˌmɛri'kɛn] ? "

"	Dollar	Americaine	?	"
"	美元	美洲	?	"

“美元美国人？”

" [jes] ; [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['mʌni] . "

"	Yes	;	United	States	money	.	"
"	是的	;	团结的	各州	钱	.	"

“是的，是美国的钱。”

" [ɑː] , [wiː] !

"	Ah	,	oui	!
"	啊	,	是的	!

“啊，是的！”

[iːt] [ɪz][ziː] [tuː] ['dɒlə(r)] , [mə'sjəː] . "

Eet	is	ze	two	dollar	,	M'sieur	.	"
欧洲东部时间	是	泽	二	美元	,	先生	.	"

这是两美元，先生。”

" [ɔːl] [raɪt] ; [ai][kæn; kən] [steɪ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ai][gəʊ] ['bæŋkrʌpt] .

"	All	right	;	I	can	stay	about	a	day	before	I	go	bankrupt	.
"	全部	正确的	;	我	能	停留	关于	一个	天	前	我	去	破产	.

“好吧，我大概能待一天，然后就会破产。”

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [ruːm] . " [-]

Give	me	a	room	.	"	[	135	]
给	我	一个	房间	.	"	[	-	]

给我一间房间。[135]

" [sɜːtənmənt] , [mə'sjəː] .

"	Certainement	,	M'sieur	.
"	确定性	,	先生	.

“当然，先生。”

[hæv; həv][juː; jʊ][ziː] ['lʌgɪdʒ] ? "

Have	you	ze	luggage	?	"
有	你	泽	行李	?	"

你有行李吗?

" [nəʊ] ; [bʌt; bət] [aɪl] [peɪ] [ɪn] [əd'vɑːns] , " [sed] [rɒb] ,

"	No	;	but	I'll	pay	in	advance	,	"	said	Rob	,
"	不	;	但	患病的	支付	在	进步	,	"	说	抢	,

“不，但我会提前付款，”罗布说。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['kaʊntɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['daɪmz] [ænd; ənd] ['nɪkl] [ænd; ənd] ['peniz] , [tuː; tə] [ðə; ði]

and	began	counting	out	his	dimes	and	nickles	and	pennies	,	to	the
和	开始	计数	出去	他的	一角硬币	和	镍币	和	便士	,	到	这

[ʌn'baʊndɪd] [ə'meɪzmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['weɪtə(r)] ,

unbounded	amazement	of	the	waiter	,
无界	惊愕	的	这	服务员	,

他开始数起自己的一角硬币、五分硬币和一分硬币，这让服务员惊叹不已。

[huː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] [sʌtʃ] [kɔɪnz] [bɪ'fɔː(r)] .

who	looked	as	if	he	had	never	seen	such	coins	before	.
WHO	看起来	作为	如果	他	有	绝不	已见	这样的	硬币	前	.

他看起来好像从未见过这样的硬币。

[hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [ðə; ði] [fæt] ['dʒentlmən] , [huː] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['piːsɪz] ['kjʊəriəsli] ,

He	carried	the	money	to	the	fat	gentleman	,	who	examined	the	pieces	curiously	,
他	携带	这	钱	到	这	胖的	绅士	,	WHO	检查	这	件	奇怪的是	,

他拿着钱去找那位胖先生，胖先生好奇地打量着这些钱。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['kɒnfərəns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd]

and	there	was	a	long	conference	between	them	before	it	was	decided
和	那里	曾是	一个	长的	会议	之间	他们	前	它	曾是	决定

[tuː; tə] [ək'sept] [ðem; ðəm] [ɪn] ['peɪmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [deɪ] .

to	accept	them	in	payment	for	a	room	for	a	day	.
到	接受	他们	在	支付	为了	一个	房间	为了	一个	天	.

他们之间进行了长时间的商议，最终决定接受他们以支付一天的房间费用。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [ðə; ði] [həʊ'tel] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] ['empti] ,

But	at	this	season	the	hotel	was	almost	empty	,
但	在	这	季节	这	酒店	曾是	几乎	空的	,

但在这个季节，酒店几乎空无一人。

[ænd; ənd] [wen] [rɒb] ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['mʌni] [ðə; ði] [fæt] ['dʒentlmən]

and	when	Rob	protested	that	he	had	no	other	money	the	fat	gentleman
和	什么时候	抢	抗议	那	他	有	不	其他	钱	这	胖的	绅士

[pʊt] [ðə; ði] [kɔɪnz] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [kæʃ] [bɒks] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'zaɪnd] [saɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['weɪtə(r)] [ʃəʊd]

put	the	coins	into	his	cash	box	with	a	resigned	sigh	and	the	waiter	showed
放	这	硬币	进入	他的	现金	盒子	和	一个	辞职	叹	和	这	服务员	显示

[ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ruːm] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

the	boy	to	a	little	room	at	the	very	top	of	the	building	.
这	男生	到	一个	小的	房间	在	这	非常	顶部	的	这	建筑	.

当罗布抗议说他没有其他钱时，那位胖先生无奈地叹了口气，把硬币放进了他的钱箱里，然后服务员把男孩带到了大楼顶楼的一个小房间。

[rɒb] [wɒʃt] [ænd; ənd] [brʌʃt] [ðə; ði] [dʌst] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] ,

Rob	washed	and	brushed	the	dust	from	his	clothes	,
抢	洗过	和	刷过	这	灰尘	从	他的	衣服	,

罗布洗净并掸去衣服上的灰尘。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [ə'mjuːzd] [hɪm'self] [baɪ] ['vjuːɪŋ] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ðæt]

after	which	he	sat	down	and	amused	himself	by	viewing	the	pictures	that
后	哪个	他	卫星	向下	和	觉得好笑	他自己	经过	观看	这	图片	那

['kɒnstəntli] [fɔːmd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['pɒlɪʃt] [pleɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] [ɪ'vents] . [-]

constantly	formed	upon	the	polished	plate	of	the	Record	of	Events	.	[	136	]
不断地	形成	之上	这	抛光	盘子	的	这	记录	的	活动	.	[	-	]

之后，他坐下来，饶有兴致地观看不断在《事件记录》的抛光板上形成的图画。[136]

['tʃæptə(r)] [twelv]

CHAPTER	TWELVE
章	十二

第十二章

[haʊ] [rɒb] [seɪvd] [ə; eɪ] [rɪˈpʌblɪk]
HOW ROB SAVED A REPUBLIC
如何 抢 已保存 一个 共和国

罗伯如何拯救了一个共和国

['dʌblju:]
W
W

W

[haɪl] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] [si:nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [rɒb] ['nəʊtɪd][æn; ən]
hile following the shifting scenes of the fascinating Record Rob noted an
希勒 下列的 这 转变 场景 的 这 迷人 记录 抢 著名的 一个
[ə'kʌrəns] [ðæt] [kɔ:zd] [hɪm][tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [ləʊ] ['wɪs(ə)l] [ɒv; əv] [ə'stɒnɪʃmənt] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊt]
occurrence that caused him to give a low whistle of astonishment and devote
发生 那 导致 他 到 给 一个 低的 哨 的 惊讶 和 奉献
['sevrəl] ['momənts] [tu:; tə] ['sɪəriəs] [θɔ:t] .
several moments to serious thought .
一些 时刻 到 严肃的 想法 .

在观看引人入胜的《记录》节目时，罗布注意到了一件事，这件事让他发出了一声惊讶的低声口哨，并认真思考了好一会儿。

" [aɪ] [bɪ'li:v] [ɪts] [ə'baʊt] [taɪm] [aɪ] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] [ðə; ði]['pɒlətɪks][ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'pʌblɪk] , " [hi:; hi] [sed] ,
" I believe it's about time I interfered with the politics of this Republic , " he said ,
" 我 相信 它是 关于 时间 我 干扰 和 这 政治 的 这 共和国 , " 他 说 ,

“我认为我是时候干预这个共和国的政治了，”他说。

[æt; ət][lɑ:st] , [æz; əz][hi:; hi] [kləʊzd] [ðə; ði][lɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['met(ə)l][bɒks][ænd; ənd] [rɪ'stɔ:d] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]
at last , as he closed the lid of the metal box and restored it to
在 最后的 , 作为 他 关闭 这 盖 的 这 金属 盒子 和 恢复 它 到
[hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
his pocket .
他的 口袋 .

最后，他合上金属盒的盖子，把它放回口袋里。

" [ɪf] [aɪ][doʊnt] [teɪk] [ə; eɪ][hænd][ðeə(r)] ['prɒbəbli] [woʊnt][bi:; bi][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv] [frɑ:ns] ['veri] [lɒŋ]
" If I don't take a hand there probably won't be a Republic of France very long
" 如果 我 不 拿 一个 手 那里 大概 惯于 是 一个 共和国 的 法国 非常 长的
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

“如果我不出手相助，法兰西共和国可能很快就会不复存在，而且……”

[æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [ə'merɪkən] , [aɪ][prɪ'fɜ:(r)][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] [tu:; tə][ə; eɪ] ['mɒnəki] . " [-]
as a good American , I prefer a republic to a monarchy . " [137]
作为 一个 好的 美国人 , 我 更喜欢 一个 共和国 到 一个 君主制 . " [-]

作为一个优秀的美国人，我更喜欢共和国而不是君主制。[137]

[ðen] [hi:; hi] [wɔ:kt] [daʊn] - [steəz] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['ɪŋglɪʃ] - ['spi:kɪŋ] ['weɪtə(r)] .
Then he walked down - stairs and found his English - speaking waiter .
然后 他 步行 向下 - 楼梯 和 成立 他的 英语 - 请讲 服务员 .

然后他走下楼，找到了会说英语的服务员。

" [wɛrz] ['prezɪdənt] [lu:'beɪ] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] .
" Where's President Loubet ? " he asked .
" 在哪里? 总统 卢贝 ? " 他 问 .

“卢贝总统在哪里？”他问道。

" [zi:] ['prezɪdənt] !
" Ze President ! "
" 泽 总统 ! "

“泽总统！

[ɑː] , [hiː; hi][ɪz][wɪz][hɪz; ɪz]['mænʃ(ə)n] .

Ah	**,**	**he**	**is**	**wiz**	**his**	**mansion**	**.**
啊	,	他	是	巫师	他的	大厦	.

啊，他正住在他的豪宅里。

[tuː; tə][biː; bi][æt; ət][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] , [mə'sjəː] . "

To	**be**	**at**	**his**	**residence**	**,**	**M'sieur**	**.**	**"**
到	是	在	他的	住宅	,	先生	.	"

“先生，请到他住处去。”

" [weə(r)] [ɪz][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] ?

"	**Where**	**is**	**his**	**residence**	**?**
"	在哪里	是	他的	住宅	?

他的住所在哪里?

" [ðə; ði]['weɪtə(r)][bɪ'gæn][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]['vɒljəb(ə)l][ænd; ənd][ɪk'splɪsɪt][də'rekʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [səʊ] [kən'fjuːzd]

"	**The**	**waiter**	**began**	**a**	**series**	**of**	**voluble**	**and**	**explicit**	**directions**	**which**	**so**	**confused**
"	这	服务员	开始	一个	系列	的	健谈的	和	显式	方向	哪个	所以	使困惑

[ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] :

the	**boy**	**that**	**he**	**exclaimed**	**:**
这	男生	那	他	惊呼	:

“服务员开始滔滔不绝地发出一连串明确的指示，这让男孩感到非常困惑，以至于他惊呼道：

" [əʊ] , [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] ! " [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] [ɪn] [dɪs'gʌst] .

"	**Oh**	**,**	**much**	**obliged**	**!**	**"**	**and**	**walked**	**away**	**in**	**disgust**	**.**
"	哦	,	很多	有义务	!	"	和	步行	离开	在	厌恶	.

“哦，真是太感谢了！”说完，他厌恶地走开了。

['geɪnɪŋ] [ðə; ði] [striːt] [hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ə; eɪ] ['ʒɒndɑːm] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz] ['kwestʃən] , [wɪð]

Gaining	**the**	**street**	**he**	**approached**	**a**	**gendarme**	**and**	**repeated**	**his**	**question**	**,**	**with**
获得	这	街道	他	接近	一个	宪兵	和	重复	他的	问题	,	和

[nəʊ]['betə(r)] [rɪ'zʌlt] [ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)] ,

no	**better**	**result**	**than**	**before**	**,**
不	更好的	结果	比	前	,

他走到街上，找到一名宪兵，再次询问，但结果和之前一样，没有任何改善。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['feləʊ] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ['waɪldli][ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz][ænd; ənd] [rɔːd] [ə; eɪ] ['vɒli] [ɒv; əv]

for	**the**	**fellow**	**waved**	**his**	**arms**	**wildly**	**in**	**all**	**directions**	**and**	**roared**	**a**	**volley**	**of**
为了	这	同伴	挥手	他的	武器	疯狂地	在	全部	方向	和	咆哮	一个	截击	的

[ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] [frentʃ] ['freɪzɪz] [ðæt] [kən'veɪd] [nəʊ] ['miːnɪŋ] [wɒt'evə(r)] .

incomprehensible	**French**	**phrases**	**that**	**conveyed**	**no**	**meaning**	**whatever**	**.**
难以理解	法语	短语	那	传递	不	意义	任何	.

因为那家伙疯狂地向四面八方挥舞着手臂，大声喊出一连串听不懂的法语短语，这些短语根本没有任何意义。

" [ɪf] ['evə(r)][aɪ]['træv(ə)l][ɪn] ['fɒrən] ['kʌntriz] [ə'gen] , " [sed] [rɒb] , " [aɪl] [lɜːn] [ðeə(r)]['lɪŋgəʊ][ɪn]

"	**If**	**ever**	**I**	**travel**	**in**	**foreign**	**countries**	**again**	**,**	**"**	**said**	**Rob**	**,**	**"**	**I'll**	**learn**	**their**	**lingo**	**in**
"	如果	曾经	我	旅行	在	外国的	国家	再次	,	"	说	抢	,	"	患病的	学习	他们的	行话	在

[əd'vɑːns] .

advance	**.**
进步	.

罗布说：“如果我以后有机会再去国外旅行，我会提前学习他们的语言。”

[waɪ] ['dʌznt] [ðə; ði] ['diːmən] [get] [ʌp] [ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [mə'ʃiːn] [ðæt] [wɪl] [spiːk] [ɔːl] ['læŋgwɪdʒ] ? "

Why	**doesn't**	**the**	**Demon**	**get**	**up**	**a**	**conversation**	**machine**	**that**	**will**	**speak**	**all**	**languages**	**?**	**"**
为什么	不	这	恶魔	得到	向上	一个	对话	机器	那	将要	说话	全部	语言	?	"

[-]

[	**138**	**]**
[	-	]

为什么恶魔不制造一台能说所有语言的对话机器呢？[138]

[baɪ] [dɪnt] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ɪn'kwaɪəri] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] ['sevrəl] [maɪlz] ['fɒləʊɪŋ]

By	dint	of	much	inquiry	,	however	,	and	after	walking	several	miles	following
经过	凹痕	的	很多	询问	,	然而	,	和	后	步行	一些	英里	下列的

[æm'bɪgjuəs] [də'rekʃ(ə)nz] ,

ambiguous	directions	,
模糊的	方向	,

然而，经过一番询问，并在遵循含糊不清的指示走了好几英里之后，

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv] ['prezɪdənt] [luː'beɪ] .

he	managed	to	reach	the	residence	of	President	Loubet	.
他	管理	到	抵达	这	住宅	的	总统	卢贝	.

他设法抵达了卢贝总统的官邸。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [pə'laɪtli] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [wɒz; wəz] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['gɑːd(ə)n] ,

But	there	he	was	politely	informed	that	the	President	was	busily	engaged	in	his	garden	,
但	那里	他	曾是	礼貌地	知情的	那	这	总统	曾是	忙碌地	已订婚的	在	他的	花园	,

但他被礼貌地告知，总统正在花园里忙着打理花园。

[ænd; ənd] [wʊd] [siː] [nəʊ] [wʌn] .

and	would	see	no	one	.
和	会	看	不	一	.

而且谁也见不到。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['kɑːmli] .

"	That's	all	right	,	"	said	the	boy	,	calmly	.
"	那就是	全部	正确的	,	"	说	这	男生	,	平静地	.

“没关系，”男孩平静地说。

" [ɪf] [hiːz] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [aɪl] [hæv; həv] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] ['faɪndɪŋ] [hɪm] .

"	If	he's	in	the	garden	I'll	have	no	trouble	finding	him	.
"	如果	他是	在	这	花园	患病的	有	不	麻烦	寻找	他	.

“如果他在花园里，我肯定能找到他。”

" [ðen] , [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'meɪzmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['frentʃmən] , [rɒb] [ʃɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] ['fɪfti] [fiːt] [ɔː(r)] [səʊ] ,

"	Then	,	to	the	amazement	of	the	Frenchmen	,	Rob	shot	into	the	air	fifty	feet	or	so	,
"	然后	,	到	这	惊愕	的	这	法国人	,	抢	射击	进入	这	空气	五十	脚	或者	所以	,

“然后，令法国人惊讶的是，罗布飞向空中大约五十英尺高的地方，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [ˌəʊvə'lʊkt] [ə; eɪ] ['prɪti] ['gɑːd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɛzɪdənts] ['mænʃ(ə)n] .

from	which	elevation	he	overlooked	a	pretty	garden	in	the	rear	of	the	President's	mansion	.
从	哪个	海拔	他	被忽视的	一个	漂亮的	花园	在	这	后部	的	这	总统的	大厦	.

从高处，他可以俯瞰总统府后方一个美丽的花园。

[ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [prə'tektɪd] [frɒm; frəm] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪn'truːʒ(ə)n] [baɪ] [haɪ] [wɔːlz] ,

The	place	was	protected	from	ordinary	intrusion	by	high	walls	,
这	地方	曾是	受保护	从	普通的	入侵	经过	高的	墙壁	,

高墙环绕，使这里免受普通入侵者的侵扰。

[bʌt; bət] [rɒb] [dɪ'sendɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɪn'kləʊʒə(r)] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ʌp] [tu:; tə] [ə; eɪ] [mæn] [hu:] [wɒz; wəz]

but	Rob	descended	within	the	enclosure	and	walked	up	to	a	man	who	was
但	抢	下降	之内	这	外壳	和	步行	向上	到	一个	男人	WHO	曾是

['raɪtɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['teɪb(ə)l] [pleɪst] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['spredɪŋ] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [tri:] .

writing	at	a	small	table	placed	under	the	spreading	branches	of	a	large	tree	.
写作	在	一个	小的	桌子	放置	在下面	这	传播	分支	的	一个	大的	树	.

但罗布走进了围栏，走到一个男人面前，他正在一棵大树枝繁叶茂的树枝下的小桌子旁写东西。

" [ɪz] [ðɪs] ['prezɪdənt] [lu:'beɪ] ? " [hi:; hi] [ɪn'kwaɪə] , [wɪð] [ə; eɪ] [baʊ; bəʊ] .

"	Is	this	President	Loubet	?	"	he	inquired	,	with	a	bow	.
"	是	这	总统	卢贝	?	"	他	询问	,	和	一个	弓	.

“请问这位是卢贝总统吗？”他鞠躬问道。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [lʊkt] [ʌp] . [-]

The	gentleman	looked	up	.	[	139	]
这	绅士	看起来	向上	.	[	-	]

这位先生抬起头来。[139]

" [maɪ] ['sɜ:vənts] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'strʌktɪd] [tu:; tə] [ə'laʊ] [nəʊ] [wʌn] [tu:; tə] [dɪ'stɜ:b] [ˌem 'i:] , " [hi:; hi] [sed] ,

"	My	servants	were	instructed	to	allow	no	one	to	disturb	me	,	"	he	said	,
"	我的	仆人	是	指示	到	允许	不	一	到	打扰	我	,	"	他	说	,

他说：“我吩咐仆人不许任何人打扰我。”

['spi:kɪŋ] [ɪn] ['eksələnt] ['ɪŋglɪʃ] .

speaking	in	excellent	English	.
请讲	在	出色的	英语	.

英语说得非常流利。

" [ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt][ðeə(r)] [fɔ:lt] ; [aɪ] [flu:] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔ:l] , " [rɪ'tɜ:nd] [rɒb] .

"	It	isn't	their	fault	;	I	flew	over	the	wall	,	"	returned	Rob	.
"	它	不是	他们的	过错	;	我	飞翔	超过	这	墙	,	"	返回	抢	.

“这不是他们的错；是我飞过墙的，”罗布回答道。

" [ðə; ði][fækt][ɪz] , " [hi:; hi] ['ædɪd] , ['heɪstɪli] , [æz; əz][hi:; hi]['nəʊtɪd][ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [fraʊn] ,

"	The	fact	is	,	"	he	added	,	hastily	,	as	he	noted	the	President's	frown	,
"	这	事实	是	,	"	他	额外	,	草草	,	作为	他	著名的	这	总统的	皱眉	,

“事实是，”他注意到总统皱起了眉头，连忙补充道，

" [ai][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ;

"	I	have	come	to	save	the	Republic	;
"	我	有	来	到	节省	这	共和国	;

“我来是为了拯救共和国；

[ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [mʌtʃ] [taɪm] [tu:; tə] [weɪst] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] ['frentʃmən] , ['aɪðə(r)] .

and	I	haven't	much	time	to	waste	over	a	bundle	of	Frenchmen	,	either	.
和	我	还没有	很多	时间	到	浪费	超过	一个	捆	的	法国人	,	任何一个	.

我也没多少时间浪费在几个法国人身上。

" [ðə; ði] ['prezɪdənt] [si:md] [sə'praɪzd] .

"	The	President	seemed	surprised	.
"	这	总统	似乎	惊讶	.

总统似乎很惊讶。

" [jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] !

"	Your	name	!
"	你的	姓名	!

你的名字！

" [hi:; hi][di'mɑ:nd, -'mænd] , ['ʃɑ:pli] .

"	he	demanded	,	sharply	.
"	他	要求	,	尖锐地	.

他厉声问道。

" ['rɒbət] ['bɪlɪŋz] ['dʒɑ:slɪn] , [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ! "

"	Robert	Billings	Joslyn	,	United	States	of	America	!	"
"	罗伯特	比林斯	乔斯林	,	团结的	各州	的	美国	!	"

“罗伯特·比林斯，乔斯林，美国！”

" [jɔ:(r); jə(r)] ['bɪznəs] , [mə'sjɜ:] ['dʒɑ:slɪn] !

"	Your	business	,	Monsieur	Joslyn	!
"	你的	商业	,	先生	乔斯林	!

“乔斯林先生，这是您的生意！”

" [rɒb] [dru:] [ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'ti:][ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

"	Rob	drew	the	Record	from	his	pocket	and	placed	it	upon	the	table	.
"	抢	画	这	记录	从	他的	口袋	和	放置	它	之上	这	桌子	.

罗布从口袋里掏出那份记录，放在桌子上。

" [ðɪs] , [sɜ:(r)] , " [sed] [hi:; hi] , " [ɪz][æn; ən] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [dɪ'vaɪs] [ðæt] ['rekɔ:dz] [ɔ:l] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ɪ'vents] .

"	This	,	sir	,	"	said	he	,	"	is	an	electrical	device	that	records	all	important	events	.
"	这	,	先生	,	"	说	他	,	"	是	一个	电气	设备	那	记录	全部	重要的	活动	.

“先生，”他说，“这是一个记录所有重要事件的电子设备。”

[aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [kɔ:l] [jɔ:(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ə; eɪ] [si:n] [ɪ'næktɪd] [ɪn]['pærɪs][lɑ:st] ['i:vnɪŋ] [wɪtʃ]

I	wish	to	call	your	attention	to	a	scene	enacted	in	Paris	last	evening	which
我	希望	到	称呼	你的	注意力	到	一个	场景	已颁布	在	巴黎	最后的	晚上	哪个

[meɪ] [hæv; həv][æn; ən] [ɪ'fekt] [ə'pɒn] [ðə; ði]['fju:tʃə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['kʌntri] .

may	have	an	effect	upon	the	future	history	of	your	country	.
可能	有	一个	影响	之上	这	未来	历史	的	你的	国家	.

我想提请您注意昨晚在巴黎发生的一幕，这可能会对贵国的未来历史产生影响。

" [hi:; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði][lɪd] , [pleɪst] [ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [kʊd; kəd] [si:] ['klɪəli]

"	He	opened	the	lid	,	placed	the	Record	so	that	the	President	could	see	clearly
"	他	打开	这	盖	,	放置	这	记录	所以	那	这	总统	可以	看	清楚地

, [ænd; ənd] [-]

,	and	[	140	]
,	和	[	-	]

“他打开盖子，把记录放好，让总统能清楚地看到，然后[140]

[ðen] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ə'pɒn][ðə; ði] [greɪt] [mænz] [feɪs] ; [fɜ:st] [ɪn'dɪfrəns] ,

then	watched	the	changing	expressions	upon	the	great	man's	face	;	first	indifference	,
然后	观看	这	变化	表达式	之上	这	伟大的	男人的	脸	;	第一的	漠不关心	,

[ðen] ['ɪntrəst] ,

then	interest	,
然后	兴趣	,

然后，他观察着这位伟人脸上不断变化的表情；先是漠不关心，然后产生了兴趣。

[ðə; ði][nekst]['məʊmənt] ['i:gənəs] [ænd; ənd] [ə'meɪzmənt] .

the	next	moment	eagerness	and	amazement	.
这	下一个	片刻	渴望	和	惊愕	.

下一刻，是渴望和惊奇。

" [məʊn] [dju:] !

"	Mon	Dieu	!
"	星期一	上帝	!

“我的天哪！

" [hi:; hi] [gɑ:spt] ; " [ðə; ði] - !

"	he	gasped	;	"	the	Orleanists	!
"	他	倒吸一口气	;	"	这	-	!

他喘着气说：“奥尔良派！”

" [rɒb] [n'ɒdɪd] .

"	Rob	nodded	.
"	抢	点头	.

罗布点了点头。

" [jes] ; [ðev] [wɜːkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['rɑːðə(r)] ['prɪti] [plɒt] , ['hævnt] [ðeɪ] ?
" Yes ; they've worked up a rather pretty plot , haven't they ?
" 是的 ; 他们有 工作 向上 一个 相当 漂亮的 阴谋 , 还没有 他们 ?

“是的，他们精心策划了一个相当精彩的阴谋，不是吗？”

" [ðə; ði] ['prezɪdənt] [dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] .
" The President did not reply .
" 这 总统 做过 不是 回复 .

总统没有回应。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəsli] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ænd; ənd] ['skrɪb(ə)lɪŋ] [nəʊts] [ɒn] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)]
He was anxiously watching the Record and scribbling notes on a paper
他 曾是 焦虑地 观看 这 记录 和 涂鸦 笔记 在 一个 纸
[bɪ'saɪd] [hɪm] .
beside him .
旁 他 .

他焦急地看着《记录报》，同时在旁边的纸上奋笔疾书地记笔记。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lɪps] ['taɪtli] [kəm'prest] .
His face was pale and his lips tightly compressed .
他的 脸 曾是 苍白 和 他的 嘴唇 紧紧 压缩 .

他脸色苍白，嘴唇紧抿。

['faɪnəli] [hiː; hi] [liːnd] [bæk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] [ænd; ənd] [ɑːskt] :
Finally he leaned back in his chair and asked :
最后 他 倾斜 后退 在 他的 椅子 和 问 :

最后他向后靠在椅子上问道：

" [kæn; kən] [juː; jʊ] [ˌriːprə'djuːs] [ðɪs] [siːn] [ə'gen] ? "
" Can you reproduce this scene again ? "
" 能 你 复制 这 场景 再次 ? "

“你能再重现一下这个场景吗？”

" ['sɜːt(ə)nli] , [sɜː(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] ; " [æz; əz] ['ɒf(ə)n] [æz; əz] [juː; jʊ] [laɪk] . "
" Certainly , sir , " answered the boy ; " as often as you like . "
" 当然 , 先生 , " 回答 这 男生 ; " 作为 经常 作为 你 喜欢 . "

“当然可以，先生，”男孩回答说，“您想什么时候来都可以。”

" [wɪl] [juː; jʊ] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] [waɪl] [ai] [send] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [pə'liːs] ?
" Will you remain here while I send for my minister of police ?
" 将要 你 保持 这里 尽管 我 发送 为了 我的 部长 的 警察 ?

“在我召见警察部长期间，你愿意留在这里吗？”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] . "
It will require but a short time . "
它 将要 要求 但 一个 短的 时间 . "

这只需要很短的时间。

" [kɔːl] [hɪm] [ʌp] , [ðen] .
" Call him up , then .
" 称呼 他 向上 , 然后 .

“那就给他打电话吧。”

[aɪm] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌri] [maɪ'self] , [bʌt; bət] [naʊ] [aɪv] [mɪkst] [ʌp] [-]
I'm in something of a hurry myself , but now I've mixed up [141]
我是 在 某物 的 一个 匆忙 我 , 但 现在 我已经 混合 向上 [-]

我自己也有些赶时间，但现在我把事情搞混了[141]

[wɪð] [ðɪs] [θɪŋ] [aɪl] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] .
with this thing I'll see it through .
和 这 事物 患病的 看 它 通过 .

这件事我一定会坚持到底。

" [rɒb] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ə'pɒn] [ðə; ði]

"	Rob	watched	the	changing	expressions	upon	the
"	抢	观看	这	变化	表达式	之上	这

罗布观察着人们脸上不断变化的表情

[greɪt] [mænz] [feɪs]

great	man's	face
伟大的	男人的	脸

伟人的脸

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [bel] [ænd; ənd] [geɪv] [æn; ən]['ɔːdə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] .

The	President	touched	a	bell	and	gave	an	order	to	his	servant	.
这	总统	感动	一个	钟	和	给予	一个	命令	到	他的	仆人	.

总统敲了敲铃铛，向仆人下了命令。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [rɒb] [ænd; ənd] [sed] , ['wʌndrɪŋli] :

Then	he	turned	to	Rob	and	said	,	wonderingly	:
然后	他	转向	到	抢	和	说	,	惊奇地	:

然后他转向罗布，疑惑地说道：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] ! "

"	You	are	a	boy	!	"
"	你	是	一个	男生	!	"

“你是个男孩！”

" [ðæts] [truː] , ['mɪstə(r)] . ['prezɪdənt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] ; " [bʌt; bət][æn; ən] [ə'merɪkən] [bɔɪ] ,

"	That's	true	,	Mr	.	President	,	"	was	the	answer	;	"	but	an	American	boy	,
"	那就是	真的	,	先生	.	总统	,	"	曾是	这	回答	;	"	但	一个	美国人	男生	,

[juː; jʊ][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] .

you	must	remember	.
你	必须	记住	.

“没错，总统先生，”对方回答说；“但您必须记住，他是一个美国男孩。”

[ðæt] [meɪks] [ə; eɪ][bɪg] ['dɪfrəns] , [ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] .

That	makes	a	big	difference	,	I	assure	you	.
那	制作	一个	大的	不同之处	,	我	保证	你	.

我向你保证，这会产生很大的影响。

" [ðə; ði] ['prezɪdənt] [baʊd] ['greɪvli] .

"	The	President	bowed	gravely	.
"	这	总统	鞠躬	严重地	.

总统郑重鞠躬。

" [ðɪs] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ɪn'venʃ(ə)n] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	This	is	your	invention	?	"	he	asked	.
"	这	是	你的	发明	?	"	他	问	.

“这是你的发明？”他问道。

" [nəʊ] ; [aɪm] ['hɑːdli] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðæt] .

"	No	;	I'm	hardly	equal	to	that	.
"	不	;	我是	几乎	平等的	到	那	.

“不，我根本无法与之相提并论。”

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪn'ventə(r)][hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,

But	the	inventor	has	made	me	a	present	of	the	Record	,
但	这	发明者	有	制成	我	一个	展示	的	这	记录	,

但发明家送给我一份礼物——一份唱片。

[ænd; ənd] [ɪts] [ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] . "

and	it's	the	only	one	in	the	world	.	"
和	它是	这	仅有的	一	在	这	世界	.	"

而且它是世界上独一无二的。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mɑːv(ə)l] , " [ri'mɑːk] [ðə; ði] ['prezɪdənt] , ['θɔːtfəli] .

"	It	is	a	marvel	,	"	remarked	the	President	,	thoughtfully	.
"	它	是	一个	奇迹	,	"	评论	这	总统	,	深思熟虑	.

“真是个奇迹，”总统若有所思地说道。

" [mɔː(r)] !

"	More	!
"	更多的	!

“更多的！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['riːəl]['mɪrək(ə)l] .

It	is	a	real	miracle	.
它	是	一个	真实的	奇迹	.

这真是一个奇迹。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪn][æn; ən][eɪdʒ][ɒv; əv] ['wʌndər] , [maɪ] [jʌŋ] [frend] . "

We	are	living	in	an	age	of	wonders	,	my	young	friend	.	"
我们	是	活的	在	一个	年龄	的	奇迹	,	我的	年轻的	朋友	.	"

我的年轻朋友，我们生活在一个充满奇迹的时代。

" [nəʊ][wʌn] [nəʊz] [ðæt] ['betə(r)][ðæn; ðən][maɪ'self] , [sɜː(r)] , " [rɪ'plaɪd] [rɒb] .

"	No	one	knows	that	better	than	myself	,	sir	,	"	replied	Rob	.
"	不	一	知道	那	更好的	比	我	,	先生	,	"	回复	抢	.

“没有人比我更清楚这一点，先生，”罗布回答道。

" [bʌt; bət] , [tel] [ˌem 'iː] , [kæn; kən][juː; jʊ] [trʌst] [jɔː(r); jə(r)] [tʃiːf] [ɒv; əv] [pə'liːs] ? "

"	But	,	tell	me	,	can	you	trust	your	chief	of	police	?	"
"	但	,	告诉	我	,	能	你	相信	你的	首席	的	警察	?	"

但是，请问，你能信任你的警察局长吗?

" [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['prezɪdənt] , ['sləʊli] ; " [jet] [sɪns] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'venʃ(ə)n] [hæz; həz] [ʃəʊn]

"	I	think	so	,	"	said	the	President	,	slowly	;	"	yet	since	your	invention	has	shown
"	我	思考	所以	,	"	说	这	总统	,	缓慢地	;	"	然而	自从	你的	发明	有	所示

[ˌem 'iː] [-]

me	[	142	]
我	[	-	]

“我想是这样，”总统缓缓说道；“然而，自从你的发明向我展示了[142]

[ðæt] ['meni] [men] [aɪ][hæv; həv] [kən'sɪdəd] ['bnɪst] [ɑː(r); ə(r)] ['krɪmɪnəli] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] ['rɔɪəlɪst]

that	many	men	I	have	considered	honest	are	criminally	implicated	in	this	royalist
那	许多	男人	我	有	经过考虑的	诚实的	是	犯罪	牵涉其中	在	这	保皇党

[plɒt] ,

plot	,
阴谋	,

许多我一直认为正直的人，竟然都牵涉到这场保皇党阴谋中，犯下了刑事罪行。

[aɪ] ['hɑːdli] [nəʊ] [huːm] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ə'pɒn] . "

I	hardly	know	whom	to	depend	upon	.	"
我	几乎	知道	谁	到	依赖	之上	.	"

我几乎不知道该依靠谁。

" [ðen] [pliːz] [weə(r)] [ðiːz] ['spektək(ə)lz]['djʊərɪŋ][jɔː(r); jə(r)] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv]

"	Then	please	wear	these	spectacles	during	your	interview	with	the	minister	of
"	然后	请	穿	这些	眼镜	期间	你的	面试	和	这	部长	的

[pə'liːs] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

police	,	"	said	the	boy	.
警察	,	"	说	这	男生	.

“那么，请在接受警察部长面谈时戴上这副眼镜，”男孩说。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [seɪ] ['nʌθɪŋ] , [waɪl] [hiː; hi][ɪz] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

"	You	must	say	nothing	,	while	he	is	with	us	,
"	你	必须	说	没有什么	,	尽管	他	是	和	我们	,

“当他和我们在一起的时候，你什么都不能说。”

[ə'baʊt] ['sɜːt(ə)n] [mɑːrks] [ðæt] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] ;

about	certain	marks	that	will	appear	upon	his	forehead	;
关于	肯定	标记	那	将要	出现	之上	他的	前额	;

关于他额头上将出现的某些印记；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [hæz; həz] [gɒn] [ai] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [ðəʊz] [mɑːrks] [səʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndə'stænd]

but	when	he	has	gone	I	will	explain	those	marks	so	you	will	understand
但	什么时候	他	有	已消失	我	将要	解释	那些	标记	所以	你	将要	理解

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但他走了之后，我会解释那些痕迹，好让你们明白。

" [ðə; ði] ['prezɪdənt] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['spektək(ə)lz] .

"	The	President	covered	his	eyes	with	the	spectacles	.
"	这	总统	涵盖	他的	眼睛	和	这	眼镜	.

总统用眼镜遮住了眼睛。

" [waɪ] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [ai] [siː] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [braʊ] [ðə; ði] ['lɛtəz] — "

"	Why	,	"	he	exclaimed	,	"	I	see	upon	your	own	brow	the	letters	—	"
"	为什么	,	"	他	惊呼	,	"	我	看	之上	你的	自己的	眉头	这	信件	—	"

“为什么，”他惊呼道，“我看到你额头上刻着字——”

" [stɒp] , [sɜː(r)] !

"	Stop	,	sir	!
"	停止	,	先生	!

“先生，停下！”

" [ˌɪntə'rʌptɪd] [rɒb] , [wɪð] [ə; eɪ] [blʌʃ] ; " [ai] [doʊnt] [keə(r)] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)] ,

"	interrupted	Rob	,	with	a	blush	;	"	I	don't	care	to	know	what	the	letters	are	,
"	中断	抢	,	和	一个	脸红	;	"	我	不	关心	到	知道	什么	这	信件	是	,

“我不在乎这些字母是什么，”罗布打断道，脸颊泛红；

[ɪf] [ɪts] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

if	it's	just	the	same	to	you	.
如果	它是	只是	这	相同的	到	你	.

如果你觉得都一样的话。

" [ðə; ði] ['prezɪdənt] [siːmd] ['pʌz(ə)ld] [baɪ] [ðɪs] [spiːtʃ] , [bʌt; bət] ['fɔːtʃənətli] [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv]

"	The	President	seemed	puzzled	by	this	speech	,	but	fortunately	the	minister	of
"	这	总统	似乎	困惑	经过	这	演讲	,	但	幸运的是	这	部长	的

[pə'liːs] [ə'raɪvd] [dʒʌst] [ðen] [ænd; ənd] ,

police	arrived	just	then	and	,
警察	到达的	只是	然后	和	,

总统似乎对这番讲话感到困惑，但幸运的是，警察部长这时赶到了，

['ʌndə(r)] [rɑːbz] ['gaɪd(ə)ns] , [ðə; ði] ['piktʃəd] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔlɪənɪst] [plɒt] [wɒz; wəz]

under	Rob's	guidance	,	the	pictured	record	of	the	Orleanist	plot	was
在下面	罗布的	指导	,	这	如图所示	记录	的	这	奥尔良主义者	阴谋	曾是

[ˌriːprə'djuːst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['stɑːtld] [aɪz] [-]

reproduced	before	the	startled	eyes	[	143	]
复制品	前	这	惊慌	眼睛	[	-	]

在罗布的指导下，奥尔良阴谋的图片记录在惊愕的人们眼前重现[143]

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] .

of	the	official	.
的	这	官方的	.

官方的。

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

"	And	now	,	"	said	the	boy	,
"	和	现在	,	"	说	这	男生	,

“现在，”男孩说道，

" [let] [juː 'es] [siː] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fuːlɪʃnəs] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [dʒʌst] [æt; ət] ['prez(ə)nt] .

"	let	us	see	if	any	of	this	foolishness	is	going	on	just	at	present	.
"	让	我们	看	如果	任何	的	这	愚蠢	是	去	在	只是	在	展示	.

让我们看看这些愚蠢的事情现在是否还在发生。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðə; ði]

"	He	turned	to	the	opposite	side	of	the	Record	and	allowed	the
"	他	转向	到	这	对面的	边	的	这	记录	和	允许	这

['prezɪdənt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [pə'liːs] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv]

President	and	his	minister	of	police	to	witness	the	quick	succession	of
总统	和	他的	部长	的	警察	到	证人	这	快的	演替	的

[ɪ'vents] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'kɜːd] .

events	even	as	they	occurred	.
活动	甚至	作为	他们	发生	.

“他翻到记录的另一面，让总统和他的警察部长亲眼目睹了事件的快速发展。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [kraɪd] , " [hɑː] ! " [ænd; ənd] ,

Suddenly	the	minister	cried	,	"	Ha	!	"	and	,
突然	这	部长	哭	,	"	哈	!	"	和	,

突然，部长喊道：“哈！”

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ˌdɪsem'bɑːkɪŋ] [frɒm; frəm] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [bəʊt] [æt; ət]

pointing	to	the	figure	of	a	man	disembarking	from	an	English	boat	at
指向	到	这	数字	的	一个	男人	下船	从	一个	英语	船	在

['kæleɪ] , [hiː; hi] [sed] , [ɪk'saɪtɪdli] :

Calais	,	he	said	,	excitedly	:
加莱	,	他	说	,	兴奋地	:

他指着一个正从加莱港一艘英国船上下来的男人的身影，激动地说：

" [ðæt] , [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] , [ɪz] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ɔːrlənz] , [ɪn] [dɪs'gaɪz] !

"	That	,	your	Excellency	,	is	the	Duke	of	Orleans	,	in	disguise	!
"	那	,	你的	阁下	,	是	这	公爵	的	奥尔良	,	在	伪装	!

“阁下，那正是奥尔良公爵乔装打扮的样子！”

[aɪ] [mʌst; məst] [liːv] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] ['ɪʃuː] [sʌm; səm] ['nesəsəri] ['ɔːdərs] [tuː; tə]

I	must	leave	you	for	a	time	,	that	I	may	issue	some	necessary	orders	to
我	必须	离开	你	为了	一个	时间	,	那	我	可能	问题	一些	必要的	订单	到

[maɪ] [men] ;

my	men	;
我的	男人	;

我必须暂时离开你们，以便向我的部下下达一些必要的命令；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [kɔːl] [tuː; tə] [kən'fɜː(r)] [wɪð] [juː; jʊ] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [best] [məʊd] [ɒv; əv]

but	this	evening	I	shall	call	to	confer	with	you	regarding	the	best	mode	of
但	这	晚上	我	将	称呼	到	授予	和	你	关于	这	最好的	模式	的

[sə'presɪŋ] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [plɒt] .

suppressing	this	terrible	plot	.
抑制	这	糟糕的	阴谋	.

但今晚我将致电与您商讨镇压这一可怕阴谋的最佳方法。

" [wen] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd] ,

"	When	the	official	had	departed	,
"	什么时候	这	官方的	有	已离开	,

“当那位官员离开后，

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['spektək(ə)lz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə]

the	President	removed	the	spectacles	from	his	eyes	and	handed	them	to
这	总统	已移除	这	眼镜	从	他的	眼睛	和	递交	他们	到

[rɒb] .

Rob	.
抢	.

总统摘下眼镜，递给了罗布。

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [siː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] . [-]
" What did you see ? " asked the boy . [144]
" 什么 做过 你 看 ? " 问 这 男生 . [-]

“你看到了什么？”男孩问道。[144]

" [ðə; ði] ['lɛtəz] - [dʒiː] - [ænd; ənd] - ['dʌbljuː] - . "
" The letters ' G ' and ' W ' . "
" 这 信件 - G - 和 - W - . "

“字母‘G’和‘W’。”

" [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [trʌst] [hɪm] ['fʊli] , " [dɪ'kleəd] [rɒb] ,
" Then you may trust him fully , " declared Rob ,
" 然后 你 可能 相信 他 完全 , " 声明 抢 ,

“那么你就可以完全信任他了，”罗布说道。

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kærəktə(r)] ['mɑːkə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəstɪd]
and explained the construction of the Character Marker to the interested
和 解释 这 建造 的 这 特点 标记 到 这 感兴趣的
[ænd; ənd] [ə'meɪzd] ['steɪtsmən] .
and amazed statesman .
和 惊叹 政治家 .

并向这位感兴趣且感到惊讶的政治家解释了性格标记的构造。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ai][mʌst; məst][gəʊ] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,
" And now I must go , " he continued ,
" 和 现在 我 必须 去 , " 他 持续 ,

“现在我必须走了，”他继续说道。

" [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [steɪ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['sɪti] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ʃɔːt] [wʌn][ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ɔːl][ai]
" for my stay in your city will be a short one and I want to see all I
" 为了 我的 停留 在 你的 城市 将要 是 一个 短的 一 和 我 想 到 看 全部 我
[kæn; kən] .
can .
能 .

“因为我在你们城市停留的时间很短，我想尽可能多地看看这座城市。”

" [ðə; ði] ['prezɪdənt] [skrɔːl] ['sʌmθɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][ænd; ənd] [saɪnd] [hɪz; ɪz] [neɪm]
" The President scrawled something on a sheet of paper and signed his name
" 这 总统 潦草的 某物 在 一个 床单 的 纸 和 签名 他的 姓名
[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
to it ,
到 它 ,

总统在一张纸上潦草地写了些什么，然后签上了自己的名字。

['ɑːftəwəd] [prɪ'zentɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪð] [ə; eɪ] ['kɜːtiəs] [baʊ; bəʊ] , [tuː; tə][hɪz; ɪz]['vɪzɪtə(r)] .
afterward presenting it , with a courteous bow , to his visitor .
之后 呈现 它 , 和 一个 有礼貌 弓 , 到 他的 游客 .

随后，他恭敬地鞠躬，将礼物呈给来访者。

" [ðɪs] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ][weər'evə(r)][juː; jʊ] [pliːz] , [waɪl] [ɪn]['pærɪs] , " [hiː; hi] [sed] .
" This will enable you to go wherever you please , while in Paris , " he said .
" 这 将要 使能够 你 到 去 无论 你 请 , 尽管 在 巴黎 , " 他 说 .

“这样一来，你在巴黎期间就可以随心所欲地去任何地方了，”他说。

" [ai] [rɪ'gret] [maɪ] [ˌɪnə'bɪləti] [tuː; tə] [rɪ'wɔːd] [juː; jʊ] ['prɒpəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['sɜːvɪs] [juː; jʊ][hæv; həv]
" I regret my inability to reward you properly for the great service you have
" 我 后悔 我的 无力 到 报酬 你 适当地 为了 这 伟大的 服务 你 有
['rendəd] [maɪ] ['kʌntri] ;
rendered my country ;
渲染 我的 国家 ;

“我很遗憾无法好好奖励你为我的国家做出的巨大贡献；

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][maɪ][sɪns'ɪəɹəst]['grætɪtjuːd] , [ænd; ənd][meɪ] [kə'mɑːnd] [ˌem 'iː][ɪn]['eni] [wei] . "

but	you	have	my	sincerest	gratitude	,	and	may	command	me	in	any	way	.	"
但	你	有	我的	最真诚的	感激	,	和	可能	命令	我	在	任何	方式	.	"

但我对您感激不尽，您可以吩咐我做任何事。

" [əʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " ['ɑːnsə(r)d] [rɒb] .

"	Oh	,	that's	all	right	,	"	answered	Rob	.
"	哦	,	那就是	全部	正确的	,	"	回答	抢	.

“哦，没关系，”罗布回答道。

" [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ]['djuːti][tuː; tə] [wɔːn] [juː; jʊ] ,

"	I	thought	it	was	my	duty	to	warn	you	,
"	我	想法	它	曾是	我的	责任	到	警告	你	,

“我认为我有责任提醒你，”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [ʃɑːp] [jʊl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [breɪk] [ʌp] [ðɪs] [kən'spɪrəsi] .

and	if	you	look	sharp	you'll	be	able	to	break	up	this	conspiracy	.
和	如果	你	看	锋利的	你会	是	有能力的	到	休息	向上	这	阴谋	.

如果你观察敏锐，就能揭穿这个阴谋。

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [wɒnt] ['eni] [rɪ'wɔːd] .

But	I	don't	want	any	reward	.
但	我	不	想	任何	报酬	.

但我不想得到任何回报。

[gʊd] [deɪ] , [sɜː(r)] . " [-]

Good	day	,	sir	.	"	[	145	]
好的	天	,	先生	.	"	[	-	]

先生，您好。[145]

[hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði]['ɪndɪkeɪtə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['træv(ə)lɪŋ] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [rəʊz]['ɪntuː]

He	turned	the	indicator	of	his	traveling	machine	and	immediately	rose	into
他	转向	这	指标	的	他的	旅行	机器	和	立即地	玫瑰	进入

[ðə; ði][eə(r)] ,

the	air	,
这	空气	,

他转动旅行车的转向灯，随即升空。

['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['stɑːtld] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [frɑːns] .

followed	by	a	startled	exclamation	from	the	President	of	France	.
随后	经过	一个	惊慌	感叹	从	这	总统	的	法国	.

随后，法国总统发出了一声惊呼。

['muːvɪŋ] ['leʒəli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɪti] , [hiː; hi] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [dɪ'zɜːtɪd] ['θʌrəfeə(r)] [tuː; tə] [ə'laɪt] [ɪn] ,

Moving	leisurely	over	the	city	,	he	selected	a	deserted	thoroughfare	to	alight	in	,
移动	悠闲	超过	这	城市	,	他	已选	一个	荒凉的	通道	到	点燃	在	,

他悠闲地穿过城市，选择了一条僻静的街道下车。

[frɒm; frəm] [wens] [hiː; hi] ['wɔndə] [ˌʌnəb'zɜːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['buːləvɑːd] .

from	whence	he	wandered	unobserved	into	the	beautiful	boulevards	.
从	何处	他	漫步	未被观察到的	进入	这	美丽的	林荫大道	.

他从那里悄无声息地漫步到美丽的林荫大道上。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['brɪliəntli] ['laɪtɪd] , [ænd; ənd] [kraʊdz] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] ['siːkə] [θrɔŋ, θrɔːŋ]

These	were	now	brilliantly	lighted	,	and	crowds	of	pleasure	seekers	thronged
这些	是	现在	精彩	照明	,	和	人群	的	乐趣	寻求者	熙熙攘攘

[ðem; ðəm] ['evriweə(r)] .

them	everywhere	.
他们	到处	.

这些地方现在灯火辉煌，到处都挤满了寻欢作乐的人群。

[rɒb] [ɪk'spɪərɪənst] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [sens] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [æz; əz] [hiː; hi] [mɪkst] [wɪð] [ðə; ði] [geɪ] ['pɒpjələs]

Rob	experienced	a	decided	sense	of	relief	as	he	mixed	with	the	gay	populace
抢	经验丰富的	一个	决定	感觉	的	宽慰	作为	他	混合	和	这	同性恋	民众

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [saɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['splendɪd] ['sɪti] ,

and	enjoyed	the	sights	of	the	splendid	city	,
和	享受	这	景点	的	这	灿烂	城市	,

罗布融入同性恋群体，欣赏这座美丽城市的景色，感到如释重负。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪneɪbld] [hɪm] [tuː; tə] [fə'get] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] ,

for	it	enabled	him	to	forget	,	for	a	time	,
为了	它	已启用	他	到	忘记	,	为了	一个	时间	,

因为它让他暂时忘记了.....

[ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [θrʌst] [ə'pɒn] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['diːmənz] ['mɑːvələs]

the	responsibilities	thrust	upon	him	by	the	possession	of	the	Demon's	marvelous
这	职责	推力	之上	他	经过	这	拥有	的	这	恶魔的	奇妙

[ɪ'lektrɪk(ə)l] [dɪ'vaɪsɪz] . [-]

electrical	devices	.	[	146	]
电气	设备	.	[	-	]

拥有恶魔的神奇电子设备给他带来了责任。[146]

['tʃæptə(r)] [ˌθɜː'tiːn]

CHAPTER	THIRTEEN
章	十三

第十三章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

万能钥匙：一个基于电(The Master Key An Electrical Fairy Tale) 第5/7页

[rɒb]	['lu:zɪz]	[hɪz; ɪz]	['treʒəz]
ROB	**LOSES**	**HIS**	**TREASURES**
抢	失败	他的	宝藏

罗布丢失了他的宝藏

[əʊ]
O
哦

哦

[ʊə(r)]	[jʌŋ]	[əd'ventʃərə(r)]	[hæd; həd]	[ɪn'tendɪd]	[tu:; tə]	[pɑ:s]	[ðə; ði]	[naɪt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[bed]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]
ur	**young**	**adventurer**	**had**	**intended**	**to**	**pass**	**the**	**night**	**in**	**the**	**little**	**bed**	**at**	**his**
你的	年轻的	冒险家	有	故意的	到	经过	这	夜晚	在	这	小的	床	在	他的

[həʊ'tel] ,
hotel **,**
酒店 ,

这位年轻的冒险家原本打算在旅馆的小床上过夜。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['ætməsfɪə(r)]	[ɒv; əv]	['pærɪs]	[pru:vd]	[səʊ]	[hɒt]	[ænd; ənd]	[ˌdɪsə'gri:əb(ə)l]	[ðæt]	[hi:; hi]	[dɪ'saɪdɪd]
but	**the**	**atmosphere**	**of**	**Paris**	**proved**	**so**	**hot**	**and**	**disagreeable**	**that**	**he**	**decided**
但	这	气氛	的	巴黎	已证实	所以	热的	和	令人不快的	那	他	决定

[ˌaɪ 'ti:]	[wʊd]	[bi:; bi]	[mɔ:(r)]	[ɪn'dʒɔɪəb(ə)l]	[tu:; tə]	[sli:p]	[waɪl]	['dʒɜ:nɪɪŋ]	[θru:]	[ðə; ði]	['ku:lə(r)]	[eə(r)]	[ðæt]
it	**would**	**be**	**more**	**enjoyable**	**to**	**sleep**	**while**	**journeying**	**through**	**the**	**cooler**	**air**	**that**
它	会	是	更多的	令人愉悦	到	睡觉	尽管	旅程	通过	这	冷却器	空气	那

[leɪ]	[fɑ:(r)]	[ə'bʌv]	[ðə; ði]	['ɜ:rθs]	['sɜ:fɪs]	.
lay	**far**	**above**	**the**	**earth's**	**surface**	**.**
躺	远的	多于	这	地球的	表面	.

但巴黎的空气太过炎热难耐，他决定在远离地球表面的凉爽空气中睡觉，这样旅途会更加愉快。

[səʊ]	[dʒʌst]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[klɒks]	[wɜ:(r); wə(r)]	['straɪkɪŋ]	[ðə; ði]	['mɪdnaɪt]	['aʊə(r)]	[rɒb]	['maʊntɪd]	['skaɪwədz]
So	**just**	**as**	**the**	**clocks**	**were**	**striking**	**the**	**midnight**	**hour**	**Rob**	**mounted**	**skyward**
所以	只是	作为	这	时钟	是	引人注目	这	午夜	小时	抢	安装	向天空

[ænd; ənd]	[tɜ:nd]	[ðə; ði]	['ɪndɪkeɪtə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['træv(ə)lɪŋ]	[mə'ʃi:n]	[tu:; tə]	[ðə; ði]	[i:st]	,
and	**turned**	**the**	**indicator**	**of**	**the**	**traveling**	**machine**	**to**	**the**	**east**	**,**
和	转向	这	指标	的	这	旅行	机器	到	这	东方	,

就在午夜钟声敲响之际，罗布骑上飞行器，将飞行器的指示器转向东方。

[ɪn'tendɪŋ]	[tu:; tə]	[meɪk]	[ðə; ði]	['sɪti]	[ɒv; əv]	[vi'enə]	[hɪz; ɪz]	[nekst]	[stɒp]	.
intending	**to**	**make**	**the**	**city**	**of**	**Vienna**	**his**	**next**	**stop**	**.**
意图	到	制作	这	城市	的	维也纳	他的	下一个	停止	.

他的下一站打算是维也纳。

[hi:; hi]	[hæd; həd]	['rɪz(ə)n]	[tu:; tə]	[ə; eɪ]	[kən'sɪdərəb(ə)l]	['dɪstəns]	,	[weə(r)]	[ðə; ði]	[eə(r)]	[wɒz; wəz]	[rɪ'mɑ:kəbli]
He	**had**	**risen**	**to**	**a**	**considerable**	**distance**	**,**	**where**	**the**	**air**	**was**	**remarkably**
他	有	升起	到	一个	大量	距离	,	在哪里	这	空气	曾是	非常

[freʃ]	[ænd; ənd]	[ɪg'zɪləreɪtɪŋ]	,	[	-	]
fresh	**and**	**exhilarating**	**,**	**[**	**147**	**]**
新鲜的	和	令人振奋	,	[	-	]

他上升到了相当高的高度，那里的空气格外清新，令人精神振奋。[147]

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[rɪ'li:f]	[hi:; hi]	[ɪk'spɪərɪənst]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[kləʊz]	[ænd; ənd]	['mʌgi]	[stri:ts]	[ɒv; əv]	['pærɪs]
and	**the**	**relief**	**he**	**experienced**	**from**	**the**	**close**	**and**	**muggy**	**streets**	**of**	**Paris**
和	这	宽慰	他	经验丰富的	从	这	关闭	和	闷热	街道	的	巴黎

[wɒz; wəz]	[ɒv; əv]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	['su:ðɪŋ]	['neɪtʃə(r)]	[ðæt]	[hi:; hi]	['prez(ə)ntli]	[fel]	[fɑ:st]	[ə'sli:p]	.
was	**of**	**such**	**a**	**soothing**	**nature**	**that**	**he**	**presently**	**fell**	**fast**	**asleep**	**.**
曾是	的	这样的	一个	舒缓	自然	那	他	目前	跌倒	快速地	睡着了	.

他从巴黎闷热潮湿的街道中解脱出来，这种轻松的感觉让他很快就睡着了。

[hɪz; ɪz] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['bɪzi] [wʌn] , [fɔː(r); fə(r)] , [laɪk] [ɔːl] [bɔɪz] ,

His	day	in	the	metropolis	had	been	a	busy	one	,	for	,	like	all	boys	,
他的	天	在	这	都会	有	到过	一个	忙碌的	一	,	为了	,	喜欢	全部	男孩们	,

他在大都市的这一天过得很充实，因为，像所有男孩一样，

[hiː; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] [saɪt] - ['siːɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd]['taɪəd]

he	had	forgotten	himself	in	the	delight	of	sight	-	seeing	and	had	tired
他	有	被遗忘的	他自己	在	这	喜	的	视线	-	看到	和	有	疲劳的

[hɪz; ɪz] ['mʌs(ə)lz] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪd] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [tuː; tə][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [dɪ'griː] .

his	muscles	and	exhausted	his	strength	to	an	unusual	degree	.
他的	肌肉	和	筋疲力尽的	他的	力量	到	一个	异常	程度	.

他沉浸在观光的乐趣中忘却了自己，导致肌肉疲劳，体力也异常耗尽。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [θriː] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wen] [rɒb] , ['muːvɪŋ] ['restləsli] [ɪn][hɪz; ɪz]

It	was	about	three	o'clock	in	the	morning	when	Rob	,	moving	restlessly	in	his
它	曾是	关于	三	点钟	在	这	早晨	什么时候	抢	,	移动	躁动不安	在	他的

[sliːp] ,

sleep	,
睡觉	,

凌晨三点左右，罗布在睡梦中辗转反侧，

[ˌæksɪ'dentlɪ] [tʌtʃt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ðə; ði]['ɪndɪkeɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

accidently	touched	with	his	right	hand	the	indicator	of	the	machine	which	was
意外地	感动	和	他的	正确的	手	这	指标	的	这	机器	哪个	曾是

['fɑːsənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [left] [rɪst] ,

fastened	to	his	left	wrist	,
系紧	到	他的	左边	手腕	,

他不小心用右手碰到了固定在左手腕上的机器指示器。

['setɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [pɔɪnts] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] [iːst] .

setting	it	a	couple	of	points	to	the	south	of	east	.
环境	它	一个	夫妻	的	积分	到	这	南	的	东方	.

将其设置在东偏南几个点的位置。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [slaɪt] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [kɔːs] ,

He	was	,	of	course	,	unaware	of	the	slight	alteration	in	his	course	,
他	曾是	,	的	课程	,	不知情	的	这	轻微	改造	在	他的	课程	,

他当然没有意识到自己的航向发生了细微的变化。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [pruːv] [ɒv; əv] ['sɪəriəs] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪn][ðə; ði][nɪə(r)]['fjuːtʃə(r)] .

which	was	destined	to	prove	of	serious	importance	in	the	near	future	.
哪个	曾是	注定	到	证明	的	严肃的	重要性	在	这	靠近	未来	.

这注定会在不久的将来被证明具有极其重要的意义。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [fə'tiːg] [ɪn'djuːst] [hɪm][tuː; tə] [sliːp] [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] ['deɪbreɪk] ,

For	the	boy's	fatigue	induced	him	to	sleep	far	beyond	daybreak	,
为了	这	男孩们	疲劳	诱导	他	到	睡觉	远的	超过	拂晓	,

男孩因疲惫而睡到天亮很久。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd][ɒv; əv] [ʌn'kɒnʃəsnəs] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]

and	during	this	period	of	unconsciousness	he	was	passing	over	the	face	of
和	期间	这	时期	的	无意识	他	曾是	通过	超过	这	脸	的

[ˌjʊərə'piːən] ['kʌntriz] [ænd; ənd] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['lɔːləs] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [də'mɪnjənz] [ɒv; əv]

European	countries	and	approaching	the	lawless	and	dangerous	dominions	of
欧洲的	国家	和	接近	这	无法无天	和	危险的	领地	的

[ðə; ði] [-]

the	[	148	]
这	[	-	]

在这段昏迷期间，他飞越了欧洲各国的疆域，接近了无法无天且危险的[148]地区。

['ɔːrient] .
Orient **.**
东方 .

东方。

[wen] , [æt; ət][lɑːst] , [hiː; hi]['əʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['pʌz(ə)ld][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [weə(r)]
When **,** **at** **last** **,** **he** **opened** **his** **eyes** **,** **he** **was** **puzzled** **to** **determine** **where**
什么时候 , 在 最后的 , 他 打开 他的 眼睛 , 他 曾是 困惑 到 决定 在哪里
[hiː; hi][wɒz; wəz] .
he **was** **.**
他 曾是 .

当他终于睁开眼睛时，他感到很困惑，不知道自己身在何处。

[bɪ'niːθ] [hɪm] [stretʃt] [ə; eɪ][vɑːst] , ['sændi] [pleɪn] ,
Beneath **him** **stretched** **a** **vast** **,** **sandy** **plain** **,**
下面 他 拉伸 一个 广阔的 , 沙 清楚的 ,

他脚下是一片广袤的沙质平原，

[ænd; ənd] ['spiːdɪŋ] [ə'krɒs] [ðɪs] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][lænd] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn][lʌg'ʒʊəriənt][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] .
and **speeding** **across** **this** **he** **came** **to** **a** **land** **abounding** **in** **luxuriant** **vegetation** **.**
和 超速 穿过 这 他 来了 到 一个 土地 丰富 在 茂盛的 植被 .

他飞速穿过这片区域，来到了一片植被茂盛的土地。

[ðə; ði][ˌsentrɪ'fjuːg(ə)l] [fɔːs] [wɪtʃ] [prə'peld] [hɪm][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['riːz(ə)n] ,
The **centrifugal** **force** **which** **propelled** **him** **was** **evidently** **,** **for** **some** **reason** **,**
这 离心 力量 哪个 推进 他 曾是 显然 , 为了 一些 原因 ,
['greɪtli] [ək'seləreɪtɪd] ,
greatly **accelerated** **,**
非常 加速 ,

显然，由于某种原因，推动他的离心力被极大地增强了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['siːnəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['krɒsɪŋ] [glaidid][baɪ][hɪm][æt; ət][səʊ]
for **the** **scenery** **of** **the** **country** **he** **was** **crossing** **glided** **by** **him** **at** **so**
为了 这 风景 的 这 国家 他 曾是 过境 滑翔 经过 他 在 所以
['ræpɪd][ə; eɪ] [reɪt] [ɒv; əv] [spiːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['nɪəli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [breθ] [ə'weɪ] .
rapid **a** **rate** **of** **speed** **that** **it** **nearly** **took** **his** **breath** **away** **.**
迅速的 一个 速度 的 速度 那 它 几乎 采取 他的 气息 离开 .

他所穿越的乡村景色以极快的速度从他眼前掠过，几乎让他喘不过气来。

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [aɪv] [pɑːst] [vi'enə] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , " [hiː; hi] [θɔːt] .
" **I** **wonder** **if** **I've** **passed** **Vienna** **in** **the** **night** **,** **"** **he** **thought** **.**
" 我 想知道 如果我已经 通过了 维也纳 在 这 夜晚 , " 他 想法 .

“我不知道我是否在夜色中经过了维也纳，”他心想。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən][ˌem 'iː][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][fjuː] ['aʊəz] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðeə(r)]
" **It** **ought** **not** **to** **have** **taken** **me** **more** **than** **a** **few** **hours** **to** **reach** **there**
" 它 应该 不是 到 有 已采取 我 更多的 比 一个 很少 小时 到 抵达 那里
[frɒm; frəm]['pærɪs] .
from **Paris** **.**
从 巴黎 .

“从巴黎到那里，我应该只需要几个小时。”

" [vi'enə] [wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] [maɪlz][bɪ'haɪnd][hɪm] ;
" **Vienna** **was** **at** **that** **moment** **fifteen** **hundred** **miles** **behind** **him** **;**
" 维也纳 曾是 在 那 片刻 十五 百 英里 在后面 他 ;

“当时维也纳在他身后1500英里处；

[bʌt; bət] [rɑːbz] [dʒi'ɒgrəfi] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [hɪz; ɪz] ['stʌmblɪŋ] [blɒk] [æt; ət] [skuːl] ,
but **Rob's** **geography** **had** **always** **been** **his** **stumbling** **block** **at** **school** **,**
但 罗布的 地理 有 总是 到过 他的 踉跄 堵塞 在 学校 ,

但罗布的地理一直是他在学校的弱项。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][geɪdʒ][ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['træv(ə)lɪŋ] [mə'ʃiːn] ;

and	he	had	not	learned	to	gage	the	speed	of	the	traveling	machine	;
和	他	有	不是	学习	到	量规	这	速度	的	这	旅行	机器	;

他还没有学会判断旅行机器的速度；

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] ['mɪstɪfaɪd] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['weərəbaʊts] . [-]

so	he	was	completely	mystified	as	to	his	whereabouts	.	[	149	]
所以	他	曾是	完全地	困惑	作为	到	他的	下落	.	[	-	]

因此，他对自己身在何处感到非常困惑。[149]

['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ['hævɪŋ] ['meni] [kwɪə(r)][spaɪəz][ænd; ənd] [ˌmɪnə'ret] [wɪsk] [baɪ][hɪm] [laɪk][ə; eɪ]

Presently	a	village	having	many	queer	spires	and	minarets	whisked	by	him	like	a
目前	一个	村庄	拥有	许多	酷儿	尖塔	和	宣礼塔	搅拌	经过	他	喜欢	一个

[flæʃ] .

flash	.
闪光	.

眼前，一个拥有许多奇特尖塔和宣礼塔的村庄像闪电般掠过他的视线。

[rɒb] [bɪ'keɪm] ['wʌrid] , [ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [sləʊ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][nekst][saɪn][ɒv; əv] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .

Rob	became	worried	,	and	resolved	to	slow	up	at	the	next	sign	of	habitation	.
抢	成为	担心	,	和	已解决	到	慢的	向上	在	这	下一个	符号	的	居住地	.

罗布开始担心起来，决定在发现下一个有人居住的地方时放慢速度。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,

This	was	a	good	resolution	,
这	曾是	一个	好的	解决	,

这是一个很好的解决方案。

[bʌt; bət] [ˌtɜːrkɪ'stæn] [ɪz][səʊ] ['θɪnli] ['set(ə)ld] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd][plæn][aʊt][ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv]

but	Turkestan	is	so	thinly	settled	that	before	the	boy	could	plan	out	a	course	of
但	土耳其斯坦	是	所以	薄薄的	定居	那	前	这	男生	可以	计划	出去	一个	课程	的

['ækʃ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [pɑːst] [ðə; ði] ['bærən] ['maʊntən] [reɪndʒ][ɒv; əv]['θaɪən] - [ʃæn] [æz; əz] ['nɪmbli]

action	he	had	passed	the	barren	mountain	range	of	Thian	-	Shan	as	nimbly
行动	他	有	通过了	这	荒芜	山	范围	的	thian	-	山	作为	敏捷地

[æz; əz][æn; ən]['ækrəbæt] [liːps] [ə; eɪ]['dʒʌmpɪŋ] - [bɑː(r)] .

as	an	acrobat	leaps	a	jumping	-	bar	.
作为	一个	杂技演员	跳跃	一个	跳	-	酒吧	.

但土耳其斯坦人口稀少，男孩还没来得及计划行动路线，就已经像杂技演员跳过单杠一样敏捷地穿过了荒凉的天山山脉。

" [ðɪs] [woʊnt][duː; də][æt; ət][ɔːl] !

"	This	won't	do	at	all	!
"	这	惯于	做	在	全部	!

“这绝对不行！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['ɜːnɪstli] .

"	he	exclaimed	,	earnestly	.
"	他	惊呼	,	切实	.

“他激动地喊道。”

" [ðə; ði] ['træv(ə)lɪŋ] [mə'ʃiːn] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

"	The	traveling	machine	seems	to	be	running	away	with	me	,
"	这	旅行	机器	似乎	到	是	跑步	离开	和	我	,

“这台旅行机器好像要带着我逃走了。”

[ænd; ənd][aɪm] ['mɪsɪŋ] [nəʊ][end][ɒv; əv] [saɪts] [baɪ] [skuːt] [ə'lɒŋ] [ʌp][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] .

and	I'm	missing	no	end	of	sights	by	scooting	along	up	here	in	the	clouds	.
和	我是	丢失的	不	结尾	的	景点	经过	滑板车	沿着	向上	这里	在	这	云	.

我在这里云端翱翔，错过了无数美景。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði]['ɪndɪkeɪtə(r)][tuː; tə]['zɪərəʊ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ə'beɪ]

"	He	turned	the	indicator	to	zero	,	and	was	relieved	to	find	it	obey
"	他	转向	这	指标	到	零	,	和	曾是	松了口气	到	寻找	它	服从

[wɪð] ['kʌstəməri] ['kwɪknəs] .

with	customary	quickness	.
和	习惯	速度	.

“他将指示器调到零，欣慰地发现它像往常一样迅速响应。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊənts] [hiː; hi][hæd; həd] [sləu] [ʌp][ænd; ənd] [stɒpt] ,

In	a	few	moments	he	had	slowed	up	and	stopped	,
在	一个	很少	时刻	他	有	减速	向上	和	停止	,

片刻之后，他放慢了脚步，停了下来。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [sə'spendɪd] [ə'bʌv] [ə'nʌðə(r)] [stretʃ] [ɒv; əv]['sændi] [pleɪn] .

when	he	found	himself	suspended	above	another	stretch	of	sandy	plain	.
什么时候	他	成立	他自己	暂停	多于	其他	拉紧	的	沙	清楚的	.

当他发现自己悬在另一片沙质平原上方时。

['biːɪŋ] [tuː] [haɪ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [-]

Being	too	high	to	see	the	[	150	]
存在	也	高的	到	看	这	[	-	]

太高了，看不见[150]

['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [dɪ'stɪŋktli] [hiː; hi] [drɒpt] [daʊn] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [tuː; tə][ə; eɪ]['ləʊə(r)]

surface	of	the	plain	distinctly	he	dropped	down	a	few	hundred	feet	to	a	lower
表面	的	这	清楚的	明显地	他	掉落	向下	一个	很少	百	脚	到	一个	降低

['lev(ə)l] ,

level	,
等级	,

他清晰地看到了平原的表面，然后下降了几百英尺，到达了一个更低的平面。

[weə(r)] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['biləu] [ɒv; əv][sænd][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hɪz; ɪz]

where	he	discovered	he	was	surrounded	by	billows	of	sand	as	far	as	his
在哪里	他	发现	他	曾是	包围	经过	波澜	的	沙	作为	远的	作为	他的

[aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] .

eye	could	reach	.
眼睛	可以	抵达	.

他发现自己被无边无际的沙海包围，一眼望不到边。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['dezət] , [ɔːl] [raɪt] , " [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['kɒment] ; " [pə'hæps] [əʊld] [sə'hɑːrə] [hɜː'self] .

"	It's	a	desert	,	all	right	,	"	was	his	comment	;	"	perhaps	old	Sahara	herself	.
"	它是	一个	沙漠	,	全部	正确的	,	"	曾是	他的	评论	;	"	也许	老的	撒哈拉沙漠	她自己	.

“没错，这里是一片沙漠，”他评论道；“或许就是古老的撒哈拉沙漠本身。”

" [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ə'gen] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [iːst] ,

"	He	started	the	machine	again	towards	the	east	,
"	他	开始	这	机器	再次	向	这	东方	,

他再次启动机器，朝东边驶去。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ][mɔː(r)] ['mɒdərət] [reɪt] [ɒv; əv] [spiːd] [skɪmd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	at	a	more	moderate	rate	of	speed	skimmed	over	the	surface	of	the
和	在	一个	更多的	缓和	速度	的	速度	脱脂	超过	这	表面	的	这

['dezət] .

desert	.
沙漠	.

并以较为适中的速度掠过沙漠表面。

[bɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] [hiː; hi] [ˈnəʊtɪst] [ə; eɪ] [dɑːk] [spɒt] [əˈhed] [ɒv; əv] [hɪm] [wɪtʃ] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɑːdʒ]

Before	long	he	noticed	a	dark	spot	ahead	of	him	which	proved	to	be	a	large
前	长的	他	注意到	一个	黑暗的	点	前方	的	他	哪个	已证实	到	是	一个	大的

['bɒdi] [ɒv; əv] [fɪəs] ['lʊkɪŋ] [men] ,

body	of	fierce	looking	men	,
身体	的	凶猛的	寻找	男人	,

没过多久，他就注意到前方有一片黑影，走近一看，原来是一大群面目凶狠的男人。

['raɪdɪŋ] [əˈpɒn] ['drɒmədəri] [ænd; ənd] ['slendə(r)] , ['spɪrɪtɪd] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [ɑːmd] [wɪð] [lɒŋ] ['raɪflz]

riding	upon	dromedaries	and	slender	,	spirited	horses	and	armed	with	long	rifles
骑术	之上	单峰骆驼	和	苗条	,	精神抖擞	马匹	和	武装	和	长的	步枪

[ænd; ənd] ['krʊkɪdli] [ʃeɪpt] ['sɪmɪtə(r)] .

and	crookedly	shaped	simitars	.
和	歪斜地	形状	西米塔尔斯	.

他们骑着单峰骆驼和体态纤细、精神抖擞的骏马，手持长枪和形状怪异的西米塔尔步枪。

" [ðəʊz] ['feloʊz] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] , " [riˈmɑːk] [ðə; ði] [bɔɪ] , [æz; əz] [hiː; hi]

"	Those	fellows	seem	to	be	looking	for	trouble	,	"	remarked	the	boy	,	as	he
"	那些	伙伴们	似乎	到	是	寻找	为了	麻烦	,	"	评论	这	男生	,	作为	他

[glaidid] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] ,

glided	over	them	,
滑翔	超过	他们	,

“那些家伙好像在找麻烦，”男孩一边说着，一边从他们头顶滑过。

" [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ɪgˈzæktli] ['helθi] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['enəmi] [tuː; tə] [get] [ɪn] [ðeə(r)] [wei] .

"	and	it	wouldn't	be	exactly	healthy	for	an	enemy	to	get	in	their	way	.
"	和	它	不会	是	确切地	健康	为了	一个	敌人	到	得到	在	他们的	方式	.

“敌人阻挠他们，对谁都没有好处。”

[bʌt; bət] [ai] ['hævnt] [taɪm] [tuː; tə] [stɒp] ,

But	I	haven't	time	to	stop	,
但	我	还没有	时间	到	停止	,

但我没时间停下来，

[səʊ] [aɪm] [nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [get] [mɪkst] [ʌp] [ɪn] ['eni] ['rʌmpəs] [wɪð] [ðem; ðəm] . "

so	I'm	not	likely	to	get	mixed	up	in	any	rumpus	with	them	.	"
所以	我是	不是	可能	到	得到	混合	向上	在	任何	喧闹	和	他们	.	"

所以，我不太可能卷入和他们的任何冲突中。

" [ðəʊz] ['feloʊz] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] " [-]

"	Those	fellows	seem	to	be	looking	for	trouble	"	[	151	]
"	那些	伙伴们	似乎	到	是	寻找	为了	麻烦	"	[	-	]

“那些家伙好像在找麻烦”[151]

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [ɑːmd] ['kærəvæn] [wɒz; wəz] ['skeəsli] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [brˈfɔː(r)] [rɒb] [dɪˈskʌvəd] [hiː; hi]

However	,	the	armed	caravan	was	scarcely	out	of	sight	before	Rob	discovered	he
然而	,	这	武装	大篷车	曾是	几乎	出去	的	视线	前	抢	发现	他

[wɒz; wəz] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ,

was	approaching	a	rich	,
曾是	接近	一个	富有的	,

然而，武装车队刚一消失在视线中，罗布就发现自己正接近一个富有的.....

['wʊdɪd] [əʊˈeɪsɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dezət] , [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ðə; ði] [wɔːld] ['sɪti]

wooded	oasis	of	the	desert	,	in	the	midst	of	which	was	built	the	walled	city
树木繁茂的	绿洲	的	这	沙漠	,	在	这	中间	的	哪个	曾是	建造	这	有围墙的	城市

[ɒv; əv] [jɑːˈkænd] .

of	Yarkand	.
的	叶尔羌	.

沙漠中的一片绿洲，绿树成荫，城墙环绕，名为叶尔羌。

[nɒt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] , [ɔː(r)] [njuː] [ɪts] [neɪm] ;

Not	that	he	had	ever	heard	of	the	place	,	or	knew	its	name	;
不是	那	他	有	曾经	听到	的	这	地方	,	或者	知道	它是	姓名	;

他之前从未听说过这个地方，也不知道它的名字；

[fɔː(r); fə(r)] [fjuː] [ˌjʊərə'piːənz] [ænd; ənd] ['əʊnli] [wʌn] [ə'merɪkən] ['trævələ] [hæd; həd] ['evə(r)] ['vɪzɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

for	few	Europeans	and	only	one	American	traveler	had	ever	visited	it	.
为了	很少	欧洲人	和	仅有的	一	美国人	游客	有	曾经	到访	它	.

很少有欧洲人到访过那里，而且只有一位美国旅行者到访过。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [gest] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪti] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [frɒm; frəm] [ɪts] [saɪz]

But	he	guessed	it	was	a	city	of	some	importance	from	its	size
但	他	猜对了	它	曾是	一个	城市	的	一些	重要性	从	它是	尺寸

[ænd; ənd] ['bjuːti] ,

and	beauty	,
和	美丽	,

但他根据这座城市的规模和美丽程度，猜测它应该是一座相当重要的城市。

[ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [stɒp] [ðeə(r)] .

and	resolved	to	make	a	stop	there	.
和	已解决	到	制作	一个	停止	那里	.

并决定在那里停留。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [haɪ] [wɔːlz] [prə'dʒektɪd] ['meni] ['slendə(r)] , [waɪt] [ˌmɪnə'ret] ,

Above	the	high	walls	projected	many	slender	,	white	minarets	,
多于	这	高的	墙壁	预计	许多	苗条	,	白色的	宣礼塔	,

高墙之上耸立着许多纤细的白色尖塔，

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [wɜː(r); wə(r)] ['aɪðə(r)] [tɜːrks] [ɔː(r)] [sʌm; səm] [reɪs] [ɒv; əv]

indicating	that	the	inhabitants	were	either	Turks	or	some	race	of
表明	那	这	居民	是	任何一个	土耳其人	或者	一些	种族	的

[məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] ;

Mohammedans	;
穆罕默德人	;

这表明当地居民要么是土耳其人，要么是某个穆斯林种族；

[səʊ] [rɒb] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ɪnˌvestə'geɪʃən] [bɪ'fɔː(r)] ['trʌstɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['kʌmpəni] .

so	Rob	decided	to	make	investigations	before	trusting	himself	to	their	company	.
所以	抢	决定	到	制作	调查	前	信任	他自己	到	他们的	公司	.

所以罗布决定在信任这家公司之前先进行调查。

[ə; eɪ] ['klʌstə(r)] [ɒv; əv] [tɔːl] [triːz] [wɪð] ['liːfi] [tɒps] [stʊd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔːlz] ,

A	cluster	of	tall	trees	with	leafy	tops	stood	a	short	distance	outside	the	walls	,
一个	簇	的	高的	树木	和	绿叶	最高额	站立	一个	短的	距离	外部	这	墙壁	,

墙外不远处，生长着一丛枝繁叶茂的高大树木。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] ['lændɪd] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'freʃɪŋ] [ʃeɪd] .

and	here	the	boy	landed	and	sat	down	to	rest	in	the	refreshing	shade	.
和	这里	这	男生	登陆	和	卫星	向下	到	休息	在	这	令人耳目一新	阴影	.

于是，男孩在这里降落，坐在凉爽的树荫下休息。

[ðə; ði] ['sɪti] [siːmd] [æz; əz] [hʌʃt] [ænd; ənd] [stɪl] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'zɜːtɪd] ,

The	city	seemed	as	hushed	and	still	as	if	it	were	deserted	,
这	城市	似乎	作为	静静地	和	仍然	作为	如果	它	是	荒凉的	,

这座城市仿佛空无一人，一片寂静。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [stretʃt] [ðə; ði] [vɑːst] [pleɪn] [ɒv; əv] [waɪt] , ['hiːtɪd] [-]

and	before	him	stretched	the	vast	plain	of	white	,	heated	[	152	]
和	前	他	拉伸	这	广阔的	清楚的	的	白色的	,	加热	[	-	]

在他面前是广阔的白色平原，被阳光炙烤着[152]

[sændz] .
sands .
沙子 .

沙子。

[hiː; hi] [streɪnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði][bænd][ɒv; əv] ['wɒrɪəz] [hiː; hi]
He **strained** **his** **eyes** **to** **catch** **a** **glimpse** **of** **the** **band** **of** **warriors** **he**
他 紧张 他的 眼睛 到 抓住 一个 一瞥 的 这 乐队 的 战士 他
[hæd; həd] [pɑːst] ,
had **passed** **,**
有 通过了 ,

他眯起眼睛，想看一眼刚才经过的那群战士。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] ['sləʊli] [ænd; ənd][hæd; həd] [nɒt] [jet] [ə'pɪəd] .
but **they** **were** **moving** **slowly** **and** **had** **not** **yet** **appeared** **.**
但 他们 是 移动 缓慢地 和 有 不是 然而 出现 .

但他们移动缓慢，尚未出现。

[ðə; ði] [triːz] [ðæt] ['ʃeltəd] [rɒb] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [wʌnz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['sɪti] ,
The **trees** **that** **sheltered** **Rob** **were** **the** **only** **ones** **without** **the** **city** **,**
这 树木 那 避难所 抢 是 这 仅有的 一个 没有 这 城市 ,

为罗布遮风挡雨的树木是唯一没有被城市辐射到的树木。

[ɔːl'ðəʊ] ['meni] [ləʊ] [bʊʃɪz] [ɔː(r)] [ʃrʌbz] [gruː] ['skætərɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [hɪm]
although **many** **low** **bushes** **or** **shrubs** **grew** **scattering** **over** **the** **space** **between** **him**
虽然 许多 低的 灌木丛 或者 灌木 生长 散射 超过 这 空间 之间 他
[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːlz] .
and **the** **walls** **.**
和 这 墙壁 .

尽管在他和墙壁之间的空地上零星地长着许多低矮的灌木丛。

[æn; ən] [ɑːtʃt] ['geɪtweɪ] [brəʊk] [ðə; ði] [ɪn'kləʊʒə(r)] [æt; ət][hɪz; ɪz] [left] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['geɪts] [wɜː(r); wə(r)]
An **arched** **gateway** **broke** **the** **enclosure** **at** **his** **left** **,** **but** **the** **gates** **were**
一个 拱形 网关 打破 这 外壳 在 他的 左边 , 但 这 大门 是
['taɪtli] [ʃʌt] .
tightly **shut** **.**
紧紧 关闭 .

在他左侧，一道拱形门打破了围墙，但大门紧闭。

['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['stɪlnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'tens] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði][mɪd] - [deɪ] [sʌn] [meɪd] [ðə; ði]
Something **in** **the** **stillness** **and** **the** **intense** **heat** **of** **the** **mid** **-** **day** **sun** **made** **the**
某物 在 这 寂静 和 这 激烈的 热 的 这 中 - 天 太阳 制成 这
[bɔɪ] ['draʊzi] .
boy **drowsy** **.**
男生 昏昏欲睡 .

寂静的空气和正午烈日的炙烤让男孩昏昏欲睡。

[hiː; hi] [stretʃt] [hɪm'self] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [dens] ['fəʊlɪɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] [triː]
He **stretched** **himself** **upon** **the** **ground** **beneath** **the** **dense** **foliage** **of** **the** **biggest** **tree**
他 拉伸 他自己 之上 这 地面 下面 这 稠密 叶子 的 这 最大 树
[ænd; ənd] [ə'bændənd] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði]['læŋgə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] ['kriːpɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪm] .
and **abandoned** **himself** **to** **the** **languor** **that** **was** **creeping** **over** **him** **.**
和 弃 他自己 到 这 倦怠 那 曾是 爬行 超过 他 .

他躺在最大那棵树茂密的树叶下的地上，任由倦怠感慢慢地侵蚀着他。

" [aɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðæt] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] [ə'raɪvz] , " [hiː; hi] [θɔːt] , ['sliːpɪli] .
" **I'll** **wait** **until** **that** **army** **of** **the** **desert** **arrives** **,** **"** **he** **thought** **,** **sleepily** **.**
" 患病的 等待 直到 那 军队 的 这 沙漠 到达 , " 他 想法 , 昏昏欲睡地 .

“我会等到沙漠大军到来，”他睡眼惺忪地想。

" [ðeɪ] ['aɪðə(r)] [bɪ'lɒŋ] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [ɔ:(r)][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə]['kæptʃə(r)][ˌaɪ 'ti:] ,

"	They	either	belong	in	this	city	or	have	come	to	capture	it	,
"	他们	任何一个	属于	在	这	城市	或者	有	来	到	捕获	它	,

他们要么属于这座城市，要么是来占领这座城市的。

[səʊ][aɪ][kæn; kən] [tel] ['betə(r)] [wɒt] [tu:; tə] [dɑ:ns] [wen] [aɪ][faɪnd][aʊt] [wɒt] [ðə; ðɪ][bænd] [pleɪz] .

so	I	can	tell	better	what	to	dance	when	I	find	out	what	the	band	plays	.
所以	我	能	告诉	更好的	什么	到	舞蹈	什么时候	我	寻找	出去	什么	这	乐队	演出	.

这样我就能更好地根据乐队演奏的曲目来选择合适的舞蹈。

" [ðə; ðɪ][nekst]['məʊmənt][hi:; hi][wɒz; wəz] [saʊnd] [ə'sli:p] , ['sprɔ:lɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ɪn][ðə; ðɪ] [ʃeɪd]

"	The	next	moment	he	was	sound	asleep	,	sprawling	upon	his	back	in	the	shade
"	这	下一个	片刻	他	曾是	声音	睡着了	,	蔓延	之上	他的	后退	在	这	阴影

[ænd; ənd] [-]

and	[	153	]
和	[	-	]

“下一刻，他就睡着了，仰面躺在阴凉处，[153]

['slʌmbə] [æz; əz] ['pi:sfəli] [æz; əz][æn; ən] ['ɪnfənt] .

slumbering	as	peacefully	as	an	infant	.
沉睡	作为	和平地	作为	一个	婴儿	.

睡得像婴儿一样安详。

[ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi] [leɪ] ['məʊʃnləs] [θri:] [men] [drɒpt] [ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][tɒp]

And	while	he	lay	motionless	three	men	dropped	in	quick	succession	from	the	top
和	尽管	他	躺	静止不动	三	男人	掉落	在	快的	演替	从	这	顶部

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪti] [wɔ:l] [ænd; ənd][hɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [ləʊ] [bʊʃɪz] ,

of	the	city	wall	and	hid	among	the	low	bushes	,
的	这	城市	墙	和	隐藏	之中	这	低的	灌木丛	,

当他一动不动地躺着时，三个人接连从城墙顶上跳下来，藏在低矮的灌木丛中。

['krɔ:lɪŋ] ['nɔɪzləsli] [frɒm; frəm][wʌn][tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd][səʊ] [ə'prəʊtʃɪŋ] , [baɪ] [dɪ'gri:z] , [ðə; ðɪ]

crawling	noiselessly	from	one	to	another	and	so	approaching	,	by	degrees	,	the
爬行	无声	从	一	到	其他	和	所以	接近	,	经过	学位	,	这

['lɪt(ə)l] [gru:p] [ɒv; əv] [tri:z] .

little	group	of	trees	.
小的	团体	的	树木	.

它们悄无声息地从一棵树爬到另一棵树，就这样一点一点地接近了那小片树林。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tɜ:rks] ,

They	were	Turks	,
他们	是	土耳其人	,

他们是土耳其人，

[ænd; ənd][hæd; həd] [bi:n] [sent] [baɪ] [ðəʊz] [ɪn] [ɔ:'θɒrəti] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [tu:; tə] [klaɪm] [ðə; ðɪ] [tɔlɪst]

and	had	been	sent	by	those	in	authority	within	the	city	to	climb	the	tallest
和	有	到过	发送	经过	那些	在	权威	之内	这	城市	到	爬	这	最高

[tri:] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gru:p] [ænd; ənd][dɪ'skʌvə(r)] [ɪf] [ðə; ðɪ] ['enəmi] [wɒz; wəz][nɪə(r)] .

tree	of	the	group	and	discover	if	the	enemy	was	near	.
树	的	这	团体	和	发现	如果	这	敌人	曾是	靠近	.

他们受城中当权者的派遣，爬上这片区域最高的一棵树，探明敌人是否在附近。

[fɔ:(r); fə(r)] [rɑ:bz] [kən'dʒektʃə(r)][hæd; həd] [bi:n] [kə'rekt] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['sɪti] [ɒv; əv] [jɑ:'kænd] [ə'weɪtɪd] ,

For	Rob's	conjecture	had	been	correct	,	and	the	city	of	Yarkand	awaited	,
为了	罗布的	推测	有	到过	正确的	,	和	这	城市	的	叶尔羌	等待中	,

[wɪð] [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [æŋ'zaɪəti] ,

with	more	or	less	anxiety	,
和	更多的	或者	较少的	焦虑	,

罗布的推测是正确的，叶尔羌城的人们或多或少地焦虑地等待着。

[ə; eɪ] ['θret(ə)nd] [ə'sɔ:lt] [frɒm; frəm][ɪts] [hə'redɪt(ə)ri] ['enəmɪz] , [ðə; ði]['tɑ:tɑ:rz] .

a	threatened	assault	from	its	hereditary	enemies	,	the	Tatars	.
一个	威胁	突击	从	它是	遗传	敌人	,	这	鞑靼人	.

来自其世仇鞑靼人的威胁性进攻。

[ðə; ði] [θri:] [spaɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [les] [fə'bɪdɪŋ] [ɪn] [ə'pɪərəns] [ðæn; ðən][ðə; ði] [hɔ:d] [ɒv; əv]

The	three	spies	were	not	less	forbidding	in	appearance	than	the	horde	of
这	三	间谍	是	不是	较少的	禁止	在	外貌	比	这	部落	的

['wɒrɪəz] [rɒb] [hæd; həd] [pɑ:st] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['dezət] .

warriors	Rob	had	passed	upon	the	desert	.
战士	抢	有	通过了	之上	这	沙漠	.

这三个间谍的外表并不比罗布在沙漠中遇到的那群战士逊色多少。

[ðeə(r)] ['fi:tʃəz] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:s] [ænd; ənd] ['swɔ:ði] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [aɪz] [hæd; həd][ə; eɪ][məʊst]

Their	features	were	coarse	and	swarthy	,	and	their	eyes	had	a	most
他们的	特征	是	粗	和	黝黑的	,	和	他们的	眼睛	有	一个	最多

['vɪlənəs] [gleə(r)] .

villainous	glare	.
邪恶的	强光	.

他们面容粗糙黝黑，眼神凶狠邪恶。

[əʊld] ['fæʃ(ə)nd] ['pistlz] [ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] - [edʒd] ['dægəz] [wɜ:(r); wə(r)] [stʌk] [ɪn][ðeə(r)] [belts] [ænd; ənd]

Old	fashioned	pistols	and	double	-	edged	daggers	were	stuck	in	their	belts	and
老的	造型	手枪	和	双倍的	-	边缘	匕首	是	卡住	在	他们的	腰带	和

[ðeə(r)] ['kləʊðɪŋ] ,

their	clothing	,
他们的	衣服	,

他们的腰带和衣服上都别着老式手枪和双刃匕首。

[ðəʊ] [ɒv; əv] ['gɔ:dʒəs] [k'ʌləz] , [wɒz; wəz] [sɔɪld] [ænd; ənd] [-]

though	of	gorgeous	colors	,	was	soiled	and	[	154	]
尽管	的	华丽的	颜色	,	曾是	脏的	和	[	-	]

虽然颜色艳丽，但却很脏[154]

[nɪ'glektɪd] .

neglected	.
被忽视的	.

被忽视了。

[wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] ['kɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['sævɪdʒ] [ði:z] [tɜ:rks] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [tri:] , [weə(r)]

With	all	the	caution	of	the	American	savage	these	Turks	approached	the	tree	,	where
和	全部	这	警告	的	这	美国人	野蛮的	这些	土耳其人	接近	这	树	,	在哪里

,

,

,

这些土耳其人像美国野蛮人一样小心翼翼地靠近那棵树，

[tu:; tə][ðeə(r)] [ʌn'baʊndɪd] [ə'meɪzmənt] , [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [bɔɪ] ['laɪɪŋ] [ə'sli:p] .

to	their	unbounded	amazement	,	they	saw	the	boy	lying	asleep	.
到	他们的	无界	惊愕	,	他们	锯	这	男生	说谎	睡着了	.

令他们无比惊讶的是，他们看到男孩正睡着了。

[hɪz; ɪz] [dres] [ænd; ənd] ['feənəs] [ɒv; əv] [skɪn] [æt; ət] [wʌns] [prə'kleɪmd] [hɪm] , [ɪn][ðeə(r)] [ʃru:d] [aɪz] ,

His	dress	and	fairness	of	skin	at	once	proclaimed	him	,	in	their	shrewd	eyes	,
他的	裙子	和	公平	的	皮肤	在	一次	宣布	他	,	在	他们的	精明	眼睛	,

[ə; eɪ][jʊərə'pi:ən] ,

a	European	,
一个	欧洲的	,

在他们精明的眼中，他的衣着和白皙的皮肤立刻表明他是个欧洲人。

[ænd; ənd][ðeə(r)][fɜːst] [θɔːt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [glɑːns] [əˈraʊnd][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ɔː(r)]

and	their	first	thought	was	to	glance	around	in	search	of	his	horse	or
和	他们的	第一的	想法	曾是	到	瞥一眼	大约	在	搜索	的	他的	马	或者

['drɒmədəri] .

dromedary	.
单峰骆驼	.

他们首先想到的是四处张望，寻找他的马或单峰骆驼。

['siːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][nɪə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['pʌz(ə)ld] [tuː; tə] [əˈkaʊnt] [fɔː(r); fə(r)]

Seeing	nothing	of	the	kind	near	they	were	much	puzzled	to	account	for
看到	没有什么	的	这	种类	靠近	他们	是	很多	困惑	到	帐户	为了

[hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ,

his	presence	,
他的	在场	,

由于附近没有发现任何类似的东西，他们很困惑他为何会出现在这里。

[ænd; ənd] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɪm] [wɪð] ['evɪdənt] [ˌkjʊəriˈɒsəti] .

and	stood	looking	down	at	him	with	evident	curiosity	.
和	站立	寻找	向下	在	他	和	明显	好奇心	.

她站在那里，居高临下地看着他，眼神中充满了好奇。

[ðə; ði] [sʌn] [strʌk] [ðə; ði] ['pɒlɪʃt] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['træv(ə)lɪŋ] [məˈʃiːn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [əˈtætʃt]

The	sun	struck	the	polished	surface	of	the	traveling	machine	which	was	attached
这	太阳	击	这	抛光	表面	的	这	旅行	机器	哪个	曾是	随附的

[tuː; tə] [rɑːbz] [rɪst] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði]['met(ə)l]['glɪtə(r)] [laɪk] ['sɪlvə(r)] .

to	Rob's	wrist	and	made	the	metal	glitter	like	silver	.
到	罗布的	手腕	和	制成	这	金属	闪光	喜欢	银	.

阳光照射在罗布手腕上那台旅行机器光滑的表面上，使金属闪闪发光，如同银色一般。

[ðɪs] [əˈtræktɪd] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɔlɪst] [tɜːk] ,

This	attracted	the	eyes	of	the	tallest	Turk	,
这	吸引	这	眼睛	的	这	最高	土耳其人	,

这引起了最高的土耳其人的注意。

[huː] [stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd] ['stelθɪli] [ˌʌn'klɑːsp, -'klæsp][ðə; ði][bænd][ɒv; əv][ðə; ði] [məˈʃiːn] [frɒm; frəm]

who	stooped	down	and	stealthily	unclasped	the	band	of	the	machine	from
WHO	弯腰	向下	和	悄悄地	解开	这	乐队	的	这	机器	从

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˌaʊtˈstretʃt] [ɑːm] .

the	boy's	outstretched	arm	.
这	男孩们	伸展	手臂	.

他弯下腰，悄悄地解开了男孩伸出的手臂上机器的腕带。

[ðen] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['hʌrid] [bʌt; bət] ['pʌz(ə)ld] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɪnstrəmənt] ,

Then	,	after	a	hurried	but	puzzled	examination	of	the	little	instrument	,
然后	,	后	一个	慌忙	但	困惑	考试	的	这	小的	乐器	,

然后，在匆匆而又困惑地检查了一番这个小仪器之后，

[hiː; hi] [slɪpt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['pɒkɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒækɪt] . [-]

he	slipped	it	into	the	pocket	of	his	jacket	.	[	155	]
他	滑倒了	它	进入	这	口袋	的	他的	夹克	.	[	-	]

他把它塞进了外套口袋里。[155]

[rɒb] [stɜːd] [ʌnˈiːzɪli] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] ,

Rob	stirred	uneasily	in	his	sleep	,
抢	搅拌	不安地	在	他的	睡觉	,

罗布在睡梦中不安地翻了个身，

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːrks] [druː] [ə; eɪ] [slaɪt] [bʌt; bət] [staʊt] [rəʊp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [brest]

and	one	of	the	Turks	drew	a	slight	but	stout	rope	from	his	breast
和	一	的	这	土耳其人	画	一个	轻微	但	肥硕	绳索	从	他的	胸部

[ænd; ənd] [wɪð] ['dʒent(ə)l][bʌt; bət][deft] ['muːvmənt] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bɔɪz] [rɪsts] [ænd; ənd]

and	with	gentle	but	deft	movement	passed	it	around	the	boy's	wrists	and
和	和	温和的	但	麻利	移动	通过了	它	大约	这	男孩们	手腕	和

[druː] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [bɪ'haɪnd][hɪm] .

drew	them	together	behind	him	.
画	他们	一起	在后面	他	.

其中一个土耳其人从胸前掏出一根细长但结实的绳子，动作轻柔而灵巧地绕过男孩的手腕，将它们拉到身后。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][wɒz; wəz][nɒt] [swɪft] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [rɪ'pʌlʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]

The	action	was	not	swift	enough	to	arouse	the	power	of	repulsion	in	the
这	行动	曾是	不是	迅速	足够的	到	引起	这	力量	的	排斥	在	这

['gɑːmənt] [ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] ,

Garment	of	Protection	,
服装	的	保护	,

这一举动不够迅速，不足以唤起防护衣的排斥力。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪkənd] [rɒb] [ɪ'fektʃuəli] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][sæt][ʌp][ænd; ənd] [stɛərd] [hɑːd][æt; ət][hɪz; ɪz]

but	it	awakened	Rob	effectually	,	so	that	he	sat	up	and	stared	hard	at	his
但	它	觉醒	抢	有效地	,	所以	那	他	卫星	向上	和	凝视	难的	在	他的

['kæptəz] .

captors	.
俘虏者	.

但这确实唤醒了罗布，他坐起身来，死死地盯着他的俘虏们。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , ['enihaʊ] ? " [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] .

"	What	are	you	trying	to	do	,	anyhow	?	"	he	demanded	.
"	什么	是	你	尝试	到	做	,	无论如何	?	"	他	要求	.

“你到底想干什么？”他质问道。

[ðə; ði] [tɜːrks] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['læŋgwɪdʒ] .

The	Turks	laughed	and	said	something	in	their	own	language	.
这	土耳其人	笑了	和	说	某物	在	他们的	自己的	语言	.

土耳其人笑了，用他们自己的语言说了些什么。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] .

They	had	no	knowledge	of	English	.
他们	有	不	知识	的	英语	.

他们不懂英语。

" [jʊr; jər] ['əʊnli] ['meɪkɪŋ] [fuːlz] [ɒv; əv] [jɔː'selvz] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['rɒθfəli] .

"	You're	only	making	fools	of	yourselves	,	"	continued	the	boy	,	wrathfully	.
"	你是	仅有的	制作	傻瓜	的	你们自己	,	"	持续	这	男生	,	愤怒地	.

“你们只会让自己出丑，”男孩愤怒地继续说道。

" [ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə]['ɪndʒə(r)][ˌem 'iː] .

"	It's	impossible	for	you	to	injure	me	.
"	它是	不可能的	为了	你	到	损伤	我	.

你不可能伤害我。

" [ðə; ði] [θriː] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːdz] .

"	The	three	paid	no	attention	to	his	words	.
"	这	三	有薪酬的	不	注意力	到	他的	字	.

三人对他的话置若罔闻。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [θrʌst] [hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː] [rɑːbz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [druː] [aʊt][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [tjuːb]

One	of	them	thrust	his	hand	into	Rob's	pocket	and	drew	out	the	electric	tube
一	的	他们	推力	他的	手	进入	罗布的	口袋	和	画	出去	这	电的	管子

.

:

.

其中一人将手伸进罗布的口袋，掏出了电子管。

[hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [ə'plaɪənsɪz] [wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ɪ'nʌf]

His	ignorance	of	modern	appliances	was	so	great	that	he	did	not	know	enough
他的	无知	的	现代的	电器	曾是	所以	伟大的	那	他	做过	不是	知道	足够的

[tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] .

to	push	the	button	.
到	推	这	按钮	.

他对现代电器的无知程度令人难以置信，甚至连按按钮都做不到。

[rɒb] [sɔː] [hɪm] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [-]

Rob	saw	him	looking	down	the	[	156	]
抢	锯	他	寻找	向下	这	[	-	]

罗布看到他正向下看着[156]

['hɒləʊ] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [tjuːb] [ænd; ənd] [m'ɜːməd] :

hollow	end	of	the	tube	and	murmured	:
空洞的	结尾	的	这	管子	和	低声说道	:

握住管子的空心端，低声说道：

" [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [bləʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['ʌgli] [hed] [ɒf] !

"	I	wish	it	would	blow	your	ugly	head	off	!
"	我	希望	它	会	吹	你的	丑陋的	头	离开	!

“我真希望它能把你的丑脑袋打掉！”

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['feləʊ] , ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['met(ə)l] [maɪt] [biː; bi][ɒv; əv][sʌm; səm]['vælјuː][tuː; tə][hɪm]

"	But	the	fellow	,	thinking	the	shining	metal	might	be	of	some	value	to	him
"	但	这	同伴	,	思维	这	灼灼	金属	可能	是	的	一些	价值	到	他

,

,

,

“但是那人认为这闪亮的金属可能对他有些价值，

[pʊt] [ðə; ði] [tjuːb] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][ðə; ði]['sɪlvə(r)]

put	the	tube	in	his	own	pocket	and	then	took	from	the	prisoner	the	silver
放	这	管子	在	他的	自己的	口袋	和	然后	采取	从	这	囚犯	这	银

[bɒks][ɒv; əv] ['tæblɪts] .

box	of	tablets	.
盒子	的	片剂	.

他把试管放进口袋，然后从囚犯手中拿走了装有药片的银盒。

[rɒb] [raɪðd] [ænd; ənd] [grəʊn] [æt; ət] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [pə'zeʃənz] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,

Rob	writhed	and	groaned	at	losing	his	possessions	in	this	way	,
抢	扭动	和	呻吟	在	输	他的	财产	在	这	方式	,

罗布因以这种方式失去财物而痛苦地扭动呻吟。

[ænd; ənd] [waɪl] [hɪz; ɪz][hændz][wɜː(r); wə(r)] ['fɑːsənd] [bɪ'haɪnd][hɪm] [traɪd] [tuː; tə] [fiːl] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd]

and	while	his	hands	were	fastened	behind	him	tried	to	feel	for	and
和	尽管	他的	双手	是	系紧	在后面	他	尝试	到	感觉	为了	和

[tʌtʃ] [ðə; ði]['ɪndɪkeɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['træv(ə)lɪŋ] [mə'ʃiːn] .

touch	the	indicator	of	the	traveling	machine	.
触碰	这	指标	的	这	旅行	机器	.

尽管他的双手被反绑在身后，但他还是试图摸索并触摸到旅行机器的指示器。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [ˈɔːlsəʊ][hæd; həd] [biːn] [ˈteɪkən] , [hɪz; ɪz][ˈæŋgə(r)] [geɪv] [wei]

When	he	found	that	the	machine	also	had	been	taken	,	his	anger	gave	way
什么时候	他	成立	那	这	机器	还	有	到过	已采取	,	他的	愤怒	给予	方式

[tuː; tə][fɪə(r)] ,

to	fear	,
到	害怕	,

当他发现机器也被拿走了时，愤怒变成了恐惧。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəsli] [ˈhelpləs] [kənˈdɪʃn] .

for	he	realized	he	was	in	a	dangerously	helpless	condition	.
为了	他	已实现	他	曾是	在	一个	危险地	无助	状况	.

因为他意识到自己处境危险且极其无助。

[ðə; ði] [θɜːd] [tɜːk] [naʊ] [druː] [ðə; ði][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ɒv; əv] [ɪˈvents] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈɪnə(r)] [ˈpɒkɪt] .

The	third	Turk	now	drew	the	Record	of	Events	from	the	boy's	inner	pocket	.
这	第三	土耳其人	现在	画	这	记录	的	活动	从	这	男孩们	内	口袋	.

第三个土耳其人从男孩的内袋里掏出了《事件记录》。

[hiː; hi] [njuː] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋz] [ðæt] [ˈəʊpənd][ðə; ði][lɪdz] , [səʊ] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][ˈkjʊəriəs] [glɑːns]

He	knew	nothing	of	the	springs	that	opened	the	lids	,	so	,	after	a	curious	glance
他	知道	没有什么	的	这	弹簧	那	打开	这	盖子	,	所以	,	后	一个	好奇的	瞥一眼

[æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] ,

at	it	,
在	它	,

他对打开盖子的弹簧一无所知，所以只是好奇地瞥了一眼，

[hiː; hi] [sɪˈkriːtɪd] [ðə; ði][bɒks][ɪn][ðə; ði][fəʊldz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sæʃ] [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [ɒv; əv]

he	secreted	the	box	in	the	folds	of	his	sash	and	continued	the	search	of
他	分泌物	这	盒子	在	这	折叠	的	他的	窗扇	和	持续	这	搜索	的

[ðə; ði] [ˈkæptɪv] .

the	captive	.
这	俘虏	.

他把盒子藏在腰带的褶皱里，继续搜寻俘虏。

[ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] [ˈmɑːkɪŋ] [ˈspektək(ə)lz][wɜː(r); wə(r)][nekst] [æbˈstræktɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [tɜːk] , [ˈsiːɪŋ] [ɪn]

The	Character	Marking	Spectacles	were	next	abstracted	,	but	the	Turk	,	seeing	in
这	特点	标记	眼镜	是	下一个	摘要	,	但	这	土耳其人	,	看到	在

[ðem; ðəm] [ˈnʌθɪŋ] [-]

them	nothing	[	157	]
他们	没有什么	[	-	]

接下来，人们将字符标记眼镜抽象化，但土耳其人却从中一无所获[157]

[bʌt; bət][ˈspektək(ə)lz] , [ˈskɔːnfəli] [θrʌst] [ðem; ðəm] [bæk] [ˈɪntuː] [rɑːbz] [ˈpɒkɪt] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz]

but	spectacles	,	scornfully	thrust	them	back	into	Rob's	pocket	,	while	his	comrades
但	眼镜	,	轻蔑地	推力	他们	后退	进入	罗布的	口袋	,	尽管	他的	同志们

[lɑːft] [æt; ət][hɪm] .

laughed	at	him	.
笑了	在	他	.

但眼镜却被轻蔑地塞回了罗布的口袋里，他的同伴们都嘲笑他。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˈraɪfld] [ɒv; əv] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [sents] [ɪn] [ˈpeniz] , [ə; eɪ][ˈbrəʊkən] [ˈpɒkɪt] [naɪf]

The	boy	was	now	rifled	of	seventeen	cents	in	pennies	,	a	broken	pocket	knife
这	男生	曾是	现在	步枪	的	十七	分	在	便士	,	一个	破碎的	口袋	刀

[ænd; ənd][ə; eɪ] [liːd] - [ˈpens(ə)l] ,

and	a	lead	-	pencil	,
和	一个	带领	-	铅笔	,

男孩身上被洗劫一空，只剩下十七美分的硬币、一把断了的折叠刀和一支铅笔。

[ðə; ði][lɑːst][ˈɑːtɪk(ə)l] [ˈsiːmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhaɪli] [praɪzd] .

the	last	article	seeming	to	be	highly	prized	.
这	最后的	文章	似乎	到	是	高度	珍贵的	.

最后一篇文章似乎很受欢迎。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [ɔːl][ðə; ði] ['buːti] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] , [ðə; ði][tɔːl] [tɜːk] ,

After	**they**	**had**	**secured**	**all**	**the**	**booty**	**they**	**could**	**find**	**,**	**the**	**tall**	**Turk**	**,**
后	他们	有	安全	全部	这	赃物	他们	可以	寻找	,	这	高的	土耳其人	,

在他们搜刮了所有能找到的战利品之后，那个高个子的土耳其人，

[huː] [siːmd] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] , ['vaɪələntli] [kɪkt] [æt; ət][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]

who	**seemed**	**the**	**leader**	**of**	**the**	**three**	**,**	**violently**	**kicked**	**at**	**the**	**prisoner**	**with**	**his**
WHO	似乎	这	领导者	的	这	三	,	暴力	踢	在	这	囚犯	和	他的

['hevi] [buːt] .

heavy	**boot**	**.**
重的	启动	.

三人中的头目用沉重的靴子猛踢囚犯。

[hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [wɒz; wəz] [greɪt] [wen] [ðə; ði] ['gɑːmənt] [ɒv; əv] [rɪ'pʌlʃ(ə)n] [ə'restɪd] [ðə; ði] [bləʊ] [ænd; ənd]

His	**surprise**	**was**	**great**	**when**	**the**	**Garment**	**of**	**Repulsion**	**arrested**	**the**	**blow**	**and**
他的	惊喜	曾是	伟大的	什么时候	这	服装	的	排斥	被捕	这	吹	和

['nɪəli] [ˌəʊvə'θruː] [ðə; ði] [ə'gresə(r)] [ɪn] [tɜːn] .

nearly	**overthrew**	**the**	**aggressor**	**in**	**turn**	**.**
几乎	推翻	这	侵略者	在	转动	.

他大吃一惊，因为斥力衣不仅挡住了攻击，还几乎反过来制服了侵略者。

['snætʃɪŋ] [ə; eɪ]['dægə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sæʃ] ,

Snatching	**a**	**dagger**	**from**	**his**	**sash**	**,**
抢夺	一个	匕首	从	他的	窗扇	,

他从腰带上拔出一把匕首，

[hiː; hi] ['baʊndɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [bɔɪ] [səʊ] ['fɪəsli] [ðæt] [ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] [tɜːk] [faʊnd]

he	**bounded**	**upon**	**the**	**boy**	**so**	**fiercely**	**that**	**the**	**next**	**instant**	**the**	**enraged**	**Turk**	**found**
他	有界	之上	这	男生	所以	激烈地	那	这	下一个	立即的	这	愤怒	土耳其人	成立

[hɪm'self] ['laɪɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [θriː] [jɑːrdz] [ə'weɪ] ,

himself	**lying**	**upon**	**his**	**back**	**three**	**yards**	**away**	**,**
他自己	说谎	之上	他的	后退	三	码	离开	,

他猛地扑向那个男孩，力道之大，以至于下一刻，愤怒的土耳其人就发现自己仰面躺在三码开外。

[waɪl] [hɪz; ɪz]['dægə(r)] [fluː] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd]['lændɪd] [diːp] [ɪn][ðə; ði] ['dezət] [sændz] .

while	**his**	**dagger**	**flew**	**through**	**the**	**air**	**and**	**landed**	**deep**	**in**	**the**	**desert**	**sands**	**.**
尽管	他的	匕首	飞翔	通过	这	空气	和	登陆	深的	在	这	沙漠	沙子	.

他的匕首飞过空中，落在了沙漠深处的沙砾中。

" [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] !

"	**Keep**	**it**	**up**	**!**
"	保持	它	向上	!

“继续努力吧!

" [kraɪd] [rɒb] , ['bɪtəli] .

"	**cried**	**Rob**	**,**	**bitterly**	**.**
"	哭	抢	,	苦涩地	.

“罗布痛苦地喊道。”

" [aɪ][həʊp] [jʊl] [ɪn'dʒɔɪ] [jɔː'self] .

"	**I**	**hope**	**you'll**	**enjoy**	**yourself**	**.**
"	我	希望	你会	享受	你自己	.

希望你玩得开心。

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tɜːrks] [reɪzd] [ðeə(r)] ['kɒmreɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [stɛərd] [æt; ət]

"	**The**	**other**	**Turks**	**raised**	**their**	**comrade**	**to**	**his**	**feet**	**,**	**and**	**the**	**three**	**stared**	**at**
"	这	其他	土耳其人	提高	他们的	同志	到	他的	脚	,	和	这	三	凝视	在

[wʌn] [ə'nʌðə(r)] [-]

one	**another**	**[**	**158**	**]**
一	其他	[	-	]

“其他土耳其人把他们的同伴扶了起来，三人互相凝视着[158]

[ɪn] [sə'praɪz] , ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ə; eɪ] [baʊnd] ['prɪz(ə)nə(r)][kʊd; kəd][səʊ] [ɪ'fektʃuəli]

in	surprise	,	being	unable	to	understand	how	a	bound	prisoner	could	so	effectually
在	惊喜	,	存在	无法	到	理解	如何	一个	边界	囚犯	可以	所以	有效地

[dɪ'fend] [hɪm'self] .

defend	himself	.
保卫	他自己	.

惊讶之余，他无法理解一个被捆绑的囚犯怎么能如此有效地保护自己。

[bʌt; bət][æt; ət][ə; eɪ] ['wɪspəd] [wɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['liːdə(r)] ,

But	at	a	whispered	word	from	the	leader	,
但	在	一个	低声说道	单词	从	这	领导者	,

但就在领导低声吩咐之后，

[ðeɪ] [druː] [ðeə(r)] [lɒŋ] ['pistlz] [ænd; ənd]['faɪəd] [pɔɪnt] [blæŋk]['ɪntuː] [rɑːbz] [feɪs] .

they	drew	their	long	pistols	and	fired	point	blank	into	Rob's	face	.
他们	画	他们的	长的	手枪	和	被解雇	观点	空白的	进入	罗布的	脸	.

他们拔出长枪，对着罗布的脸近距离开枪。

[ðə; ðɪ] ['vɒli] ['ekəud] ['ʃɑːpli] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['sɪti] [wɔːlz] ,

The	volley	echoed	sharply	from	the	city	walls	,
这	截击	回声	尖锐地	从	这	城市	墙壁	,

枪声在城墙上回荡，铿锵有力。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ðɪ] [sməʊk] ['drɪftɪd] ['sləʊli] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ] [tɜːrks] [wɜː(r); wə(r)] ['hɒrɪfaɪd] [tuː; tə] [siː] [ðeə(r)]

but	as	the	smoke	drifted	slowly	away	the	Turks	were	horrified	to	see	their
但	作为	这	抽烟	漂移	缓慢地	离开	这	土耳其人	是	惊恐万分	到	看	他们的

[ɪn'tendɪd] ['vɪktɪm] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] .

intended	victim	laughing	at	them	.
故意的	受害者	笑	在	他们	.

但随着烟雾缓缓散去，土耳其人惊恐地发现，他们原本的受害者竟然在嘲笑他们。

['ʌtərɪŋ] [kraɪz] [ɒv; əv] ['terə(r)] [ænd; ənd] [dɪs'meɪ] , [ðə; ðɪ] [θriː] [tʊk] [tuː; tə][ðeə(r)] [hiːlz] [ænd; ənd]

Uttering	cries	of	terror	and	dismay	,	the	three	took	to	their	heels	and
发出声音	哭泣	的	恐怖	和	沮丧	,	这	三	采取	到	他们的	高跟鞋	和

['baʊndɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ðɪ] [wɔːl] ,

bounded	towards	the	wall	,
有界	向	这	墙	,

三人惊恐万分，拔腿就跑，朝着墙壁扑去。

[weə(r)] [ə; eɪ] [geɪt] ['kwɪkli] ['əʊpənd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] ,

where	a	gate	quickly	opened	to	receive	them	,
在哪里	一个	门	迅速地	打开	到	收到	他们	,

一道大门迅速打开，迎接他们。

[ðə; ðɪ] ['pɒpjələs] ['fiːlɪŋ] [ʃʊə(r)][ðə; ðɪ]['tɑːtə(r)] [hɔːd] [wɒz; wəz] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .

the	populace	feeling	sure	the	Tatar	horde	was	upon	them	.
这	民众	感觉	当然	这	鞑靼	部落	曾是	之上	他们	.

民众确信鞑靼大军已经逼近。

['ʌtərɪŋ] [kraɪz] [ɒv; əv] ['terə(r)] [ænd; ənd] [dɪs'meɪ] , [ðə; ðɪ] [θriː] [tɜːrks]

Uttering	cries	of	terror	and	dismay	,	the	three	Turks
发出声音	哭泣	的	恐怖	和	沮丧	,	这	三	土耳其人

三个土耳其人发出恐惧和惊恐的哭喊声

[tʊk] [tuː; tə][ðeə(r)] [hiːlz]

took	to	their	heels
采取	到	他们的	高跟鞋

他们拔腿就跑

[nɔː(r)][wɒz; wəz] [ðɪs] [ges] [səʊ] ['veri] [fɑː(r)] [rɒŋ] ; [fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [rɒb] , ['sɪtɪŋ] [dɪs'kɒnsələt] [ə'pɒn]

Nor	was	this	guess	so	very	far	wrong	;	for	as	Rob	,	sitting	disconsolate	upon
也不	曾是	这	猜测	所以	非常	远的	错误的	;	为了	作为	抢	,	坐着	沮丧的	之上

[ðə; ði][sænd] ,

the	sand	,
这	沙	,

这个猜测也并非完全错误；因为当罗布沮丧地坐在沙滩上时，

[reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

raised	his	eyes	,
提高	他的	眼睛	,

他抬起头，

[hiː; hi] [sɔː] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['dezət] [ə; eɪ] [dɑːk] [laɪn] [ðæt] [mɑːkt] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'vedər] .

he	saw	across	the	desert	a	dark	line	that	marked	the	approach	of	the	invaders	.
他	锯	穿过	这	沙漠	一个	黑暗的	线	那	标记	这	方法	的	这	入侵者	.

他看到沙漠对面有一条黑线，那是入侵者的逼近方向。

['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] [ðeɪ] [keɪm] ,

Nearer	and	nearer	they	came	,
更近	和	更近	他们	来了	,

他们越来越近了，

[waɪl] [rɒb] [wɒtʃt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [be'məun] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['ɪmpʌls] [ðæt] [hæd; həd][led] [hɪm]

while	Rob	watched	them	and	bemoaned	the	foolish	impulse	that	had	led	him
尽管	抢	观看	他们	和	哀叹	这	愚蠢	冲动	那	有	引领	他

[tuː; tə][fɔːl] [ə'sliːp] [ɪn][æn; ən] [ʌn'nəʊn] [lænd] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][səʊ] ['iːzəli] [biː; bi] [-]

to	fall	asleep	in	an	unknown	land	where	he	could	so	easily	be	[	159	]
到	落下	睡着了	在	一个	未知	土地	在哪里	他	可以	所以	容易地	是	[	-	]

罗布看着他们，懊悔自己愚蠢的冲动，竟然在一个陌生的地方睡着了，而他本可以轻易地[159]

[ˌoʊvər'paʊərd] [ænd; ənd] [rɔb] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['treʒəz] .

overpowered	and	robbed	of	his	treasures	.
实力悬殊	和	被抢劫	的	他的	宝藏	.

他被制服并被抢走了所有财物。

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] [sə'spektɪd] [ðiːz] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [ɪn'venʃnz] [wʊd] [biː; bi][maɪ]['ruːɪn][sʌm; səm] [deɪ] , " [hiː; hi]

"	I	always	suspected	these	electrical	inventions	would	be	my	ruin	some	day	,	"	he
"	我	总是	怀疑	这些	电气	发明	会	是	我的	废墟	一些	天	,	"	他

[rɪ'flektɪd] ,

reflected	,
反映	,

“我一直觉得这些电器发明总有一天会毁了我，”他沉思道。

['sædli] ; " [ænd; ənd] [naʊ] [aɪm][saɪd] - [trækt] [ænd; ənd] [left] ['helpləs] [ɪn] [ðɪs] [aʊt'lændɪʃ] ['kʌntri]

sadly	;	"	and	now	I'm	side	-	tracked	and	left	helpless	in	this	outlandish	country
令人遗憾的是	;	"	和	现在	我是	边	-	已追踪	和	左边	无助	在	这	古怪的	国家

,

,

,

可惜的是；“现在我却被卷入了一场风波，无助地被困在这个陌生的国度里。”

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][həʊp][ɒv; əv]['evə(r)] ['getɪŋ] [həʊm] [ə'gen] .

without	a	single	hope	of	ever	getting	home	again	.
没有	一个	单身的	希望	的	曾经	获得	家	再次	.

他丝毫没有回家的希望。

[ðeɪ] ['prɒbəbli] [woʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] ,

They	probably	won't	be	able	to	kill	me	,
他们	大概	惯于	是	有能力的	到	杀	我	,

他们大概杀不死我。

[ən'les] [ðeɪ] [faɪnd][maɪ] ['gɑːmənt] [ɒv; əv] [rɪ'pʌlʃ(ə)n] [ænd; ənd] [strɪp] [ðæt] [ɒf] ;

unless	they	find	my	Garment	of	Repulsion	and	strip	that	off	;
除非	他们	寻找	我的	服装	的	排斥	和	条	那	离开	;

除非他们找到我的憎恶之衣并将其剥掉；

[bʌt; bət][aɪ]['nevə(r)][kʊd; kəd] [krɒs] [ðɪs] ['terəb(ə)l] ['dezət] [ɒn] [fʊt] [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [lɒst] [maɪ] [fuːd]

but	I	never	could	cross	this	terrible	desert	on	foot	and	,	having	lost	my	food
但	我	绝不	可以	叉	这	糟糕的	沙漠	在	脚	和	,	拥有	丢失的	我的	食物

['tæblɪts] ,

tablets	,
片剂	,

但我始终无法徒步穿越这片可怕的沙漠，而且我的营养片也丢了，

[aɪd] [suːn] [stɑːv] [ɪf] [aɪ] [ə'temptɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

I'd	soon	starve	if	I	attempted	it	.
ID	很快	饿死	如果	我	尝试过	它	.

如果我那样做，很快就会饿死。

" ['fɔːtʃənətli] , [hiː; hi][hæd; həd]['iːt(ə)n] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['tæblɪts] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] ,

"	Fortunately	,	he	had	eaten	one	of	the	tablets	just	before	going	to	sleep	,
"	幸运的是	,	他	有	吃	一	的	这	片剂	只是	前	去	到	睡觉	,

“幸好他在睡前吃了一片药片。”

[səʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ɪ'miːdiət] [stɑː'veɪʃ(ə)n] .

so	there	was	no	danger	of	immediate	starvation	.
所以	那里	曾是	不	危险	的	即时	饥饿	.

因此，不存在立即饿死的危险。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['mɪzrəbl] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] ,

But	he	was	miserable	and	unhappy	,
但	他	曾是	悲惨的	和	不开心	,

但他很痛苦，很不快乐。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['bruːdɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['kruːəl] [feɪt] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ʃaʊt] [kɔːzd] [hɪm] [tuː; tə]

and	remained	brooding	over	his	cruel	fate	until	a	sudden	shout	caused	him	to
和	剩余	沉思	超过	他的	残忍的	命运	直到	一个	突然	喊	导致	他	到

[lʊk] [ʌp] . [-]

look	up	.	[	160	]
看	向上	.	[	-	]

他一直沉浸在自己残酷的命运中，直到一声突然的喊叫让他抬起头来。[160]

['tʃæptə(r)] [ˌfɔː'tiːn]

CHAPTER	FOURTEEN
章	十四

第十四章

[tɜːk] [ænd; ənd]['tɑːtə(r)]

TURK	AND	TATAR
土耳其人	和	鞑靼人

土耳其和鞑靼

[tiː]

T
T

T

[hiː; hi]['tɑːtɑːrz][hæd; həd] [ə'raɪvd] , ['swɪftli] [ænd; ənd] ['nɔɪzləsli] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

he	Tatars	had	arrived	,	swiftly	and	noiselessly	,	and	a	dozen	of	the
他	鞑靼人	有	到达的	,	迅速地	和	无声	,	和	一个	打	的	这

['wɒrɪəz] , [stɪl] ['maʊntɪd] ,

warriors	,	still	mounted	,
战士	,	仍然	安装	,

鞑靼人迅速而悄无声息地赶到了，其中有十几名战士，仍然骑在马上，

[wɜː(r); wə(r)] [səˈraʊndɪŋ] [hɪm] .
were **surrounding** **him** **.**
是 周围 他 .

他们把他团团围住。

[hɪz; ɪz] [ˈhelpləs] [kənˈdɪʃn] [əˈraʊzd] [ðeə(r)][ˌkjʊəriˈɒsəti] ,
His **helpless** **condition** **aroused** **their** **curiosity** **,**
他的 无助 状况 被唤醒 他们的 好奇心 ,

他的无助状态引起了他们的好奇心。

[ænd; ənd] [waɪl] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈheɪstɪli] [kʌt] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [bɒndz] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪm][tuː; tə]
and **while** **some** **of** **them** **hastily** **cut** **away** **his** **bonds** **and** **raised** **him** **to**
和 尽管 一些 的 他们 草草 切 离开 他的 债券 和 提高 他 到
[hɪz; ɪz] [fiːt] ,
his **feet** **,**
他的 脚 ,

他们中有些人急忙解开他的绳索，把他扶了起来；

[ˈʌðə(r)z] [plaɪ] [hɪm] [wɪð] [ˈkwestʃənz] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [ˈlæŋgwɪdʒ] .
others **plied** **him** **with** **questions** **in** **their** **own** **language** **.**
其他的 合拢 他 和 问题 在 他们的 自己的 语言 .

其他人则用自己的语言向他抛出一连串问题。

[rɒb] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndəˈstænd] ;
Rob **shook** **his** **head** **to** **indicate** **that** **he** **could** **not** **understand** **;**
抢 摇晃 他的 头 到 表明 那 他 可以 不是 理解 ;

罗布摇了摇头，表示他不明白；

[səʊ] [ðeɪ] [led] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] — [æn; ən] [ɪˈmens] , [ˈbɪədɪd] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]
so **they** **led** **him** **to** **the** **chief** **—** **an** **immense** **,** **bearded** **representative** **of** **the**
所以 他们 引领 他 到 这 首席 — 一个 巨大 , 留着胡子的 代表 的 这
[traɪb] [ɒv; əv][ˈkɑːrə] - ,
tribe **of** **Kara** **-** **Khitai** **,**
部落 的 卡拉 - 契丹 ,

于是他们把他带到了首领面前——首领是喀喇契丹部落的一位身材魁梧、蓄着胡须的代表。

[ðə; ði][ˈterəb(ə)l][ænd; ənd] [rɪˈlentləs] [blæk] [ˈtɑːtɑːrz][ɒv; əv] [tiˈbet] .
the **terrible** **and** **relentless** **Black** **Tatars** **of** **Thibet** **.**
这 糟糕的 和 狠 黑色的 鞑靼人 的 西藏 .

西藏可怕的、残暴的黑鞑靼人。

[ðə; ði][hjuːdʒ] [freɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈfeləʊ] [wɒz; wəz] [kləʊðd] [ɪn] [ˈflәʊɪŋ] [rəʊbz] [ɒv; əv] [klɒθ] - [ɒv; əv] - [gəʊld]
The **huge** **frame** **of** **this** **fellow** **was** **clothed** **in** **flowing** **robes** **of** **cloth** **-** **of** **-** **gold**
这 巨大的 框架 的 这 同伴 曾是 穿着衣服 在 流动 长袍 的 布 - 的 - 金子
, [-]
, **[** **161** **]**
, [-]

这位身材魁梧的男子身穿金色的长袍，[161]

[ˈbreɪdɪd] [wɪð] [ˈdʒuːəlz] , [ænd; ənd][hiː; hi][sæt] [məˈdʒestɪkli] [əˈpɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒet] - [blæk]
braided **with** **jewels** **,** **and** **he** **sat** **majestically** **upon** **the** **back** **of** **a** **jet** **-** **black**
编织 和 珠宝 , 和 他 卫星 雄伟地 之上 这 后退 的 一个 喷射 - 黑色的
[ˈkæm(ə)l] .
camel **.**
骆驼 .

他身着缀满珠宝的长袍，威风凛凛地骑在一匹漆黑的骆驼背上。

['ʌndə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['sɜːkəmstənsɪz] [ðə; ði] [stɜːn] ['fiːtʃəz] [ænd; ənd] ['flæʃɪŋ] [blæk] [aɪz] [ɒv; əv] [ðɪs]

Under	ordinary	circumstances	the	stern	features	and	flashing	black	eyes	of	this
在下面	普通的	情况	这	船尾	特征	和	闪烁	黑色的	眼睛	的	这

[rɪ'daʊtəb(ə)l] ['wɒriə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [strʌk] [ə; eɪ] [tʃɪl] [ɒv; əv][fɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [hɑːt] ;

redoubtable	warrior	would	have	struck	a	chill	of	fear	to	the	boy's	heart	;
令人敬畏的	战士	会	有	击	一个	寒意	的	害怕	到	这	男孩们	心	;

在正常情况下，这位令人敬畏的战士严肃的面容和闪亮的黑眼睛会让男孩感到不寒而栗；

[bʌt; bət] [naʊ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krʌʃɪŋ] [mis'fɔːtʃənz] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spɪərɪənst] ,

but	now	under	the	influence	of	the	crushing	misfortunes	he	had	experienced	,
但	现在	在下面	这	影响	的	这	压碎	不幸	他	有	经验丰富的	,

但现在，在他所经历的巨大不幸的影响下，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [geɪz] [wɪð] [ɪn'dɪfrəns] [ə'pɒn][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['vɪzɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət]

he	was	able	to	gaze	with	indifference	upon	the	terrible	visage	of	the	desert
他	曾是	有能力的	到	目光	和	漠不关心	之上	这	糟糕的	面容	的	这	沙漠

[tʃiːf] .

chief	.
首席	.

他能够面无表情地凝视着沙漠酋长那可怕的面容。

[ðə; ði]['tɑːtə(r)] [siːmd] [nɒt][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [rɒb] [æn; ən] ['enəmi] .

The	Tatar	seemed	not	to	consider	Rob	an	enemy	.
这	鞑靼	似乎	不是	到	考虑	抢	一个	敌人	.

鞑靼人似乎并不把罗布视为敌人。

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [lʊkt] [ə'pɒn] [hɪm] [æz; əz][æn; ən]['ælaɪ] , [sɪns] [ðə; ði] [tɜːrks] [hæd; həd] [baʊnd] [ænd; ənd]

Instead	,	he	looked	upon	him	as	an	ally	,	since	the	Turks	had	bound	and
反而	,	他	看起来	之上	他	作为	一个	盟友	,	自从	这	土耳其人	有	边界	和

[rɔb] [hɪm] .

robbed	him	.
被抢劫	他	.

相反，他把土耳其人视为盟友，因为土耳其人曾捆绑并抢劫了他。

['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [kən'vɜːs] [wɪð] [ðə; ði] [tʃiːf] , [rɒb] [tʊk] ['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði][saɪn]

Finding	it	impossible	to	converse	with	the	chief	,	Rob	took	refuge	in	the	sign
寻找	它	不可能的	到	交谈	和	这	首席	,	抢	采取	避难所	在	这	符号

['læŋgwɪdʒ] .

language	.
语言	.

由于无法与酋长交谈，罗布只好使用手语。

[hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [rɒŋ] [saɪd] [aʊt] ,

He	turned	his	pockets	wrong	side	out	,
他	转向	他的	口袋	错误的	边	出去	,

他把口袋翻了出来，

[ʃəʊd] [ðə; ði] [red] [welts] [left] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [rɪsts] [baɪ][ðə; ði] [taɪt] [kɔːd] ,

showed	the	red	welts	left	upon	his	wrists	by	the	tight	cord	,
显示	这	红色的	肿块	左边	之上	他的	手腕	经过	这	紧的	绳索	,

他露出了手腕上被绳子勒出的红色鞭痕。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [fɪsts] ['æŋgrəli][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

and	then	shook	his	fists	angrily	in	the	direction	of	the	town	.
和	然后	摇晃	他的	拳头	愤怒地	在	这	方向	的	这	镇	.

然后他愤怒地朝着城镇方向挥舞着拳头。

[ɪn] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði]['tɑːtə(r)] [n'ɒdɪd] ['greɪvli] [ænd; ənd] ['ɪʃuːd] [æn; ən]['ɔːdə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [men] . [-]

In	return	the	Tatar	nodded	gravely	and	issued	an	order	to	his	men	.	[	162	]
在	返回	这	鞑靼	点头	严重地	和	发布	一个	命令	到	他的	男人	.	[	-	]

鞑靼人郑重地点了点头，并向他的部下下达了命令。[162]

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['bɪzɪli] ['pɪtʃɪŋ] [tents] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒv; əv] [jɑ:'kænd]

By	this	time	the	warriors	were	busily	pitching	tents	before	the	walls	of	Yarkand
经过	这	时间	这	战士	是	忙碌地	投球	帐篷	前	这	墙壁	的	叶尔羌

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['fɔ:m(ə)l] [si:dʒ] .

and	making	preparations	for	a	formal	siege	.
和	制作	准备工作	为了	一个	正式的	围城	.

此时，战士们正忙着在叶尔羌城墙前搭帐篷，准备正式围攻。

[ɪn] [ə'bi:diəns] [tu:; tə] [ðə; ði] ['tʃi:ftənz] ['ɔ:dərs] ,

In	obedience	to	the	chieftain's	orders	,
在	服从	到	这	酋长的	订单	,

遵照酋长的命令，

[rɒb] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [pleɪs] [wɪ'ðɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tents] ['nɪərɪst] [ðə; ði] [wɔ:l] [ænd; ənd] [sə'plaɪd]

Rob	was	given	a	place	within	one	of	the	tents	nearest	the	wall	and	supplied
抢	曾是	给定	一个	地方	之内	一	的	这	帐篷	最近的	这	墙	和	供应

[wɪð] [ə; eɪ] [breɪs] [ɒv; əv] [brɑ:s] - ['maʊntɪd] ['pistlz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dægə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] ,

with	a	brace	of	brass	-	mounted	pistols	and	a	dagger	with	a	sharp	,
和	一个	支撑	的	黄铜	-	安装	手枪	和	一个	匕首	和	一个	锋利的	,

罗布被安排在离墙最近的一个帐篷里，并配备了一对黄铜镶嵌的手枪和一把锋利的匕首。

['zɪgzæg] [edʒ] .

zigzag	edge	.
之字形	边缘	.

锯齿状边缘。

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] ['evɪdəntli] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [tɜ:rks] ,

These	were	evidently	to	assist	the	boy	in	fighting	the	Turks	,
这些	是	显然	到	协助	这	男生	在	斗争	这	土耳其人	,

显然，这些都是为了帮助男孩对抗土耳其人。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [wel] [pli:zd] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] .

and	he	was	well	pleased	to	have	them	.
和	他	曾是	出色地	高兴	到	有	他们	.

他非常高兴能拥有它们。

[hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [rəʊz] [kən'sɪdərəbli] [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [hi:; hi] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ə'mʌŋ] [frendz] ,

His	spirits	rose	considerably	when	he	found	he	had	fallen	among	friends	,
他的	烈酒	玫瑰	相当	什么时候	他	成立	他	有	倒下	之中	朋友们	,

当他发现自己身处朋友之中时，他的心情大大好转。

[ɔ:l'ðəʊ] [məʊst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [nju:] ['kɒmreɪdz] [hæd; həd] [sʌtʃ] ['i:v(ə)l] ['feɪsɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz]

although	most	of	his	new	comrades	had	such	evil	faces	that	it	was
虽然	最多	的	他的	新的	同志们	有	这样的	邪恶的	面孔	那	它	曾是

[ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [tu:; tə] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] ['mɑ:rkərz] [tu:; tə] [dʒʌdʒ] [ðeə(r)] [n'eɪtʃəz] [wɪð] [ə; eɪ]

unnecessary	to	put	on	the	Character	Markers	to	judge	their	natures	with	a
不必要	到	放	在	这	特点	标记	到	法官	他们的	自然	和	一个

[feə(r)] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] ['ækjərəsi] .

fair	degree	of	accuracy	.
公平的	程度	的	准确性	.

虽然他的大多数新战友都长着一张邪恶的脸，以至于无需使用性格标记就能相当准确地判断他们的本性。

" [ai] [kænt] [bi:; bi] ['veri] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ai] [ki:p] , " [hi:; hi] [θɔ:t] ,

"	I	can't	be	very	particular	about	the	company	I	keep	,	"	he	thought	,
"	我	不能	是	非常	特别的	关于	这	公司	我	保持	,	"	他	想法	,

“我不能太挑剔自己交往的人，”他心想。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [gæŋ] ['hæznt] [traɪd] [tu:; tə] ['mɜ:də(r)] [ˌem 'i:] , [æz; əz] [ðə; ði] ['rɑ:skəli] [tɜ:rks] [dɪd] .

"	and	this	gang	hasn't	tried	to	murder	me	,	as	the	rascally	Turks	did	.
"	和	这	帮派	还没有	尝试	到	谋杀	我	,	作为	这	赖皮	土耳其人	做过	.

“而且这伙人不像那些卑鄙的土耳其人那样试图谋杀我。”

[səʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] [aɪl] [stænd][ɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['skaʊlɪŋ] [tʃiːf] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][get][ə; eɪ]

So	for	the	present	I'll	stand	in	with	the	scowling	chief	and	try	to	get	a
所以	为了	这	展示	患病的	站立	在	和	这	皱眉	首席	和	尝试	到	得到	一个

[ʃɒt] [æt; ət][ðə; ði] [θiːvz] [huː] [rɔb] [ˌem 'iː] .

shot	at	the	thieves	who	robbed	me	.
射击	在	这	窃贼	WHO	被抢劫	我	.

所以现在我只能和这位怒气冲冲的首领站在一起，争取给抢劫我的小偷一次机会。

[ɪf] ['aʊə(r)][saɪd] [wɪnz][aɪ] [meɪ] [get][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] ['prɒpəti] .

If	our	side	wins	I	may	get	a	chance	to	recover	some	of	my	property	.
如果	我们的	边	胜利	我	可能	得到	一个	机会	到	恢复	一些	的	我的	财产	.

如果我方获胜，我或许有机会追回部分财产。

[ɪts] [ə; eɪ][slɪm] [tʃɑːns] , [-]

It's	a	slim	chance	,	[	163	]
它是	一个	苗条的	机会	,	[	-	]

机会渺茫[163]

[ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət] [ɪts] [ðə; ði]['əʊnli] [həʊp] [aɪ][hæv; həv] [left] .

of	course	,	but	it's	the	only	hope	I	have	left	.
的	课程	,	但	它是	这	仅有的	希望	我	有	左边	.

当然，但这是我唯一的希望了。

" [ðæt] ['veri] ['iːvnɪŋ] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ə'kɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [rɒb] [tuː; tə][wɪn] ['glɔːri] [ɪn][ðə; ði] [aɪz]

"	That	very	evening	an	opportunity	occurred	for	Rob	to	win	glory	in	the	eyes
"	那	非常	晚上	一个	机会	发生	为了	抢	到	赢	荣耀	在	这	眼睛

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [njuː] [frendz] .

of	his	new	friends	.
的	他的	新的	朋友们	.

“就在那天晚上，罗布获得了一个在新朋友面前赢得荣耀的机会。”

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌndaʊn] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [fluː] ['əʊpən][ænd; ənd][ə; eɪ] [swɔːm] [ɒv; əv] [tɜːrks] ,

Just	before	sundown	the	gates	of	the	city	flew	open	and	a	swarm	of	Turks	,
只是	前	日落	这	大门	的	这	城市	飞翔	打开	和	一个	蜂群	的	土耳其人	,

日落前不久，城门猛地打开，一大群土耳其人涌了进来。

['maʊntɪd] [ə'pɒn] [fliːt] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['kæmlz] , ['ɪʃuːd] [fɔːθ] [ænd; ənd] [fel] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['enəmɪz] .

mounted	upon	fleet	horses	and	camels	,	issued	forth	and	fell	upon	their	enemies	.
安装	之上	舰队	马匹	和	骆驼	,	发布	前进	和	跌倒	之上	他们的	敌人	.

他们骑着骏马和骆驼，冲锋陷阵，向敌人发起猛攻。

[ðə; ði]['tɑːtɑːrz] , [huː] [dɪd] [nɒt] [ɪk'spekt][ðə; ði] ['sæli] ,

The	Tatars	,	who	did	not	expect	the	sally	,
这	鞑靼人	,	WHO	做过	不是	预计	这	莎莉	,

鞑靼人没有料到这次突袭，

[wɜː(r); wə(r)] ['skeəsli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fɔːm] [æn; ən] [ə'pəʊzɪŋ] [ræŋk] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz]

were	scarcely	able	to	form	an	opposing	rank	when	they	found	themselves
是	几乎	有能力的	到	形式	一个	反对	秩	什么时候	他们	成立	他们自己

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ][hænd] - [tuː; tə] - [hænd] ['kɒnflɪkt] ,

engaged	in	a	hand	-	to	-	hand	conflict	,
已订婚的	在	一个	手	-	到	-	手	冲突	,

当他们陷入肉搏战时，几乎无法组成对抗阵型。

['faɪtɪŋ] ['despərətli] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

fighting	desperately	for	their	lives	.
斗争	绝望地	为了	他们的	生活	.

他们拼死求生。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [tɜːrks] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] ,

In	such	a	battle	,	however	,	the	Turks	were	at	a	disadvantage	,
在	这样的	一个	战斗	,	然而	,	这	土耳其人	是	在	一个	劣势	,

然而，在这样的战斗中，土耳其人处于劣势。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['æktɪv] ['tɑːtɑːrz] [slɪpt] [bɪ'niːθ] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][dɪs'eɪb(ə)ld][ðem; ðəm] ,

for	the	active	Tatars	slipped	beneath	their	horses	and	disabled	them	,
为了	这	积极的	鞑靼人	滑倒了	下面	他们的	马匹	和	已禁用	他们	,

那些行动敏捷的鞑靼人悄悄溜到马匹身下，使马匹失去行动能力。

['brɪŋɪŋ] [bəuθ][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][ðeə(r)]['raɪdəz][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] .

bringing	both	the	animals	and	their	riders	to	the	earth	.
带来	两个都	这	动物	和	他们的	骑手	到	这	地球	.

将动物和骑手都带到了地面。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːst] ['ɒnslɔːt] [rɒb] [ʃɒt] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] [tɜːk] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [hɪm][səʊ]

At	the	first	onslaught	Rob	shot	his	pistol	at	a	Turk	and	wounded	him	so
在	这	第一的	猛攻	抢	射击	他的	手枪	在	一个	土耳其人	和	受伤	他	所以

[sɪ'vɪəli] [ðæt] [hiː; hi] [fel] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːs] .

severely	that	he	fell	from	his	horse	.
严重	那	他	跌倒	从	他的	马	.

第一次进攻时，罗布用手枪向一名土耳其人开枪，将其击伤，土耳其人因此从马上摔了下来。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [bɔɪ] [siːzd] [ðə; ði]['braɪd(ə)l][ænd; ənd] [spræŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [stiːdz] [bæk] ,

Instantly	the	boy	seized	the	bridle	and	sprang	upon	the	steed's	back	,
即刻	这	男生	查获	这	辔	和	弹簧	之上	这	骏马的	后退	,

男孩立刻抓住缰绳，跳上马背。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['məʊmənt][hiː; hi][hæd; həd] [-]

and	the	next	moment	he	had	[	164	]
和	这	下一个	片刻	他	有	[	-	]

下一刻他就[164]

[dæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['θɪkɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [freɪ] .

dashed	into	the	thickest	part	of	the	fray	.
虚线	进入	这	最厚	部分	的	这	磨损	.

冲进了战斗最激烈的地方。

['bʊlɪt] [ænd; ənd] [bləʊz] [reɪnd] [ə'pɒn] [hɪm][frɒm; frəm][ɔːl] [saɪdz] ,

Bullets	and	blows	rained	upon	him	from	all	sides	,
子弹	和	打击	下雨了	之上	他	从	全部	侧面	,

子弹和拳头从四面八方倾泻而下，击中了他。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gɑːmənt] [ɒv; əv] [rɪ'pʌlʃ(ə)n] [seɪvd] [hɪm][frɒm; frəm][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [skrætʃ] .

but	the	Garment	of	Repulsion	saved	him	from	a	single	scratch	.
但	这	服装	的	排斥	已保存	他	从	一个	单身的	划痕	.

但排斥之衣让他毫发无损。

[wen] [hɪz; ɪz] ['pistlz] [hæd; həd] [biːn] [dɪs'tʃɑːdʒd] [hiː; hi] [kɔːt] [ʌp][ðə; ði]['brəʊkən]['hænd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]

When	his	pistols	had	been	discharged	he	caught	up	the	broken	handle	of	a
什么时候	他的	手枪	有	到过	出院	他	捕捉	向上	这	破碎的	处理	的	一个

[spɪə(r)] ,

spear	,
矛	,

他的手枪开火后，他抓住了断裂的长矛柄。

[ænd; ənd] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [klʌb] ,

and	used	it	as	a	club	,
和	用过的	它	作为	一个	俱乐部	,

并将其用作棍棒，

['gæləpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːrks] [ænd; ənd] [bi'lebə] [ðem; ðəm][æz; əz][hɑːd][æz; əz]

galloping	into	the	ranks	of	the	Turks	and	belaboring	them	as	hard	as
疾驰	进入	这	排名	的	这	土耳其人	和	费力	他们	作为	难的	作为

[hiː; hi][kʊd; kəd] .

he	could	.
他	可以	.

他策马冲入土耳其人的队伍，竭尽全力地折磨他们。

[ðə; ði]['tɑːtɑːrz] [tʃɪəd] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɪm] ,

The	Tatars	cheered	and	followed	him	,
这	鞑靼人	欢呼	和	随后	他	,

鞑靼人欢呼雀跃，跟随他而去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɜːrks] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ə'meɪzd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [mɪ'rækjələs] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðeə(r)]

and	the	Turks	were	so	amazed	at	his	miraculous	escape	from	their
和	这	土耳其人	是	所以	惊叹	在	他的	神奇	逃脱	从	他们的

['bʊlɪt] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['terɪfaɪd] ,

bullets	that	they	became	terrified	,
子弹	那	他们	成为	恐惧	,

土耳其人对他奇迹般地躲过枪林弹雨感到无比震惊，反而惊恐万分。

['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][bɔː(r)][ə; eɪ] [tʃɑːmd] [laɪf][ænd; ənd][wɒz; wəz] [prə'tektɪd] [baɪ] [ˌʌn'siːn] [p'aʊəz] .

thinking	he	bore	a	charmed	life	and	was	protected	by	unseen	powers	.
思维	他	钻孔	一个	迷住了	生活	和	曾是	受保护	经过	看不见	权力	.

他认为自己拥有幸运的命运，受到无形力量的庇护。

[ðɪs] ['terə(r)] [helpt] [tɜːn] [ðə; ði] [taɪd] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] ,

This	terror	helped	turn	the	tide	of	battle	,
这	恐怖	帮助	转动	这	潮	的	战斗	,

这种恐怖气氛扭转了战局。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] [prest] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [rɪ'triːtɪd]

and	before	long	the	enemy	was	pressed	back	to	the	walls	and	retreated
和	前	长的	这	敌人	曾是	按下	后退	到	这	墙壁	和	撤退

[θruː] [ðə; ði] ['geɪts] ,

through	the	gates	,
通过	这	大门	,

不久，敌人就被逼退到城墙边，并从城门撤退。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['heɪstɪli] ['fɑːsənd] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

which	were	hastily	fastened	behind	them	.
哪个	是	草草	系紧	在后面	他们	.

那些东西被匆匆地系在了他们身后。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sæli] [ðə; ði]['tɑːtɑːrz][æt; ət][wʌns] [ɪn'vestɪd] [ðə; ði]

In	order	to	prevent	a	repetition	of	this	sally	the	Tatars	at	once	invested	the
在	命令	到	防止	一个	重复	的	这	莎莉	这	鞑靼人	在	一次	投资	这

['geɪts] ,

gates	,
大门	,

为了防止此类袭击再次发生，鞑靼人立即封锁了城门。

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [tɜːrks] [ʃʊd; ʃəd]['əʊpən][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['laɪkli] [tuː; tə][let][ðeə(r)][fəʊz]

so	that	if	the	Turks	should	open	them	they	were	as	likely	to	let	their	foes
所以	那	如果	这	土耳其人	应该	打开	他们	他们	是	作为	可能	到	让	他们的	敌人

[ɪn][æz; əz][tuː; tə] [ə'pəʊz] [-]

in	as	to	oppose	[	165	]
在	作为	到	反对	[	-	]

因此，如果土耳其人打开这些通道，他们很可能放敌人进来，而不是反对敌人。[165]

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们。

[waɪl] [ðə; ði] [tents] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [muːvd] [ʌp] [rɒb] [hæd; həd][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [sɜːtʃ]

While	the	tents	were	being	moved	up	Rob	had	an	opportunity	to	search
尽管	这	帐篷	是	存在	已搬	向上	抢	有	一个	机会	到	搜索

[ðə; ði] ['bætlfiːld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [tɜːrks] [huː] [hæd; həd] [rɔb] [hɪm] ,

the	battlefield	for	the	bodies	of	the	three	Turks	who	had	robbed	him	,
这	战场	为了	这	身体	的	这	三	土耳其人	WHO	有	被抢劫	他	,

在帐篷被搬上去的时候，罗布有机会在战场上寻找抢劫他的三个土耳其人的尸体。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɔːlən] .

but	they	were	not	among	the	fallen	.
但	他们	是	不是	之中	这	倒下	.

但他们并不在阵亡者之列。

" [ðəʊz] ['feloʊz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['kaʊədli] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn][ə; eɪ][feə(r)] [faɪt] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði]

"	Those	fellows	were	too	cowardly	to	take	part	in	a	fair	fight	,	"	declared	the
"	那些	伙伴们	是	也	胆小	到	拿	部分	在	一个	公平的	斗争	,	"	声明	这

[bɔɪ] ;

boy	;
男生	;

“那些家伙太胆小了，不敢参加公平的战斗，”男孩说道；

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [ˌnevəðə'les] ,

but	he	was	much	disappointed	,	nevertheless	,
但	他	曾是	很多	失望的	,	尽管如此	,

但他仍然非常失望。

[æz; əz][hiː; hi] [felt] ['veri] ['helpləs] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [tjuːb] [ɔː(r)][ðə; ði] ['træv(ə)lɪŋ] [mə'ʃiːn] .

as	he	felt	very	helpless	without	the	electric	tube	or	the	traveling	machine	.
作为	他	毛毡	非常	无助	没有	这	电的	管子	或者	这	旅行	机器	.

因为没有地铁或旅行车，他感到非常无助。

[ðə; ði]['tɑːtə(r)] [tʃiːf] [naʊ] [kɔːld] [rɒb] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tent] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]

The	Tatar	chief	now	called	Rob	to	his	tent	and	presented	him	with	a	beautiful
这	鞑靼	首席	现在	称为	抢	到	他的	帐篷	和	呈现	他	和	一个	美丽的

[rɪŋ] [set] [wɪð] [ə; eɪ] ['gləʊɪŋ] ['pɪdʒənz] - [blʌd] ['ruːbi] ,

ring	set	with	a	glowing	pigeon's	-	blood	ruby	,
戒指	放	和	一个	发光	鸽子的	-	血	红宝石	,

鞑靼首领把罗布叫到帐篷里，送给他一枚镶嵌着闪亮鸽血红宝石的精美戒指。

[ɪn] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] .

in	acknowledgment	of	his	services	.
在	致谢	的	他的	服务	.

为表彰他的贡献。

[ðɪs] [gɪft] [meɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [fiːl] ['veri] [praʊd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] :

This	gift	made	the	boy	feel	very	proud	,	and	he	said	to	the	chief	:
这	礼物	制成	这	男生	感觉	非常	自豪的	,	和	他	说	到	这	首席	:

这份礼物让男孩感到非常自豪，他对酋长说：

" [jʊr; jər] [ɔːl] [raɪt] , [əʊld][mæn] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ]['paɪrət] .

"	You're	all	right	,	old	man	,	even	if	you	do	look	like	a	pirate	.
"	你是	全部	正确的	,	老的	男人	,	甚至	如果	你	做	看	喜欢	一个	海盗	.

“老头，你没事，虽然你看起来像个海盗。”

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] [ðæt] ['sɪti] , [səʊ][aɪ][kæn; kən][get][maɪ][ɪ'lektrɪk(ə)l] [dɪ'vaɪsɪz]

If	you	can	manage	to	capture	that	city	,	so	I	can	get	my	electrical	devices
如果	你	能	管理	到	捕获	那	城市	,	所以	我	能	得到	我的	电气	设备

[bæk] ,

back	,
后退	,

如果你能攻占那座城市，让我能拿回我的电子设备，

[aɪl] [kən'sɪdə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ] [trʌmp] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai][lɪv; laɪv] . " [-]

I'll	consider	you	a	trump	as	long	as	I	live	.	"	[	166	]
患病的	考虑	你	一个	王牌	作为	长的	作为	我	居住	.	"	[	-	]

只要我活着，我就会一直把你视为王牌。[166]

[ðə; ði] [tʃiːf] [θɔːt] [ðɪs] [spiːtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [rɑːbz] ['grætɪtjuːd] , [səʊ][hiː; hi]

The	chief	thought	this	speech	was	intended	to	express	Rob's	gratitude	,	so	he
这	首席	想法	这	演讲	曾是	故意的	到	表达	罗布的	感激	,	所以	他

[baʊd] ['spləmli] [ɪn] [rɪ'tɜːn] .

bowed	solemnly	in	return	.
鞠躬	庄严地	在	返回	.

酋长认为罗布这番话是为了表达感激之情，于是郑重鞠躬回礼。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [ðæt] ['fɒləʊd] [ə'pɒn][ðə; ði][fɜːst] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːrks] [ænd; ənd]

During	the	night	that	followed	upon	the	first	engagement	of	the	Turks	and
期间	这	夜晚	那	随后	之上	这	第一的	订婚	的	这	土耳其人	和

['tɑːtɑːrz] ,

Tatars	,
鞑靼人	,

在土耳其人和鞑靼人第一次交战后的那个夜晚，

[ðə; ði] [bɔɪ] [leɪ] [ə'weɪk] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [sʌm; səm][plæn][tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði] ['sɪti] .

the	boy	lay	awake	trying	to	devise	some	plan	to	capture	the	city	.
这	男生	躺	醒	尝试	到	设计	一些	计划	到	捕获	这	城市	.

男孩躺在床上辗转反侧，试图想出一个攻占这座城市的计划。

[ðə; ði] [wɔːlz] [siːmd] [tuː] [haɪ] [ænd; ənd] [θɪk] [tuː; tə][biː; bi]['aɪðə(r)] [skeɪld] [ɔː(r)]['brəʊkən][baɪ][ðə; ði]

The	walls	seemed	too	high	and	thick	to	be	either	scaled	or	broken	by	the
这	墙壁	似乎	也	高的	和	厚的	到	是	任何一个	缩放	或者	破碎的	经过	这

['tɑːtɑːrz] ,

Tatars	,
鞑靼人	,

城墙似乎太高太厚，鞑靼人既无法攀爬也无法突破。

[huː] [hæd; həd][nəʊ] [ɑː'tɪlərɪ] [wɒt'evə(r)] ; [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] [leɪ] [ɔːl][ðə; ði] ['fɜːtaɪl] [pɑːt] [ɒv; əv]

who	had	no	artillery	whatever	;	and	within	the	walls	lay	all	the	fertile	part	of
WHO	有	不	炮兵	任何	;	和	之内	这	墙壁	躺	全部	这	沃	部分	的

[ðə; ði][əʊ'eɪsɪs] ,

the	oasis	,
这	绿洲	,

他们没有任何火炮；而绿洲所有肥沃的土地都位于城墙之内。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [bɪ'siːdʒd] [ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [prə'vɪʒ(ə)nz] ,

giving	the	besieged	a	good	supply	of	water	and	provisions	,
给予	这	被围困	一个	好的	供应	的	水	和	条款	,

为被围困者提供充足的水和补给，

[waɪl] [ðə; ði] [bi'siːdʒə] [wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [səb'sɪst] [ɒn] [wɒt] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [fuːd] [ðeɪ]

while	the	besiegers	were	obliged	to	subsist	on	what	water	and	food	they
尽管	这	围攻者	是	有义务	到	生存	在	什么	水	和	食物	他们

[hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [ðem; ðəm] .

had	brought	with	them	.
有	带来	和	他们	.

而围攻者只能依靠他们带来的水和食物勉强维持生存。

[dʒʌst][bɪ'fɔː(r)] [dɔːn] [rɒb] [left] [hɪz; ɪz] [tent] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] .

Just	before	dawn	Rob	left	his	tent	and	went	out	to	look	at	the	great	wall	.
只是	前	黎明	抢	左边	他的	帐篷	和	去	出去	到	看	在	这	伟大的	墙	.

天还没亮，罗布就离开了帐篷，出去看长城。

[ðə; ði] [stɑ:z] [geɪv] ['plenti] [ɒv; əv] [laɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['wʌrid] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] ,

The	stars	gave	plenty	of	light	,	but	the	boy	was	worried	to	find	that	,
这	明星	给予	很多	的	光	,	但	这	男生	曾是	担心	到	寻找	那	,

繁星点点，光芒四射，但男孩却担心地发现：

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] ['i:stən] ['kʌstəm] ,

according	to	Eastern	custom	,
根据	到	东	风俗	,

根据东方习俗，

[nəʊ] ['sentriz] [ɔ:(r)] [gɑ:dz] [wɒt'evə(r)] [hæd; həd] [bi:n] ['pəʊstɪd][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['tɑ:tɑ:rz][wɜ:(r); wə(r)]

no	sentries	or	guards	whatever	had	been	posted	and	all	the	Tatars	were
不	哨兵	或者	守卫	任何	有	到过	发布	和	全部	这	鞑靼人	是

['slʌmbə] ['saʊndli] .

slumbering	soundly	.
沉睡	稳固地	.

没有哨兵或守卫，所有鞑靼人都睡得很香。

[ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] ['laɪkwaɪz] [ræpt] [ɪn] [prə'faʊnd] ['saɪləns] , [bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] [rɒb] [wɒz; wəz]

The	city	was	likewise	wrapped	in	profound	silence	,	but	just	as	Rob	was
这	城市	曾是	同样地	包装	在	深刻的	沉默	,	但	只是	作为	抢	曾是

['tɜ:nɪŋ] [-]

turning	[	167	]
转弯	[	-	]

这座城市同样笼罩在深深的寂静之中，但就在罗布转身的时候[167]

[ə'weɪ] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [hed] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['stelθɪli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] [bɪ'fɔ:(r)]

away	he	saw	a	head	project	stealthily	over	the	edge	of	the	wall	before
离开	他	锯	一个	头	项目	悄悄地	超过	这	边缘	的	这	墙	前

[hɪm] ,

him	,
他	,

他隐约看到一个脑袋从面前的墙边探了出来。

[ænd; ənd] ['rekəg'naɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['fi:tʃəz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tɜ:rks] [hu:] [hæd; həd] [rɔb] [hɪm] .

and	recognized	in	the	features	one	of	the	Turks	who	had	robbed	him	.
和	认可	在	这	特征	一	的	这	土耳其人	WHO	有	被抢劫	他	.

他从这些面容中认出了其中一个抢劫他的土耳其人。

['faɪndɪŋ] [nəʊ][wʌn] [ə'weɪk] [ɪk'sept] [ðə; ði] [bɔɪ] [ðə; ði] ['feləʊ] [sæt][ə'pɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] ,

Finding	no	one	awake	except	the	boy	the	fellow	sat	upon	the	edge	of	the	wall	,
寻找	不	一	醒	除了	这	男生	这	同伴	卫星	之上	这	边缘	的	这	墙	,

除了那个男孩之外，没有人醒着，于是那人坐在了墙边。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [fi:t] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] ['daʊnwəd] , [ænd; ənd] [grɪnd] ['wɪkɪdli] [æt; ət][hɪz; ɪz]['fɔ:mə(r)]

with	his	feet	dangling	downward	,	and	grinned	wickedly	at	his	former
和	他的	脚	悬挂	向下	,	和	咧嘴一笑	邪恶地	在	他的	以前的

['vɪktɪm] .

victim	.
受害者	.

他双脚悬空，对着他之前的受害者露出邪恶的笑容。

[rɒb] [wɒtʃt] [hɪm] [wɪð] ['ɔ:lməʊst] ['breθləs] ['i:gənəs] .

Rob	watched	him	with	almost	breathless	eagerness	.
抢	观看	他	和	几乎	喘不过气	渴望	.

罗布几乎屏住了呼吸，满怀渴望地注视着他。

['ɑ:ftə(r)] ['meɪkɪŋ] ['meni] ['məʊʃənz] [ðæt] [kən'veɪd] [nəʊ] ['mi:nɪŋ] [wɒt'evə(r)] ,

After	making	many	motions	that	conveyed	no	meaning	whatever	,
后	制作	许多	运动	那	传递	不	意义	任何	,

在做出许多毫无意义的动作之后，

[ðə; ði] [tɜːk] [druː] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [tjuːb] [frɔm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgə(r)] [fɜːst]

the	Turk	drew	the	electric	tube	from	his	pocket	and	pointed	his	finger	first
这	土耳其人	画	这	电的	管子	从	他的	口袋	和	尖	他的	手指	第一的

[æt; ət] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ,

at	the	boy	and	then	at	the	instrument	,
在	这	男生	和	然后	在	这	乐器	,

土耳其人从口袋里掏出电管，先是指着男孩，然后又指着电管。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn'kwaɪərɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] .

as	if	inquiring	what	it	was	used	for	.
作为	如果	查询	什么	它	曾是	用过的	为了	.

仿佛在询问它的用途。

[rɒb] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Rob	shook	his	head	.
抢	摇晃	他的	头	.

罗布摇了摇头。

[ðə; ði] [tɜːk] [tɜːnd] [ðə; ði] [tjuːb] ['əʊvə(r)] ['sevrəl] [taɪmz] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] ,

The	Turk	turned	the	tube	over	several	times	and	examined	it	carefully	,
这	土耳其人	转向	这	管子	超过	一些	时代	和	检查	它	小心	,

土耳其人将试管翻来覆去地检查了好几遍。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , ['siːmɪŋ] ['greɪtli] ['pʌz(ə)ld] .

after	which	he	also	shook	his	head	,	seeming	greatly	puzzled	.
后	哪个	他	还	摇晃	他的	头	,	似乎	非常	困惑	.

随后，他摇了摇头，似乎非常困惑。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['feəli] [tremblɪŋ] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .

By	this	time	the	boy	was	fairly	trembling	with	excitement	.
经过	这	时间	这	男生	曾是	相当	发抖	和	激动	.

这时，男孩激动得浑身颤抖。

[hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [ðɪs] ['væljuəb(ə)l] ['wepən] , [ænd; ənd] [fɪəd] [ðæt] [æt; ət] ['eni] [-]

He	longed	to	recover	this	valuable	weapon	,	and	feared	that	at	any	[	168	]
他	渴望	到	恢复	这	有价值的	武器	,	和	害怕	那	在	任何	[	-	]

他渴望找回这件珍贵的武器，并且担心在任何时候[168]

['məʊmənt] [ðə; ði] ['kjʊəriəs] [tɜːk] [wʊd] [dɪ'skʌvə(r)] [ɪts] [juːz] .

moment	the	curious	Turk	would	discover	its	use	.
片刻	这	好奇的	土耳其人	会	发现	它是	使用	.

好奇的土耳其人很快就会发现它的用途。

[hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [tjuːb] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [seɪ] , [baɪ] ['məuʃənz] ,

He	held	out	his	hand	toward	the	tube	,	and	tried	to	say	,	by	motions	,
他	握住	出去	他的	手	朝向	这	管子	,	和	尝试	到	说	,	经过	运动	,

他向管子伸出手，试图用手势表达：

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['feləʊ] [haʊ] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] .

that	he	would	show	the	fellow	how	to	use	it	.
那	他	会	展示	这	同伴	如何	到	使用	它	.

他会教那人如何使用。

[ðə; ði] [mæn] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [let] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] ['ɪnstrəmənt]

The	man	seemed	to	understand	,	but	he	would	not	let	the	glittering	instrument
这	男人	似乎	到	理解	,	但	他	会	不是	让	这	闪闪发光	乐器

[aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] .

out	of	his	possession	.
出去	的	他的	拥有	.

那人似乎明白了，但他不肯把那件闪闪发光的乐器从自己手中放开。

[rɒb] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ɪn][dɪ'speə(r)] ,
Rob was almost in despair ,
抢 曾是 几乎 在 绝望 ,

罗布几乎绝望了。

[wen] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə]['nəʊtɪs] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][hænd][ðə; ði]['ruːbi] [rɪŋ] ['gɪv(ə)n][hɪm][baɪ][ðə; ði] [tʃiːf]
when he happened to notice upon his hand the ruby ring given him by the chief
什么时候 他 发生 到 注意 之上 他的 手 这 红宝石 戒指 给定 他 经过 这 首席
.
:
.

这时他偶然注意到自己手上戴着酋长送给他的红宝石戒指。

['drɔːɪŋ] [ðə; ði]['dʒuːəl][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][hiː; hi] [meɪd] ['ɒfə(r)] , [baɪ][saɪnz] ,
Drawing the jewel from his finger he made offer , by signs ,
绘画 这 宝石 从 他的 手指 他 制成 提供 , 经过 标志 ,

他从手指上取下珠宝，以手势表示出价。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tjuːb] .
that he would exchange it for the tube .
那 他 会 交换 它 为了 这 管子 .

他愿意用它换那根管子。

[ðə; ði] [tɜːk] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə] , [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [rɪ'piːtɪdli] ,
The Turk was much pleased with the idea , and nodded his head repeatedly ,
这 土耳其人 曾是 很多 高兴 和 这 主意 , 和 点头 他的 头 反复 ,

土耳其人对这个主意非常满意，不停地点头。

['həʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪŋ] .
holding out his hand for the ring .
保持 出去 他的 手 为了 这 戒指 .

他伸出手去拿戒指。

[rɒb] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [mænz] ['ɒnə(r)] ,
Rob had little confidence in the man's honor ,
抢 有 小的 信心 在 这 男人的 荣誉 ,

罗布对这个人的品行没什么信心。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['iːgə(r)][tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ðə; ði] [tjuːb] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [trʌst] [hɪm] .
but he was so eager to regain the tube that he decided to trust him .
但 他 曾是 所以 渴望的 到 恢复 这 管子 那 他 决定 到 相信 他 .

但他太渴望重新获得插管，所以决定相信他。

[səʊ][hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [rɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][wɔːl] , [weə(r)] [ðə; ði] [tɜːk] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː]
So he threw the ring to the top of the wall , where the Turk caught it
所以 他 扔 这 戒指 到 这 顶部 的 这 墙 , 在哪里 这 土耳其人 捕捉 它
['skɪlfəli] ;
skilfully ;
巧妙地 ;

于是他把戒指扔到墙顶上，土耳其人灵巧地接住了它；

[bʌt; bət] [wen] [rɒb] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tjuːb] [ðə; ði] ['skaʊndrəl] ['əʊnli] [lɑːft] [æt; ət]
but when Rob held out his hand for the tube the scoundrel only laughed at
但 什么时候 抢 握住 出去 他的 手 为了 这 管子 这 恶棍 仅有的 笑了 在
[hɪm][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]['skræmb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [biːt] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] .
him and began to scramble to his feet in order to beat a retreat .
他 和 开始 到 争夺 到 他的 脚 在 命令 到 打 一个 撤退 .

但当罗布伸出手去拿管子时，那个恶棍只是嘲笑他，然后慌忙站起来准备逃跑。

[tʃɑːns] , [haʊ'evə(r)] , [-]
Chance , however , [169]
机会 , 然而 , [-]

然而，机会[169]

['fɔɪld]	[ðɪs]	[dɪs'greɪsfl]	['tretʃəri]	,
foiled	**this**	**disgraceful**	**treachery**	**,**
挫败	这	可耻	背信弃义	,

挫败了这一可耻的背叛行为。

[fɔː(r); fə(r)]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['hʌri]	[ðə; ði]	[tɜːk]	[ə'laʊd]	[ðə; ði]	[tjuːb]	[tuː; tə]	[slɪp]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[grɑːsp]	,
for	**in**	**his**	**hurry**	**the**	**Turk**	**allowed**	**the**	**tube**	**to**	**slip**	**from**	**his**	**grasp**	**,**
为了	在	他的	匆忙	这	土耳其人	允许	这	管子	到	滑	从	他的	抓牢	,

因为匆忙之中，土耳其人让管子从手中滑落了。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[rəʊld]	[ɒf]	[ðə; ði]	[wɔːl]	[ænd; ənd]	[fel]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[sænd]	[æt; ət]	[rɑːbz]	['veri]	[fiːt]	.
and	**it**	**rolled**	**off**	**the**	**wall**	**and**	**fell**	**upon**	**the**	**sand**	**at**	**Rob's**	**very**	**feet**	**.**
和	它	滚动	离开	这	墙	和	跌倒	之上	这	沙	在	罗布的	非常	脚	.

它从墙上滚落，正好落在罗布脚边的沙子上。

[ðə; ði]	['rɒbə(r)]	[tɜːnd]	[tuː; tə]	[wɒtʃ]	[ɪts]	[fɔːl]	[ænd; ənd]	,	[fɪld]	[wɪð]	['sʌd(ə)n]	['æŋgə(r)]	,	[ðə; ði]	[bɔɪ]
The	**robber**	**turned**	**to**	**watch**	**its**	**fall**	**and**	**,**	**filled**	**with**	**sudden**	**anger**	**,**	**the**	**boy**
这	强盗	转向	到	手表	它是	落下	和	,	已填	和	突然	愤怒	,	这	男生

[græbd]	[ðə; ði]	['wepən]	,
grabbed	**the**	**weapon**	**,**
抓住	这	武器	,

强盗转身看着枪掉落，男孩突然怒火中烧，一把夺过枪。

['pɔɪntɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	['enəmi]	,	[ænd; ənd]	[prest]	[ðə; ði]	['bʌt(ə)n]	.
pointed	**it**	**at**	**his**	**enemy**	**,**	**and**	**pressed**	**the**	**button**	**.**
尖	它	在	他的	敌人	,	和	按下	这	按钮	.

他把枪口对准敌人，然后按下了按钮。

[daʊn]	['tʌmbld]	[ðə; ði]	[tɜːk]	,	[wɪ'ðaʊt]	[ə; eɪ]	[kraɪ]	,	[ænd; ənd]	[leɪ]	['məʊʃnləs]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[fʊt]	[ɒv; əv]
Down	**tumbled**	**the**	**Turk**	**,**	**without**	**a**	**cry**	**,**	**and**	**lay**	**motionless**	**at**	**the**	**foot**	**of**
向下	翻滚	这	土耳其人	,	没有	一个	哭	,	和	躺	静止不动	在	这	脚	的

[ðə; ði]	[wɔːl]	.
the	**wall**	**.**
这	墙	.

土耳其人一声不吭地倒了下去，一动不动地躺在墙脚下。

[rɑːbz]	[fɜːst]	[θɔːt]	[wɒz; wəz]	[tuː; tə]	[sɜːtʃ]	[ðə; ði]	[p'ɒkɪts]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['kæptɪv]	,
Rob's	**first**	**thought**	**was**	**to**	**search**	**the**	**pockets**	**of**	**his**	**captive**	**,**
罗布的	第一的	想法	曾是	到	搜索	这	口袋	的	他的	俘虏	,

罗布的第一反应就是搜查俘虏的口袋。

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[dɪ'laɪt]	[hiː; hi]	[faʊnd]	[ænd; ənd]	[rɪ'kʌvəd]	[hɪz; ɪz]	[bɒks]	[ɒv; əv]	[fuːd]	['tæblɪts]	.
and	**to**	**his**	**delight**	**he**	**found**	**and**	**recovered**	**his**	**box**	**of**	**food**	**tablets**	**.**
和	到	他的	喜	他	成立	和	恢复	他的	盒子	的	食物	片剂	.

令他欣喜的是，他找到了并取回了他的那盒营养片。

[ðə; ði]	['rekɔːd; rɪ'kɔːd]	[ɒv; əv]	[ɪ'vents]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['træv(ə)lɪŋ]	[mə'ʃiːn]	[wɜː(r); wə(r)]	['daʊtləs]	[ɪn]	[ðə; ði]
The	**Record**	**of**	**Events**	**and**	**the**	**traveling**	**machine**	**were**	**doubtless**	**in**	**the**
这	记录	的	活动	和	这	旅行	机器	是	毫无疑问	在	这

[pə'zeʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	['rɔbəz]	,
possession	**of**	**the**	**other**	**robbers**	**,**
拥有	的	这	其他	强盗	,

事件记录和旅行车无疑在其他劫匪手中。

[bʌt; bət]	[rɒb]	[dɪd]	[nɒt]	[dɪ'speə(r)]	[ɒv; əv]	[rɪ'kʌvərɪŋ]	[ðem; ðəm]	,	[naʊ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ðə; ði]	[tjuːb]
but	**Rob**	**did**	**not**	**despair**	**of**	**recovering**	**them**	**,**	**now**	**that**	**he**	**had**	**the**	**tube**
但	抢	做过	不是	绝望	的	恢复中	他们	,	现在	那	他	有	这	管子

[tuː; tə]	[eɪd]	[hɪm]	.
to	**aid**	**him**	**.**
到	援助	他	.

但罗布并没有绝望，他相信自己能够找回它们，因为他现在有了插管的帮助。

[deɪ] [wɒz; wəz] [naʊ] ['breɪkɪŋ] ,

Day	was	now	breaking	,
天	曾是	现在	打破	,

天色渐亮。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɑːtɑːrz] [ə'pɪəd] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːk] [wɪð] [grʌnts] [ɒv; əv] [sə'praɪz] ,

and	several	of	the	Tatars	appeared	and	examined	the	body	of	the	Turk	with	grunts	of	surprise	,
和	一些	的	这	鞑靼人	出现	和	检查	这	身体	的	这	土耳其人	和	咕哝声	的	惊喜	,

几个鞑靼人出现，发出惊讶的咕哝声，查看了土耳其人的尸体。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɑːk] [ə'pɒn] [hɪm] [tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [sleɪn] .

for	there	was	no	mark	upon	him	to	show	how	he	had	been	slain	.
为了	那里	曾是	不	标记	之上	他	到	展示	如何	他	有	到过	被杀	.

因为他身上没有任何伤痕，看不出他是如何被杀的。

[sə'pəʊzɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ded] , [ðeɪ] [-]

Supposing	him	to	be	dead	,	they	[	170	]
假如	他	到	是	死的	,	他们	[	-	]

假设他已经死了，他们[170]

[tɒst] [hɪm] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm] .

tossed	him	aside	and	forgot	all	about	him	.
抛掷	他	旁边	和	忘了	全部	关于	他	.

把他扔到一边，彻底忘记了他。

[rɒb] [hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [hɪz; ɪz] ['ruːbi] [rɪŋ] [ə'gen] ,

Rob	had	secured	his	ruby	ring	again	,
抢	有	安全	他的	红宝石	戒指	再次	,

罗布又一次拿到了他的红宝石戒指。

[ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃiːfs] [tent] [hiː; hi] [ʃəʊd] [ðə; ði] ['dʒuːəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɑːd] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [æt; ət] [wʌns] [əd'mɪtɪd] .

and	going	to	the	chief's	tent	he	showed	the	jewel	to	the	guard	and	was	at	once	admitted	.
和	去	到	这	酋长的	帐篷	他	显示	这	宝石	到	这	警卫	和	曾是	在	一次	承认	.

他来到酋长的帐篷，把宝石给守卫看，立刻就被放了进去。

[ðə; ði] [blæk] - ['bɪədɪd] ['tʃiːftən] [wɒz; wəz] [stɪl] [rɪ'klaɪnɪŋ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['pɪləʊz] , [bʌt; bət] [rɒb] [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,

The	black	-	bearded	chieftain	was	still	reclining	upon	his	pillows	,	but	Rob	bowed	before	him	,
这	黑色的	-	留着胡子的	头目	曾是	仍然	斜倚	之上	他的	枕头	,	但	抢	鞠躬	前	他	,

那位黑胡子酋长仍然斜倚在枕头上，但罗布向他鞠了一躬。

[ænd; ənd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [saɪnz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bænd] [ɒv; əv] ['wɒrɪəz] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm] [ɪn] [ə'sɔːltɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] .

and	by	means	of	signs	managed	to	ask	for	a	band	of	warriors	to	assist	him	in	assaulting	the	town	.
和	经过	方法	的	标志	管理	到	问	为了	一个	乐队	的	战士	到	协助	他	在	袭击	这	镇	.

他通过示意请求一支武士队伍协助他攻打这座城镇。

[ðə; ði] ['tʃiːftən] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [daʊt] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['entəpraɪz] ,

The	chieftain	appeared	to	doubt	the	wisdom	of	the	enterprise	,
这	头目	出现	到	怀疑	这	智慧	的	这	企业	,

酋长似乎对这项计划的明智性表示怀疑。

[nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd][ɪk'spekt][tuː; tə] [sək'siːd] ;

not	being	able	to	understand	how	the	boy	could	expect	to	succeed	;
不是	存在	有能力的	到	理解	如何	这	男生	可以	预计	到	成功	;

无法理解这个男孩如何才能成功;

[bʌt; bət][hiː; hi] ['greɪʃəsli] ['ɪʃuːd] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] ['ɔːdə(r)] ,

but	he	graciously	issued	the	required	order	,
但	他	亲切地	发布	这	必需的	命令	,

但他还是大方地下达了所需的命令。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [rɒb] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [gruːp] [ɒv; əv]['tɑːtɑːrz]

and	by	the	time	Rob	reached	the	city	gate	he	found	a	large	group	of	Tatars
和	经过	这	时间	抢	达到	这	城市	门	他	成立	一个	大的	团体	的	鞑靼人

['gæðəd] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɪm] ,

gathered	to	support	him	,
聚集	到	支持	他	,

当罗布到达城门时，他发现一大群鞑靼人聚集起来支持他。

[waɪl] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][kæmp] , [raʊzd] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] , [stʊd] ['lʊkɪŋ] [ɒn] .

while	the	entire	camp	,	roused	to	interest	in	the	proceedings	,	stood	looking	on	.
尽管	这	全部的	营	,	唤醒	到	兴趣	在	这	诉讼程序	,	站立	寻找	在	.

整个营地的人都被眼前的景象所吸引，站在那里观看。

[rɒb] [kɛəd] ['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kwɒrəl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tɜːrks] [ænd; ənd]['tɑːtɑːrz] ,

Rob	cared	little	for	the	quarrel	between	the	Turks	and	Tatars	,
抢	关心	小的	为了	这	争吵	之间	这	土耳其人	和	鞑靼人	,

罗布对土耳其人和鞑靼人之间的争端漠不关心。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['sɜːkəmstənsɪz] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][saɪd] [wɪð] [wʌn][ɔː(r)][ðə; ði]

and	under	ordinary	circumstances	would	have	refused	to	side	with	one	or	the
和	在下面	普通的	情况	会	有	拒绝	到	边	和	一	或者	这

['ʌðə(r)] ;

other	;
其他	;

在正常情况下，他会拒绝支持任何一方;

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [həʊp][tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][hɪz; ɪz][ɪ'lektrɪk(ə)l] [mə'ʃiːnz] [ən'les] [ðə; ði]

but	he	knew	he	could	not	hope	to	recover	his	electrical	machines	unless	the
但	他	知道	他	可以	不是	希望	到	恢复	他的	电气	机器	除非	这

['sɪti] [wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ][ðə; ði][bænd][ɒv; əv] ['wɒrɪəz] [-]

city	was	taken	by	the	band	of	warriors	[	171	]
城市	曾是	已采取	经过	这	乐队	的	战士	[	-	]

但他知道，除非武士团攻占这座城市，否则他不可能找回他的电器[171]。

[huː] [hæd; həd] [biˈfrend] [hɪm] , [səʊ][hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [fɔːs] [æn; ən] ['entrəns] [fɔː(r); fə(r)]

who	had	befriended	him	,	so	he	determined	to	force	an	entrance	for
WHO	有	结交朋友	他	,	所以	他	决定	到	力量	一个	入口	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他与这些人结下了友谊，于是决定强行带他们进入。

[wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] [hiː; hi] [wɔːkt] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [geɪt] [ænd; ənd] ['ʃætəd] [ɪts] ['fɑːsnɪŋz]

Without	hesitation	he	walked	close	to	the	great	gate	and	shattered	its	fastenings
没有	犹豫	他	步行	关闭	到	这	伟大的	门	和	破碎	它是	紧固件

[wɪð] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['kʌrənt] [daɪ'rɛktɪd] [ə'pɒn][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [tjuːb] .

with	the	force	of	the	electric	current	directed	upon	them	from	the	tube	.
和	这	力量	的	这	电的	当前的	指导	之上	他们	从	这	管子	.

他毫不犹豫地走到大门前，用从管子里射出的电流的力量，将大门的锁扣震碎了。

[ðen] , ['ʃaʊtɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [ðə; ði]['tɑːtɑːrz][fɔː(r); fə(r)] [ə'sɪstəns] ,

Then	,	shouting	to	his	friends	the	Tatars	for	assistance	,
然后	,	喊叫	到	他的	朋友们	这	鞑靼人	为了	协助	,

然后，他向他的鞑靼朋友们呼救。

[ðeɪ] [rʌʃt] [ɪn][ə; eɪ] ['bɒdi] [ə'pɒn][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [dæʃt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpən] .

they	rushed	in	a	body	upon	the	gate	and	dashed	it	open	.
他们	匆忙	在	一个	身体	之上	这	门	和	虚线	它	打开	.

他们一拥而上，冲向大门，将门撞开。

[ðə; ði] [tɜːrks] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ['trʌb(ə)l] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] ['fɑːsnɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ] [geɪt]

The	Turks	had	expected	trouble	when	they	heard	the	fastenings	of	the	huge	gate
这	土耳其人	有	预期的	麻烦	什么时候	他们	听到	这	紧固件	的	这	巨大的	门

['splɪntə(r)][ænd; ənd][fɔːl] [ə'pɑːt] ,

splinter	and	fall	apart	,
碎片	和	落下	除	,

土耳其人听到巨门上的锁扣断裂崩塌的声音，就知道会有麻烦。

[səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'sembəld] [ɪn] [fɔːs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] .

so	they	had	assembled	in	force	before	the	opening	.
所以	他们	有	组装	在	力量	前	这	开幕	.

所以他们在开幕式前就集结了大批兵力。

[æz; əz][ðə; ði]['tɑːtɑːrz] [pɔː] [θruː] [ðə; ði] ['geɪtweɪ] [ɪn][ə; eɪ][kəm'pækt] [mæs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [met]

As	the	Tatars	poured	through	the	gateway	in	a	compact	mass	they	were	met
作为	这	鞑靼人	倾倒	通过	这	网关	在	一个	袖珍的	大量的	他们	是	遇见

[baɪ][ə; eɪ][heɪl][ɒv; əv] ['bʊlɪt] ,

by	a	hail	of	bullets	,
经过	一个	冰雹	的	子弹	,

当鞑靼人蜂拥而入穿过城门时，迎面而来的是一阵枪林弹雨。

[spiə] [ænd; ənd] ['ærəus] , [wɪtʃ] [dɪd] ['fɪəf(ə)l] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

spears	and	arrows	,	which	did	fearful	execution	among	them	.
长矛	和	箭头	,	哪个	做过	可怕	执行	之中	他们	.

长矛和弓箭给他们带来了可怕的杀戮。

['meni] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] ['aʊtraɪt] ,

Many	were	killed	outright	,
许多	是	被杀	直接	,

许多人当场死亡，

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [fel] ['wuːndɪd] [tuː; tə][biː; bi]['træmp(ə)ld][ə'pɒn][baɪ] [ðəʊz] [huː] [prest] [ɒn][frɒm; frəm]

while	others	fell	wounded	to	be	trampled	upon	by	those	who	pressed	on	from
尽管	其他的	跌倒	受伤	到	是	践踏	之上	经过	那些	WHO	按下	在	从

[ðə; ði][rɪə(r)] .

the	rear	.
这	后部	.

而其他人则身负重伤倒地，被后方冲锋的敌人践踏。

[rɒb] [meɪn'teɪnd] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk] ,

Rob	maintained	his	position	in	the	front	rank	,
抢	维持	他的	位置	在	这	正面	秩	,

罗布保持了他在前列的地位，

[bʌt; bət] [ɪ'skeɪpt] [ɔːl]['ɪndʒəri] [θruː] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɑːmənt] [ɒv; əv] [rɪ'pʌlʃ(ə)n] . [-

but	escaped	all	injury	through	the	possession	of	the	Garment	of	Repulsion	.	[	172
但	逃脱	全部	受伤	通过	这	拥有	的	这	服装	的	排斥	.	[	-

]

]

]

但由于拥有驱逐之衣，所以没有受到任何伤害。[172]

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [æn; ən] ['æktɪv] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] [ænd; ənd] [prest] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

But	he	took	an	active	part	in	the	fight	and	pressed	the	button	of	the
但	他	采取	一个	积极的	部分	在	这	斗争	和	按下	这	按钮	的	这

[ɪ'lektrɪk] [tjuːb] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,

electric	tube	again	and	again	,
电的	管子	再次	和	再次	,

但他积极参与了战斗，一次又一次地按下电子管的按钮。

['tʌmblɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] ['ɪntuː] [hiːps] [ɒn] ['evri] [saɪd] ,

tumbling	the	enemy	into	heaps	on	every	side	,
翻滚	这	敌人	进入	堆积如山	在	每一个	边	,

将敌人四处击溃，打成一堆堆的残骸。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['kæmlz] ['fɔːlɪŋ] ['helpləsli] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [rɪ'zɪstlɪs] ['kʌrənt] [ɒv; əv]

even	the	horses	and	camels	falling	helplessly	before	the	resistless	current	of
甚至	这	马匹	和	骆驼	坠落	无助地	前	这	无力抵抗	当前的	的

[ɪˌlek'trɪsəti] .

electricity	.
电	.

就连马和骆驼也无力抵抗这股强大的电流。

[ðə; ði]['tɑːtɑːrz] ['ʃaʊtɪd] ['dʒɔɪfəli] [æz; əz] [ðeɪ] ['witnis] [ðɪs] ['mɑːvələs] [fiːt] [ænd; ənd] [rʌʃt]

The	Tatars	shouted	joyfully	as	they	witnessed	this	marvelous	feat	and	rushed
这	鞑靼人	喊叫	欣喜地	作为	他们	目击者	这	奇妙	特技	和	匆忙

['fɔːwəd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði] ['slɔːtə(r)] ;

forward	to	assist	in	the	slaughter	;
向前	到	协助	在	这	屠宰	;

鞑靼人目睹了这一惊人的壮举，欢呼雀跃，冲上前去协助屠杀；

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [m'əʊʃənd] [ðem; ðəm][ɔːl] [bæk] .

but	the	boy	motioned	them	all	back	.
但	这	男生	示意	他们	全部	后退	.

但男孩示意他们都退后。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɪʃ] ['eni] [mɔː(r)] ['blʌdʃed] [ðæn; ðən][wɒz; wəz] ['nesəsəri] ,

He	did	not	wish	any	more	bloodshed	than	was	necessary	,
他	做过	不是	希望	任何	更多的	流血事件	比	曾是	必要的	,

他不希望发生任何不必要的流血事件。

[ænd; ənd] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [hiːps] [ɒv; əv] [ʌn'kɒnʃəs] [tɜːrks] [ə'raʊnd] [hɪm] [wʊd] [suːn] [rɪ'kʌvə(r)] .

and	knew	that	the	heaps	of	unconscious	Turks	around	him	would	soon	recover	.
和	知道	那	这	堆积如山	的	无意识	土耳其人	大约	他	会	很快	恢复	.

他知道周围那些昏迷不醒的土耳其人很快就会醒来。

[səʊ][hiː; hi] [stʊd] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði] ['enəmi] ,

So	he	stood	alone	and	faced	the	enemy	,
所以	他	站立	独自的	和	面对	这	敌人	,

于是他孤身一人面对敌人。

['kɑːmli] ['nɒkɪŋ] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [nɪə(r)] .

calmly	knocking	them	over	as	fast	as	they	came	near	.
平静地	敲门	他们	超过	作为	快速地	作为	他们	来了	靠近	.

它们一靠近，我就冷静地把它们击倒。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːrks] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kriːp] [ʌp] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]

Two	of	the	Turks	managed	to	creep	up	behind	the	boy	,	and	one	of	them
二	的	这	土耳其人	管理	到	潜行者	向上	在后面	这	男生	,	和	一	的	他们

,

,

,

两个土耳其人设法悄悄绕到男孩身后，其中一个，

[huː] [wiːld] [æn; ən] [ɪ'mens] ['sɪmɪtə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [tuː] - [edʒd] [bleɪd] [æz; əz] [ʃɑːp] [æz; əz][ə; eɪ]

who	**wielded**	**an**	**immense**	**simitar**	**with**	**a**	**two**	**-**	**edged**	**blade**	**as**	**sharp**	**as**	**a**
WHO	挥舞	一个	巨大	西米塔尔	和	一个	二	-	边缘	刀刃	作为	锋利的	作为	一个

['reɪzə(r)] ,

razor	**,**
剃刀	,

他挥舞着一把巨大的双刃短剑，剑刃锋利如剃刀。

[swʌŋ] [ðə; ði] ['wepən] ['fɪəsli] [tuː; tə] [kʌt] [ɒf] [rɑːbz] [hed] .

swung	**the**	**weapon**	**fiercely**	**to**	**cut**	**off**	**Rob's**	**head**	**.**
摇摆	这	武器	激烈地	到	切	离开	罗布的	头	.

他猛地挥舞着武器，砍下了罗布的头颅。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'pʌlsɪv] [fɔːs] [ə'raʊzd] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːmənt] [wɒz; wəz][səʊ] [tə'rɪfɪk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [sent] [ðə; ði]

But	**the**	**repulsive**	**force**	**aroused**	**in**	**the**	**Garment**	**was**	**so**	**terrific**	**that**	**it**	**sent**	**the**
但	这	丑恶	力量	被唤醒	在	这	服装	曾是	所以	了不起	那	它	发送	这

['wepən] ['flaɪɪŋ] ['bækwədz] [wɪð] [ˌriː'dʌbld] ['swɪftnəs] , [-]

weapon	**flying**	**backwards**	**with**	**redoubled**	**swiftness**	**,**	**[**	**173**	**]**
武器	飞行	向后	和	加倍	速度	,	[	-	]

但圣衣中激起的排斥力非常强大，以至于将武器以加倍的速度向后击飞。[173]

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] [ðə; ði] ['sekənd] [tɜːk] [æt; ət][ðə; ði] [weɪst] [ænd; ənd] [kʌt] [hɪm] ['feəli] [ɪn] [tuː] .

so	**that**	**it**	**caught**	**the**	**second**	**Turk**	**at**	**the**	**waist**	**and**	**cut**	**him**	**fairly**	**in**	**two**	**.**
所以	那	它	捕捉	这	第二	土耳其人	在	这	腰部	和	切	他	相当	在	二	.

结果，它击中了第二个土耳其人的腰部，把他拦腰 ...

[ˌðeər'ɑːftə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [ə'vɔɪdɪd] ['kʌmɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] ,

Thereafter	**they**	**all**	**avoided**	**coming**	**near**	**the**	**boy**	**,**
此后	他们	全部	避免	未来	靠近	这	男生	,

此后，他们都尽量避免靠近那个男孩。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [sə'praɪzɪŋli] [ʃɔːt] [taɪm] [ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] ['fɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'taɪəli] ['kɔŋkə] ,

and	**in**	**a**	**surprisingly**	**short**	**time**	**the**	**Turkish**	**forces**	**were**	**entirely**	**conquered**	**,**
和	在	一个	出奇	短的	时间	这	土耳其	力量	是	完全	征服	,

出乎意料的是，土耳其军队在很短的时间内就被彻底击败了。

[ɔːl] ['hævɪŋ] [biːn] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [ʌn'kɒnʃəsnəs] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [fjuː] ['kauəd] [huː] [hæd; həd] [rʌn]

all	**having**	**been**	**reduced**	**to**	**unconsciousness**	**except**	**a**	**few**	**cowards**	**who**	**had**	**run**
全部	拥有	到过	减少	到	无意识	除了	一个	很少	懦夫	WHO	有	跑步

[ə'weɪ] [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['seləz] [ɔː(r)] ['gærət] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] .

away	**and**	**hidden**	**in**	**the**	**cellars**	**or**	**garrets**	**of**	**the**	**houses**	**.**
离开	和	隐	在	这	地窖	或者	阁楼	的	这	房屋	.

除了少数几个胆小鬼逃跑并躲藏在房屋的地窖或阁楼里之外，所有人都被打得昏迷不醒。

[ðə; ði]['tɑːtɑːrz] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪð] [ʃaʊts] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] ,

The	**Tatars**	**entered**	**the**	**city**	**with**	**shouts**	**of**	**triumph**	**,**
这	鞑靼人	进入	这	城市	和	喊叫	的	胜利	,

鞑靼人高声欢呼着进入城内，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [wɒz; wəz][səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [rɑːbz] [nek]

and	**the**	**chief**	**was**	**so**	**delighted**	**that**	**he**	**threw**	**his**	**arms**	**around**	**Rob's**	**neck**
和	这	首席	曾是	所以	高兴极了	那	他	扔	他的	武器	大约	罗布的	脖子

[ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [hɪm] ['wɔːmli] .

and	**embraced**	**him**	**warmly**	**.**
和	拥抱	他	热情地	.

酋长非常高兴，他搂住罗布的脖子，热情地拥抱了他。

[ðen] [bɪ'gæn][ðə; ði] [sæk] [ɒv; əv] [jɑ:'kænd] , [ðə; ði] [fɪəs] ['tɑ:tɑ:rz] ['plʌndə] [ðə; ði] [bə'zɑ:z] [ænd; ənd]

Then	began	the	sack	of	Yarkand	,	the	fierce	Tatars	plundering	the	bazaars	and
然后	开始	这	解雇	的	叶尔羌	,	这	凶猛的	鞑靼人	掠夺	这	集市	和

['haʊzɪz] ,

houses	,
房屋	,

随后，对叶尔羌的洗劫开始了，凶猛的鞑靼人洗劫了集市和民居。

['strɪpɪŋ] [ðem; ðəm][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ɒv; əv]['vælju:] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] .

stripping	them	of	everything	of	value	they	could	find	.
脱衣舞	他们	的	一切	的	价值	他们	可以	寻找	.

剥夺他们身上所有值钱的东西。

[rɒb] [sɜ:rtʃt] ['æŋkʃəsli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəs] [tɜ:rks] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tu:]

Rob	searched	anxiously	among	the	bodies	of	the	unconscious	Turks	for	the	two
抢	搜索	焦虑地	之中	这	身体	的	这	无意识	土耳其人	为了	这	二

[men] [hu:] [hæd; həd] [rɔb] [hɪm] ,

men	who	had	robbed	him	,
男人	WHO	有	被抢劫	他	,

罗布焦急地在昏迷不醒的土耳其人的尸体中寻找抢劫他的那两个人。

[bʌt; bət] ['naɪðə(r)] [kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] .

but	neither	could	be	found	.
但	两者都不	可以	是	成立	.

但两者都未能找到。

[hi:; hi][wɒz; wəz][mɔ:(r)] [sək'sesf(ə)l] ['leɪtə(r)] ,

He	was	more	successful	later	,
他	曾是	更多的	成功的	之后	,

他后来更加成功了。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn] ['rʌnɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] [hi:; hi] [keɪm] [ə'pɒn][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv]['tɑ:tɑ:rz] ['li:dɪŋ] [ə; eɪ]

for	in	running	through	the	streets	he	came	upon	a	band	of	Tatars	leading	a
为了	在	跑步	通过	这	街道	他	来了	之上	一个	乐队	的	鞑靼人	领导	一个

[mæn] [wɪð] [ə; eɪ][rəʊp] [-]

man	with	a	rope	[	174	]
男人	和	一个	绳索	[	-	]

因为他在街上奔跑时，遇到了一群鞑靼人牵着一个拿着绳子的人[174]

[ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] , [hu:m] [rɒb] ['kwɪkli] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θi:vz] [hi:; hi][wɒz; wəz]

around	his	neck	,	whom	Rob	quickly	recognized	as	one	of	the	thieves	he	was
大约	他的	脖子	,	谁	抢	迅速地	认可	作为	一	的	这	窃贼	他	曾是

['hʌntɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] .

hunting	for	.
打猎	为了	.

他脖子上戴着一个饰品，罗布很快认出那是他正在追捕的小偷之一。

[ðə; ði]['tɑ:tɑ:rz] ['wɪlɪŋli] [ə'laʊd] [hɪm][tu:; tə] [sɜ:tʃ] [ðə; ði] ['feləʊ] ,

The	Tatars	willingly	allowed	him	to	search	the	fellow	,
这	鞑靼人	心甘情愿	允许	他	到	搜索	这	同伴	,

鞑靼人欣然允许他搜查那个人。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [rɒb] [faʊnd] [ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv] [ɪ'vents] .

and	in	one	of	his	pockets	Rob	found	the	Record	of	Events	.
和	在	一	的	他的	口袋	抢	成立	这	记录	的	活动	.

罗布在他的一个口袋里发现了《事件记录》。

[hi:; hi][hæd; həd] [naʊ] [rɪ'kʌvəd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['prɒpəti] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['træv(ə)lɪŋ] [mə'ʃi:n] ,

He	had	now	recovered	all	his	property	,	except	the	traveling	machine	,
他	有	现在	恢复	全部	他的	财产	,	除了	这	旅行	机器	,

他现在已经找回了所有的财产，除了那辆旅行车。

[ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm]

the	one	thing	that	was	absolutely	necessary	to	enable	him	to	escape	from
这	一	事物	那	曾是	绝对地	必要的	到	使能够	他	到	逃脱	从

[ðɪs] ['bɑːbərəs] ['kʌntri] .

this	barbarous	country	.
这	野蛮	国家	.

让他能够逃离这个野蛮国家所绝对必需的一件事。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] [pə'sɪstəntli] ,

He	continued	his	search	persistently	,
他	持续	他的	搜索	持续地	,

他坚持不懈地继续寻找，

[ænd; ənd][æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] [faʊnd] [ðə; ði] [ded] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] ['rɒbə(r)] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

and	an	hour	later	found	the	dead	body	of	the	third	robber	lying	in	the
和	一个	小时	之后	成立	这	死的	身体	的	这	第三	强盗	说谎	在	这

[skweə(r)][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

square	in	the	center	of	the	city	.
正方形	在	这	中心	的	这	城市	.

一小时后，在市中心的广场上发现了第三名劫匪的尸体。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['træv(ə)lɪŋ] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz][nɒt][ɒn][hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n] ,

But	the	traveling	machine	was	not	on	his	person	,
但	这	旅行	机器	曾是	不是	在	他的	人	,

但他身上并没有携带旅行机器。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [gɪv] [wei] [tuː; tə][dɪ'speə(r)] .

and	for	the	first	time	the	boy	began	to	give	way	to	despair	.
和	为了	这	第一的	时间	这	男生	开始	到	给	方式	到	绝望	.

男孩第一次开始感到绝望。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [hiː; hi] [hɜːd] [laʊd] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [saʊnd] [ɒv; əv] [rɪ'njuːd] [straɪf] ,

In	the	distance	he	heard	loud	shouts	and	sound	of	renewed	strife	,
在	这	距离	他	听到	大声	喊叫	和	声音	的	更新	冲突	,

他听到远处传来响亮的喊叫声和再次爆发冲突的声音。

['wɔːnɪŋ] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [tɜːrks] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kʌvərɪŋ] ['kɒnʃəsnəs] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ðə; ði]

warning	him	that	the	Turks	were	recovering	consciousness	and	engaging	the
警告	他	那	这	土耳其人	是	恢复中	意识	和	引人入胜	这

['tɑːtɑːrz] [wɪð] [greɪt] ['fɪəsnəs] .

Tatars	with	great	fierceness	.
鞑靼人	和	伟大的	凶猛	.

警告他，土耳其人正在恢复意识，并以极大的凶猛与鞑靼人交战。

[ðə; ði]['lætə(r)][hæd; həd] ['skætəd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [taʊn] , ['θɪŋkɪŋ] [ðəm'selvz] ['pɜːfɪktli] [sɪ'kjʊə(r)] ,

The	latter	had	scattered	throughout	the	town	,	thinking	themselves	perfectly	secure	,
这	后者	有	疏散	自始至终	这	镇	,	思维	他们自己	完美	安全的	,

后者分散在镇上各处，自认为十分安全。

[səʊ] [ðæt] [nɒt] ['əʊnli][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ˌʌnprɪ'peəd] [tuː; tə] [faɪt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['pænɪk] -

so	that	not	only	were	they	unprepared	to	fight	,	but	they	became	panic	-
所以	那	不是	仅有的	是	他们	毫无准备	到	斗争	,	但	他们	成为	恐慌	-

['strɪkən] [æt; ət] [-]

stricken	at	[	175	]
受打击的	在	[	-	]

因此，他们不仅没有做好战斗准备，而且在[175]时惊慌失措。

['siːɪŋ] [ðeə(r)] [fəʊz] [rɪ'tɜːn] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [frɒm; frəm] [deθ] [tuː; tə][laɪf] .

seeing	their	foes	return	,	as	it	seemed	,	from	death	to	life	.
看到	他们的	敌人	返回	,	作为	它	似乎	,	从	死亡	到	生活	.

眼睁睁看着他们的敌人死而复生。

[ðeə(r)]['juːʒuəl] ['kʌrɪdʒ] [fə'sʊk] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn] , ['terɪfaɪd] , [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] ,

Their	usual	courage	forsook	them	,	and	they	ran	,	terrified	,	in	every	direction	,
他们的	通常	勇气	放弃	他们	,	和	他们	跑	,	恐惧	,	在	每一个	方向	,

他们平日的勇气荡然无存，惊恐万分地四散奔逃。

['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'vendʒf(ə)l] ['tɜːkɪʃ] ['sɪmɪtə(r)] .

only	to	be	cut	down	by	the	revengeful	Turkish	similars	.
仅有的	到	是	切	向下	经过	这	复仇的	土耳其	西米塔尔斯	.

却被复仇心切的土耳其西米塔尔人砍倒。

[rɒb] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ]['mɑːb(ə)l]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv]

Rob	was	sitting	upon	the	edge	of	a	marble	fountain	in	the	center	of
抢	曾是	坐着	之上	这	边缘	的	一个	大理石	喷泉	在	这	中心	的

[ðə; ði][skweə(r)] [wen] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [vɪk'tɔːriəs] [tɜːrks] [ə'pɪəd] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [sə'raʊndɪd]

the	square	when	a	crowd	of	victorious	Turks	appeared	and	quickly	surrounded
这	正方形	什么时候	一个	人群	的	胜利者	土耳其人	出现	和	迅速地	包围

[hɪm] .

him	.
他	.

罗布当时正坐在广场中央一座大理石喷泉的边缘，这时一群凯旋的土耳其人出现了，迅速将他包围起来。

[ðə; ði] [bɔɪ] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)] ['dʒestʃəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tɜːrks] [fɪəd] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ]

The	boy	paid	no	attention	to	their	gestures	and	the	Turks	feared	to	approach
这	男生	有薪酬的	不	注意力	到	他们的	手势	和	这	土耳其人	害怕	到	方法

[hɪm] ['nɪəli] ,

him	nearly	,
他	几乎	,

男孩对他们的举动毫不在意，土耳其人也不敢靠近他。

[səʊ] [ðeɪ] [stʊd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [ænd; ənd]['faɪəd] ['vɔli] [æt; ət][hɪm][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['raɪflz]

so	they	stood	a	short	distance	away	and	fired	volleys	at	him	from	their	rifles
所以	他们	站立	一个	短的	距离	离开	和	被解雇	截击	在	他	从	他们的	步枪

[ænd; ənd] ['pistlz] .

and	pistols	.
和	手枪	.

于是他们站在不远处，用步枪和手枪向他齐射。

[rɒb] [glɛə] [æt; ət][ðem; ðəm] ['skɔːnfəli] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt]['ɪndʒə(r)][hɪm][ðə; ði] [tɜːrks]

Rob	glared	at	them	scornfully	,	and	seeing	they	could	not	injure	him	the	Turks
抢	怒目而视	在	他们	轻蔑地	,	和	看到	他们	可以	不是	损伤	他	这	土耳其人

[di'zist] ;

desisted	;
停止	;

罗布轻蔑地瞪了他们一眼，土耳其人见伤不了他，便停了下来；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [stɪl] [sə'raʊndɪd] [hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [gruː] [θɪkə] ['evri] ['məʊmənt] .

but	they	still	surrounded	him	,	and	the	crowd	grew	thicker	every	moment	.
但	他们	仍然	包围	他	,	和	这	人群	生长	较厚	每一个	片刻	.

但他们仍然将他团团围住，人群越来越密集。

['wɪmɪn] [naʊ] [keɪm] ['kriːpɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz][ænd; ənd] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði][ræŋks]

Women	now	came	creeping	from	their	hiding	places	and	mingled	with	the	ranks
女性	现在	来了	爬行	从	他们的	隐藏	地方	和	混合	和	这	排名

[ɒv; əv][ðə; ði][men] ,

of	the	men	,
的	这	男人	,

女人们也从藏身之处悄悄出来，混入男人们的队伍中。

[ænd; ənd] [rɒb] [gest] , [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['dʒɔɪəs] ['tʃætərɪŋ] ,

and	Rob	guessed	,	from	their	joyous	chattering	,
和	抢	猜对了	,	从	他们的	欢乐	喋喋不休	,

罗布从他们愉快的交谈声中猜想：

[ðæt] [ðə; ði] [tɜːrks] [hæd; həd][ri'gein, ri:-][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] ['drɪvn] [aʊt] [ɔː(r)] [kɪld] [ðə; ði]['tɑːtə(r)]

that	the	Turks	had	regained	the	city	and	driven	out	or	killed	the	Tatar
那	这	土耳其人	有	恢复	这	城市	和	驱动	出去	或者	被杀	这	鞑靼

['wɒrɪəz] .

warriors	.
战士	.

土耳其人夺回了这座城市，并将鞑靼战士驱逐或杀死。

[hiː; hi] [rɪ'flektɪd] , ['gluːmɪli] , [-]

He	reflected	,	gloomily	,	[	176	]
他	反映	,	阴郁地	,	[	-	]

他忧郁地想着[176]

[ðæt] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] [ə'fekt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] ['eni] [wei] ,

that	this	did	not	affect	his	own	position	in	any	way	,
那	这	做过	不是	影响	他的	自己的	位置	在	任何	方式	,

但这丝毫没有影响到他自己的地位。

[sɪns] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊ'eɪsɪs] .

since	he	could	not	escape	from	the	oasis	.
自从	他	可以	不是	逃脱	从	这	绿洲	.

因为他无法逃离绿洲。

['sʌd(ə)nli] , [ɒn] ['glɑːnsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kraʊd] , [rɒb] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ə'restɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

Suddenly	,	on	glancing	at	the	crowd	,	Rob	saw	something	that	arrested	his	attention	.
突然	,	在	瞥了一眼	在	这	人群	,	抢	锯	某物	那	被捕	他的	注意力	.

突然，罗布瞥了一眼人群，看到了一些吸引他注意力的东西。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl][wɒz; wəz] ['fɑːsnɪŋ] [sʌm; səm]['ɑːtɪk(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [rɪst] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɜːli] , ['vɪlənəs]

A	young	girl	was	fastening	some	article	to	the	wrist	of	a	burly	,	villainous
一个	年轻的	女孩	曾是	紧固	一些	文章	到	这	手腕	的	一个	魁梧的	,	邪恶的

- ['lʊkɪŋ] [tɜːk] .

-	looking	Turk	.
-	寻找	土耳其人	.

一个年轻女孩正在把某件东西系在一个身材魁梧、面目狰狞的土耳其人的手腕上。

[ðə; ði] [bɔɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['glɪtə(r)] [ðæt] [rɪ'maɪndid] [hɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['træv(ə)lɪŋ] [mə'ʃiːn] ,

The	boy	saw	a	glitter	that	reminded	him	of	the	traveling	machine	,
这	男生	锯	一个	闪光	那	提醒	他	的	这	旅行	机器	,

男孩看到一道闪光，让他想起了那台旅行机器。

[bʌt; bət] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftəwəd] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl] [bent] [ðeə(r)] [hedz] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

but	immediately	afterward	the	man	and	the	girl	bent	their	heads	over	the
但	立即地	之后	这	男人	和	这	女孩	弯曲	他们的	头部	超过	这

['fɛloʊz] [rɪst] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [rɒb] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] .

fellow's	wrist	in	such	a	way	that	Rob	could	see	nothing	more	.
同伴们	手腕	在	这样的	一个	方式	那	抢	可以	看	没有什么	更多的	.

但随后，那名男子和女孩立刻将头埋在男子的手腕上，罗布再也看不见任何东西了。

[waɪl] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pærəntli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [streɪndʒ] [dɪ'vaɪs] ,

While	the	couple	were	apparently	examining	the	strange	device	,
尽管	这	夫妻	是	显然	检查	这	奇怪的	设备	,

这对夫妇显然正在检查这个奇怪的装置时，

[rɒb] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .

Rob	started	to	his	feet	and	walked	toward	them	.
抢	开始	到	他的	脚	和	步行	朝向	他们	.

罗布站起身，朝他们走去。

[ðə; ði] [kraʊd] [fel] [bæk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃ] ,

The	crowd	fell	back	at	his	approach	,
这	人群	跌倒	后退	在	他的	方法	,

人群在他靠近时纷纷后退。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɒt]['nəʊtɪs][hɪm] .

but	the	man	and	the	girl	were	so	interested	that	they	did	not	notice	him	.
但	这	男人	和	这	女孩	是	所以	感兴趣的	那	他们	做过	不是	注意	他	.

但是，那名男子和女孩太投入了，以至于没有注意到他。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['sevrəl] ['peɪsɪz] [ə'weɪ] [wen] [ðə; ði][gɜːl][pʊt] [aʊt][hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)][ænd; ənd]

He	was	still	several	paces	away	when	the	girl	put	out	her	finger	and
他	曾是	仍然	一些	步幅	离开	什么时候	这	女孩	放	出去	她	手指	和

[tʌtʃt] [ðə; ði]['ɪndɪkeɪtə(r)][ɒn][ðə; ði]['daɪəl] .

touched	the	indicator	on	the	dial	.
感动	这	指标	在	这	拨号	.

当女孩伸出手指触摸表盘上的指示器时，他还在几步之外。

[tuː; tə] [rɑːbz] ['hɒrə(r)][ænd; ənd] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] [ðə; ði][bɪg] [tɜːk] [bɪ'gæn][tuː; tə][raɪz] ['sləʊli] ['ɪntuː][ðə; ði]

To	Rob's	horror	and	consternation	the	big	Turk	began	to	rise	slowly	into	the
到	罗布的	恐怖	和	惊愕	这	大的	土耳其人	开始	到	上升	缓慢地	进入	这

[eə(r)] , [-]

air	,	[	177	]
空气	,	[	-	]

令罗布惊恐万分的是，那个大土耳其人开始缓缓升空[177]。

[waɪl] [ə; eɪ] [haʊl] [ɒv; əv][fɪə(r)] [bɜːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] .

while	a	howl	of	fear	burst	from	the	crowd	.
尽管	一个	嗥	的	害怕	爆裂	从	这	人群	.

人群中爆发出一阵恐惧的嚎叫。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['maɪti] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] [tɜːk] [baɪ][hɪz; ɪz] [fʊt] ,

But	the	boy	made	a	mighty	spring	and	caught	the	Turk	by	his	foot	,
但	这	男生	制成	一个	强大的	春天	和	捕捉	这	土耳其人	经过	他的	脚	,

但男孩猛地一跃，抓住了土耳其人的脚。

['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['despərət] [tə'næsəti] ,

clinging	to	it	with	desperate	tenacity	,
依恋	到	它	和	绝望的	韧性	,

死死地抓住它不放，

[waɪl] [ðeɪ] [bəuθ] ['maʊntɪd] ['stedəli] ['ʌpwəd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]

while	they	both	mounted	steadily	upward	until	they	were	far	above	the	city	of
尽管	他们	两个都	安装	稳步	向上	直到	他们	是	远的	多于	这	城市	的

[ðə; ði] ['dezət] .

the	desert	.
这	沙漠	.

他们俩稳步向上攀登，直到远远飞越沙漠之城。

[ðə; ði] [tɜːk] [rəʊz] ['sləʊli] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] , [wɪð] [rɒb] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪm] [wɪð] ['despərət] [tə'næsəti]

The	Turk	rose	slowly	into	the	air	,	with	Rob	clinging	to	him	with	desperate	tenacity
这	土耳其人	玫瑰	缓慢地	进入	这	空气	,	和	抢	依恋	到	他	和	绝望的	韧性

土耳其人缓缓升空，罗布死死地抓住他不放。

[ðə; ði][bɪg] [tɜːk] [skriːmd] ['pɪtɪfəli] [æt; ət][fɜːst] , [ænd; ənd] [ðen] ['æktʃuəli] ['feɪntɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

The	big	Turk	screamed	pitifully	at	first	,	and	then	actually	fainted	away	from
这	大的	土耳其人	尖叫	可怜地	在	第一的	,	和	然后	实际上	昏厥	离开	从

[fraɪt] .

fright	.
惊吓	.

那个大土耳其人起初发出凄惨的尖叫，然后竟然被吓晕了过去。

[rɒb] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] , [ɒn][hɪz; ɪz][pɑːt] ,

Rob	was	much	frightened	,	on	his	part	,
抢	曾是	很多	害怕	,	在	他的	部分	,

罗布当时非常害怕。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ɪf] [hɪz; ɪz][hændz] [slɪpt] [frɒm; frəm][ðeə(r)][həʊld][hiː; hi] [wʊd] [fɔːl][tuː; tə][hɪz; ɪz]

for	he	knew	if	his	hands	slipped	from	their	hold	he	would	fall	to	his
为了	他	知道	如果	他的	双手	滑倒了	从	他们的	抓住	他	会	落下	到	他的

[deθ] .

death	.
死亡	.

因为他知道，如果他的手从他们手中滑落，他就会坠落身亡。

[ɪn'diːd] , [wʌn][hænd][wɒz; wəz] ['slɪpɪŋ] [ɔːl'redi] ,

Indeed	,	one	hand	was	slipping	already	,
的确	,	一	手	曾是	滑倒	已经	,

事实上，一只手已经开始滑落了。

[səʊ][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['fræntɪk] [klʌtʃ] [ænd; ənd] [kɔːt] ['fɜːmli] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːrks] ['bægi]

so	he	made	a	frantic	clutch	and	caught	firmly	hold	of	the	Turk's	baggy
所以	他	制成	一个	疯狂的	离合器	和	捕捉	牢牢	抓住	的	这	土耳其的	宽松的

['traʊzəz] .

trousers	.
裤子	.

于是他慌忙抓住土耳其人的宽松裤子。

[ðen] , ['sləʊli] [ænd; ənd] ['keəfəli] ,

Then	,	slowly	and	carefully	,
然后	,	缓慢地	和	小心	,

然后，缓慢而小心地，

[hiː; hi] [druː] [hɪm'self] [ʌp][ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði] ['leðə(r)] [belt] [ðæt] [ɪn'sɜːrkld] [ðə; ði][mænz] [weɪst] .

he	drew	himself	up	and	seized	the	leather	belt	that	encircled	the	man's	waist	.
他	画	他自己	向上	和	查获	这	皮革	腰带	那	包围	这	男人的	腰部	.

他挺直身子，抓住了那人腰间的皮带。

[ðɪs] [fɜːm] [grɪp] [geɪv] [hɪm] [njuː] ['kɒnfɪdəns] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [briːð] [mɔː(r)] ['friːli] .

This	firm	grip	gave	him	new	confidence	,	and	he	began	to	breathe	more	freely	.
这	公司	紧握	给予	他	新的	信心	,	和	他	开始	到	呼吸	更多的	自由	.

这股紧握的力量给了他新的自信，他开始呼吸得更顺畅了。

[hiː; hi] [naʊ] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːk] [wɪð] [bəuθ] [legz] [ɪn'twaɪn] ,

He	now	clung	to	the	body	of	the	Turk	with	both	legs	entwined	,
他	现在	紧紧抓住	到	这	身体	的	这	土耳其人	和	两个都	腿	交织	,

他双腿缠绕着土耳其人的身体，紧紧地抱住对方。

[ɪn][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] - [trʌŋk] [wen] [hiː; hi] [klaɪmd]

in	the	way	he	was	accustomed	to	cling	to	a	tree	-	trunk	when	he	climbed
在	这	方式	他	曾是	习惯	到	黏着	到	一个	树	-	树干	什么时候	他	攀登

['ɑːftə(r)] ['tʃeriz] [æt; ət] [həʊm] .

after	cherries	at	home	.
后	樱桃	在	家	.

就像他在家乡爬树摘樱桃时习惯性地抓住树干一样。

[hiː; hi][hæd; həd] [-]

He	had	[	178	]
他	有	[	-	]

他有[178]

['kɔŋkə] [hɪz; ɪz][fɪə(r)][ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] , [ænd; ənd] [tʊk] [taɪm] [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)] [hɪz; ɪz] [wɪts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

conquered	his	fear	of	falling	,	and	took	time	to	recover	his	wits	and	his
征服	他的	害怕	的	坠落	,	和	采取	时间	到	恢复	他的	智慧	和	他的

[streŋθ] .

strength	.
力量	.

他克服了对坠落的恐惧，并花时间恢复了理智和体力。

[ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [riːtʃt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trəˈmendəs] [haɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɪti] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [spek]

They	had	now	reached	such	a	tremendous	height	that	the	city	looked	like	a	speck
他们	有	现在	达到	这样的	一个	巨大的	高度	那	这	城市	看起来	喜欢	一个	斑点

[ɒn] [ðə; ði] [ˈdezət] [bɪˈniːθ] [ðem; ðəm] .

on	the	desert	beneath	them	.
在	这	沙漠	下面	他们	.

他们现在已经到达了非常高的高度，以至于城市在他们脚下的沙漠中看起来就像一个小点。

[ˈnəʊɪŋ] [hiː; hi] [mʌst; məst] [ækt] [ˈkwɪkli] ,

Knowing	he	must	act	quickly	,
会心	他	必须	行为	迅速地	,

他知道自己必须迅速行动，

[rɒb] [siːzd] [ðə; ði] [ˈdæŋg(ə)lɪŋ; ˈdæŋglɪŋ] [left] [ɑːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌnˈkɒnʃəs] [tɜːk] [ænd; ənd] [reɪzd] [ˌaɪ ˈtiː]

Rob	seized	the	dangling	left	arm	of	the	unconscious	Turk	and	raised	it
抢	查获	这	悬挂	左边	手臂	的	这	无意识	土耳其人	和	提高	它

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈdaɪəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtræv(ə)lɪŋ] [məˈʃiːn] .

until	he	could	reach	the	dial	of	the	traveling	machine	.
直到	他	可以	抵达	这	拨号	的	这	旅行	机器	.

罗布抓住昏迷不醒的土耳其人垂下的左臂，把它举起来，直到能够够到旅行机器的拨号盘。

[hiː; hi] [fɪəd] [tuː; tə] [ʌnˈklɑːsp] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [dʒʌst] [ðen] , [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ˈriːz(ə)nz] :

He	feared	to	unclasp	the	machine	just	then	,	for	two	reasons	:
他	害怕	到	松	这	机器	只是	然后	,	为了	二	原因	:

他当时不敢解开机器，原因有二：

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [slɪpt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [grɑːsp] [ðeɪ] [wʊd] [bəuθ] [plʌndʒ] [ˈdaʊnwəd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [deθ] ;

if	it	slipped	from	his	grasp	they	would	both	plunge	downward	to	their	death	;
如果	它	滑倒了	从	他的	抓牢	他们	会	两个都	暴跌	向下	到	他们的	死亡	;

如果它从他手中滑落，他们两人都会坠落身亡；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʃʊə(r)] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [wʊd] [wɜːk] [æt; ət] [ɔːl] [ɪf] [ɪn] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [pəˈzɪʃ(ə)n]

and	he	was	not	sure	the	machine	would	work	at	all	if	in	any	other	position
和	他	曾是	不是	当然	这	机器	会	工作	在	全部如果		在	任何	其他	位置

[ðæn; ðən] [ˈfɑːsənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [rɪst] .

than	fastened	to	the	left	wrist	.
比	系紧	到	这	左边	手腕	.

他不确定如果机器不固定在左手腕上，而是固定在其他任何位置，是否还能正常工作。

[rɒb] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [nəʊ] [tʃɑːnsiz] ,

Rob	determined	to	take	no	chances	,
抢	决定	到	拿	不	机会	,

罗布决心不冒任何风险，

[səʊ] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [əˈtætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɜːk] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ðə; ði] [ˈɪndɪkeɪtə(r)] [tuː; tə]

so	he	left	the	machine	attached	to	the	Turk	and	turned	the	indicator	to
所以	他	左边	这	机器	随附的	到	这	土耳其人	和	转向	这	指标	到

[ˈzɪərəʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] " [iːst] ,

zero	and	then	to	"	East	,
零	和	然后	到	"	东方	,

于是他把机器留在土耳其人身上，把指示器调到零，然后调到“东”。

" [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [ˌriːˈdʒɔɪn] [ˈaɪðə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈenəmɪz] [ðə; ði] [tɜːrks] [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] [ˈiːkwəli]

"	for	he	did	not	wish	to	rejoin	either	his	enemies	the	Turks	or	his	equally
"	为了	他	做过	不是	希望	到	重新加入	任何一个	他的	敌人	这	土耳其人	或者	他的	同样地

[ˌʌndɪˈzaɪərəb(ə)l] [frendz] [ðə; ði] [ˈtɑːtɑːrz] .

undesirable	friends	the	Tatars	.
不理想的	朋友们	这	鞑靼人	.

因为他既不想与他的敌人土耳其人重新结盟，也不想与他同样不受欢迎的朋友鞑靼人重新结盟。

['ɑːftə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] ['iːstwəd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ˌɔːltə'geðə(r)] ; [səʊ] ,

After	traveling	eastward	a	few	minutes	he	lost	sight	of	the	city	altogether	;	so	,
后	旅行	向东	一个	很少	分钟	他	丢失的	视线	的	这	城市	共	;	所以	,

[stɪl] [-]

still	[	179	]
仍然	[	-	]

向东走了几分钟后，他完全看不到这座城市了；所以，仍然[179]

['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːk] , [hiː; hi] [ə'gen] [tɜːnd] [ðə; ði]['ɪndɪkeɪtə(r)][ænd; ənd][bɪ'gæn]

clinging	to	the	body	of	the	Turk	,	he	again	turned	the	indicator	and	began
依恋	到	这	身体	的	这	土耳其人	,	他	再次	转向	这	指标	和	开始

[tuː; tə] [dɪ'send] .

to	descend	.
到	下降	.

他紧紧抓住土耳其人的尸体，再次转动指示器，开始下降。

[wen] , [æt; ət][lɑːst] , [ðeɪ] ['lændɪd] ['dʒentli] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['rɒki] ['emɪnəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kjuːn] - [ɛl'juː'ɛn]

When	,	at	last	,	they	landed	gently	upon	a	rocky	eminence	of	the	Kuen	-	Lun
什么时候	,	在	最后的	,	他们	登陆	轻轻地	之上	一个	岩石	卓越	的	这	昆	-	lun

['maʊntənz] ,

mountains	,
山脉	,

最后，他们轻轻地降落在昆仑山脉的一处岩石高地上。

[ðə; ði] [bɔɪz] [streŋθ] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ɪg'zɔːstɪd] ,

the	boy's	strength	was	almost	exhausted	,
这	男孩们	力量	曾是	几乎	筋疲力尽的	,

男孩的体力几乎耗尽了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɪmz] [eɪkt] [wɪð] [ðə; ði] [streɪn] [ɒv; əv] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tɜːrks] ['bɒdi] .

and	his	limbs	ached	with	the	strain	of	clinging	to	the	Turk's	body	.
和	他的	四肢	疼痛	和	这	拉紧	的	依恋	到	这	土耳其的	身体	.

他紧紧抓住土耳其人的身体，四肢酸痛不已。

[hɪz; ɪz][fɜːst][ækt][wɒz; wəz][tuː; tə][træns'fɜː(r)][ðə; ði]['træv(ə)lɪŋ] [mə'ʃiːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪst] [ænd; ənd]

His	first	act	was	to	transfer	the	traveling	machine	to	his	own	wrist	and
他的	第一的	行为	曾是	到	转移	这	旅行	机器	到	他的	自己的	手腕	和

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [dɪ'vaɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪfli] [bɪ'stəʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] .

to	see	that	his	other	electrical	devices	were	safely	bestowed	in	his	pockets	.
到	看	那	他的	其他	电气	设备	是	安全	授予	在	他的	口袋	.

他做的第一件事就是将旅行机器转移到自己的手腕上，并确保其他电子设备都安全地放在口袋里。

[ðen] [hiː; hi][sæt][ə'pɒn][ðə; ði] [rɒk] [tuː; tə] [rest] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [tɜːk] [rɪ'kʌvəd] ['kɒnʃəsnəs] .

Then	he	sat	upon	the	rock	to	rest	until	the	Turk	recovered	consciousness	.
然后	他	卫星	之上	这	岩石	到	休息	直到	这	土耳其人	恢复	意识	.

然后他坐在岩石上休息，直到土耳其人恢复意识。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['feləʊ] [muːvd] [ʌn'iːzɪli] , [rəʊld] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [sæt][ʌp][ænd; ənd] [stɛərd]

Presently	the	fellow	moved	uneasily	,	rolled	over	,	and	then	sat	up	and	stared
目前	这	同伴	已搬	不安地	,	滚动	超过	,	和	然后	卫星	向上	和	凝视

[æt; ət][hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] .

at	his	surroundings	.
在	他的	周围环境	.

这时，那人不安地动了动，翻了个身，然后坐了起来，凝视着周围的环境。

[pə'hæps] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['driːmɪŋ] ,

Perhaps	he	thought	he	had	been	dreaming	,
也许	他	想法	他	有	到过	做梦	,

或许他以为自己是在做梦，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'gen] [wɪð] ['mɪŋgld] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [ə'lɑːm] .

for	he	rubbed	his	eyes	and	looked	again	with	mingled	surprise	and	alarm	.
为了	他	摩擦	他的	眼睛	和	看起来	再次	和	混合	惊喜	和	警报	.

他揉了揉眼睛，又看了一眼，脸上既惊讶又惊恐。

[ðen] , ['siːɪŋ] [rɒb] , [hiː; hi] [ˈʌtə] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [druː] [hɪz; ɪz]['dægə(r)] .

Then	,	seeing	Rob	,	he	uttered	a	savage	shout	and	drew	his	dagger	.
然后	,	看到	抢	,	他	说出	一个	野蛮的	喊	和	画	他的	匕首	.

然后，他看到罗布，发出了一声凶狠的吼叫，并拔出了匕首。

[rɒb] [smaɪld] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [tjuːb] [æt; ət][ðə; ði][mæn] , [huː] ['daʊtləs] ['rekəg'naɪzd]

Rob	smiled	and	pointed	the	electric	tube	at	the	man	,	who	doubtless	recognized
抢	微笑	和	尖	这	电的	管子	在	这	男人	,	WHO	毫无疑问	认可

[ɪts] [-]

its	[	180	]
它是	[	-	]

罗布笑着把电子管指向那个人，那个人无疑认出了它[180]

['paʊə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [fel] [bæk] ['skaʊlɪŋ] [ænd; ənd] [tremblɪŋ] .

power	,	for	he	fell	back	scowling	and	trembling	.
力量	,	为了	他	跌倒	后退	皱眉	和	发抖	.

他失去了力量，向后退去，眉头紧锁，浑身颤抖。

" [ðɪs] [pleɪs] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒg][frɒm; frəm] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , " [ri'mɑːk] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

"	This	place	seems	like	a	good	jog	from	civilization	,	"	remarked	the	boy	,
"	这	地方	似乎	喜欢	一个	好的	慢跑	从	文明	,	"	评论	这	男生	,

“这里似乎是个远离尘嚣的好地方，”男孩说道。

[æz; əz] ['kuːlli] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [hiː; hi] [sed] ;

as	coolly	as	if	his	companion	could	understand	what	he	said	;
作为	冷静地	作为	如果	他的	伴侣	可以	理解	什么	他	说	;

他语气平静，仿佛他的同伴能听懂他的话；

" [bʌt; bət][æz; əz][jɔː(r); jə(r)][legz][ɑː(r); ə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] [strɒŋ] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd]

"	but	as	your	legs	are	long	and	strong	you	may	be	able	to	find
"	但	作为	你的	腿	是	长的	和	强的	你	可能	是	有能力的	到	寻找

[jɔː(r); jə(r)] [weɪ] .

your	way	.
你的	方式	.

“但是，由于你的腿又长又强壮，你或许能够找到路。”

[ɪts] [truː] [jʊr; jər] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [stɑːv] [tuː; tə] [deθ] ,

It's	true	you're	liable	to	starve	to	death	,
它是	真的	你是	容易	到	饿死	到	死亡	,

你确实有可能饿死，这没错。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ænd; ənd][nɒt][maɪ] [fɔːlt] .

but	if	you	do	it	will	be	your	own	misfortune	and	not	my	fault	.
但	如果	你	做	它	将要	是	你的	自己的	不幸	和	不是	我的	过错	.

但如果你那样做，那是你咎由自取，与我无关。

" [ðə; ði] [tɜːk] [glɛə] [æt; ət][hɪm] ['sʌlənli] , [bʌt; bət][dɪd][nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] .

"	The	Turk	glared	at	him	sullenly	,	but	did	not	attempt	to	reply	.
"	这	土耳其人	怒目而视	在	他	闷闷不乐地	,	但	做过	不是	试图	到	回复	.

土耳其人阴沉地瞪了他一眼，但没有试图回答。

[rɒb] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz][bɒks][ɒv; əv] ['tæblɪts] , [eɪt; eɪt][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['ɒfəd] [ə'nʌðə(r)]

Rob	took	out	his	box	of	tablets	,	ate	one	of	them	and	offered	another
抢	采取	出去	他的	盒子	的	片剂	,	吃	一	的	他们	和	提供	其他

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['enəmi] .

to	his	enemy	.
到	他的	敌人	.

罗布拿出药片盒，吃了一片，然后把另一片递给了他的敌人。

[ðə; ði] ['feləʊ] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'greɪʃəsli] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] ['siːɪŋ] [rɒb] [iːt] [wʌn][hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd]

The	fellow	accepted	it	ungraciously	enough	,	but	seeing	Rob	eat	one	he	decided
这	同伴	公认	它	不礼貌地	足够的	,	但	看到	抢	吃	一	他	决定

[tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

to	follow	his	example	,
到	跟随	他的	例子	,

那人很不情愿地接受了，但看到罗布吃了一个，他也决定效仿。

[ænd; ənd] [kən'sjuːmd] [ðə; ði]['tæblət] [wɪð] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪs'trʌst] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

and	consumed	the	tablet	with	a	queer	expression	of	distrust	upon	his	face	.
和	消耗	这	药片	和	一个	酷儿	表达	的	怀疑	之上	他的	脸	.

他脸上带着一种奇怪的不信任表情，吞下了药片。

" [breɪv] [mæn] ! " [kraɪd] [rɒb] , ['lɑːfɪŋli] ; " [juːv] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði] [pæŋ] [ɒv; əv] [stɑː'veɪʃ(ə)n]

"	Brave	man	!	"	cried	Rob	,	laughingly	;	"	you've	avoided	the	pangs	of	starvation
"	勇敢的	男人	!	"	哭	抢	,	笑着	;	"	你已经	避免	这	疼痛	的	饥饿

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,

for	a	time	,
为了	一个	时间	,

“勇敢的人！”罗布笑着喊道，“你躲过了一段时间的饥饿之苦。”

['enihaʊ] , [səʊ][ai][kæn; kən] [liːv] [juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ][klɪə(r)] ['kɒnʃəns] . " [-]

anyhow	,	so	I	can	leave	you	with	a	clear	conscience	.	"	[	181	]
无论如何	,	所以	我	能	离开	你	和	一个	清除	良心	.	"	[	-	]

总之，这样我就可以问心无愧地离开你们了。[181]

[wɪ'ðaʊt] [mɔː(r)][ə'duː][hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði]['ɪndɪkeɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['træv(ə)lɪŋ] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd]

Without	more	ado	he	turned	the	indicator	of	the	traveling	machine	and
没有	更多的	阿多	他	转向	这	指标	的	这	旅行	机器	和

['maʊntɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] ,

mounted	into	the	air	,
安装	进入	这	空气	,

他二话不说，转动飞行器的指示器，飞上了天空。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [tɜːk] ['sɪtɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] ['steərɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɪm][ɪn]['kɒmɪk(ə)l]

leaving	the	Turk	sitting	upon	the	rocks	and	staring	after	him	in	comical
离开	这	土耳其人	坐着	之上	这	岩石	和	凝视	后	他	在	滑稽

[bɪ'wɪldəmənt] . [-]

bewilderment	.	[	182	]
困惑	.	[	-	]

留下土耳其人坐在岩石上，一脸滑稽的困惑地望着他。[182]

['tʃæptə(r)] [ˌfɪf'tiːn]

CHAPTER	FIFTEEN
章	十五

第十五章

[ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [wɪð] ['mɒnstəz]

A	BATTLE	WITH	MONSTERS
一个	战斗	和	怪物

与怪物的战斗

[əʊ]

O
哦

哦

[ʊə(r)] [jʌŋ] [əd'ventʃərə(r)]['nevə(r)] [ɪk'spɪərɪənst] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['greɪtf(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [ænd; ənd]

ur	young	adventurer	never	experienced	a	more	grateful	feeling	of	relief	and
你的	年轻的	冒险家	绝不	经验丰富的	一个	更多的	感激的	感觉	的	宽慰	和

[sɪ'kjʊərətɪ][ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [wʌns] [mɔː(r)] [haɪ] [ɪn][ðə; ðɪ][eə(r)] ,

security	than	when	he	found	himself	once	more	high	in	the	air	,
安全	比	什么时候	他	成立	他自己	一次	更多的	高的	在	这	空气	,

这位年轻的冒险家从未体验过比再次翱翔于高空时更令人感激的轻松和安全感。

[ə'ləʊn] , [ænd; ənd][ɪn] [ˌʌndɪ'spjuːtɪd] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [dɪ'vaɪsɪz] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [hɪm] [baɪ]

alone	,	and	in	undisputed	possession	of	the	electrical	devices	bestowed	upon	him	by
独自的	,	和	在	无可争议	拥有	的	这	电气	设备	授予	之上	他	经过

[ðə; ðɪ] ['diːmən] .

the	Demon	.
这	恶魔	.

他独自一人，毫无争议地拥有恶魔赐予他的电子设备。

[ðə; ðɪ]['deɪndʒəz][hiː; hi][hæd; həd] [pɑːst] [θruː] [sɪns] ['lændɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['dezət]

The	dangers	he	had	passed	through	since	landing	at	the	city	of	the	desert
这	危险	他	有	通过了	通过	自从	降落	在	这	城市	的	这	沙漠

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['despərət] [tʃɑːns] [ðæt] [ə'ləʊn][hæd; həd] [pə'mɪtɪd] [hɪm][tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ðə; ðɪ] ['træv(ə)lɪŋ]

and	the	desperate	chance	that	alone	had	permitted	him	to	regain	the	traveling
和	这	绝望的	机会	那	独自的	有	允许	他	到	恢复	这	旅行

[mə'ʃiːn] [meɪd] [hɪm] ['ʃʌdə(r)] [æt; ət][ðə; ðɪ][beə(r)] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['rendəd] [hɪm][mɔː(r)]['səʊbə(r)]

machine	made	him	shudder	at	the	bare	recollection	and	rendered	him	more	sober
机器	制成	他	不寒而栗	在	这	裸	回忆	和	渲染	他	更多的	清醒

[ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] . [-]

and	thoughtful	than	usual	.	[	183	]
和	周到	比	通常	.	[	-	]

自从他来到沙漠之城后所经历的种种危险，以及他凭借孤注一掷的机会才得以重新获得旅行机器，光是回想起来就让他不寒而栗，也让他比平时更加清醒和深思熟虑。[183]

[wiː; wi] [huː] [stɪk] ['kləʊsli] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɜːrθs] ['sɜːfɪs] [kæn; kən] ['skeəsli] ['riːəlaɪz] [haʊ] [rɒb] [kʊd; kəd]

We	who	stick	closely	to	the	earth's	surface	can	scarcely	realize	how	Rob	could
我们	WHO	戳	密切	到	这	地球的	表面	能	几乎	意识到	如何	抢	可以

['træv(ə)l] [θruː] [ðə; ðɪ][eə(r)][æt; ət] [sʌtʃ] ['dɪzi] ['haɪts] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [fɪə(r)][ɔː(r)] [kən'sɜːn] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .

travel	through	the	air	at	such	dizzy	heights	without	any	fear	or	concern	whatsoever	.
旅行	通过	这	空气	在	这样的	晕眩的	高度	没有	任何	害怕	或者	忧虑	任何	.

我们这些生活在地球表面的人很难理解罗布是如何在如此令人眩晕的高空飞行而毫无恐惧或担忧的。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ðɪ][eə(r)][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l]['refjuːdʒ] .

But	he	had	come	to	consider	the	air	a	veritable	refuge	.
但	他	有	来	到	考虑	这	空气	一个	真正的	避难所	.

但他已经把空气视为名副其实的避难所。

[ɪk'spɪərɪəns] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] [ɪm'plɪsɪt] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ðɪ] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ɪ'lektrɪk(ə)l]

Experience	had	given	him	implicit	confidence	in	the	powers	of	the	electrical
经验	有	给定	他	隐式	信心	在	这	权力	的	这	电气

['ɪnstrəmənt] [huːz] [ˌʌn'siːn] ['fɔːsɪz] ['kærɪd] [hɪm][səʊ] ['swɪftli] [ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ,

instrument	whose	unseen	forces	carried	him	so	swiftly	and	surely	,
乐器	谁	看不见	力量	携带	他	所以	迅速地	和	一定	,

经验让他对这台电子设备的威力充满信心，正是这股无形的力量带着他迅速而稳健地前进。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ðɪ]['taɪni] ,

and	while	the	tiny	,
和	尽管	这	微小的	,

而微小的，

[wɒtʃ] - [laɪk] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz][klɑːsp, klæsp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪst] [hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi]

watch	-	like	machine	was	clasped	to	his	wrist	he	felt	himself	to	be
手表	-	喜欢	机器	曾是	紧握	到	他的	手腕	他	毛毡	他自己	到	是

['æbsəluːtli] [seɪf] .

absolutely	safe	.
绝对地	安全的	.

他手腕上戴着一个类似手表的装置，感觉自己绝对安全了。

['hævɪŋ] [slɪpt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tɜːk] [ænd; ənd] [ə'teɪnd] [ə; eɪ][feə(r)]['æltɪtjuːd] ,

Having	slipped	away	from	the	Turk	and	attained	a	fair	altitude	,
拥有	滑倒了	离开	从	这	土耳其人	和	已达到	一个	公平的	高度	,

摆脱了土耳其人并爬升到相当高的高度后，

[hiː; hi][set][ðə; ði]['ɪndɪkeɪtə(r)][æt; ət]['zɪərəʊ][ænd; ənd] [pɔːzd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [hɪz; ɪz][mæp]

he	set	the	indicator	at	zero	and	paused	long	enough	to	consult	his	map
他	放	这	指标	在	零	和	暂停	长的	足够的	到	咨询	他的	地图

[ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [wɒt] [də'rekʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [best] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] .

and	decide	what	direction	it	was	best	for	him	to	take	.
和	决定	什么	方向	它	曾是	最好的	为了	他	到	拿	.

他将指示器归零，然后停顿了一会儿，查看地图，决定哪个方向最适合他前进。

[ðə; ði] [ˌmɪs'tʃɑːns] [ðæt] [hæd; həd] [swept] [hɪm] [ʌn'wɪtɪŋli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntriz] [ɒv; əv] ['jʊərəp]

The	mischance	that	had	swept	him	unwittingly	over	the	countries	of	Europe
这	灾难	那	有	扫荡	他	不知不觉	超过	这	国家	的	欧洲

[hæd; həd]['ɔːlsəʊ] ['kærid] [hɪm] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf] [weɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [həʊm] .

had	also	carried	him	more	than	half	way	around	the	world	from	his	home	.
有	还	携带	他	更多的	比	一半	方式	大约	这	世界	从	他的	家	.

这场意外让他不知不觉地游历了欧洲各国，也让他远离家乡，来到了地球的另一端。

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [weɪ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə'merɪkə] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['træv(ə)lɪŋ] [tuː; tə]

Therefore	the	nearest	way	to	reach	America	would	be	to	continue	traveling	to
所以	这	最近的	方式	到	抵达	美国	会	是	到	继续	旅行	到

[ðə; ði] ['iːstwəd] .

the	eastward	.
这	向东	.

因此，到达美洲最近的路线就是继续向东旅行。

[səʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [hæd; həd] [biːn] [kən'sjuːmd] [æt; ət][ðə; ði] ['dezət] [əʊ'eɪsɪs] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [hiː; hi]

So	much	time	had	been	consumed	at	the	desert	oasis	that	he	felt	he
所以	很多	时间	有	到过	消耗	在	这	沙漠	绿洲	那	他	毛毡	他

[mʌst; məst] [naʊ] ['heɪs(ə)n] [-]

must	now	hasten	[	184	]
必须	现在	趋	[	-	]

在沙漠绿洲度过的时间太长了，他觉得现在必须加快速度了[184]

[ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [riːtʃ] [həʊm] [baɪ] ['sætədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] ; [səʊ] , ['hævɪŋ] ['kwɪkli] [kʌm] [tuː; tə]

if	he	wished	to	reach	home	by	Saturday	afternoon	;	so	,	having	quickly	come	to
如果	他	希望	到	抵达	家	经过	周六	下午	;	所以	,	拥有	迅速地	来	到

[ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,

a	decision	,
一个	决定	,

如果他想在周六下午之前到家；因此，他迅速做出了决定，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði]['ɪndɪkeɪtə(r)][ænd; ənd][bɪ'gæn][ə; eɪ] [swɪft] [flaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [iːst] .

he	turned	the	indicator	and	began	a	swift	flight	into	the	east	.
他	转向	这	指标	和	开始	一个	迅速	航班	进入	这	东方	.

他转动转向灯，开始迅速向东飞行。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] [hiː; hi] ['træv(ə)ld] [ə'bʌv] [ðə; ði] [greɪt] ['dezət] [ɒv; əv]['gəʊbi] ,

For	several	hours	he	traveled	above	the	great	desert	of	Gobi	,
为了	一些	小时	他	旅行	多于	这	伟大的	沙漠	的	戈壁	,

他花了几个小时飞越戈壁大沙漠，

[bʌt; bət][baɪ] [nuːn] [saɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)] ['fɜːtaɪl] ['kʌntri] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] , [ænd; ənd] ,

but	by	noon	signs	of	a	more	fertile	country	began	to	appear	,	and	,
但	经过	中午	标志	的	一个	更多的	沃	国家	开始	到	出现	,	和	,

但到了中午，开始出现土地更加肥沃的迹象，而且，

['drɒpɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] ['nɪərə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] ,

dropping	to	a	point	nearer	the	earth	,
下降	到	一个	观点	更近	这	地球	,

下降到更靠近地面的位置，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [əb'zɜːv] ['kləʊsli] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʧaɪ'niːz] ,

he	was	able	to	observe	closely	the	country	of	the	Chinese	,
他	曾是	有能力的	到	观察	密切	这	国家	的	这	中国人	,

他得以近距离观察中国这个国家，

[wɪð] [ɪts] ['kraʊdɪd] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['eɪnʃənt] [bʌt; bət] [kruːd] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

with	its	crowded	population	and	ancient	but	crude	civilization	.
和	它是	挤	人口	和	古老的	但	原油	文明	.

人口稠密，文明古老但原始。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] [ɒv; əv] ['ʧaɪnə] [ænd; ənd][tuː; tə] ['maɪti] [ˌpiː'kɪŋ] ,

Then	he	came	to	the	Great	Wall	of	China	and	to	mighty	Peking	,
然后	他	来了	到	这	伟大的	墙	的	中国	和	到	强大的	北京	,

然后他来到了中国的长城，来到了雄伟的北京。

[ə'bʌv] [wɪʧ] [hiː; hi]['hɔvə, 'hʌ-][sʌm; səm] [taɪm] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['kjʊəriəsli] .

above	which	he	hovered	some	time	,	examining	it	curiously	.
多于	哪个	他	悬停	一些	时间	,	检查	它	奇怪的是	.

他在上面盘旋了一会儿，好奇地观察着它。

[hiː; hi] ['riːəli] [lɒŋd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [stɒp] [ðeə(r)] ,

He	really	longed	to	make	a	stop	there	,
他	真的	渴望	到	制作	一个	停止	那里	,

他真的很想在那里停留一下。

[bʌt; bət] [wɪð] [hɪz; ɪz] [leɪt] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [freʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌʧ] [sefə] [tuː; tə]

but	with	his	late	experiences	fresh	in	his	mind	he	thought	it	much	safer	to
但	和	他的	晚的	经历	新鲜的	在	他的	头脑	他	想法	它	很多	更安全	到

[vjuː] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['sɪti] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] .

view	the	wonderful	city	from	a	distance	.
看法	这	精彩的	城市	从	一个	距离	.

但由于最近的经历还历历在目，他认为远远地欣赏这座美丽的城市要安全得多。

[rɪ'zjuːmɪŋ] [hɪz; ɪz] [flaɪt] [hiː; hi] ['prez(ə)ntli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv] [laʊ] [tɒŋ] ,

Resuming	his	flight	he	presently	came	to	the	gulf	of	Laou	Tong	,
恢复	他的	航班	他	目前	来了	到	这	海湾	的	老乌	童	,

他继续飞行，很快就来到了老桐湾。

[huːz] [feə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] ['frekld] [wɪð] ['meni] [ʃɪps] [ɒv; əv] ['meni] ['neɪʃnz] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn][tuː; tə]

whose	fair	face	was	freckled	with	many	ships	of	many	nations	,	and	so	on	to
谁	公平的	脸	曾是	雀斑	和	许多	船舶	的	许多	国家	,	和	所以	在	到

[kə'riə] ,

Korea	,
韩国	,

她那张白皙的脸上布满了来自不同国家的众多船只的图案，然后一路南下到了朝鲜。

[wɪʧ] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] [ə; eɪ] [-]

which	seemed	to	him	a	[	185	]
哪个	似乎	到	他	一个	[	-	]

在他看来，这似乎是[185]

[lænd] ['fʊli] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] [taɪmz] .

land	fully	a	century	behind	the	times	.
土地	完全	一个	世纪	在后面	这	时代	.

一个比时代落后整整一个世纪的地方。

[naɪt] [ˌəʊvə'tʊk] [hɪm] [waɪl] ['spiːdɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [siː] [ɒv; əv][dʒə'pæn] ,

Night	overtook	him	while	speeding	across	the	Sea	of	Japan	,
夜晚	超越	他	尽管	超速	穿过	这	海	的	日本	,

当他高速穿越日本海时，夜幕降临了。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [vjuː] [ðə; ðɪ] - ['feɪməs] ['aɪləndz] , [hiː; hɪ][pʊt][ðə; ðɪ]

and	having	a	great	desire	to	view	the	Mikado's	famous	islands	,	he	put	the
和	拥有	一个	伟大的	欲望	到	看法	这	-	著名的	岛屿	,	他	放	这

['ɪndɪkeɪtə(r)][æt; ət]['zɪərəʊ] ,

indicator	at	zero	,
指标	在	零	,

由于非常渴望一睹天皇的著名岛屿风光，他便将指示器调至零。

[ænd; ənd] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [fʊl] [stɒp] , [kəm'pəʊzd] [hɪm'self] [tuː; tə] [sliːp] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] ,

and	,	coming	to	a	full	stop	,	composed	himself	to	sleep	until	morning	,
和	,	未来	到	一个	满的	停止	,	由	他自己	到	睡觉	直到	早晨	,

于是，他停下脚步，平静下来，准备睡到天亮。

[ðæt] [hiː; hɪ] [maɪt] [rʌn] [nəʊ] [tʃɑːnsɪz] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['kærɪd] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] ['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ]

that	he	might	run	no	chances	of	being	carried	beyond	his	knowledge	during	the
那	他	可能	跑步	不	机会	的	存在	携带	超过	他的	知识	期间	这

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

这样他就不会在夜间被人带走而浑然不知。

[juː; jʊ] [maɪt] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][nəʊ] ['iːzi] [tɑːsk][tuː; tə] [sliːp] [sə'spendɪd] [ɪn][mɪd] - [eə(r)] ,

You	might	suppose	it	no	easy	task	to	sleep	suspended	in	mid	-	air	,
你	可能	认为	它	不	简单的	任务	到	睡觉	暂停	在	中	-	空气	,

你或许会认为在半空中睡觉并非易事，

[jet] [ðə; ðɪ][mæg'netɪk] ['kʌrənts] [kən'trəʊld] [baɪ][ðə; ðɪ] ['træv(ə)lɪŋ] [mə'ʃiːn] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['iːvnli]

yet	the	magnetic	currents	controlled	by	the	traveling	machine	were	so	evenly
然而	这	磁的	电流	受控	经过	这	旅行	机器	是	所以	均匀地

['bæləns t] [ðæt] [rɒb] [wɒz; wəz] ['fʊli] [æz; əz] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz] [ɪf] [ri'pəuz] [ə'pɒn][ə; eɪ][bed][ɒv; əv]

balanced	that	Rob	was	fully	as	comfortable	as	if	reposing	upon	a	bed	of
均衡	那	抢	曾是	完全	作为	舒服的	作为	如果	休息	之上	一个	床	的

[daʊn] .

down	.
向下	.

然而，由旅行机控制的磁流却非常均匀平衡，以至于罗布感觉就像躺在羽绒床上一样舒适。

[hiː; hɪ][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['sʌmwɒt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ðɪ] [naɪt] [ɪn][ðə; ðɪ][eə(r)][ænd; ənd]

He	had	become	somewhat	accustomed	to	passing	the	night	in	the	air	and
他	有	变得	有些	习惯	到	通过	这	夜晚	在	这	空气	和

[naʊ] [slept] [rɪ'mɑːkəblɪ] [wel] ,

now	slept	remarkably	well	,
现在	睡着了	非常	出色地	,

他已经有些习惯在空中过夜，现在睡得非常好。

['hævɪŋ] [nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv] ['bɜːglə(r)] [ɔː(r)]['faɪə(r)][ɔː(r)]['ʌðə(r)] [ˌɪntə'rʌpʃənz] [ðæt] ['dwelə(r)z] [ɪn] ['sɪtɪz]

having	no	fear	of	burglars	or	fire	or	other	interruptions	that	dwellers	in	cities
拥有	不	害怕	的	窃贼	或者	火	或者	其他	中断	那	居民	在	城市

[ɑː(r); ə(r)]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] .

are	subject	to	.
是	主题	到	.

不必担心城市居民会面临的盗窃、火灾或其他干扰。

[wʌn] [θɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [rɪ'membəd] :

One	thing	,	however	,	he	should	have	remembered	:
一	事物	,	然而	,	他	应该	有	记得	:

然而，有一件事他应该记住：

[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [nəʊn] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd]

that	he	was	in	an	ancient	and	little	known	part	of	the	world	and
那	他	曾是	在	一个	古老的	和	小的	已知	部分	的	这	世界	和

[ri'pəuz] [-]

reposing	[	186	]
休息	[	-	]

他身处世界上一个古老而鲜为人知的地方，安息着[186]

[ə'bʌv] [ə; eɪ] [siː] ['feɪməs] [ɪn] ['feɪb(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] ['meni] [fɪəs] [ænd; ənd] ['terəb(ə)l]

above	a	sea	famous	in	fable	as	the	home	of	many	fierce	and	terrible
多于	一个	海	著名的	在	寓言	作为	这	家	的	许多	凶猛的	和	糟糕的

['kriːtʃəz] ;

creatures	;
生物	;

在寓言故事中以栖息着许多凶猛可怕生物而闻名的大海之上；

[waɪl] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [leɪ] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['drægən] , [ðə; ði] [sɪ'mɜːg] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [fə'rəʊʃəs]

while	not	far	away	lay	the	land	of	the	dragon	,	the	simurg	and	other	ferocious
尽管	不是	远的	离开	躺	这	土地	的	这	龙	,	这	西姆尔格	和	其他	凶猛

['mɒnstəz] .

monsters	.
怪物	.

而离这里不远便是巨龙、西姆格和其他凶猛怪物的领地。

[rɒb] [meɪ] [hæv; həv] [riːd] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪn] ['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz] [ænd; ənd] [bʊks] [ɒv; əv] ['træv(ə)l] ,

Rob	may	have	read	of	these	things	in	fairy	tales	and	books	of	travel	,
抢	可能	有	读	的	这些	事物	在	仙女	故事	和	图书	的	旅行	,

罗布可能在童话故事和游记中读到过这些事。

[bʌt; bət] [ɪf] [səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'taɪəli] [slɪpt] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ;

but	if	so	they	had	entirely	slipped	his	mind	;
但	如果	所以	他们	有	完全	滑倒了	他的	头脑	;

但如果真是这样，他肯定已经完全忘记了。

[səʊ] [hiː; hi] ['slʌmbə] ['piːsfəli] [ænd; ənd] ['æktʃuəli] [snɔː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [tə'wɔːdz]

so	he	slumbered	peacefully	and	actually	snored	a	little	,	I	believe	,	towards
所以	他	沉睡	和平地	和	实际上	打鼾	一个	小的	,	我	相信	,	向

['mɔːnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

所以他睡得很安稳，而且我记得，快到早上的时候还打了点鼾。

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [red] [sʌn] [piːp] ['kjʊəriəsli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

But	even	as	the	red	sun	peeped	curiously	over	the	horizon	he	was
但	甚至	作为	这	红色的	太阳	偷窥	奇怪的是	超过	这	地平线	他	曾是

[ə'weɪkənd] [baɪ] [ə; eɪ] [məʊst] [ʌn'juːʒuəl] [dɪ'stɜːbəns] — [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɔːs] [skriːmz] [ænd; ənd]

awakened	by	a	most	unusual	disturbance	—	a	succession	of	hoarse	screams	and
觉醒	经过	一个	最多	异常	干扰	—	一个	演替	的	嘶哑	尖叫	和

[ə; eɪ] ['paʊndɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] [æz; əz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kwɪkli] [rɪ'vɒlvɪŋ] [bleɪdz] [ɒv; əv] [sʌm; səm]

a	pounding	of	the	air	as	from	the	quickly	revolving	blades	of	some
一个	猛击	的	这	空气	作为	从	这	迅速地	旋转	刀片	的	一些

[hjuːdʒ] ['wɪndmɪl] .

huge	windmill	.
巨大的	风车	.

但就在红日好奇地从地平线上探出头来的时候，他被一种非常不寻常的骚动惊醒了——一阵阵沙哑的尖叫声和空气砰砰作响的声音，就像是某个巨大风车的叶片快速旋转发出的声音。

[hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

He	rubbed	his	eyes	and	looked	around	.
他	摩擦	他的	眼睛	和	看起来	大约	.

他揉了揉眼睛，环顾四周。

['kʌmɪŋ] [tə'wɔːdz] [hɪm] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪ'mens] [bɜːd] ,

Coming	towards	him	at	his	right	hand	was	an	immense	bird	,
未来	向	他	在	他的	正确的	手	曾是	一个	巨大	鸟	,

一只巨大的鸟从他的右手边飞来，

[huːz] ['bɒdi] [siːmd] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɔːs] .

whose	body	seemed	almost	as	big	as	that	of	a	horse	.
谁	身体	似乎	几乎	作为	大的	作为	那	的	一个	马	.

它的身体看起来几乎和马一样大。

[ɪts] [waɪd] - ['əʊpən] , [kɜːrvɪŋ] [biːk] [wɒz; wəz] [set] [wɪð] [rəʊz] [ɒv; əv] ['pɔɪntɪd] [tiːθ] ,

Its	wide	-	open	,	curving	beak	was	set	with	rows	of	pointed	teeth	,
它是	宽的	-	打开	,	弯曲	喙	曾是	放	和	行	的	尖	牙齿	,

它那张开的、弯曲的喙上长着一排排尖牙。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tælən] [held] [ə'genst] [ɪts] [brest] [ænd; ənd] [tɜːnd] ['θretnɪŋli] ['aʊtwəd] [wɜː(r); wə(r)]

and	the	talons	held	against	its	breast	and	turned	threateningly	outward	were
和	这	利爪	握住	反对	它是	胸部	和	转向	威胁地	向外	是

[mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] ['dredf(ə)l] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [-]

more	powerful	and	dreadful	than	a	[	187	]
更多的	强大的	和	可怕	比	一个	[	-	]

它紧贴胸膛并向外张开的利爪比[187]更强大、更可怕

['taɪgərz] [klɔːz] .

tiger's	claws	.
老虎的	爪子	.

老虎的爪子。

[waɪl] , ['fæsɪneɪtɪd] [ænd; ənd] ['hɒrɪfaɪd] , [hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['feðəd]

While	,	fascinated	and	horrified	,	he	watched	the	approach	of	this	feathered
尽管	,	着迷	和	惊恐万分	,	他	观看	这	方法	的	这	羽毛

['mɒnstə(r)] ,

monster	,
怪物	,

他既着迷又恐惧地注视着这只长着羽毛的怪物的靠近。

[ə; eɪ] [skriːm] ['saʊndɪd] [dʒʌst] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [strəʊk] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

a	scream	sounded	just	behind	him	and	the	next	instant	the	stroke	of	a
一个	尖叫	听起来	只是	在后面	他	和	这	下一个	立即的	这	中风	的	一个

['maɪti] [wɪŋ] [sent] [hɪm] [hwɜːrl] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] .

mighty	wing	sent	him	whirling	over	and	over	through	the	air	.
强大的	翼	发送	他	旋转	超过	和	超过	通过	这	空气	.

一声尖叫从他身后传来，紧接着，一只巨大的翅膀扇动了一下，就把他打得在空中翻滚了好几圈。

[hiː; hi] [suːn] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɒp] , [haʊ'evə(r)] ,

He	soon	came	to	a	stop	,	however	,
他	很快	来了	到	一个	停止	,	然而	,

然而，他很快就停了下来。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒnstəz] [hæd; həd] [kʌm] [ə'pɒn] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɪə(r)]

and	saw	that	another	of	the	monsters	had	come	upon	him	from	the	rear
和	锯	那	其他	的	这	怪物	有	来	之上	他	从	这	后部

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [naʊ] ,

and	was	now	,
和	曾是	现在	,

他看到另一个怪物从后面扑了过来，现在，

[wɪð] [ɪts] [meɪt] , ['sɜːklɪŋ] ['kləʊsli] [ə'raʊnd] [hɪm] , [waɪl] [bəuθ] ['ʌtə] [kən'tɪnjuəsli] [ðeə(r)] [hɔːs] ,

with	its	mate	,	circling	closely	around	him	,	while	both	uttered	continuously	their	hoarse	,
和	它是	伴侣	,	盘旋	密切	大约	他	,	尽管	两个都	说出	持续	他们的	嘶哑	,

['sævɪdʒ] [kraɪz] .

savage	cries	.
野蛮的	哭泣	.

它和它的伴侣紧紧地围着他盘旋，同时它们不停地发出沙哑、野蛮的叫声。

[rɒb] [w'ʌndəd] [waɪ] [ðə; ði] ['gɑːmənt] [ɒv; əv] [rɪ'pʌlʃ(ə)n] [hæd; həd] [nɒt] [prə'tektɪd] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

Rob	wondered	why	the	Garment	of	Repulsion	had	not	protected	him	from	the
抢	想知道	为什么	这	服装	的	排斥	有	不是	受保护	他	从	这

[bləʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɜːrdz] [wɪŋ] ;

blow	of	the	bird's	wing	;
吹	的	这	鸟类	翼	;

罗布纳闷，为什么排斥之衣没能保护他免受鸟翼的攻击；

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [fækt] , [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [prə'tektɪd] [hɪm] .

but	,	as	a	matter	of	fact	,	it	had	protected	him	.
但	,	作为	一个	事情	的	事实	,	它	有	受保护	他	.

但事实上，它保护了他。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [wɪŋ] [ɪt'self] [bʌt; bət] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ediɪŋ] ['kʌrənts]

For	it	was	not	the	wing	itself	but	the	force	of	the	eddying	currents
为了	它	曾是	不是	这	翼	本身	但	这	力量	的	这	涡流	电流

[ɒv; əv] [eə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [sent] [hɪm] [hwɜːrl] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mɒnstə(r)] .

of	air	that	had	sent	him	whirling	away	from	the	monster	.
的	空气	那	有	发送	他	旋转	离开	从	这	怪物	.

因为将他从怪物身边甩开的，并非翅膀本身，而是气流旋转的力量。

[wɪð] [ðə; ði] ['ɪndɪkeɪtə(r)] [æt; ət] ['zɪərəʊ] [ðə; ði] [mæg'netɪk] ['kʌrənts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'pəʊzɪŋ] [p'aʊəz] [ɒv; əv]

With	the	indicator	at	zero	the	magnetic	currents	and	the	opposing	powers	of
和	这	指标	在	零	这	磁的	电流	和	这	反对	权力	的

[ə'trækʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'pʌlʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['iːvnli] ['bæləns t] [ðæt] ['eni] ['vaɪələnt] [ˌætməs'ferɪk] [

attraction	and	repulsion	were	so	evenly	balanced	that	any	violent	atmospheric	[
景点	和	排斥	是	所以	均匀地	均衡	那	任何	暴力	大气	[

-]

188	]
-	]

当指示器为零时，磁流和相反的吸引力和排斥力达到了如此均匀的平衡，以至于任何剧烈的大气[188]

[dɪ'stɜːbəns] [ə'fektɪd] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðæt] ['θɪsldaʊn] [ɪz] [ə'fektɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)]

disturbance	affected	him	in	the	same	way	that	thistledown	is	affected	by	a	summer
干扰	做作的	他	在	这	相同的	方式	那	蓟绒	是	做作的	经过	一个	夏天

[briːz] .

breeze	.
微风	.

干扰对他的影响，就像蓟绒受到夏日微风的影响一样。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] ,

He	had	noticed	something	of	this	before	,
他	有	注意到	某物	的	这	前	,

他之前就注意到过类似的情况。

[bʌt; bət] [wen'evə(r)] [ə; eɪ] [strɒŋ] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [raɪz] [tuː; tə]

but	whenever	a	strong	wind	was	blowing	he	was	accustomed	to	rise	to
但	每当	一个	强的	风	曾是	吹	他	曾是	习惯	到	上升	到

[ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'bʌv] [ðə; ði] [eə(r)] ['kʌrənts] .

a	position	above	the	air	currents	.
一个	位置	多于	这	空气	电流	.

但每当刮大风时，他都会爬到高于气流的位置。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [slept] [wɪð] [ðə; ði]['ɪndɪkeɪtə(r)][æt; ət]['zɪərəʊ] .

This	**was**	**the**	**first**	**time**	**he**	**had**	**slept**	**with**	**the**	**indicator**	**at**	**zero**	**.**
这	曾是	这	第一的	时间	他	有	睡着了	和	这	指标	在	零	.

这是他第一次在指示灯为零的情况下睡觉。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

万能钥匙：一个基于电(The Master Key An Electrical Fairy Tale) 第6/7页

[ðə; ði][hjuːdʒ][bɜ˞dz][æt; ət][wʌns] [rɪˈnjuːd] [ðeə(r)] [əˈtæk] ,

The	huge	birds	at	once	renewed	their	attack	,
这	巨大的	鸟类	在	一次	更新	他们的	攻击	,

巨鸟们立刻重新发起攻击。

[bʌt; bət] [rɒb] [hæd; həd] [naʊ] [rɪˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [wɪts] [səˈfɪʃntli] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [tjuːb]

but	Rob	had	now	recovered	his	wits	sufficiently	to	draw	the	electric	tube
但	抢	有	现在	恢复	他的	智慧	足够	到	画	这	电的	管子

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] .

from	his	pocket	.
从	他的	口袋	.

但罗布现在已经恢复了理智，从口袋里掏出了电子管。

[ðə; ði][fɜːst][wʌn][tuː; tə][dɑːt] [təˈwɔːdz] [hɪm] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈpaʊəf(ə)l] [ɪˈlektrɪk] [ˈkʌrənt] [dəˈrekt][frɒm; frəm]

The	first	one	to	dart	towards	him	received	the	powerful	electric	current	direct	from
这	第一的	一	到	镖	向	他	已收到	这	强大的	电的	当前的	直接的	从

[ðə; ði] [tjuːb] ,

the	tube	,
这	管子	,

第一个冲向他的家伙直接被管子里的强大电流击中。

[ænd; ənd] [fel] [stʌnd] [ænd; ənd] [ˈflʌtərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː]

and	fell	stunned	and	fluttering	to	the	surface	of	the	sea	,	where	it
和	跌倒	目瞪口呆	和	飘动	到	这	表面	的	这	海	,	在哪里	它

[ˈfləʊtɪd] [ˈməʊʃnləs] .

floated	motionless	.
漂浮	静止不动	.

它惊慌失措地扑腾着，落到海面上，一动不动地漂浮在那里。

[ɪts] [meit] , [pəˈhæps] [wɔːnd] [baɪ] [ðɪs] [ˈsʌd(ə)n] [dɪˈzɑːstə(r)] , [rɪˈnjuːd] [ɪts] [ˈsɜːklɪŋ] [flaɪt] ,

Its	mate	,	perhaps	warned	by	this	sudden	disaster	,	renewed	its	circling	flight	,
它是	伴侣	,	也许	警告	经过	这	突然	灾难	,	更新	它是	盘旋	航班	,

它的伴侣或许是受到了这场突如其来的灾难的警示，重新开始了盘旋飞行。

[ˈmuːvɪŋ] [səʊ] [ˈswɪftli] [ðæt] [rɒb] [kʊd; kəd] [ˈskeəsli] [ˈfɒləʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

moving	so	swiftly	that	Rob	could	scarcely	follow	it	,
移动	所以	迅速地	那	抢	可以	几乎	跟随	它	,

移动速度如此之快，以至于罗布几乎跟不上。

[ænd; ənd] [ˈdrɔːɪŋ] [ˈnɪərə(r)][ænd; ənd][ˈnɪərə(r)] [ˈevri] [ˈməʊmənt][tuː; tə][ɪts] [ɪnˈtendɪd] [ˈvɪktɪm] .

and	drawing	nearer	and	nearer	every	moment	to	its	intended	victim	.
和	绘画	更近	和	更近	每一个	片刻	到	它是	故意的	受害者	.

而且每时每刻都在逼近它的目标。

[ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [tɜːn] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [ˈveri] [ˈkwɪkli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fɪəd] [æn; ən] [əˈtæk] [ɪn]

The	boy	could	not	turn	in	the	air	very	quickly	,	and	he	feared	an	attack	in
这	男生	可以	不是	转动	在	这	空气	非常	迅速地	,	和	他	害怕	一个	攻击	在

[ðə; ði] [-]

the	[	189	]
这	[	-	]

男孩在空中转身不够快，他害怕在空中遭到攻击[189]

[bæk] , [ˌmisˈtrʌst] [ðə; ði] ['seɪvɪŋ] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['gɑːmənt] [ɒv; əv] [rɪ'pʌlʃ(ə)n] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ]

back	,	mistrusting	the	saving	power	of	the	Garment	of	Repulsion	under	such
后退	,	不信任	这	保存	力量	的	这	服装	的	排斥	在下面	这样的

['sɜːkəmstənsɪz] ;

circumstances	;
情况	;

回来后，他不相信在这种情况下排斥之衣的拯救力量；

[səʊ][ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] [hiː; hi] [prest] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tjuːb] [ænd; ənd]

so	in	desperation	he	pressed	his	finger	upon	the	button	of	the	tube	and
所以	在	绝望	他	按下	他的	手指	之上	这	按钮	的	这	管子	和

[wɜːl] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n][tuː; tə] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ]

whirled	the	instrument	around	his	head	in	the	opposite	direction	to	that	in	which
旋转	这	乐器	大约	他的	头	在	这	对面的	方向	到	那	在	哪个

[ðə; ði]['mɒnstə(r)][wɒz; wəz] ['sɜːklɪŋ] .

the	monster	was	circling	.
这	怪物	曾是	盘旋	.

于是，绝望之下，他按下管子的按钮，将仪器朝与怪物盘旋方向相反的方向在头顶旋转。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːd] [met] ,

Presently	the	current	and	the	bird	met	,
目前	这	当前的	和	这	鸟	遇见	,

此时，水流与鸟儿相遇了。

[ænd; ənd] [wɪð] [wʌn] [lɑːst] [skriːm] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] ['tʌmbld] ['daʊnwədz] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪts] ['feləʊ] [ə'pɒn]

and	with	one	last	scream	the	creature	tumbled	downwards	to	join	its	fellow	upon
和	和	一	最后的	尖叫	这	生物	翻滚	向下	到	加入	它是	同伴	之上

[ðə; ði] [weɪvz] ,

the	waves	,
这	波浪	,

随着一声最后的尖叫，那生物翻滚着坠入海浪中，与它的同伴汇合。

[weə(r)] [ðeɪ] [leɪ] [laɪk] [tuː] ['fləʊtɪŋ] ['aɪləndz] .

where	they	lay	like	two	floating	islands	.
在哪里	他们	躺	喜欢	二	漂浮的	岛屿	.

它们像两座漂浮的岛屿一样躺在那里。

[ðeə(r)] ['prez(ə)ns] [hæd; həd] [left] [ə; eɪ][ræŋk] , ['sɪkənɪŋ] [stentʃ] [ɪn][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['ætməsfɪə(r)] ,

Their	presence	had	left	a	rank	,	sickening	stench	in	the	surrounding	atmosphere	,
他们的	在场	有	左边	一个	秩	,	令人作呕	恶臭	在	这	周围	气氛	,

他们的出现给周围环境留下了一股令人作呕的恶臭。

[səʊ] [rɒb] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] ['muːvɪŋ] ['ræpɪdli]

so	Rob	made	haste	to	resume	his	journey	and	was	soon	moving	rapidly
所以	抢	制成	匆忙	到	恢复	他的	旅行	和	曾是	很快	移动	快速

['iːstwəd] .

eastward	.
向东	.

于是罗布赶紧继续他的旅程，很快就快速向东行进。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][kən'trəʊl][ə; eɪ] ['ʃʌdə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt]['kɒmbæt] ,

He	could	not	control	a	shudder	at	the	recollection	of	his	recent	combat	,
他	可以	不是	控制	一个	不寒而栗	在	这	回忆	的	他的	最近的	战斗	,

一想起最近的战斗，他就忍不住打了个寒颤。

[ænd; ənd] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði]['hɒrə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [wɪð] [sʌtʃ] ['kriːtʃəz] [baɪ][wʌn] [huː] [hæd; həd]

and	realized	the	horror	of	a	meeting	with	such	creatures	by	one	who	had
和	已实现	这	恐怖	的	一个	会议	和	这样的	生物	经过	一	WHO	有

[nəʊ] [prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ʃɑːp] [biːks] [ænd; ənd] ['tælən] .

no	protection	from	their	sharp	beaks	and	talons	.
不	保护	从	他们的	锋利的	喙	和	利爪	.

并意识到与这些生物遭遇的恐怖之处，因为没有任何防护措施可以保护自己免受它们锋利的喙和爪的伤害。

" [ɪts] [nəʊ]['wʌndə(r)][ðə; ði][dʒæps] [drɔ:] ['ʌgli] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['mɒnstəz] , " [hi:; hi] [θɔ:t] . [
" It's no wonder the Japs draw ugly pictures of those monsters , " he thought . [
" 它是 不 想知道 这 日本人 画 丑陋的 图片 的 那些 怪物 , " 他 想法 . [
-]
190]
-]

“难怪日本人把那些怪物画得那么丑，”他想。[190]

" ['pi:p(ə)l] [hu:] [lɪv; laɪv][ɪn] [ði:z] [pɑ:ts] [mʌst; məst] [pɑ:s] [məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ]['tremb(ə)l] .
" People who live in these parts must pass most of their lives in a tremble .
" 人们 WHO 居住 在 这些 部分 必须 经过 最多 的 他们的 生活 在 一个 颤抖 .

“生活在这些地方的人们，一生大部分时间都生活在恐惧之中。”

" [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [naʊ] ['ʃaɪnɪŋ] ['brɪliəntli] ,
" The sun was now shining brilliantly ,
" 这 太阳 曾是 现在 灼灼 精彩 ,

“此时阳光灿烂，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['aɪləndz] [ɒv; əv][dʒə'pæn] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [rɒb] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi]
and when the beautiful islands of Japan came in sight Rob found that he
和 什么时候 这 美丽的 岛屿 的 日本 来了 在 视线 抢 成立 那 他
[hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] ['wəʊntɪd] ['tʃɪəflnəs] .
had recovered his wonted cheerfulness .
有 恢复 他的 惯常 愉悦 .

当日本美丽的岛屿映入眼帘时，罗布发现自己又恢复了往日的快乐。

[hi:; hi] [mu:vd] [ə'lɒŋ] ['sləʊli] ,
He moved along slowly ,
他 已搬 沿着 缓慢地 ,

他缓慢地向前走去。

['hɒvərɪŋ] [wɪð] ['kjʊəriəs] ['ɪntrəst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kweɪnt] [ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd]
hovering with curious interest over the quaint and picturesque villages and
悬停 和 好奇的 兴趣 超过 这 古雅 和 如画 村庄 和
['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs] [ˌdʒæpə'ni:z] ['peɪʃntli] [tɔil] [æt; ət][ðeə(r)][tɑ:sks] .
watching the industrious Japanese patiently toiling at their tasks .
观看 这 勤劳 日本人 耐心 辛勤劳作 在 他们的 任务 .

带着好奇的目光，在古朴雅致的村庄上空盘旋，看着勤劳的日本人耐心地辛勤劳作。

[dʒʌst] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [ri:tʃt] ['tokɪo] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['mɪlətri] [fɔ:t] ,
Just before he reached Tokio he came to a military fort ,
只是 前 他 达到 东京 他 来了 到 一个 军队 堡 ,

在他抵达东京之前，他来到了一座军事要塞。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] ['nɪəli] [æn; ən]['aʊə(r)] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['skɪlfl] [mə'nu:vəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['redʒɪmənt]
and for nearly an hour watched the skilful maneuvers of a regiment
和 为了 几乎 一个 小时 观看 这 熟练 机动 的 一个 团
[ɒv; əv]['səʊldʒəz][æt; ət][ðeə(r)] ['mɔ:nɪŋ] [drɪl] .
of soldiers at their morning drill .
的 士兵 在 他们的 早晨 钻头 .

我花了近一个小时的时间，观看一个团的士兵进行晨练，动作娴熟娴熟。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['veri] [bɪg] ['pi:p(ə)l] , [kəm'peəd] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [si:md]
They were not very big people , compared with other nations , but they seemed
他们 是 不是 非常 大的 人们 , 比较的 和 其他 国家 , 但 他们 似乎
[ə'lɜ:t] [ænd; ənd] [wel] [treɪnd] ,
alert and well trained ,
警报 和 出色地 受过训练 ,

与其他国家相比，他们的身材并不高大，但他们看起来机警且训练有素。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ] [breɪv] ['enəmi] [tuː; tə] [feɪs] [ðem; ðəm][ɒn][ə; eɪ]

and	the	boy	decided	it	would	require	a	brave	enemy	to	face	them	on	a
和	这	男生	决定	它	会	要求	一个	勇敢的	敌人	到	脸	他们	在	一个

[fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] .

field	of	battle	.
场地	的	战斗	.

男孩认为，只有勇敢的敌人才能在战场上与他们对抗。

['hævɪŋ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ]['sætɪsfaɪd][hɪz; ɪz][ˌkjʊəri'ɒsəti][æz; əz][tuː; tə][ˌdʒæpə'niːz][laɪf][ænd; ənd] ['kʌstəmz]

Having	at	length	satisfied	his	curiosity	as	to	Japanese	life	and	customs
拥有	在	长度	使满意	他的	好奇心	作为	到	日本人	生活	和	海关

[rɒb] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [flaɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði][pə'sɪfɪk]['əʊʃ(ə)n] .

Rob	prepared	for	his	long	flight	across	the	Pacific	Ocean	.
抢	准备	为了	他的	长的	航班	穿过	这	太平洋	海洋	.

在终于满足了对日本生活和习俗的好奇心之后，罗布准备开始他横跨太平洋的长途飞行。

[baɪ] [kən'sʌltɪŋ] [hɪz; ɪz][mæp][hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [meɪn'teɪn] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [djuː] [iːst] ,

By	consulting	his	map	he	discovered	that	should	he	maintain	his	course	due	east	,
经过	咨询	他的	地图	他	发现	那	应该	他	维持	他的	课程	到期的	东方	,

[æz; əz] [-]

as	[	191	]
作为	[	-	]

他查阅地图后发现，如果他继续向正东方向航行，[191]

[bɪ'fɔː(r)] , [hiː; hi] [wʊd] [ə'raɪv] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪn] [ə'merɪkə] ['veri] [nɪə(r)][tuː; tə][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] ,

before	,	he	would	arrive	at	a	point	in	America	very	near	to	San	Francisco	,
前	,	他	会	到达	在	一个	观点	在	美国	非常	靠近	到	圣	弗朗西斯科	,

此前，他会抵达美国境内一个非常靠近旧金山的地方。

[wɪtʃ] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][hɪz; ɪz][plænz] ['eksələntli] .

which	suited	his	plans	excellently	.
哪个	适合	他的	计划	非常出色	.

这非常符合他的计划。

['hævɪŋ] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [muːvd] [mɔː(r)] ['swɪftli] [wen] ['fɑːðɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜːrθs] ['sɜːfɪs] ,

Having	found	that	he	moved	more	swiftly	when	farthest	from	the	earth's	surface	,
拥有	成立	那	他	已搬	更多的	迅速地	什么时候	最远	从	这	地球的	表面	,

他发现自己在离地表越远的地方移动速度越快，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)]['reərɪfaɪd][ænd; ənd] ['ɒfəd] [les] [rɪ'zɪstəns] ,

because	the	air	was	more	rarefied	and	offered	less	resistance	,
因为	这	空气	曾是	更多的	稀有	和	提供	较少的	反抗	,

因为空气更加稀薄，阻力更小。

[rɒb] ['maʊntɪd] ['ʌpwədz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['aɪləndz] [ɒv; əv][dʒə'pæn][wɜː(r); wə(r)][mɪə(r)] [speks] ['vɪzəb(ə)l]

Rob	mounted	upwards	until	the	islands	of	Japan	were	mere	specks	visible
抢	安装	向上	直到	这	岛屿	的	日本	是	仅仅	斑点	可见的

[θruː] [ðə; ði][klɪə(r)] , ['sʌni] ['ætməsfɪə(r)] .

through	the	clear	,	sunny	atmosphere	.
通过	这	清除	, 阳光明媚		气氛	.

罗布一路向上攀登，直到日本群岛在晴朗的天空中变成了一个个小点。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][hɪz; ɪz] ['iːstwəd] [flaɪt] ,

Then	he	began	his	eastward	flight	,
然后	他	开始	他的	向东	航班	,

然后他开始向东逃亡。

[ðə; ði] [brɔːd] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ['siːmɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [bluː] [klaʊd][fɑː(r)] [bɪ'niːθ] [hɪm] . [-]

the	broad	surface	of	the	Pacific	seeming	like	a	blue	cloud	far	beneath	him	.	[	192	]
这	广阔	表面	的	这	太平洋	似乎	喜欢	一个	蓝色的	云	远的	下面	他	.	[	-	]

广阔的太平洋水面仿佛是一片遥远的蓝色云朵。[192]

['tʃæptə(r)] [ˌsɪks'ti:n]
CHAPTER SIXTEEN
章 十六

第十六章

['ʃɪprekt] ['mærɪnəz]
SHIPWRECKED MARINERS
遭遇海难 水手们

遇难水手

[ə; eɪ]
A
一个

一个

- [pru:f] [ɒv; əv] [rɑ:bz] ['keələs] [ænd; ənd] ['restləs] ['neɪtʃə(r)] ['hævɪŋ] [bi:n] ['fræŋkli] [pleɪst] [bɪ'fɔ:(r)]
mple proof of Rob's careless and restless nature having been frankly placed before
- 证明 的 罗布的 粗心 和 不安 自然 拥有 到过 坦率地说 放置 前
[ðə; ði] ['ri:də(r)] [ɪn] [ði:z] ['peɪdʒɪz] ,
the reader in these pages ,
这 读者 在 这些 页面 ,

本书已向读者坦率地列举了罗布粗心大意、焦躁不安的性格的诸多例证。

[ju:; jʊ] [wɪl] ['daʊtləs] [bi:; bi] [sə'praɪzd] [wen] [aɪ] [rɪ'leɪt] [ðæt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [nekst] [fju:] ['aʊəz] ['aʊə(r)]
you will doubtless be surprised when I relate that during the next few hours our
你 将要 毫无疑问 是 惊讶 什么时候 我 涉及 那 期间 这 下一个 很少 小时 我们的
[jʌŋ] ['dʒentlmən] ['sʌfəd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] [ə'tæk] [ɒv; əv] ['həʊmsɪknəs] ,
young gentleman suffered from a severe attack of homesickness ,
年轻的 绅士 遭受 从 一个 严重 攻击 的 思乡之情 ,

毫无疑问，当我讲述接下来的几个小时里，这位年轻的先生遭受了严重的思乡之苦时，你会感到惊讶。

[bɪ'kʌmɪŋ] [æz; əz] ['glu:mi] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] [ɪn] [ɪts] [dju'reɪʃn] [æz; əz] ['evə(r)] [ə; eɪ] ['həʊmsɪk] [bɔɪ]
becoming as gloomy and unhappy in its duration as ever a homesick boy
成为 作为 阴沉 和 不开心 在 它是 期间 作为 曾经 一个 想家 男生
[kʊd; kəd] [bi:; bi] .
could be .
可以 是 .

这段时间里，他变得像一个思乡的孩子那样忧郁和不快乐。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ðen] [kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] -
It may have been because he was just then cut off from all his fellow -
它 可能 有 到过 因为 他 曾是 只是 然后 切 离开 从 全部 他的 同伴 -
['kri:tʃəz] [ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪt'self] ;
creatures and even from the world itself ;
生物 和 甚至 从 这 世界 本身 ;

或许是因为他当时与所有同伴，甚至与整个世界都失去了联系；

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['seɪʃieɪtɪd] [wɪð] ['mɑrvlz] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]
it may have been because he was satiated with marvels and with the
它 可能 有 到过 因为 他 曾是 饱足 和 奇迹 和 和 这
['ɔ:lməʊst] ['æbsəlu:t] [kən'trəʊl] ['əʊvə(r)] [-]
almost absolute control over [193]
几乎 绝对 控制 超过 [-]

这可能是因为他已经对奇迹和对几乎绝对的控制感到满足[193]

[ðə; ði] [p'aʊəz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['di:mən] [hæd; həd] [kən'fə:d] [ə'pɒn] [hɪm] ;
the powers which the Demon had conferred upon him ;
这 权力 哪个 这 恶魔 有 授予 之上 他 ;

恶魔赋予他的力量；

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ænd; ənd][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ə; eɪ] ['hɑːti] ,

or	it	may	have	been	because	he	was	born	and	reared	a	hearty	,
或者	它	可能	有	到过	因为	他	曾是	出生	和	饲养	一个	爽朗	,

['helθi] [ə'merɪkən] [bɔɪ] ,

healthy	American	boy	,
健康	美国人	男生	,

也可能是因为他出生并成长为一个身体强壮、健康快乐的美国男孩。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə]['bæt(ə)l]['əʊpənli] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [tʃɑːnsiz] ['iːkwəli]

with	a	disposition	to	battle	openly	with	the	world	and	take	his	chances	equally
和	一个	处置	到	战斗	公然	和	这	世界	和	拿	他的	机会	同样地

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['feloʊz] ,

with	his	fellows	,
和	他的	伙伴们	,

他生性敢于公开与世界对抗，并与同伴们平等地承担风险。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'skluːsɪv] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][həʊp]

rather	than	be	placed	in	such	an	exclusive	position	that	no	one	could	hope
相当	比	是	放置	在	这样的	一个	独家的	位置	那	不	一	可以	希望

[sək'sesfəli] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [hɪm] .

successfully	to	oppose	him	.
成功地	到	反对	他	.

而不是被置于如此排外的地位，以至于没有人能够成功地与他对抗。

[pə'hæps] [hiː; hi] [hɪm'self] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [geɪv] [hɪm] [ðɪs] ['hɒrəb(ə)l] [ə'tæk] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [bluːz] ,

Perhaps	he	himself	did	not	know	what	gave	him	this	horrible	attack	of	"	the	blues	,
也许	他	他自己	做过	不是	知道	什么	给予	他	这	可怕	攻击	的	"	这	蓝调	,

或许他自己也不知道是什么让他患上了这种可怕的“忧郁症”。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] [ɪz][hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] [ænd; ənd] [kraɪd] [laɪk] [ə; eɪ]['beɪbi]

"	but	the	truth	is	he	took	out	his	handkerchief	and	cried	like	a	baby
"	但	这	真相	是	他	采取	出去	他的	手帕	和	哭	喜欢	一个	婴儿

[frɒm; frəm] ['veri] ['ləʊnlinəs] [ænd; ənd] ['mɪzəri] .

from	very	loneliness	and	misery	.
从	非常	孤独	和	苦难	.

但事实是，他掏出手帕，因为极度的孤独和悲惨而像个婴儿一样哭泣。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [siː] [hɪm] , [θæŋk] ['gʊdnəs] !

There	was	no	one	to	see	him	,	thank	goodness	!
那里	曾是	不	一	到	看	他	,	感谢	善良	!

谢天谢地，没有人看到他!

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɪəz] [geɪv] [hɪm] [kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪ'liːf] .

and	the	tears	gave	him	considerable	relief	.
和	这	眼泪	给予	他	大量	宽慰	.

眼泪让他如释重负。

[hiː; hi] [draɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [meɪd] [æn; ən] ['ɒnɪst] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz] ['tʃɪəflnəs] , [ænd; ənd]

He	dried	his	eyes	,	made	an	honest	struggle	to	regain	his	cheerfulness	,	and
他	干燥	他的	眼睛	,	制成	一个	诚实的	斗争	到	恢复	他的	愉悦	,	和

[ðen] ['mʌtə] [tuː; tə] [hɪm'self] :

then	muttered	to	himself	:
然后	低声说道	到	他自己	:

他擦干眼泪，努力让自己恢复笑容，然后喃喃自语道：

" [ɪf] [aɪ] [steɪ] [ʌp] [hɪə(r)] , [laɪk] [æn; ən][eə(r)] - ['bʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['sɜːt(ə)nli] [gəʊ]['kreɪzi] .

"	If	I	stay	up	here	,	like	an	air	-	bubble	in	the	sky	,	I	shall	certainly	go	crazy	.
"	如果	我	停留	向上	这里	,	喜欢	一个	空气	-	气泡	在	这	天空	,	我	将	当然	去	疯狂的	.

“如果我一直待在这里，像天空中的一个气泡，我肯定会疯掉的。”

[ai] [sə'pəʊz] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [daʊn] [bɪ'ləʊ] ,

I	suppose	there's	nothing	but	water	to	look	at	down	below	,
我	认为	有	没有什么	但	水	到	看	在	向下	以下	,

我想下面除了水什么也看不到吧。

[bʌt; bət] [ɪf] [ai][kʊd; kəd]['əʊnli] [saɪt] [ə; eɪ] [ʃɪp] , [-]

but	if	I	could	only	sight	a	ship	,	[	194	]
但	如果	我	可以	仅有的	视线	一个	船	,	[	-	]

但如果我能看到一艘船就好了[194]

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] [siː] [ə; eɪ] [fɪʃ] [dʒʌmp] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də][ˌem 'iː][nəʊ][end][ɒv; əv] [gʊd] .

or	even	see	a	fish	jump	,	it	would	do	me	no	end	of	good	.
或者	甚至	看	一个	鱼	跳	,	它	会	做	我	不	结尾	的	好的	.

哪怕只是看到一条鱼跃出水面，对我来说也意义非凡。

" [ˌðeərə'pɒn] [hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [ʌn'tɪl] , [æz; əz][ðə; ði] ['oʊʃənz] ['sɜːfɪs] [keɪm] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] ,

"	Thereupon	he	descended	until	,	as	the	ocean's	surface	came	nearer	and	nearer	,
"	于是	他	下降	直到	,	作为	这	海洋的	表面	来了	更近	和	更近	,

于是他向下潜去，直到海面越来越近，

[hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ]['taɪni]['aɪlənd] ['laɪɪŋ] ['ɔːlməʊst] [də'rektli] [ˌʌndə'niːθ] [hɪm] .

he	discovered	a	tiny	island	lying	almost	directly	underneath	him	.
他	发现	一个	微小的	岛	说谎	几乎	直接地	下	他	.

他发现脚下几乎正下方有一个小岛。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hɑːdli] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][dɒt][ɒn][ðə; ði] [bɪgɪst] [mæp] ,

It	was	hardly	big	enough	to	make	a	dot	on	the	biggest	map	,
它	曾是	几乎	大的	足够的	到	制作	一个	点	在	这	最大	地图	,

它小得几乎连最大的地图上都算不上一个点。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [triːz] [gruː] [ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] ['pɔːʃ(ə)n] ,

but	a	clump	of	trees	grew	in	the	central	portion	,
但	一个	丛	的	树木	生长	在	这	中央	部分	,

但中心区域长出了一片树林。

[waɪl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['edʒɪz] [wɜː(r); wə(r)]['dʒægɪd] [rɒks] [prə'tektɪŋ] [ə; eɪ] ['sændi] [biːtʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ]

while	around	the	edges	were	jagged	rocks	protecting	a	sandy	beach	and	a
尽管	大约	这	边缘	是	锯齿状	岩石	保护	一个	沙	海滩	和	一个

[stretʃ] [ɒv; əv]['flaʊə(r)] - [struːn] ['ʌplənd] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [triːz] .

stretch	of	flower	-	strewn	upland	leading	to	the	trees	.
拉紧	的	花	-	散落的	高地	领导	到	这	树木	.

而边缘则是嶙峋的岩石，保护着沙滩和通往树林的鲜花盛开的高地。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [frɒm; frəm] [rɑːbz] ['elɪveɪtɪd] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] ['braitən]

It	looked	very	beautiful	from	Rob's	elevated	position	,	and	his	spirits	brightened
它	看起来	非常	美丽的	从	罗布的	升高	位置	,	和	他的	烈酒	明亮

[æt; ət] [wʌns] .

at	once	.
在	一次	.

从罗布的高处望去，景色非常美丽，他的心情顿时好了起来。

" [aɪl] [drɒp] [daʊn] [ænd; ənd] [pɪk] [ə; eɪ] [bu'keɪ] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ,

"	I'll	drop	down	and	pick	a	bouquet	,	"	he	exclaimed	,
"	患病的	降低	向下	和	挑选	一个	花束	,	"	他	惊呼	,

“我下去摘一束花，”他喊道。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ['leɪtə(r)][hɪz; ɪz] [fiːt] [tʌtʃt] [ðə; ði][fɜːm] [ɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

and	a	few	moments	later	his	feet	touched	the	firm	earth	of	the	island	.
和	一个	很少	时刻	之后	他的	脚	感动	这	公司	地球	的	这	岛	.

片刻之后，他的双脚踏上了岛上坚实的土地。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd]['gæðə(r)][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪliənt] ['flaʊəz] [ə; eɪ][glæd] [ʃaʊt]

But	before	he	could	gather	a	dozen	of	the	brilliant	flowers	a	glad	shout
但	前	他	可以	收集	一个	打	的	这	杰出的	花朵	一个	高兴的	喊

[riːtʃt] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ,

reached	his	ears	,
达到	他的	耳朵	,

但他还没来得及采摘十几朵艳丽的花朵，就听到一声欢呼声传来。

[ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [hiː; hi] [sɔː] [tuː] [men] ['rʌnɪŋ] [təˈwɔːdz] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [triːz] .

and	,	looking	up	,	he	saw	two	men	running	towards	him	from	the	trees	.
和	,	寻找	向上	,	他	锯	二	男人	跑步	向	他	从	这	树木	.

他抬头一看，只见有两个男人从树林里朝他跑来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [drest] [ɪn]['seɪlə(r)] ['fæʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ðeə(r)] ['kləʊðɪŋ] [wɒz; wəz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][rægz]

They	were	dressed	in	sailor	fashion	,	but	their	clothing	was	reduced	to	rags
他们	是	穿着	在	水手	时尚	,	但	他们的	衣服	曾是	减少	到	破布

[ænd; ənd] [-]

and	[	195	]
和	[	-	]

他们穿着水手服，但他们的衣服已经破烂不堪。[195]

['skeəsli] [klʌŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [braʊn] , ['skɪni] ['bɒdɪz] .

scarcely	clung	to	their	brown	,	skinny	bodies	.
几乎	紧紧抓住	到	他们的	棕色的	, 瘦骨嶙峋的		身体	.

它们几乎不依附在它们棕色、瘦弱的身体上。

[æz; əz] [ðeɪ] [ədˈvɑːnst] [ðeɪ] [weɪvd] [ðeə(r)] [ɑːmz] ['waɪldlɪ][ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [kraɪd] [ɪn] ['dʒɔɪfl] [təʊnz]

As	they	advanced	they	waved	their	arms	wildly	in	the	air	and	cried	in	joyful	tones
作为	他们	先进的	他们	挥手	他们的	武器	疯狂地	在	这	空气	和	哭	在	快乐	音调

:

:
:

他们一边前进，一边疯狂地挥舞着手臂，欢呼雀跃：

" [ə; eɪ] [bəʊt] !

"	A	boat	!
"	一个	船	!

“一艘船！”

[ə; eɪ] [bəʊt] !

a	boat	!
一个	船	!

一艘船！

" [rɒb] [stɛərd] [æt; ət][ðem; ðəm] ['wʌndrɪŋli] ,

"	Rob	stared	at	them	wondering	,
"	抢	凝视	在	他们	惊奇地	,

罗布疑惑地盯着他们看。

[ænd; ənd][hæd; həd] [mʌtʃ] [əˈduː][tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feloʊz] [frɒm; frəm] ['hʌgɪŋ] [hɪm]

and	had	much	ado	to	prevent	the	poor	fellows	from	hugging	him
和	有	很多	阿多	到	防止	这	贫穷的	伙伴们	从	拥抱	他

['aʊtraɪt] ,

outright	,
直接	,

他费了好大劲才阻止那几个可怜的家伙直接拥抱他。

[səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz][ðeə(r)][dʒɔɪ][æt; ət][hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns] .

so	great	was	their	joy	at	his	appearance	.
所以	伟大的	曾是	他们的	喜悦	在	他的	外貌	.

他的出现让他们欣喜若狂。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [rəʊld] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] , ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [baɪ] [tɜːnz] ,

One	of	them	rolled	upon	the	ground	,	laughing	and	crying	by	turns	,
一	的	他们	滚动	之上	这	地面	,	笑	和	哭泣	经过	转弯	,

其中一人在地上打滚，时而大笑，时而哭泣。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [dɑːnst] [ænd; ənd] [kʌt] ['keɪpəz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [səʊ] [ɪg'zɔːstɪd] [ðæt] [hiː; hi]

while	the	other	danced	and	cut	capers	until	he	became	so	exhausted	that	he
尽管	这	其他	跳舞	和	切	刺山柑	直到	他	成为	所以	筋疲力尽的	那	他

[sæŋk] [daʊn] ['breθləs] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] .

sank	down	breathless	beside	his	comrade	.
沉没	向下	喘不过气	旁	他的	同志	.

而另一只则载歌载舞，嬉戏打闹，直到筋疲力尽，气喘吁吁地倒在同伴身边。

" [haʊ] [keɪm] [juː; jʊ][hɪə(r)] ? " [ðen] [in'kwaiə][ðə; ði] [bɔɪ] , [ɪn] ['pɪtiɪŋ] [təʊnz] .

"	How	came	you	here	?	"	then	inquired	the	boy	,	in	pitying	tones	.
"	如何	来了	你	这里	?	"	然后	询问	这	男生	,	在	怜悯	音调	.

“你怎么会在这里？”男孩用怜悯的语气问道。

" [wɪr] ['ʃɪprekt] [ə'merɪkən] ['seɪləz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɑːk] - ['sɪnθiə] [dʒeɪn] ,

"	We're	shipwrecked	American	sailors	from	the	bark	'	Cynthia	Jane	,
"	是	遭遇海难	美国人	水手们	从	这	吠	-	辛西娅	简	,

“我们是来自‘辛西娅·简’号帆船的遇难美国水手，

- [wɪtʃ] [went] [daʊn] [nɪə(r)][hɪə(r)]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'gəʊ] ,

'	which	went	down	near	here	over	a	month	ago	,
-	哪个	去	向下	靠近	这里	超过	一个	月	前	,

“那起事故发生在一个多月前，地点就在附近。”

" ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ænd; ənd] ['θɪnɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] .

"	answered	the	smallest	and	thinnest	of	the	two	.
"	回答	这	最小	和	最薄	的	这	二	.

“两人中个子最小最瘦的那个回答道。”

" [wiː; wi] [ɪ'skeɪpt] [baɪ] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['rekɪdʒ] [ænd; ənd] ['fləʊtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['aɪlənd] ,

"	We	escaped	by	clinging	to	a	bit	of	wreckage	and	floated	to	this	island	,
"	我们	逃脱	经过	依恋	到	一个	少量	的	残骸	和	漂浮	到	这	岛	,

“我们抓住一块残骸逃生，漂流到了这个岛上。”

[weə(r)] [wiː; wi][hæv; həv] ['nɪəli] [stɑːvd] [tuː; tə] [deθ] .

where	we	have	nearly	starved	to	death	.
在哪里	我们	有	几乎	饥饿	到	死亡	.

我们几乎饿死了。

[ɪn'diːd] , [wiː; wi] [naʊ] [hæv; həv] ['iːt(ə)n] ['evriθɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] [-]

Indeed	,	we	now	have	eaten	everything	on	the	island	[	196	]
的确	,	我们	现在	有	吃	一切	在	这	岛	[	-	]

事实上，我们现在已经把岛上所有的东西都吃光了[196]

[ðæt] [wɒz; wəz] ['iːtəbl] ,

that	was	eatable	,
那	曾是	可食用	,

那是可以吃的。

[ænd; ənd][hæd; həd][jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] [ə'raɪvd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] [jʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [juː 'es] ['laɪɪŋ]

and	had	your	boat	arrived	a	few	days	later	you'd	have	found	us	lying
和	有	你的	船	到达的	一个	很少	天	之后	你会	有	成立	我们	说谎

[ded] [ə'pɒn][ðə; ði] [biːtʃ] !

dead	upon	the	beach	!
死的	之上	这	海滩	!

如果你的船晚几天到，你就会发现我们躺在沙滩上，已经死了！

" [rɒb] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðɪs] [sæd] [teɪl] [wɪð] ['riːəl] ['sɪmpəθi] .

"	Rob	listened	to	this	sad	tale	with	real	sympathy	.
"	抢	听着	到	这	伤心	故事	和	真实的	同情	.

罗布听完这个悲伤的故事，深表同情。

" [bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [hɪə(r)][ɪn][ə; eɪ][bəʊt] , " [sed] [hiː; hi] .

"	But	I	didn't	come	here	in	a	boat	,	"	said	he	.
"	但	我	没有	来	这里	在	一个	船	,	"	说	他	.

“但我不是乘船来的，”他说。

[ðə; ði][men] [spræŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] [wɪð] [waɪt] , [skeəd] ['feɪsɪz] .

The	men	sprang	to	their	feet	with	white	,	scared	faces	.
这	男人	弹簧	到	他们的	脚	和	白色的	,	害怕的	面孔	.

男人们脸色苍白，惊恐万分地跳了起来。

" [nəʊ] [bəʊt] !

"	No	boat	!
"	不	船	!

“没有船！”

" [ðeɪ] [kraɪd] ; " [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [tuː] , ['ʃɪprekt] ? "

"	they	cried	;	"	are	you	,	too	,	shipwrecked	?	"
"	他们	哭	;	"	是	你	,	也	,	遭遇海难	?	"

他们喊道：“你们也遭遇海难了吗？”

" [nəʊ] ; " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	No	;	"	he	answered	.
"	不	;	"	他	回答	.

“不，”他回答道。

" [aɪ] [fluː] [hɪə(r)] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] .

"	I	flew	here	through	the	air	.
"	我	飞翔	这里	通过	这	空气	.

我是乘飞机飞过来的。

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [ɪ'lektrɪk] ['træv(ə)lɪŋ] [mə'ʃiːn] .

"	And	then	he	explained	to	them	the	wonderful	electric	traveling	machine	.
"	和	然后	他	解释	到	他们	这	精彩的	电的	旅行	机器	.

然后他向他们解释了这台神奇的电动旅行机器。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['seɪləz] [hæd; həd][nəʊ] ['ɪntrəst] [wɒt'evə(r)] [ɪn][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n] .

But	the	sailors	had	no	interest	whatever	in	the	relation	.
但	这	水手们	有	不	兴趣	任何	在	这	关系	.

但水手们对这种关系毫无兴趣。

[ðeə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːf(ə)l] [tuː; tə] ['wɪtnəs] ,

Their	disappointment	was	something	awful	to	witness	,
他们的	失望	曾是	某物	可怕	到	证人	,

看到他们失望的样子，真是令人难过。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][leɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['kɑːmˌrædz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [wept] [wɪð]

and	one	of	them	laid	his	head	upon	his	comrade's	shoulder	and	wept	with
和	一	的	他们	铺设	他的	头	之上	他的	同志的	肩膀	和	哭泣	和

[ˌʌnrɪ'streɪnd] [griːf] ,

unrestrained	grief	,
不受约束的	悲伤	,

其中一人将头靠在同伴的肩膀上，放声痛哭，悲痛欲绝。

[səʊ] [wiːk] [ænd; ənd] [dɪs'kʌrɪdʒd] [hæd; həd] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [θruː] ['sʌfərɪŋ] .

so	weak	and	discouraged	had	they	become	through	suffering	.
所以	虚弱的	和	灰心	有	他们	变得	通过	痛苦	.

苦难使他们变得如此虚弱和沮丧。

[ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ]

The	disappointment	of	the	sailors	was	something
这	失望	的	这	水手们	曾是	某物

水手们的失望之情难以言表。

['ɔːf(ə)l] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [-]

awful	to	witness	[	197	]
可怕	到	证人	[	-	]

目睹这一切令人痛心[197]

['sʌd(ə)nli] [rɒb] [rɪ'membəd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'sɪst] [ðem; ðəm] ,

Suddenly	Rob	remembered	that	he	could	assist	them	,
突然	抢	记得	那	他	可以	协助	他们	,

罗布突然想起他可以帮助他们。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][bɒks][ɒv; əv] ['kɒnsntreɪtɪd] [fuːd] ['tæblɪts] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ppkɪt] .

and	took	the	box	of	concentrated	food	tablets	from	his	pocket	.
和	采取	这	盒子	的	集中	食物	片剂	从	他的	口袋	.

他从口袋里掏出一盒浓缩营养片。

" [iːt] [ðiːz] , " [hiː; hi] [sed] , ['ɒfərɪŋ] [wʌn][tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] .

"	Eat	these	,	"	he	said	,	offering	one	to	each	of	the	sailors	.
"	吃	这些	,	"	他	说	,	提供	一	到	每个	的	这	水手们	.

“吃这些吧,”他说着，递给每个水手一块。

[æt; ət][fɜːst] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðiːz] [smɔːl] ['tæblɪts] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'leɪ]

At	first	they	could	not	understand	that	these	small	tablets	would	be	able	to	allay
在	第一的	他们	可以	不是	理解	那	这些	小的	片剂	会	是	有能力的	到	巷

[ðə; ði] [pæŋ] [ɒv; əv]['hʌŋgə(r)] ;

the	pangs	of	hunger	;
这	疼痛	的	饥饿	;

起初他们并不明白这些小小的药片竟然能够缓解饥饿感；

[bʌt; bət] [wen] [rɒb] [ɪk'spleɪnd] [ðeə(r)] ['vɜːtjuːz] [ðə; ði] [men] [et; eɪt][ðem; ðəm] ['griːdɪli] .

but	when	Rob	explained	their	virtues	the	men	ate	them	greedily	.
但	什么时候	抢	解释	他们的	美德	这	男人	吃	他们	贪婪地	.

但当罗布解释了它们的优点后，男人们就贪婪地吃掉了它们。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['greɪtli] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə] [streŋθ] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ]

Within	a	few	moments	they	were	so	greatly	restored	to	strength	and	courage
之内	一个	很少	时刻	他们	是	所以	非常	恢复	到	力量	和	勇气

[ðæt] [ðeə(r)] [aɪz] ['braitən] ,

that	their	eyes	brightened	,
那	他们的	眼睛	明亮	,

短短片刻之后，他们的力量和勇气便迅速恢复，双眼也闪闪发光。

[ðeə(r)] ['sʌŋkən] [tʃiːks] [flʌʃt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'vɜːs] [wɪð] [ðeə(r)]

their	sunken	cheeks	flushed	,	and	they	were	able	to	converse	with	their
他们的	凹陷	脸颊	酡	,	和	他们	是	有能力的	到	交谈	和	他们的

['benɪfæktə(r)] [wɪð] ['kɑːmnəs] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] .

benefactor	with	calmness	and	intelligence	.
恩人	和	平静	和	智力	.

他们凹陷的脸颊泛起红晕，能够冷静而睿智地与恩人交谈。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [sæt] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] [ə'pɒn] [ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv]

Then	the	boy	sat	beside	them	upon	the	grass	and	told	them	the	story	of
然后	这	男生	卫星	旁	他们	之上	这	草	和	讲述	他们	这	故事	的

[hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðə; ði] ['diːmən] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [sɪns] [hiː; hi] [hæd; həd]

his	acquaintance	with	the	Demon	and	of	all	his	adventures	since	he	had
他的	熟人	和	这	恶魔	和	的	全部	他的	冒险	自从	他	有

[kʌm] ['ɪntuː] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [ɪ'lektrɪk] [kən'traivəns] .

come	into	possession	of	the	wonderful	electric	contrivances	.
来	进入	拥有	的	这	精彩的	电的	诡计	.

然后，男孩坐在他们旁边的草地上，讲述了他与恶魔相识的故事，以及自从他得到神奇的电子设备以来发生的所有冒险经历。

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)nt] [muːd] [hiː; hi] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [rɪ'liːf] [tuː; tə] [kən'faɪd] [ɪn] [sʌm; səm] [wʌn] ,

In	his	present	mood	he	felt	it	would	be	a	relief	to	confide	in	some	one	,
在	他的	展示	情绪	他	毛毡	它	会	是	一个	宽慰	到	信任	在	一些	一	,

他现在的心情让他觉得，如果能找个人倾诉，或许会让他感到轻松一些。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] , ['ləʊnli] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [hɪə(r)] [hɪz; ɪz] [-]

and	so	these	poor	,	lonely	men	were	the	first	to	hear	his	[	198	]
和	所以	这些	贫穷的	,	孤独	男人	是	这	第一的	到	听到	他的	[	-	]

因此，这些可怜的、孤独的男人们最先听到了他的[198]

['stɔːri] .

story	.
故事	.

故事。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [klʌŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɜːk] [waɪl] [bəuθ]

When	he	related	the	manner	in	which	he	had	clung	to	the	Turk	while	both
什么时候	他	有关的	这	方式	在	哪个	他	有	紧紧抓住	到	这	土耳其人	尽管	两个都

[ə'sendɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] ,

ascended	into	the	air	,
上升	进入	这	空气	,

当他讲述自己如何紧紧抓住土耳其人，两人一同升入空中时，

[ðə; ði] ['eldə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['seɪləz] ['lɪsnd] [wɪð] [ræpt] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] , ['ɑːftə(r)]

the	elder	of	the	two	sailors	listened	with	rapt	attention	,	and	then	,	after
这	长老	的	这	二	水手们	听着	和	欣喜若狂	注意力	,	和	然后	,	后

[sʌm; səm] [θɔːt] , [ɑːskt] :

some	thought	,	asked	:
一些	想法	,	问	:

两名水手中年纪较大的那位全神贯注地听着，然后沉思片刻，问道：

" [waɪ] ['kʊd(ə)nt] [juː; jʊ] ['kæri] [wʌn] [ɔː(r)] [bəuθ] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ə'merɪkə] ?

"	Why	couldn't	you	carry	one	or	both	of	us	to	America	?
"	为什么	不能	你	携带	一	或者	两个都	的	我们	到	美国	?

为什么你们不能带我们其中一个或两个去美国呢?

" [rɒb] [tʊk] [taɪm] ['sɪəriəsli] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] [ðɪs] [aɪ'dɪə] , [waɪl] [ðə; ði] ['seɪləz] [aɪd] [hɪm] [wɪð] ['iːgə(r)]

"	Rob	took	time	seriously	to	consider	this	idea	,	while	the	sailors	eyed	him	with	eager
"	抢	采取	时间	严重地	到	考虑	这	主意	,	尽管	这	水手们	眼睛	他	和	渴望的

['ɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

罗布认真地考虑了这个主意，而水手们则饶有兴致地看着他。

['faɪnəli] [hiː; hi] [sed] :

Finally	he	said	:
最后	他	说	:

最后他说：

" [aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [sə'pɔːt] [jɔː(r); jə(r)] [weɪt] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːtʃ] ['eni] ['ʌðə(r)] [lænd] .

"	I'm	afraid	I	couldn't	support	your	weight	long	enough	to	reach	any	other	land	.
"	我是	害怕的	我	不能	支持	你的	重量	长的	足够的	到	抵达	任何	其他	土地	.

“恐怕我无法支撑你的体重足够长的时间到达其他任何地方。”

[ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] ,

It's	a	long	journey	,
它是	一个	长的	旅行	,

这是一段漫长的旅程，

[ænd; ənd] [jʊd] [pʊl] [maɪ] [ɑːmz] [aʊt] [ɒv; əv] [dʒɔɪnt] [bɪ'fɔː(r)] [wɪd] [biːn] [ʌp] [æn; ən] ['aʊə(r)] .

and	you'd	pull	my	arms	out	of	joint	before	we'd	been	up	an	hour	.
和	你会	拉	我的	武器	出去	的	联合的	前	我们会	到过	向上	一个	小时	.

不到一个小时，你就能把我的胳膊扭脱臼。

" [ðeə(r)] ['feɪsɪz] [fel] [æt; ət] [ðɪs] , [bʌt; bət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [sed] :

"	Their	faces	fell	at	this	,	but	one	of	them	said	:
"	他们的	面孔	跌倒	在	这	,	但	一	的	他们	说	:

听到这话，他们的脸色都沉了下来，但其中一人说道：

" [waɪ] ['kʊd(ə)nt] [wiː; wi] [swɪŋ] [ɑː'selvz] ['əʊvə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃəuldəz] [wɪð] [ə; eɪ] [rəʊp] ?

"	Why	couldn't	we	swing	ourselves	over	your	shoulders	with	a	rope	?
"	为什么	不能	我们	摇摆	我们自己	超过	你的	肩膀	和	一个	绳索	?

为什么我们不能用绳子把自己荡过你的肩膀呢?

['aʊə(r)] [tuː] ['bɒdɪz] [wʊd] ['bæləns] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [θɪn] [ænd; ənd]

Our	two	bodies	would	balance	each	other	and	we	are	so	thin	and
我们的	二	身体	会	平衡	每个	其他	和	我们	是	所以	薄的	和

[ɪ'meɪsɪeɪtɪd] [ðæt] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [-]

emaciated	that	we	do	not	[	199	]
瘦弱	那	我们	做	不是	[	-	]

我们的两个身体本可以相互平衡，但我们太瘦弱了，以至于无法做到这一点[199]

[weɪ] ['veri] [mʌtʃ] .

weigh	very	much	.
称重	非常	很多	.

重量很重。

" [waɪl] [kən'sɪdərɪŋ] [ðɪs] [sə'dʒestʃən] [rɒb] [rɪ'membəd] [haʊ] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [faɪv] ['paɪrəts]

"	While	considering	this	suggestion	Rob	remembered	how	at	one	time	five	pirates
"	尽管	考虑	这	建议	抢	记得	如何	在	一	时间	五	海盗

[hæd; həd] [klʌŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [left] [leg] [ænd; ənd] [biːn] ['kærid] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] .

had	clung	to	his	left	leg	and	been	carried	some	distance	through	the	air	.
有	紧紧抓住	到	他的	左边	腿	和	到过	携带	一些	距离	通过	这	空气	.

“在考虑这个建议时，罗布想起了曾经有五个海盗抓住他的左腿，被他带着在空中飞了一段距离。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [rəʊp] ?

"	Have	you	a	rope	?
"	有	你	一个	绳索	?

你有绳子吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [nəʊ] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] ; " [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [lɒŋ] ,

"	No	,	"	was	the	answer	;	"	but	there	are	plenty	of	long	,
"	不	,	"	曾是	这	回答	;	"	但	那里	是	很多	的	长的	,

“不，”回答是；“但是有很多很长的，

[tʌf] [vaɪnz] ['grəʊɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][æz; əz] [strɒŋ] [ænd; ənd]['plaɪəb(ə)l][æz; əz]

tough	vines	growing	on	the	island	that	are	just	as	strong	and	pliable	as
艰难的	藤蔓	生长	在	这	岛	那	是	只是	作为	强的	和	柔韧的	作为

[rəʊps] . "

ropes	.	"
绳索	.	"

岛上生长着坚韧的藤蔓，它们像绳索一样结实而富有弹性。

" [ðen] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] , " [dɪ'saɪdɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

"	Then	,	if	you	are	willing	to	run	the	chances	,	"	decided	the	boy	,
"	然后	,	如果	你	是	愿意的	到	跑步	这	机会	,	"	决定	这	男生	,

“那么，如果你愿意冒险的话，”男孩说道。

" [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] .

"	I	will	make	the	attempt	to	save	you	.
"	我	将要	制作	这	试图	到	节省	你	.

我会尽力救你。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [wɔːn] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪn] [keɪs] [aɪ][faɪnd][aɪ][kæn; kən][nɒt] [sə'pɔːt] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv]

But	I	must	warn	you	that	in	case	I	find	I	can	not	support	the	weight	of
但	我	必须	警告	你	那	在	案件	我	寻找	我	能	不是	支持	这	重量	的

[jɔː(r); jə(r)] ['bɒdɪz] [aɪ][ʃæl; ʃəl][drɒp] [wʌn][ɔː(r)][bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

your	bodies	I	shall	drop	one	or	both	of	you	into	the	sea	.
你的	身体	我	将	降低	一	或者	两个都	的	你	进入	这	海	.

但我必须警告你们，如果我发现我无法承受你们的体重，我会把你们中的一个或两个都扔进海里。

" [ðeɪ] [lʊkt] [greɪv] [æt; ət] [ðɪs] ['prɒspekt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bɪgɪst] [wʌn] [sed] :

"	They	looked	grave	at	this	prospect	,	but	the	biggest	one	said	:
"	他们	看起来	严重	在	这	前景	,	但	这	最大	一	说	:

“他们神情严肃地谈论着这个前景，但个子最高的那个人说：”

" [wiː; wi] [wʊd] [suːn] [miːt] [deθ] [frɒm; frəm] [stɑː'veɪʃ(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [left] [ˌjuː 'es][hɪə(r)][ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] ;

"	We	would	soon	meet	death	from	starvation	if	you	left	us	here	on	the	island	;
"	我们	会	很快	见面	死亡	从	饥饿	如果	你	左边	我们	这里	在	这	岛	;

[səʊ] ,

so	,
所以	,

“如果你们把我们留在岛上，我们很快就会饿死；所以，

[æz; əz][ðeə(r)][ɪz][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]

as	there	is	at	least	a	chance	of	our	being	able	to	escape	in	your
作为	那里	是	在	至少	一个	机会	的	我们的	存在	有能力的	到	逃脱	在	你的

['kʌmpəni] [aɪ] ,

company	I	,
公司	我	,

因为至少有希望我们能和你们一起逃脱，

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] , [ˌeɪ 'em] [-]

for	one	,	am	[	200	]
为了	一	,	是	[	-	]

例如，am[200]

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪsk] ['biːɪŋ] ['draʊnd] .

willing	to	risk	being	drowned	.
愿意的	到	风险	存在	溺水	.

甘愿冒溺水的风险。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzɪə] [ænd; ənd] ['kwɪkə(r)] [ðæn; ðən] ['biːɪŋ] [stɑːvd] .

It	is	easier	and	quicker	than	being	starved	.
它	是	更轻松	和	更快	比	存在	饥饿	.

这比挨饿更容易、更快。

[ænd; ənd] , [æz; əz][aɪm][ðə; ði] ['hevɪə] , [ai] [sə'pəʊz] [jʊl] [drɒp][ˌem 'iː][fɜːst] . "

And	**,**	**as**	**I'm**	**the**	**heavier**	**,**	**I**	**suppose**	**you'll**	**drop**	**me**	**first**	**.**	**"**
和	,	作为	我是	这	较重	,	我	认为	你会	降低	我	第一的	.	"

而且，因为我比较重，我想你会先把我摔下来吧。

" ['sɜːt(ə)nli] , " [dɪ'kleəd] [rɒb] , ['prɒmptli] .

"	**Certainly**	**,**	**"**	**declared**	**Rob**	**,**	**promptly**	**.**
"	当然	,	"	声明	抢	,	及时	.

“当然，”罗布立即说道。

[ðɪs] [ə'naʊnsmənt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['seɪlə(r)] , [bʌt; bət]

This	**announcement**	**seemed**	**to**	**be**	**an**	**encouragement**	**to**	**the**	**little**	**sailor**	**,**	**but**
这	公告	似乎	到	是	一个	鼓励	到	这	小的	水手	,	但

[hiː; hi] [sed] , ['nɜːvəsli] :

he	**said**	**,**	**nervously**	**:**
他	说	,	紧张地	:

这番话似乎鼓励了这位小水手，但他还是紧张地说：

" [ai] [həʊp] [jʊl] [kiːp] [nɪə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

"	**I**	**hope**	**you'll**	**keep**	**near**	**the**	**water**	**,**
"	我	希望	你会	保持	靠近	这	水	,

我希望你能一直待在水边。

[fɔː(r); fə(r)][ai] ['hævnt] [ə; eɪ] [gʊd] [hed] [fɔː(r); fə(r)] ['haɪts] — [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [meɪk] [ˌem 'iː] ['dɪzi] . "

for	**I**	**haven't**	**a**	**good**	**head**	**for**	**heights**	**—**	**they**	**always**	**make**	**me**	**dizzy**	**.**	**"**
为了	我	还没有	一个	好的	头	为了	高度	—	他们	总是	制作	我	晕眩的	.	"

因为我恐高——每次到那里我都会头晕。

" [əʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] , " [bɪ'gæn] [rɒb] , " [ai][kæn; kən] ['iːzəli] — — "

"	**Oh**	**,**	**if**	**you**	**don't**	**want**	**to**	**go**	**,**	**"**	**began**	**Rob**	**,**	**"**	**I**	**can**	**easily**	**—**	**—**	**"**
"	哦	,	如果	你	不	想	到	去	,	"	开始	抢	,	"	我	能	容易地	—	—	"

“哦，如果你不想去的话，”罗布开口道，“我可以很容易地——”

" [bʌt; bət][ai][duː; də] !

"	**But**	**I**	**do**	**!**
"	但	我	做	!

但我确实有！

[ai][duː; də] !

I	**do**	**!**
我	做	!

我愿意！

[ai][duː; də] !

I	**do**	**!**
我	做	!

我愿意！

" [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] , [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [hɪm] .

"	**cried**	**the**	**little**	**man**	**,**	**interrupting**	**him**	**.**
"	哭	这	小的	男人	,	打断	他	.

“矮个子男人打断了他，喊道。”

" [ai][ʃæl; ʃəl][daɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [liːv] [ˌem 'iː][bɪ'haɪnd] ! "

"	**I**	**shall**	**die**	**if**	**you**	**leave**	**me**	**behind**	**!**	**"**
"	我	将	死	如果	你	离开	我	在后面	!	"

“如果你抛下我，我宁愿去死！”

" [wel] , [ðen] , [get] [jɔː(r); jə(r)] [rəʊps] , [ænd; ənd] [wiːl; wil] [duː; də] [ðə; ði] [best] [wiː; wi] [kæn; kən] , " [sed]
" Well , then , get your ropes , and we'll do the best we can , " said
" 出色地 , 然后 , 得到 你的 绳索 , 和 出色地 做 这 最好的 我们 能 , " 说
[ðə; ði] [bɔɪ] .
the boy .
这 男生 .

“好吧，那就拿上绳子，我们尽力而为吧。”男孩说道。

[ðeɪ] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [triːz] ,
They ran to the trees ,
他们 跑 到 这 树木 ,

他们跑向树林，

[əˈraʊnd] [ðə; ði] [trʌŋks] [ɒv; əv] [wɪʧ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈklɪŋɪŋ] [ˈmeni] [ˈtendrəlz] [ɒv; əv] [ˈgriːnɪʃ] - [braʊn] [vaɪn]
around the trunks of which were clinging many tendrils of greenish - brown vine
大约 这 树干 的 哪个 是 依恋 许多 卷须 的 绿绿色 - 棕色的 藤
[wɪtʃ] [pəˈzest] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [streŋθ] .
which possessed remarkable strength .
哪个 拥有 卓越 力量 .

树干周围缠绕着许多绿褐色的藤蔓，这些藤蔓生命力顽强。

[wɪð] [ðeə(r)] [naɪvz]
With their knives
和 他们的 刀具

他们用刀

[ðeɪ] [-]
they [201]
他们 [-]

他们[201]

[kʌt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈsekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [vaɪn] ,
cut a long section of this vine ,
切 一个 长的 部分 的 这 藤 ,

剪下一长段藤蔓，

[ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [taɪd] [ˈɪntuː] [luːps] [lɑːdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [pəˈmɪt] [ðə; ði] [ˈseɪləz]
the ends of which were then tied into loops large enough to permit the sailors
这 结束 的 哪个 是 然后 系 进入 循环 大的 足够的 到 允许 这 水手们
[tuː; tə] [sɪt] [ɪn] [ðem; ðəm] [ˈkʌmftəbli; ˈkʌmfətəbli] .
to sit in them comfortably .
到 坐 在 他们 舒适地 .

然后将它们的两端系成足够大的环，以便水手们可以舒适地坐在里面。

[ðə; ði] [kəˈnektɪŋ] [piːs] [rɒb] [ˈpædɪd] [wɪð] [ˈsiːwiːd] [ˈgæðəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
The connecting piece Rob padded with seaweed gathered from the shore ,
这 连接 片 抢 带衬垫 和 海藻 聚集 从 这 支撑 ,

罗布用从岸边收集的海藻垫起了连接件，

[tuː; tə] [prɪˈvent] [ɪts] [ˈkʌtɪŋ] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] .
to prevent its cutting into his shoulders .
到 防止 它是 切割 进入 他的 肩膀 .

防止它割伤他的肩膀。

" [naʊ] , [ðen] , " [hiː; hi] [sed] , [wen] [ɔːl] [wɒz; wəz] [ˈredi] , " [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [ˈpleɪsɪz] .
" Now , then , " he said , when all was ready , " take your places .
" 现在 , 然后 , " 他 说 , 什么时候 全部 曾是 准备好 , " 拿 你的 地方 .

“那么，”一切准备就绪后，他说，“各就各位。”

" [ðə; ði] [ˈseɪləz] [skwɔtid] [ɪn] [ðə; ði] [luːps] ,
" The sailors squatted in the loops ,
" 这 水手们 蹲着 在 这 循环 ,

水手们蹲在吊环里，

[ænd; ənd] [rɒb] [swʌŋ] [ðə; ði] [vaɪn] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ðə; ði] ['ɪndɪkeɪtə(r)] [ɒv; əv]

and	Rob	swung	the	vine	over	his	shoulders	and	turned	the	indicator	of
和	抢	摇摆	这	藤	超过	他的	肩膀	和	转向	这	指标	的

[ðə; ði] ['træv(ə)lɪŋ] [məˈʃiːn] [tuː; tə] " [ʌp] .

the	traveling	machine	to	"	up	.
这	旅行	机器	到	"	向上	.

罗布将藤蔓甩到肩上，并将行进机器的指示器转到"向上"。

" [æz; əz] [ðeɪ] ['sləʊli] ['maʊntɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['seɪlə(r)] [geɪv] [ə; eɪ] [skwiːl] [ɒv; əv] ['terə(r)]

"	As	they	slowly	mounted	into	the	sky	the	little	sailor	gave	a	squeal	of	terror
"	作为	他们	缓慢地	安装	进入	这	天空	这	小的	水手	给予	一个	尖叫	的	恐怖

[ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːm] ;

and	clung	to	the	boy's	arm	;
和	紧紧抓住	到	这	男孩们	手臂	;

"当他们缓缓升入天空时，小水手发出了一声恐惧的尖叫，紧紧抓住男孩的手臂；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] ['siːmɪŋli] ['æŋkʃəs] , [sæt] ['kwaɪətli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ænd; ənd] [meɪd]

but	the	other	,	although	seemingly	anxious	,	sat	quietly	in	his	place	and	made
但	这	其他	,	虽然	似乎	焦虑的	,	卫星	悄悄	在	他的	地方	和	制成

[nəʊ] ['trʌb(ə)l] .

no	trouble	.
不	麻烦	.

但另一个人虽然看起来很焦虑，却安静地坐在自己的位置上，没有惹是生非。

" [diː] — [diː] — [doʊnt] [dʒiː] — [dʒiː] — [gəʊ] [səʊ] [haɪ] ! " ['stæmə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] , ['tremblɪŋli] ; "

"	D	—	d	—	don't	g	—	g	—	go	so	high	!	"	stammered	the	little	one	,	tremblingly	;	"
"	D	—	d	—	不	克	—	克	—	去	所以	高的	!	"	结结巴巴	这	小的	一	,	颤抖地	;	"

[səˈpəʊz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ef] — [ef] — [fɔːl] ! "

suppose	we	should	f	—	f	—	fall	!	"
认为	我们	应该	f	—	f	—	落下	!	"

"别……别……别飞那么高！"小家伙结结巴巴地颤抖着说，"万一我们……万一我们摔下来了呢！"

" [wel] , [spəʊz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ? " ['ɑːnsə(r)d] [rɒb] , ['grʌfli] .

"	Well	,	s'pose	we	should	?	"	answered	Rob	,	gruffly	.
"	出色地	,	假设	我们	应该	?	"	回答	抢	,	粗声粗气地	.

"那我们是不是应该这么做？"罗布粗声粗气地回答道。

" [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [draʊn] [ʌn'tɪl] [-]

"	You	couldn't	drown	until	[	202	]
"	你	不能	溺水	直到	[	-	]

"直到[202]你才不会溺水

[juː; jʊ] [strʌk] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [səʊ] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [lɒŋgə(r)] [jʊl] [lɪv; laɪv] [ɪn] [keɪs]

you	struck	the	water	,	so	the	higher	we	are	the	longer	you'll	live	in	case
你	击	这	水	,	所以	这	更高	我们	是	这	更长	你会	居住	在	案件

[ɒv; əv] ['æksɪdənt] .

of	accident	.
的	事故	.

你撞到了水里，所以我们越高，万一发生意外，你就能活得越久。

" [ðɪs] [feɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] [siːmd] [tuː; tə] ['kʌmfət] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['feləʊ] ['sʌmwɒt] ;

"	This	phase	of	the	question	seemed	to	comfort	the	frightened	fellow	somewhat	;
"	这	阶段	的	这	问题	似乎	到	舒适	这	害怕	同伴	有些	;

[bʌt; bət] , [æz; əz] [hiː; hi] [sed] ,

but	,	as	he	said	,
但	,	作为	他	说	,

"这个问题似乎让这位受惊的家伙稍微安心了一些；但是，正如他所说，

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [hed] [fɔː(r); fə(r)] ['haɪts] ,

he	had	not	a	good	head	for	heights	,
他	有	不是	一个	好的	头	为了	高度	,

他恐高。

[ænd; ənd][səʊ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]['tremb(ə)l][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə][biː; bi] [breɪv] .

and	so	continued	to	tremble	in	spite	of	his	resolve	to	be	brave	.
和	所以	持续	到	颤抖	在	尽管如此	的	他的	解决	到	是	勇敢的	.

尽管他决心要勇敢，但内心依然颤抖不已。

[ðə; ðɪ] [weɪt] [ɒn] [rɑːbz] ['ʃəuldəz] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [greɪt] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [fɪəd] ,

The	weight	on	Rob's	shoulders	was	not	so	great	as	he	had	feared	,
这	重量	在	罗布的	肩膀	曾是	不是	所以	伟大的	作为	他	有	害怕	,

罗布肩上的重担并没有他想象的那么重。

[ðə; ðɪ] ['træv(ə)lɪŋ] [mə'ʃiːn] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['laɪtnəs] [ænd; ənd] ['bɔɪənsi] [tuː; tə]

the	traveling	machine	seeming	to	give	a	certain	lightness	and	buoyancy	to
这	旅行	机器	似乎	到	给	一个	肯定	亮度	和	浮力	到

['evriθɪŋ] [ðæt] [keɪm] ['ɪntuː]['kɒntækt] [wɪð] [ɪts]['weərə(r)] .

everything	that	came	into	contact	with	its	wearer	.
一切	那	来了	进入	接触	和	它是	佩戴者	.

这台旅行机器似乎能给所有与佩戴者接触的物体带来某种轻盈感和浮力。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ɒv; əv] [gʊd] [spiːd]

As	soon	as	he	had	reached	a	sufficient	elevation	to	admit	of	good	speed
作为	很快	作为	他	有	达到	一个	充足的	海拔	到	承认	的	好的	速度

[hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ðɪ]['ɪndɪkeɪtə(r)] [wʌns] [mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [iːst] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['muːvɪŋ] ['ræpɪdli]

he	turned	the	indicator	once	more	to	the	east	and	began	moving	rapidly
他	转向	这	指标	一次	更多的	到	这	东方	和	开始	移动	快速

[θruː] [ðə; ðɪ][eə(r)] ,

through	the	air	,
通过	这	空气	,

当他达到足以获得良好速度的高度后，他再次将指示器转向东方，开始快速飞行。

[ðə; ðɪ] ['ʃɪprekt] ['seɪləz] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ][æt; ət]['aɪðə(r)] [saɪd] .

the	shipwrecked	sailors	dangling	at	either	side	.
这	遭遇海难	水手们	悬挂	在	任何一个	边	.

遇难水手们悬挂在船的两岸。

" [ðɪs] [ɪz] [ɔː] — [ɔː] — ['ɔːf(ə)l] ! " [gɑːspt] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [wʌn] .

"	This	is	aw	—	aw	—	awful	!	"	gasped	the	little	one	.
"	这	是	啊	—	啊	—	可怕	!	"	倒吸一口气	这	小的	一	.

“这太……太……太糟糕了！”小家伙喘着气说。

" [seɪ] , [juː; jʊ] [ʃʌt] [ʌp] !

"	Say	,	you	shut	up	!
"	说	,	你	关闭	向上	!

“你给我闭嘴！”

" [kə'mɑːnd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] , ['æŋgrəli] .

"	commanded	the	boy	,	angrily	.
"	命令	这	男生	,	愤怒地	.

“他愤怒地命令道。”男孩说道。

" [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [frend] [wɒz; wəz][æz; əz][bɪg][ə; eɪ] ['kəʊəd] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][aɪ'd][drɒp][juː; jʊ][bəuθ]

"	If	your	friend	was	as	big	a	coward	as	you	are	I'd	drop	you	both
"	如果	你的	朋友	曾是	作为	大的	一个	懦夫	作为	你	是	ID	降低	你	两个都

[ðɪs] ['mɪnɪt] .

this	minute	.
这	分钟	.

“如果你的朋友和你一样是个胆小鬼，我马上就和你们俩断绝关系。”

[let] [gəʊ][maɪ][ɑːm][ænd; ənd] [kiːp] ['kwaɪət] , [-]

Let	go	my	arm	and	keep	quiet	,	[	203	]
让	去	我的	手臂	和	保持	安静的	,	[	-	]

放开我的胳膊，保持安静。[203]

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [riːtʃ] [lænd] [əˈlaɪv] .

if	you	want	to	reach	land	alive	.
如果	你	想	到	抵达	土地	活	.

如果你想活着到达陆地。

" [ðə; ði] ['feləʊ] ['hwimpə] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] .

"	The	fellow	whimpered	a	little	,	but	managed	to	remain	silent	for	several	minutes	.
"	这	同伴	呜咽	一个	小的	,	但	管理	到	保持	沉默的	为了	一些	分钟	.

“那人低声呜咽了几声，但还是保持了几分钟的沉默。”

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [twɪtʃ] [ænd; ənd] [græbd] [rɑːbz] [ɑːm] [əˈgen] .

Then	he	gave	a	sudden	twitch	and	grabbed	Rob's	arm	again	.
然后	他	给予	一个	突然	抽搐	和	抓住	罗布的	手臂	再次	.

然后他突然抽搐了一下，又抓住了罗布的胳膊。

" [spəʊz] — [spəʊz] [ðə; ði] [vaɪn] [ʃʊd; ʃəd] [breɪk] !

"	S'pose	—	s'pose	the	vine	should	break	!
"	假设	—	假设	这	藤	应该	休息	!

“假设——假设藤蔓断了！”

" [hiː; hi] [məʊn] , [ə; eɪ] ['hɒrɪfaɪd] [lʊk] [əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

"	he	moaned	,	a	horrified	look	upon	his	face	.
"	他	呻吟	,	一个	惊恐万分	看	之上	他的	脸	.

他呻吟着，脸上露出惊恐的表情。

" [aɪv] [hæd; həd] [əˈbaʊt] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv] [ðɪs] , " [sed] [rɒb] , ['sævɪdʒli] .

"	I've	had	about	enough	of	this	,	"	said	Rob	,	savagely	.
"	我已经	有	关于	足够的	的	这	,	"	说	抢	,	野蛮地	.

“我真是受够了，”罗布恶狠狠地说。

" [ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] [sens] [juː; jʊ][doʊnt] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

"	If	you	haven't	any	sense	you	don't	deserve	to	live	.
"	如果	你	还没有	任何	感觉	你	不	应得	到	居住	.

“如果你没有理智，你就不配活在这个世上。”

" [hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði]['ɪndɪkeɪtə(r)][ɒn][ðə; ði]['daɪəl][ɒv; əv][ðə; ði] [məˈʃiːn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'send] ['ræpɪdli] .

"	He	turned	the	indicator	on	the	dial	of	the	machine	and	they	began	to	descend	rapidly	.
"	他	转向	这	指标	在	这	拨号	的	这	机器	和	他们	开始	到	下降	快速	.

他转动了机器旋钮上的指示器，它们开始迅速下降。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [skriːmd] [wɪð] [fɪə(r)] ,

The	little	fellow	screamed	with	fear	,
这	小的	同伴	尖叫	和	害怕	,

小家伙吓得尖叫起来，

[bʌt; bət] [rɒb] [peɪd] [nəʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [səˈspendɪd] ['seɪləz] [wɜː(r); wə(r)] ['æktʃuəli] ['dɪpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [weɪvz] ,

but	Rob	paid	no	attention	to	him	until	the	feet	of	the	two	suspended	sailors	were	actually	dipping	into	the	waves	,
但	抢	有薪酬的	不	注意力	到	他	直到	这	脚	的	这	二	暂停	水手们	是	实际上	浸渍	进入	这	波浪	,

但罗布对他毫无察觉，直到那两个被吊着的水手的脚真的浸入了波浪中。

[wen] [hiː; hi] [brɔːt] [ðeə(r)] ['prəʊgres] [tuː; tə][æn; ən] [əˈbrʌpt] [hɔːlt] .

when	he	brought	their	progress	to	an	abrupt	halt	.
什么时候	他	带来	他们的	进步	到	一个	突然	停止	.

当他突然叫停他们的行程时。

" [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] — [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] — [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][dʒiː] — [dʒiː] — ['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ? " ['gɜːg(ə)ld]
" Wh — wh — what are you g — g — going to do ? " gurgled
" 什么 — 什么 — 什么 是 你 克 — 克 — 去 到 做 ? " 咕噜咕噜
[ðə; ði] ['kaʊədli] ['seɪlə(r)] .
the cowardly sailor .
这 胆小 水手 .

“你……你……你要做什么？”胆小的船员咕哝道。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [fiːd] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːks] — [ən'les] [juː; jʊ] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)]
" I'm going to feed you to the sharks — unless you promise to keep your
" 我是 去 到 喂养 你 到 这 鲨鱼 — 除非 你 承诺 到 保持 你的
[maʊθ] [ʃʌt] ,
mouth shut ,
嘴 关闭 ,

“除非你保证闭嘴，否则我就把你喂鲨鱼。”

" [ri'tɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" retorted the boy .
" 反驳 这 男生 .

“男孩反驳道。”

" [naʊ] , [ðen] ; [dɪ'saɪd] [æt; ət] [wʌns] !
" Now , then ; decide at once !
" 现在 , 然后 ; 决定 在 一次 !

“那么，现在就立刻做决定吧！”

[wɪtʃ] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] — [ʃɑːks] [ɔː(r)] [-]
Which will it be — sharks or [204]
哪个 将要 它 是 — 鲨鱼 或者 [-]

究竟是鲨鱼还是[204]

['saɪləns] ? "
silence ? "
沉默 ? "

沉默?

" [aɪ][woʊnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] — - [pɒn] [maɪ] ['ɒnə(r)] , [aɪ] [woʊnt] ! " [sed] [ðə; ði]['seɪlə(r)] , ['ʃʌdə'rɪŋli] .
" I won't say a word — ' pon my honor , I won't ! " said the sailor , shudderingly .
" 我 惯于 说 一个 单词 — - 庞 我的 荣誉 , 我 惯于 ! " 说 这 水手 , 颤抖着 .

“我一个字也不会说——以我的名誉发誓，我绝对不会！”水手颤抖着说道。

" [ɔːl] [raɪt] ; [rɪ'membə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['prɒmɪs] [ænd; ənd][wiːl; wil][hæv; həv][nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['trʌb(ə)l] , "
" All right ; remember your promise and we'll have no further trouble , "
" 全部 正确的 ; 记住 你的 承诺 和 出色地 有 不 更远 麻烦 , "
[ri'mɑːk] [rɒb] ,
remarked Rob ,
评论 抢 ,

“好吧，记住你的承诺，我们就不会再有麻烦了。”罗布说道。

[huː] [hæd; həd] [hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [mænz]['æbdʒekt]['terə(r)] .
who had hard work to keep from laughing at the man's abject terror .
WHO 有 难的 工作 到 保持 从 笑 在 这 男人的 卑贱 恐怖 .

他费了好大劲才忍住没笑出声来，因为他看到那人惊恐万分的样子。

[wʌns] [mɔː(r)][hiː; hi] [ə'sendɪd] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['dʒɜːni] ,
Once more he ascended and continued the journey ,
一次 更多的 他 上升 和 持续 这 旅行 ,

他再次攀登，继续他的旅程。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] [ðeɪ] [rəʊd] [ə'lɒŋ] ['swɪftli] [ænd; ənd]['saɪləntli] .
and for several hours they rode along swiftly and silently .
和 为了 一些 小时 他们 骑 沿着 迅速地 和 默默 .

他们就这样快速而安静地骑行了几个小时。

[rɑːbz] ['ʃəuldəz] [wɜː(r); wə(r)] [biˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [eɪk] [wɪð] [ðə; ði] [kənˈtɪnjuːd] ['tʌgɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vaɪn]

Rob's	**shoulders**	**were**	**beginning**	**to**	**ache**	**with**	**the**	**continued**	**tugging**	**of**	**the**	**vine**
罗布的	肩膀	是	开始	到	疼痛	和	这	持续	拉扯	的	这	藤

[əˈpɒn] [ðem; ðəm] ,

upon	**them**	**,**
之上	他们	,

藤蔓持续拉扯着罗布的肩膀，罗布的肩膀开始疼痛起来。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] [tuː] [ʌnˈfɔːtʃənət] ['feləʊ] -

but	**the**	**thought**	**that**	**he**	**was**	**saving**	**the**	**lives**	**of**	**two**	**unfortunate**	**fellow**	**-**
但	这	想法	那	他	曾是	保存	这	生活	的	二	不幸	同伴	-

['kriːtʃəz] [geɪv] [hɪm] [streŋθ] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [ˌpɜːsəˈvɪə(r)] .

creatures	**gave**	**him**	**strength**	**and**	**courage**	**to**	**persevere**	**.**
生物	给予	他	力量	和	勇气	到	坚持不懈	.

但想到自己正在拯救两个不幸的同伴的生命，就给了他坚持下去的力量和勇气。

[naɪt] [wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [wen] [ðeɪ] [fɜːst] ['saɪtɪd] [lænd] ;

Night	**was**	**falling**	**when**	**they**	**first**	**sighted**	**land**	**;**
夜晚	曾是	坠落	什么时候	他们	第一的	目击者	土地	;

夜幕降临时，他们第一次看到了陆地；

[ə; eɪ] [waɪld] [ænd; ənd] ['siːmɪŋli] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] [stretʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [kəʊst] .

a	**wild**	**and**	**seemingly**	**uninhabited**	**stretch**	**of**	**the**	**American**	**coast**	**.**
一个	荒野	和	似乎	无人	拉紧	的	这	美国人	海岸	.

美国海岸线上一段荒凉且看似无人居住的地带。

[rɒb] [meɪd] [nəʊ] ['efət] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [pleɪs] ,

Rob	**made**	**no**	**effort**	**to**	**select**	**a**	**landing**	**place**	**,**
抢	制成	不	努力	到	选择	一个	降落	地方	,

罗布没有费心选择着陆地点。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [wɔːn] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [streɪn] [ænd; ənd] [æŋ'zaɪəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːni] .

for	**he**	**was**	**nearly**	**worn**	**out**	**with**	**the**	**strain**	**and**	**anxiety**	**of**	**the**	**journey**	**.**
为了	他	曾是	几乎	磨损	出去	和	这	拉紧	和	焦虑	的	这	旅行	.

因为他几乎被旅途的紧张和焦虑折磨得筋疲力尽。

[hiː; hi] [drɒpt] [hɪz; ɪz] ['bɜːd(ə)n] [əˈpɒn] [ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [haɪ] [blʌf] [əʊvəˈlʊkɪŋ] [ðə; ði] [siː]

He	**dropped**	**his**	**burden**	**upon**	**the**	**brow**	**of**	**a**	**high**	**bluff**	**overlooking**	**the**	**sea**
他	掉落	他的	负担	之上	这	眉头	的	一个	高的	虚张声势	俯瞰	这	海

[ænd; ənd] ,

and	**,**
和	,

他把重物放在俯瞰大海的高耸悬崖顶上，然后

['kɑːstɪŋ] [ðə; ði] [vaɪn] [frɒm; frəm] [-]

casting	**the**	**vine**	**from**	**[**	**205**	**]**
铸件	这	藤	从	[	-	]

将藤蔓从[205]处抛下

[hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd] [hɑːf] ['feɪntɪŋ] . [-]

his	**shoulders**	**,**	**fell**	**to**	**the**	**earth**	**exhausted**	**and**	**half**	**fainting**	**.**	**[**	**206**	**]**
他的	肩膀	,	跌倒	到	这	地球	筋疲力尽的	和	一半	昏厥	.	[	-	]

他双肩瘫倒在地，精疲力竭，几乎昏厥过去。[206]

['tʃæptə(r)] [ˌsev(ə)n'tiːn]

CHAPTER	**SEVENTEEN**
章	十七

第十七章

[ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['ɒrəgən]

THE	**COAST**	**OF**	**OREGON**
这	海岸	的	俄勒冈州

俄勒冈海岸

['dʌbljuː]
W
W

W

[hen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['sʌmwʊt] [rɪ'kʌvəd] , [rɒb] [sæt] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɪm] .

hen	**he**	**had**	**somewhat**	**recovered**	**,**	**Rob**	**sat**	**up**	**and**	**looked**	**around**	**him**	**.**
母鸡	他	有	有些	恢复	,	抢	卫星	向上	和	看起来	大约	他	.

罗布缓过神来后，坐起身来环顾四周。

[ðə; ði] ['eldə(r)] ['seɪlə(r)] [wɒz; wəz] ['niːlɪŋ] [ɪn] ['ɜːnɪst] [preə(r)] ,

The	**elder**	**sailor**	**was**	**kneeling**	**in**	**earnest**	**prayer**	**,**
这	长老	水手	曾是	跪着	在	认真	祷告	,

那位年长的水手跪在地上，虔诚地祈祷着。

['ɒfərɪŋ] ['greɪtf(ə)l] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [deθ] .

offering	**grateful**	**thanks**	**for**	**his**	**escape**	**from**	**suffering**	**and**	**death**	**.**
提供	感激的	谢谢	为了	他的	逃脱	从	痛苦	和	死亡	.

他满怀感激地感谢上苍让他脱离了痛苦和死亡。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [leɪ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ['sɒbɪŋ] [ænd; ənd] [stɪl] ['vaɪələntli] ['ædʒɪteɪtɪd] [baɪ]

The	**younger**	**one**	**lay**	**upon**	**the**	**ground**	**sobbing**	**and**	**still**	**violently**	**agitated**	**by**
这	年轻	一	躺	之上	这	地面	啜泣	和	仍然	暴力	激动	经过

[ˌrekə'lekʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˌʌndə'gɒn] .

recollections	**of**	**the**	**frightful**	**experiences**	**he**	**had**	**undergone**	**.**
回忆	的	这	可怕	经历	他	有	经历	.

年幼的那个躺在地上哭泣，仍然因为回忆起自己经历的可怕遭遇而极度激动。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz] [ðə; ði] [men] ,

Although	**he**	**did**	**not**	**show**	**his**	**feelings**	**as**	**plainly**	**as**	**the**	**men**	**,**
虽然	他	做过	不是	展示	他的	情怀	作为	显然	作为	这	男人	,

虽然他不像男人们那样直白地表达自己的感情，

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [nʌn] [ðə; ði] [les] ['grætɪfaɪd] [æt; ət] ['hævɪŋ] [biːn] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] [ɪn] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði]

the	**boy**	**was**	**none**	**the**	**less**	**gratified**	**at**	**having**	**been**	**instrumental**	**in**	**saving**	**the**
这	男生	曾是	没有任何	这	较少的	满意	在	拥有	到过	乐器演奏	在	保存	这

[laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] [tuː] ['feləʊ] - ['biːɪŋs] .

lives	**of**	**two**	**fellow**	**-**	**beings**	**.**
生活	的	二	同伴	-	生物	.

尽管如此，男孩还是为自己能帮助拯救两个同伴的生命而感到欣慰。

[ðə; ði] ['dɑːknəs] [wɒz; wəz] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['ræpɪdli] [ɪn'veləpɪŋ] [ðem; ðəm] , [səʊ] [rɒb] [ɑːskt] [hɪz; ɪz]

The	**darkness**	**was**	**by**	**this**	**time**	**rapidly**	**enveloping**	**them**	**,**	**so**	**Rob**	**asked**	**his**
这	黑暗	曾是	经过	这	时间	快速	包围	他们	,	所以	抢	问	他的

[kəm'pænjənz] [-]

companions	**[**	**207**	**]**
同伴	[	-	]

这时，黑暗迅速笼罩了他们，于是罗布问他的同伴们[207]

[tuː; tə] ['gæðə(r)] [sʌm; səm] ['brʌʃwʊd] [ænd; ənd] [laɪt] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kwɪkli] [dɪd] .

to	**gather**	**some**	**brushwood**	**and**	**light**	**a**	**fire**	**,**	**which**	**they**	**quickly**	**did**	**.**
到	收集	一些	灌木丛	和	光	一个	火	,	哪个	他们	迅速地	做过	.

他们收集了一些柴火，生起了火，他们很快就做到了。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɒz; wəz] [kuːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [jɪə(r)] ,

The	**evening**	**was**	**cool**	**for**	**the**	**time**	**of**	**year**	**,**
这	晚上	曾是	凉爽的	为了	这	时间	的	年	,

对于这个季节来说，夜晚有点凉爽。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hiːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] ['tʃɪərɪŋ] [ænd; ənd] ['greɪtf(ə)l] ;

and	**the**	**heat**	**from**	**the**	**fire**	**was**	**cheering**	**and**	**grateful**	**;**
和	这	热	从	这	火	曾是	欢呼	和	感激的	;

篝火的热浪令人感到振奋和感激；

[səʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [leɪ] [nɪə(r)][ðə; ði] ['gləʊɪŋ] ['embəz] [ænd; ənd] [fel] [fɑːst] [ə'sliːp] .

so	they	all	lay	near	the	glowing	embers	and	fell	fast	asleep	.
所以	他们	全部	躺	靠近	这	发光	余烬	和	跌倒	快速地	睡着了	.

于是他们都躺在余烬旁，很快就睡着了。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] [ə'raʊzd] [rɒb] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

The	sound	of	voices	aroused	Rob	next	morning	,
这	声音	的	声音	被唤醒	抢	下一个	早晨	,

第二天早上，罗布被说话声吵醒了。

[ænd; ənd][ɒn] ['əʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['geɪzɪŋ] [ə'raʊnd] [hiː; hi] [sɔː] ['sevrəl] ['ruːdli] [drest] [men]

and	on	opening	his	eyes	and	gazing	around	he	saw	several	rudely	dressed	men
和	在	开幕	他的	眼睛	和	凝视	大约	他	锯	一些	粗鲁地	穿着	男人

[ə'prəʊtʃɪŋ] .

approaching	.
接近	.

他睁开眼睛环顾四周，看到几个衣着粗鲁的男人正朝他走来。

[ðə; ði] [tuː] ['ʃɪprekt] ['seɪləz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [saʊnd] [ə'sliːp] .

The	two	shipwrecked	sailors	were	still	sound	asleep	.
这	二	遭遇海难	水手们	是	仍然	声音	睡着了	.

两名遭遇海难的水手仍然睡得很沉。

[rɒb] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['strendʒər] [tuː; tə] [drɔː] [nɪə(r)] .

Rob	stood	up	and	waited	for	the	strangers	to	draw	near	.
抢	站立	向上	和	等待	为了	这	陌生人	到	画	靠近	.

罗布站起身，等待陌生人靠近。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['fɪʃəmən] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [θriː]

They	seemed	to	be	fishermen	,	and	were	much	surprised	at	finding	three
他们	似乎	到	是	渔民	,	和	是	很多	惊讶	在	寻找	三

['piːp(ə)l] [ə'sliːp] [ə'pɒn][ðə; ði] [blʌf] .

people	asleep	upon	the	bluff	.
人们	睡着了	之上	这	虚张声势	.

他们看起来像是渔民，看到有三个人睡在悬崖上，感到非常惊讶。

" [wɔːr] - [en] - [jiː; ji] [kʌm] [frɒm; frəm] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] ['fɪʃəmən] , [ɪn][ə; eɪ]

"	Whar	'	n	thunder'd	ye	come	from	?	"	asked	the	foremost	fisherman	,	in	a
"	码头	-	n	-	是的	来	从	?	"	问	这	首先	渔夫	,	在	一个

[sə'praɪzd] [vɔɪs] .

surprised	voice	.
惊讶	嗓音	.

“你们是从哪里冒出来的？”最厉害的渔夫惊讶地问道。

" [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	From	the	sea	,	"	replied	the	boy	.
"	从	这	海	,	"	回复	这	男生	.

“来自大海，”男孩回答道。

" [maɪ] [frendz] [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['ʃɪprekt] ['seɪləz] [frɒm; frəm][ðə; ði] - ['sɪnθiə] [dʒeɪn] . - "

"	My	friends	here	are	shipwrecked	sailors	from	the	'	Cynthia	Jane	.	'	"
"	我的	朋友们	这里	是	遭遇海难	水手们	从	这	-	辛西娅	简	.	-	"

“我的朋友都是‘辛西娅·简号’上的遇难水手。”

" [bʌt; bət] [haʊd] [jiː; ji] [meɪk] [aʊt] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [blʌf] ? " [ɪn'kwaɪə] [ə; eɪ] ['sekənd] ['fɪʃəmən] ; "

"	But	how'd	ye	make	out	to	climb	the	bluff	?	"	inquired	a	second	fisherman	;	"
"	但	怎么做到的	是的	制作	出去	到	爬	这	虚张声势	?	"	询问	一个	第二	渔夫	;	"

[nəʊ] [-]

no	[	208	]
不	[	-	]

“但是你们是怎么爬上悬崖的呢？”第二个渔夫问道；“没有[208]

[wʌn]['evə(r)][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔː] , [æz; əz][wiː; wi] [nəʊz] [ɒn] . "

one	ever	did	it	afore	,	as	we	knows	on	.	"
一	曾经	做过	它	之前	,	作为	我们	知道	在	.	"

据我们所知，以前从未有人这样做过。

" [əʊ] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['stɔːri] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ɪ'veɪsɪvli] .

"	Oh	,	that	is	a	long	story	,	"	replied	the	boy	,	evasively	.
"	哦	,	那	是	一个	长的	故事	,	"	回复	这	男生	,	闪烁其词	.

“哦，那说来话长，”男孩含糊其辞地回答道。

[ðə; ði] [tuː] ['seɪləz] [hæd; həd] [ə'weɪkənd] [ænd; ənd] [naʊ] [sə'luːtɪd] [ðə; ði] [njuː] - ['kʌmə(r)] .

The	two	sailors	had	awakened	and	now	saluted	the	new	-	comers	.
这	二	水手们	有	觉醒	和	现在	敬礼	这	新的	-	来者	.

两名水手已经醒来，并向新来者敬礼。

[suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] ['faɪə(r)][ɒv; əv] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] ['ɑːnsəz] .

Soon	they	were	exchanging	a	running	fire	of	questions	and	answers	.
很快	他们	是	交换	一个	跑步	火	的	问题	和	答案	.

很快，他们就展开了热烈的问答交流。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ?

"	Where	are	we	?
"	在哪里	是	我们	?

“我们在哪里?

" [rɒb] [hɜːd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['seɪlə(r)][ɑːsk] .

"	Rob	heard	the	little	sailor	ask	.
"	抢	听到	这	小的	水手	问	.

罗布听到小水手问道。

" [kəʊst] [ɒv; əv] ['ɒrəgən] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Coast	of	Oregon	,	"	was	the	reply	.
"	海岸	的	俄勒冈州	,	"	曾是	这	回复	.

“俄勒冈海岸，”对方回答道。

" [wɪr] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [maɪlz] [frɒm; frəm] [pɔːt] ['ɔːrfərd] [baɪ][lænd][æn; ən] - [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [baɪ] [siː] . "

"	We're	about	seven	miles	from	Port	Orford	by	land	an	'	about	ten	miles	by	sea	.	"
"	是	关于	七	英里	从	港口	奥福德	经过	土地	一个	-	关于	十	英里	经过	海	.	"

“我们距离波特奥福德陆路大约七英里，海路大约十英里。”

" [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv][æt; ət] [pɔːt] ['ɔːrfərd] ? " [in'kwaiə] [ðə; ði]['seɪlə(r)] .

"	Do	you	live	at	Port	Orford	?	"	inquired	the	sailor	.
"	做	你	居住	在	港口	奥福德	?	"	询问	这	水手	.

“你住在波特奥福德吗？”水手问道。

" [ðæts] [wɒt] [wiː; wi][duː; də] , [frend] ;

"	That's	what	we	do	,	friend	;
"	那就是	什么	我们	做	,	朋友	;

“朋友，我们就是这么做的；

[æn; ən] - [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['pɑːti] ['wɒnts] [tuː; tə][dʒɔɪn][ˌjuː 'es][wiːl; wil][duː; də]['aʊə(r)] [best] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ]

an	'	if	your	party	wants	to	join	us	we'll	do	our	best	to	make	you
一个	-	如果	你的	派对	想要	到	加入	我们	出色地	做	我们的	最好的	到	制作	你

comf'table	,
舒适桌	,

如果你们一行人想加入我们，我们会尽力让你们感到舒适。

[biːn] - [æz; əz] [jʊr; jər] ['ʃɪprekt] [æn; ən] - [niːd] [help] .

bein	'	as	you're	shipwrecked	an	'	need	help	.
是	-	作为	你是	遭遇海难	一个	-	需要	帮助	.

就像你遭遇海难需要帮助一样。

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [laʊd] [lɑːf] [keɪm] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [gruːp] ,
" Just then a loud laugh came from another group ,
" 只是 然后 一个 大声 笑 来了 从 其他 团体 ,

就在这时，另一群人传来一阵大笑声。

[weə(r)] [ðə; ði]['eldə(r)]['seɪlə(r)][hæd; həd] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [rɑːbz] ['meθəd] [ɒv; əv] ['flaɪɪŋ]
where the elder sailor had been trying to explain Rob's method of flying
在哪里 这 长老 水手 有 到过 尝试 到 解释 罗布的 方法 的 飞行
[θruː] [ðə; ði][eə(r)] . [-]
through the air . [209]
通过 这 空气 . [-]

老水手当时正在向罗布解释他在空中飞行的方法。[209]

" [lɑːf] [ɔːl][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] , " [sed] [ðə; ði]['seɪlə(r)] , ['sʌlənli] ; " [ɪts] [truː] — [ɛvɹi] [wɜːd] [ɒv; əv]
" Laugh all you want to , " said the sailor , sullenly ; " it's true — ev'ry word of
" 笑 全部 你 想 到 , " 说 这 水手 , 闷闷不乐地 ; " 它是 真的 — 每一个 单词 的
[ˌaɪ 'tiː] ! "
it ! "
它 ! "

“你想笑就笑吧，”水手闷闷不乐地说，“说的都是真的——每一个字都是真的！”

" [mɛ'bi] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] , [frend] , " ['ɑːnsə(r)d] [ə; eɪ][bɪg] , [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['fɪʃəmən] ;
" Mebbe you think it , friend , " answered a big , good - natured fisherman ;
" 也许 你 思考 它 , 朋友 , " 回答 一个 大的 , 好的 - 自然 渔夫 ;

“也许你这么认为，朋友，”一位身材魁梧、性情温和的渔夫回答道；

" [bʌt; bət] [ɪts] [wel] [nəʊn] [ðæt] ['ʃɪprekt] [fəʊks][gəʊ]['kreɪzi] ['sʌmtaɪmz] , [æn; ən] - [ɪ'mædʒɪn]
" but it's well known that shipwrecked folks go crazy sometimes , an ' imagine
" 但 它是 出色地 已知 那 遭遇海难 各位 去 疯狂的 有时 , 一个 - 想象
[streɪndʒ] [θɪŋz] .
strange things .
奇怪的 事物 .

“但众所周知，遭遇海难的人有时会精神错乱，并幻想出一些奇怪的事情。”

[jɔː(r); jə(r)][maɪnd] [siːm] [klɪə(r)] [ɪ'nʌf] [ɪn] ['ʌðə(r)] [weɪz] ,
Your mind seems clear enough in other ways ,
你的 头脑 似乎 清除 足够的 在 其他 方式 ,

你的思维在其他方面似乎很清晰。

[səʊ][aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [fə'get] [jɔː(r); jə(r)] [driːmz] [ə'baʊt] ['flaɪɪn] - .
so I advise you to try and forget your dreams about flyin ' .
所以 我 建议 你 到 尝试 和 忘记 你的 梦境 关于 飞行 - .

所以我建议你还是放弃飞翔的梦想吧。

" [rɒb] [naʊ] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [ðə; ði] ['seɪləz] .
" Rob now stepped forward and shook hands with the sailors .
" 抢 现在 步 向前 和 摇晃 双手 和 这 水手们 .

罗布走上前去，与水手们握手。

" [aɪ] [siː] [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [frendz] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
" I see you have found friends , " he said to them ,
" 我 看 你 有 成立 朋友们 , " 他 说 到 他们 ,

“看来你们交到了朋友，”他对他们说。

" [səʊ][aɪ] [wɪl] [liːv] [juː; jʊ][ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [maɪ] ['dʒɜːni] , [æz; əz][aɪm][ɪn] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
" so I will leave you and continue my journey , as I'm in something of a
" 所以 我 将要 离开 你 和 继续 我的 旅行 , 作为 我是 在 某物 的 一个
['hʌri] .
hurry .
匆忙 .

“所以我要离开你们，继续我的旅程，因为我有点赶时间。”

" [bəuθ] ['seɪləz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θæŋk] [hɪm] [prə'fjuːsli] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['reskjuː] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kʌt]
" Both sailors began to thank him profusely for their rescue , but he cut
" 两个都 水手们 开始 到 感谢 他 大量地 为了 他们的 救援 , 但 他 切
[ðem; ðəm] [ʃɔːt] .
them short .
他们 短的 .

“两名水手开始连连感谢他救了他们，但他打断了他们。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] .
" That's all right .
" 那就是 全部 正确的 .

“没关系。

[ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [liːv] [juː; jʊ][ɒn] [ðæt] ['aɪlənd][tuː; tə] [stɑːv] [tuː; tə] [deθ] ,
Of course I couldn't leave you on that island to starve to death ,
的 课程 我 不能 离开 你 在 那 岛 到 饿死 到 死亡 ,

我当然不能把你留在岛上饿死。

[ænd; ənd][aɪm][glæd][aɪ][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] . "
and I'm glad I was able to bring you away with me . "
和 我是 高兴的 我 曾是 有能力的 到 带来 你 离开 和 我 . "

我很高兴能带你一起离开。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['θret(ə)nd] [tuː; tə][drɒp][ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] , " [ri'mɑːk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['seɪlə(r)] , [ɪn]
" But you threatened to drop me into the sea , " remarked the little sailor , in
" 但 你 威胁 到 降低 我 进入 这 海 , " 评论 这 小的 水手 , 在
[ə; eɪ] [griːvd] [-]
a grieved [210]
一个 伤心 [-]

“但是你威胁要把我扔到海里去，”小水手悲伤地说。[210]

[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .

嗓音。

" [səʊ][aɪ][dɪd] , " [sed] [rɒb] , ['lɑːfɪŋ] ;
" So I did , " said Rob , laughing ;
" 所以 我 做过 , " 说 抢 , 笑 ;

“所以我照做了，”罗布笑着说；

" [bʌt; bət][aɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] — [nɒt]['iːv(ə)n][tuː; tə][hæv; həv] [seɪvd]
" but I wouldn't have done it for the world — not even to have saved
" 但 我 不会 有 完毕 它 为了 这 世界 — 不是 甚至 到 有 已保存
[maɪ] [əʊn] [laɪf] .
my own life .
我的 自己的 生活 .

“但就算为了全世界，我也不会这么做——即使是为了保全自己的性命。”

[gʊd] - [baɪ] !
Good - by !
好的 - 经过 !

再见！

" [hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði]['ɪndɪkeɪtə(r)][ænd; ənd] ['maʊntɪd] ['skaɪwədz] , [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'baʊndɪd] [ə'meɪzmənt]
" He turned the indicator and mounted skyward , to the unbounded amazement
" 他 转向 这 指标 和 安装 向天空 , 到 这 无界 惊愕
[ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪʃəmən] ,
of the fishermen ,
的 这 渔民 ,

“他转动指示器，飞向天空，令渔民们无比惊奇。”

[huː] [stɛərd] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [wɪð] [raʊnd] [aɪz] [ænd; ənd] [waɪd] ['əʊpən] [maʊðz] .

who	stared	after	him	with	round	eyes	and	wide	open	mouths	.
WHO	凝视	后	他	和	圆形的	眼睛	和	宽的	打开	嘴	.

她睁大眼睛，张大嘴巴，目不转睛地盯着他。

" [ðɪs] [saɪt] [wɪl] [pruːv] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['seɪləz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['kreɪzi] , " [hiː; hi] [θɔːt] ,

"	This	sight	will	prove	to	them	that	the	sailors	are	not	crazy	,	"	he	thought	,
"	这	视线	将要	证明	到	他们	那	这	水手们	是	不是	疯狂的	,	"	他	想法	,

“这一幕会向他们证明，水手们并没有疯，”他心想。

[æz; əz] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [sped] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [blʌf] .

as	he	turned	to	the	south	and	sped	away	from	the	bluff	.
作为	他	转向	到	这	南	和	加速	离开	从	这	虚张声势	.

他转向南方，迅速离开了悬崖。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ðəʊz] ['sɪmp(ə)l] ['fɪʃəmən] [wɪl] ['nevə(r)] [fə'get] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [ə'kʌrəns] ,

"	I	suppose	those	simple	fishermen	will	never	forget	this	wonderful	occurrence	,
"	我	认为	那些	简单的	渔民	将要	绝不	忘记	这	精彩的	发生	,

我想那些淳朴的渔民永远不会忘记这件奇妙的事。

[ænd; ənd] [ðel] ['prɒbəbli] [meɪk] [rɛglɚ] ['hɪərəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [hæv; həv] [krɒst] [ðə; ði]

and	they'll	probably	make	reg'lar	heroes	of	the	two	men	who	have	crossed	the
和	他们会	大概	制作	reg'lar	英雄	的	这	二	男人	WHO	有	交叉	这

[pə'sɪfɪk] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] .

Pacific	through	the	air	.
太平洋	通过	这	空气	.

他们很可能会把这两位飞越太平洋的人塑造成普通的英雄。

" [hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [kəʊst] [laɪn] , ['kiːpɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜːθ] ,

"	He	followed	the	coast	line	,	keeping	but	a	short	distance	above	the	earth	,
"	他	随后	这	海岸	线	,	保持	但	一个	短的	距离	多于	这	地球	,

他沿着海岸线飞行，始终与地面保持很短的距离。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [æn; ən] ['aʊərz] [swɪft] [flaɪt] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ] .

and	after	an	hour's	swift	flight	reached	the	city	of	San	Francisco	.
和	后	一个	小时	迅速	航班	达到	这	城市	的	圣	弗朗西斯科	.

经过一个小时的快速飞行，抵达了旧金山市。

[hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [wɜː(r); wə(r)] [sɔː(r)] [ænd; ənd] [stɪf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hevi] [streɪn] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [ɒv; əv]

His	shoulders	were	sore	and	stiff	from	the	heavy	strain	upon	them	of
他的	肩膀	是	疮	和	僵硬的	从	这	重的	拉紧	之上	他们	的

[ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] , [-]

the	previous	day	,	[	211	]
这	以前的	天	,	[	-	]

由于前一天肩部承受了过重的负荷，他的肩膀酸痛僵硬。[211]

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪʃt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz]

and	he	wished	more	than	once	that	he	had	some	of	his	mother's
和	他	希望	更多的	比	一次	那	他	有	一些	的	他的	母亲的

['haʊshəʊld] ['lɪnəmənt] [tuː; tə] [rʌb] [ðem; ðəm] [wɪð] .

household	liniment	to	rub	them	with	.
家庭	擦剂	到	擦	他们	和	.

他不止一次地希望自己能有母亲的家用药膏来擦洗它们。

[jet] [səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [æt; ət] ['riːtʃɪŋ] [wʌns] [mɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd] [ðæt] [ɔːl]

Yet	so	great	was	his	delight	at	reaching	once	more	his	native	land	that	all
然而	所以	伟大的	曾是	他的	喜	在	到达	一次	更多的	他的	本国的	土地	那	全部

[dɪs'kʌmfət] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːdəli] [fə'gɒtn] .

discomforts	were	speedily	forgotten	.
不适	是	迅速地	被遗忘的	.

然而，重返故土的喜悦如此巨大，以至于所有的不适都很快被遗忘。

[mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [mə'trɒpəlɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'sɪfɪk]

Much	as	he	would	have	enjoyed	a	day	in	the	great	metropolis	of	the	Pacific
很多	作为	他	会	有	享受	一个	天	在	这	伟大的	都会	的	这	太平洋

[sləʊp] ,

slope	,
坡	,

尽管他很想在太平洋沿岸的大都市里待上一天，

[rɒb] [deəd] [nɒt] [dɪ'leɪ] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,

Rob	dared	not	delay	longer	than	to	take	a	general	view	of	the	place	,
抢	敢于	不是	延迟	更长	比	到	拿	一个	一般的	看法	的	这	地方	,

罗布不敢耽搁，只好匆匆扫了一眼这地方。

[tuː; tə] [nəʊt] [ɪts] ['hænsəm] ['edifis] [ænd; ənd][tuː; tə]['wʌndə(r)][æt; ət][ðə; ði] [θrɒŋ] [ɒv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz]

to	note	its	handsome	edifices	and	to	wonder	at	the	throng	of	Chinese
到	笔记	它是	英俊的	建筑物	和	到	想知道	在	这	人群	的	中国人

[in'hæbit] [wʌn] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

inhabiting	one	section	of	the	town	.
居住	一	部分	的	这	镇	.

注意到它漂亮的建筑，并惊叹于小镇某一区域居住着大量的中国人。

[ðiːz] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['pleɪnli] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [vjuː] [baɪ] [rɒb] [frɒm; frəm] [ə'bʌv]

These	things	were	much	more	plainly	and	quickly	viewed	by	Rob	from	above
这些	事物	是	很多	更多的	显然	和	迅速地	已查看	经过	抢	从	多于

[ðæn; ðən][baɪ] ['θredɪŋ] [ə; eɪ] [wei] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ɒn] [fʊt] ;

than	by	threading	a	way	through	the	streets	on	foot	;
比	经过	螺纹	一个	方式	通过	这	街道	在	脚	;

罗布从高处俯瞰，比步行穿过街道更清楚地、更快地看到了这些景象；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] ['sɪti] [æz; əz][ə; eɪ][bɜːd] [dʌz] ,

for	he	looked	down	upon	the	city	as	a	bird	does	,
为了	他	看起来	向下	之上	这	城市	作为	一个	鸟	做	,

因为他像鸟儿一样俯瞰着这座城市。

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [maɪlz] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [glɑːns] .

and	covered	miles	with	a	single	glance	.
和	涵盖	英里	和	一个	单身的	瞥一眼	.

一眼望去，仿佛跨越了千山万水。

['hævɪŋ] ['sætɪsfaɪd] [hɪz; ɪz][ˌkjʊəri'ɒsəti] [wɪ'ðaʊt] [ə'tempt] [tuː; tə] [ə'laɪt] ,

Having	satisfied	his	curiosity	without	attempting	to	alight	,
拥有	使满意	他的	好奇心	没有	尝试	到	点燃	,

他既满足了好奇心，又没有尝试下车。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [pə'nɪnsjələ] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['pɑːloʊ]

he	turned	to	the	southeast	and	followed	the	peninsula	as	far	as	Palo
他	转向	到	这	东南	和	随后	这	半岛	作为	远的	作为	帕洛

['æltəʊ] ,

Alto	,
阿尔托	,

他转向东南方向，沿着半岛一路走到帕洛阿尔托。

[weə(r)] [hiː; hi] [vjuː] [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .

where	he	viewed	the	magnificent	buildings	of	the	university	.
在哪里	他	已查看	这	壮丽	建筑物	的	这	大学	.

在那里，他欣赏了大学宏伟的建筑。

['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , [hiː; hi] [suːn] [riːtʃt] [maʊnt] [-]

Changing	his	course	to	the	east	,	he	soon	reached	Mount	[	212	]
变化	他的	课程	到	这	东方	,	他	很快	达到	山	[	-	]

他改变方向向东行进，很快就到达了[212]山。

['hæmɪltən] , [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['taʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɪk] [əb'zɜːvətri] ,

Hamilton	**,**	**and**	**,**	**being**	**attracted**	**by**	**the**	**great**	**tower**	**of**	**the**	**Lick**	**Observatory**	**,**
汉密尔顿	,	和	,	存在	吸引	经过	这	伟大的	塔	的	这	舔	天文台	,

汉密尔顿，并且，被利克天文台高耸的塔楼所吸引，

[hiː; hi]['hɔvə, 'hʌ-]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [geɪz] [ɒv; əv]

he	**hovered**	**over**	**it**	**until**	**he**	**found**	**he**	**had**	**attracted**	**the**	**excited**	**gaze**	**of**
他	悬停	超过	它	直到	他	成立	他	有	吸引	这	兴奋的	目光	的

[ɪts] [ɪn'hæbətənt] ,

its	**inhabitants**	**,**
它是	居民	,

他盘旋在它上方，直到发现他已经吸引了里面居民兴奋的目光。

[huː] ['daʊtləs] [əb'zɜːvd] [hɪm] ['veri] ['pleɪnli] [θruː] [ðə; ði][bɪg] ['telɪskəʊp] .

who	**doubtless**	**observed**	**him**	**very**	**plainly**	**through**	**the**	**big**	**telescope**	**.**
WHO	毫无疑问	观察到	他	非常	显然	通过	这	大的	望远镜	.

毫无疑问，他通过那架大型望远镜非常清楚地观察到了他。

[bʌt; bət][səʊ] [ˌʌn'rɪəl] [ænd; ənd] ['siːmɪŋli] [ɪm'pɒsəb(ə)l][wɒz; wəz][ðə; ði] [saɪt] ['witnis] [baɪ][ðə; ði]

But	**so**	**unreal**	**and**	**seemingly**	**impossible**	**was**	**the**	**sight**	**witnessed**	**by**	**the**
但	所以	虚幻	和	似乎	不可能的	曾是	这	视线	目击者	经过	这

['lɜːnɪd] [ə'strɔnəməz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]['nevə(r)] ['ventʃəd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] ['pʌblɪk] ,

learned	**astronomers**	**that**	**they**	**have**	**never**	**ventured**	**to**	**make**	**the**	**incident**	**public**	**,**
学习	天文学家	那	他们	有	绝不	冒险	到	制作	这	事件	民众	,

但是，由于博学的天文学家们目睹的景象如此不真实，似乎又不可能发生，所以他们从未敢将此事公之于众。

[ɔːl'ðəʊ] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [dɑːtɪd] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [iːst] [ðeɪ] ['ɑːgjuːd] [tə'geðə(r)]

although	**long**	**after**	**the**	**boy**	**had**	**darted**	**away**	**into**	**the**	**east**	**they**	**argued**	**together**
虽然	长的	后	这	男生	有	飞镖	离开	进入	这	东方	他们	争论	一起

[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['mɑːvələs] [ænd; ənd] [ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] ['vɪʒn] .

concerning	**the**	**marvelous**	**and**	**incomprehensible**	**vision**	**.**
有关	这	奇妙	和	难以理解	想象	.

虽然男孩早已向东飞奔而去，但他们仍然就这奇妙而不可思议的景象争论不休。

['ɑːftəwəd] [ðeɪ] ['siːkrətli] [ɪn'grəʊst] [ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['rekɔːdz] , [bʌt; bət] [rɪ'zɒlvd]

Afterward	**they**	**secretly**	**engrossed**	**the**	**circumstance**	**upon**	**their**	**records**	**,**	**but**	**resolved**
之后	他们	偷偷	全神贯注	这	环境	之上	他们的	记录	,	但	已解决

['nevə(r)][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['pʌblɪk] ,

never	**to**	**mention**	**it**	**in**	**public**	**,**
绝不	到	提到	它	在	民众	,

事后，他们秘密地将此事记录在案，但决定永远不在公开场合提及。

[lest] [ðeə(r)] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [və'ræsəti] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'seil] [baɪ][ðə; ði]['skeptɪk(ə)l] .

lest	**their**	**wisdom**	**and**	**veracity**	**should**	**be**	**assailed**	**by**	**the**	**skeptical**	**.**
免得	他们的	智慧	和	真实性	应该	是	遭受攻击	经过	这	怀疑论者	.

以免他们的智慧和诚实受到怀疑者的质疑。

['miːntaɪm] [rɒb] [rəʊz][tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪə(r)] ['æltɪtjuːd] , [ænd; ənd][sped] ['swɪftli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [greɪt]

Meantime	**Rob**	**rose**	**to**	**a**	**higher**	**altitude**	**,**	**and**	**sped**	**swiftly**	**across**	**the**	**great**
与此同时	抢	玫瑰	到	一个	更高	高度	,	和	加速	迅速地	穿过	这	伟大的

['kɒntɪnənt] .

continent	**.**
大陆	.

与此同时，罗布升到了更高的高度，并迅速飞越了这片广袤的大陆。

[baɪ] [nuːn] [hiː; hi] ['saɪtɪd] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ,

By	**noon**	**he**	**sighted**	**Chicago**	**,**
经过	中午	他	目击者	芝加哥	,

中午时分，他看到了芝加哥。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [briːf] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə]

and	after	a	brief	inspection	of	the	place	from	the	air	determined	to
和	后	一个	简短的	检查	的	这	地方	从	这	空气	决定	到

[dɪ'vəʊt] [æt; ət] [liːst] [æn; ən]['aʊə(r)][tuː; tə] [-]

devote	at	least	an	hour	to	[	213	]
奉献	在	至少	一个	小时	到	[	-	]

在从空中对该地点进行了一次简短的视察后，决定至少花一个小时[213]

['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌkɒzmə'pɒlɪtən] ['sɪti] . [-]

forming	the	acquaintance	of	this	most	wonderful	and	cosmopolitan	city	.	[	214	]
成型	这	熟人	的	这	最多	精彩的	和	国际化	城市	.	[	-	]

结识了这座美妙绝伦、国际化大都市。[214]

['tʃæptə(r)] [ˌeɪ'tiːn]

CHAPTER EIGHTEEN

章 十八

第十八章

[ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp]

A NARROW ESCAPE

一个 狭窄的 逃脱

险境逃生

[tiː]

T

T

T

[hiː; hi] [ˌɔːdɪ'tɔːriəm] ['taʊə(r)] , [weə(r)] " [ðə; ði] ['weðə(r)] [mæn] " [sɪts] [tuː; tə] [flæʃ] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːts]

he	Auditorium	Tower	,	where	"	the	weather	man	"	sits	to	flash	his	reports
他	礼堂	塔	,	在哪里	"	这	天气	男人	"	坐着	到	闪光	他的	报告

[θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

throughout	the	country	,
自始至终	这	国家	,

礼堂塔楼，气象员就坐在那里向全国各地播放天气预报。

['ɒfəd] [æn; ən] [ɪn'vaɪtɪŋ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [ə'laɪt] .

offered	an	inviting	place	for	the	boy	to	alight	.
提供	一个	邀请	地方	为了	这	男生	到	点燃	.

为男孩提供了一个舒适的下车地点。

[hiː; hi] [drɒpt] ['kwaɪətli] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði]

He	dropped	quietly	upon	the	roof	of	the	great	building	and	walked	down	the
他	掉落	悄悄	之上	这	屋顶	的	这	伟大的	建筑	和	步行	向下	这

['steəkeɪs] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['eləˌvetər] ,

staircase	until	he	reached	the	elevators	,
楼梯	直到	他	达到	这	电梯	,

他悄无声息地落在高楼的屋顶上，然后沿着楼梯往下走，直到走到电梯前。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [flɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'saɪtɪŋ] ['speʃ(ə)l]

by	means	of	which	he	descended	to	the	ground	floor	without	exciting	special
经过	方法	的	哪个	他	下降	到	这	地面	地面	没有	激动人心	特别的

[ə'tenʃ(ə)n] .

attention	.
注意力	.

他借此机会下到了底层，没有引起特别的注意。

[ðə; ði] ['i:gə(r)] [rʌʃ] [ænd; ənd] ['hʌri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['kraʊdɪŋ] [ðə; ði] ['saɪdwɔ:k] [ɪm'prest] [rɒb]

The	eager	rush	and	hurry	of	the	people	crowding	the	sidewalks	impressed	Rob
这	渴望的	匆忙	和	匆忙	的	这	人们	拥挤	这	人行道	印象深刻	抢

[wɪð] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] [bɪ'haɪnd] [taɪm] [ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [hɑ:d] [tu:; tə]

with	the	idea	that	they	were	all	behind	time	and	were	trying	hard	to
和	这	主意	那	他们	是	全部	在后面	时间	和	是	尝试	难的	到

[kætʃ] [ʌp] .

catch	up	.
抓住	向上	.

人行道上挤满了人，人们急切匆忙的举动给罗布留下了深刻的印象，他意识到大家都落后于时间，正在努力追赶。

[hi:; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tu:; tə] [wɔ:k] [ə'lɒŋ] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [-]

He	found	it	impossible	to	walk	along	comfortably	[	215	]
他	成立	它	不可能的	到	走	沿着	舒适地	[	-	]

他发现自己无法舒服地行走[215]

[wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] ['elbəʊd] [ænd; ənd] [pʊʃt] [frɒm; frəm] [saɪd] [tu:; tə] [saɪd] ;

without	being	elbowed	and	pushed	from	side	to	side	;
没有	存在	肘击	和	推动	从	边	到	边	;

不会被肘击或左右推搡；

[səʊ] [ə; eɪ] [hɑ:f] ['aʊərz] [saɪt] - ['si:ɪŋ] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['dɪfɪkəltɪz] ['taɪəd] [hɪm] ['greɪtli] .

so	a	half	hour's	sight	-	seeing	under	such	difficulties	tired	him	greatly	.
所以	一个	一半	小时	视线	-	看到	在下面	这样的	困难	疲劳的	他	非常	.

因此，在这样的困难条件下观光半个小时就让他非常疲惫。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [ˌɑ:ftə'nu:n] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [ə'pɒn] [ðə; ði] [leɪk] [frʌnt] ,

It	was	a	beautiful	afternoon	,	and	finding	himself	upon	the	Lake	Front	,
它	曾是	一个	美丽的	下午	,	和	寻找	他自己	之上	这	湖	正面	,

那是一个美丽的下午，他发现自己置身于湖畔。

[rɒb] ['hʌntɪd] [ʌp] [ə; eɪ] ['veɪkənt] [bentʃ] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [tu:; tə] [rest] .

Rob	hunted	up	a	vacant	bench	and	sat	down	to	rest	.
抢	猎杀	向上	一个	空缺	长椅	和	卫星	向下	到	休息	.

罗布找到一张空长椅坐下休息。

['prez(ə)ntli] [æn; ən] ['eldəli] ['dʒentlmən] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'zɜ:vd] [ænd; ənd] ['dɪgnɪfaɪd] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd]

Presently	an	elderly	gentleman	with	a	reserved	and	dignified	appearance	and
目前	一个	老年	绅士	和	一个	预订的	和	凝重	外貌	和

[drest] [ɪn] [blæk] [tʊk] [ə; eɪ] [si:t] [nekst] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [dru:] [ə; eɪ] [ˌmægə'zi:n] [frɒm; frəm]

dressed	in	black	took	a	seat	next	to	the	boy	and	drew	a	magazine	from
穿着	在	黑色的	采取	一个	座位	下一个	到	这	男生	和	画	一个	杂志	从

[hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

his	pocket	.
他的	口袋	.

这时，一位衣着考究、神态庄重的老先生在男孩旁边坐下，从口袋里掏出一本杂志。

[rɒb] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [æn; ən] ['ɑ:tɪk(ə)l] [ɒn] " [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] ['saɪəns]

Rob	saw	that	he	opened	it	to	an	article	on	"	The	Progress	of	Modern	Science
抢	锯	那	他	打开	它	到	一个	文章	在	"	这	进步	的	现代的	科学

,

,

,

罗布发现他打开的是关于“现代科学的进展”的文章，

" [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [si:md] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] .

"	in	which	he	seemed	greatly	interested	.
"	在	哪个	他	似乎	非常	感兴趣的	.

他似乎对此非常感兴趣。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'membəd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] ,

After	a	time	the	boy	remembered	that	he	was	hungry	,
后	一个	时间	这	男生	记得	那	他	曾是	饥饿的	,

过了一会儿，男孩才想起自己饿了。

[nɒt] ['hævɪŋ] ['iːt(ə)n] [ə; eɪ]['tæblət][ɪn][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] .

not	having	eaten	a	tablet	in	more	than	twenty	-	four	hours	.
不是	拥有	吃	一个	药片	在	更多的	比	二十	-	四	小时	.

超过24小时未服用任何药片。

[səʊ][hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][bɒks][ænd; ənd][et; eɪt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] , [raʊnd] [dɪsks] [ˌaɪ 'tiː]

So	he	took	out	the	silver	box	and	ate	one	of	the	small	,	round	disks	it
所以	他	采取	出去	这	银	盒子	和	吃	一	的	这	小的	,	圆形的	磁盘	它

[kən'teɪnd] .

contained	.
包含	.

于是他拿出银盒子，吃掉了里面的一块小圆饼。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] ? " [in'kwaiə] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [ɪn][ə; eɪ] [spft] [vɔɪs] .

"	What	are	those	?	"	inquired	the	old	gentleman	in	a	soft	voice	.
"	什么	是	那些	?	"	询问	这	老的	绅士	在	一个	柔软的	嗓音	.

“那是什么？”老先生轻声问道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['teɪkɪŋ] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['medsnz] . "

"	You	are	too	young	to	be	taking	patent	medicines	.	"
"	你	是	也	年轻的	到	是	采取	专利	药物	.	"

“你年纪太小，不应该服用专利药。”

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['medsnz] , [ɪg'zæktli] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	These	are	not	medicines	,	exactly	,	"	answered	the	boy	,	with	a	smile	.
"	这些	是	不是	药物	,	确切地	,	"	回答	这	男生	,	和	一个	微笑	.

“这些严格来说不算药品，”男孩笑着回答。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [-]

"	They	are	[	216	]
"	他们	是	[	-	]

“他们是[216]

['kɒnsntreɪtɪd] [fuːd] ['tæblɪts] , [stɔː(r)d] [wɪð] ['nʌrɪʃmənt] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] .

Concentrated	Food	Tablets	,	stored	with	nourishment	by	means	of	electricity	.
集中	食物	片剂	,	存储	和	营养	经过	方法	的	电	.

浓缩食品片，通过电力储存营养。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['fəːniʃ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [wɪð] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [deɪ] .

One	of	them	furnishes	a	person	with	food	for	an	entire	day	.
一	的	他们	提供	一个	人	和	食物	为了	一个	全部的	天	.

其中一人可以为一个人提供一整天的食物。

" [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [stɛərd] [æt; ət] [rɒb] [ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ˌmægə'ziːn]

"	The	old	gentleman	stared	at	Rob	a	moment	and	then	laid	down	his	magazine
"	这	老的	绅士	凝视	在	抢	一个	片刻	和	然后	铺设	向下	他的	杂志

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][bɒks][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,

and	took	the	box	in	his	hands	,
和	采取	这	盒子	在	他的	双手	,

“老先生盯着罗布看了一会儿，然后放下杂志，拿起盒子。”

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['tæblɪts] ['kjʊəriəsli] .

examining	the	tablets	curiously	.
检查	这	片剂	奇怪的是	.

他好奇地仔细查看了这些药片。

" [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ['peɪtəntɪd] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	Are	these	patented	?	"	he	asked	.
"	是	这些	专利	?	"	他	问	.

“这些有专利吗？”他问道。

" [nəʊ] , " [sed] [rɒb] ; " [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [bʌt; bət] [maɪ'self] . "

"	No	,	"	said	Rob	;	"	they	are	unknown	to	any	one	but	myself	.	"
"	不	,	"	说	抢	;	"	他们	是	未知	到	任何	一	但	我	.	"

“不，”罗布说，“除了我之外，没有人认识他们。”

" [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [hɑːf] ['mɪljən] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['resəpi] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ,

"	I	will	give	you	a	half	million	dollars	for	the	recipe	to	make	them	,
"	我	将要	给	你	一个	一半	百万	美元	为了	这	食谱	到	制作	他们	,

“我愿意出五十万美元买下制作它们的配方。”

" [sed] [ðə; ði] ['dʒentlmən] .

"	said	the	gentleman	.
"	说	这	绅士	.

“那位先生说道。”

" [aɪ] [fɪə(r)] [aɪ] [mʌst; məst] [rɪ'fjuːz] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒfə(r)] , " [rɪ'tɜːnd] [rɒb] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	I	fear	I	must	refuse	your	offer	,	"	returned	Rob	,	with	a	laugh	.
"	我	害怕	我	必须	拒绝	你的	提供	,	"	返回	抢	,	和	一个	笑	.

“恐怕我不得不拒绝你的提议了。”罗布笑着回答道。

" [aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['mɪljən] , " [sed] [ðə; ði] ['dʒentlmən] , ['kuːlli] .

"	I'll	make	it	a	million	,	"	said	the	gentleman	,	coolly	.
"	患病的	制作	它	一个	百万	,	"	说	这	绅士	,	冷静地	.

“我会把它卖到一百万，”这位先生冷静地说。

[rɒb] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Rob	shook	his	head	.
抢	摇晃	他的	头	.

罗布摇了摇头。

" ['mʌni] [kænt] [baɪ] [ðə; ði] ['resəpi] , " [hiː; hi] [sed] ; " [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ'self] . " [-]

"	Money	can't	buy	the	recipe	,	"	he	said	;	"	for	I	don't	know	it	myself	.	"	[	217	]
"	钱	不能	买	这	食谱	,	"	他	说	;	"	为了	我	不	知道	它	我	.	"	[	-	]

“钱也买不到秘方，”他说；“因为我自己也不知道。”[217]

" ['kʊd(ə)nt] [ðə; ði] ['tæblɪts] [biː; bi] ['kemɪkli] ['ænlˌaɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['siːkrət] [dɪ'skʌvəd] ? "

"	Couldn't	the	tablets	be	chemically	analyzed	,	and	the	secret	discovered	?	"
"	不能	这	片剂	是	化学	分析	,	和	这	秘密	发现	?	"

[in'kwaiə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

inquired	the	other	.
询问	这	其他	.

“难道不能对这些药片进行化学分析，从而发现其中的秘密吗？”另一个人问道。

" [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] ; [bʌt; bət] [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] ['eni] [wʌn] [ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə] [traɪ] ,

"	I	don't	know	;	but	I'm	not	going	to	give	any	one	the	chance	to	try	,
"	我	不	知道	;	但	我是	不是	去	到	给	任何	一	这	机会	到	尝试	,

我不知道；但我不会给任何人尝试的机会。

" [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['fɜːmli] .

"	declared	the	boy	,	firmly	.
"	声明	这	男生	,	牢牢	.

“男孩坚定地说道。”

[ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz][ˌmægə'ziːn] [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] , [ænd; ənd] [ri'zjuːmd]

The	old	gentleman	picked	up	his	magazine	without	another	word	,	and	resumed
这	老的	绅士	挑选	向上	他的	杂志	没有	其他	单词	,	和	恢复

[hɪz; ɪz] ['riːdɪŋ] .

his	reading	.
他的	阅读	.

老先生一言不发地拿起杂志，继续阅读。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'mjuːzmənt] [rɒb] [tʊk] [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] [ɪ'vents] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd]

For	amusement	Rob	took	the	Record	of	Events	from	his	pocket	and
为了	娱乐	抢	采取	这	记录	的	活动	从	他的	口袋	和

[bɪ'gæn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [siːnz] [rɪ'flektɪd] [frɒm; frəm][ɪts] ['pɒlɪʃt] [pleɪt] .

began	looking	at	the	scenes	reflected	from	its	polished	plate	.
开始	寻找	在	这	场景	反映	从	它是	抛光	盘子	.

为了消遣，罗布从口袋里掏出《大事记》，开始欣赏从它光滑的金属板上反射出来的景象。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz] ['pɪərɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]

Presently	he	became	aware	that	the	old	gentleman	was	peering	over	his
目前	他	成为	意识到的	那	这	老的	绅士	曾是	窥视	超过	他的

['ʃəʊldə(r)] [wɪð] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] .

shoulder	with	intense	interest	.
肩膀	和	激烈的	兴趣	.

这时他才意识到，那位老先生正饶有兴趣地从他身后探出头来。

['dʒen(ə)rəl] ['fʌnstən] [wɒz; wəz][dʒʌst] [ðen] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [tʃiːf] , [ˌɑːgiː'nɑːldəʊ]

General	Funston	was	just	then	engaged	in	capturing	the	rebel	chief	,	Aguinaldo
一般的	芬斯顿	曾是	只是	然后	已订婚的	在	捕捉	这	反叛	首席	,	阿吉纳尔多

,

,

,

当时，芬斯顿将军正在抓捕叛军首领阿奎纳尔多。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] [bəuθ][mæn][ænd; ənd] [bɔɪ] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [ə'kʌrəns] [wɪð]

and	for	a	few	moments	both	man	and	boy	observed	the	occurrence	with
和	为了	一个	很少	时刻	两个都	男人	和	男生	观察到	这	发生	和

[ræpt] [ə'tenʃ(ə)n] .

rapt	attention	.
欣喜若狂	注意力	.

男人和男孩全神贯注地观察着眼前发生的一切，持续了片刻。

[æz; əz][ðə; ði] [siːn] [wɒz; wəz] [rɪ'pleɪsd] [baɪ][wʌn] ['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ]['siːkrət] ['tʌn(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n]

As	the	scene	was	replaced	by	one	showing	a	secret	tunnel	of	the	Russian
作为	这	场景	曾是	替换	经过	一	显示	一个	秘密	隧道	的	这	俄语

['naiilist, 'niː-] ,

Nihilists	,
虚无主义者	,

当画面切换到俄罗斯虚无主义者的秘密隧道时，

[wɪð] [ðə; ði] [kən'spɪərətəz] ['kæriɪŋ] ['daɪnəmaɪt][tuː; tə][ə; eɪ]['riːses; rɪ'ses] [-]

with	the	conspirators	carrying	dynamite	to	a	recess	[	218	]
和	这	阴谋者	携带	炸药	到	一个	凹陷处	[	-	]

阴谋者们带着炸药前往隐蔽处[218]

[ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði][zɑː(r)] , [ðə; ði] ['dʒentlmən] ['ʌtə] [ə; eɪ] [lɒŋ] [saɪ] [ænd; ənd]

underneath	the	palace	of	the	Czar	,	the	gentleman	uttered	a	long	sigh	and
下	这	宫殿	的	这	沙皇	,	这	绅士	说出	一个	长的	叹	和

[ɑːskt] :

asked	:
问	:

在沙皇宫殿的地下，那位先生长叹一声，问道：

" [wɪl] [juː; jʊ] [sel] [ðæt] [bɒks] ? "

"	**Will**	**you**	**sell**	**that**	**box**	**?**	"
"	将要	你	卖	那	盒子	?	"

“你会卖掉那个盒子吗？”

" [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [rɒb] , ['ʃɔːtli] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

"	**No**	**,**	**"**	**answered**	**Rob**	**,**	**shortly**	**,**	**and**	**put**	**it**	**back**	**into**	**his**	**pocket**	**.**
"	不	,	"	回答	抢	,	不久	,	和	放	它	后退	进入	他的	口袋	.

“不，”罗布简短地回答道，然后把它放回了口袋里。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['mɪljən] [d'ɒləz] [tuː; tə] [kən'trəʊl] [ðə; ði] [seɪl] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ə'ləʊn] , " [kən'tɪnjuːd]

"	**I'll**	**give**	**you**	**a**	**million**	**dollars**	**to**	**control**	**the**	**sale**	**in**	**Chicago**	**alone**	**,**	**"**	**continued**
"	患病的	给	你	一个	百万	美元	到	控制	这	销售	在	芝加哥	独自的	,	"	持续

[ðə; ði] ['dʒentlmən] ,

the	**gentleman**	**,**
这	绅士	,

“我给你一百万美元，让你负责芝加哥这一个地的销售，”这位先生继续说道。

[wɪð] [æn; ən] ['iːgə(r)] [ɪn'flekʃn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [smuːð] [vɔɪs] .

with	**an**	**eager**	**inflection**	**in**	**his**	**smooth**	**voice**	**.**
和	一个	渴望的	拐点	在	他的	光滑的	嗓音	.

他用柔和的嗓音，带着一丝急切的语气说道。

" [juː; jʊ] [siːm] [kwaɪt] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] ['mʌni] , " [ri'mɑːk] [rɒb] , ['keələsli] .

"	**You**	**seem**	**quite**	**anxious**	**to**	**get**	**rid**	**of**	**money**	**,**	**"**	**remarked**	**Rob**	**,**	**carelessly**	**.**
"	你	似乎	相当	焦虑的	到	得到	摆脱	的	钱	,	"	评论	抢	,	粗心大意	.

“你似乎很想把钱花掉，”罗布漫不经心地说道。

" [haʊ] [mʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [wɜːθ] ? "

"	**How**	**much**	**are**	**you**	**worth**	**?**	**"**
"	如何	很多	是	你	值得	?	"

你身价多少?

" ['pɜːsənəli] ? "

"	**Personally**	**?**	**"**
"	亲自	?	"

“就我个人而言？”

" [jes] . "

"	**Yes**	**.**	**"**
"	是的	.	"

“是的。”

" ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] , [jʌŋ] [mæn] .

"	**Nothing**	**at**	**all**	**,**	**young**	**man**	**.**
"	没有什么	在	全部	,	年轻的	男人	.

“没什么，年轻人。”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['ɒfərɪŋ] [juː; jʊ] [maɪ] [əʊn] ['mʌni] .

I	**am**	**not**	**offering**	**you**	**my**	**own**	**money**	**.**
我	是	不是	提供	你	我的	自己的	钱	.

我不是在给你提供我自己的钱。

[bʌt; bət] [wɪð] [sʌtʃ] [ɪn'venʃnz] [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ig'zibitid] [ai] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [sɪ'kjʊə(r)] [m'ɪliənz]

But	**with**	**such**	**inventions**	**as**	**you**	**have**	**exhibited**	**I**	**could**	**easily**	**secure**	**millions**
但	和	这样的	发明	作为	你	有	展出	我	可以	容易地	安全的	百万

[ɒv; əv] ['kæpɪt(ə)l] .

of	**capital**	**.**
的	首都	.

但是凭借你展示的这些发明，我很容易就能获得数百万美元的资金。

[sə'pəʊz] [wiː; wi] [fɔːm] [ə; eɪ] [trʌst] , [ænd; ənd] [pleɪs] [ðem; ðəm] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] .

Suppose	**we**	**form**	**a**	**trust**	**,**	**and**	**place**	**them**	**upon**	**the**	**market**	**.**
认为	我们	形式	一个	相信	,	和	地方	他们	之上	这	市场	.

假设我们成立一个信托，并将这些资产投放市场。

[wiːl; wil] ['kæpɪtəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [m'ɪliənz] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] [ə; eɪ]

We'll	**capitalize**	**it**	**for**	**a**	**hundred**	**millions**	**,**	**and**	**you**	**can**	**have**	**a**
出色地	资本化	它	为了	一个	百	百万	,	和	你	能	有	一个

['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɒk] — ['twenti] - [faɪv] [m'ɪliənz] .

quarter	**of**	**the**	**stock**	**—**	**twenty**	**-**	**five**	**millions**	**.**
四分之一	的	这	库存	—	二十	-	五	百万	.

我们将投入一亿美元进行投资，你可以拥有四分之一的股份——两千五百万股。

[ðæt] [wʊd] [kiːp] [juː; jʊ] [frɒm; frəm] ['wʌrɪɪŋ] [ə'baʊt] ['grəʊsəri] [-]

That	**would**	**keep**	**you**	**from**	**worrying**	**about**	**grocery**	**[**	**219**	**]**
那	会	保持	你	从	令人担忧	关于	杂货店	[	-	]

这样你就不用担心买菜的问题了[219]

[bɪls] . "

bills	**.**	**"**
账单	.	"

账单。

" [bʌt; bət] [aɪ] [ˌwʊdnt] [niːd] ['grəʊsəriz] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] ['tæblɪts] , " [sed] [rɒb] , ['lɑːfɪŋ] .

"	**But**	**I**	**wouldn't**	**need**	**groceries**	**if**	**I**	**had**	**the**	**tablets**	**,**	**"**	**said**	**Rob**	**,**	**laughing**	**.**
"	但	我	不会	需要	杂货	如果	我	有	这	片剂	,	"	说	抢	,	笑	.

“但如果我有了药片，我就不需要买菜了，”罗布笑着说。

" [truː] [ɪ'nʌf] !

"	**True**	**enough**	**!**
"	真的	足够的	!

“确实如此！”

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [teɪk] [laɪf] ['iːzəli] [ænd; ənd] [riːd] [jɔː(r); jə(r)] ['njuːzpeɪpə(r)] [ɪn] ['kʌmfət] ,

But	**you**	**could**	**take**	**life**	**easily**	**and**	**read**	**your**	**newspaper**	**in**	**comfort**	**,**
但	你	可以	拿	生活	容易地	和	读	你的	报纸	在	舒适	,

但你也可以轻松地生活，舒舒服服地读报纸。

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ɪn] ['eni] ['hʌri] [tuː; tə] [get] [daʊn] [taʊn] [tuː; tə] ['bɪznəs] .

without	**being**	**in**	**any**	**hurry**	**to**	**get**	**down**	**town**	**to**	**business**	**.**
没有	存在	在	任何	匆忙	到	得到	向下	镇	到	商业	.

并不急于赶往市中心办事。

['twenti] - [faɪv] [m'ɪliənz] [wʊd] [brɪŋ] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['kəʊzi] ['lɪt(ə)l] ['ɪnkʌm] , [ɪf] ['prɒpəli] [ɪn'vestɪd] . "

Twenty	**-**	**five**	**millions**	**would**	**bring**	**you**	**a**	**cozy**	**little**	**income**	**,**	**if**	**properly**	**invested**	**.**	**"**
二十	-	五	百万	会	带来	你	一个	舒适	小的	收入	,	如果	适当地	投资	.	"

如果投资得当，两千五百万可以给你带来一份舒适的小收入。

" [aɪ] [dəʊnt] [siː] [waɪ] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [riːd] ['njuːzˌpeɪpəz] [wen] [ðə; ði] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] [ɪ'vents] [ʃəʊz]

"	**I**	**don't**	**see**	**why**	**one**	**should**	**read**	**newspapers**	**when**	**the**	**Record**	**of**	**Events**	**shows**
"	我	不	看	为什么	一	应该	读	报纸	什么时候	这	记录	的	活动	演出

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,

all	**that**	**is**	**going**	**on**	**in**	**the**	**world**	**,**
全部	那	是	去	在	在	这	世界	,

“我不明白为什么人们还要读报纸，《世界大事记》已经记录了世界上正在发生的一切。”

" [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt] [rɒb] .

"	**objected**	**Rob**	**.**
"	反对	抢	.

罗布反对道。

" [truː] , [truː] !
" True , true !
" 真的 , 真的 !

“没错，没错！”

[bʌt; bət] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] ? "
But what do you say to the proposition ? "
但 什么 做 你 说 到 这 主张 ? "

但你对这个提议有什么看法?

" [aɪ][mʌst; məst] [dɪ'klaɪn] , [wɪð] [θæŋks] .
" I must decline , with thanks .
" 我 必须 衰退 , 和 谢谢 .

“恕我婉拒，谢谢。”

[ðiːz] [ɪn'venʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] .
These inventions are not for sale .
这些 发明 是 不是 为了 销售 .

这些发明不出售。

" [ðə; ðɪ] ['dʒentlmən] [saɪd] [ænd; ənd] [rɪ'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [ˌmægə'ziːn] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [mʌtʃ]
" The gentleman sighed and resumed his magazine , in which he became much
" 这 绅士 叹了口气 和 恢复 他的 杂志 , 在 哪个 他 成为 很多
[əb'zɔːbd] .
absorbed .
吸收 .

这位先生叹了口气，继续翻阅他的杂志，看得津津有味。

[rɒb] [pʊt] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['kærəktə(r)] ['mɑːkɪŋ] ['spektək(ə)lz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] .
Rob put on the Character Marking Spectacles and looked at him .
抢 放 在 这 特点 标记 眼镜 和 看起来 在 他 .

罗布戴上性格识别眼镜，看着他。

[ðə; ðɪ] ['lɛtəz] " [iː] " , " ['dʌbljuː] " [ænd; ənd] " [siː] " [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l] [ə'pɒn] [-]
The letters " E " , " W " and " C " were plainly visible upon [220]
这 信件 " E " , " W " 和 " C " 是 显然 可见的 之上 [-]

字母“E”、“W”和“C”清晰可见[220]

[ðə; ðɪ] [kəm'pəʊzd] , [rɪ'spektəbl] ['lʊkɪŋ] [braʊ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
the composed , respectable looking brow of his companion .
这 由 , 可敬 寻找 眉头 的 他的 伴侣 .

他同伴那沉稳、令人尊敬的眉宇。

" ['iːv(ə)l] , [waɪz] [ænd; ənd] ['kruːəl] , " [rɪ'flektɪd] [rɒb] , [æz; əz] [hiː; hi] [rɪ'stɔːd] [ðə; ðɪ] ['spektək(ə)lz] [tuː; tə]
" Evil , wise and cruel , " reflected Rob , as he restored the spectacles to
" 邪恶的 , 明智的 和 残忍的 , " 反映 抢 , 作为 他 恢复 这 眼镜 到
[hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
his pocket .
他的 口袋 .

“邪恶、睿智又残忍，”罗布一边想着，一边把眼镜放回口袋里。

" [haʊ] ['iːzəli] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæn] [kʊd; kəd] [ɪm'pəʊz] [ə'pɒn] ['piːp(ə)l] .
" How easily such a man could impose upon people .
" 如何 容易地 这样的 一个 男人 可以 强加 之上 人们 .

“这样的人多么容易欺骗别人啊。”

[tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] ['bʌtə(r)] [ˌwʊdnt] [melt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] !
To look at him one would think that butter wouldn't melt in his mouth !
到 看 在 他 一 会 思考 那 黄油 不会 熔化 在 他的 嘴 !

从他的外表上看，你会觉得他就像个傻瓜一样！

" [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [pɑːt] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðɪs] [tʃɑːns] [ə'kweɪntəns] [ænd; ənd] , ['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm]

"	He	decided	to	part	company	with	this	chance	acquaintance	and	,	rising	from
"	他	决定	到	部分	公司	和	这	机会	熟人	和	,	上升	从

[hɪz; ɪz] [siːt] ,

his	seat	,
他的	座位	,

他决定与这位偶然相识的人告别，于是起身离开座位。

[strəul] ['leʒəli] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːk] .

strolled	leisurely	up	the	walk	.
漫步	悠闲	向上	这	走	.

悠闲地沿着步道漫步。

[ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] , [ɒn] ['lʊkɪŋ] [bæk] , [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] [hæd; həd]

A	moment	later	,	on	looking	back	,	he	discovered	that	the	old	gentleman	had
一个	片刻	之后	,	在	寻找	后退	,	他	发现	那	这	老的	绅士	有

[dɪsə'pɪəd] .

disappeared	.
消失	.

片刻之后，他回头一看，发现那位老先生已经不见了。

[hiː; hi] [wɔːkt] [daʊn] [steɪt] [striːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] ,

He	walked	down	State	Street	to	the	river	and	back	again	,
他	步行	向下	状态	街道	到	这	河	和	后退	再次	,

他沿着州街走到河边，然后又折返回来。

[ə'mjuːzd] [baɪ] [ðə; ði] [æk'tɪvəti] [dɪ'spleɪd] [ɪn] [ðɪs] ['bɪzi] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .

amused	by	the	activity	displayed	in	this	busy	section	of	the	city	.
觉得好笑	经过	这	活动	显示	在	这	忙碌的	部分	的	这	城市	.

被这座城市繁华地段展现出的活力所吸引。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'laʊd] [hɪm'self] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [hæd; həd] [naʊ] [ɪk'spaɪəd] ,

But	the	time	he	had	allowed	himself	in	Chicago	had	now	expired	,
但	这	时间	他	有	允许	他自己	在	芝加哥	有	现在	已到期	,

但他留在芝加哥的时间已经到了。

[səʊ] [hiː; hi] [bɪ'gæn] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [haɪ] ['bɪldɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv]

so	he	began	looking	around	for	some	high	building	from	the	roof	of
所以	他	开始	寻找	大约	为了	一些	高的	建筑	从	这	屋顶	的

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [dɪ'pɑːt] [ˌʌn'nəʊtɪst] .

which	he	could	depart	unnoticed	.
哪个	他	可以	离开	未被察觉	.

于是他开始四处寻找可以不被人发现地从高楼屋顶离开的地方。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] ['dɪfɪkəlt] , [ænd; ənd] [sɪ'lektɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] ['meni] [stɔːz] [hiː; hi] [ə'sendɪd]

This	was	not	at	all	difficult	,	and	selecting	one	of	many	stores	he	ascended
这	曾是	不是	在	全部	难的	,	和	选择	一	的	许多	商店	他	上升

[baɪ] [æn; ən] [-]

by	an	[	221	]
经过	一个	[	-	]

这完全不难，他从众多商店中挑选了一家，然后乘着[221]

['elɪveɪtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [flɔː(r)] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['maʊntɪd] [æn; ən] ['aɪən] ['steəweɪ] ['liːdɪŋ]

elevator	to	the	top	floor	and	from	there	mounted	an	iron	stairway	leading
电梯	到	这	顶部	地面	和	从	那里	安装	一个	铁	楼梯	领导

[tuː; tə] [ðə; ði] [flæt] [ruːf] .

to	the	flat	roof	.
到	这	平坦的	屋顶	.

乘电梯到顶层，然后从顶层安装铁楼梯通往平屋顶。

[æz; əz][hiː; hi] [klaɪmd] [ðɪs] ['steəweɪ] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['lʊkɪŋ] [jʌŋ]

As	he	climbed	this	stairway	he	found	himself	followed	by	a	pleasant	looking	young
作为	他	攀登	这	楼梯	他	成立	他自己	随后	经过	一个	令人愉快的	寻找	年轻的

[mæn] ,

man	,
男人	,

他拾级而上时，发现自己身后跟着一个相貌和善的年轻人。

[huː] ['ɔːlsəʊ] [siːmd] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['vjuːɪŋ] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ruːf] .

who	also	seemed	desirous	of	viewing	the	city	from	the	roof	.
WHO	还	似乎	渴望	的	观看	这	城市	从	这	屋顶	.

他们似乎也想从屋顶上欣赏城市风光。

[ə'nɔɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ɪn'ɒpətjuːn] [ɪn'truːʒ(ə)n] ,

Annoyed	at	the	inopportune	intrusion	,
恼怒	在	这	不合时宜	入侵	,

对这种不合时宜的打扰感到恼火

[rɑːbz] [fɜːst] [θɔːt] [wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [striːt] [ænd; ənd][traɪ] [ə'nʌðə(r)] ['bɪldɪŋ] ;

Rob's	first	thought	was	to	go	back	to	the	street	and	try	another	building	;
罗布的	第一的	想法	曾是	到	去	后退	到	这	街道	和	尝试	其他	建筑	;

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

罗布的第一反应是回到街上，再去试试另一栋楼；但是，

[ə'pɒn] [rɪ'flektɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz] [nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [lɒŋ] [ænd; ənd][hiː; hi]

upon	reflecting	that	the	young	man	was	not	likely	to	remain	long	and	he
之上	反思	那	这	年轻的	男人	曾是	不是	可能	到	保持	长的	和	他

[wʊd] [suːn] [biː; bi] [ə'ləʊn] ,

would	soon	be	alone	,
会	很快	是	独自的	,

想到这个年轻人不太可能久留，很快就会孤身一人，

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [weɪt] .

he	decided	to	wait	.
他	决定	到	等待	.

他决定等待。

[səʊ][hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ruːf] [ænd; ənd] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]

So	he	walked	to	the	edge	of	the	roof	and	appeared	to	be	interested	in
所以	他	步行	到	这	边缘	的	这	屋顶	和	出现	到	是	感兴趣的	在

[ðə; ðɪ] ['siːnəri] [spred] [aʊt] [bɪ'ləʊ] [hɪm] .

the	scenery	spread	out	below	him	.
这	风景	传播	出去	以下	他	.

于是他走到屋顶边缘，似乎对下方展开的景色很感兴趣。

" [faɪn] [vjuː] [frɒm; frəm][hɪə(r)] , [eɪnt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] ,

"	Fine	view	from	here	,	ain't	it	?	"	said	the	young	man	,
"	美好的	看法	从	这里	,	不是	它	?	"	说	这	年轻的	男人	,

“从这里看到的景色真不错，不是吗？”年轻人说道。

['kʌmɪŋ] [ʌp][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] ['keələsli] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [bɔɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

coming	up	to	him	and	placing	his	hand	carelessly	upon	the	boy's	shoulder	.
未来	向上	到	他	和	放置	他的	手	粗心大意	之上	这	男孩们	肩膀	.

他走到男孩面前，漫不经心地把手放在男孩的肩膀上。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪn'diːd] , " [rɪ'plaɪd] [rɒb] , ['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [edʒ] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [striːt] .

"	It	is	,	indeed	,	"	replied	Rob	,	leaning	over	the	edge	to	look	into	the	street	.
"	它	是	,	的确	,	"	回复	抢	,	倾斜	超过	这	边缘	到	看	进入	这	街道	.

“的确如此，”罗布回答道，他探身越过窗台看向街道。

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [hiː; hi] [felt] [hɪm'self] ['dʒentli][bʌt; bət] ['fɜːmli] [pʊʃt] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ænd; ənd] ,

As	he	spoke	he	felt	himself	gently	but	firmly	pushed	from	behind	and	,
作为	他	辐	他	毛毡	他自己	轻轻地	但	牢牢	推动	从	在后面	和	,

['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bæləns] ,

losing	his	balance	,
输	他的	平衡	,

他说话间感到身后有人轻轻但坚定地推了他一下，他失去平衡，

[hiː; hi] [plʌndʒd] ['hedˌfɔːˌməʊst] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [-]

he	plunged	headforemost	from	the	[	222	]
他	暴跌	最先	从	这	[	-	]

他头朝前从[222]

[ruːf] [ænd; ənd] [wɜːl] [θruː] [ðə; ðɪ] [ˌɪntə'viːnɪŋ] [speɪs] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] ['saɪdwɔːk] [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] .

roof	and	whirled	through	the	intervening	space	toward	the	sidewalk	far	below	.
屋顶	和	旋转	通过	这	介入	空间	朝向	这	人行道	远的	以下	.

屋顶，然后旋转穿过中间的空间，朝着下方很远的人行道飞去。

['terɪfaɪd] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][baɪ][ðə; ðɪ] ['sʌd(ə)n] [dɪ'zɑːstə(r)] ,

Terrified	though	he	was	by	the	sudden	disaster	,
恐惧	尽管	他	曾是	经过	这	突然	灾难	,

尽管他被这场突如其来的灾难吓坏了，

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [hæd; həd] [stɪl] [wɪt] [ɪ'nʌf] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ænd; ənd] [muːv]

the	boy	had	still	wit	enough	remaining	to	reach	out	his	right	hand	and	move
这	男生	有	仍然	有	足够的	其余的	到	抵达	出去	他的	正确的	手	和	移动

[ðə; ðɪ]['ɪndɪkeɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [mə'ʃiːn] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [left] [rɪst] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['zɪərəʊ] [mɑːk] .

the	indicator	of	the	machine	upon	his	left	wrist	to	the	zero	mark	.
这	指标	的	这	机器	之上	他的	左边	手腕	到	这	零	标记	.

男孩仍然有足够的意识伸出右手，将左手腕上的机器指示器移动到零刻度线。

[ɪ'miːdiətli] [hiː; hi] [pɔːzd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɪəf(ə)l] [flaɪt] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɒp] [æt; ət]

Immediately	he	paused	in	his	fearful	flight	and	presently	came	to	a	stop	at
立即地	他	暂停	在	他的	可怕	航班	和	目前	来了	到	一个	停止	在

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [les] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['flægstəʊn] [wɪtʃ] [hæd; həd]

a	distance	of	less	than	fifteen	feet	from	the	flagstones	which	had
一个	距离	的	较少的	比	十五	脚	从	这	石板	哪个	有

['θret(ə)nd] [tuː; tə] [krʌʃ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

threatened	to	crush	out	his	life	.
威胁	到	压碎	出去	他的	生活	.

他立刻停止了惊恐的逃窜，很快便停了下来，距离那些差点要了他的命的石板路不到十五英尺。

[æz; əz][hiː; hi] [steəd] ['daʊnwəd] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [hɪz; ɪz] [self] - [pə'zeʃ(ə)n] ,

As	he	stared	downward	,	trying	to	recover	his	self	-	possession	,
作为	他	凝视	向下	,	尝试	到	恢复	他的	自己	-	拥有	,

他低头凝视着前方，试图恢复镇定。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ][əʊld] ['dʒentlmən] [hiː; hi][hæd; həd] [met] [ɒn][ðə; ðɪ] [leɪk] [frʌnt] ['stændɪŋ] [dʒʌst] [bɪ'ləʊ]

he	saw	the	old	gentleman	he	had	met	on	the	Lake	Front	standing	just	below
他	锯	这	老的	绅士	他	有	遇见	在	这	湖	正面	常设	只是	以下

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [hɑːf] ['fraɪt(ə)nd] ,

and	looking	at	him	with	a	half	frightened	,
和	寻找	在	他	和	一个	一半	害怕	,

他看见之前在湖边遇到的那位老先生就站在下方，带着几分恐惧地看着他。

[hɑːf] ['kjʊəriəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

half	curious	expression	in	his	eyes	.
一半	好奇的	表达	在	他的	眼睛	.

他眼中带着一丝好奇。

[æt; ət] [wʌns] [rɒb] [sɔː] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [plɒt] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] [ænd; ənd] [ðʌs] [sɪˈkjʊə(r)] [pəˈzeʃ(ə)n]

At	once	Rob	saw	through	the	whole	plot	to	kill	him	and	thus	secure	possession
在	一次	抢	锯	通过	这	所有的	阴谋	到	杀	他	和	因此	安全的	拥有

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪˈlektrɪk(ə)l] [dɪˈvaɪsɪz] .

of	his	electrical	devices	.
的	他的	电气	设备	.

罗布立刻识破了整个谋杀他的阴谋，从而夺取了他的电子设备。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ruːf] [huː] [hæd; həd] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [pʊʃ] [hɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [deθ]

The	young	man	upon	the	roof	who	had	attempted	to	push	him	to	his	death
这	年轻的	男人	之上	这	屋顶	WHO	有	尝试过	到	推	他	到	他的	死亡

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kənˈfedərət] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)nt] [əˈpiərɪŋ] [əʊld] [ˈdʒentlmən] ,

was	a	confederate	of	the	innocent	appearing	old	gentleman	,
曾是	一个	南方邦联	的	这	清白的	出现	老的	绅士	,

那个试图将他推下屋顶致其死亡的年轻人，是那位看似无辜的老绅士的同伙。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] , [ænd; ənd] [-]

it	seemed	,	and	[	223	]
它	似乎	,	和	[	-	]

似乎，而且[223]

[ðə; ði] [ˈlætə(r)] [hæd; həd] [ˈkɑːmli] [əˈweɪtɪd] [hɪz; ɪz] [fɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [ˈkʌvətɪd]

the	latter	had	calmly	awaited	his	fall	to	the	pavement	to	seize	the	coveted
这	后者	有	平静地	等待中	他的	落下	到	这	路面	到	抢占	这	令人垂涎的

[ˈtreʒəz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ded] [ˈbɒdi] .

treasures	from	his	dead	body	.
宝藏	从	他的	死的	身体	.

后者冷静地等待他倒在人行道上，以便从他的尸体上夺取梦寐以求的宝物。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ˈɔːf(ə)l] [aɪˈdɪə] ,

It	was	an	awful	idea	,
它	曾是	一个	可怕	主意	,

这是一个糟糕的主意。

[ænd; ənd] [rɒb] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈevə(r)] [biːn] [bɪˈfɔː(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] —

and	Rob	was	more	frightened	than	he	had	ever	been	before	in	his	life	—
和	抢	曾是	更多的	害怕	比	他	有	曾经	到过	前	在	他的	生活	—

[ɔː(r)] [ˈevə(r)] [hæz; həz] [biːn] [sɪns] .

or	ever	has	been	since	.
或者	曾经	有	到过	自从	.

罗布感到前所未有的恐惧——这是他一生中最恐惧的时刻，也是他此后从未经历过的恐惧。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [vɑːst] [ˈkɒŋkɔːs] [ɒv; əv] [əˈmeɪzd] [spekˈtetər] [riːtʃt] [ðə; ði]

But	now	the	shouts	of	a	vast	concourse	of	amazed	spectators	reached	the
但	现在	这	喊叫	的	一个	广阔的	大厅	的	惊叹	观众	达到	这

[bɔɪz] [ɪəz] .

boy's	ears	.
男孩们	耳朵	.

但现在，一大群惊愕的观众的叫喊声传到了男孩的耳中。

[hiː; hi] [rɪˈmembəd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səˈspendɪd] [ɪn] [mɪd] - [eə(r)] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈkraʊdɪd] [striːt]

He	remembered	that	he	was	suspended	in	mid	-	air	over	the	crowded	street
他	记得	那	他	曾是	暂停	在	中	-	空气	超过	这	挤	街道

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈsɪti] ,

of	a	great	city	,
的	一个	伟大的	城市	,

他记得自己悬在半空中，位于一座大城市拥挤的街道上空。

[waɪl] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [ˈwʌndərɪŋ] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [əˈpɒn] [hɪm] .

while	thousands	of	wondering	eyes	were	fixed	upon	him	.
尽管	数千	的	好奇	眼睛	是	固定的	之上	他	.

成千上万双好奇的眼睛注视着他。

[səʊ][hiː; hi] ['kwɪkli] [set][ðə; ði]['ɪndɪkeɪtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːd] " [ʌp] ,

So	he	quickly	set	the	indicator	to	the	word	"	up	,
所以	他	迅速地	放	这	指标	到	这	单词	"	向上	,

于是他迅速将指示器设置为"向上"一词。

" [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [skaɪ] - [wɔːd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['wɔtʃə, 'wɔː-] [bɪ'ləʊ] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [siː] [hɪm] .

"	and	mounted	sky	-	ward	until	the	watchers	below	could	scarcely	see	him	.
"	和	安装	天空	-	病房	直到	这	观察者	以下	可以	几乎	看	他	.

"然后他便向天空飞去，直到下面的观察者几乎看不见他为止。"

[ðen] [hiː; hi][fled] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [iːst] ,

Then	he	fled	away	into	the	east	,
然后	他	逃亡	离开	进入	这	东方	,

然后他逃往东方。

['iːv(ə)n] [jet] ['ʃʌdərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['hɒrə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [deθ] [ænd; ənd]

even	yet	shuddering	with	the	horror	of	his	recent	escape	from	death	and
甚至	然而	颤抖	和	这	恐怖	的	他的	最近的	逃脱	从	死亡	和

[fɪld] [wɪð] [dɪs'gʌst] [æt; ət][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['piːp(ə)l] [huː] [held] ['hjuːmən][laɪf]

filled	with	disgust	at	the	knowledge	that	there	were	people	who	held	human	life
已填	和	厌恶	在	这	知识	那	那里	是	人们	WHO	握住	人类	生活

[səʊ] ['laɪtli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['fɜːðə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] ['selfɪʃ] [endz]

so	lightly	that	they	were	willing	to	destroy	it	to	further	their	own	selfish	ends
所以	轻轻	那	他们	是	愿意的	到	破坏	它	到	更远	他们的	自己的	自私	结束

. [-]

.	[	224	]

. [-]

即便如此，他仍然对最近死里逃生的恐怖经历感到不寒而栗，并且对有些人如此轻视人类生命，以至于为了达到自己的自私目的而愿意毁灭它感到厌恶。[224]

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['diːmən] ['wɒnts] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] [æz; əz] [ðiːz] [tuː; tə] [pə'zes] [hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [dɪ'vaɪsɪz] ,

"	And	the	Demon	wants	such	people	as	these	to	possess	his	electrical	devices	,
"	和	这	恶魔	想要	这样的	人们	作为	这些	到	具有	他的	电气	设备	,

"而恶魔想要让这些人拥有他的电子设备，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['paʊəf(ə)l] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] ['iːv(ə)l] [wen] [ɪn] [rɒŋ] [hændz][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

which	are	as	powerful	to	accomplish	evil	when	in	wrong	hands	as	they	are
哪个	是	作为	强大的	到	完成	邪恶的	什么时候	在	错误的	双手	作为	他们	是

[gʊd] !

good	!
好的	!

它们在坏人手中作恶的力量与行善的力量一样强大！

" [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] , [rɪ'zentfəli] .

"	thought	the	boy	,	resentfully	.
"	想法	这	男生	,	怨恨地	.

男孩愤愤地想。

" [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] [wɜːld] [ɪf] [ɪ'lektrɪk] [tjuːbz] [ænd; ənd] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [ɪ'vents] [ænd; ənd]

"	This	would	be	a	fine	world	if	Electric	Tubes	and	Records	of	Events	and
"	这	会	是	一个	美好的	世界	如果	电的	管子	和	记录	的	活动	和

['træv(ə)lɪŋ] [mə'ʃiːnz] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'kwaɪəd] [baɪ] ['selfɪʃ] [ænd; ənd] [ʌn'prɪnsəpld] [p'ɜːsənz] !

Traveling	Machines	could	be	acquired	by	selfish	and	unprincipled	persons	!
旅行	机器	可以	是	获得	经过	自私	和	毫无原则的	人	!

"如果自私自利、毫无原则的人能够轻易获得电子管、事件记录和旅行机器，那这个世界该有多美好啊！"

" [səʊ] ['ʌn'nə:vd] [wɒz; wəz] [rɒb] [baɪ][hɪz; ɪz]['ri:s(ə)nt] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ðæt] [hi:; hi] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [meɪk]
" So unnerved was Rob by his recent experiences that he determined to make
" 所以 不安 曾是 抢 经过 他的 最近的 经历 那 他 决定 到 制作
[nəʊ][mɔ:(r)] [stɒps] .
no more stops .
不 更多的 停止 .

“罗布最近的经历让他心神不宁，他决定不再停留。”

[haʊ'evə(r)] , [hi:; hi] [ə'laɪt] [æt; ət] ['naɪtfɔ:l] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
However , he alighted at nightfall in the country ,
然而 , 他 下车 在 黄昏 在 这 国家 ,

然而，他是在夜幕降临时在乡间降落的。

[ænd; ənd] [slept] [ə'pɒn] [ðə; ði] [swi:t] [heɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['fɑ:rmərz] [bɑ:n] .
and slept upon the sweet hay in a farmer's barn .
和 睡着了 之上 这 甜的 干草 在 一个 农民的 谷仓 .

他们睡在农夫谷仓里香甜的干草上。

[bʌt; bət] , ['ɜ:li] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] , [bɪ'fɔ:(r)] ['eni] [wʌn] [els] [wɒz; wəz][ə'stɜ:] , [hi:; hi] [ri'zju:md] [hɪz; ɪz]
But , early the next morning , before any one else was astir , he resumed his
但 , 早期的 这 下一个 早晨 , 前 任何 一 别的 曾是 搅拌 , 他 恢复 他的
['dʒɜ:ni] ,
journey ,
旅行 ,

但第二天清晨，趁着其他人还没起床，他就继续上路了。

[ænd; ənd][æt; ət] [prɪ'saɪsli] [ten] [ə'klɑ:k] [ɒv; əv] [ðɪs] [deɪ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['sætədeɪ] ,
and at precisely ten o'clock of this day , which was Saturday ,
和 在 恰恰 十 点钟 的 这 天 , 哪个 曾是 周六 ,

就在当天（星期六）上午十点整，

[hi:; hi] [kəm'plɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['flaɪɪŋ] [trɪp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜ:ld] [baɪ] [ə'laɪtɪŋ] [ˌʌnəb'zɜ:vd] [ə'pɒn][ðə; ði] [wel]
he completed his flying trip around the world by alighting unobserved upon the well
他 完全的 他的 飞行 旅行 大约 这 世界 经过 下车 未被观察到的 之上 这 出色地
- [trɪmd] [lɔ:n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] . [-]
- trimmed lawn of his own home . [225]
- 修剪过的 草地 的 他的 自己的 家 . [-]

他完成了环球飞行之旅，悄无声息地降落在自家修剪整齐的草坪上。[225]

['tʃæptə(r)] [ˌnaɪn'ti:n]
CHAPTER NINETEEN
章 十九

第十九章

[rɒb] [meɪks] [ə; eɪ] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n]
ROB MAKES A RESOLUTION
抢 制作 一个 解决

罗布下定决心

['dʌblju:]
W
W

W

[hen] [rɒb] ['əʊpənd] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:(r)][hi:; hi] [keɪm] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð] [nel] ,
hen Rob opened the front door he came face to face with Nell ,
母鸡 抢 打开 这 正面 门 他 来了 脸 到 脸 和 内尔 ,

罗布打开前门时，正好和内尔面对面。

[hu:] [geɪv] [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] [θru:] [hɜ:'self] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][ɑ:mz] .
who gave an exclamation of joy and threw herself into his arms .
WHO 给予 一个 感叹 的 喜悦 和 扔 她自己 进入 他的 武器 .

她欢呼一声，扑进了他的怀里。

" [əʊ] , [rɒb] !
" Oh , Rob !
" 哦 , 抢 !

“哦，罗布！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , " [aɪm][səʊ][glæd] [juːv] [kʌm] .
" she cried , " I'm so glad you've come .
" 她 哭 , " 我是 所以 高兴的 你已经 来 .

她哭着说：“我太高兴你来了。”

[wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [biːn] ['dredfəli] ['wʌrid] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] — "
We have all been dreadfully worried about you , and mother — "
我们 有 全部 到过 极其糟糕 担心 关于 你 , 和 母亲 — "

我们都非常担心你，妈妈——”

" [wel] , [wɒt] [ə'baʊt] ['mʌðə(r)] ? " [in'kwaiə] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['æŋkʃəsli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɔːzd] .
" Well , what about mother ? " inquired the boy , anxiously , as she paused .
" 出色地 , 什么 关于 母亲 ? " 询问 这 男生 , 焦虑地 , 作为 她 暂停 .

“那妈妈呢？”男孩焦急地问道，她顿了顿。

" [ʃiːz] [biːn] ['veri] [ɪl] , [rɒb] ;
" She's been very ill , Rob ;
" 她是 到过 非常 患病的 , 抢 ;

“罗布，她病得很重；

[ænd; ənd][ðə; ði]['dɒktə(r)] [sed] [tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] [ən'les] [wiː; wi] [hɜːd] [frɒm; frəm][juː; jʊ] [suːn] [hiː; hi]
and the doctor said to - day that unless we heard from you soon he
和 这 医生 说 到 - 天 那 除非 我们 听到 从 你 很快 他
[wʊd] [nɒt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] .
would not be able to save her life .
会 不是 是 有能力的 到 节省 她 生活 .

医生今天说，如果我们不尽快收到你的消息，他就无法挽救她的生命。

[ðə; ði] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [ə'baʊt] [juː; jʊ][ɪz] ['kɪlɪŋ] [-]
The uncertainty about you is killing [226]
这 不确定 关于 你 是 杀 [-]

对你的不确定性令人窒息[226]

[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

她。

" [rɒb] [stʊd] [stɒk] [stɪl] ,
" Rob stood stock still ,
" 抢 站立 库存 仍然 ,

罗布呆立不动，

[ɔːl][ðə; ði]['iːgə(r)][dʒɔɪ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] ['frəʊz(ə)n]['ɪntuː]['hɒrə(r)][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi]
all the eager joy of his return frozen into horror at the thought that he
全部 这 渴望的 喜悦 的 他的 返回 冷冻 进入 恐怖 在 这 想法 那 他
[hæd; həd] [kɔːzd] [hɪz; ɪz][dɪə(r)] ['mʌðə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] ['sʌfərɪŋ] .
had caused his dear mother so much suffering .
有 导致 他的 亲爱的 母亲 所以 很多 痛苦 .

他归来时满心的喜悦，一想到自己给亲爱的母亲带来了如此多的痛苦，就瞬间变成了恐惧。

" [weə(r)] [ɪz][ʃiː; ʃi] , [nel] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , ['brəʊkənli] .
" Where is she , Nell ? " he asked , brokenly .
" 在哪里 是 她 , 内尔 ? " 他 问 , 破碎地 .

“内尔，她在哪儿？”他哽咽着问道。

" [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] .

"	In	her	room	.
"	在	她	房间	.

“在她的房间里。”

[kʌm] ; [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

Come	;	I'll	take	you	to	her	.
来	;	患病的	拿	你	到	她	.

来吧，我带你去见她。

" [rɒb] ['fɒləʊd] [wɪð] ['biːtɪŋ] [hɑːt] , [ænd; ənd] [suːn] [wɒz; wəz][klɑːsp, klæsp] [kləʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

"	Rob	followed	with	beating	heart	,	and	soon	was	clasped	close	to	his
"	抢	随后	和	殴打	心	,	和	很快	曾是	紧握	关闭	到	他的

['mʌðərz] [brest] .

mother's	breast	.
母亲的	胸部	.

“罗布心跳加速地跟了上去，很快就被紧紧地抱在了母亲的怀里。

" [əʊ] , [maɪ] [bɔɪ] — [maɪ][dɪə(r)] [bɔɪ] !

"	Oh	,	my	boy	—	my	dear	boy	!
"	哦	,	我的	男生	—	我的	亲爱的	男生	!

“哦，我的孩子——我亲爱的孩子！”

" [ʃiː; ʃi] [mˈɜːməd] , [ænd; ənd] [ðen] [fɔː(r); fə(r)] ['veri] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [lʌv] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə]

"	she	murmured	,	and	then	for	very	joy	and	love	she	was	unable	to
"	她	低声说道	,	和	然后	为了	非常	喜悦	和	爱	她	曾是	无法	到

[seɪ] [mɔː(r)] ,

say	more	,
说	更多的	,

她低声呢喃，然后因为喜悦和爱意，她再也说不出话来。

[bʌt; bət] [held] [hɪm] [taɪt] [ænd; ənd] [strəʊkt] [hɪz; ɪz][heə(r)] ['dʒentli] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm] [əˈgen] [ænd; ənd]

but	held	him	tight	and	stroked	his	hair	gently	and	kissed	him	again	and
但	握住	他	紧的	和	抚摸	他的	头发	轻轻地	和	亲吻	他	再次	和

[əˈgen] .

again	.
再次	.

但她紧紧地抱着他，轻轻地抚摸着他的头发，一遍又一遍地亲吻他。

[rɒb] [sed] ['lɪt(ə)l] ,

Rob	said	little	,
抢	说	小的	,

罗布很少说话。

[ɪkˈsept] [tuː; tə] ['prɒmɪs] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [əˈgen] [liːv] [həʊm] [wɪˈðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] [fʊl] [kənˈsent]

except	to	promise	that	he	would	never	again	leave	home	without	her	full	consent
除了	到	承诺	那	他	会	绝不	再次	离开	家	没有	她	满的	同意

[ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] .

and	knowledge	.
和	知识	.

但他承诺，未经她完全同意和知情，他绝不会再离开家。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][hiː; hi] ['kɔntræstid] [ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [ðæt] [naʊ] [səˈraʊndɪd] [hɪm]

But	in	his	mind	he	contrasted	the	love	and	comfort	that	now	surrounded	him
但	在	他的	头脑	他	对比	这	爱	和	舒适	那	现在	包围	他

[wɪð] [ðə; ði] ['ləʊnli] [ænd; ənd] [ʌnˈnætʃrəl] [laɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['liːdɪŋ] [ænd; ənd] , [-]

with	the	lonely	and	unnatural	life	he	had	been	leading	and	,	[	227	]
和	这	孤独	和	不自然	生活	他	有	到过	领导	和	,	[	-	]

但在他的心中，他将现在围绕着他的爱和舒适与他过去过着的孤独和不自然的生活进行了对比，[227]

[bɔɪ] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [j'iəz] ,

boy	though	he	was	in	years	,
男生	尽管	他	曾是	在	年	,

虽然他年纪不小了，但还是个男孩。

[ə; eɪ] ['maɪti] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['kredɪtəbl] [tuː; tə][æn; ən] [ɪk'spɪəriənst] [mæn] [tʊk] [fɜːm] [ruːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] .

a	mighty	resolution	that	would	have	been	creditable	to	an	experienced	man	took	firm	root	in	his	heart	.
一个	强大的	解决	那	会	有	到过	可信赖的	到	一个	经验丰富的	男人	采取	公司	根	在	他的	心	.

一个足以令经验丰富的人都感到自豪的坚定决心在他心中生根发芽。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] [ɔːl][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ,

He	was	obliged	to	recount	all	his	adventures	to	his	mother	and	,
他	曾是	有义务	到	叙事	全部	他的	冒险	到	他的	母亲	和	,

他不得不把自己的所有冒险经历都告诉母亲，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [meɪd] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒəz][hiː; hi][hæd; həd] [pɑːst] [θruː] ,

although	he	made	light	of	the	dangers	he	had	passed	through	,
虽然	他	制成	光	的	这	危险	他	有	通过了	通过	,

虽然他轻描淡写地谈及自己所经历的危险，

[ðə; ði] ['stɔːri] [druː] ['meni] [saɪz] [ænd; ənd] ['ʃʌdə] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] .

the	story	drew	many	sighs	and	shudders	from	her	.
这	故事	画	许多	叹息	和	颤抖	从	她	.

这个故事让她不禁叹息不已，浑身颤抖。

[wen] ['lʌntʃən] [taɪm] [ə'raɪvd] [hiː; hi] [met] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

When	luncheon	time	arrived	he	met	his	father	,
什么时候	午餐	时间	到达的	他	遇见	他的	父亲	,

午餐时间到了，他遇到了他的父亲。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['dʒɑːslɪn] [tʊk] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'pruːv] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪn] [strɒŋ] ['læŋgwɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm] [fɪld] [wɪð] [æŋ'zaɪəti][æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪt] .

and	Mr	.	Joslyn	took	occasion	to	reprove	his	son	in	strong	language	for	running	away	from	home	and	leaving	them	filled	with	anxiety	as	to	his	fate	.
和	先生	.	乔斯林	采取	场合	到	责备	他的	儿子	在	强的	语言	为了	跑步	离开	从	家	和	离开	他们	已填	和	焦虑	作为	到	他的	命运	.

乔斯林先生借此机会用严厉的言辞斥责儿子离家出走，让家人为他的命运忧心忡忡。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] ['hæpi] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvd] [ɪn] [helθ] [hɪz; ɪz][dɪə(r)] [waɪf] [wɒz; wəz][æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [bɔɪz] [rɪ'tɜːn] ,

when	he	saw	how	happy	and	improved	in	health	his	dear	wife	was	at	her	boy's	return	,
什么时候	他	锯	如何	快乐的	和	改进	在	健康	他的	亲爱的	妻子	曾是	在	她	男孩们	返回	,

当他看到心爱的妻子在儿子归来后多么开心，身体状况也明显好转时，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɪsnd] [tuː; tə] [rɑːbz] ['mænli] [kən'feʃ(ə)n] [ɒv; əv]['erə(r)][ænd; ənd]

and	when	he	had	listened	to	Rob's	manly	confession	of	error	and
和	什么时候	他	有	听着	到	罗布的	男子气概	忏悔	的	错误	和

[ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [rɪ'pentəns] ,

expressions	of	repentance	,
表达式	的	悔改	,

当他听完罗布坦诚认错并表达悔意后，

[hiː; hi] ['spiːdəli] [fə'geɪv] [ðə; ði] ['kʌlprɪt] [ænd; ənd] ['triːtɪd] [hɪm] [æz; əz] ['dʒiːniəli] [æz; əz]['evə(r)] .

he	speedily	forgave	the	culprit	and	treated	him	as	genially	as	ever	.
他	迅速地	原谅了	这	罪魁祸首	和	治疗	他	作为	和蔼地	作为	曾经	.

他很快就原谅了肇事者，并像往常一样和蔼地对待他。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'piːtɪd] , [hɪz; ɪz] ['sɪstəz] ['lɪsənɪŋ] [ðɪs] [taɪm]

Of	course	the	whole	story	had	to	be	repeated	,	his	sisters	listening	this	time
的	课程	这	所有的	故事	有	到	是	重复	,	他的	姐妹	聆听	这	时间

[wɪð] [-]

with	[	228	]
和	[	-	]

当然，整个故事必须再讲一遍，这次他的姐妹们也在听[228]

['əʊpən] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] [ænd; ənd][əd'maɪərɪŋ][ðeə(r)] [əd'ventʃərəs] ['brʌðə(r)] [ɪ'mensli] .

open	eyes	and	ears	and	admiring	their	adventurous	brother	immensely	.
打开	眼睛	和	耳朵	和	钦佩	他们的	冒险的	兄弟	非常	.

睁大眼睛、竖起耳朵，无比钦佩他们爱冒险的哥哥。

['iːv(ə)n]['mɪstə(r)] . ['dʒɑːslɪn][kʊd; kəd][nɒt] [help] [bɪ'kʌmɪŋ] [prə'faʊndli] ['ɪntrəstɪd] ,

Even	Mr	.	Joslyn	could	not	help	becoming	profoundly	interested	,
甚至	先生	.	乔斯林	可以	不是	帮助	成为	深刻地	感兴趣的	,

就连乔斯林先生也不禁对此产生了浓厚的兴趣。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [keə(r)][nɒt][tuː; tə] [ʃəʊ] ['eni] [praɪd][hiː; hi] [maɪt] [fiːl] [ɪn][hɪz; ɪz] [sʌnz] [ɐtʃ'iːvmənts]

but	he	took	care	not	to	show	any	pride	he	might	feel	in	his	son's	achievements
但	他	采取	关心	不是	到	展示	任何	自豪	他	可能	感觉	在	他的	儿子的	成就

.

:
.

但他小心翼翼地不表现出对儿子成就的任何自豪之情。

[wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [rɒb] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [bed] - ['tʃeɪmbə(r)]

When	his	father	returned	to	his	office	Rob	went	to	his	own	bed	-	chamber
什么时候	他的	父亲	返回	到	他的	办公室	抢	去	到	他的	自己的	床	-	房间

[ænd; ənd][sæt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɪn] [diːp] [θɔːt] .

and	sat	for	a	long	time	by	the	window	in	deep	thought	.
和	卫星	为了	一个	长的	时间	经过	这	窗户	在	深的	想法	.

父亲回到办公室后，罗布回到自己的卧室，在窗边坐了很久，陷入沉思。

[wen] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [ə'raʊzd] [hɪm'self] , [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] .

When	at	last	he	aroused	himself	,	he	found	it	was	nearly	four	o'clock	.
什么时候	在	最后的	他	被唤醒	他自己	,	他	成立	它	曾是	几乎	四	点钟	.

当他终于起身时，发现已经快四点了。

" [ðə; ði] ['diːmən] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)] ['prez(ə)ntli] , " [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [θrɪl] [ɒv; əv] [ə'vɜːʃ(ə)n] ,

"	The	Demon	will	be	here	presently	,	"	he	said	,	with	a	thrill	of	aversion	,
"	这	恶魔	将要	是	这里	目前	,	"	他	说	,	和	一个	刺激	的	厌恶	,

“恶魔马上就到，”他带着一丝厌恶的快感说道。

" [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['wɜːkʃɒp] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪm] .

"	and	I	must	be	in	the	workshop	to	receive	him	.
"	和	我	必须	是	在	这	车间	到	收到	他	.

“我必须在车间里迎接他。”

" ['saɪləntli] [hiː; hi] [stəʊl] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ætɪk] [steəz] [ænd; ənd] [ðen] [pɔːzd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

"	Silently	he	stole	to	the	foot	of	the	attic	stairs	and	then	paused	to	listen	.
"	默默	他	偷窃	到	这	脚	的	这	阁楼	楼梯	和	然后	暂停	到	听	.

他悄无声息地蹑手蹑脚地走到阁楼楼梯脚下，然后停下来倾听。

[ðə; ði] [haʊs] [siːmd] ['veri] ['kwaɪət] ,

The	house	seemed	very	quiet	,
这	房子	似乎	非常	安静的	,

房子里很安静。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [vɔɪs] ['sɒftli] ['hʌmɪŋ] [ə; eɪ]['kreɪd(ə)l] - [sɒŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

but	he	could	hear	his	mother's	voice	softly	humming	a	cradle	-	song	that	she
但	他	可以	听到	他的	母亲的	嗓音	轻轻	哼唱	一个	摇篮	-	歌曲	那	她

[hæd; həd] [sʌŋ] [tuː; tə][hɪm] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] .

had	sung	to	him	when	he	was	a	baby	.
有	唱	到	他	什么时候	他	曾是	一个	婴儿	.

但他能听到母亲轻声哼唱着一首摇篮曲，那是他还是婴儿时母亲唱给他听的歌。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['nɜːvəs] [ænd; ənd] [ʌn'setld] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɪəf(ə)l] [ʌn'tɪl] [ðen] ,

He	had	been	nervous	and	unsettled	and	a	little	fearful	until	then	,
他	有	到过	紧张的	和	不安的	和	一个	小的	可怕	直到	然后	,

在此之前，他一直紧张不安，还有点害怕。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [vɔɪs] [geɪv] [hɪm] ['kʌrɪdʒ] , [-]

but	perhaps	the	sound	of	his	mother's	voice	gave	him	courage	,	[	229	]
但	也许	这	声音	的	他的	母亲的	嗓音	给予	他	勇气	,	[	-	]

但或许是母亲的声音给了他勇气，[229]

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['bəʊldli] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [steəz] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] ['wɜːkʃɒp] , ['kləʊzɪŋ] [ænd; ənd]

for	he	boldly	ascended	the	stairs	and	entered	the	workshop	,	closing	and
为了	他	大胆地	上升	这	楼梯	和	进入	这	车间	,	结束	和

['lɒkɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)][bɪ'haɪnd][hɪm] . [-]

locking	the	door	behind	him	.	[	230	]
锁定	这	门	在后面	他	.	[	-	]

因为他大胆地走上楼梯，进入了工作室，然后关上并锁上了身后的门。[230]

['tʃæptə(r)] ['twenti]

CHAPTER	TWENTY
章	二十

第二十章

[ðə; ði] [ʌn'hæpi] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['diːmən]

THE	UNHAPPY	FATE	OF	THE	DEMON
这	不开心	命运	的	这	恶魔

恶魔的不幸命运

[ə; eɪ]

A
一个

一个

[geɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] ['kwikən] [ænd; ənd] [pʌlst] [wɪð] [ə'kjuːmjəleɪtɪŋ] [vaɪ'breɪʃ(ə)nz] .

gain	the	atmosphere	quickened	and	pulsed	with	accumulating	vibrations	.
获得	这	气氛	加速	和	脉冲	和	累积	振动	.

气氛变得急促而充满活力，振动不断累积。

[ə'gen] [ðə; ði] [bɔɪ] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'raʊzd] [tuː; tə]['iːgə(r)] [ɪk'spektənsi] .

Again	the	boy	found	himself	aroused	to	eager	expectancy	.
再次	这	男生	成立	他自己	被唤醒	到	渴望的	预期	.

男孩再次被激起了强烈的期待。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɜːl] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ; [ə; eɪ] ['kræklɪŋ] [laɪk] ['dɪstənt] ['mʌskɪtri] ;

There	was	a	whirl	in	the	air	;	a	crackling	like	distant	musketry	;
那里	曾是	一个	旋转	在	这	空气	;	一个	噼啪作响	喜欢	遥远	火枪	;

空中一阵旋涡；远处传来噼啪声，像是枪声；

[ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv]['dæz(ə)lɪŋ] [laɪt] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['diːmən] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] .

a	flash	of	dazzling	light	—	and	the	Demon	stood	before	him	for	the	third	time	.
一个	闪光	的	耀眼的	光	—	和	这	恶魔	站立	前	他	为了	这	第三	时间	.

一道耀眼的闪光过后——恶魔第三次出现在他面前。

" [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] ['griːtɪŋz] ! " [sed] [hiː; hi] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [nɒt] [ˌʌn'kaɪndli] .

"	I	give	you	greetings	!	"	said	he	,	in	a	voice	not	unkindly	.
"	我	给	你	问候	!	"	说	他	,	在	一个	嗓音	不是	不友善的	.

“我向你问好！”他用并不刻薄的语气说道。

" [gʊd] [ˌɑːftə'nuːn] , ['mɪstə(r)] . ['diːmən] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['bəʊɪŋ] ['greɪvli] .

"	Good	afternoon	,	Mr	.	Demon	,	"	answered	the	boy	,	bowing	gravely	.
"	好的	下午	,	先生	.	恶魔	,	"	回答	这	男生	,	鞠躬	严重地	.

“下午好，德蒙先生，”男孩恭敬地鞠了一躬，回答道。

" [aɪ] [siː] [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] ['seɪfli] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][trɪp] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] , ['tʃɪəfəli] ,

"	I	see	you	have	returned	safely	from	your	trip	,	"	continued	the	Apparition	,	cheerfully	,
"	我	看	你	有	返回	安全	从	你的	旅行	,	"	持续	这	幻影	,	愉快地	,

“看来你们旅途平安回来了，”幻影愉快地继续说道。

" [ɔːl'ðəʊ] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [aɪ] [θɔːt] [-]

"	although	at	one	time	I	thought	[	231	]
"	虽然	在	一	时间	我	想法	[	-	]

“虽然我曾经认为[231]

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

you	would	be	unable	to	escape	.
你	会	是	无法	到	逃脱	.

你将无法逃脱。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ən'les] [aɪ][hæd; həd] [nɒkt] [ðæt] [tjuːb][frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɑːskəli] [tɜːrks] [hænd][æz; əz][hiː; hi] ['klæmbə] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][wɔːl] ,

unless	I	had	knocked	that	tube	from	the	rascally	Turk's	hand	as	he	clambered	to	the	top	of	the	wall	,
除非	我	有	敲门	那	管子	从	这	赖皮	土耳其的	手	作为	他	攀爬	到	这	顶部	的	这	墙	,

除非我趁着那个狡猾的土耳其人爬墙顶的时候，把他手里的管子打掉了，

[aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [æt; ət][ðə; ði] [jɑː'kænd] [əʊ'eɪsɪs] [jet] — ['aɪðə(r)] [ded] [ɔː(r)][ə'laɪv] ,

I	believe	you	would	have	been	at	the	Yarkand	oasis	yet	—	either	dead	or	alive	,
我	相信	你	会	有	到过	在	这	叶尔羌	绿洲	然而	—	任何一个	死的	或者	活	,

我相信你当时应该已经在叶尔羌绿洲了——无论生死。

[æz; əz] [tʃɑːns] [maɪt] [dɪ'tɜːmɪn] . "

as	chance	might	determine	.	"
作为	机会	可能	决定	.	"

一切皆由运气决定。

" [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][ðeə(r)] ? " [ɑːskt] [rɒb] .

"	Were	you	there	?	"	asked	Rob	.
"	是	你	那里	?	"	问	抢	.

“你当时在场吗？”罗布问道。

" [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] .

"	To	be	sure	.
"	到	是	当然	.

的确如此。

[ænd; ənd][ai] [rɪˈkʌvəd] [ðə; ði][tjuːb][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [wɪˈðaʊt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]

And	I	recovered	the	tube	for	you	,	without	which	you	would	have	been
和	我	恢复	这	管子	为了	你	,	没有	哪个	你	会	有	到过

[ˈhelpləs] .

helpless	.
无助	.

我帮你找到了那根管子，没有它你就寸步难行了。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][ˈəʊnli][taɪm] [aɪ] [sɔː] [fɪt][tuː; tə] [ˌɪntəˈfɪə(r)] [ɪn] [ˈeni] [wei] . "

But	that	is	the	only	time	I	saw	fit	to	interfere	in	any	way	.	"
但	那	是	这	仅有的	时间	我	锯	合身	到	干扰	在	任何	方式	.	"

但那是我唯一一次觉得有必要干预的事情。

" [aɪm] [əˈfreɪd] [ai][dɪd] [nɒt] [get] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [gɪv] [ˈmeni] [hɪnts] [tuː; tə] [ɪnˈventər] [ɔː(r)] [ˈsaɪəntɪsts] ,

"	I'm	afraid	I	did	not	get	a	chance	to	give	many	hints	to	inventors	or	scientists	,
"	我是	害怕的	我	做过	不是	得到	一个	机会	到	给	许多	提示	到	发明家	或者	科学家	,

“恐怕我没有机会给发明家或科学家们提供太多建议。”

" [sed] [rɒb] .

"	said	Rob	.
"	说	抢	.

罗布说道。

" [truː] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [ˈdiːpli] [rɪˈgretɪd] [ˌaɪ ˈtiː] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈdiːmən] .

"	True	,	and	I	have	deeply	regretted	it	,	"	replied	the	Demon	.
"	真的	,	和	我	有	深	后悔	它	,	"	回复	这	恶魔	.

“没错，我对此深感后悔。”恶魔回答道。

" [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)][ʌnˈjuːʒuəl] [pˈaʊəz] [kɔːzd] [mɔː(r)] [əˈstɒnɪʃmənt] [ænd; ənd] [ˌkɒnstəˈneɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən]

"	But	your	unusual	powers	caused	more	astonishment	and	consternation	than
"	但	你的	异常	权力	导致	更多的	惊讶	和	惊愕	比

[juː; jʊ] , [pəˈhæps] , [ɪˈmædʒɪnd] ;

you	,	perhaps	,	imagined	;
你	,	也许	,	想象	;

“但是，你非凡的能力所引起的惊讶和惊愕，或许比你想象的还要大；

[fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [sɔː] [juː; jʊ] [huːm] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ˈbɪzi] [tuː; tə] [ˈnəʊtɪs] .

for	many	saw	you	whom	you	were	too	busy	to	notice	.
为了	许多	锯	你	谁	你	是	也	忙碌的	到	注意	.

许多人看到了你，只是你太忙而没有注意到。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ['sevrəl] ['eɪb(ə)l] [ɪˌlek'trɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['θɪŋkɪŋ] [njuː] [θɔːts] [ə'lɒŋ] [njuː]
As **a** **result** **several** **able** **electricians** **are** **now** **thinking** **new** **thoughts** **along** **new**
作为 一个 结果 一些 有能力的 电工 是 现在 思维 新的 想法 沿着 新的
[laɪnz] ,
lines **,**
线条 ,

因此，一些技术娴熟的电工现在正在沿着新的思路思考问题。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [suːn] [gɪv] [ðiːz] [ɔː(r)]['sɪmələ(r)] [ɪn'venʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] [-
and **some** **of** **them** **may** **soon** **give** **these** **or** **similar** **inventions** **to** **the** **[** **232**
]
]
]

他们中的一些人可能很快就会将这些或类似的发明交给[232]

[wɜːld] . "
world **.** **"**
世界 . "

世界。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['sætɪsfaɪd] , [ðen] ? " [ɑːskt] [rɒb] .
" **You** **are** **satisfied** **,** **then** **?** **"** **asked** **Rob** **.**
" 你 是 使满意 , 然后 ? " 问 抢 .

“那你满意了吧？”罗布问道。

" [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['diːmən] , [kəm'pəʊzdli] , " [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] .
" **As** **to** **that** **,** **"** **returned** **the** **Demon** **,** **composedly** **,** **"** **I** **am** **not** **.**
" 作为 到 那 , " 返回 这 恶魔 , 镇定 , " 我 是 不是 .

“至于那件事，”恶魔镇定地回答道，“我不是。”

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [həʊps] [ðæt] [wɪð] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['mɑːvələs] [dɪ'vaɪsɪz] [ai][ʃæl; ʃəl]
But **I** **have** **hopes** **that** **with** **the** **addition** **of** **the** **three** **marvelous** **devices** **I** **shall**
但 我 有 希望 那 和 这 添加 的 这 三 奇妙 设备 我 将
['prez(ə)nt][juː; jʊ] [wɪð] [tuː; tə] - [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [sək'siːd] [ɪn] [ə'raʊzɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] ['pɒpjələ(r)] ['ɪntrəst] [ɪn]
present **you** **with** **to** **-** **day** **you** **will** **succeed** **in** **arousing** **so** **much** **popular** **interest** **in**
展示 你 和 到 - 天 你 将要 成功 在 唤起 所以 很多 受欢迎的 兴趣 在
[ɪ'lektrɪk(ə)l] [ɪn'venʃnz] [æz; əz][tuː; tə]['rendə(r)][ˌem 'iː] ['həʊlli] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs]
electrical **inventions** **as** **to** **render** **me** **wholly** **satisfied** **with** **the** **result** **of** **this**
电气 发明 作为 到 使成为 我 完全 使满意 和 这 结果 的 这
[ɪk'sperɪmənt] .
experiment **.**
实验 .

但我希望，随着我今天向你们展示的这三件奇妙装置，你们能够成功地激起公众对电气发明的浓厚兴趣，从而使我对这次实验的结果完全满意。

" [rɒb] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði] ['brɪliənt] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] ['spləm] [feɪs] , [bʌt; bət] [meɪd] [nəʊ]['ɑːnsə(r)] .
" **Rob** **regarded** **the** **brilliant** **apparition** **with** **a** **solemn** **face** **,** **but** **made** **no** **answer** **.**
" 抢 认为 这 杰出的 幻影 和 一个 庄严 脸 , 但 制成 不 回答 .

罗布神情严肃地看着眼前耀眼的景象，但没有回答。

" [nəʊ] ['lɪvɪŋ] ['pɜːs(ə)n] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['diːmən] ,
" **No** **living** **person** **,** **"** **continued** **the** **Demon** **,**
" 不 活的 人 , " 持续 这 恶魔 ,

“没有活人，”恶魔继续说道。

" [hæz; həz]['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [biːn] ['feɪvəd] [wɪð] [sʌtʃ] ['kʌmfətɪŋ] [dɪ'vaɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n]
" has ever before been favored with such comforting devices for the preservation
" 有 曾经 前 到过 受青睐 和 这样的 令人感到安慰 设备 为了 这 保存
[ænd; ənd] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv]['hjuːmən] [laɪf] [æz; əz] [jɔː'self] .
and extension of human life as yourself .
和 扩大 的 人类 生活 作为 你自己 .

“此前从未有人像您一样，享受过如此令人欣慰的、用于保存和延长人类生命的设备。

[juː; jʊ] [siːm] [kwaɪt] [ʌnə'priːʃ(ɪ)ətɪv] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ;
You seem quite unappreciative , it is true ;
你 似乎 相当 不懂感恩的 , 它 是 真的 ;

你似乎很不懂感恩，这倒是真的；

[bʌt; bət] [sɪns] ['aʊə(r)] [kə'nekʃn] [ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][æn; ən]
but since our connection I have come to realize that you are but an
但 自从 我们的 联系 我 有 来 到 意识到 那 你 是 但 一个
['ɔːd(ə)n(ə)ri] [bɔɪ] ,
ordinary boy ,
普通的 男生 ,

但自从我们相识以来，我逐渐意识到你只不过是一个普通的男孩。

[wɪð] ['meni] ['bɔɪɪʃ] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] ; [səʊ][ai][duː; də][nɒt] [kən'dem] [jɔː(r); jə(r)] ['fuːlɪʃ] ['ækʃ(ə)nz] [tuː] ['hɑːʃli]
with many boyish limitations ; so I do not condemn your foolish actions too harshly
和 许多 男孩气 限制 ; 所以 我 做 不是 谴责 你的 愚蠢 行动 也 严厉地
. " [-]
. " [233]
. " [-]

因为你有很多孩子气的局限性；所以我不会过分严厉地谴责你的愚蠢行为。[233]

" [ðæt] [ɪz][kaɪnd][ɒv; əv][juː; jʊ] , " [sed] [rɒb] .
" That is kind of you , " said Rob .
" 那 是 种类 的 你 , " 说 抢 .

“你真是太好了，”罗布说。

" [tuː; tə] [pruːv] [maɪ] ['frendlinəs] , " [pə'sjuːd] [ðə; ði] ['diːmən] , " [ai][hæv; həv] [brɔːt] , [æz; əz][ðə; ði]
" To prove my friendliness , " pursued the Demon , " I have brought , as the
" 到 证明 我的 友善 , " 追击 这 恶魔 , " 我 有 带来 , 作为 这
[fɜːst] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪz] ['ɒfərɪŋz] ,
first of to - day's offerings ,
第一的 的 到 - 天 供品 ,

“为了证明我的友善，”恶魔继续说道，“我带来了今天献上的第一份祭品，

[ðɪs] [ɪ'lektrəʊ] - [mæg'netɪk] [rɪ'stɔːrə(r)] .
this Electro - Magnetic Restorer .
这 电 - 磁的 修复器 .

这款电磁修复器。

[juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] [θɪn] ['met(ə)l][bænd] ,
You see it is shaped like a thin metal band ,
你 看 它 是 形状 喜欢 一个 薄的 金属 乐队 ,

你看，它的形状像一条细金属带。

[ænd; ənd][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [wɔːn] [ə'pɒn][ðə; ði] [braʊ] , [klɑːsp, klæsp][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] .
and is to be worn upon the brow , clasping at the back of the head .
和 是 到 是 磨损 之上 这 眉头 , 紧握 在 这 后退 的 这 头 .

佩戴于额头，在脑后扣紧。

[ɪts] ['vɜːtjuːz] [sə'pɑːs] [ðəʊz] [ɒv; əv]['aɪðə(r)][ðə; ði] ['fæbjələs] - ['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv] [juːθ] , - [ɔː(r)][ðə; ði] -

Its	virtues	surpass	those	of	either	the	fabulous	'	Fountain	of	Youth	,	'	or	the	'
它是	美德	超过	那些	的	任何一个	这	太棒了	-	喷泉	的	青年	,	-	或者	这	-

[ɪ'lɪksə(r)][ɒv; əv] [laɪf] ,

Elixir	of	Life	,
灵药	的	生活	,

它的优点甚至超过了传说中的"青春之泉"或"长生不老药"。

- [səʊ] ['veɪnli] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ɪn][pɑːst]['eɪdʒɪz] .

'	so	vainly	sought	for	in	past	ages	.
-	所以	徒劳地	寻求	为了	在	过去的	年龄	.

' 在过去的时代里，人们徒劳地寻找着。

[fɔː(r); fə(r)][ɪts]['weərə(r)] [wɪl] ['ɪnstəntli] [bɪ'kʌm] [friː] [frɒm; frəm] ['eni] ['bɒdɪli] [dɪ'ziːz] [ɔː(r)][peɪn][ænd; ənd]

For	its	wearer	will	instantly	become	free	from	any	bodily	disease	or	pain	and
为了	它是	佩戴者	将要	即刻	变得	自由的	从	任何	身体上的	疾病	或者	疼痛	和

[wɪl] [ɪn'dʒɔɪ] ['pɜːfɪkt] [helθ] [ænd; ənd]['vɪgə(r)] .

will	enjoy	perfect	health	and	vigor	.
将要	享受	完美的	健康	和	活力	.

佩戴者将立即摆脱任何身体疾病或疼痛，并享受完美的健康和活力。

[ɪn] [truːθ] , [səʊ] [greɪt] [ɑː(r); ə(r)][ɪts] [p'aʊəz] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [ded] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][laɪf] ,

In	truth	,	so	great	are	its	powers	that	even	the	dead	may	be	restored	to	life	,
在	真相	,	所以	伟大的	是	它是	权力	那	甚至	这	死的	可能	是	恢复	到	生活	,

事实上，它的力量如此强大，甚至能让死人复活。

[prə'vaɪdɪd][ðə; ði] [blʌd] [hæz; həz][nɒt] [jet] [tʃɪld] .

provided	the	blood	has	not	yet	chilled	.
假如	这	血	有	不是	然而	冷藏	.

只要血液还没有冷却。

[ɪn] [prɪ'zentɪŋ] [juː; jʊ] [wɪð] [ðɪs] [ə'plaɪəns] ,

In	presenting	you	with	this	appliance	,
在	呈现	你	和	这	器具	,

向您介绍这款设备时，

[aɪ] [fiːl] [aɪ][ˌeɪ 'em] [bi'stəu] [ə'pɒn][juː; jʊ][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['blesɪŋ] [ænd; ənd][məʊst] [lɒŋd] - [fɔː(r); fə(r)]

I	feel	I	am	bestowing	upon	you	the	greatest	blessing	and	most	longed	-	for
我	感觉	我	是	授予	之上	你	这	最	祝福	和	最多	渴望	-	为了

[buːn] ['evə(r)] [bi'kwiːð] [tuː; tə] ['sʌfərɪŋ] [hjuː'mænəti] .

boon	ever	bequeathed	to	suffering	humanity	.
恩惠	曾经	遗赠	到	痛苦	人类	.

我觉得我正在赐予你们人类有史以来最大的福祉和最令人渴望的恩惠。

" [hɪə(r)][hiː; hi] [held] [ðə; ði]['slendə(r)] , [dʌl] - ['kʌləd] [mə'tælɪk] [bænd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bɔɪ] . [-]

"	Here	he	held	the	slender	,	dull	-	colored	metallic	band	toward	the	boy	.	[	234	]
"	这里	他	握住	这	苗条	,	乏味的	-	有色	金属	乐队	朝向	这	男生	.	[	-	]

"他把那条细长的、颜色暗淡的金属带子举向男孩。[234]

" [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [rɒb] .

"	Keep	it	,	"	said	Rob	.
"	保持	它	,	"	说	抢	.

"留着它吧，"罗布说。

[ðə; ði] ['diːmən] ['stɑːtɪd] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][æn; ən] [ɒd] [lʊk] .

The	Demon	started	,	and	gave	him	an	odd	look	.
这	恶魔	开始	,	和	给予	他	一个	奇怪的	看	.

恶魔动了动，用一种奇怪的眼神看着他。

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ?

"	What	did	you	say	?
"	什么	做过	你	说	?

"你说什么?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [ai][təʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] , " ['ɑːnsə(r)d] [rɒb] .
" I told you to keep it , " answered Rob .
" 我 讲述 你 到 保持 它 , " 回答 抢 .

“我不是告诉过你留着它吗？”罗布回答道。

" [ai][doʊnt] [wɒnt] [ˌaɪ ˈtiː] .
" I don't want it .
" 我 不 想 它 .

“我不要。”

" [ðə; ði] ['diːmən] ['stægəd] [bæk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [strʌk] .
" The Demon staggered back as if he had been struck .
" 这 恶魔 交错 后退 作为 如果 他 有 到过 击 .

“恶魔踉跄后退，仿佛被击中了一样。”

" [doʊnt] [wɒnt] [ˌaɪ ˈtiː] !
" Don't want it !
" 不 想 它 !

“我不要！”

" [hiː; hi] [gɑːspt] .
" he gasped .
" 他 倒吸一口气 .

他倒吸了一口气。

" [nəʊ] ; [aɪv] [hæd; həd] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ɪnˈfɜːn(ə)l] [ɪnˈvenʃnz] !
" No ; I've had enough of your infernal inventions !
" 不 ; 我已经 有 足够的 的 你的 地狱 发明 !

“不，我已经受够了你那些该死的发明！”

" [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [wɪð] ['sʌd(ə)n] ['æŋgə(r)] .
" cried the boy , with sudden anger .
" 哭 这 男生 , 和 突然 愤怒 .

“男孩突然愤怒地喊道。”

[hiː; hi][ˌʌnˈklɑːsp, -ˈklæsp][ðə; ði] ['træv(ə)lɪŋ] [məˈʃiːn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [rɪst] [ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði]
He unclasped the traveling machine from his wrist and laid it on the
他 解开 这 旅行 机器 从 他的 手腕 和 铺设 它 在 这
['teɪb(ə)l] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] ['diːmən] .
table beside the Demon .
桌子 旁 这 恶魔 .

他解下手腕上的旅行机器，把它放在恶魔旁边的桌子上。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæts] [rɪˈspɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][məʊst][ɒv; əv][maɪ] ['trʌb(ə)lz] , " [sed] [hiː; hi] ,
" There's the thing that's responsible for most of my troubles , " said he ,
" 有 这 事物 那就是 负责任的 为了 最多 的 我的 麻烦 , " 说 他 ,
['bɪtəli] .
bitterly .
苦涩地 .

“这就是我大部分麻烦的根源，”他苦涩地说。

" [wɒt] [raɪt] [hæz; həz][wʌn]['pɜːs(ə)n][tuː; tə][flai] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] [waɪl] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['kriːtʃəz]
" What right has one person to fly through the air while all his fellow - creatures
" 什么 正确的 有 一 人 到 飞 通过 这 空气 尽管 全部 他的 同伴 - 生物
[krɔːl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɜːrθs] ['sɜːfɪs] ?
crawl over the earth's surface ?
爬行 超过 这 地球的 表面 ?

“一个人有什么权利在空中飞翔，而他的同类却只能在地球表面爬行？”

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][biː; bi] [kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ]

And	why	should	I	be	cut	off	from	all	the	rest	of	the	world	because	you
和	为什么	应该	我	是	切	离开	从	全部	这	休息	的	这	世界	因为	你

[hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] [ðɪs] [kən'faʊndɪd] ['træv(ə)lɪŋ] [mə'ʃiːn] ?

have	given	me	this	confounded	traveling	machine	?
有	给定	我	这	令人困惑	旅行	机器	?

就因为你给了我这台该死的旅行机器，我为什么要与世隔绝呢?

[aɪ]['dɪd(ə)nt][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ][woʊnt] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['məʊmənt][lɒŋgə(r)] .

I	didn't	ask	for	it	,	and	I	won't	keep	it	a	moment	longer	.
我	没有	问	为了	它	,	和	我	惯于	保持	它	一个	片刻	更长	.

我没要求拿走它，我一刻也不会再留着它。

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [-]

Give	it	to	[	235	]
给	它	到	[	-	]

交给[235]

[sʌm; səm][wʌn][juː; jʊ] [heɪt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][duː; də][ˌem 'iː] !

some	one	you	hate	more	than	you	do	me	!
一些	一	你	恨	更多的	比	你	做	我	!

你恨的人比恨我还恨!

" [ðə; ði] ['diːmən] [stɛərd] [ə'gɑːst] [ænd; ənd] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] ['glɪtərɪŋ] [aɪz] ['wʌndrɪŋli] [frɒm; frəm] [rɒb]

"	The	Demon	stared	aghast	and	turned	his	glittering	eyes	wonderingly	from	Rob
"	这	恶魔	凝视	惊愕	和	转向	他的	闪闪发光	眼睛	惊奇地	从	抢

[tuː; tə][ðə; ði] ['træv(ə)lɪŋ] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] ,

to	the	traveling	machine	and	back	again	,
到	这	旅行	机器	和	后退	再次	,

“恶魔惊恐地瞪大了眼睛，好奇地将闪亮的眼睛从罗布转向旅行机器，又转回来。”

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ænd; ənd] [siːn] [ə'raɪt] .

as	if	to	be	sure	he	had	heard	and	seen	aright	.
作为	如果	到	是	当然	他	有	听到	和	已见	好的	.

仿佛要确认自己是否听见和看见了。

" [ænd; ənd][hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [fuːd] ['tæblɪts] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði][bɒks][ə'pɒn]

"	And	here	are	your	food	tablets	,	"	continued	the	boy	,	placing	the	box	upon
"	和	这里	是	你的	食物	片剂	,	"	持续	这	男生	,	放置	这	盒子	之上

[ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

the	table	.
这	桌子	.

“这是你的营养片，”男孩说着，把盒子放在桌子上。

" [aɪv] ['əʊnli] [ɪn'dʒɔɪd] [wʌn][skweə(r)] [miːl] [sɪns] [juː; jʊ] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	I've	only	enjoyed	one	square	meal	since	you	gave	them	to	me	.
"	我已经	仅有的	享受	一	正方形	一顿饭	自从	你	给予	他们	到	我	.

“自从你给我饭吃之后，我只好好好吃过一顿饭。”

['ðer] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [laɪf] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ænd; ənd]['ɑːnsə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)]

They're	all	right	to	preserve	life	,	of	course	,	and	answer	the	purpose	for
它们是	全部	正确的	到	保存	生活	,	的	课程	,	和	回答	这	目的	为了

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ;

which	they	were	made	;
哪个	他们	是	制成	;

它们当然都有助于维持生命，也达到了它们被制造的目的;

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] ['neɪtʃə(r)]['evə(r)] [ɪn'tendɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ɪg'zɪst][ə'pɒn] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,

but	I	don't	believe	nature	ever	intended	us	to	exist	upon	such	things	,
但	我	不	相信	自然	曾经	故意的	我们	到	存在	之上	这样的	事物	,

但我认为大自然从未打算让我们生活在这样的东西上。

[ɔː(r)][wiː; wi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [teɪst] , [wɪtʃ] [i'neibl] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ]['nætʃ(ə)rəl]

or	we	wouldn't	have	the	sense	of	taste	,	which	enables	us	to	enjoy	natural
或者	我们	不会	有	这	感觉	的	品尝	,	哪个	启用	我们	到	享受	自然的

[fuːd] .

food	.
食物	.

否则我们就不会有味觉，也就无法享受天然食物。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][aɪm][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [laɪk][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] ,

As	long	as	I'm	a	human	being	I'm	going	to	eat	like	a	human	being	,
作为	长的	作为	我是	一个	人类	存在	我是	去	到	吃	喜欢	一个	人类	存在	,

只要我还是人，我就要像人一样吃饭。

[səʊ] [aɪv] [kən'sjuːmd] [maɪ][lɑːst] [ɪ'lektrɪk(ə)l] ['kɒnsntreɪtɪd] [fuːd] ['tæblət] — [ænd; ənd][doʊnt][juː; jʊ] [fə'get]

so	I've	consumed	my	last	Electrical	Concentrated	Food	Tablet	—	and	don't	you	forget
所以	我已经	消耗	我的	最后的	电气	集中	食物	药片	—	和	不	你	忘记

[ˌaɪ 'tiː] !

it	!
它	!

我已经服用了最后一粒浓缩营养片——你可别忘了！

" [ðə; ði] ['diːmən] [sæŋk]['ɪntuː][ə; eɪ][tʃeə(r)] , ['nɜːvləs] [ænd; ənd] [lɪmp] , [bʌt; bət] [stɪl] ['steərɪŋ] ['fɪəfəli]

"	The	Demon	sank	into	a	chair	,	nerveless	and	limp	,	but	still	staring	fearfully
"	这	恶魔	沉没	进入	一个	椅子	,	无神经	和	跛行	,	但	仍然	凝视	恐惧地

[æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] . [-]

at	the	boy	.	[	236	]
在	这	男生	.	[	-	]

“恶魔瘫坐在椅子上，无力地瘫软着，但仍然恐惧地盯着男孩。[236]

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ʌn'nætʃrəl] [dɪ'vaɪsɪz] , " [sed] [rɒb] ,

"	And	there's	another	of	your	unnatural	devices	,	"	said	Rob	,
"	和	有	其他	的	你的	不自然	设备	,	"	说	抢	,

“你还有另一个不自然的装置呢，”罗布说。

['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] [ɪ'vents] [ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

putting	the	Automatic	Record	of	Events	upon	the	table	beside	the	other	things	.
推杆	这	自动的	记录	的	活动	之上	这	桌子	旁	这	其他	事物	.

将自动事件记录仪放在桌子上，与其他物品放在一起。

" [wɒt] [raɪt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə]['kæptʃə(r)][vaɪ'breɪʃ(ə)nz] [ðæt] ['reɪdieɪt] [frɒm; frəm] ['praɪvət] [ænd; ənd]

"	What	right	have	you	to	capture	vibrations	that	radiate	from	private	and
"	什么	正确的	有	你	到	捕获	振动	那	辐射	从	私人的	和

['siːkrət]['ækʃ(ə)nz][ænd; ənd][dɪ'skʌvə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə]['ʌðə(r)z] [huː] [hæv; həv][nəʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [nəʊ]

secret	actions	and	discover	them	to	others	who	have	no	business	to	know
秘密	行动	和	发现	他们	到	其他的	WHO	有	不	商业	到	知道

[ðem; ðəm] ?

them	?
他们	?

“你有什么权利捕捉从私人和秘密行为中散发出来的振动，并将其公之于众，让那些与此事无关的人知晓？”

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] [wɜːld] [ɪf] ['evri] ['bɒdi] [kʊd; kəd] [piːp] ['ɪntuː] ['evri] [wʌn] ['ɛlsɪz] [ə'feəz] ,

This	would	be	a	fine	world	if	every	body	could	peep	into	every	one	else's	affairs	,
这	会	是	一个	美好的	世界	如果	每一个	身体	可以	窥视	进入	每一个	一	其他人的	事务	,

如果每个人都能窥探其他人的私事，那将是一个美好的世界。

[ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] ?

wouldn't	it	?
不会	它	?

难道不是吗?

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['kærəktə(r)] ['mɑːkə(r)] .

And	here	is	your	Character	Marker	.
和	这里	是	你的	特点	标记	.

这是你的角色标记。

[naɪs] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['diːsnt] ['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [əʊn] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?

Nice	thing	for	a	decent	person	to	own	,	isn't	it	?
好的	事物	为了	一个	体面的	人	到	自己的	,	不是	它	?

对于一个正派的人来说，拥有这样一件东西很不错，不是吗?

['eni] [wʌn] [huː] [wʊd] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sniːkɪŋ] [ɪn'venʃ(ə)n] [æz; əz] [ðæt] [wʊd]

Any	one	who	would	take	advantage	of	such	a	sneaking	invention	as	that	would
任何	一	WHO	会	拿	优势	的	这样的	一个	鬼鬼祟祟	发明	作为	那	会

[biː; bi] [wɜːs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [θiːf] !

be	worse	than	a	thief	!
是	更糟	比	一个	贼	!

任何利用这种隐蔽发明的人都比小偷更可恶!

[əʊ] , [aɪv] [juːst] [ðem; ðəm] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

Oh	,	I've	used	them	,	of	course	,
哦	,	我已经	用过的	他们	,	的	课程	,

哦，我当然用过它们。

[ænd; ənd][aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [spæŋk] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [səʊ] [miːn] [ænd; ənd] [ˌʌndə'hændɪd] ;

and	I	ought	to	be	spanked	for	having	been	so	mean	and	underhanded	;
和	我	应该	到	是	被打屁股	为了	拥有	到过	所以	意思是	和	卑鄙的	;

我这么卑鄙无耻，应该被打屁股;

[bʌt; bət] [aɪl] ['nevə(r)][biː; bi] ['gɪlti] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

but	I'll	never	be	guilty	of	looking	through	them	again	.
但	患病的	绝不	是	有罪的	的	寻找	通过	他们	再次	.

但我再也不会偷看它们了。

" [ðə; ði] ['diːmənz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['fraʊnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'dɪgnənt] .

"	The	Demon's	face	was	frowning	and	indignant	.
"	这	恶魔的	脸	曾是	皱眉	和	愤怒	.

“恶魔的脸上满是怒容和愤慨。”

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['məʊʃn] [tuː; tə] [raɪz] , [bʌt; bət] [θɔːt] ['betə(r)] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][sæŋk] [bæk] [ɪn]

He	made	a	motion	to	rise	,	but	thought	better	of	it	and	sank	back	in
他	制成	一个	运动	到	上升	,	但	想法	更好的	的	它	和	沉没	后退	在

[hɪz; ɪz][tʃeə(r)] . [-]

his	chair	.	[	237	]
他的	椅子	.	[	-	]

他做了个起身的动作，但转念一想还是算了，便又坐回了椅子上。[237]

" [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gɑːmənt] [ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] , " [rɪ'zjuːmd] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] ,

"	As	for	the	Garment	of	Protection	,	"	resumed	the	boy	,	after	a	pause	,
"	作为	为了	这	服装	的	保护	,	"	恢复	这	男生	,	后	一个	暂停	,

“至于防护服，”男孩停顿了一下，继续说道。

" [aɪv] [wɔːn] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪs] .

"	I've	worn	it	for	the	last	time	,	and	here	it	is	,	at	your	service	.
"	我已经	磨损	它	为了	这	最后的	时间	,	和	这里	它	是	,	在	你的	服务	.

“这是我最后一次穿它了，现在它在这里，为您效劳。”

[aɪl] [pʊt] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [tjuːb] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

I'll	put	the	Electric	Tube	with	it	.
患病的	放	这	电的	管子	和	它	.

我会把电子管也放进去。

[nɒt] [ðæt] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] ['veri] [bæd] [θɪŋz] [ɪn] [ðəm'selvz] ,

Not	that	these	are	such	very	bad	things	in	themselves	,
不是	那	这些	是	这样的	非常	坏的	事物	在	他们自己	,

当然，这些事情本身并不是很糟糕的。

[bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv] [nʌn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['mædʒɪk(ə)l] [kən'traivəns] .

but	I'll	have	none	of	your	magical	contrivances	.
但	患病的	有	没有任何	的	你的	神奇	诡计	.

但我对你那些花里胡哨的魔法伎俩不屑一顾。

[aɪl] [seɪ] [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] :

I'll	say	this	,	however	:
患病的	说	这	,	然而	:

不过，我得说一句：

[ɪf] [ɔːl] ['ɑːmiz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [tjuːbz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [gʌnz] [ænd; ənd] [sɔːrdz]

if	all	armies	were	equipped	with	Electrical	Tubes	instead	of	guns	and	swords
如果	全部	军队	是	配备	和	电气	管子	反而	的	枪支	和	剑

[ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [biː; bi] [speəd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['mɪzəri] [ænd; ənd] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ['blʌdʃed] .

the	world	would	be	spared	a	lot	of	misery	and	unnecessary	bloodshed	.
这	世界	会	是	幸存	一个	很多	的	苦难	和	不必要	流血事件	.

如果所有军队都配备电子管而不是枪炮刀剑，世界将免去许多苦难和不必要的流血。

[pə'hæps] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] , [ɪn] [taɪm] ; [bʌt; bət] [ðæt] [taɪm] ['hæznt] [ə'raɪvd] [jet] . "

Perhaps	they	will	be	,	in	time	;	but	that	time	hasn't	arrived	yet	.	"
也许	他们	将要	是	,	在	时间	;	但	那	时间	还没有	到达的	然而	.	"

或许将来会是这样；但那一天尚未到来。

" [juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] ['heɪs(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] ['diːmən] , ['stɜːnli] ,

"	You	might	have	hastened	it	,	"	said	the	Demon	,	sternly	,
"	你	可能	有	加快	它	,	"	说	这	恶魔	,	严厉地	,

“你或许加速了这一切，”恶魔严厉地说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [biːn] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [juːz] [jɔː(r); jə(r)] [p'aʊəz] ['prɒpəli] . "

"	if	you	had	been	wise	enough	to	use	your	powers	properly	.	"
"	如果	你	有	到过	明智的	足够的	到	使用	你的	权力	适当地	.	"

“如果你足够明智，能够正确地运用你的能力就好了。”

" [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ 'tiː] , " ['ɑːnsə(r)d] [rɒb] .

"	That's	just	it	,	"	answered	Rob	.
"	那就是	只是	它	,	"	回答	抢	.

“正是如此，”罗布回答道。

" [aɪm] [nɒt] [waɪz] [ɪ'nʌf] .

"	I'm	not	wise	enough	.
"	我是	不是	明智的	足够的	.

我没有足够的智慧。

[nɔː(r)][ɪz][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][mæn'kaɪnd][waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][juːz] [sʌtʃ] [ɪn'venʃnz] [æz; əz] [jɔːz]

Nor	is	the	majority	of	mankind	wise	enough	to	use	such	inventions	as	yours
也不	是	这	多数	的	人类	明智的	足够的	到	使用	这样的	发明	作为	你的

[ʌn'selfɪʃli] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

unselfishly	and	for	the	good	of	the	world	.
无私地	和	为了	这	好的	的	这	世界	.

大多数人也没有足够的智慧，能够无私地、为了世界的福祉而使用像你这样的发明。

[ɪf] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['betə(r)] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [hæd; həd] [æn; ən] ['iːkwəl] [ʃəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]

If	people	were	better	,	and	every	one	had	an	equal	show	,	it	would	be
如果	人们	是	更好的	,	和	每一个	一	有	一个	平等的	展示	,	它	会	是

['dɪfrənt] . " [-]

different	.	"	[	238	]
不同的	.	"	[	-	]

如果人们素质更高，每个人都能获得同等的表演机会，情况就会有所不同。[238]

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['moʊmənts] [ðə; ði] ['diːmən] [sæt]['kwaɪətli] ['θɪŋkɪŋ] .

For	some	moments	the	Demon	sat	quietly	thinking	.
为了	一些	时刻	这	恶魔	卫星	悄悄	思维	.

恶魔静静地坐了一会儿，陷入沉思。

['faɪnəli] [ðə; ði] [fraʊn] [left] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] :

Finally	the	frown	left	his	face	and	he	said	,	with	animation	:
最后	这	皱眉	左边	他的	脸	和	他	说	,	和	动画片	:

他脸上的愁容终于消散，他激动地说：

" [aɪ][hæv; həv]['ʌðə(r)] [ɪn'venʃnz] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [juːz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [sʌtʃ] [kwɑːmz] [ɒv; əv]

"	I	have	other	inventions	,	which	you	may	use	without	any	such	qualms	of
"	我	有	其他	发明	,	哪个	你	可能	使用	没有	任何	这样的	疑虑	的

['kɒnʃəns] .

conscience	.
良心	.

“我还有其他发明，你可以放心使用，不必有任何良心上的顾虑。”

[ðə; ði][ɪ'lektrəʊ] - [mæg'netɪk] [rɪ'stɔːrə(r)][aɪ] ['ɒfəd] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [buːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]

The	Electro	-	Magnetic	Restorer	I	offered	you	would	be	a	great	boon	to	your
这	电	-	磁的	修复器	我	提供	你	会	是	一个	伟大的	恩惠	到	你的

[reɪs] ,

race	,
种族	,

我提供给你的电磁修复器对你们的种族来说将是一大福音。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [nɒt] ['pɒsəbli] [duː; də] [hɑːm] .

and	could	not	possibly	do	harm	.
和	可以	不是	可能	做	伤害	.

而且根本不可能造成伤害。

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] [ðɪs] , [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪ] [kɔːl] [ðə; ði] [ɪ'lɪmɪtəb(ə)l] [kə'mjuːnɪkeɪtə(r)] .

And	,	besides	this	,	I	have	brought	you	what	I	call	the	Illimitable	Communicator	.
和	,	除了	这	,	我	有	带来	你	什么	我	称呼	这	无限的	沟通者	.

除此之外，我还为大家带来了我称之为“无限沟通者”的东西。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [ɪ'lektrɪk] [dɪ'vaɪs] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][juː; jʊ] , [weər'evə(r)][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ,

It	is	a	simple	electric	device	which	will	enable	you	,	wherever	you	may	be	,
它	是	一个	简单的	电的	设备	哪个	将要	使能够	你	,	无论	你	可能	是	,

它是一种简单的电子设备，无论你身在何处，它都能让你.....

[tuː; tə] [kən'vɜːs] [wɪð] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

to	converse	with	people	in	any	part	of	the	world	,
到	交谈	和	人们	在	任何	部分	的	这	世界	,

与世界各地的人交谈，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [kruːd] [kə'nekʃ(ə)nz] [æz; əz]['waɪərz] .

without	the	use	of	such	crude	connections	as	wires	.
没有	这	使用	的	这样的	原油	连接	作为	电线	.

无需使用电线等简陋的连接方式。

[ɪn][fækt] , [juː; jʊ] [meɪ] " — —

In	fact	,	you	may	"	—	—
在	事实	,	你	可能	"	—	—

事实上，你可能“——

" [stɒp] !

"	Stop	!
"	停止	!

“停止！

" [kraɪd] [rɒb] .
" cried Rob .
" 哭 抢 .

罗布喊道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] ,
" It is useless for you to describe it ,
" 它 是 无用 为了 你 到 描述 它 ,

你描述它是没用的，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [juː; jʊ][ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [ɪn'venʃnz] .
because I'll have nothing more to do with you or your inventions .
因为 患病的 有 没有什么 更多的 到 做 和 你 或者 你的 发明 .

因为我将不再与你或你的发明有任何瓜葛。

[ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ə; eɪ][feə(r)]['traɪəl] ,
I have given them a fair trial ,
我 有 给定 他们 一个 公平的 审判 ,

我已经给了他们公正的审判。

[ænd; ənd] [ðev] [gɒt] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [meɪd] [ɔːl][maɪ] [frendz] ['mɪzrəbl]
and they've got me into all sorts of trouble and made all my friends miserable
和 他们有 得到 我 进入 全部 排序 的 麻烦 和 制成 全部 我的 朋友们 悲惨的
.
:
.

他们给我惹来了各种各样的麻烦，也让我的朋友们都很痛苦。

[ɪf] [ai][wɒz; wəz][sʌm; səm] [haɪ] - [ʌp] ['saɪəntɪst] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfrənt] ; [bʌt; bət][aɪm][dʒʌst][ə; eɪ]
If I was some high - up scientist it would be different ; but I'm just a
如果 我 曾是 一些 高的 - 向上 科学家 它 会 是 不同的 ; 但 我是 只是 一个
['kɒmən] [bɔɪ] ,
common boy ,
常见的 男生 ,

如果我是位地位显赫的科学家，那情况就不同了；但我只是个普通男孩。

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] ['eniθɪŋ] [-]
and I don't want to be anything [239]
和 我 不 想 到 是 任何事物 [-]

我不想成为任何[239]

[els] . "
else . "
别的 . "

别的。”

" [bʌt; bət] , [jɔː(r); jə(r)]['djuːti] — " [bɪ'gæn][ðə; ði] ['diːmən] .
" But , your duty — " began the Demon .
" 但 , 你的 责任 — " 开始 这 恶魔 .

“但是，你的职责——”恶魔开口道。

" [maɪ]['djuːti][ai] [əʊ] [tuː; tə][maɪ'self][ænd; ənd][tuː; tə][maɪ]['fæməli] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [rɒb] .
" My duty I owe to myself and to my family , " interrupted Rob .
" 我的 责任 我 欠 到 我 和 到 我的 家庭 , " 中断 抢 .

“这是我对自己和家人应尽的责任，”罗布打断道。

" [ai][hæv; həv]['nevə(r)] ['kʌltɪveɪtɪd] ['saɪəns] , [mɔː(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [fuːl] [wɪð] [sʌm; səm]['sɪmp(ə)l]
" I have never cultivated science , more than to fool with some simple
" 我 有 绝不 栽培 科学 , 更多的 比 到 傻子 和 一些 简单的
[ɪ'lektrɪk(ə)l] [ɪk'sperɪm(ə)nts] ,
electrical experiments ,
电气 实验 ,

“我从未深入研究过科学，最多也就是玩玩简单的电学实验而已。”

[səʊ][ai] [əʊ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]['aɪðə(r)] ['saɪəns] [ɔː(r)][ðə; ði] ['diːmən] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] ,

so	I	owe	nothing	to	either	science	or	the	Demon	of	Electricity	,
所以	我	欠	没有什么	到	任何一个	科学	或者	这	恶魔	的	电	,

所以，我既不欠科学，也不欠电魔任何东西。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai][kæn; kən] [siː] . "

so	far	as	I	can	see	.	"
所以	远的	作为	我	能	看	.	"

就我所见而言。

" [bʌt; bət][kən'sɪdə(r)] , " ['remənstreit, ri'mɔn-][ðə; ði] ['diːmən] , ['raɪzɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['spiːkɪŋ]

"	But	consider	,	"	remonstrated	the	Demon	,	rising	to	his	feet	and	speaking
"	但	考虑	,	"	抗议	这	恶魔	,	上升	到	他的	脚	和	请讲

[ɪn][ə; eɪ] ['pliːdɪŋ] [vɔɪs] ,

in	a	pleading	voice	,
在	一个	恳求	嗓音	,

“但是请你想想，”恶魔说着，站起身来，用恳求的语气说道，“

" [kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [j'iəz] [ðæt] [mʌst; məst] [ɪ'læps] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] [wʌn] [els] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði]

"	consider	the	years	that	must	elapse	before	any	one	else	is	likely	to	strike	the
"	考虑	这	年	那	必须	流逝	前	任何	一	别的	是	可能	到	罢工	这

['mɑːstə(r)] [kiː] !

Master	Key	!
掌握	钥匙	!

“想想看，在其他人有可能找到万能钥匙之前，需要经过多少年！”

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] , [kən'sɪdə(r)][maɪ] ['helpləs] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

And	,	in	the	meanwhile	,	consider	my	helpless	position	,
和	,	在	这	同时	,	考虑	我的	无助	位置	,

与此同时，请想想我这无助的处境。

[kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm][ɔːl] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [waɪl] [ai][hæv; həv] [sʌtʃ] ['wʌndəf(ə)l] [ɪn'venʃnz] [ɒn][maɪ]

cut	off	from	all	interest	in	the	world	while	I	have	such	wonderful	inventions	on	my
切	离开	从	全部	兴趣	在	这	世界	尽管	我	有	这样的	精彩的	发明	在	我的

[hændz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .

hands	for	the	benefit	of	mankind	.
双手	为了	这	益处	的	人类	.

我与世隔绝，却拥有如此造福人类的伟大发明。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] ['saɪəns] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,

If	you	have	no	love	for	science	or	for	the	advancement	of	civilization	,
如果	你	有	不	爱	为了	科学	或者	为了	这	进步	的	文明	,

如果你对科学或文明进步没有热爱，

[duː; də][hæv; həv][sʌm; səm] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['feləʊ] - ['kriːtʃəz] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]

do	have	some	consideration	for	your	fellow	-	creatures	,	and	for
做	有	一些	考虑	为了	你的	同伴	-	生物	,	和	为了

[ˌem 'iː] ! " [-]

me	!	"	[	240	]
我	!	"	[	-	]

请为你的同伴们，也为我，多一些体谅！[240]

" [ɪf] [maɪ] ['feləʊ] - ['kriːtʃəz] [wʊd] [hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ɪ'lektrɪk(ə)l]

"	If	my	fellow	-	creatures	would	have	as	much	trouble	with	your	electrical
"	如果	我的	同伴	-	生物	会	有	作为	很多	麻烦	和	你的	电气

[ɪn'venʃnz] [æz; əz][ai][hæd; həd] ,

inventions	as	I	had	,
发明	作为	我	有	,

“如果我的同类也像我一样，对你们的电器发明感到如此困扰，

[ai][ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['sɜːvɪs] [baɪ] [dɪ'praɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [dɪ'vaɪsɪz] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

I	am	doing	them	a	service	by	depriving	them	of	your	devices	,	"	said	the	boy	.
我	是	正在做	他们	一个	服务	经过	剥夺	他们	的	你的	设备	,	"	说	这	男生	.

“我剥夺了他们的设备，这是在帮他们一个忙，”男孩说。

" [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] , [aɪv] [nəʊ] [fɔːlt] [tuː; tə][faɪnd] [wɪð] [juː; jʊ] , ['pɜːsənəli] .

"	As	for	yourself	,	I've	no	fault	to	find	with	you	,	personally	.
"	作为	为了	你自己	,	我已经	不	过错	到	寻找	和	你	,	亲自	.

“至于你自己，我个人觉得你没有任何过错。”

[jʊr; jər] [ə; eɪ] ['veri] ['diːsnt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['diːmən] , [ænd; ənd] [aɪv] [nəʊ] [daʊt] [juː; jʊ] [miːn] [wel] ;

You're	a	very	decent	sort	of	Demon	,	and	I've	no	doubt	you	mean	well	;
你是	一个	非常	体面的	种类	的	恶魔	,	和	我已经	不	怀疑	你	意思是	出色地	;

你是一位非常善良的恶魔，我毫不怀疑你的出发点是好的；

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [ə'baʊt] ['aʊə(r)]['prez(ə)nt] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] , [aɪm][ʃʊə(r)] .

but	there's	something	wrong	about	our	present	combination	,	I'm	sure	.
但	有	某物	错误的	关于	我们的	展示	组合	,	我是	当然	.

但我确信，我们目前的组合肯定有问题。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['nætʃ(ə)rəl] .

It	isn't	natural	.
它	不是	自然的	.

这不自然。

" [ðə; ði] ['diːmən] [meɪd] [ə; eɪ]['dʒestʃə(r)][ɒv; əv][dɪ'speə(r)] .

"	The	Demon	made	a	gesture	of	despair	.
"	这	恶魔	制成	一个	手势	的	绝望	.

“恶魔做出了绝望的手势。”

" [waɪ] , [əʊ] [waɪ] [dɪd] [nɒt] [sʌm; səm] [ɪn'telɪdʒənt] ['pɜːs(ə)n] [straɪk] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [kiː] !

"	Why	,	oh	why	did	not	some	intelligent	person	strike	the	Master	Key	!
"	为什么	,	哦	为什么	做过	不是	一些	聪明的	人	罢工	这	掌握	钥匙	!

“为什么，为什么没有一个聪明人找到万能钥匙呢！”

" [hiː; hi] [məʊn] .

"	he	moaned	.
"	他	呻吟	.

他呻吟道。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] ! " [ɪk'skleɪmd] [rɒb] .

"	That's	it	!	"	exclaimed	Rob	.
"	那就是	它	!	"	惊呼	抢	.

“就是这样！”罗布惊呼道。

" [ai] [bɪ'liːv] [ðæts] [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['iːv(ə)l] . "

"	I	believe	that's	the	root	of	the	whole	evil	.	"
"	我	相信	那就是	这	根	的	这	所有的	邪恶的	.	"

“我认为这就是一切罪恶的根源。”

" [wɒt] [ɪz] ? " [ɪn'kwaɪə] [ðə; ði] ['diːmən] , ['stjuːpɪdli] .

"	What	is	?	"	inquired	the	Demon	,	stupidly	.
"	什么	是	?	"	询问	这	恶魔	,	愚蠢地	.

“那是什么？”恶魔愚蠢地问道。

" [ðə; ði][fækt] [ðæt] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['pɜːs(ə)n][dɪd] [nɒt] [straɪk] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [kiː] .

"	The	fact	that	an	intelligent	person	did	not	strike	the	Master	Key	.
"	这	事实	那	一个	聪明的	人	做过	不是	罢工	这	掌握	钥匙	.

“一个聪明人竟然没有敲出万能钥匙。”

[juː; jʊ][doʊnt] [siːm] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .

You	don't	seem	to	understand	.
你	不	似乎	到	理解	.

你似乎不明白。

[wel] , [aɪl] [ɪk'spleɪn] .

Well	,	I'll	explain	.
出色地	,	患病的	解释	.

好吧，我来解释一下。

[jʊr; jər] [ðə; ði] ['diːmən] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ? "

You're	the	Demon	of	Electricity	,	aren't	you	?	"
你是	这	恶魔	的	电	,	不是	你	?	"

你就是电之恶魔，对吧?

" [ai][ˌeɪ 'em] , " [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['drɔːɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] ['praʊdli] . [-]

"	I	am	,	"	said	the	other	,	drawing	himself	up	proudly	.	[	241	]
"	我	是	,	"	说	这	其他	,	绘画	他自己	向上	自豪地	.	[	-	]

“我是，”另一个人骄傲地挺直身子说道。[241]

" [jɔː(r); jə(r)] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [kə'mændz] [ɒv; əv] [huː'evə(r)] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði]

"	Your	mission	is	to	obey	the	commands	of	whoever	is	able	to	strike	the
"	你的	使命	是	到	服从	这	命令	的	谁	是	有能力的	到	罢工	这

['mɑːstə(r)] [kiː] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] . "

Master	Key	of	Electricity	.	"
掌握	钥匙	的	电	.	"

“你的任务是服从任何能够敲响电力万能钥匙的人的命令。”

" [ðæt] [ɪz] [truː] . "

"	That	is	true	.	"
"	那	是	真的	.	"

“没错。”

" [ai] [wʌns] [riːd] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][baɪ][ɪg'zækt] [lɔːz] [ɒv; əv]

"	I	once	read	in	a	book	that	all	things	are	regulated	by	exact	laws	of
"	我	一次	读	在	一个	书	那	全部	事物	是	受监管	经过	精确的	法律	的

['neɪtʃə(r)] .

nature	.
自然	.

我曾在一本书中读到，万物都受自然界精确法则的支配。

[ɪf] [ðæt] [ɪz][səʊ][juː; jʊ] ['prɒbəbli] [əʊ] [jɔː(r); jə(r)] [ɪg'zɪstəns] [tuː; tə] [ðəʊz] [lɔːz] .

If	that	is	so	you	probably	owe	your	existence	to	those	laws	.
如果	那	是	所以	你	大概	欠	你的	存在	到	那些	法律	.

如果真是这样，你的存在或许要归功于这些法则。

" [ðə; ði] ['diːmən] [nˈɒdɪd] .

"	The	Demon	nodded	.
"	这	恶魔	点头	.

恶魔点了点头。

" ['daʊtləs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [wen] [mæn'kaɪnd] [bɪ'keɪm] [ɪn'telɪdʒənt] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd]

"	Doubtless	it	was	intended	that	when	mankind	became	intelligent	enough	and
"	毫无疑问	它	曾是	故意的	那	什么时候	人类	成为	聪明的	足够的	和

[əd'vɑːnst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [kiː] ,

advanced	enough	to	strike	the	Master	Key	,
先进的	足够的	到	罢工	这	掌握	钥匙	,

毫无疑问，其目的是为了当人类拥有足够的智慧和科技，能够找到万能钥匙时，

[juː; jʊ][ænd; ənd][ɔːl][jɔː(r); jə(r)][dɪˈvaɪsɪz] [wʊd] [nɒt]['əʊnli][biː; bi] ['nesəsəri] [ænd; ənd][əkˈseptəb(ə)l][tuː; tə]

you	and	all	your	devices	would	not	only	be	necessary	and	acceptable	to
你	和	全部	你的	设备	会	不是	仅有的	是	必要的	和	可接受	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

你和你的所有设备对他们来说不仅是必要的，而且是可以接受的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [biː; bi] [prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['dʒen(ə)rəl][juːz] .

but	the	world	would	be	prepared	for	their	general	use	.
但	这	世界	会	是	准备	为了	他们的	一般的	使用	.

但世界将做好普遍使用它们的准备。

[ðæt] [siːm] ['riːznəbl] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

That	seems	reasonable	,	doesn't	it	?	"
那	似乎	合理的	,	不	它	?	"

这似乎合情合理，不是吗?

" [pəˈhæps] [səʊ] .

"	Perhaps	so	.
"	也许	所以	.

或许如此。

[jes] ; [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['riːznəbl] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['diːmən] , ['θɔːtfəli] .

Yes	;	it	seems	reasonable	,	"	answered	the	Demon	,	thoughtfully	.
是的	;	它	似乎	合理的	,	"	回答	这	恶魔	,	深思熟虑	.

“是的，这似乎合情合理，”恶魔若有所思地回答道。

" ['æksɪdənts] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] ['hæpən] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Accidents	are	always	liable	to	happen	,	"	continued	the	boy	.
"	事故	是	总是	容易	到	发生	,	"	持续	这	男生	.

“意外总是可能发生的，”男孩继续说道。

" [baɪ]['æksɪdənt][ðə; ði]['mɑːstə(r)] [kiː] [wɒz; wəz] [strʌk] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['saɪəns] [wɒz; wəz]

"	By	accident	the	Master	Key	was	struck	long	before	the	world	of	science	was
"	经过	事故	这	掌握	钥匙	曾是	击	长的	前	这	世界	的	科学	曾是

['redi] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] — [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

ready	for	it	—	or	for	you	.
准备好	为了	它	—	或者	为了	你	.

“万能钥匙的发现纯属偶然，远在科学界准备好接受它之前——或者说，在你准备好接受它之前。”

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [kənˈsɪdərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən]['æksɪdənt][ænd; ənd] ['peɪɪŋ] [nəʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ]

Instead	of	considering	it	an	accident	and	paying	no	attention	to	it	you
反而	的	考虑	它	一个	事故	和	付费	不	注意力	到	它	你

[ɪˈmiːdiətli] [əˈpɪəd] [tuː; tə][ˌem 'iː] — [ə; eɪ][mɪə(r)] [bɔɪ] — [ænd; ənd] ['ɒfəd] [-]

immediately	appeared	to	me	—	a	mere	boy	—	and	offered	[	242	]
立即地	出现	到	我	—	一个	仅仅	男生	—	和	提供	[	-	]

你没有把它当作意外事故而置之不理，而是立刻出现在我面前——一个男孩——并向我伸出了援手[242]

[jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪsɪz] . "

your	services	.	"
你的	服务	.	"

您的服务。

" [aɪ][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['diːmən] , [ɪ'veɪsɪvli] .

"	I	was	very	anxious	to	do	something	,	"	returned	the	Demon	,	evasively	.
"	我	曾是	非常	焦虑的	到	做	某物	,	"	返回	这	恶魔	,	闪烁其词	.

“我当时很想做点什么，”恶魔闪烁其辞地回答道。

" [juːv] [nəʊ][aɪ'dɪə] [haʊ] ['stjuːpɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn'vɪzəb(ə)l][ænd; ənd] [ˌʌn'nəʊn] ,

"	You've	no	idea	how	stupid	it	is	for	me	to	live	invisible	and	unknown	,
"	你已经	不	主意	如何	愚蠢的	它	是	为了	我	到	居住	无形的	和	未知	,

“你根本不知道我这样默默无闻地生活有多愚蠢。”

[waɪl] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][aɪ][hæv; həv][ɪn][maɪ] [pə'zeʃ(ə)n] ['siːkrəts][ɒv; əv][ʌn'təʊld]['benɪfɪt] [tuː; tə][ðə; ði]
while all the time I have in my possession secrets of untold benefit to the
尽管 全部 这 时间 我 有 在 我的 拥有 秘密 的 不明 益处 到 这
[wɜːld] . "
world . "
世界 . "

与此同时，我掌握着对世界大有裨益的秘密。

" [wel] , [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [kuːl] [ænd; ənd][baɪd][jɔː(r); jə(r)][taɪm] , " [sed] [rɒb] .
" Well , you'll have to keep cool and bide your time , " said Rob .
" 出色地 , 你会 有 到 保持 凉爽的 和 比德 你的 时间 , " 说 抢 .

“那你得保持冷静，耐心等待时机，”罗布说道。

" [ðə; ði] [wɜːld] ['wʌznt] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
" The world wasn't made in a minute ,
" 这 世界 不是 制成 在 一个 分钟 ,

世界不是一分钟之内形成的，

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɪz]['gəʊɪŋ][ɒn][æt; ət][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [peɪs] ,
and while civilization is going on at a pretty good pace ,
和 尽管 文明 是 去 在 在 一个 漂亮的 好的 步伐 ,

虽然文明发展正以相当快的速度进行，

[wɪr] [nɒt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['diːmən] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [jet] . "
we're not up to the Demon of Electricity yet . "
是 不是 向上 到 这 恶魔 的 电 然而 . "

我们还没遇到电力恶魔呢。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː; də] ! " [grəʊn] [ðə; ði] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] , ['rɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] ['mɪzrəbli] ; " [əʊ] ,
" What shall I do ! " groaned the Apparition , wringing his hands miserably ; " oh ,
" 什么 将 我 做 ! " 呻吟 这 幻影 , 拧干 他的 双手 惨痛地 ; " 哦 ,
[wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː; də] ! "
what shall I do ! "
什么 将 我 做 ! "

“我该怎么办！”幻影痛苦地呻吟着，双手绞在一起；“哦，我该怎么办！”

" [gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd][laɪ] [daʊn] , " [rɪ'plaɪd] [rɒb] , [ˌsɪmpə'θetɪkli] .
" Go home and lie down , " replied Rob , sympathetically .
" 去 家 和 说谎 向下 , " 回复 抢 , 同情地 .

“回家躺下休息吧，”罗布同情地回答道。

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [ænd; ənd][doʊnt][get] ['rætld] .
" Take it easy and don't get rattled .
" 拿 它 简单的 和 不 得到 摇晃 .

放轻松，别慌张。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz]['evə(r)] [kri'eɪtɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][juːz] , [ðeɪ] [seɪ] ; [səʊ][jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] [wɪl] [kʌm]
Nothing was ever created without a use , they say ; so your turn will come
没有什么 曾是 曾经 创建 没有 一个 使用 , 他们 说 ; 所以 你的 转动 将要 来
[sʌm; səm] [deɪ] , [ʃʊə(r)] !
some day , sure !
一些 天 , 当然 !

他们说，万物皆有其用；所以，总有一天你也会用得着的！

[aɪm] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [əʊld] ['feləʊ] , [bʌt; bət] [ɪts] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [fɔːlt] . "
I'm sorry for you , old fellow , but it's all your own fault . "
我是 对不起 为了 你 , 老的 同伴 , 但 它是 全部 你的 自己的 过错 . "

老兄，我很同情你，但这都是你咎由自取。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈdiːmən] , [ˈstraɪdɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ruːm] ,

"	You	are	right	!	"	exclaimed	the	Demon	,	striding	up	and	down	the	room	,
"	你	是	正确的	!	"	惊呼	这	恶魔	,	大步走	向上	和	向下	这	房间	,

[ænd; ənd] [ˈkɔːzɪŋ] [-]

and	causing	[	243	]
和	导致	[	-	]

“你说得对！”恶魔喊道，在房间里来回踱步，引起[243]

[ˌðeəˈbaɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkræklɪŋ] [ɒv; əv] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [ðæt] [rɑːbz] [heə(r)] [bɪˈkeɪm] [ˈrɪdʒɪd]

thereby	such	a	crackling	of	electricity	in	the	air	that	Rob's	hair	became	rigid
从而	这样的	一个	噼啪作响	的	电	在	这	空气	那	罗布的	头发	成为	死板的

[ɪˈnʌf] [tuː; tə][stænd][ɒn][end] .

enough	to	stand	on	end	.
足够的	到	站立	在	结尾	.

于是，空气中传来一阵噼啪作响的电流声，罗布的头发都硬得竖了起来。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] ,

"	You	are	right	,
"	你	是	正确的	,

“你是对的，

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [weɪt] — [weɪt] — [weɪt] — [ˈpeɪʃntli] [ænd; ənd]['saɪləntli] — [ʌnˈtɪl] [maɪ] [bɒndz]

and	I	must	wait	—	wait	—	wait	—	patiently	and	silently	—	until	my	bonds
和	我	必须	等待	—	等待	—	等待	—	耐心	和	默默	—	直到	我的	债券

[ɑː(r); ə(r)] [luːst] [baɪ] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən] [tʃɑːns] !

are	loosed	by	intelligence	rather	than	chance	!
是	松开	经过	智力	相当	比	机会	!

我必须等待——等待——等待——耐心而默默地等待——直到我的束缚被智慧而非偶然解开！

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈdrɪəri] [feɪt] .

It	is	a	dreary	fate	.
它	是	一个	凄凉	命运	.

这是一个令人沮丧的命运。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [weɪt] — [aɪ][mʌst; məst] [weɪt] — [aɪ][mʌst; məst] [weɪt] ! "

But	I	must	wait	—	I	must	wait	—	I	must	wait	!	"
但	我	必须	等待	—	我	必须	等待	—	我	必须	等待	!	"

但我必须等待——我必须等待——我必须等待！

" [aɪm][glæd] [juːv] [kʌm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['sensɪz] , " [riˈmɑːk] [rɒb] , ['draɪli] .

"	I'm	glad	you've	come	to	your	senses	,	"	remarked	Rob	,	drily	.
"	我是	高兴的	你已经	来	到	你的	感官	,	"	评论	抢	,	干巴巴地	.

“我很高兴你终于清醒过来了，”罗布冷冷地说道。

" [səʊ] , [ɪf] [juːv] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə] [seɪ] — "

"	So	,	if	you've	nothing	more	to	say	—	"
"	所以	,	如果	你已经	没有什么	更多的	到	说	—	"

“那么，如果你没什么要说的了——”

" [nəʊ] ! [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə] [seɪ] .

"	No	!	I	have	nothing	more	to	say	.
"	不	!	我	有	没有什么	更多的	到	说	.

“不！我没什么要说的了。”

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə] [seɪ] .

There	is	nothing	more	to	say	.
那里	是	没有什么	更多的	到	说	.

没什么好说的了。

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] .

You	and	I	are	two	.
你	和	我	是	二	.

你和我就是两个人。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [hæv; həv] [met] !

We	should	never	have	met	!
我们	应该	绝不	有	遇见	!

我们本不该相遇!

" [riˈtɔːt] [ðə; ði] ['diːmən] , ['ʃəʊɪŋ] [greɪt] [ɪkˈsaɪtmənt] .

"	retorted	the	Demon	,	showing	great	excitement	.
"	反驳	这	恶魔	,	显示	伟大的	激动	.

“恶魔兴奋地反驳道。”

" [əʊ] , [ai]['dɪd(ə)nt] [siːk] [jɔː(r); jə(r)] [əˈkweɪntəns] , " [sed] [rɒb] .

"	Oh	,	I	didn't	seek	your	acquaintance	,	"	said	Rob	.
"	哦	,	我	没有	寻找	你的	熟人	,	"	说	抢	.

“哦，我并没有主动结识你，”罗布说道。

" [bʌt; bət] [aɪv] [traɪd] [tuː; tə] [triːt] [juː; jʊ] ['diːsntli] ,

"	But	I've	tried	to	treat	you	decently	,
"	但	我已经	尝试	到	对待	你	体面地	,

但我一直都尽量善待你，

[ænd; ənd] [aɪv] [nəʊ] [fɔːlt] [tuː; tə] [faɪnd] [wɪð] [juː; jʊ] [ɪkˈsept] [ðæt] [juː; jʊ] [fəˈgɒt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ]

and	I've	no	fault	to	find	with	you	except	that	you	forgot	you	were	a
和	我已经	不	过错	到	寻找	和	你	除了	那	你	忘了	你	是	一个

[sleɪv] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mɑːstə(r)] .

slave	and	tried	to	be	a	master	.
奴隶	和	尝试	到	是	一个	掌握	.

我对你没有任何不满，只是你忘记了自己是奴隶，却想当主人。

" [ðə; ði] ['diːmən] [dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] .

"	The	Demon	did	not	reply	.
"	这	恶魔	做过	不是	回复	.

恶魔没有回答。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['bɪzɪli] ['fɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['veərɪəs] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [dɪ'vaɪsɪz] [ðæt] [-]

He	was	busily	forcing	the	various	electrical	devices	that	[	244	]
他	曾是	忙碌地	强制	这	各种各样的	电气	设备	那	[	-	]

他忙着强迫各种电子设备[244]

[rɒb] [hæd; həd] [riˈliŋkwiʃ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pˈɒkɪts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['faɪəri] ['dʒækɪt] .

Rob	had	relinquished	into	the	pockets	of	his	fiery	jacket	.
抢	有	放弃	进入	这	口袋	的	他的	火热	夹克	.

罗布把东西塞进了他那件火红夹克的口袋里。

['faɪnəli] [hiː; hi] [tɜːnd] [wɪð] [æn; ən] [əˈbrʌpt] ['muːvmənt] .

Finally	he	turned	with	an	abrupt	movement	.
最后	他	转向	和	一个	突然	移动	.

最后，他猛地转身。

" [gʊd] - [baɪ] !

"	Good	-	by	!
"	好的	-	经过	!

再见!

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [wen] ['mɔːt(ə)l] [aɪz] [nekst][bɪ'həʊld][ˌem 'iː] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ðəʊz] [ɒv; əv][wʌn] [fɪt] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [maɪ]
" When mortal eyes next behold me they will be those of one fit to command my
" 什么时候 凡人 眼睛 下一个 看哪 我 他们 将要 是 那些 的 一 合身 到 命令 我的
['sɜːvɪsɪz] !
services !
服务 !

“当凡人再次见到我时，他们必定是配得上指挥我的人！”

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [jɔː(r); jə(r)] [deɪz] [wɪl] [biː; bi] [pɑːst] [ɪn][əb'skjʊərəti][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [biː; bi]
As for you , your days will be passed in obscurity and your name be
作为 为了 你 , 你的 天 将要 是 通过了 在 朦胧 和 你的 姓名 是
[ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] [feɪm] .
unknown to fame .
未知 到 名声 .

至于你，你的岁月将在默默无闻中度过，你的名字将无人知晓。

[gʊd] - [baɪ] , — [fər'evə(r)] !
Good - by , — forever !
好的 - 经过 , — 永远 !

再见，——永别了！

" [ðə; ði] [ruːm] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] [waɪt] [laɪt] [səʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ðæt]
" The room filled with a flash of white light so like a sheet of lightning that
" 这 房间 已填 和 一个 闪光 的 白色的 光 所以 喜欢 一个 床单 的 闪电 那
[ðə; ði] [bɔɪ] [went] ['riːlɪŋ] ['bækwədz] ,
the boy went reeling backwards ,
这 男生 去 卷轴 向后 ,

“房间里闪过一道白光，就像一道闪电，男孩被耀眼的白光震得向后踉跄了一下。”

[hɑːf] [stʌnd] [ænd; ənd]['blaɪndɪd][baɪ][ɪts]['dæz(ə)lɪŋ] [ɪn'tensəti] .
half stunned and blinded by its dazzling intensity .
一半 目瞪口呆 和 失明 经过 它是 耀眼的 强度 .

被它耀眼的光芒弄得半惊半瞎。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] [hɪm'self] [ðə; ði] ['diːmən] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .
When he recovered himself the Demon of Electricity had disappeared .
什么时候 他 恢复 他自己 这 恶魔 的 电 有 消失 .

当他回过神来时，电魔已经消失了。

[rɑːbz] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['veri] [laɪt] [æz; əz][hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['wɜːkʃɒp] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [daʊn]
Rob's heart was very light as he left the workshop and made his way down
罗布的 心 曾是 非常 光 作为 他 左边 这 车间 和 制成 他的 方式 向下
[ðə; ði] ['ætɪk] [steəz] .
the attic stairs .
这 阁楼 楼梯 .

罗布离开工作室，走下阁楼楼梯时，心情非常轻松。

" [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [maɪt] [θɪŋk] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðəʊz] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [ɪn'venʃnz] , "
" Some people might think I was a fool to give up those electrical inventions , "
" 一些 人们 可能 思考 我 曾是 一个 傻子 到 给 向上 那些 电气 发明 , "
[hiː; hi] [rɪ'flektɪd] ;
he reflected ;
他 反映 ;

“有些人可能会认为我放弃那些电气发明是个傻瓜，”他反思道；

" [bʌt; bət][aɪm][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [p'ɜːsənz] [huː] [-]
" but I'm one of those persons who [245]
" 但 我是 一 的 那些 人 WHO [-]

但我就是那种人[245]

[nəʊ] [wen] [ðev] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] .
know when they've had enough .
知道 什么时候 他们有 有 足够的 .

他们知道什么时候该适可而止。

[ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ˌem 'iː][ðə; ði] [fuːl] [ɪz][ðə; ði] ['feləʊ] [huː] [kænt] [lɜːn] [ə; eɪ] ['les(ə)n] .
It strikes me the fool is the fellow who can't learn a lesson .
它 罢工 我 这 傻子 是 这 同伴 WHO 不能 学习 一个 课 .

在我看来，真正的傻瓜是那些学不会教训的人。

[aɪv] ['lɜːnɪd] [maɪn] , [ɔːl] [raɪt] .
I've learned mine , all right .
我已经 学习 矿 , 全部 正确的 .

我已经学会了。

[ɪts] [nəʊ] [fʌn] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] !
It's no fun being a century ahead of the times !
它是 不 乐趣 存在 一个 世纪 前方 的 这 时代 !

领先时代一个世纪可一点也不好玩！

" [-] [nəʊt] :
" TRANSCRIBER'S NOTE :
" 转录员的 笔记 :

转录者注：

['ɒbviəs] ['prɪntə(r)]['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .
Obvious printer errors have been corrected .
明显的 打印机 错误 有 到过 已更正 .

明显的打印错误已得到纠正。

['ʌðəwaɪz] , [ðə; ði] ['ɔːθərz] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['spelɪŋ] , [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [biːn]
Otherwise , the author's original spelling , punctuation and hyphenation have been
否则 , 这 作者的 原来的 拼写 , 标点 和 连字符 有 到过
[left] [ɪn'tækt] .
left intact .
左边 完好无损的 .

除此之外，作者的原文拼写、标点和连字符均保持不变。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神